

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

30 juni 2015

WETSONTWERP

**houdende wijziging van het burgerlijk
procesrecht en houdende diverse bepalingen
inzake justitie**

INHOUD

Samenvatting	3
Memorie van toelichting	4
Voorontwerp	62
Impactanalyse	89
Advies van de Raad van State	103
Wetsontwerp	187
Bijlage	221

Blz.

Pages

SOMMAIRE

Résumé	3
Exposé des motifs	4
Avant-projet	62
Analyse d'impact	98
Avis du Conseil d'État	103
Projet de loi	187
Annexe	221

**DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 51 VAN HET REGLEMENT.**

**LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À
L'ARTICLE 51 DU RÈGLEMENT.**

2094

De regering heeft dit wetsontwerp op 30 juni 2015 ingediend.

De "goedkeuring tot drukken" werd op 30 juni 2015 door de Kamer ontvangen.

Le gouvernement a déposé ce projet de loi le 30 juin 2015.

Le "bon à tirer" a été reçu à la Chambre le 30 juin 2015.

N-VA	:	Nieuw-Vlaamse Alliantie
PS	:	Parti Socialiste
MR	:	Mouvement Réformateur
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
Open Vld	:	Open Vlaamse liberalen en democraten
sp.a	:	socialistische partij anders
Ecolo-Groen	:	Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales – Groen
cdH	:	centre démocrate Humaniste
VB	:	Vlaams Belang
PTB-GO!	:	Parti du Travail de Belgique – Gauche d'Ouverture
FDF	:	Fédéralistes Démocrates Francophones
PP	:	Parti Populaire

Afkortingen bij de nummering van de publicaties:

DOC 54 0000/000:	Parlementair document van de 54 ^e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer
QRVA:	Schriftelijke Vragen en Antwoorden
CRIV:	Voorlopige versie van het Integraal Verslag
CRABV:	Beknopt Verslag
CRIV:	Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen)
PLEN:	Plenum
COM:	Commissievergadering
MOT:	Moties tot besluit van interpellations (beigekleurd papier)

Abréviations dans la numérotation des publications:

DOC 54 0000/000:	Document parlementaire de la 54 ^e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif
QRVA:	Questions et Réponses écrites
CRIV:	Version Provisoire du Compte Rendu intégral
CRABV:	Compte Rendu Analytique
CRIV:	Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes)
PLEN:	Séance plénière
COM:	Réunion de commission
MOT:	Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Bestellingen:
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel.: 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.dekamer.be
e-mail : publicaties@dekamer.be

Commandes:
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.lachambre.be
courriel : publications@lachambre.be

De publicaties worden uitsluitend gedrukt op FSC gecertificeerd papier

Les publications sont imprimées exclusivement sur du papier certifié FSC

SAMENVATTING

Het ontwerp beoogt het burgerlijk proces aan te passen aan de noden van de tijd, zodanig dat de procedures sneller en efficiënter verlopen zonder dat de kwaliteit van de rechtsbedeling vermindert.

Voor eerst wordt het burgerlijk procesrecht aangepast zodat justitie kan focussen op haar kerntaken en waardoor het aantal procedures kan verminderen. Deze voorstellen beogen een daling van het aantal zaken in hoger beroep en een daling van het aantal zaken voor de rechtbank van koophandel.

Vervolgens worden maatregelen voorgesteld die de burgerlijke procedures eenvoudiger en rationeler maken door een aanpassing van de regels rond vormgebreken, een eenvoudiger motivering, een focus op de essentie in geval van verstek, een beperking van de tussenkomst van het openbaar ministerie, een veralgemeening van de alleenzetelende rechter en een informatisering van de communicatie binnen justitie.

Ten slotte brengt dit ontwerp een aantal dringende wijzigingen aan inzake rechterlijke organisatie en strafprocedure.

RÉSUMÉ

Le projet vise à adapter le procès civil aux besoins de notre époque, de sorte que les procédures se déroulent plus rapidement sans compromettre la qualité avec laquelle la justice est administrée.

Tout d'abord, le droit de procédure civile est adapté afin que la Justice puisse se concentrer sur ses tâches essentielles et diminuer le nombre de procédures. Ces propositions ambitionnent une diminution du nombre de causes en degré d'appel ainsi qu'une diminution des affaires devant le tribunal de commerce.

Ensuite, les mesures proposées visent à rendre les procédures civiles plus simples et plus rationnelles grâce à l'adaptation de règles concernant les vices de forme, une motivation plus simple, un accent mis sur les éléments essentiels en cas de défaut, une limitation de l'intervention du ministère public, une généralisation du juge unique et une informatisation de la communication au sein de la Justice.

Enfin, ce projet contient également un certain nombre de modifications urgentes concernant l'ordre judiciaire et la procédure pénale.

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Algemene Beschouwingen

Het ontwerp van wet dat U wordt voorgelegd, vormt het eerste ontwerp dat een aantal concrete maatregelen ter uitvoering van het justitieplan voorstelt.

In het kader van het justitieplan werd aangekondigd om op thematische wijze te werk te gaan.

Het eerste ontwerp beoogt de burgerlijke rechtspraak aan te passen aan de noden van de tijd, zodanig dat de procedures sneller en efficiënter verlopen zonder dat de kwaliteit van de rechtsbedeling vermindert.

Er worden aldus verschillende wijzigingen aangebracht aan diverse wetten, met het oog op een vereenvoudigde procedure, zonder ook maar enigszins afbreuk te doen aan de rechten van de partijen, maar wel vanuit de idee dat de procedure geen doel op zich uitmaakt.

Daarnaast bevat dit ontwerp ook een aantal dringende diverse wijzigingen inzake rechterlijke organisatie en strafprocedure.

ARTIKELSGEWIJZE BESPREKING

Art. 2

Artikel 23 van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat het gezag van gewijsde zich niet verder uitstrekkt dan tot hetgeen het voorwerp van de beslissing heeft uitgemaakt. De tweede zin van het artikel stelt dat vereist wordt namelijk dat de vordering op dezelfde oorzaak berust. Er wordt toegevoegd dat dit geldt "ongeacht de ingeroepen rechtsgrond".

Deze wijziging kan niet los gezien worden van de wijzigingen van de artikelen 744 en 780 (zie verder), waarvan het doel is de inhoudelijke structuur van de conclusies te preciseren, met het oog op de responsabilisering van de partijen en de stroomlijning van de motiveringsplicht van de rechter.

Het gewijzigde artikel 744 verwijst aldus naar de middelen die worden ingeroepen ter ondersteuning van de vordering of het verweer.

Het doel van de wijziging van artikel 23 is dus te voorkomen dat dezelfde vordering andermaal, maar

EXPOSÉ DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Considérations générales

Le projet de loi qui vous est soumis, constitue le premier projet qui propose un certain nombre de mesures concrètes pour la mise en œuvre du Plan Justice.

Dans le cadre du Plan Justice, il a été annoncé qu'il serait procédé d'une manière thématique.

Le premier projet vise à adapter la procédure civile aux besoins de notre époque, de sorte que les procédures se déroulent plus rapidement et efficacement sans compromettre la qualité avec laquelle la justice est administrée.

Plusieurs modifications sont donc apportées à plusieurs lois en vue de simplifier la procédure, sans jamais compromettre en aucune manière les droits des parties, mais bien en partant de l'idée que la procédure ne constitue pas une fin en soi.

En outre, ce projet contient également un certain nombre de modifications urgentes concernant l'ordre judiciaire et la procédure pénale.

COMMENTAIRE DES ARTICLES

Art. 2

L'article 23 du Code judiciaire dispose que l'autorité de la chose jugée n'a lieu qu'à l'égard de ce qui a fait l'objet de la décision. La deuxième phrase de l'article prévoit qu'il est notamment exigé que la demande soit fondée sur la même cause. Il est ajouté que cela vaut "quel que soit le fondement juridique invoqué".

Cette modification ne peut être dissociée des modifications des articles 744 et 780 (voir plus loin), dont le but est de préciser la structure du contenu des conclusions afin de responsabiliser les parties et de rationaliser l'obligation de motivation du juge.

L'article 744 modifié se réfère ainsi aux moyens invoqués à l'appui de la demande ou de la défense.

La modification de l'article 23 a donc pour but de prévenir que la même demande soit réitérée, mais cette

ditmaal op een andere rechtsgrond wordt ingesteld (ervan uitgaande dat de feitelijke grondslag — een rechtshandeling of feiten tout court — de oorzaak van de vordering uitmaakt), wat tevens een vorm van concentratie van geding uitmaakt, omdat het de eiser verplicht zijn vordering ineens te ontwikkelen.

Dit heeft bijvoorbeeld tot gevolg dat, wanneer een proces op basis van artikel 1382 van het Burgerlijke Wetboek wordt verloren, het onmogelijk wordt om een nieuw proces te starten op grond van artikel 544 van het Burgerlijk Wetboek als dit op eenzelfde oorzaak zou berusten.

Volledigheidshalve zij er op gewezen dat een nieuwe procedure die berust op dezelfde oorzaak, eventueel voor een andere rechtbank, niet wordt uitgesloten als deze een ander voorwerp heeft. Het spreekt tevens voor zich dat er wel opnieuw een procedure kan opgestart worden als de oorzaak van de vordering (ervan uitgaande dat de feitelijke grondslag — een rechtshandeling of feiten tout court — de oorzaak van de vordering uitmaakt) wijzigt. In die optiek is de oorzaak gewijzigd als de feiten die aan de grondslag van de vordering liggen, gewijzigd zijn.

Zoals de Raad van State opmerkt in zijn advies, staat deze aanpassing toe, in het licht van de verplichting van de rechter om indien daartoe aanleiding bestaat de juridische grondslag van een vordering te herkwalificeren, zonder echter het voorwerp of de oorzaak ervan te wijzigen, de doelmatigheid van de rechtspleging te verbeteren zonder de rechten van de partijen onevenredig te beperken.

Art. 3

De portkosten van Justitie en de werklast die de papieren communicatie tussen de actoren van Justitie met zich brengt, blijven hoog. Naast een werklast- en kostenverlaging, bestaat er binnen Justitie ook de nood aan een snelle en veilige elektronische communicatie.

Tot op vandaag ontbreekt het juridisch kader en de technische oplossing om deze elektronische communicatie tussen de actoren van Justitie mogelijk te maken. Met dit artikel wordt de juridische basis gecreëerd om die elektronische communicatie juridisch mogelijk te maken.

Het gebruik van loutere e-mailapplicaties is geen afdoende oplossing, omdat het geen oplossing biedt voor de authenticatie van de verzenders en ontvangers van de e-mail bij de juridische actoren. Er is nood aan een

fois sur un autre fondement juridique (étant donné que le fondement factuel — un acte juridique ou des faits, tout court — détermine la cause de la demande), ce qui constitue également une forme de concentration de l'instance, étant donné que le demandeur se voit ainsi contraint de développer en une fois sa demande.

Il en résulte, par exemple, que si un procès est perdu sur base de l'article 1382 du Code civil, il devient impossible d'en intenter un nouveau sur base de l'article 544 du Code civil qui serait fondé sur la même cause.

Dans le but d'être exhaustif, il convient de noter qu'une nouvelle procédure fondée sur la même cause, éventuellement devant une autre juridiction, n'est pas exclue si elle a un autre objet. Il va également de soi que si la cause de la demande est modifiée (en supposant que le fondement factuel — un acte juridique ou des faits tout court — détermine la cause de la demande), une nouvelle procédure peut bien entendu être introduite. Dans cette optique, la cause est modifiée si les circonstances de fait qui sont à la base de l'action sont modifiées.

Comme le Conseil d'État remarque dans son avis, cette modification, mise en parallèle avec l'obligation faite au juge de requalifier, le cas échéant, le fondement juridique de la demande, sans en modifier ni l'objet, ni la cause, permet d'augmenter l'efficacité de la procédure sans compromettre de manière disproportionnée les droits des parties.

Art. 3

Les frais de port de la Justice et la charge de travail qu'entraîne la communication papier entre les acteurs de la Justice restent élevés. La Justice a non seulement besoin d'une diminution de la charge de travail et des frais, mais aussi d'une communication électronique rapide et sûre.

Jusqu'à présent, le cadre juridique et la solution technique font défaut pour rendre cette communication électronique possible entre les acteurs de la Justice. Le présent article crée la base juridique qui rend désormais cette communication électronique juridiquement possible.

L'utilisation de simples applications de courrier électronique n'est pas une solution satisfaisante, car elle n'apporte pas de solution en matière d'authentification des expéditeurs et des destinataires des courriers

eenduidig elektronisch adres waarop een ontvanger of geadresseerde geacht wordt zijn mededeling, kennisgeving of neerlegging te ontvangen alsook een garantie omtrent de identiteit van de verzender.

Justitie heeft tot op heden geen informaticasysteem (IT) dat de kennisgevingen, neerleggingen of mededelingen tussen haar eigen actoren organiseert. Aangezien de federale overheid over een informaticasysteem beschikt, dat aan de gestelde dringende noden voldoet, kan op relatief korte termijn de nood aan een elektronisch communicatieplatform tussen de professionals binnen Justitie opvangen, worden.

IT-systemen wijzigen permanent. Vandaar de generieke verwijzing in de wet naar het "informaticasysteem van Justitie" waarbij de Koning kan inspelen op wat morgen voorhanden zal zijn inzake informatica-oplossingen.

Zoals hoger vermeld evolueren IT-systemen. De keuze vandaag binnen Justitie voor de eBox die ook door de Fod Sociale zaken wordt gebruikt, houdt geen voorafname in dat andere overheidsdiensten in de toekomst ook met deze technologie zullen moeten werken of dat er binnen Justitie niet kan overgestapt worden naar een meer performant systeem van zodra dit beschikbaar is. Integendeel, van zodra er een IT-platform beschikbaar en operationeel is, dat minstens dezelfde functionaliteiten biedt, aan gunstiger voorwaarden gebruikt kan worden en het standaardplatform van de federale overheid zal worden, zal de overschakeling gerealiseerd worden, weg van de nu gekozen technologie naar dat nieuwe federale standaardplatform. Ondertussen worden met de introductie van het huidige e-box platform de aanzienlijke besparingen gerealiseerd en wordt eindelijk voor alle actoren van Justitie de mogelijkheid geboden om de weg van de elektronische communicatie in te slaan en zijn voordelen te genieten.

De actoren van Justitie, in het bijzonder de gerechtelijke instanties, inclusief het Openbaar Ministerie, de griffies en de parketsecretariaten, de advocaten, de gerechtsdeurwaarders en de notarissen in hun communicatie in het kader van de rechtsgang die voortaan via een elektronische postbus in de plaats van de klassieke fysieke postbus met elkaar communiceren, is een haalbare kaart. De kost-, tijds- en efficiëntiewinst liggen daarbij voor de hand.

Het eerste lid van het artikel werd aangepast wat betreft de omschrijving van de "gerechtelijke instanties" overeenkomstig het voorstel van de Raad van State. Het

électroniques parmi les acteurs de la Justice. Une adresse électronique unique où un destinataire est censé recevoir sa communication, sa notification ou son dépôt ainsi qu'une garantie quant à l'identité de l'expéditeur s'avèrent nécessaires.

La Justice ne dispose à ce jour d'aucun système informatique (IT) qui organise les notifications, les dépôts ou les communications entre ses propres acteurs. Vu que le gouvernement fédéral dispose déjà d'un système informatique qui répond aux besoins urgents, il peut répondre, à relativement court terme, à la nécessité d'une plate-forme de communication électronique entre les professionnels au sein de la Justice.

Les systèmes IT changent constamment. C'est pourquoi on a prévu dans la loi la référence générique au "système informatique de la Justice", ce qui permet au Roi d'anticiper sur ce qui sera disponible dans le futur en matière de solutions informatiques.

Comme mentionné plus haut, les systèmes informatiques évoluent. Le choix opéré aujourd'hui au sein de la Justice pour la eBox, qui est également utilisée par le SPF Sécurité sociale, ne préjuge pas que d'autres services publics devront également travailler à l'avenir avec cette technologie ou qu'au sein de la Justice, on ne puisse pas passer à un système plus efficace dès l'instant où il sera disponible. Au contraire, dès lors qu'une plate-forme informatique est disponible et opérationnelle, et qu'elle fournit au moins les mêmes fonctionnalités, qu'elle peut être utilisée à des conditions plus favorables et qu'elle va devenir la plate-forme standard du gouvernement fédéral, le basculement sera réalisé, de la technologie actuellement sélectionnée vers cette nouvelle plate-forme standard fédérale. Entre-temps, avec l'introduction de la plate-forme actuelle e-box, des économies substantielles seront réalisées et la possibilité est enfin offerte à tous les acteurs de la Justice de s'engager avec succès dans la voie de la communication électronique et de bénéficier de ces avantages.

Il est de l'ordre du possible que les acteurs de la Justice et, en particulier, les instances judiciaires, en ce compris le Ministère Public, les greffes et les secrétariats de parquet, les avocats, les huissiers de justice et les notaires puissent désormais communiquer dans le cadre de la procédure judiciaire via une boîte aux lettres électronique au lieu de la boîte aux lettres physique classique. Les gains en termes de coûts, de temps et d'efficience sont évidents.

L'alinéa premier de l'article a été adapté en ce que concerne la précision des "instances judiciaires", conformément aux suggestions du Conseil d'état. La notion

begrip “gerechtelijke instantie” wordt daarbij weggelaten. Die aanpassing heeft ook tot gevolg dat het gebruik van het bedoelde informaticasysteem van Justitie ook mogelijk wordt voor en zelfs opgelegd kan worden aan de vermelde buitengerechtelijke actoren voor hun onderlinge communicatie. In voorkomend geval kan dit uiteraard slechts gebeuren na overleg met de betrokken beroepsgroepen.

De Raad van State merkt terecht op dat het nieuwe artikel geen wettelijke basis creëert voor een volledige elektronische procedure, maar slechts voor de elektronische communicatie tussen de genoemde actoren. Dit laatste was ook de enige bedoeling van de voorgestelde aanpassing. Aangezien het enkel gaat om een elektronisch communicatieplatform voor de professionele actoren, en de mogelijkheid het gebruik daarvan verplicht te maken, is uiteraard de burger niet mee opgenomen in het artikel.

Terecht merkt de Raad van State ook op dat het gewijzigd artikel in conflict zou kunnen komen met bepalingen van de zogenaamde “Phenixwetten” die nog niet in werking zijn getreden. Deze mogelijke conflictsituaties zullen echter voor zoveel als nodig weggewerkt worden door een wetgevend initiatief, alvorens die bepalingen van de Phenixwetten in werking treden.

Art. 4 tot 6

Deze artikelen wijzigen de artikelen 38, § 2, eerste lid, 40, tweede lid, 42, enig lid, 7°, en 57, lid 2, van het Gerechtelijk Wetboek opdat de betekeningen die moeten worden gedaan aan de procureur des Konings mogen gedaan worden door het afschrift van de akte aan een parketsecretaris of aan een parketjurist ter hand te stellen.

Met de verwijzing naar de parketsecretaris worden ook de hoofdsecretaris, de secretarissen-hoofd van dienst en de afdelingssecretaris bedoeld.

Art. 7

De griffies worden actueel zwaar belast met het versturen van brieven, waaronder gewone brieven of berichten, hetgeen aanzienlijke portkosten met zich meebrengt.

Vanaf het ogenblik dat een advocaat optreedt voor een partij is het overbodig om de partij zelf nog aan te schrijven omdat de advocaat kan aangeschreven worden. Het vertegenwoordigingsbeginsel dat in artikel 440 van het Gerechtelijk Wetboek is opgenomen en naar

“instance judiciaire est dès lors supprimée. Il s’ensuit de cette adaptation que l’usage du système informatique de la Justice devient possible pour et peut même être imposé aux acteurs mentionnés qui ne font pas partie de l’ordre judiciaire pour leur communication interne. Le cas échéant, cela ne pourra évidemment être effectué qu’après concertation avec les groupes professionnels concernés.

Le Conseil d'état remarque, à juste titre, que cette nouvelle disposition ne crée pas un fondement légal pour une procédure électronique complète, mais seulement pour la communication électronique entre les acteurs mentionnés. Ceci est effectivement le seul but de l'adaptation proposée. S'agissant seulement d'une plateforme de communication électronique pour les acteurs professionnels et la possibilité de leur imposer son usage, le citoyen n'est pas repris dans cet article.

À juste titre le Conseil d'état remarque également que cette nouvelle disposition risque d'entrer en conflit avec des dispositions des lois soi-disant “Phénix” qui ne sont pas encore entrées en vigueur. Néanmoins, ces risques seront écartés, pour autant que de besoin et en temps utile par une initiative législative.

Art. 4 à 6

Ces articles modifient les articles 38, § 2, alinéa 1^{er}, 40, alinéa 2, 42, alinéa unique, 7°, et 57, alinéa 2, du Code judiciaire afin de permettre que les significations qui doivent être faites au procureur du Roi puissent être faites par la remise de la copie de l'acte à un secrétaire ou à un juriste de parquet.

La référence au secrétaire de parquet permet de viser aussi le secrétaire en chef, les secrétaires chef de service et le secrétaire de division.

Art. 7

Les greffes sont actuellement surchargés par l'envoi de courriers, dont des courriers ordinaires ou de simples avis, ce qui entraîne des frais postaux importants.

Dès le moment où un avocat agit pour une partie, il est superflu d'encore notifier à la partie elle-même puisque l'on peut notifier à l'avocat. Le principe de représentation visé à l'article 440 du Code judiciaire et selon lequel l'avocat comparaît comme fondé de pouvoirs sans

luid waarvan de advocaat verschijnt als gevormd van de partij zonder dat hij van enige volmacht moet doen blijken, kan in die zin worden doorgetrokken.

Art. 8

Deze bepaling heeft hetzelfde voorwerp als bedoeld in de artikelen 4 tot 6. Er zij verwezen naar de toelichting bij deze artikelen.

Art. 9

Zie de verantwoording bij artikel 32.

De invordering van onbetwiste geldschulden, waarin deze wet voorziet, wordt uitdrukkelijk toegevoegd aan de taken waarvoor de gerechtsdeurwaarders over een monopolie en “ministerieplicht” beschikken.

Art. 10

In de Nederlandse versie van artikel 702, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek wordt het woord “onderwerp” vervangen door het woord “voorwerp” zodat ondubbelzinnig wordt gepreciseerd dat het “voorwerp” van de vordering in de gedinginleidende akten moet worden vermeld, naar analogie met wat bij art. 704, § 2, Ger. W. is voorgescreven voor de verzoekschriften tot inleiding van sommige sociaalrechtelijke zaken.

Dezelfde terminologische wijziging wordt in de artikelen 825, 1026 en 1034ter aangebracht.

Art. 11

De advocaat brengt zelf de griffie op de hoogte van zijn aanstelling dan wel beëindiging van zijn opdracht. Dit gebeurt bij gewone brief of bij verklaring ter griffie. De kennisgeving of verklaring hebben uitwerking vanaf het ogenblik waarop de griffie ze ontvangt.

In het voorontwerp was voorzien in een bijkomende garantie voor het geval een advocaat ophoudt op te treden zonder te worden opgevolgd door een andere advocaat, aangezien in dat geval alle kennisgevingen opnieuw aan de partij zelf moeten gedaan worden. In dat geval zou een verklaring ter griffie afgelegd moeten worden. Op voorstel van de Raad van State wordt daarvan echter afgezien. In alle hypothesen bedoeld bij artikel 729/1 moet de advocaat de griffie schriftelijk verwittigen, met dien verstande dat zolang de griffie die

avoir à justifier d'aucune procuration peut trouver une prolongation en ce sens.

Art. 8

Cette disposition a le même objet que celle visée aux articles 4 à 6. Il est renvoyé au commentaire de ces articles.

Art. 9

Voir la justification de l'article 32.

Le recouvrement de dettes d'argent non contestées prévu par la présente loi est expressément ajouté aux tâches pour lesquelles les huissiers de justice disposent d'un monopole et d'une “obligation d'exercer leur ministère”.

Art. 10

À l'article 702, 3°, du Code judiciaire, le mot “onderwerp” est remplacé par le mot “voorwerp” dans la version néerlandaise afin qu'il soit précisé sans ambiguïté que l'objet (voorwerp) de la demande doit être mentionné dans l'acte introductif d'instance, par analogie avec le prescrit de l'article 704, § 2, du Code judiciaire en ce qui concerne les requêtes d'introduction de certaines affaires de droit social.

La même modification terminologique est apportée aux articles 825, 1026 et 1034ter.

Art. 11

L'avocat informe lui-même le greffe de sa désignation ou de la fin de sa mission. Cela se fait par courrier ordinaire ou par déclaration au greffe. La notification ou la déclaration prend effet dès le moment où elle est réceptionnée au greffe.

Dans l'avant-projet une garantie supplémentaire était prévue pour le cas où un avocat cesse d'intervenir sans être remplacé par un autre avocat, puisque dans ce cas toutes les notifications doivent être refaites à la partie elle-même. Dans ce cas, une déclaration devrait être déposée au greffe. Sur proposition du Conseil d'état le projet se limite à une seule règle générale. Dans toutes les hypothèses mentionnées à l'article 729/1, l'avocat doit avertir le greffe par écrit, étant précisé que, tant que le greffe n'aura pas réceptionné cet écrit,

brief niet heeft ontvangen, alle mededelingen geldig gedaan worden aan de advocaat die bij de raadpleging van het dossier van de rechtspleging de raadsman van de betrokken partij blijkt te zijn, of aan de partij in persoon zolang niet blijkt dat een advocaat (nog steeds) voor haar optreedt. Inderdaad, de soepelheid van deze procedure in het voordeel van de balies, impliceert een overeenkomstige verantwoordelijkheid van die laatsten aanzien van de rechtzoekenden.

Art. 12

Artikel 744, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt opgeheven. De inhoud van deze bepaling werd reeds opgenomen in artikel 743 van het Gerechtelijk Wetboek. Artikel 744 van het Gerechtelijk Wetboek had normaal reeds opgeheven geweest bij artikel 27, 3° van de wet van 10 juli 2006. De inwerkingtreding van deze bepaling werd echter uitgesteld tot uiterlijk 1 september 2017. De wijziging van de wet van 10 juli 2006 zal het voorwerp uitmaken van een ander wetgevend initiatief.

Art. 744, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt vervangen en er wordt verduidelijkt wat de conclusies dienen te bevatten, met name:

- de uiteenzetting van de voor de beslechting van het geschil pertinente feiten;
- de aanspraken van de concluderende partij;
- de ter ondersteuning van de vordering of het verweer ingeroepen middelen, waarbij in voorkomend geval verschillende middelen genummerd worden en hun voordracht in hoofdorde of in ondergeschikte orde wordt vermeld;
- het gevraagde beschikkende gedeelte van het vonnis, waarbij in voorkomend geval de hoofdorde of ondergeschikte orde van de verschillende onderdelen wordt vermeld.

Het doel hiervan is de responsabilisering der partijen en het stroomlijnen van de motiveringsplicht van de rechter.

Reeds geruime tijd gaan stemmen op tot invoering van een zogenaamde “positieve motivering”, die erop zou neerkomen dat de rechter zich ertoe kan beperken de redenen van zijn beslissing te vermelden, zonder te moeten ingaan op de niet-weerhouden middelen of argumenten van de partijen, die geacht worden (implicit) te zijn verworpen. Gevreesd mag echter worden dat dit op gespannen voet komt te staan met

toutes les communications pourront valablement être adressées à l'avocat apparaissant, à la consultation du dossier de la procédure, comme étant celui de la partie concernée, ou directement à la partie tant qu'il n'apparaît pas qu'un avocat intervient (toujours) pour son compte. Effectivement, la souplesse de cette procédure, au bénéfice des barreaux, implique corrélativement une responsabilité accrue de ceux-ci vis-à-vis des justiciables.

Art. 12

L'article 744, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, est abrogé. Le contenu de cette disposition a été déjà repris dans l'article 743 du Code judiciaire. L'article 744 du Code judiciaire avait normalement déjà été abrogé par l'article 27, 3^o de la loi du 10 juillet 2006. L'entrée en vigueur de cette disposition a cependant été reportée au 1^{er} septembre 2017. La modification de la loi du 10 juillet 2006 fera l'objet d'une autre initiative législative.

L'article 744, alinéa 2, du Code judiciaire, est remplacé et est précisé quant au contenu des conclusions, à savoir:

- l'exposé des faits pertinents pour la solution du litige;
- les prétentions du concluant;
- les moyens invoqués à l'appui de la demande ou de la défense, le cas échéant en numérotant les différents moyens et en indiquant leur caractère principal ou subsidiaire;
- le dispositif demandé du jugement, le cas échéant en indiquant le caractère principal ou subsidiaire de ses différentes branches.

L'objectif est de responsabiliser les parties et de rationaliser l'obligation de motivation du juge.

Depuis longtemps déjà, des voix s'élèvent en faveur de l'introduction d'une “motivation positive”, ce qui signifierait la possibilité pour le juge de se limiter à mentionner les raisons de sa décision sans devoir aborder les moyens ou arguments non retenus des parties, qui sont (implicitement) considérés comme rejettés. Il y a toutefois lieu de craindre que cela aille à l'encontre de l'obligation de motivation qui découle de l'article 149 du

de motiveringsplicht zoals zij voortvloeit uit art. 149 GW zowel als uit art. 6 EVRM, zoals die bepalingen heden ten dage worden geïnterpreteerd, inzonderheid door het Hof van Cassatie en het Europees Hof voor de Rechten van de Mens. Bovendien dreigt dit het aanwenden van rechtsmiddelen alleen maar in de hand te werken, wat contraproductief zou zijn. Aanvaarding van een rechterlijke uitspraak vereist (goed) inzicht in zijn inhoud, a fortiori indien hoger beroep mogelijk is, waarbij “aanvaarding” neerkomt op berusting, dus het niet aanwenden van rechtsmiddelen. Zonder motivering op impliciet verworpen middelen is de verleiding dan ook groot die te hernemen in hoger beroep.

Dat neemt niet weg dat een eenvoudige motiveringsbesparende maatregel kan worden genomen die erin bestaat een vaste structuur op te leggen voor de conclusies van de partijen, zonder te moeten vervallen in een werkelijk “formulier”. Als de partijen niet alleen verplicht worden de feiten, hun aanspraken (voor de eiser is dat “de gevorderde zaak” in de zin van art. 23 Ger. W. of het “voorwerp van de vordering” in de zin van artikel 702), hun middelen en het gewenste dispositief van het vonnis afzonderlijk uiteen te zetten, en bovendien verplicht worden de middelen te nummeren en in voorkomend geval in afnemende volgorde van het belang voor te dragen (“in hoofdorde”, “in eerste ondergeschikte orde”, “in tweede ondergeschikte orde” enz....), wordt het voor de rechter gemakkelijker op die middelen te antwoorden (aanpassing art. 780, 3°).

Wat het begrip “middel” betreft kan verduidelijkt worden dat het weerleggen van een middel van de andere partij ook een middel is (in casu een verweermiddel). Daarenboven kunnen middelen feiten met rechtsgevolgen betreffen (middelen in feite), inbegrepen louter feitelijke betwistingen (bijvoorbeeld, is dat feit met rechtsgevolgen gebeurd of niet?), of het op gegeven feiten toepasselijke recht of de bij dat recht gegenereerde rechtsgevolgen (middelen in rechte).

De opmerking van de Raad van State dat deze maatregel niet méér zou zijn dan een aanbeveling, kan niet worden bijgetreden, want er zijn wel degelijk sancties verbonden aan de miskenning van de nieuwe vormvoorschriften waaraan de conclusies moeten voldoen, meer bepaald dat de rechter niet hoeft te antwoorden op middelen die niet op die wijze zijn voorgedragen. Dit beperkt uiteraard de grondwettelijke motiveringsplicht van de rechter niet, maar die motiveringsplicht is als zodanig beperkt tot wat het Hof van Cassatie inderdaad omschrijft als volgt: “de rechter [is] gehouden [...] het geschil te beslechten overeenkomstig de daarop toepasselijke rechtsregel; dat hij, mits hij het recht van verdediging eerbiedigt, de plicht heeft ambtshalve de

Code judiciaire et de l’article 6 de la CEDH tels qu’ils sont interprétés à l’heure actuelle, notamment par la Cour de cassation et la Cour européenne des droits de l’homme. En outre, il se pourrait que cela ne fasse que favoriser l’exercice de voies de recours, ce qui serait contreproductif. L’acceptation d’une décision judiciaire requiert une bonne compréhension de son contenu, a fortiori lorsque l’appel est possible. Dans ce contexte, “accepter” revient à acquiescer, donc à ne pas exercer de voie de recours. En l’absence de motivation relative à des moyens rejetés implicitement, la tentation est alors grande de les réutiliser en appel.

Il n’en demeure pas moins qu’une mesure simple d’économie en ce qui concerne la motivation peut être prise et elle consiste à imposer une structure fixe pour les conclusions des parties sans devoir pour cela en arriver à un véritable “formulaire”. Si les parties sont obligées non seulement d’exposer séparément les faits, leurs prétentions (pour le demandeur, il s’agit de “la chose demandée”, au sens de l’article 23 du Code judiciaire, ou de “l’objet de la demande”, au sens de l’article 702), leurs moyens et leur demande quant au dispositif du jugement, mais également de numéroter les moyens et, le cas échéant, de présenter ceux-ci par ordre décroissant d’importance (“en ordre principal”, “en ordre subsidiaire”, “en ordre plus subsidiaire”, etc.), il sera plus facile pour le juge de répondre à ces moyens (adaptation de l’article 780, 3°).

Concernant la notion de “moyen”, l’on peut noter que la réfutation d’un moyen de l’autre partie constitue aussi un moyen (in casu un moyen de défense). De plus, les moyens peuvent porter sur des faits ayant des conséquences juridiques (moyens de fait), en ce compris de pures contestations factuelles (par exemple, est-ce que ce fait ayant des conséquences juridiques s’est produit ou non?), ou sur le droit applicable à des faits donnés ou sur les conséquences juridiques générées par ce droit (moyens de droit).

Il ne peut être donné suite à l’observation du Conseil d’État qui estime que cette mesure ne serait rien de plus qu’une recommandation, car des sanctions sont bel et bien liées au non-respect des nouvelles prescriptions formelles auxquelles doivent satisfaire les conclusions, à savoir que le juge ne doit pas répondre à des moyens qui ne sont pas présentés de cette manière. Cela ne limite évidemment pas l’obligation constitutionnelle de motivation du juge, mais cette obligation de motivation en tant que telle se limite à ce que la Cour de cassation décrit en effet comme suit: “le juge est tenu de trancher le litige conformément à la règle de droit qui lui est applicable; qu’il a l’obligation, en respectant les droits de la défense, de relever d’office les moyens de droit dont

rechtsmiddelen op te werpen waarvan de toepassing geboden is door de feiten, die door de partijen in het bijzonder worden aangevoerd tot staving van hun eisen” (bijvoorbeeld Cass. 14 april 2005).

Iets anders is het antwoorden op conclusies, want de door het Hof van Cassatie gepreciseerde motiveringsplicht mag daarmee niet vereenzelvigd worden. Die rechtspraak wordt dus niet op helling gezet, maar hij belet niet dat het antwoorden op conclusies wettelijk in banen kan worden geleid.

Zo heeft de invoering, in 2007, van de “syntheseconclusie” (art. 748bis Ger. W.) evenmin afbreuk gedaan aan de motiveringsplicht van de rechter, maar dat neemt niet weg dat de rechter *daarnaast nog uitsluitend moet antwoorden* op wat in de laatste conclusie wordt aangevoerd. Het Hof van Cassatie interpreteert art. 748bis overigens niet alleen als een beperking van de rechterlijke antwoordplicht op het stuk van de middelen van de partijen maar ook op het vlak van hun vorderingen, meer bepaald het voorwerp ervan (door het Hof “onderwerp” genoemd) (Cass. 29 maart 2012, www.juridat.be). Het Hof gaat in dit laatste arrest bovendien nog een stap verder: een rechter die zou ingaan op een vordering die niet in de syntheseconclusie is hernomen zou het verbod om *ultra petita* te oordelen schenden. In een arrest van 8 maart 2013 ten slotte zegde het Hof dat de partij die in haar syntheseconclusie de in een eerdere conclusie of de gedinginleidende akte geformuleerde vordering niet herneemt, geacht wordt daarvan afstand te doen (RW 2013-14, nr. 19). En art. 748bis “dat tot doel heeft de procesvoering te verbeteren en te bespoedigen en het werk van de rechter te verlichten”, aldus het Hof van Cassatie, raakt de openbare orde, zodat de partijen er ook in onderling akkoord niet mogen van afwijken (Cass. 24 januari 2013, RW 2014-15, nr. 1).

Om elk misverstand daarover te vermijden worden echter de woorden “op gestructureerde wijze” — die bij de Raad van State de indruk wekten dat een structuur zou worden opgelegd aan het vonnis — vervangen door “achtereenvolgens”, en waarbij de vroegere notie “uitdrukkelijk” opnieuw werd opgenomen. Bevestigd mag worden dat dit uitsluitend voor de conclusienemer geldt, de rechter bepaalt zelf, binnen de grenzen van de wettelijke voorschriften, de structuur van zijn vonnis.

Wat het voorbeeld van de Raad van State betreft, kan dus bevestigd worden dat, indien de rechter van oordeel is dat er geen causaal verband tussen de fout en de schade is, hij de eis ongegrond zal kunnen verklaren omdat één van de constitutieve bestanddelen van de aansprakelijkheid ontbreekt, zonder te moeten overgaan

l’application est commandée par les faits spécialement invoqués par les parties au soutien de leurs prétentions.” (par exemple Cass. 14 avril 2005).

C'est différent de la réponse aux conclusions, car l'obligation de motivation précisée par la Cour de cassation ne peut être confondue avec elle. Cette jurisprudence n'a donc pas été remise en cause, mais cela n'empêche que les réponses à des conclusions peuvent être canalisées juridiquement.

C'est ainsi que l'introduction en 2007 de la “conclusion de synthèse” (art. 748bis C. jud.) ne fait pas non plus obstacle à l'obligation de motivation du juge, mais cela n'empêche pas que, *d'autre part, le juge n'est plus tenu de répondre qu'exclusivement* à ce qui est invoqué dans la dernière conclusion. La Cour de cassation interprète d'ailleurs l'art. 748bis non seulement comme limitant l'obligation de réponse du juge sur le plan des moyens des parties, mais aussi sur le plan de leurs demandes, et plus précisément son objet (appelé par la Cour “sujet”) (Cass. 29 mars 2012, www.juridat.be). La Cour, dans ce dernier arrêt, franchit d'ailleurs encore un nouveau pas: un juge qui accéderait à une demande qui ne serait pas reprise dans la conclusion de synthèse violerait l'interdiction de juger *ultra petita*. Dans un arrêt du 8 mars 2013, la Cour a enfin déclaré que la partie qui, dans sa conclusion de synthèse, ne reprendrait pas une demande formulée dans une précédente conclusion ou dans l'acte introductif d'instance, serait réputée y renoncer (RW 2013-14, n° 19). Et l'art. 748bis “qui a pour but d'améliorer la bonne conduite du procès et d'accélérer le cours de la justice en allégeant et facilitant le travail du juge,” selon la Cour de cassation, “est d'ordre public, de sorte que les parties ne peuvent y déroger” même aux termes d'un accord mutuel (Cass. 24 janvier 2013, RW 2014-15, n° 1).

Pour éviter tout malentendu à ce sujet, les mots “de manière structurée” — qui, selon le Conseil d’État, donnaient l'impression qu'une structure serait imposée au jugement — sont cependant remplacés par “consécutivement”, et on a aussi à cette occasion repris la notion précédente “expressément”. Il peut être confirmé que cela ne vaut exclusivement que pour le concluant, le juge décident lui-même, dans les limites des prescrits légaux de la structure de son jugement.

En ce qui concerne l'exemple donné par le Conseil d’État, il peut dès lors être confirmé que, si le juge estime qu'il n'y a pas de lien causal entre la faute et le dommage, il pourra déclarer la demande non fondée dès lors qu'un des éléments constitutifs de la responsabilité fait défaut, sans devoir analyser ni répondre aux

tot analyse en beantwoording van de middelen ontwikkeld door de partijen wat de fout en de schade betreft.

Daaraan mag worden toegevoegd dat de rechter uiteraard, zoals vanouds, evenmin hoeft te antwoorden op conclusies wanneer er geen conclusies genomen zijn (de meeste korte gedingen, maatregelen alvorens recht te doen die op de inleidingszitting worden bevolen...). In dat geval geldt uiteraard onverkort de “minimale motiveringsplicht” zoals zij door het Hof van Cassatie is omschreven.

Opgemerkt mag nog worden dat er wel degelijk een verschil kan bestaan tussen “de aanspraken van de concluderende partij” en “het gevraagde beschikkende gedeelte van het vonnis”, zodat dat onderscheid moet worden gehandhaafd. Het eerste is waarop de conclusienemer meent recht te hebben, want zoals de Raad van State erkent is een “aanspraak” het (voorwerp van) subjectief recht van de betrokkenen, dat hij door de rechter gehandhaafd wil zien. Het laatste is wat hij aan de rechter vraagt te beslissen, wat doorgaans met het eerste overeenstemt, maar soms kan verschillen (bijvoorbeeld als hij de rechter vraagt een onderzoeksmaatregel te nemen of de vorderingen of tegenvorderingen van de wederpartij te verwerpen, want dat is niet noodzakelijk “waarop de conclusienemer recht heeft”).

Ten slotte, de nummering van de middelen geldt “in voorkomend geval”, d.w.z. wanneer verschillende middelen worden voorgedragen, dat is méér dan één.

Art. 13

Art. 748bis van het Gerechtelijk Wetboek (syntheseconclusie) wordt aangepast aan alle situaties waarin buiten de “conclusiekalender” conclusie mag worden genomen. Commentatoren hebben inderdaad opgemerkt dat soorten conclusies ten onrechte ontbreken in het lijstje van de uitzonderingen op het opstellen van een syntheseconclusie (J. ENGLEBERT, “La mise en état de la cause et l’audience des plaidoiries”, Le procès civil accéléré, (73) 147-148). Dat zijn enerzijds de conclusies die de vorderingen bedoeld in artikel 808 beogen (aanvullende vorderingen: interesses, rentetermijnen, huurgelden, later bewezen verhogingen en schadevergoedingen enz...) en die krachtens artikel 748 § 1 ook nog mogen worden neergelegd en meegeleid na het gezamenlijke verzoek om rechtsdagbepaling. Anderzijds zijn er de conclusies genomen in toepassing van artikel 756bis, tweede lid, in antwoord op het pleidooi van een partij die geen conclusie heeft genomen of wier conclusies ambtshalve uit de debatten zijn geweerd. Beide conclusies mogen genomen worden respectievelijk binnen dertig dagen vóór de rechtsdag en binnen vijftien

moyens développés par les parties quant à la faute et au dommage.

On peut encore ajouter que le juge peut bien entendu, comme il l'a toujours pu, ne pas répondre à des conclusions quand des conclusions n'ont pas été déposées (dans la plupart des procédures en référé, lors de mesures avant dire droit qui sont ordonnées à l'audience d'introduction ...). Dans ce cas prévaut évidemment sans restriction l' “obligation de motivation minimale” telle que est définie par la Cour de cassation.

Il peut encore être fait remarquer qu'il peut effectivement y avoir une différence entre “les préentions du concluant” et “la demande quant au dispositif du jugement”, de sorte que cette distinction doit être maintenue. Les premières sont ce à quoi le concluant estime avoir droit, car comme le reconnaît le Conseil d'État, une “préention” est (l'objet d') un droit subjectif de l'intéressé, qu'il souhaite voir appliqué par le juge. La seconde est ce qu'il demande au juge de décider, qui correspond habituellement aux premières, mais qui peut parfois différer (par exemple, s'il demande au juge de prendre une mesure d'enquête ou de rejeter les demandes ou demandes reconventionnelles de l'autre partie, parce que ce n'est pas nécessairement “ce à quoi le concluant a droit”).

Enfin, la numérotation des moyens vaut “le cas échéant”, ce qui signifie que lorsque différents moyens sont présentés, il y en a plus d'un.

Art. 13

L'article 748bis du Code judiciaire (conclusions de synthèse) est adapté à toutes les situations dans lesquelles il peut être conclu hors du “calendrier de conclusions”. Des commentateurs ont en effet souligné que certaines sortes de conclusions manquent, à tort, sur la liste des exceptions à la rédaction de conclusions de synthèse (J. ENGLEBERT, “La mise en état de la cause et l’audience des plaidoiries”, Le procès civil accéléré, (73) 147-148). Il s’agit d’une part des conclusions qui visent les demandes visées à l’article 808 (demandes complémentaires: intérêts, arrérages, loyers, augmentations ou dommages-intérêts ultérieurement justifiés, etc.) et qui, en vertu de l’article 748, § 1^{er}, peuvent également encore être déposées et communiquées après la demande conjointe de fixation. Il y a d’autre part les conclusions prises en application de l’article 756bis, alinéa 2, en réponse à la plaidoirie d’une partie qui n’a pas pris de conclusions ou dont les conclusions ont été écartées d’office des débats. Les deux conclusions peuvent être prises respectivement dans les trente jours qui précèdent l’audience fixée et dans les quinze jours

dagen ná de rechtsdag, en betreffen telkens alleen het welomschreven thema waarvoor ze worden toegestaan. Tenslotte zijn er de conclusies die na heropening der debatten kunnen worden neergelegd (art. 775) en die slechts betrekking kunnen hebben op de aanleiding tot die heropening der debatten. Gezien hun afwezigheid in het lijstje van uitzonderingen in art. 748bis zouden deze conclusies in principe syntheseconclusies moeten zijn, en alleszins zou de rechter zich tot het beantwoorden van deze laatste conclusies mogen beperken, ook al zijn zij dat in feite niet. Het veiligst lijkt, voor alle hypothesen, deze vergissing te herstellen, en dit met een niet-exhaustieve, abstracte bepaling.

Dankzij deze abstracte bepaling wordt verduidelijkt dat zowel de in artikel 748bis, eerste zin, van het Gerechtelijk Wetboek reeds opgesomde uitzonderingen zoals de conclusie die antwoordt op het advies van het openbaar ministerie als de hierboven aangehaalde conclusies een uitzondering vormen op de verplichting om conclusie te nemen onder de vorm van een syntheseconclusie.

Art. 14

Ingevolge de opmerking en de verwijzing van de Raad van State naar de algemene wijziging van artikel 764 van het Gerechtelijk Wetboek blijkt de schrapping van artikel 764, 8°, van het Gerechtelijk Wetboek inderdaad niet meer opportuun.

De ratio legis van de wijzigingen is de volgende. Overeenkomstig artikel 764 van het Gerechtelijk Wetboek krijgt het openbaar ministerie vandaag reeds mededeling van alle zaken en kan het daarin van advies dienen wanneer het zulks dienstig acht. De rechtbank of het hof kan ook het advies inwinnen.

De systematische tussenkomst van het openbaar ministerie in sommige, exhaustief opgesomde categorieën van procedures, is niet langer verantwoord en kan beter overgelaten worden aan een beoordeling per zaak of voor sommige subcategorieën.

Het openbaar ministerie beschikt over de nodige deskundigheid en zin voor verantwoordelijkheid om te beslissen in welke (sub)categorieën van zaken of concrete zaken zijn advies een nuttige rol kan spelen. Bovendien kan de rechter zich beroepen op verschillende wettelijke bepalingen om de medewerking van het openbaar ministerie bij de beslechting van een geschil te bekomen. Men denke aan de artikelen 872 en 1253ter/6 van het Gerechtelijk Wetboek en de artikelen 112, 333, 412 en 497/6 van het Burgerlijk Wetboek.

qui suivent l'audience fixée, et portent chaque fois sur le thème bien défini pour lequel elles sont autorisées. Il y a enfin les conclusions qui peuvent être déposées après la réouverture des débats (art. 775) et qui ne peuvent porter que sur le motif de cette réouverture des débats. Vu leur absence de la liste des exceptions de l'article 748bis, ces conclusions devraient en principe être des conclusions de synthèse et, en tout cas, le juge devrait pouvoir se limiter à la réponse à ces dernières conclusions même si, en fait, elles n'en sont pas. La solution la plus sûre semble être, pour toutes les hypothèses, de réparer cette erreur par le biais d'une disposition non exhaustive et abstraite.

Grâce à cette disposition abstraite, il est clarifié que tant les exceptions déjà énumérées à l'article 748bis, première phrase du Code judiciaire, telles que les conclusions qui répondent à l'avis du ministère public, que les conclusions évoquées ci-dessus constituent une exception à l'obligation de prendre des conclusions sous la forme de conclusions de synthèse.

Art. 14

Suite à la remarque et la référence du Conseil d'État à la modification générale de l'article 764 du Code judiciaire, la suppression de l'article 764, 8°, du Code judiciaire apparaît effectivement ne plus être opportune.

Pour les modifications ce qui suit est applicable. Conformément à l'article 764 du Code judiciaire, le ministère public reçoit déjà communication de toutes les causes et peut remettre un avis dans le cadre de celles-ci lorsqu'il le juge utile. Le tribunal ou la cour peut également recueillir l'avis.

L'intervention systématique du ministère public dans certaines catégories de procédures énumérées de manière exhaustive ne se justifie plus et il est préférable de s'en remettre à une appréciation par affaire ou à certaines sous-catégories.

Le ministère public dispose de l'expertise et a le sens des responsabilités nécessaire pour décider dans quelles (sous) catégories d'affaires ou affaires concrètes son avis peut jouer un rôle utile. En outre, le juge peut faire appel à différentes dispositions légales pour obtenir la collaboration du ministère public lors d'un procès. On peut se référer aux articles 872 et 1253ter/6 du Code judiciaire et les articles 112, 333, 412 et 497/6 du Code civil.

Om die reden wordt de verplichting tot adviesverlening voor het openbaar ministerie opgeheven zonder afbreuk te doen aan de verplichting tot mededeling van de opgesomde zaken. De rechtbank of het hof kan ook steeds ambtshalve de zaak meedelen met uitzondering van de rechtsvorderingen bedoeld in artikel 138bis, § 2, eerste lid van het Gerechtelijke Wetboek. Maar het openbaar ministerie zal voortaan zelf beslissen in welke zaak het een advies uitbrengt evenals de vorm die het advies aanneemt.

In zijn advies zet de Raad van State omstandig uit een waarom deze maatregel, alhoewel niet strijdig met enige rechtsregel of rechtsbeginsel, naar zijn oordeel bijzondere aandacht van de wetgever verdient. Op die beleidsargumenten wordt in het ontwerp echter slechts gedeeltelijk ingegaan (zie hierna, voor de zaken betreffende minderjarigen). Inderdaad, dat een advies een zeer belangrijke bijdrage kan leveren tot het oordeel van de rechter mag niet vereenzelvigd worden met de verplichting advies te geven in àlle zaken van een *in abstracto* bepaalde lijst van materies, waarmee a.h.w. een wettelijk “onweerlegbaar vermoeden van belang” van à die zaken in het leven zou worden geroepen. Dat het openbaar ministerie heden ten dage zijn verplicht advies vaak invult door te “verwijzen naar de wijsheid van de rechtbank” zet in de verf dat het onderscheid tussen nuttig of onontbeerlijk *versus* overbodig advies niet langer met een wettelijke lijst kan worden opgevangen. Met andere woorden, dat er gevallen zijn waarin het advies van het Openbaar Ministerie onontbeerlijk is, minstens nuttig, zal ongetwijfeld tot gevolg hebben dat dat advies zal gegeven worden, maar wettigt niet dat een abstracte categorie wordt aangewezen van zaken waarin het Openbaar Ministerie dat sowieso moet doen, gezien het verlies aan inzet — niet alleen van vertraging voor de afhandeling van de zaak — in zaken waarin dat dan obligaat gebeurt, maar niet dienstig is. Het is immers onmogelijk de grote verscheidenheid aan concrete behoeften in een objectieve, abstracte oplijsting te vatten, zodat noodzakelijk moet overgestapt worden naar beoordelingscriteria als “indien daartoe aanleiding bestaat” of “wanneer het [Openbaar Ministerie] zulks dienstig acht”.

Veeleer komt het er dus op aan het openbaar ministerie op te dragen zaak per zaak te beslissen of al dan niet advies wordt verleend en zo ja, of dat mondeling (dus op de terechting, mede in het licht van wat de partijen te zeggen hebben) dan wel schriftelijk (dus “op dossier”) gebeurt. Er kan niet worden aangenomen dat het parket onbekwaam zou zijn om zelf in te schatten, eventueel in het licht van een uitnodiging van de rechter, of zijn advies al dan niet belang heeft, laat staan dat de rechter onbekwaam zou zijn te oordelen of hij, bij gebrek aan “spontaan” advies van het openbaar

C'est la raison pour laquelle l'obligation d'émettre un avis est supprimée pour le ministère public sans porter atteinte à l'obligation de communication de toutes les affaires mentionnées. Le tribunal ou la cour peut également toujours communiquer l'affaire d'office, à l'exception des actions visées à l'article 138bis, § 2, alinéa premier du Code judiciaire. Mais le ministère public décidera désormais lui-même dans quelle affaire il émet un avis. Il décidera également de la forme de celui-ci.

Dans son avis, le Conseil d'État explique en détail pourquoi cette mesure, malgré qu'elle n'est pas incompatible avec une règle ou un principe de droit, mérite selon lui une attention particulière de la part du législateur. Ces arguments de la politique ne sont toutefois que partiellement abordés dans le projet (voir ci-après, pour les affaires impliquant des mineurs). En effet, qu'un avis puisse apporter une contribution très importante à la sentence du juge ne peut pas être confondu avec l'obligation de fournir des avis dans toutes les affaires d'une liste définie *in abstracto* des matières qu'une soi-disant “présomption légale irréfragable d'intérêt” de toutes ces affaires aurait créée. Qu'au jour d'aujourd'hui, le ministère public remplisse souvent son obligation d'avis en “s'en remettant à la sagesse du tribunal” dépeint bien que la distinction entre avis utile ou indispensable *versus* superflu ne peut plus être établie au moyen d'une liste légale. En d'autres termes, qu'il y ait des cas où l'avis du ministère public est indispensable, ou du moins utile, aura sans aucun doute comme conséquence que cet avis sera donné, mais cela ne justifie pas qu'une catégorie abstraite soit désignée pour les affaires dans lesquels le ministère public doit *de toute façon* le faire, vu la perte d'engagement — non seulement de retard pour le traitement de l'affaire — dans des affaires où cela intervient alors obligatoirement, mais ne sert à rien. Il est d'ailleurs impossible de couvrir la grande diversité de besoins pratiques dans une énumération objective, abstraite, de sorte qu'il faut nécessairement s'en remettre à des critères d'évaluation comme “le cas échéant” ou “lorsque [le ministère public] le juge utile”.

Il revient donc plutôt au ministère public de décider au cas par cas de donner ou non un avis, et dans l'affirmative, si cela se fera oralement (donc à l'audience, également à la lumière de ce que les parties ont à déclarer) ou par écrit (donc “dans le dossier”). Il ne peut être supposé que le parquet serait incapable de déterminer lui-même, éventuellement à la lumière d'une invitation du juge, si son avis est important ou non, et encore moins que le juge serait incapable de juger si, en l'absence d'un avis “spontané” du ministère public, s'il devrait encore demander cet avis, et encore moins qu'il

ministerie, dat advies alsnog moet inwinnen, laat staan dat hij er niet in slaagt dat op zodanige wijze duidelijk maken dat het openbaar ministerie overtuigd wordt op dat verzoek in te gaan.

Op het beginsel dat het advies van het openbaar ministerie facultatief is, wordt alleen uitzondering gemaakt in sociaalrechtelijke zaken (nieuw vierde lid van art. 764) en, als gevolg van de door de Raad van State gemaakte opmerkingen en op grond van wat werd uiteengezet bij de totstandkoming van de wet van 30 juli 2013 “betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank”, in zaken betreffende minderjarigen (nieuw art. 765/1, derde lid), wordt hierop uitzondering gemaakt en is het openbaar ministerie ertoe gehouden advies te verlenen als de rechtbank hierom verzoekt.

Inderdaad, met de Raad van State kan worden aangenomen dat de bijzonderheden en het belang van de tussenkomst van het openbaar ministerie in die twee soorten zaken niet kunnen worden teruggevonden, althans niet met dezelfde intensiteit, in de andere in artikel 764, eerste lid, opgesomde zaken. Dit verschil verantwoordt inderdaad dat de beide contentieux verschillend geregeld worden en dat meer bepaald het advies van het openbaar ministerie verplicht is als de rechter dat vraagt.

Om dezelfde redenen wordt ook afgezien van de wijziging van artikel 765.

Teneinde voor enige uniformiteit in de praktijk te zorgen evenals de adviesverlening in zaken waar deze onontbeerlijk, minstens nuttig is, te vrijwaren, wordt het college van Procureurs-generaal de bevoegdheid verleend om bindende richtlijnen uit te vaardigen voor het verstrekken van een advies in zaken die krachtens de wet mededeelbaar zijn.

Aanvankelijk was voorgenomen deze richtlijnen te laten vastleggen door de minister van Justitie, op advies van het College van Procureurs-generaal. De Raad van State was echter van oordeel dat dit strijdig zou zijn met de grondwettelijke onafhankelijkheid van de rechterlijke macht, waaraan het openbaar ministerie in burgerlijke zaken bij middel van zijn advies deel heeft. Deze kritiek berust klaarblijkelijk op een misverstand, want er bestaat geen enkele twijfel over dat de richtlijnen uitsluitend betrekking kunnen en mogen hebben op *in abstracto* te bepalen (sub)categorieën van zaken waarover advies zal worden gegeven (“richtlijnen voor het verstrekken van een advies”), dit om het beleid van het parket — dat zelf uitmaakt wanneer het een advies “dienstig acht” — toch enigszins te uniformiseren en stroomlijnen. Op die wijze kan de bezorgdheid voor een uniforme adviespraktijk soepel verzoend worden met

ne puisse le faire d'une manière suffisamment claire pour que le ministère public soit convaincu d'accéder à cette demande.

Sur le principe que l'avis du ministère public est facultatif, seule exception est faite pour les affaires relatives au droit social (nouvel alinéa 4 de l'article 764) et, à la suite des remarques du Conseil d'état, et sur base de ce qui a été dit lors de l'élaboration de la loi du 30 juillet 2013 “portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse”, pour les affaires concernant des mineurs d'âge (nouvel article 765/1, alinéa 3), dans lesquelles le ministère public est toutefois obligé d'émettre un avis si le tribunal le demande.

En effet, comme le remarque le Conseil d'état, les particularités et l'importance de l'intervention du ministère public dans les deux contentieux précités ne se retrouvent pas, en tout cas pas avec la même intensité, dans les autres contentieux énumérés à l'article 764, alinéa 1^{er}. Cette différence justifie effectivement que les deux contentieux cités ne fassent pas l'objet des mêmes règles que les autres, et que notamment l'avis du ministère public est obligatoire lorsque le juge en fait la demande.

Pour les mêmes motifs, il est renoncé à la modification de l'article 765.

Afin de veiller à une certaine uniformité dans la pratique et de garantir l'émission d'avis dans les affaires où ceux-ci sont essentiels, ou du moins utiles, le Collège des Procureurs-généraux est habilité à adopter des directives contraignantes pour l'émission d'avis dans des affaires communicables en vertu de la loi.

Il avait été initialement prévu de faire rédiger ces directives par le ministre de la Justice, sur l'avis du Collège des Procureurs généraux. Le Conseil d'État a toutefois estimé que ce serait contraire à l'indépendance constitutionnelle du pouvoir judiciaire, auquel prend part le ministère public dans les affaires civiles, par le biais de ses avis. Cette critique est fondée apparemment sur un malentendu, car il ne fait aucun doute que les directives ministérielles ne peuvent et ne doivent concerner que les (sous-)catégories d'affaires, à déterminer *in abstracto*, pour lesquelles il y a lieu ou non d'émettre un avis (“directives pour l'émission d'avis”) et ce, afin d'uniformiser et de rationaliser dans une certaine mesure la politique du parquet — qui détermine lui-même quand il “estime opportun” d'émettre un avis. Ceci permet de concilier souplement le souci de garantir une pratique uniforme en matière d'avis et la nécessité d'utiliser avec

de behoeft zuinig om te springen met de schaarse, beschikbare middelen, waarvoor een wettelijke lijst enerzijds te weinig flexibel is, anderzijds onvoldoende verfijnd kan worden. Uiteraard zullen en kunnen die richtlijnen geen betrekking hebben op de inhoud van de eventuele adviezen, en dus *a fortiori* evenmin op (de inhoud van) de tussen te komen vonnissen. Evenmin kunnen de richtlijnen beletten dat het openbaar ministerie een advies uitbrengt. Die richtlijnen hebben dus geen uitstaans met de uitoefening van de rechtsprekende functie en dus evenmin met de onafhankelijkheid van de rechterlijke macht.

Niettemin werd de tussenkomst van de minister, die niet onontbeerlijk is, geschrapt.

Voor het overige mag nog worden vermeld dat rekening werd gehouden met de tekstsuggesties van de Raad van State met betrekking tot art. 764, tweede lid.

Art. 15

We verwijzen naar de verantwoording bij artikel 14. Luidens het gewijzigde artikel 138bis, § 1/1 van het Gerechtelijk Wetboek doet de familierechtbank uitspraak na het eventuele advies van het openbaar ministerie gehoord te hebben omtrent alle vorderingen met betrekking tot minderjarigen. Het is evident dat het openbaar ministerie in dat soort zaken, die de openbare orde raken, steeds een advies uitbrengt telkens zijn tussenkomst een meerwaarde biedt in het licht van de uitkomst van het geschil. Overeenkomstig de eerste paragraaf van voornoemde bepaling moet het openbaar ministerie zelfs ambtshalve optreden als de openbare orde zijn tussenkomst vergt en dit telkens dit dienstig is voor de handhaving van de openbare orde. En indien het openbaar ministerie niet ambtshalve advies zou hebben verleend en de rechtbank dit niettemin onontbeerlijk acht, blijft het openbaar ministerie verplicht advies te geven (nieuw art. 765/1, derde lid).

Overeenkomstig het nieuwe artikel 765/1 van het Gerechtelijk Wetboek worden alle zaken die betrekking hebben op minderjarigen en die hangende zijn voor de familierechtbank of de familiekamers van het hof van beroep, op straffe van nietigheid, meegedeeld aan het openbaar ministerie alvorens er uitspraak wordt gedaan. Het openbaar ministerie wordt dus op de hoogte gebracht van iedere zaak die betrekking heeft op een minderjarige voor de familierechtbank of de familiekamer van het hof van beroep en wordt in de gelegenheid gesteld om tussen te komen bij wijze van advies of vordering.

parcimonie les rares moyens disponibles; pour ce faire, une liste légale manquerait de souplesse et ne pourrait pas être suffisamment affinée. Bien entendu, les directives ne concerneront pas et ne pourront pas concerner le contenu des éventuels avis ni, à plus forte raison, (le contenu) des jugements à intervenir. Les directives ne peuvent pas non plus s'opposer à ce que le ministère public émette un avis. Ces directives n'ont donc rien à voir avec l'exercice de la fonction judiciaire, et donc pas davantage avec l'indépendance du pouvoir judiciaire.

Néanmoins, l'intervention du ministre, qui n'était pas indispensable, a été supprimée.

Au surplus, il peut encore être mentionné qu'il a été tenu compte des suggestions de texte du Conseil de l'État à l'égard de l'art. 764, deuxième alinéa.

Art. 15

Il est renvoyé à la justification de l'article 14. En vertu de l'article 138bis, § 1/1 modifié du Code judiciaire, le tribunal de la famille se prononce après avoir entendu l'éventuel avis du ministère public concernant toutes les demandes relatives à des mineurs d'âge. Il est évident que dans ce genre d'affaires, qui touchent à l'ordre public, le ministère public émet toujours un avis chaque fois que son intervention apporte une valeur ajoutée au vu de l'issue du litige. Conformément au premier paragraphe de la disposition précitée, le ministère public doit même intervenir d'office si l'ordre public exige son intervention et ce, chaque fois que cela présente un intérêt pour le maintien de l'ordre public. Et dans les cas où le ministère public n'aurait pas rendu un avis d'office, il peut être obligé de le faire si le tribunal le trouve indispensable (nouvel article 765/1, alinéa 3).

Conformément au nouvel article 765/1 du Code judiciaire, toutes les affaires concernant des mineurs d'âge dont sont saisis le tribunal de la famille ou les chambres de la famille de la cour d'appel sont communiquées, à peine de nullité, au ministère public avant qu'un jugement ne soit rendu. Le ministère public est donc informé de toute affaire relative à un mineur d'âge portée devant le tribunal de la famille ou les chambres de la famille de la cour d'appel, et a ainsi la possibilité d'intervenir au moyen d'un avis ou d'une demande.

Het openbaar ministerie moet dus niet meer systematisch worden gehoord, maar kan en moet steeds tussenkomsten indien dit dienstig is in het licht van de uitkomst van het geschil. Om dit te verduidelijken en waarborgen in te bouwen, legt het College van Procureurs-generaal, net als in artikel 764 van het Gerechtelijk Wetboek is bepaald, daarvoor richtlijnen vast. Deze richtlijnen zijn bindend voor alle leden van het openbaar ministerie. De procureurs-generaal bij de hoven van beroep staan in voor de tenuitvoerlegging van deze richtlijnen binnen hun rechtsgebied.

Het openbaar ministerie heeft evident als opdracht alle relevante informatie op de meest geschikte wijze aan de rechtbank mee te delen, zoals in dit artikel uitdrukkelijk wordt aangegeven.

Ten slotte laat artikel 872, eerste lid van het Gerechtelijk Wetboek de familierechtbank steeds toe om in zaken die verband houden met vorderingen betreffende de rechten en verplichtingen die voortvloeien uit familiale betrekkingen, het openbaar ministerie te vorderen, inlichtingen in te winnen omtrent de punten die zij op beperkende wijze aangeeft.

Opgemerkt mag nog worden dat wordt ingegaan op de suggesties van de Raad van State om het eerste lid van artikel 765/1 aan te vullen met de woorden "en na kennis te hebben genomen van zijn eventueel advies" en het tweede lid met de woorden "met inachtneming van het recht op tegenspraak".

Art. 16

We verwijzen naar de verantwoording bij artikel 14. Er wordt ingegaan op de opmerkingen van de Raad van State door duidelijk onderscheid te maken tussen de modaliteiten van het advies (art. 766) en de modaliteiten van het antwoord van de partijen (art. 767).

Artikel 766 is ingedeeld in twee paragrafen die betrekking hebben op de zaken die worden medegeleid krachtens de wet of op verzoek van het openbaar ministerie (§ 1), respectievelijk op verzoek van de rechter (§ 2).

De eerste paragraaf is ingedeeld in alinea's die op de volgende hypothesen betrekking hebben: mondeling advies, schriftelijk advies vóór de terechting, schriftelijk advies na de pleidooien (hypothese waarmee in het voorontwerp geen rekening was gehouden) en afwezigheid van advies.

De wijzigingen hebben een aanpassing van de taken van de griffie tot gevolg en komen op die wijze onder

Le ministère public ne doit donc plus être systématiquement entendu, mais peut et doit toujours intervenir si cela présente un intérêt au vu de l'issue du litige. Afin de clarifier ce point et de constituer des garanties, le Collège des procureurs généraux, comme il est prévu dans l'article 764 du Code judiciaire, fixe les directives. Ces directives sont contraignantes pour tous les membres du ministère public. Les procureurs généraux près les cours d'appel sont chargés de la mise en œuvre de ces directives au sein de leur ressort.

Le ministère public a évidemment pour mission de communiquer de la façon la plus appropriée toutes les informations pertinentes au tribunal, comme indiqué dans le présent article.

Enfin, l'article 872, alinéa 1^{er} du Code judiciaire permet toujours au tribunal de la famille dans des affaires liées à des demandes concernant les droits et obligations découlant des relations familiales, de demander au ministère public d'obtenir des informations relatives aux points qu'il indique de manière limitative.

On peut encore signaler que les suggestions du Conseil d'état d'ajouter au premier alinéa de l'article 765/1 les mots "et qu'après avoir pris connaissance de son éventuel avis" et au deuxième alinéa "dans le respect du contradictoire", sont reprises.

Art. 16

Il est renvoyé à la justification de l'article 14. Il a été répondu aux remarques du Conseil d'État en distinguant clairement les modalités de l'avis (art. 766) et les modalités des répliques (art. 767).

L'article 766 est scindé en deux paragraphes qui distinguent les deux hypothèses suivantes: affaires communicables en vertu de la loi ou communiquées à la demande du ministère public (§ 1) et affaires communiquées au ministère public sur décision du juge (§ 2).

Le premier paragraphe est scindé en alinéas qui reprennent les hypothèses suivantes: avis oral, avis écrit avant l'audience, avis écrit après plaidoiries (hypothèse non envisagée précédemment) et absence d'avis.

Les modifications ont une adaptation des tâches du greffe pour conséquence et répondent de cette manière

meer aan de opmerking van de Raad van State met betrekking tot de korte debatten tegemoet.

De bij paragraaf 1 bedoelde inlichtingen kunnen aan het openbaar ministerie worden medegedeeld met de rol. Het gaat wel degelijk om de kennisgeving aan het openbaar ministerie van alle zittingen van een mede te delen zaak, niet enkel de eerste vaststelling ervan.

Art. 17

Verwezen mag worden naar de bijkomende toelichting van art. 16. In artikel 767 wordt bepaald hoe de partijen kunnen antwoorden op het advies van het Openbaar Ministerie als dat nog niet door de rechter is beslist met toepassing van art. 766, § 1, vierde lid.

Schriftelijk antwoord van de partijen dringt zich maar op wanneer dat gevraagd wordt en alleen op een schriftelijk uitgebracht advies.

Art. 18

De termijn van uitspraak van één maand na het sluiten van de debatten bedoeld in artikel 770 van het Gerechtelijk Wetboek is relatief kort, in het bijzonder tijdens het gerechtelijk verlof. Om die reden wordt voorgesteld om die termijn te verlengen met een maand indien hij verstrijkt tijdens de gerechtelijk vakantie bedoeld in artikel 334 van het Gerechtelijk Wetboek.

Zoals de Raad van State terecht opmerkt mag deze verlenging uiteraard niet gelden voor de gedurende de gerechtelijke vakantie zelf, dus door de vakantiekamers in beraad genomen, doorgaans dringende zaken. Het oorspronkelijke ontwerp werd beperkt in die zin dat de maatregel beperkt is tot de in de maand vóór de gerechtelijke vakantie in beraad genomen zaken. Anderzijds volstaat een verlenging met één maand, want ook al duurt de gerechtelijke vakantie zelf twee maanden, dit geldt niet voor de rechters. Niet voor niets bepaalt art. 339 Ger.W.: "De hoven en rechtbanken komen zo nodig tijdens de vakantie in om het even welke zaak bijeen om hun beslissingen uit te spreken."

Als gevolg van het advies van de Raad van State wordt artikel 770 van het Gerechtelijk Wetboek voor het overige ongewijzigd gehandhaafd.

entre autres à la remarque du Conseil d'État en ce qui concerne les débats succincts.

Les informations visées au § 1^{er} peuvent être communiquées au Ministère public par la transmission de la feuille de rôle. Il s'agit donc bien d'informer le Ministère public de toutes les fixations d'une cause communicable, et pas seulement de la première fixation de cette cause.

Art. 17

Il est renvoyé à la justification complémentaire de l'article 16. Dans l'article 767 est réglé comment les parties peuvent répliquer à l'avis du ministère public, pour autant que le juge n'en aurait pas encore décidé en application de l'article 766, § 1^{er}, 4^{ème} alinéa.

La réplique écrite des parties ne s'impose au juge que si elle est demandée et uniquement lorsque l'avis a été émis par écrit.

Art. 18

Le délai d'un mois pour la prononciation des jugements prévu par l'article 770 est relativement court, surtout pendant les vacances judiciaires. Il est donc proposé de prolonger ce délai d'un mois s'il expire pendant les vacances judiciaires visées à l'article 334 du Code judiciaire.

Comme le Conseil d'État le signale à juste titre, cette prolongation ne peut évidemment pas s'appliquer aux affaires habituellement urgentes pendant les vacances judiciaires elles-mêmes, donc mises en délibéré par les chambres des vacations. Le projet initial a été limité en ce sens que la mesure est limitée aux affaires mises en délibéré dans le mois avant les vacances judiciaires. D'autre part, une prolongation d'un mois est suffisante, car même si les vacances judiciaires elles-mêmes durent deux mois, cela ne vaut pas pour les juges. Ce n'est pas pour rien que l'art. 339 du Code judiciaire stipule: "Les cours et tribunaux se réunissent au besoin, en toutes matières, au cours des vacations pour la prononciation de leurs décisions."

Comme suite à l'avis du Conseil d'état, l'article 770 reste inchangé pour le surplus.

Art. 19

Zoals reeds uiteengezet, voorziet artikel 12 van het ontwerp in de wijziging van artikel 744 met het oog op het bekraftigen van de verplichting voor de partijen om hun conclusies te structureren, meer bepaald aan de hand van de uiteenzetting van de middelen in feite en in rechte die de grond van de vordering of van het verweer vormen, waarbij die middelen genummerd zijn (indien er verscheidene zijn) en, in voorkomend geval, weergegeven zijn in afnemende orde van belang dat eraan wordt toegekend.

Artikel 780, eerste lid, 3°, dat betrekking heeft op inzonderheid de motivering van het vonnis, wordt aangepast opdat die wijziging erin vervat zou zijn.

De verplichting voor de rechter om zijn vonnis te motiveren wordt aldus gefaciliteerd dankzij die betere structurering van de conclusies, onverminderd de andere motiveringsbesparende regels die door het Hof van Cassatie worden vastgesteld.

Indien een partij nalaat om haar middelen overeenkomstig artikel 744 van het Gerechtelijk Wetboek te structureren, is de rechter niet verplicht om er op te antwoorden.

Art. 20

Naar luid van artikel 806 van het Gerechtelijk Wetboek diende een verstekvonnis binnen het jaar te worden bekend, zoniet wordt het als niet bestaande beschouwd, hetgeen neerkomt op de sanctie van verval. De *ratio legis* hiervan was de versteklaster te beschermen tegen verrassingen, maar het “niet bestaan” gold alleen voor het verstekvonnis, niet voor de voorafgaande rechtspleging. Om opnieuw over een titel te beschikken diende dus opnieuw rechtsdag gevraagd te worden en diende opnieuw een vonnis te worden gevorderd. Deze regel is niet van openbare orde, zodoende kan alleen de veroordeelde verstekmaker de bescherming inroepen. Artikel 806 is evenmin toepasselijk op een vonnis dat geacht wordt op tegenspraak te zijn gewezen (“virtueel” op tegenspraak), gezien de *ratio legis* van die sanctie. In die omstandigheden getuigt die bepaling van nodeloos formalisme. De *actio judicati* verjaart in ieder geval na 10 jaar (Cass. 31 mei 2012, RW 2012-13, 462, noot T. Delwiche).

Het huidige artikel 806 wordt aldus geschrapt en vervangen door een nieuwe bepaling in die zin dat de rechter in het verstekvonnis de vorderingen of verweermiddelen van de verschillende partij inwilligt, behalve in zoverre deze strijdig zijn met de openbare orde.

Art. 19

Comme il a été expliqué, l’article 12 du projet modifie l’article 744 afin de consacrer l’obligation pour les parties de structurer leurs conclusions, en particulier par l’exposé des moyens de fait ou de droit qui constituent le fondement de la demande ou de la défense, ces moyens étant numérotés (s’il y en a plusieurs) et, le cas échéant, présentés dans l’ordre décroissant de l’importance qui leur est accordée.

L’article 780, alinéa 1^{er}, 3^o, qui est relatif notamment à la motivation du jugement, est adapté afin de refléter cette modification.

L’obligation du juge de motiver son jugement se trouve ainsi facilitée par cette meilleure structuration des conclusions, sans préjudice des autres règles d’économie en matière de motivation consacrées par la Cour de Cassation.

Si une partie néglige de structurer ses moyens conformément à l’article 744 du Code judiciaire, le tribunal n’est pas tenu d’y répondre.

Art. 20

Il ressort de l’article 806 du Code judiciaire que tout jugement par défaut devait être signifié dans l’année, sinon il est réputé non avenu, ce qui revient à une sanction de déchéance. Le *ratio legis* était en l’occurrence de protéger la partie défaillante des surprises, mais le “non avenu” s’appliquait uniquement au jugement par défaut et non à la procédure préliminaire. Afin de pouvoir à nouveau disposer d’un titre, il fallait donc à nouveau demander une fixation et un jugement. Cette règle n’est pas d’ordre public. Ainsi, seule la partie faisant défaut qui est condamnée peut invoquer la protection. L’article 806 n’est pas davantage applicable à un jugement réputé contradictoire (“virtuellement” contradictoire) vu la *ratio legis* de cette sanction. Dans ces circonstances, cette disposition dénote un formalisme inutile. L’*actio judicati* se prescrit en tout cas après 10 ans (Cass. 31 mai 2012, RW 2012-13, 462, note T. Delwiche).

Le présent article 806 est dès lors abrogé et remplacé par une nouvelle disposition spécifiant que le juge dans le jugement par défaut accède aux demandes ou aux moyens de défense de la partie comparante, sauf dans la mesure où elles sont contraires à l’ordre public.

Ook als een partij niet verschijnt, op grond waarvan tegen haar versteek kan worden gevorderd, moet de rechter ambtshalve instaan voor de handhaving van de rechtsregels die de openbare orde raken. Of hij ook ambtshalve de naleving van andere (formeel- en materieelrechtelijke) regels moet nagaan wordt betwist. Het verzet biedt voldoende bescherming voor de versteeklater te goeder trouw ("Absens, si bonam causam habuit, vincet"), a fortiori bij vorderingen tot betaling van een geldsom (waar niet alleen het verzet zelf, maar ook de verzetstermijn de uitvoerbaarheid van het versteekvonnis schorst). Het gevolg hiervan is dat een marginale toetsing eigenlijk volstaat. Overigens wordt slechts tegen een fractie van de versteekvonnissen verzet aangetekend, wat aantoon dat de meerderheid van de versteekmakers niet ongelukkig of te goeder trouw is.

Zoals de Raad van State opmerkt sluit de wetgever op die manier aan bij de "minimalistische" of "reformistische" opvatting. Het is dan inderdaad niet coherent de rechter alsnog toe te staan, zoals in het voorontwerp het geval was, ambtshalve rechtsregels toe te passen die de openbare orde niet raken, weze het wegens kennelijke schending ervan. En de Raad kan eveneens worden gevolg'd in zijn suggestie te preciseren dat de rechter ook moet waken over de naleving van de regels van de rechtspleging.

Art. 21

In art. 825, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt het woord "onderwerp" vervangen door het woord "voorwerp". De ratio legis hiervan is reeds verwoord onder artikel 10.

Art. 22, 23 en 24

Met het oog op verdere deformativering en vereenvoudiging van de burgerlijke rechtspleging, worden de gevallen verruimd waarin het Gerechtelijk Wetboek toestaat over vormgebreken heen te stappen als daardoor geen belangen worden geschaad. Hierdoor wordt een harmonisatie van de nietigheden bewerkstelligd.

Sommige "verzachtingen van de nietigheidsregeling" gelden niet (art. 861, "pas de nullité sans grief") of nauwelijks (art. 864, dekking, "ius est vigilantibus") voor de vormgebreken opgesomd in artikel 862, § 1, die overigens ambtshalve door de rechter moeten worden gesanctioneerd (art. 862, § 2). Hetzelfde resultaat als "pas de nullité sans grief" (art. 861) wordt immers slechts gedeeltelijk, bovendien onrechtstreeks en met omkering

Si une partie ne comparaît pas et que, sur cette base, le défaut peut être requis contre elle, le juge doit également veiller d'office au respect des règles de droit afférentes à l'ordre public. La question de savoir s'il doit également veiller d'office au respect d'autres règles (formelles et de droit matériel) est controversée. L'opposition offre une protection suffisante à la partie défaillante de bonne foi ("Absens, si bonam causam habuit, vincet"), a fortiori dans le cas de demandes de paiement d'une somme d'argent (dans le cadre desquelles non seulement l'opposition suspendent le caractère exécutoire du jugement par défaut). Il en résulte qu'une vérification marginale est en fait suffisante. De plus, seule une partie des jugements par défaut fait l'objet d'une opposition, ce qui démontre que la majorité des parties faisant défaut ne sont pas malheureuses ou de bonne foi.

Ainsi le législateur, comme le souligne le Conseil d'état, se rallie à l'opinion "minimaliste" ou "réformatrice". Dès lors il n'est effectivement pas cohérent, comme le prévoyait l'avant-projet, de permettre au juge, lorsqu'il statue par défaut, de faire application d'office de règles qui ne sont pas d'ordre public, fût-ce au titre de la violation manifeste de celles-ci. Et le Conseil d'état peut également être suivi dans la mesure où il suggère de préciser que le juge doit également veiller au respect de la procédure elle-même.

Art. 21

Dans l'article 825, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, le mot "onderwerp" est remplacé par le mot "voorwerp" dans le texte néerlandais. La ratio legis de cette modification a déjà été exposée sous l'article 10.

Art. 22, 23 et 24

En vue d'une déformatierung et d'une simplification de la procédure civile, les cas dans lesquels le Code judiciaire permet de passer outre les vices de forme pourvu qu'il ne soit porté préjudice à aucun intérêt sont étendus. Cela donne lieu à une harmonisation des nullités.

Certains "assouplissements du régime des nullités" n'entrent pas (article 861 "pas de nullité sans grief") ou peu (article 864, couverture, "ius est vigilantibus") en ligne de compte pour les vices de forme énumérés à l'article 862, § 1^{er}, que le juge doit d'ailleurs sanctionner d'office (article 862, § 2). Via l'article 867, on n'obtient en effet que partiellement le même résultat qu'avec la règle "pas de nullité sans grief" (article 861), qui plus est

van de bewijslast bereikt via art. 867 (“cessante ratione legis, cessat dispositio”), terwijl “dekking” van deze vormgebreken maar mogelijk is als de rechter het niet zelf opmerkt of wil opmerken (art. 864, 2^{de} lid). Maar die twee beperkingen tonen aan dat ook deze vormgebreken “vergeven” kunnen worden, zodat het niet werkelijk om absolute nietigheden gaat (behalve wat betreft termijnen, zie art. 865), in tegenstelling tot wat soms wordt beweerd. Dit getuigt van nodoeloos formalisme, zodat het aanbeveling verdient de teksten te vereenvoudigen, want procesrecht en vormvoorschriften zijn geen doel op zich. Meteen worden de partijen aangezet om zelf en van meetaf aan hun verantwoordelijkheid te nemen.

Voor de termijnen die op straffe van verval zijn voorgeschreven blijft uiteraard art. 865 overeind (en is de dekking dus niet mogelijk), en is de belangenschade bij het verstrijken ervan evident (rechtsonzekerheid van de wederpartij), behalve in sommige omstandigheden (wachttijd, vervaltermijn die alleen maar een bespoedigende functie heeft...) waarin, overeenkomstig de “economie” van het Gerechtelijk Wetboek nodoeloze gestrengheid uit den boze is en art. 861 dus zonder bezwaar toegepast kan worden. Artikel 865 wordt dienovereenkomstig aangepast. Meteen wordt art. 867 overbodig, want die bepaling vervult slechts een “reservefunctie” voor de vormgebreken die door art. 862 van de toepassing van art. 861 worden uitgesloten. Het is immers evident dat wanneer het doel van een vormvoorschrift is bereikt, de schending ervan geen nadeel berokkent.

Gelet op het voorgaande, wordt bijgevolg overgegaan tot de opheffing van artikel 862, betreffende de zogenaamd “volstrekte” nietigheden.

Gezien de opheffing van artikel 862, worden artikel 864, tweede lid, en artikel 867 eveneens opgeheven, net als de verwijzing naar artikel 867 in artikel 865. De opheffing van artikel 864, tweede lid, is niet alleen ingegeven door het verdwijnen van zijn voorwerp — de zogenaamde “absolute nietigheden” — maar sluit ook aan bij de deformaliserende bedoeling van de hervorming, als gevolg waarvan alle vormgebreken *in limine litis* moeten worden opgeworpen, waarna de rechter zich in beginsel nog uitsluitend met de grond van de zaak bezighoudt.

Ten slotte wordt ingegaan op de suggestie van de Raad van State om zowel artikel 860, eerste lid, als artikel 861 en artikel 864 uitdrukkelijk toepasselijk te verklaren op de miskenning van termijnen die op straffe van nietigheid zijn voorgeschreven (wachttijd, zoals de dagvaardingstermijn). Inderdaad moet voorkomen worden dat de miskenning van die termijnen, in tegenstelling tot het niet-respecteren van termijnen

de manière indirecte et avec renversement de la charge de la preuve (“cessante ratione legis, cessat dispositio”), tandis que la “couverture” de ces vices de forme n'est possible que si le juge ne le remarque pas ou ne veut pas le remarquer lui-même (article 864, alinéa 2). Mais ces deux restrictions démontrent que ces vices de forme peuvent, eux aussi, être “pardonnés” de sorte qu'il ne s'agit pas réellement de nullités absolues (sauf en ce qui concerne les délais, voir article 865), contrairement à ce l'on prétend parfois. Ceci dénote un formalisme inutile de sorte qu'il est recommandé de simplifier les textes, car le droit procédural et les formalités ne sont pas un but en soi. Les parties sont d'emblée incitées à prendre elles-mêmes leurs responsabilités.

Pour les délais prescrits à peine de déchéance, l'article 865 est naturellement maintenu (la couverture n'est dès lors pas possible) et le grief à son expiration est évident (insécurité juridique de la partie adverse) sauf dans certaines circonstances (délai d'attente, délai dont la seule fonction vise à accélérer...) dans lesquelles, conformément à l’“économie” du Code judiciaire, une rigueur inutile est exclue et l'article 861 peut donc être appliqué sans objection. L'article 865 est adapté en conséquence. Par la même occasion, l'article 867 devient superflu, car cette disposition ne remplit qu'une “fonction de réserve” pour les vices de forme exclus de l'application de l'article 861 par l'article 862. En effet, il est évident que la violation d'une formalité dont le but est néanmoins atteint, ne peut causer aucun grief.

En conséquence de ce qui précède, il est donc procédé à l'abrogation de l'article 862 du Code judiciaire, relatif aux nullités prétendument “absolues”.

L'article 862 étant abrogé, l'alinéa 2 de l'article 864 et l'article 867 sont également abrogés, de même que la référence à l'article 867 dans l'article 865. L'abrogation de l'article 864, alinéa 2, est non seulement la conséquence de la disparition de son objet — les soi-disant “nullités absolues” — mais s'accorde également à l'inspiration déformalisante de la réforme, d'où il suit que toute irrégularité de forme doit être soulevée *in limine litis*, après que le juge ne s'occupe en principe plus que du fond.

Enfin, la suggestion du Conseil d'état d'insérer, tant à l'article 860, alinéa 1^{er}, qu'à l'article 861, ainsi qu'à l'article 864 une référence expresse aux délais prescrits à peine de nullité (les délais d'attente, comme le délai de comparution), est accueillie. Il faut en effet éviter que le non-respect de ces délais, contrairement au non-respect des délais prescrits à peine de déchéance (les délais soi-disant “accélérateurs”, comme le délai

die zijn voorgeschreven op straffe van verval (de zogenaamde “bespoedigende” termijnen, zoals de termijn om een rechtsmiddel aan te wenden) zouden ontsnappen aan de beginselen “pas de nullité sans texte”, “pas de nullité sans grief” en “ius est vigilantibus”.

Art. 25

Artikel 864, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt opgeheven. De ratio legis hiervan is reeds verwoord onder art. 22.

Art. 26

In artikel 865, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt het woord “867” vervangen door “861”. De ratio legis hiervan is reeds verwoord onder art. 22. Teneinde elke discussie over het belang van het verstrijken van de termijnen om een rechtsmiddel aan te wenden te vermijden, wordt de toepassing van artikel 861 van het Gerechtelijk Wetboek uitdrukkelijk uitgesloten.

Er wordt niet ingegaan op de suggestie van de Raad van State om artikel 865 zonder meer op te heffen. Het is juist dat de aangepaste artikelen 860, eerste lid, 861 en 864 niet toepasselijk zijn op termijnen die op straffe van verval zijn voorgeschreven, precies omdat ze slechts gelden voor de nietigheid van proceshandelingen en de termijnen die op straffe van nietigheid zijn voorgeschreven. In het licht van de niet altijd even heldere rechtspraak op dit stuk verdient het echter aanbeveling hierover niet de minste onduidelijkheid te laten bestaan.

Art. 27

Artikel 867 Ger. W. wordt opgeheven. De ratio legis hiervan is reeds verwoord onder art. 22.

Art. 28

Dit artikel wijzigt artikel 875bis van het Gerechtelijk Wetboek teneinde het “beginsel van de subsidiariteit van onderzoeksmaatregelen” (art. 875bis Ger. W., zie *Parl. St.*, Kamer, 2006-07, nr. 2540/007, verslag namens de Commissie voor de Justitie over het wetsvoorstel dat geleid heeft tot de wet van 15 mei 2007 “tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek betreffende het deskundigenonderzoek en tot herstel van artikel 509quater van het Strafwetboek”, blz. 23) te versterken, zodat niet méér onderzoeksmaatregelen worden bevolen dan nodig is, mede in het licht van de inzet van het geding. In die optiek moet de rechter bijvoorbeeld de beperkte

pour former un recours), échappent aux principes “pas de nullité sans texte”, “pas de nullité sans grief” et “ius est vigilantibus”.

Art. 25

L’article 864, alinéa 2, du Code judiciaire est abrogé. La ratio legis en l’occurrence a déjà été formulée sous l’article 22.

Art. 26

À l’article 865, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, le mot “867” est remplacé par le mot “861”. La ratio legis en l’occurrence a déjà été formulée sous l’article 22. Afin d’éviter toute discussion relative à l’expiration des délais prévus pour former un recours, l’application de l’article 861 du Code judiciaire est expressément exclue.

La suggestion du Conseil d’état d’abroger l’article 865 n’est pas suivie. Bien qu’il est correct que les articles 860, alinéa 1^{er}, 861 et 864 n’ont pas vocation à s’appliquer aux délais prescrits à peine de déchéance, puisque précisément ils ne visent que la nullité des actes de procédure et les délais prescrits à peine de nullité. Il faut absolument éviter, à la lumière d’une jurisprudence pas toujours cohérente, tout malentendu et contentieux à ce sujet.

Art. 27

L’article 867 C. jud. est abrogé. La ratio legis en l’occurrence a déjà été formulée sous l’article 22.

Art. 28

Cet article modifie l’article 875bis du Code judiciaire afin de renforcer le “principe de subsidiarité des mesures d’instruction” (art. 875bis du Code judiciaire, voir *Doc. parl.*, Chambre, 2006-07, n° 2540/007, rapport fait au nom de la commission de la Justice sur la proposition de loi devenue la loi du 15 mai 2007 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne l’expertise et rétablissant l’article 509quater du Code pénal, p. 23), de sorte que ne soient pas ordonnées plus de mesures d’instruction que nécessaire, à la lumière notamment de l’enjeu de la cause. Dans cette optique, le tribunal doit par exemple ordonner l’intervention limitée d’un expert (Art. 984 et

tussenkomst van een deskundige bevelen (art. 984 e.v. Ger.W.) i.p.v. een deskundigenonderzoek (art. 972 e.v. Ger.W.) indien dit eerste zou volstaan in het licht van de inzet van het geding

Deze wijziging staat in rechtstreeks verband met de wijziging van artikel 1050 van het Gerechtelijk Wetboek door artikel 31 van dit ontwerp teneinde onmiddellijk hoger beroep tegen tussenvonnissen uit te sluiten. Zeker wanneer tegen zijn maatregel niet onmiddellijk hoger beroep kan worden aangetekend, moet de rechter zich er zeer van bewust zijn dat hij daarvan met de gepaste zuinigheid gebruik moet maken, dus alleen in de mate van het onontbeerlijke en in redelijke verhouding tot de inzet van het geding.

Art. 29

In art. 1026, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek wordt het woord “onderwerp” vervangen door het woord “voorwerp” in de Nederlandse tekst. De *ratio legis* hiervan is reeds verwoord onder artikel 10.

Art. 30

In art. 1034ter, enig lid, 4°, wordt het woord “onderwerp” vervangen door het woord “voorwerp” in de Nederlandse tekst. De *ratio legis* hiervan is reeds verwoord onder artikel 10.

Art. 31

Artikel 1050 van het Gerechtelijk Wetboek wordt zo aangepast dat onmiddellijk hoger beroep tegen vonnissen alvorens recht te doen wordt uitgesloten, tenzij de rechter anders bepaalt. Het betreft vonnissen waarbij de rechter, alvorens recht te doen, een voorafgaande maatregel beveelt om de vordering te onderzoeken of een tussengeschil te regelen dat betrekking heeft op een dergelijke maatregel, dan wel de toestand van de partijen voorlopig regelt (art. 19, derde lid, Ger.W.).

De “verruimde” devolutieve werking van het hoger beroep (art. 1068 Ger. W.) heeft tot gevolg dat ook bij hoger beroep tegen een “tussenvonnis”, waaronder een maatregel alvorens recht te doen in de zin van artikel 19 (een onderzoeks- of een voorlopige maatregel), het hele geschil ontrokken wordt aan de eerste rechter, ook de punten waarover hij (nog) geen uitspraak gedaan heeft, en te dezen is dat per hypothese (heel) de grond van de zaak. Op die manier kan hoger beroep misbruikt worden om de zaak op de lange baan bij de beroepsrechter te schuiven.

suivants du Code judiciaire) au lieu d'une expertise (art. 972 et suivants du Code judiciaire) si la première solution s'avérait suffisante au vu de l'enjeu de l'instance

Cette modification est directement liée à la modification de l'article 1050 du Code judiciaire par l'article 31 du présent projet en vue d'exclure l'appel immédiat de jugements interlocutoires. Certainement lorsqu'il n'est pas possible d'interjeter immédiatement appel de sa mesure, le juge doit être bien conscient qu'il doit en user avec la parcimonie requise, c'est-à-dire uniquement dans la mesure de ce qui est indispensable et proportionnellement à l'enjeu de la cause.

Art. 29

À l'art. 1026, 3°, du Code judiciaire, le mot “onderwerp” est remplacé par le mot “voorwerp” dans la version néerlandaise. La *ratio legis* a déjà été formulée sous l'article 10.

Art. 30

Dans l'article 1034ter, alinéa unique, 4°, du texte néerlandais, le mot “onderwerp” est remplacé par le mot “voorwerp”. La *ratio legis* de cette modification a déjà été exposée sous l'article 10.

Art. 31

L'article 1050 du Code judiciaire est adapté de sorte qu'il est exclu de former immédiatement appel de jugements avant dire droit à moins que le juge n'en décide autrement. Cela concerne des jugements où le juge, avant dire droit, ordonne une mesure préalable destinée soit à instruire la demande ou à régler un incident portant sur une telle mesure, soit à régler provisoirement la situation des parties (art. 19, alinéa 3, du Code judiciaire).

L'effet dévolutif “élargi” de l'appel (art. 1068 du Code judiciaire) a pour conséquence que même en cas d'appel contre un “jugement interlocatoire”, dont une mesure avant dire droit au sens de l'article 19 (une mesure d'instruction ou une mesure provisoire), le premier juge est dessaisi du litige dans son ensemble, également des points pour lesquels il ne s'est pas (encore) prononcé, et, en l'espèce, il s'agit par hypothèse du fond de l'affaire (dans son intégralité). L'appel peut ainsi être formé abusivement pour renvoyer l'affaire aux calendes grecques auprès du juge d'appel.

De mogelijkheid van onmiddellijk beroep van deze beslissingen wordt dus uitgesloten, tenzij de rechter anders bepaalt. Dit is naar analogie met wat in 1992 is gebeurd voor een “beslissing inzake bevoegdheid”. Overeenkomstig de daarover gevestigde cassatierechtspraak volstaat het dat in hetzelfde (tussen)vonnis een geschilpunt over de ontvankelijkheid of de grond van de zaak wordt beslecht, wat een “eindvonnis” uitmaakt, opdat het daarbij horende tussenvonnis “alvorens recht te doen” wel degelijk appellabel wordt.

De Raad van State merkt terecht op dat dit laatste, *a fortiori* in combinatie met de aanpassing van artikel 875bis, eerste lid, Ger. W., een aanzienlijke beperking van het effect van de maatregel tot gevolg heeft. Inderdaad, aangezien de rechter om begrijpelijke redenen geen onderzoeksmaatregel mag bevelen vooraleer hij de betrokken vordering ontvankelijk heeft verklaard, zullen vele “tussenvonnissen” die een onderzoeksmaatregel bevatten — in tegenstelling tot provisionele vonnissen — zich ook uitspreken over de ontvankelijkheid van de vordering en dus onmiddellijk appellabele, want “gemengde” vonnissen zijn. Er kan echter moeilijk aanvaard worden dat bijvoorbeeld in een bouwzaak een omslachtig en dus zeer tijdrovend en kostelijk deskundigenonderzoek wordt uitgevoerd terwijl er (nog) discussie bestaat over de ontvankelijkheid *ratione temporis* van de vordering, bijvoorbeeld omdat de termijn voor de tienjarige aansprakelijkheid van de aannemer of de architect zou zijn verstreken.

Art. 32

Artikel 10 van de Richtlijn 2011/7/EU van het Europees parlement en de Raad van 16 februari 2011 betreffende bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties bepaalt, onder de titel “Invorderingsprocedures voor onbetwiste schulden”: “De lidstaten zorgen ervoor dat, via een spoed- of andere procedure en ongeacht het bedrag van de schuld, doorgaans binnen een periode van 90 kalenderdagen na de instelling bij de rechter of een andere bevoegde autoriteit van de vordering of het verzoek van de schuldeiser, een executoriale titel kan worden verkregen wanneer de schuld of aspecten van de procedure niet worden betwist.”

De verantwoording hiervan is evident, waarvoor naar de overwegingen van de richtlijn mag worden verwezen. Daarin staat onder meer: “Hoewel de goederen zijn geleverd of de diensten zijn verricht, worden de desbetreffende facturen veelal ruim na het verstrijken van de betalingstermijn voldaan. Dergelijke betalingsachterstand heeft een negatieve uitwerking op de liquiditeit en

La possibilité d’appel immédiat de ces décisions est donc exclue, à moins que le juge n’en décide autrement. Ceci par analogie avec ce qui s’est produit en 1992 à l’égard d’une “décision rendue sur la compétence”. Conformément à la jurisprudence de cassation établie à ce sujet, il suffit que dans le même jugement (interlocutoire), un point de litige sur la recevabilité ou sur le fond de l’affaire soit jugé, ce qui constitue un “jugement définitif”, pour que le jugement interlocutoire “avant dire droit” y afférent soit bien susceptible d’appel.

Le Conseil d’État remarque à juste titre que ceci, *a fortiori* en combinaison avec l’adaptation de l’article 875bis, alinéa 1^{er} C. jud., entraîne une réduction substantielle de l’effet de la mesure. En effet, comme le juge, pour des raisons bien compréhensibles, ne peut ordonner aucune mesure d’instruction avant qu’il ait déclaré recevable la demande en question, beaucoup de “jugements interlocutoires” qui contiennent une mesure d’enquête — à la différence des jugements provisionnels — se prononceront également sur la recevabilité de la demande et seront donc immédiatement susceptibles d’appel car étant des jugements “hybrides”. Il sera cependant difficile d’accepter que, par exemple, dans une affaire de construction d’immeuble, une expertise fastidieuse et donc prenant beaucoup de temps et très onéreuse, soit effectuée alors que la recevabilité de la demande est (encore) en discussion *ratione temporis*, par exemple parce que le délai de la responsabilité décennale de l’entrepreneur ou du l’architecte serait dépassé.

Art. 32

L’article 10 de la directive 2011/7/UE du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011 concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales dispose, sous le titre “Procédures de recouvrement pour des créances non contestées”: “Les États membres veillent à ce qu’un titre exécutoire, quel que soit le montant de la dette, puisse être obtenu, y compris au moyen d’une procédure accélérée, normalement dans les quatre-vingt-dix jours civils après que le créancier a formé un recours ou introduit une demande auprès d’une juridiction ou d’une autre autorité compétente, lorsqu’il n’y a pas de contestation portant sur la dette ou des points de procédure.”

La justification en est évidente et clairement exposée dans les considérations de la directive, parmi lesquelles on peut citer: “Bien que les marchandises aient été livrées ou les services fournis, bon nombre de factures y afférentes sont acquittées bien au-delà des délais. Ces retards de paiement ont des effets négatifs sur les liquidités des entreprises et compliquent leur gestion

bemoeilijkt het financiële beheer van ondernemingen. Bovendien heeft zij, wanneer de schuldeiser als gevolg van betalingsachterstanden externe financiering nodig heeft, gevolgen voor het concurrentievermogen en de winstgevendheid. In tijden van economische neergang, wanneer de toegang tot financiering lastiger is, neemt het risico van negatieve gevolgen sterk toe. [...] De gevolgen van betalingsachterstand kunnen slechts ontmoedigend werken indien zij vergezeld gaan van snelle en voor de schuldeiser efficiënte invorderingsprocedures. [...] Er moet voor worden gezorgd dat de invorderingsprocedures voor onbetwiste schulden in verband met betalingsachterstanden bij handelstransacties binnen een korte termijn worden afgewikkeld, bijvoorbeeld door gebruikmaking van een versnelde procedure en ongeacht de omvang van het schuldbedrag." (overwegingen 3, 33 en 35).

Op het eerste gezicht lijkt het aangewezen de bestaande "summiere rechtspleging om betaling te bevelen" (art. 1338-1344 van het Gerechtelijk Wetboek) aan te passen, onder meer door de daarin opgenomen financiële grens van € 1 860,- weg te laten (die bij de wet van 19 december 2014 alleen is uitgeschakeld voor de zaken die voor de rechtbank van koophandel worden gebracht) (art. 1338). Een en ander maakte overigens het voorwerp uit van het wetsontwerp nr. 3512/001 van 31 maart 2014 dat gedurende de vorige legislatuur in de Kamer van volksvertegenwoordigers werd ingediend maar waarvan de behandeling werd achterhaald door de ontbinding van de kamers.

Bij nader inzien rijst echter de bezorgdheid dat de "summiere rechtspleging", ook na aanpassing, niet zal voldoen, wat zij in het verleden klaarblijkelijk evenmin heeft gedaan, wat al moge blijken uit haar onwaarschijnlijk gering aantal toepassingen, ondanks herhaalde bijsturingen. (zie o.a. G. DE LEVAL, "Le paiement des créances pécuniaires", Ius & Actores, Larcier, Brussel, nr. 1/2009, blz. 9 tot 17; M. STORME, "Europese procesrechtelijke verordeningen en intern Belgische procesrecht", idem, blz. 19 tot 40; A. BERTHE, "L'injonction de payer en droit belge — Aspects de lege lata et de lege ferenda", idem, blz. 68 tot 70; C. CAPITAIN, "Réflexions sur la procédure sommaire d'injonction de payer", J.J.P., 2004, blz. 144; G. DE LEVAL, "La procédure sommaire d'injonction de payer et l'espace européen. Introduction générale", Actualité du droit, Liège, 2003/3, blz. 399). De verklaring hiervoor schuilt in de omstandigheid dat de summiere rechtspleging, vergeleken met de gewone procedure — die bestaat uit dagvaarding ten gronde van de schuldenaar, waarna de zaak in geval van afwezigheid van betwisting op de inleidingszitting kan worden afgehandeld (art. 735 Ger W.), meestal met een verstekonnis — niet echt summier is. Vooral: wordt de vordering (geheel of gedeeltelijk) afgewezen

financière. Ils sont également préjudiciables à leur compétitivité et à leur rentabilité dès lors que le créancier doit obtenir des financements externes en raison de ces retards de paiement. Le risque lié à ces effets négatifs augmente fortement en période de ralentissement économique, lorsque l'accès au financement est plus difficile. [...] Les conséquences d'un retard de paiement ne peuvent être dissuasives que si elles sont assorties de procédures de recours rapides et efficaces pour le créancier. [...]. Il est nécessaire de veiller à ce que les procédures de recouvrement pour des dettes non contestées liées à des retards de paiement dans les transactions commerciales soient menées à bien dans un bref délai, y compris au moyen d'une procédure accélérée et quel que soit le montant de la dette." (considérations 3, 33 et 35).

À première vue, il semble indiqué d'adapter la "procédure sommaire d'injonction de payer" (art. 1338-1344 du Code judiciaire) existante, entre autres en supprimant la limite financière de € 1 860,- qui y est reprise (et qui, par la loi du 19 décembre 2014, avait été supprimée pour les seules affaires portées devant le Tribunal de commerce) (art. 1338). Le tout a d'ailleurs fait l'objet du projet de loi n° 3512/001 du 31 mars 2014 qui a été déposé à la Chambre des représentants au cours de la législature précédente, mais dont le traitement a été interrompu suite à la dissolution des chambres.

Mais en y regardant de plus près, on peut cependant craindre que la "procédure sommaire", même après avoir été adaptée, ne suffira pas, ce qu'elle n'a manifestement pas fait dans le passé, à en juger par son nombre incroyablement réduit d'applications, malgré les ajustements répétés (voir par exemple G. DE LEVAL, "Le paiement des créances pécuniaires", Ius & Actores, Larcier, Brussel, nr. 1/2009, p. 9 à 17; M. STORME, "Europese procesrechtelijke verordeningen en intern Belgische procesrecht", idem, p. 19 à 40; A. BERTHE, "L'injonction de payer en droit belge — Aspects de lege lata et de lege ferenda", idem, p. 68 à 70; C. CAPITAIN, "Réflexions sur la procédure sommaire d'injonction de payer", J.J.P., 2004, p. 144; G. DE LEVAL, "La procédure sommaire d'injonction de payer et l'espace européen. Introduction générale", Actualité du droit, Liège, 2003/3, p. 399). L'explication est à chercher dans le fait que la procédure sommaire, par rapport à la procédure ordinaire — qui se compose d'assignation du débiteur sur le fond, après quoi l'affaire peut être traitée, en cas d'absence de contestation, lors de la séance d'introduction (art. 735 C. jud.), généralement avec un jugement par défaut — n'est pas vraiment sommaire. Et surtout: si la demande est rejetée (en tout ou en partie) (ce qui

(wat impliceert dat zij ofwel verkeerd is ingesteld of de schuld wel degelijk betwistbaar is), moet zij (helemaal of voor het afgewezen gedeelte) “langs de gewone weg”, dus opnieuw worden ingesteld (art. 1343, § 4, Ger. W.), terwijl in dit geval in de “gewone procedure” van meet af aan kortgesloten kan worden naar de instaatstelling van de zaak enz.

Maar ook indien de summiere rechtspleging bij gebrek aan betwisting van de schuld wel degelijk eenvoudig kan worden afgewikkeld, betekent zij nog steeds een aanzienlijke bijkomende belasting van de rechters die alleen maar worden ingezet voor het afleveren van uitvoerbare titels voor onbetwiste schulden, wat geen deel uitmaakt van hun kerntaak, zijnde het beslechten van rechtsgeschillen.

Om die redenen is het aangewezen onbetwiste schulden niet langer van meet af aan in te vorderen met toepassing van een in wezen jurisdicionele procedure, die leidt tot een door de rechter tot stand gebrachte jurisdicionele rechtshandeling, die met gezag van gewijsde is bekleed. In dergelijke omstandigheden — het wezen herhaald: onbetwiste schulden — volstaat een administratieve procedure die uitmondt in een administratieve rechtshandeling. Die is uiteraard eveneens eenzijdig verbindend en uitvoerbaar, maar zij heeft geen gezag van gewijsde, zodat zij de rechten van de schuldenaar onverlet laat. En bovendien kan haar zogenaamde “privilège du préalable” — haar uitvoerbaarheid ook wanneer zij gecontesteerd wordt — gemakkelijk uitgeschakeld worden.

Uiteraard mag dit instrument slechts toevertrouwd worden aan openbare en ministeriële ambtenaren die de nodige waarborgen bieden op het vlak van deskundigheid en onafhankelijkheid, en het ligt voor de hand de gerechtsdeurwaarders daarmee te belasten, bovendien exclusief. Zij beschikken overigens over de nodige instrumenten — het betekenen van exploten — en dit sluit aan bij hun daarmee a.h.w. “complementaire” taken, meer bepaald “zorgen voor de minnelijke inning van schuldvorderingen”, “optreden als [...] bemiddelaar in het kader van alternatieve geschillenbeslechting”, “rechtskundige adviezen verlenen met betrekking tot de rechten, verplichtingen en lasten die voortvloeien uit de rechtshandelingen waarbij gerechtsdeurwaarders betrokken zijn”, “solvabiliteitsonderzoeken uitvoeren, vermogensrapporten opstellen en afleveren” en “fiscale attesten afleveren met betrekking tot oninbare schuldvorderingen”(art. 519, § 2, 5°, 11°, 13°, 14° en 15° Ger. W.). Deze expertise beantwoordt overigens aan de Europese verzuchtingen. In overweging 34 van de richtlijn staat immers te lezen: “Om de naleving van de bepalingen in deze richtlijn te bevorderen, dienen de lidstaten

implique que soit elle est mal introduite, soit la dette est bel et bien contestée), elle doit (complètement ou pour la partie rejetée) être à nouveau introduite “par la voie ordinaire” (art. 1343, § 4, C. jud.), alors que dans ce cas, dans la “procédure ordinaire” on peut, dès le départ, court-circuiter vers la mise en l'état de l'affaire, etc.

Mais même si en l'absence de contestation de la dette la procédure sommaire peut en effet être réglée facilement, elle représente encore un fardeau supplémentaire significatif pour les juges, qui n'interviennent que pour la délivrance de titres exécutoires pour des créances non contestées, ce qui ne fait pas partie de leur cœur de métier, à savoir de trancher des différends juridiques.

Pour ces raisons, il s'indique que les dettes non contestées ne doivent plus dès le départ être réclamées par application d'une procédure essentiellement juridictionnelle, conduisant à un acte juridictionnel établi par un tribunal, qui est revêtu de l'autorité de la chose jugée. Dans de telles circonstances — répétons-le: des dettes non contestées — il suffit d'une procédure administrative débouchant sur un acte juridique administratif. Naturellement, celui-ci est aussi unilatéralement obligatoire et exécutoire, mais il n'a pas force de chose jugée, de sorte qu'il n'affecte pas les droits du débiteur. Et de plus, son “privilège du préalable”— son caractère exécutoire, nonobstant sa contestation — peut facilement être désactivé.

Bien sûr, cet instrument ne peut être confié qu'à des fonctionnaires publics et ministériels qui présentent les garanties nécessaires en termes d'expertise et d'indépendance, et il est facile de deviner que ce soient les huissiers de justice qui s'en chargent, exclusivement qui plus est. Ils disposent d'ailleurs des instruments nécessaires — la signification des exploits — et c'est en concordance avec leurs tâches en quelque sorte “complémentaires”, notamment “assurer le recouvrement de dettes à l'amiable”, “intervenir [...] en tant que médiateur dans le cadre du règlement alternatif de litiges”, “rendre des avis juridiques concernant les droits, les obligations et les charges qui découlent des actes juridiques auxquels participent des huissiers de justice”, “effectuer des enquêtes sur la solvabilité, établir et délivrer des rapports sur le patrimoine” et “délivrer des attestations fiscales concernant les créances irrécouvrables” (Art. 519, § 2, 5°, 11°, 13°, 14° et 15° C. jud.). Cette expertise répond également aux préoccupations européennes. Dans le considérant 34 de la directive, on peut en effet lire: “Afin de faciliter le respect des dispositions de la présente directive, les États membres devraient

de inzet te stimuleren van bemiddeling/mediation of andere alternatieve wijzen van geschillenbeslechting.”

Voor deze nieuwe opdracht van de gerechtsdeurwaarders kan uiteraard in bijkomende waarborgen worden voorzien, zoals de systematische inschakeling en onmiddellijke controle van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders op elke concrete invordering.

Het inschakelen van de gerechtsdeurwaarders in een louter administratieve procedure impliceert niet alleen dat deze niet ingewikkeld hoeft te zijn en snel afgehandeld kan worden, zij zal ook relatief weinig kosten. Daar doet in de eerste plaats de schuldeiser, voor wie de drempel aanzienlijk verlaagd wordt, zijn voordeel mee. Maar het komt ook de schuldenaar — die hoedanook uiteindelijk de kosten draagt — ten goede. En last but not least wordt de rechterlijke macht ontheven van taken die niets te maken hebben met haar kerntaak, zijnde het beslechten van rechtsgeschillen, eenvoudig omdat het gaat om de invordering van onbetwiste schulden.

Ten slotte, van het bestaan alléén van dit eenvoudig en goedkoop systeem zal uiteraard als zodanig een heilzaam effect uitgaan. Teveel onbetwiste schulden worden niet betaald omdat de schuldenaar ervan uitgaat dat de schuldeiser opziet tegen de plichtplegingen en de door hem voor te schieten kosten van het dagvaarden van zijn schuldenaar, terwijl de schuldeiser overigens niet altijd zeker is van de solvabiliteit van de schuldenaar.

De voorgestelde invordering van onbetwiste geldschulden door een gerechtsdeurwaarder verloopt in stappen, die als volgt kunnen worden geschatst.

1ste stap: de gerechtsdeurwaarder betekent aan de schuldenaar, volgens de gewone regels, een aanmaning tot betaling, samen met een fotokopie van de bewijsstukken waarover de schuldeiser beschikt en een “reactieformulier”.

2de stap: de bestemming krijgt een maand om in handen van de gerechtsdeurwaarder ofwel:

- * te betalen;
- * betalingsfaciliteiten te vragen of
- * de schuld (geheel of voor een deel) te betwisten.

3de stap: de invorderingsprocedure wordt uitgeschakeld voor de schulden die betaald worden of die geen onbetwiste schulden blijken te zijn.

encourager le recours à la médiation ou à d'autres moyens alternatifs de règlement des différends.”

Pour cette nouvelle mission des huissiers de justice, on peut évidemment prévoir des garanties supplémentaires, comme l'intervention systématique et le contrôle immédiat de la Chambre nationale des huissiers de justice sur tout recouvrement concret.

L'intervention des huissiers de justice dans une procédure purement administrative n'implique pas seulement que celle-ci ne doit pas être compliquée et doit pouvoir être traitée rapidement, elle sera également relativement peu coûteuse. Le premier à en bénéficier sera le créancier, pour qui le seuil est considérablement abaissé. Mais le débiteur — qui quoi qu'il advienne en supporte le coût final — en profitera également. Et last but not least, le pouvoir judiciaire est soulagé de tâches qui n'ont rien à voir avec son cœur de métier, à savoir le règlement des différends juridiques, tout simplement parce qu'il s'agit de la récupération de créances non contestées.

Enfin, la seule existence de ce système simple et peu coûteux aura naturellement intrinsèquement un effet bénéfique. Trop de dettes non contestées ne sont pas payées uniquement parce que le débiteur part du principe que le créancier redoute les formalités et les frais qu'il devra assumer pour citer son débiteur, le créancier n'étant d'ailleurs pas toujours sûr de la solvabilité du débiteur.

Le recouvrement de créances non contestées par un huissier de justice qui fait l'objet de la présente proposition se déroule en plusieurs étapes, qui peuvent être résumées comme suit.

1ère étape: l'huissier de justice signifie au débiteur, selon les règles habituelles, une sommation de payer, accompagnée d'une photocopie des pièces justificatives dont dispose le créancier et d'un “formulaire de réaction”.

2ème étape: le destinataire dispose d'un mois pour, entre les mains de l'huissier de justice, soit:

- * payer;
- * demander des facilités de paiement, ou
- * contester la dette (en tout ou en partie).

3ème étape: la procédure de recouvrement s'éteint pour les dettes qui sont payées ou qui ne semblent pas être des dettes non contestées.

4de stap: bij gebrek aan tijdige en ontvankelijke betaling of betwisting, of bij niet-akkoord over betalingsfaciliteiten of bij niet-nakoming van die faciliteiten wordt daarvan, op verzoek van de schuldeiser, door de gerechtsdeurwaarder proces-verbaal opgesteld, dat in voorkomend geval voor het saldo van de schuldbordering uitvoerbaar wordt verklaard.

Het uitvoerbaar verklaard proces-verbaal is een uitvoerbare titel in de zin van art. 1494 Ger. W. Als ultieme waarborg kan de schuldenaar daartegen opkomen bij de rechter, wat “*inversion du contentieux*” wordt genoemd. De tenuitvoerlegging wordt immers geschorst door een vordering in rechte bij de bevoegde rechtbank, die overigens ingesteld kan worden bij een eenvoudig verzoekschrift op tegenspraak.

Ten slotte weze opgemerkt dat de hierbij ingevoerde invordering van onbetwiste geldschulden geen afbreuk doet aan de Europese betalingsbevelprocedure, ingevoerd bij de self-executing Verordening (EG) nr. 1896/2006 van het Europees Parlement en de Raad van 12 december 2006. Wel ziet het ernaar uit dat de nieuwe, internrechtelijke procedure efficiënter zal zijn, zodat zij ook in grensoverschrijdende situaties dienstig kan zijn.

De regeling van de invordering van onbetwiste geldschulden wordt opgenomen in de titel “voorafgaande regels” van het vijfde deel van het Gerechtelijk Wetboek. Zij maakt immers een administratieve, geen jurisdicionele procedure uit, zodat zij, in tegenstelling tot de “summiere rechtspleging om betaling te bevelen”, niet opgenomen wordt in het vierde deel (“burgerlijke rechtspleging”) van het Gerechtelijk Wetboek, evenmin in boek IV daarvan (“bijzondere rechtsplegingen”). Dat biedt overigens het voordeel dat die summiere rechtspleging kan blijven bestaan en toegepast worden in de gevallen waarop de hier bedoelde “invordering van onbetwiste geldschulden” niet toepasselijk is.

De titel van het hoofdstuk wordt overgenomen van de titel van artikel 10 van de richtlijn, die luidt “Invorderingsprocedures voor onbetwiste schulden”. Maar de notie “procedure” wordt vermeden, om verwarring met (jurisdicionele) rechtsplegingen te vermijden.

Art. 33

Bij dit artikel wordt het algemeen beginsel bepaald dat de gerechtsdeurwaarders instaan voor de invordering van onbetwiste geldschulden, zij het onder een aantal beperkingen.

4ème étape: en l’absence de paiement ou de contestation recevable et dans les délais, ou dans le cas où des facilités de paiement n’ont pas été accordées ou ne sont pas respectées, l’huissier de justice en établit, à la demande du créancier, un procès-verbal qui est déclaré exécutoire, le cas échéant pour le solde de la dette.

Le procès-verbal déclaré exécutoire est un titre exécutoire au sens de l’art. 1494 C. jud. En tant qu’ultime garantie, le débiteur peut faire opposition devant le juge, ce qui s’appelle “*inversion du contentieux*”. L’exécution est en effet suspendue par une action en justice devant la juridiction compétente, laquelle peut d’ailleurs être faite par simple requête contradictoire.

Il faut enfin noter que le nouveau système de recouvrement de dettes non contestées ainsi organisé ne porte pas atteinte à la procédure européenne d’injonction de payer, introduite par le self-executing Règlement (CE) n° 1896/2006 du Parlement européen et du Conseil du 12 décembre 2006. Toutefois, il semble bien que la nouvelle procédure de droit interne sera plus efficace, de sorte qu’elle peut être utile également dans les situations transfrontalières.

La réglementation du recouvrement des dettes d’argent non contestées est reprise parmi les “règles préliminaires” de la cinquième partie du Code judiciaire. Elle constitue en effet une procédure administrative et non juridictionnelle, de sorte que, contrairement à la “procédure sommaire d’injonction de payer”, elle ne peut figurer dans la quatrième partie (“procédure civile”) du Code judiciaire, ni dans le livre IV de celui-ci (“procédures particulières”). Cela présente d’ailleurs l’avantage que cette procédure sommaire peut subsister et être appliquée dans les cas où le “recouvrement des dettes non contestées” visé ici n’est pas applicable.

Le titre du chapitre est repris du titre de l’article 10 de la directive, libellé comme suit: “Procédures de recouvrement pour des créances non contestées”. Mais la notion de “procédure” est évitée, pour éviter toute confusion avec les procédures juridictionnelles.

Art. 33

Dans cet article, on fixe le principe général que les huissiers de justice s’occupent du recouvrement de dettes non contestées, mais sous un certain nombre de contraintes.

Dat de schuld onbetwist moet zijn, is het eerste “veiligheidsmechanisme”. Zodra er sprake is van een betwisting ligt er immers per hypothese een rechtsge-
schil voor, en het beslechten daarvan behoort tot de natuurlijke taak, tevens het monopolie van de rechter.

Een tweede voorzorg bestaat erin, ook al zouden er stemmen kunnen opgaan om het systeem toe te passen op alle onbetwiste schuldborderingen van of ten aanzien van om het even wie, de werkingssfeer ervan te beperken tot geldschulden van professionelen met betrekking tot hun professioneel rechtsverkeer, in de ruime zin, waarvoor een gemakkelijk bruikbaar en objectief criterium gehanteerd kan worden, zijnde de inschrijving van zowel de schuldeiser als de schuldenaar in de Kruispuntbank van de Ondernemingen, opgericht bij de wet van 16 januari 2003.

Aanvankelijk was voorzien in een afwijkende personele toepasselijkhed voor “publieke overheden”, in die zin dat zij uitsluitend als schuldeiser toepassing zouden kunnen maken van de nieuwe procedure. De Raad van State betwijfelde de bruikbaarheid van de notie, als gevolg waarvan verduidelijkt wordt dat het gaat om publieke overheden bedoeld in art. 1412bis, § 1, Ger. W., dat betrekking heeft op de beperkte mogelijkheden van beslag op overheidsgoederen, wat precies de doorslaggevende reden is om in een afwijking te voorzien. Maar de afwijking moet dan ook gelden in “twee richtingen”, als schuldeiser zowel als schuldenaar.

De “invorderingskosten” betreffen uitsluitend de gerechtsdeurwaarderskosten in het kader van deze procedure.

Ingevolge de opmerking van de Raad van State wordt het begrip van de “bijkomende vergoedingen en intres-ten” preciezer onder woorden gebracht, meer bepaald met de burgerrechtelijk verankerde noties “interest” (art. 1153 BW) en “strafbeding” (art. 1229 BW).

Dat die bijkomende vergoedingen worden beperkt tot ten hoogste 10 % van de hoofdsom van de schuld is een derde waarborg. Het is inderdaad aangewezen een weliswaar forfaitaire, maar objectieve en eenvoudig toepasbare bovengrens te bepalen voor de vergoe-
ding van de bijkomende schade die een schuldeiser kan lijden, uiteraard binnen de geldende wettelijke en contractuele grenzen, en die dus niet de beoordeling vereist die meer bepaald bij de artikelen 1153, vijfde lid en 1231 van het Burgerlijk Wetboek, respectievelijk voor nalatigheidsinteressen en strafbedingen, uitdrukkelijk aan de rechter is opgedragen.

Le premier de ces “mécanismes de sécurité” réside dans le fait que la dette doit être non contestée. Dès lors qu'il est question d'une contestation, il s'agit par hypothèse d'un différend juridique, et leur résolution est l'une des tâches naturelles du juge, et en même temps son monopole.

Même si des voix peuvent s'élever pour appliquer le système à toutes les créances incontestées de ou à l'égard de toute personne quelconque, une deuxième précaution est de limiter son champ d'application aux dettes de professionnels qui se situent dans leurs activités professionnelles, , et cela au sens large. À cette fin, emploi est fait d'un critère facilement applicable et objectif, à savoir l'inscription du créancier aussi bien que du débiteur dans la Banque-Carrefour des Entreprises, créée par la loi du 16 janvier 2003.

Dans l'avant-projet était prévu un champ d'application différent pour les “autorités publiques”, dans le sens qu'ils ne pourraient appliquer la procédure qu'en tant que créancier. Le Conseil d'état se doutait de l'applicabilité de cette notion, d'où la précision par référence à l'article 1412bis, § 1, CJ, qui a trait au régime spécial de l'exécution sur les biens du domaine public, le motif décisif pour faire une distinction. Mais cette exception doit alors être applicable dans les deux sens, donc en tant que créancier aussi bien que débiteur.

Les “frais de recouvrement” concernent exclusivement les frais d'huissier de justice dans le cadre de cette procédure.

Faisant suite à la remarque du Conseil d'état, la notion de “tous les dommages-intérêts et intérêts de retard complémentaires” est précisée et remplacée par les notions bien ancrées de droit civil “intérêt” (art. 1153 CC) et “clause pénale” (art. 1229 CC).

Le fait que ces indemnités supplémentaires sont limitées à un maximum de 10 % du montant principal de la dette est une troisième garantie. Effectivement, il y a besoin de déterminer une limite supérieure pour la compensation des dommages supplémentaires que subit le créancier qui, bien que forfaitaire, est objective et aisément applicable, cela bien entendu dans les limites légales et contractuelles, et qui ne nécessite donc pas le contrôle qui, notamment par les articles 1153, alinéa 5 et 1231 du Code Civil, respectivement pour les intérêts de retard et les clauses pénales, est attribué expressément au juge.

De laatste waarborg bestaat erin dat de procedure uitsluitend op verzoek van een advocaat kan worden ingezet, naar analogie met wat is vereist voor een rechtspleging op eenzijdig verzoekschrift (art. 1026, 5° Ger.W.) en de summiere procedure om betaling te bevelen (art. 1340, 4° Ger.W.) ("L'avocat est le premier juge")

Art. 34

Bij dit artikel wordt de "eerste stap" van de invordering geregeld: de aanmaning van de schuldenaar. De notie "aanmaning" wordt verkozen boven "ingebrekestelling", om te vermijden dat zou worden geraakt aan de verbindelijkheidse regelingen op dat vlak. Dat neemt niet weg dat de hier bedoelde aanmaning als (vorm van) ingebrekestelling kan gelden.

Art. 35

Eenmaal de schuldenaar is aangemaand te betalen, ligt de bal in zijn kamp en wordt gewacht op zijn reactie. De mogelijkheden zijn dat hij in het geheel niets doet, betaalt, betalingsfaciliteiten vraagt of de schuld betwist.

Wat de betwisting betreft, die kan al dan niet gemotiveerd worden. Op gevaar het systeem te reduceren tot een pure formaliteit moet de schuldeiser echter houvast krijgen om zijn houding te bepalen, meer bepaald al dan niet een vordering in rechte in te stellen. Van de schuldenaar mag dus worden verwacht dat hij "kleur bekent", met het oog waarop hem duidelijk gemaakt wordt (in de instructies van het antwoordformulier, eventueel in zijn contact met de gerechtsdeurwaarder) dat een niet-gemotiveerde betwisting gelijk staat met afwezigheid van betwisting. En dus worden aan de schuldenaar die niet betaalt maar twee mogelijkheden gegeven: betalingsfaciliteiten vragen of de redenen meedelen waarom hij de schuld betwist.

Die motivering is dus geen maat voor niets. Weliswaar kunnen kennelijk impertinente of ongegronde redenen worden verzonden. Het komt de gerechtsdeurwaarder echter niet toe dat te beoordelen, de schuld is en blijft sowieso betwist en de invordering valt stil, maar de schuldeiser zal kunnen inschatten wat hem te doen staat. Bovendien wordt voorzien in een afschrikmiddel: de burgerlijke boete voor misbruik van de rechtspleging kan worden toegepast op het "tergend of roekeloos verweer" wanneer in rechte blijkt dat de schuld kennelijk ten onrechte werd betwist.

Aanvankelijk was erin voorzien de "burgerlijke boete voor misbruik van de rechtspleging" (art. 780bis Ger. W.)

La dernière garantie consiste en ce que la procédure ne peut exclusivement être lancée qu'à la demande d'un avocat, par analogie avec ce qui était requis pour une procédure sur requête unilatérale (art. 1026, 5° C.jud.) et la procédure sommaire d'injonction de payer (art. 1340, 4°, C. Jud.) ("L'avocat est le premier juge").

Art. 34

Dans cet article, on règle la "première étape" du recouvrement: la sommation du débiteur. La notion de "sommation" a été préférée à celle de "mise en demeure" pour éviter de toucher au statut légal de cette dernière. Cela n'empêche pas que la sommation visée peut compter comme une (forme de) mise en demeure.

Art. 35

Une fois que le débiteur a été enjoint de payer, la balle est dans son camp et on attend sa réaction. Les possibilités sont qu'il ne fasse rien du tout, qu'il paie, qu'il demande des facilités de paiement ou qu'il conteste la dette.

En ce qui concerne la contestation, celle-ci peut être motivée, ou ne pas l'être. Au risque de réduire le système à une pure formalité, le créancier doit cependant avoir quelque chose sur quoi s'appuyer pour déterminer son attitude, et en particulier pour intenter ou non une action en justice. On peut donc attendre du débiteur qu'il "annonce la couleur", en lui signifiant clairement à cet effet (dans les instructions du formulaire de réponse, éventuellement dans son contact avec l'huiissier de justice) qu'une contestation non motivée équivaut à l'absence de contestation. Et donc, le débiteur qui ne paie pas ne reçoit que deux possibilités: demander des facilités de paiement ou expliquer les raisons pour lesquelles il conteste la dette.

Cette motivation n'est donc pas une mesure inutile. Il est vrai qu'on peut inventer des raisons manifestement non pertinentes ou infondées. Ce n'est cependant pas le rôle de l'huiissier de justice d'en juger, la dette est et reste contestée de toute façon et le recouvrement est interrompu, mais le créancier sera en mesure d'évaluer ce qu'il lui reste à faire. De plus, on vise également un effet dissuasif: l'amende civile pour abus de procédure peut être appliquée à la "défense téméraire ou vexatoire", lorsqu'il apparaît en droit que la dette a manifestement été contestée à tort.

Dans l'avant-projet était prévue une référence expresse à l'amende civile "pour abus de la procédure"

uitdrukkelijk toepasselijk te verklaren op het “tergend of roekeloos verweer” dat erin bestaat de schuld te betwisten wanneer achteraf in rechte blijkt dat dat kennelijk ten onrechte gebeurde. De Raad van State merkte terecht op dat artikel 780bis slechts toepasselijk is in geval van “kennelijk vertragend of onrechtmatig” gebruik van de rechtspleging. Alhoewel het kennelijk ten onrechte betwisten van een geldschuld allicht en a.h.w. per hypothese met vertragende, zoniet onrechtmatige bedoelingen gebeurt — proberen te schuldeiser af te schrikken zijn schuld in te vorderen — kan in voorkomend geval art. 780bis natuurlijk als zodanig en dus “rechtstreeks” worden toegepast. Het zich laten dagvaarden wegens weigering een kennelijk onbetwistbare schuld te betalen maakt immers op zich vertragend en onrechtmatig verweer uit. Het volstaat dit te beklemtonen, zodat afgezien kan worden van een bijzondere bepaling.

Art. 36

Dit artikel bevat de derde stap: het uitschakelen van de “niet-onbetwiste” schulden. Zowel de betaling als de gemotiveerde betwisting hebben tot gevolg dat de procedure afgesloten wordt. Wanneer “termijnen van respijt” worden gevraagd, onderhandeld en overeengekomen, waarbij de gerechtsdeurwaarder zijn bemiddelingsrol gestalte kan geven, wordt het dossier opgeschort, met het oog op de nakoming van die betalingsfaciliteiten.

Art. 37

Krachtens deze bepaling kan uiteindelijk de “vierde stap” worden gezet: de opmaak van een uitvoerbare titel voor de onbetwiste schulden. De wachttermijn van acht dagen is bedoeld om onderhandelingen alsnog mogelijk te maken of tot een goed einde te brengen.

Met de uitvoerbaarverklaring door een magistraat die deel uitmaakt van het Beheers- en toezichtscomité bij het centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest bedoeld in artikel 1389bis/8 is er voorzien in een extra waarborg.

Die uitvoerbaarverklaring heeft het ontstaan van een uitvoerbare titel tot gevolg, maar het “privilège du préalable” (de bijzondere eigenschap van administratieve rechtshandelingen, naast hun eenzijdig verbindend en uitvoerbaar karakter, naar luid waarvan het bezwaar de gehoorzaamheidsplicht niet opschort) wordt uitgeschakeld, door te voorzien in de schorsende werking van een vordering in rechte, die dan wel door de schuldenaar moet worden ingesteld (“inversion du contentieux”).

(art. 780 bis C.J.) pour la “défense témeraire ou vexatoire” qui consisterait en la contestation de la créance si à l’issue d’un recouvrement judiciaire cette contestation s’avère manifestement non-fondée. Le Conseil d’état a remarqué que l’article 780bis n’est applicable que sur l’utilisation de la procédure “à des fins manifestement dilatoires ou abusives”. Même si la contestation à tort d’une dette d’argent peut vraisemblablement et soi-disant par hypothèse être qualifiée comme dilatoire ou abusive, l’article 780bis peut bien entendu être appliqué en tant que tel et “directement”. Se faire citer en justice dans le cas du refus de paiement d’une dette qui n’est manifestement pas contestable forme en soi une défense dilatoire et abusive. Il suffit de le souligner, et de s’abstenir d’introduire une disposition particulière.

Art. 36

Cet article contient la troisième étape: l’élimination des dettes qui ne sont pas “non contestées”. Tant le paiement que la contestation motivée impliquent la fin de la procédure. Lorsque des “délais de grâce” sont demandés, négociés et accordés, et que l’huissier de justice a pu y jouer son rôle de médiateur, le dossier est tenu en suspens dans l’optique du respect de ces facilités de paiement obtenues.

Art. 37

En vertu de cette disposition, on peut finalement aborder la “quatrième étape”: la rédaction d’un titre exécutoire pour les dettes non contestées. La période d’attente de huit jours a été prévue pour qu’il soit toujours possible de négocier ou d’arriver à bonne fin.

Avec la déclaration de la force exécutoire par un magistrat du Comité de gestion et de surveillance près du fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession, de règlement collectif de dettes et de protêt prévu à l’article 1389bis/8, il est prévu une garantie supplémentaire.

Cette déclaration de la force exécutoire entraîne la naissance d’un titre exécutoire, mais le “privilège du préalable” (la caractéristique particulière d’actes administratifs, en plus de leur caractère unilatéral obligatoire et exécutoire, selon laquelle l’opposition ne suspend pas l’obligation d’obéissance) est désactivé, en prévoyant l’effet suspensif d’un recours en droit, qui doit alors être introduit par le débiteur (“inversion du contentieux”).

De verwijzing naar de bevoegdheid van de beslagrechter moet beletten dat het gemeenrecht (zie de art. 1395 en 1498 Ger. W.) niet zou worden toegepast bij problemen die uitsluitend betrekking hebben op de uitvoering zelf (eigendom van de beslagen goederen enz....). Alleen de betwisting ten gronde moet bij de materieelrechtelijk bevoegde rechter aangebracht worden.

Art. 38

Dit artikel behoeft geen nadere toelichting.

Art. 39

Dit artikel regelt het taalgebruik bij de invordering van onbetwiste geldschulden.

Art. 40

Dit artikel beschrijft de organisatie van de begeleiding door en controle van de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders van de invorderingen, wat uiteraard met behulp van een informaticasysteem zal gebeuren.

De doeleinden van de gegevensverwerking werden, op vraag van de Raad van State, nader geëxpliqueerd. Ook de bewaartijd van de gegevens werd opgenomen.

Art. 41

Artikel 1397 van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd in die zin dat enkel het verzet tegen het eindvonnis de tenuitvoerlegging schorst. Een tweede lid wordt aan het voornoemde artikel toegevoegd dat bepaalt dat eindvonnissen uitvoerbaar zijn bij voorraad, niettegenstaande hoger beroep en zonder zekerheidsstelling, behoudens de uitzonderingen die de wet bepaalt of tenzij de rechter anders beveelt.

De ratio legis van die wijzigingen bestaat erin te vermijden dat het hoger beroep enkel wordt gebruikt om uitstel van uitvoering van veroordeling te bekomen, behalve voor de zaken die van oudsher uitgesloten zijn van de voorlopige tenuitvoerlegging, meer bepaald inzake familierecht.

Een nieuw onderscheid wordt dus gemaakt tussen verzet, dat nog steeds schorsende werking heeft, en hoger beroep, dat geen schorsende werking meer heeft, behoudens de wettelijke uitzonderingen en tenzij de

La référence à la compétence du juge des saisies doit éviter que le droit commun (voir les art. 1395 et 1498 C. jud.) ne soit appliqué en cas de problèmes qui ne sont connexes qu'à l'exécution elle-même (propriété des biens saisis, etc.). Seule la contestation sur le fond doit être portée devant le juge matériellement compétent.

Art. 38

Cet article n'appelle pas de commentaire particulier.

Art. 39

Cet article règle l'emploi des langues lors du recouvrement de dettes d'argent non contestées.

Art. 40

Cet article décrit l'organisation de l'accompagnement et du contrôle effectués par la Chambre nationale des huissiers de justice sur les recouvrements, ce qui se fera bien évidemment en ayant recours à un système informatique.

Le but du traitement des données est, à la demande du Conseil d'état, explicité, ainsi que la durée de la conservation des données.

Art. 41

L'article 1397 du Code judiciaire est modifié en ce sens que seule l'opposition formée contre le jugement définitif suspend l'exécution. Un deuxième alinéa est ajouté à l'article précité, qui prévoit que les jugements définitifs sont exécutoires par provision, nonobstant appel et sans constitution de garantie, sauf les exceptions prévues par la loi ou à moins que le juge ne l'ait ordonné autrement.

La ratio legis de ces modifications est d'éviter qu'il ne soit fait appel uniquement pour obtenir un sursis à l'exécution de la condamnation, sauf pour les affaires qui ont été exclues depuis longtemps de l'exécution provisoire, plus particulièrement en matière du droit de la famille.

Une nouvelle distinction est dès lors établie entre l'opposition, qui garde un effet suspensif, et l'appel, qui n'a plus d'effet suspensif, sauf les exceptions prévues par la loi ou à moins que le juge ne l'ait ordonné

rechter anders beveelt. E.e.a. is niet alleen ingegeven door de beperkte rol van de rechter in geval van verstek, zoals in het nieuwe artikel 806 wordt bevestigd, maar ook door de grotere risico's die met een voorlopige tenuitvoerlegging gepaard gaan in het geval de versteklatende partij te goeder trouw was omdat zij bijvoorbeeld onwetend was van de gedinginleidende akte.

Ten slotte wordt ingegaan op het bezwaar van de Raad van State tegen het onderscheid, in de motivering van de rechter, om na afloop van een contradictoire procedure het hoger beroep tegen zijn vonnis alsnog schorsende werking te geven, en de tegenovergestelde beslissing wat betreft een verstekvonnis. Er is inderdaad geen overtuigende reden om alleen het eerste met bijzondere redenen te laten omkleden. De motiveringsplicht moet dezelfde zijn. En vermits het aangewezen is in de beide gevallen "standaardformules" te vermijden, moet in de beide gevallen geopteerd worden voor de strengere motiveringsplicht.

Art. 42

Art. 1398, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt opgeheven, het tweede lid blijft behouden.

Het betreft een technische aanpassing als gevolg van de wijziging in artikel 1397.

Ten slotte wordt, gevolg gevend aan het advies van de Raad van State, artikel 1398, dat betrekking heeft op alle gevallen van voorlopige tenuitvoerlegging, aangevuld met een tweede lid, overeenkomstig de tekst die hij voorstelt. En dezelfde regel hoeft inderdaad niet herhaald te worden in artikel 1398/1, eerste lid, *in fine*.

Art. 43, 44 en 45

De artikelen 1398/1 en 1398/2 van het Gerechtelijk Wetboek worden, wat het hoger beroep betreft, opgeheven en deels verplaatst naar artikel 1399, eerste lid, 2°.

Het betreft eveneens een technische aanpassing als gevolg van de wijziging in artikel 1397.

Aangezien het verzet tegen eindvonnissen gewezen door de rechter van de familierechtbank in beginsel evenmin de tenuitvoerlegging daarvan schorst, blijft artikel 1398/1 van het Gerechtelijk Wetboek wat dit onderdeel betreft behouden.

autrement. L'un et l'autre ne sont pas seulement dictés par le rôle limité du juge en cas de défaut, comme c'est confirmé dans le nouvel article 806, mais aussi par les plus grands risques qui vont de pair avec une exécution provisoire dans le cas où la partie défaillante était de bonne foi, par exemple parce qu'elle était dans l'ignorance de l'acte introductif d'instance.

Enfin, suite à l'objection du Conseil d'état, il n'y a pas lieu de faire une distinction, quant à la motivation de sa décision, lorsqu'il s'agit pour le juge, à l'issue d'un débat contradictoire, d'écartier l'absence d'effet suspensif de l'appel, et la décision contraire prise par le juge statuant par défaut. Effectivement, il n'y a pas de raison convaincante pour laquelle seulement la première devrait être "spécialement motivée". L'exigence de motivation doit être la même, quelle que soit l'hypothèse envisagée. Et comme il convient dans les deux cas d'éviter des "formules standard", il faut choisir dans les deux cas la motivation la plus sévère.

Art. 42

L'art. 1398, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire est abrogé, l'alinéa 2 est maintenu.

Il s'agit d'une adaptation technique qui résulte de la modification apportée à l'article 1397.

Enfin, suite à l'avis du Conseil d'état, l'article 1398, qui concerne toutes les hypothèses d'exécution provisoire, est complété d'un alinéa 2, conformément à ce qu'il propose. Et il n'y a effectivement pas lieu d'énoncer cette même règle à l'article 1398/1, alinéa 1^{er}, *in fine*.

Art. 43, 44 et 45

Les articles 1398/1 et 1398/2 du Code judiciaire sont, en ce qui concerne l'appel, abrogés pour être transférés partiellement à l'article 1399, alinéa 1^{er}, 2°.

Il s'agit également d'une adaptation technique qui résulte de la modification apportée à l'article 1397.

Vu que l'opposition formée contre des jugements définitifs rendus par le juge du tribunal de la famille n'en suspend en principe pas davantage l'exécution, l'article 1398/1 du Code judiciaire est maintenu en ce qui concerne cet aspect.

Art. 46

Artikel 1400, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek wordt aangepast vanuit technisch oogpunt als gevolg van de wijziging in artikel 1397.

Art. 47

Artikel 1495, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt dat onverminderd het bewarend beslag, de veroordeling tot betaling van een som geld, die het voorwerp uitmaakt van een beslissing waartegen nog gewone rechtsmiddelen — dus verzet of hoger beroep — openstaan, niet kan worden ten uitvoer gelegd voor het verstrijken van een maand na de betekening van de beslissing, tenzij voorlopige tenuitvoerlegging is gelast door de rechter.

Rekening houdend met de wijziging van artikel 1397, krijgt de uitzondering zoals vermeld in artikel 1495, tweede lid, geen zin meer voor de termijn om hoger beroep aan te tekenen, omdat die bepaling geen toepassing vindt op een beslissing die bij voorraad uitvoerbaar is. Aangezien in het nieuwe systeem het hoger beroep in principe geen schorsende werking meer heeft, kan de appeltermijn dat evenmin hebben. Dat kan slechts het geval zijn als het hoger beroep alsnog schorsende werking heeft gekregen, het weze van de wet, het weze van de rechter, en de beslissing dus sowieso *niet* uitvoerbaar is bij voorraad, ook niet voor het verstrijken van de appeltermijn. Die bepaling wordt dus beperkt tot de verzetstermijn.

Art. 48

De termijn van 3 maanden, bedoeld in artikel 1734, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, met betrekking tot de gerechtelijke bemiddeling, wordt vervangen door een termijn van 6 maanden.

Bij de invoering van de gerechtelijke bemiddeling was het de bedoeling dat de rechter het verloop kort zou opvolgen. Daarom werd voorzien dat de opdracht slechts drie maanden zou duren. Bovendien moet de zaak vastgesteld worden op de eerste nuttige zitting na het verstrijken van de termijn met het oog op een verlenging.

De praktijk leert dat deze termijn te kort is. In het merendeel van de dossiers is de opdracht niet binnen de drie maanden beëindigd terwijl alle betrokkenen akkoord gaan om de opdracht voort te zetten. Zowel voor de partijen als voor de rechtbank is het een overbodige belasting om telkens na drie maanden de zaak

Art. 46

L'article 1400, § 1^{er}, du Code judiciaire est adapté d'un point de vue technique suite à la modification apportée à l'article 1397.

Art. 47

L'article 1495, alinéa 2, du Code judiciaire, dispose que sans préjudice de la saisie conservatoire, la condamnation au paiement d'une somme d'argent, qui fait l'objet d'une décision encore susceptible de recours ordinaires c.à.d. opposition ou appel, ne peut être exécutée avant l'échéance d'un mois suivant la signification de la décision, à moins que l'exécution provisoire de celle-ci n'ait été ordonnée par le juge.

En tenant compte de la modification apportée à l'article 1397, l'exception ainsi énoncée dans l'article 1495, alinéa 2, comme le remarque à juste titre le Conseil d'état, n'a plus de sens pour le délai d'appel, parce que cette exception ne s'applique pas si la décision est exécutoire par provision. Dès lors que, dans le nouveau système, l'appel n'est en principe plus suspensif, de même le délai d'appel ne peut plus l'être. Il ne peut l'être que lorsque l'appel aura été déclaré suspensif par la loi ou par le juge, et la décision n'est donc nécessairement pas exécutoire par provision, pas non plus avant l'expiration du délai d'appel. Le texte est donc limité au délai d'opposition.

Art. 48

Le délai de 3 mois prévu au § 2 de l'article 1734 du Code judiciaire, relatif à la médiation judiciaire, est remplacé par un délai de 6 mois.

Lors de l'instauration de la médiation judiciaire, le but était que le juge suive de près le déroulement. C'est pourquoi il a été prévu que la mission ne dure que trois mois. En outre, l'affaire doit être fixée à la première audience utile suivant l'expiration du délai en vue d'une prolongation.

La pratique montre que ce délai est trop court. Dans la majorité des dossiers, la mission n'est pas terminée dans les trois mois, alors que toutes les parties sont d'accord pour poursuivre la mission. Porter à chaque fois l'affaire devant le tribunal après trois mois, uniquement en vue de la prolongation, représente une charge

te behandelen voor de rechtbank enkel met het oog op de verlenging. Een maximale termijn van zes maanden geeft de rechtbanken meer speelruimte om de termijn te bepalen in functie van de omvang en te verwachten duur van de opdracht. Bovendien houdt dit voor de partijen geen nadeel in vermits zij op ieder ogenblik de opdracht kunnen beëindigen en de rechter geadviseerd blijft.

Art. 49

De wijzigingen die betrekking hebben op de beperking van de tussenkomst van het openbaar ministerie in het kader van de burgerlijke rechtspleging en het hoger beroep zijn van toepassing op zaken die zijn ingeleid vanaf 1 september 2015.

Art. 50

Teneinde de Koning toe te laten de nodige uitvoeringsbesluiten te treffen ter uitvoering van het informaticasysteem inzake de kennisgeving of mededeling tussen actoren van justitie bedoeld in het nieuwe artikel 32ter van het Gerechtelijk Wetboek en ter uitvoering van de procedure van de invordering van onbetwiste geldschulden en om voldoende tijd te laten aan de praktijk om de uitvoering ervan goed voor te bereiden, wordt het tijdstip van inwerkingtreding van de betrokken bepalingen bepaald bij Koninklijk Besluit en uiterlijk op 1 januari 2016.

Art. 51

Bij wet van 14 januari 2013 houdende diverse bepalingen inzake werklastvermindering binnen justitie werd artikel 1396 van het Burgerlijk Wetboek opgeheven.

Dit artikel voorzag in de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van het uittreksel van bepaalde gewijzigde huwelijksovereenkomsten met het oog op hun tegenwerelikheid ten aanzien van derden. De vrijwaring van de bescherming van de rechten van derden, bijvoorbeeld schuldeisers of toekomstige contractanten, vereist dat dergelijke publiciteit wordt behouden zodat zij in kennis worden gesteld van wijzigingen die een invloed kunnen hebben op hun rechten.

Het mechanisme van de publicatie via het *Belgisch Staatsblad* versterkt het mechanisme van publicatie dat wordt gedaan in het centraal register van huwelijksovereenkomsten. Dit nieuw mechanisme van publicatie in het *Belgisch Staatsblad* is een “beperkte” publicatie in die zin dat het een “mededeling” in het BS betreft

superflue tant pour les parties que pour le tribunal. Un délai maximal de six mois donne aux tribunaux une plus grande marge de manœuvre pour fixer le délai en fonction de l'ampleur et de la durée escomptée de la mission. En outre, cela ne comporte pas d'inconvénient pour les parties, étant donné qu'elles peuvent à tout moment terminer la mission et que le juge demeure saisi.

Art. 49

Les modifications qui portent sur la limitation de l'intervention du ministère public dans le cadre de la procédure civile et l'appel s'appliquent aux affaires qui sont introduites à partir du 1^{er} septembre 2015.

Art. 50

Afin de permettre au Roi de prendre les arrêtés d'exécution nécessaires pour la mise en œuvre du système informatique de notification ou communication entre les acteurs de la justice visé dans le nouvel article 32ter du Code judiciaire et pour la mise en œuvre de la procédure de recouvrement des dettes non contestées, et pour laisser suffisamment de temps à la pratique pour bien en préparer la mise en œuvre, la date d'entrée en vigueur des dispositions y afférentes est fixée par arrêté royal et se situera au plus tard le 1^{er} janvier 2016.

Art. 51

Par la loi du 14 janvier 2013 portant diverses dispositions relatives à la réduction de la charge de travail au sein de la justice, l'article 1396 du Code civil a été abrogé.

Ledit article prévoyait la publication au *Moniteur belge* de l'extrait de certaines modifications du régime matrimonial en vue de leur opposabilité à l'égard de tiers. La garantie de la protection des droits des tiers, par exemple des créanciers ou des contractants futurs, requiert que pareille publicité soit maintenue, de telle sorte qu'ils soient informés de modifications pouvant avoir une influence sur leurs droits.

Le mécanisme de publicité via le *Moniteur belge* renforce le mécanisme de publicité réalisé par le registre central des contrats de mariage. Ce nouveau mécanisme de publicité au *Moniteur belge* est une publicité “limitée” dans ce sens qu'il s'agit d'une simple “mention” au *Moniteur belge* et non plus la publication

en niet meer de publicatie van een uittreksel van de akte zelf. Het betreft dus een bijkomende publicatie die toelaat om nuttige informatie ter beschikking te stellen van de schuldeisers, en dit op een gestructureerde en gegroepeerde wijze. De schuldeisers zullen dus beschikken over deze gegroepeerde informatie om hun eigen listings van klanten na te kijken, die zich al in een probleemsituatie van afbetaling bevinden. Naderhand kan een individuele aanvraag tot opzoeking van het centraal register van huwelijksovereenkomsten worden ingediend bij de KFBN die het register beheert. Het betreft dus een bijkomende dienst van publicatie, om de schuldeisers toe te laten snel te reageren om hun rechten te waarborgen en hun belangen te vrijwaren. Deze publicatie houdt geen enkel juridisch gevolg in, zoals bijvoorbeeld de tegenwerpelijkheid ten aanzien derden. Deze tegenwerpelijkheid blijft verbonden aan de publicatie in het centraal register van huwelijksovereenkomsten.

De verduidelijking in de vorige alinea komt tegemoet aan de opmerking ter zake van de Raad van State.

Art. 52

De toegang tot het centraal huwelijksovereenkomstenregister wordt open gesteld tot eenieder. De bescherming van de persoonlijke gegevens van de partijen die zijn opgenomen in het centraal huwelijksovereenkomstenregister vereisen echter dat deze gegevens enkel kunnen worden open gesteld voor zover de aanvrager tot opzoeking een belang kan aantonen.

Art. 53

In dit artikel wordt aan de Koning, na consultatie van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, de bevoegdheid gegeven te bepalen welke gegevens inzake de gewijzigde huwelijksovereenkomsten door de Koninklijke Federatie van het Belgisch notariaat worden overgemaakt ter publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, de modaliteiten van de publicatie, de datum van de inwerkingtreding van de verplichting tot publicatie en de vergoedingen.

Art. 54

Bij wet van 14 januari 2013 werden onder meer de artikelen 4 en 6/1 van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972 en tot invoering

d'un extrait de l'acte même. Il s'agit donc d'une publicité complémentaire qui permet de mettre à disposition des informations utiles pour les créanciers, et ce de manière structurée et regroupée. Les créanciers pourront disposer de ces informations regroupées pour vérifier leurs propres listings de clients qui se trouvent déjà dans des difficultés de recouvrement. Une demande de recherche individuelle au registre central des contrats de mariage pourra ensuite être introduite auprès de la FRNB qui gère la base de données. C'est donc un service de publicité complémentaire, pour permettre aux créanciers de réagir rapidement afin de garantir leurs droits et de sauvegarder leurs intérêts. Cette publicité n'emporte aucun effet ou aucune conséquence juridique, comme par exemple l'effet de l'opposabilité aux tiers. Cette opposabilité demeure liée à la publication au registre central des contrats de mariage.

La clarification au précédent alinéa répond à la remarque y afférente du Conseil d'État.

Art. 52

L'accès au registre central des contrats de mariage est ouvert à toute personne. La protection des données à caractère personnel des parties qui ont été reprises dans le registre central des contrats de mariage requiert toutefois que lesdites données ne puissent être rendues accessibles que pour autant que le demandeur de la recherche puisse démontrer un intérêt.

Art. 53

Dans cet article, il est accordé au Roi, après consultation de la Commission de la protection de la vie privée, le pouvoir de déterminer quelles données relatives aux modifications du régime matrimonial sont transmises pour publication au *Moniteur belge* par la Fédération Royale du Notariat belge, les modalités de la publication, la date de l'entrée en vigueur de l'obligation de publication et les redevances.

Art. 54

Par la loi du 14 janvier 2013, les articles 4 et 6/1 de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972, et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage,

van een centraal huwelijksovereenkomstenregister, gewijzigd, met een uiterste datum van inwerkingtreding op 1 september 2015.

Art. 55

Artikel 68 van de faillissementswet van 8 augustus 1997 handelt over de verificatie van schuldvorderingen en het opstellen van aanvullende processen-verbaal van verificatie van schulden.

Sinds 2005, en behoudens een versnelde sluiting wegens onvoldoende activa, moet de curator elke vier maand een aanvullend proces-verbaal van verificatie opstellen en neerleggen, waarin hij het vorige proces-verbaal van verificatie herneemt, hij de verificatie van aangehouden schulden voortzet en de schulden verifieert die sindsdien ter griffie werden ingediend, en dit, gedurende een periode van 16 maanden te rekenen vanaf de datum van het eerste proces-verbaal van verificatie.

In praktijk blijkt deze procedure te zwaar en te repetitief te zijn. Er wordt daarom voorgesteld de termijnen tussen de aanvullende processen-verbaal te verlengen teneinde hun aantal te verminderen (van 5 nu naar 3), maar om toch de mogelijkheid voor de schuldeisers te bewaren een nieuwe schuldvordering in te dienen en voor de curator om ze te betwisten of aan te houden.

Art. 56

Gezien de consultatie van de jaarrekeningen reeds geruime tijd online mogelijk is via de website van de Nationale Bank, telkens in de vorm van een beeldbestand in pdf-formaat, én ook offline bij de hoofdzetel te Brussel met de post, per fax of per e-mail kopieën van jaarrekeningen kunnen aangeleverd worden, wordt de mogelijkheid om een afschrift van de jaarrekeningen op te vragen bij de griffie van de rechtbank van koophandel opgeheven.

Voor de griffies van de rechtbank van koophandel betekent dit een werklastvermindering.

Art. 57

De bloedige aanslagen van de Bende van Nijvel staan op de rand van de verjaring. Volgens de huidige wetgeving (art. 21 en 22 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering) en door een beroep te doen op het begrip eenheid van opzet, te weten door

ont, entre autres, été modifiés, avec une date d'entrée en vigueur au plus tard le 1^{er} septembre 2015.

Art. 55

L'article 68 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, a pour objet la vérification des créances et l'établissement de différents procès-verbaux complémentaires de vérification des créances par le curateur.

Depuis 2005, et sauf en cas de clôture sommaire pour insuffisance d'actifs, le curateur doit établir et déposer tous les quatre mois un procès-verbal de vérification complémentaire, dans lequel il reprend le précédent procès-verbal de vérification, poursuit la vérification des créances réservées et vérifie les créances qui ont été déposées au greffe depuis lors, et ce, pendant une période de 16 mois à partir de la date du dépôt du premier procès-verbal de vérification.

Dans la pratique, il apparaît que cette procédure est lourde et à la longue répétitive, il est dès lors proposé d'allonger le délai entre les procès-verbaux complémentaires afin d'en diminuer le nombre (on passerait en effet à 3 au lieu de 5 actuellement) mais tout en sauvegardant la possibilité pour les créanciers de déposer de nouvelles créances et pour le curateur de les contester ou les réserver.

Art. 56

Vu qu'il est loisible de consulter depuis un temps considérable les comptes annuels en ligne via le site web de la Banque nationale, sous la forme d'un fichier image au format PDF, mais également d'obtenir une copie des comptes annuels via son siège principal à Bruxelles par courrier postal, fax ou e-mail, la possibilité de demander une copie des comptes annuels auprès du greffe du tribunal de commerce est supprimée.

Une telle suppression signifie une réduction de la charge de travail au bénéfice des greffes des tribunaux de commerce.

Art. 57

Les attentats sanglants des tueurs du Brabant sont en passe d'être prescrits. Aux termes de la législation actuelle (art. 21 et 22 du titre préliminaire du Code de procédure pénale) et en recourant à la notion d'unité d'intention c'est-à-dire en associant ce crime aux

die misdaad in verband te brengen met de laatste criminale feiten die worden toegeschreven aan de Bende van Nijvel (te Aalst, op 9 november 1985), verstrijkt de verjaringstermijn op 8 november 2015.

Hoewel het debat werd aangewakkerd naar aanleiding van de ophanden zijnde verjaring van het dossier van de Bende van Nijvel, die deze hervorming bijzonder dringend heeft gemaakt, is dit dus geen gelegenheidswetgeving aangezien zij wel degelijk bedoeld is om in voorkomend geval te worden toegepast op andere bijzonder ernstige misdaden, waarvan de verjaring evenzeer schokkend zou zijn.

De waarborgen die bestaan in geval van overschrijding van de redelijke termijn (cf. artikel 21ter van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering) bieden het hoofd aan de risico's waartoe deze verlenging van de verjaringstermijn van de strafvordering anders zou leiden.

De verjaringstermijnen werden reeds meermalen verlengd op grond van de volgende wetten: de programmawet van 24 december 1993, de wet van 28 november 2000 betreffende de strafrechtelijke bescherming van minderjarigen, de wet van 16 juli 2002 tot wijziging van verschillende bepalingen teneinde inzonderheid de verjaringstermijnen voor de niet-correctionniseerbare misdaden te verlengen, de wet van 21 december 2009 tot hervorming van het hof van assisen en de wet van 30 november 2011 (de wet-Lalieux).

Thans zijn in artikel 21 van de Voorafgaande Titel van het Wetboek van Strafvordering de verjaringstermijnen van de misdaden (de door de feitenrechter uitgesproken straf, en niet de toepasselijke straf, bepaalt de kwalificatie van de feiten als wanbedrijf of misdaad) vastgesteld op:

- vijftien jaar voor misdaden die niet in een wanbedrijf kunnen worden omgezet;
- vijftien jaar voor seksuele misdrijven gepleegd op een minderjarig slachtoffer;
- tien jaar voor misdaden die strafbaar zijn met meer dan twintig jaar opsluiting en in een wanbedrijf worden omgezet, en
- tien jaar voor andere misdaden.

Het artikel voorziet ook in een uitzondering voor de (onverjaarbare) misdaden tegen de mensheid s.l.

De verjaringstermijn kan worden gestuit (art. 22) en geschorst (art. 24).

derniers faits criminels imputés aux tueurs du Brabant (à Alost, le 9 novembre 1985), le délai de prescription expirera le 8 novembre 2015.

Même si le débat a été attisé à l'occasion de la prescription prochaine du dossier des tueurs du Brabant, qui a rendu cette réforme particulièrement urgente, celle-ci n'est donc pas une loi de circonstance, étant bien destinée à s'appliquer le cas échéant à d'autres crimes particulièrement graves, dont la prescription serait tout aussi choquante.

Les garanties existant en cas de dépassement du délai raisonnable (cf. article 21ter du Titre préliminaire du Code de procédure pénale) parent aux risques qu'induirait sinon cette augmentation du délai de la prescription de l'action publique.

Les délais de prescription ont déjà été allongés à plusieurs reprises, par les lois suivantes: la loi-programme du 24 décembre 1993, la loi du 28 novembre 2000 relative à la protection pénale des mineurs, la loi du 16 juillet 2002 modifiant diverses dispositions en vue notamment d'allonger les délais de prescription pour les crimes non correctionnalisables, la loi du 21 décembre 2009 relative à la réforme de la cour d'assises, et la loi du 30 novembre 2011 (loi Lalieux).

Actuellement, l'article 21 du Titre préliminaire du Code de procédure pénale fixe les délais de prescription des crimes (c'est la peine prononcée par le juge du fond, et non celle applicable, qui détermine la qualification des faits en délit ou crime):

- quinze ans pour les crimes qui ne sont pas correctionnalisables;
- quinze ans pour les infractions de nature sexuelle commises sur une victime mineure;
- dix ans pour les crimes passibles de plus de 20 ans de réclusion qui sont correctionnalisés, et
- dix ans pour les autres crimes.

Il prévoit aussi une exception pour les crimes contre l'humanité au sens large (imprescriptibles).

Le délai de prescription peut être interrompu (art.22) et suspendu (art.24).

Die verlengingen blijken onvoldoende te zijn. Er moet hoe dan ook worden voorkomen dat België op het stuk van de strafrechtspleging wordt beschouwd als een vredig oord voor zware criminelen waar zij de meest weerzinwekkende daden kunnen begaan. Daarom wordt voorgesteld de verjaringstermijn op twintig jaar te brennen voor misdaden die strafbaar zijn met levenslange opsluiting. Op grond van die bepaling zou de verjaringstermijn van de aanslagen worden verlengd tot november 2025. Er moet worden benadrukt dat die wijziging past in de lijn van de ontwikkeling die het Belgische strafrechtelijke systeem de voorbije jaren heeft gekend.

In haar advies over het wetsontwerp, heet de Raad van State geschreven: "Het staat in de eerste plaats aan de wetgever om te beslissen of dit gevolg, en het opgeven of het verminderen van de waarborgen die ten grondslag liggen aan het instituut van de verjaring van de strafvordering, kunnen worden verantwoord mede gelet op de intrinsieke ernst van de categorie misdaden waarop de voorgenomen regeling van toepassing zal zijn".

In het licht van dit advies is evenwel gebleken dat de voorgestelde hervorming onverwijd een andere categorie misdaden moest beogen, zulks gelet op de intrinsieke ernst ervan

Het regeerakkoord voorziet inderdaad ook dat "voor de niet-correctionaliseerbare misdaden gepleegd tegen de persoon van een minderjarige zal de verjaringstermijn eveneens worden verlengd tot 20 jaar".

Tenslotte voorziet het ontwerp in het behoud van de verjaringstermijn van twintig jaar in geval van vermindering of wijziging van de straf wegens verzachtende omstandigheden.

Die formulering is geïnspireerd op artikel 79 van het Strafwetboek, en betreft zowel de aanneming van verzachtende omstandigheden in het kader van correctionalisering (door een onderzoeksgerecht of door het openbaar ministerie) als de aanneming van verzachtende omstandigheden door het hof van assisen zelf, wat ter zake de dubbelzinnigheid van de wet, die enkel de "correctionalisering" beoogde, opheft (cf. M.-A. BEERNAERT, H.D. BOSLY et D. VANDERMEERSCH, Droit de la Procédure pénale, 2014, La Charte, blz. 190 en 192).

In het principe van de handhaving van de verjaringstermijn voor gecorrectionaliseerde misdaden was reeds voorzien:

- in artikel 21, vierde lid, van de Voorafgaande titel voor de misdaden die strafbaar zijn met meer dan

Ces allongements s'avèrent insuffisants. Il faut éviter à tout prix que la Belgique soit considérée, sur le plan de la procédure pénale, comme un havre de paix pour les grands criminels, où ils peuvent se livrer aux pratiques les plus ignominieuses. C'est pourquoi il est proposé de porter à vingt ans le délai de prescription pour les crimes punissables de la réclusion à perpétuité. Cette disposition prolongerait le délai de prescription des attentats jusqu'en novembre 2025. Soulignons que cette modification s'inscrit dans le droit fil de l'évolution que le système pénal belge a connue ces dernières années.

Dans son avis relatif au projet de loi, le Conseil d'État indique qu'il appartient en premier lieu au législateur de décider si cette conséquence, et l'abandon ou la diminution des garanties qui sont à la base de l'institution de la prescription de l'action publique, peuvent être justifiés vu notamment la gravité intrinsèque de la catégorie de crimes à laquelle la réglementation envisagée s'appliquera.

Or, il est apparu à la lumière de cet avis qu'une autre catégorie de crimes devait sans attendre être visée par la réforme proposée vu leur gravité intrinsèque.

L'accord du gouvernement prévoit en effet aussi que "pour les crimes non correctionnalisables commis sur la personne d'un mineur, le délai de prescription sera également porté à 20 ans."

Enfin, le projet prévoit le maintien du délai de prescription de vingt ans en cas de réduction ou de modification de la peine en raison de circonstance atténuantes.

Ce libellé, inspiré de l'article 79 du Code pénal, couvre désormais tout cas d'admission de circonstances atténuantes, c'est-à-dire tant par le biais de la correctionnalisation (par une juridiction d'instruction ou le ministère public) que par la cour d'assises elle-même, levant sur ce point l'ambiguïté de la loi, qui ne visait que la "correctionnalisation" (cf. M.-A. BEERNAERT, H.D. BOSLY et D. VANDERMEERSCH, Droit de la Procédure pénale, 2014, La Charte, pg 190 et 192).

Le principe du maintien du délai de prescription en cas de correctionnalisation était déjà prévu:

- à l'article 21, alinéa 4 du Titre préliminaire pour les crimes punissables de la réclusion de plus de 20 ans

twintig jaar opsluiting en die thans correctionaliseerbaar zijn (bijvoorbeeld gijzeling — verjaringstermijn van 10 jaar), en

in artikel 21bis, tweede lid, voor gecorrectionaliseerde seksuele misdaden (verjaringstermijn van 15 jaar).

Teneinde de verjaring te voorkomen van een aantal uitermate belangrijke gerechtelijke dossiers, zoals het dossier van de Bende van Nijvel of een zaak die naar het hof van assisen van Brussel is verwezen uit hoofde van moord op een kind (die anders op 25 oktober 2015 zal verjaren), wordt bepaald dat dit artikel in werking treedt op de dag van de bekendmaking ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

Aangezien de wetten waardoor de verjaring wordt verlengd, worden beschouwd als procedurewetten, kunnen zij onmiddellijk worden toegepast, voor zover de verjaring nog niet werd bereikt krachtens de vroegere wet. Deze zienswijze wordt door de rechtspraak sinds het begin van de jaren '80 algemeen aanvaard en werd in het kader van de verlenging van de verjaringstermijn door de programmatie van 24 december 1993 ook bevestigd door het Arbitragehof (Arbitragehof, 12 juli 1996, R.W., 1996-97, blz. 955).

Art. 58

De mogelijkheid om de zetel van een vrederecht of van de politierechtbank tijdelijk te verplaatsen naar een andere gemeente van het arrondissement is thans voorzien voor gevallen van overmacht.

Voorzitters van vrede- en politierechters dringen aan op een uitbreiding van het toepassingsgebied van deze bepaling om redenen die betrekking hebben op de infrastructuur en de personeelscapaciteit.

Zij wensen bijvoorbeeld op die manier terugkerende situaties van personeelstekort te kunnen ondervangen, voornamelijk in kantons met verschillende zetels. Ze willen immers de efficiëntie van de werking van hun vrederecht niet ondermijnd zien worden door de noodzaak, vaak op onverwachte tijdstippen, de griffie van de tweede zetel te moeten sluiten wegens personeelstekort, of dit tekort te moeten opvangen door tijdens extra verplaatsingen van magistraat, griffier en / of gerechtspersoneel naar de tweede zetel van hetzelfde kanton om er de permanentie waar te nemen.

qui sont actuellement correctionnalisables (ex. la prise d'otages — délai de prescription de 10 ans), et

à l'article 21bis, alinéa 2, pour les crimes à caractère sexuel correctionnalisés (délai de prescription de 15 ans).

Afin d'éviter que certains dossiers judiciaires extrêmement importants, tels que celui des tueurs du Brabant ou une affaire renvoyée devant la cour d'assises de Bruxelles du chef d'assassinat d'enfant (qui sera sinon prescrite le 25 octobre 2015), ne soient atteints par la prescription, il est prévu que cette disposition entrera en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Dès lors que les lois prolongeant la prescription sont considérées comme des lois procédurales, elles peuvent s'appliquer immédiatement, et ce, à condition que la prescription n'ait pas encore été atteinte en vertu de la loi précédente. Cette analyse est admise d'une manière générale par la jurisprudence depuis le début des années quatre-vingt, et elle a également été confirmée par la Cour d'arbitrage dans le cadre de l'allongement du délai de prescription prévu par la loi-programme du 24 décembre 1993 (Cour d'arbitrage, 12 juillet 1996, R.W., 1996-97, p.955).

Art. 58

La possibilité de transférer temporairement le siège d'une justice de paix ou du tribunal de police dans une autre commune de l'arrondissement est actuellement prévue pour les cas de force majeure.

Les Présidents des juges de paix et de police insistent sur l'extension du champ d'application de cette disposition, pour des raisons liées à la capacité de l'infrastructure et du personnel.

Ils souhaitent par exemple pouvoir juguler de cette manière des situations récurrentes de manque de personnel, en particulier dans les cantons avec différents sièges. Ils ne veulent en effet pas voir sapée l'efficacité du fonctionnement de leur justice de paix par la nécessité, souvent à des périodes inattendues, de devoir fermer le greffe du deuxième siège en raison de manque de personnel, ou de devoir faire face à ce manque de personnel par des déplacements supplémentaires, génératrices de pertes de temps, de magistrats, de greffiers et / ou de personnel judiciaire vers le deuxième siège du même canton pour y assurer la permanence.

Het alternatief, het aanpassen van de openingsuren van de betrokken griffie via toepassing van artikel 157 van het Gerechtelijk Wetboek en het koninklijk besluit van 10 augustus 2001 tot vaststelling van de dagen en de uren waarop de griffies van de hoven en de rechtbanken open zijn, biedt geen soelaas omdat het niet verhindert dat vele burgers onverrichterzake huiswaarts dienen te keren bij gebrek aan kennis van publicatie van de gewijzigde openingsuren. Ook voor advocaten is de situatie van één griffie per vrederecht een duidelijke en betere oplossing.

Voor infrastructurele moeilijkheden biedt de aanpassing van deze bepaling de voorzitters van vrede- en politierechters eveneens een betere oplossing. Vaak is er immers geen sprake van overmacht in de eigenlijke zin van het woord, waarbij de nadruk ligt op het onvoorzienbare karakter van de situatie. In werkelijkheid is de beslissing tot verplaatsing van een zetel, al dan niet binnen dezelfde gemeente, het gevolg van aanslepende structurele problemen.

De verplaatsing naar een andere gemeente, reeds wettelijk voorzien, moet toelaten de activiteiten verder te zetten, bijvoorbeeld naar aanleiding van renovatiewerken, wanneer een geschikte locatie in dezelfde gemeente niet vorhanden is, of wanneer een extra locatie zou moeten gehuurd en ingericht worden terwijl een geschikte ruimte in de nabije omgeving, doch in een andere gemeente vorhanden is.

Uiteraard dient met de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken rekening te worden gehouden bij de beslissing tot verplaatsing van een zetel van een vrederecht en mag de beslissing geen afbreuk doen aan de rechten van de rechtszoekende.

Dezelfde wijziging wordt voorzien voor de politierechtbanken rekening houdende met het feit dat bepaalde politierechtbanken uit afdelingen zijn samengesteld.

Art. 59

Gelet op wijzigingen in de samenstelling van de rechtbanken en de hoven van beroep, zoals hieronder uiteengezet bij de artikelen 91, 92 en 109bis van het Gerechtelijk Wetboek, dienen de artikelen 78 en 101 van dat Wetboek logischerwijze aangepast te worden.

Deze artikelen bepalen de opleidingsvereisten van de magistraten in collegiale kamers. Aangezien de samenstelling van de kamers hieronder wordt gewijzigd, dienen deze bepalingen met betrekking tot de opleidingsvereisten aangepast te worden aan kamers met

L'alternative, à savoir l'adaptation des heures d'ouverture du greffe concerné en appliquant l'article 157 du Code judiciaire et l'arrêté royal du 10 août 2001 fixant les jours et heures d'ouverture des greffes des cours et tribunaux, n'apporte aucun soulagement car cela n'empêche pas que beaucoup de citoyens s'en retournent chez eux les mains vides par manque d'information sur les modifications des heures d'ouverture. Pour les avocats également, la situation d'un seul greffe par justice de paix est une solution claire et préférable.

Vis-à-vis des difficultés d'infrastructure, l'adaptation de cette disposition représente aussi, pour les présidents des juges de paix et de police, une meilleure solution. Souvent, il n'est pas question de force majeure au sens strict du mot, où l'accent est mis sur la nature imprévisible de la situation. En réalité, la décision de transfert d'un siège, que ce soit ou non dans la même commune, est le résultat de problèmes structurels qui existent depuis bien longtemps.

Le transfert dans une autre commune, déjà prévu par la loi, doit permettre de poursuivre les activités, par exemple à l'occasion de travaux de rénovation, lorsqu'un endroit approprié dans la même commune n'est pas disponible, ou lorsqu'un emplacement supplémentaire devrait être loué et équipé alors qu'un espace approprié dans le voisinage, mais situé dans une autre commune, est disponible.

Evidemment il doit être tenu compte de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire en cas d'une décision de déplacement d'un siège d'une justice de paix et la décision ne peut nuire aux droits du justiciable.

La même modification est prévue pour les tribunaux de police en tenant compte du fait que certains tribunaux de police sont composés de divisions.

Art. 59

Vu les modifications dans la composition des tribunaux et des cours d'appel, comme exposé ci-dessous à propos des articles 91, 92 et 109bis du Code judiciaire, les articles 78 et 101 de ce Code doivent logiquement être adaptés.

Ces articles déterminent les conditions de formation des magistrats en chambres collégiales. Comme la composition des chambres ci-dessous sera modifiée, ces dispositions relatives aux conditions de formation doivent être adaptées aux chambres composées d'un

een alleenzetelend magistraat. De specifieke opleiding blijft onveranderd behouden voor de alleenzetelende magistraat.

Art. 60 en 61

Deze artikelen strekken ertoe magistraten van de rechtbank van eerste aanleg efficiënter in te zetten, de gerechtelijke achterstand terug te dringen en de rechtsgang te versnellen.

Deze wetswijziging behoudt het wettelijk principe dat de vorderingen in burgerlijke en strafzaken worden toegewezen aan kamers met één rechter. Evenwel voorziet de wet op vandaag nog steeds de mogelijkheid voor partijen om dit principe om te buigen en te opteren voor een collegiale kamer met drie rechters.

Alhoewel collegiale rechtspraak, zoals de Hoge Raad voor de Justitie in zijn ambtshalve advies doet opmerken, althans als hij *au sérieux* wordt genomen, ongetwijfeld mogelijkheden biedt, weegt de meerwaarde van een verplichte collegialiteit heden ten dage niet meer op tegen de zware belasting die dit voor de rechtscolleges meebrengt en de daaruit voortvloeiende vertraging van de rechtsbedeling. *Justice delayed is justice denied*, zeggen de Engelsen.

Uiteraard verzetten drie kamers van één rechter niet driemaal zoveel werk als één kamer van drie rechters. Maar iedereen is het erover eens dat zij afzonderlijk méér aankunnen dan wat een collegiale kamer vermag, en dat betekent dus hoedanook winst.

Wat betreft de kwaliteit van de rechtspraak van de *unus iudex*: wie durft beweren dat de talloze vonnissen van de vrederechters, de politierechtbanken, de voorzitters van de rechtbanken (in kort geding of "zoals in kort geding"), de rechtbanken van eerste aanleg en de hoven van beroep die vooralsnog, per hypothese altijd voor de eerste drie, in meerderheid voor de laatste twee, door de rechter alléén worden gewezen, slechte rechtspraak uitmaken?

Het Compendium over goede praktijken voor het tijdsbeheer van de gerechtelijke procedures, uitgevaardigd door de Raad van Europa, is terzake duidelijk (CEPEJ (2006) 13, p. 23). De collegiale structuur van de strafgerichten en "de systematische collegiale organisatie van de rechtbanken van eerste aanleg" wordt door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens beschouwd als oorzaken van de niet-naleving van de vereiste van redelijke termijn (CEPEJ (2006) 15, 35, 40).

magistrat siégeant seul. La formation spécifique reste inchangée pour le magistrat siégeant seul.

Art. 60 et 61

Ces articles tendent à affecter les magistrats du tribunal de première instance avec plus d'efficience, à réduire l'arriéré judiciaire et à accélérer le cours de la justice.

Cette modification de loi maintient le principe légal selon lequel les demandes en matière civile et en matière pénale sont attribuées à des chambres composées d'un juge unique. Toutefois, la loi prévoit toujours aujourd'hui la possibilité pour les parties d'inverser ce principe et d'opter pour une chambre collégiale composée de trois juges.

Bien que la jurisprudence collégiale, comme le fait remarquer le Conseil supérieur de la Justice dans son avis d'office, au moins quand elle est prise *au sérieux*, offre indubitablement des possibilités, la valeur ajoutée d'une collégialité obligatoire ne fait aujourd'hui plus le poids face au lourd fardeau que cela entraîne pour les juridictions, et le retard qui en résulte dans l'administration de la justice. *Justice delayed is justice denied*, disent les Anglais.

Naturellement, trois chambres d'un juge unique n'auront pas trois fois plus de rendement qu'une chambre de trois juges. Mais tout le monde est bien d'accord sur le fait qu'ils peuvent en faire plus séparément que ce que peut traiter une chambre collégiale, et que le résultat est de toute façon positif.

Pour ce qui concerne la qualité du jugement du *unus iudex*: qui oserait affirmer que les innombrables jugements des juges de paix, des tribunaux de police, des présidents des tribunaux (en référé ou "comme en référé") des tribunaux de première instance et des cours d'appel, qui sont par hypothèse toujours pour les deux premiers, généralement pour les deux derniers, prononcés par un juge unique, constituent une mauvaise jurisprudence?

Le "Compendium de bonnes pratiques pour la gestion du temps dans les procédures judiciaires", édité par le Conseil de l'Europe, est clair à ce sujet (CEPEJ (2006) 13, p. 23). La structure collégiale des instances pénales, de même que "l'organisation collégiale systématique des juridictions du premier degré" sont considérées par la Cour européenne des Droits de l'Homme comme des causes de non-respect de l'exigence de délai raisonnable (CEPEJ (2006) 15, 35, 40). Afin d'accroître la

Om de capaciteit van de rechtbanken te verhogen moet men overwegen beroep te doen op alleenzetelende rechters eerder dan op colleges van rechters. Op deze wijziging zou een reorganisatie van de middelen van de rechtbanken moeten volgen zoals de zittingszalen of het personeel. In vele Europese landen (Nederland, Zweden....) wordt overigens, om dezelfde redenen, dezelfde weg ingeslagen.

Dit ontwerp beperkt de mogelijkheid om het principe van de alleenrechtsprekende rechter om te buigen. Doel van de maatregel is dat enkel in uitzonderlijke gevallen de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg ambtshalve een zaak aan een kamer met drie rechters toebedeelt. Daarbij zal hij alleen rekening houden met bijzondere, objectieve omstandigheden, zoals het belang van de zaak, haar complexiteit, haar delicaat, controversieel of "mediatique" karakter. Gevolg gevend aan de opmerking van de Raad van State wordt die mogelijkheid — die overeenkomstig het advies wordt ondergebracht in artikel 92 Ger. W. — in die zin aangevuld, naar analogie met wat geldt bij de Raad van State. Het lijkt echter aangewezen die criteria in de wet zelf op te nemen, eerder dan in het bijzonder reglement van de rechtbank.

De beslissing van de voorzitter is een maatregel van inwendige aard waartegen, overeenkomstig artikel 1046 van het Gerechtelijk Wetboek, geen hoger beroep mogelijk is. Dit betekent dat de korpschef zijn magistraten in de toekomst nog efficiënter zal kunnen inzetten. Meer alleenzetelende rechters laat hem immers toe om meer kamers te creëren en de specialisatie van elke kamer te verhogen, hetgeen de gerechtelijke achterstand terug dringt en de rechtsgang versnelt.

Rekening houdend met de huidige vorming en opleiding van de magistraten, is er geen enkele reden om te twijfelen aan de bekwaamheid en de geschiktheid van de alleenzetelende rechter in hoger beroep of de alleenzetelende raadsheer, om met kennis van zaken een beroep tegen, respectievelijk, een vonnis van een vrederechter of politierechter of een vonnis van een alleenzetelende rechter in eerste aanleg te behandelen. De reeds bestaande samenstelling van kamers met één raadsheer in de hoven van beroep voor welbepaalde vorderingen, bijvoorbeeld het hoger beroep tegen beslissingen gewezen door de rechtbank van koophandel (art. 109bis Ger. W.), tonen vandaag de dag aan dat een alleenzetelend magistraat in beroep perfect in staat is om zaken af te handelen die in eerste aanleg collegiaal worden gevonnist.

Uiteraard zal de voorzitter van de rechtbank in alle omstandigheden rekening houden met de ervaring en

capacité des tribunaux, il faudrait envisager de recourir à des juges uniques plutôt qu'à des collèges de juges. Ce changement devrait être suivi d'une réorganisation des ressources du tribunal telles que les salles d'audience ou le personnel. Dans de nombreux pays européens (Pays-Bas, Suède ...), on a d'ailleurs suivi la même voie, pour les mêmes raisons.

Le présent projet limite la possibilité d'inverser le principe du juge unique. L'objectif de la mesure est que le président du tribunal de première instance n'attribue une affaire à une chambre à trois juges que dans des cas exceptionnels. Bien entendu, il ne tiendra compte que de circonstances particulières objectives, comme l'intérêt de l'affaire, sa complexité ou son caractère délicat ou "mediatique". Suite à la remarque du Conseil d'état, cette possibilité — qui conformément à l'avis sera insérée dans l'article 92 CJ — est complétée dans ce sens, par analogie avec ce qui s'applique devant le Conseil d'état. Il semble effectivement préférable d'insérer ces critères dans la loi même, plutôt que dans le règlement du tribunal.

La décision du président est une mesure d'ordre interne qui n'est pas susceptible d'appel, conformément à l'article 1046 du Code judiciaire. Ceci signifie qu'à l'avenir, le chef de corps va pouvoir affecter ses magistrats de manière encore plus efficiente. Avec un plus grand nombre de juges siégeant seuls, il pourra en effet créer un plus grand nombre de chambres et augmenter la spécialisation de chaque chambre, ce qui réduira l'arriéré judiciaire et accélérera le cours de la justice.

Tenant compte de la formation actuelle des magistrats, il n'y aucune raison de douter de la capacité et de l'aptitude du juge unique en appel ou du conseiller pour traiter en connaissance de cause l'appel contre, respectivement, un jugement d'un juge de paix ou un juge de police, ou un jugement d'un juge unique ayant siégé en première instance. Les chambres comprenant un conseiller unique qui existent déjà dans les cours d'appel pour certaines demandes, par exemple l'appel de décisions rendues par le tribunal de commerce (art. 109bis du Code judiciaire), prouvent aujourd'hui qu'un magistrat siégeant seul en appel est parfaitement à même de régler des affaires jugées collégialement en première instance.

Le président du tribunal tiendra évidemment, en toutes circonstances, compte de l'expérience et de

de dienstancienniteit van de magistraten bij de toebedeling van zaken in hoger beroep tegen vonnissen van de vrederechter of rechter in de politierechtbank.

Het huidige voorstel wenst evenwel geen afbreuk te doen aan de specifieke samenstelling van de zetel in strafuitvoeringszaken.

Het hoger beroep tegen vonnissen gewezen in strafzaken door de politierechter blijft toegewezen aan een kamer met drie rechters.

Hetzelfde geldt voor de strafzaken betreffende misdaden waarop (vóór de correctionalisering ervan door aanneming van verzachtende omstandigheden) een straf staat van meer dan twintig jaar opsluiting.

Dit behoud van de uitzondering de lege lata bedoeld in artikel 92, § 1, 8°, van het Gerechtelijk Wetboek komt tegemoet aan de opmerkingen van de Raad van State, aangezien de ernst van die categorie van feiten en de potentiële strafmaat verantwoorden dat hier, al vanaf de eerste aanleg, de waarborg wordt behouden die wordt geboden door de behandeling door een collegiale kamer.

Gevolg gevend aan het advies van de Raad van State wordt het ontworpen artikel 91, tweede lid van het Gerechtelijk Wetboek in een aangepaste redactie opgenomen in artikel 92.

Art. 62

Deze wijziging betreft een technische aanpassing. Aangezien artikel 78 wordt aangepast, dient de verwijzing naar dit artikel in artikel 92bis eveneens te worden aangepast.

Art. 63

De opheffing van dit artikel is het gevolg van de opheffing binnen de rechtbank van eerste aanleg van de kamer die is samengesteld uit drie rechters, waarvan een van de arbeidsrechtbank.

Art. 64

In dit ontwerp van wet wordt een einde gesteld aan de controversie inzake de benaming van de arbeidsrechtbank en de rechtbank van koophandel te Waals-Brabant. De benamingen rechtbank van koophandel, arbeidsrechtbank en arbeidsauditoraat van Waals-Brabant zijn daarom opgenomen in artikel 100, § 4,

l'ancienneté de service des magistrats lors de l'attribution d'affaires en appel contre des jugements du juge de paix ou du juge au tribunal de police.

La présente proposition n'entend toutefois pas porter atteinte à la composition spécifique du siège en matière d'application des peines.

L'appel des jugements rendus en matière pénale par le juge de police continue d'être attribué à une chambre composée de trois juges.

Il en est de même pour les affaires en matière répressive relatives aux crimes punissables (avant leur correctionnalisation par admission de circonstances atténuantes) d'une peine de réclusion de plus de vingt ans.

Ce maintien de l'exception visée de lege lata à l'article 92 § 1^{er}, 8^o du Code judiciaire répond aux observations du Conseil d'État, la gravité de cette catégorie de faits et la hauteur des peines potentielles justifiant de maintenir ici, dès la première instance, la garantie qu'offre le traitement par une chambre collégiale.

Donnant suite à l'avis du Conseil d'État, l'article 91, 2^e alinéa, du Code judiciaire, du projet est repris dans l'article 92 dans une rédaction adaptée.

Art. 62

Cette modification concerne une adaptation d'ordre technique. L'article 78 étant adapté, le renvoi à cet article doit également être adapté à l'article 92bis.

Art. 63

L'abrogation de cet article est la suite de la suppression au sein du tribunal de première instance de la chambre composée de trois juges dont un du tribunal du travail.

Art. 64

Le présent projet de loi met fin à la controverse concernant la dénomination des juridictions du travail et de commerce du Brabant Wallon. Les appellations tribunal de commerce, tribunal du travail et auditorat du travail du Brabant Wallon sont dès lors reprises dans l'article 100, § 4, du Code judiciaire qui règle la

van het Gerechtelijk Wetboek, dat de benoeming in subsidiaire orde in de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken en de rechtbanken van koophandel van het rechtsgebied van het hof van beroep te Brussel regelt.

Art. 65

In beginsel houden de kamers van de arbeidshoven zitting met één raadsheer in het arbeidshof en, naar gelang het geval, twee of vier raadsheren in sociale zaken (afgevaardigden van de organisaties van de werkgevers, werknemers of zelfstandigen) (art. 104 Ger. W.). Daarop wordt uitzondering gemaakt voor de kamers die kennis nemen van het hoger beroep inzake de in art. 581 opgesomde kwesties (sociaal statuut van zelfstandigen e.d. waarbij geen werkgevers of werknemers zijn betrokken) en sociale administratieve sancties (art. 583), die bestaan uit twee raadsheren in het Arbeidshof en uit één raadsheer in sociale zaken die benoemd is als zelfstandige (art. 104, 7de lid, Ger. W.). Dit was tot in 1990 in die aangelegenheden ook het geval voor de arbeidsrechtbank. Een en ander was ingegeven door de vrees, bij de totstandkoming van de arbeidsgerechten naar aanleiding van de invoering van het Gerechtelijk Wetboek, dat een meerderheid van sociale rechters met “hetzelfde belang” als een procespartij (zelfstandigen) vooringenomen rechtspraak tot gevolg zou hebben.

De wetgever had zich niettemin voorgenomen de zaak later opnieuw ter hand te nemen. Dit is gebeurd, voor de arbeidsrechtbanken, bij de wet van 26 juli 1990 waarbij de gewone regeling werd doorgetrokken en art. 81, 9de lid Ger.W. aangepast, in die zin dat de kamer in kwestie bestaat uit één rechter in de arbeidsrechtbank en twee rechters in sociale zaken die benoemd zijn als zelfstandigen.

Inmiddels is gebleken dat de sinds 1990 “gewoon” samengestelde arbeidsrechtbank, ondanks de meerderheid van rechters in sociale zaken in het algemeen en assessoren-zelfstandigen in het bijzonder, hoegenaamd geen blijk geeft van vooringenomenheid of andere vormen van partijdigheid. Er bestaat dan ook geen verantwoording meer om die ongelijke behandeling in het Arbeidshof te handhaven, zodat ook zij in hun normale samenstelling, dus met twee raadsheren in sociale zaken, meer bepaald zelfstandigen kunnen zetelen.

Art. 66

Dit voorstel trekt het principe dat hierboven werd besproken bij de artikelen 91 en 92 Ger. W. verder door naar de hoven van beroep.

nomination à titre subsidiaire dans les tribunaux de première instance, du travail et de commerce du ressort de la cour d'appel de Bruxelles.

Art. 65

En principe, les chambres des cours du travail siègent au nombre d'un conseiller à la cour du travail et, selon le cas, de deux ou quatre conseillers sociaux (délégués des organisations des employeurs, des travailleurs ou des travailleurs indépendants) (art. 104 du Code judiciaire). Une exception est faite pour les chambres qui connaissent de l'appel concernant les matières énumérées à l'article 581 (statut social des travailleurs indépendants, etc., où aucun employeur ou travailleur n'est concerné) et des sanctions administratives sociales (art. 583) qui sont composées de deux conseillers à la cour du travail et d'un conseiller social nommé au titre de travailleur indépendant (art. 104, alinéa 7, du Code judiciaire). Jusqu'en 1990, c'était également le cas pour le tribunal du travail dans ces matières. Ce point avait été dicté par la crainte, lors de la création des juridictions du travail à la suite de l'introduction du Code judiciaire, qu'une majorité de juges sociaux ayant “le même intérêt” qu'une partie au procès (des indépendants) entraîne un parti pris dans la jurisprudence.

Le législateur avait toutefois l'intention de reprendre le dossier en main plus tard. C'est ce qui s'est passé pour les tribunaux du travail avec la loi du 26 juillet 1990, dans le cadre de laquelle le règlement ordinaire a été étendu et l'article 81, alinéa 9, du Code judiciaire adapté en ce sens que la chambre en question est composée d'un juge au tribunal du travail et de deux juges sociaux nommés au titre de travailleurs indépendants.

Entre-temps, il est apparu que le tribunal du travail à composition “ordinaire”, depuis 1990, ne faisait absolument pas preuve de parti pris ou d'autres formes de partialité malgré la majorité de juges sociaux en général et d'assesseurs indépendants en particulier. Rien ne justifie dès lors plus le maintien de ce traitement différent à la cour du travail, de sorte qu'eux aussi pourront siéger dans leur composition normale, c'est-à-dire avec deux conseillers sociaux, plus particulièrement des travailleurs indépendants.

Art. 66

La présente proposition étend aux cours d'appel le principe examiné ci-dessus concernant les articles 91 et 92 du Code judiciaire.

Ook in de hoven van beroep geldt voortaan het principe dat de zaken worden toegewezen aan kamers met een alleenrechtsprekende raadsheer, tenzij de wet anders vermeldt. De tendens dat meer en meer vorde-ringen in graad van beroep worden behandeld door een alleenzetelend raadsheer wordt hier doorgedragen. Er mag immers niet uit het oog worden verloren, zoals hoger reeds in het algemeen werd opgemerkt, dat reeds op dit ogenblik talloze zaken in hoger beroep door een alleenzetelend rechter worden behandeld (het hoger beroep tegen vonnissen van de rechter in de jeugdrechtbank, het hoger beroep tegen beslissingen gewezen door de familierechtbank aangaande de uitoefening van het ouderlijk gezag, de verblijfsregeling, het recht op persoonlijk contact, de ontvoegding, de opheffing van het verbod op het huwelijk tussen minderjarigen, de pleegvoogdij en de onderhoudsver-plichtingen ten aanzien van minderjarigen, het hoger beroep tegen beslissingen in burgerlijke zaken gewezen door een kamer van de rechtbank van eerste aanleg met een rechter, het hoger beroep tegen beslissingen gewezen door de rechtbank van koophandel, het hoger beroep tegen beslissingen gewezen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of door de voorzitter van de rechtbank van koophandel en het hoger beroep tegen beslissingen over burgerlijke rechtsvorderingen die tezelfdertijd en voor dezelfde rechters werden vervolgd als de strafvordering, voor zover dit hoger beroep niet gelijktijdig met het hoger beroep op strafgebied wordt behandeld).

Gelet op de ervaring en de huidige opleiding van de raadsheren, zijn raadsheren in staat alleen te zetelen. Hierdoor krijgt de korpschef de mogelijkheid zijn magistraten nog efficiënter in te zetten. Meer alleenzetelende raadsheren laat hem immers toe om meer kamers te creëren en de specialisatie van elke kamer te verhogen.

De eerste voorzitter kan evenwel uitzonderlijk alsnog beslissen om een zaak toe te wijzen aan een kamer met drie raadsheren, zoals de voorzitter van de Rechtbank van Eerste Aanleg dit kan (zie de commentaar bij artikel 61). Die mogelijkheid biedt meteen een oplossing, voor zover er in concrete omstandigheden werkelijk een probleem zou rijzen, aan de door de Raad van State gesigneerde mogelijkheid dat het hoger beroep tegen een vonnis van een collegiale kamer door een alleenzetelend raadsheer behandeld zou worden. Inderdaad, niet zozeer de collegialiteit van de bestreden beslissing, maar dezelfde omstandigheden die de voorzitter van de Rechtbank van Eerste Aanleg er destijs toe hebben gebracht de zaak collegiaal te laten behandelen, kunnen de Eerste Voorzitter er wellicht toe brengen dat ook te doen bij het Hof van Beroep, uiteraard indien die omstandigheden nog aanwezig zijn.

Dorénavant, le principe selon lequel les affaires sont attribuées à des chambres comprenant un conseiller unique s'applique également aux cours d'appel, sauf disposition contraire dans la loi. La tendance à ce que de plus en plus de demandes en appel soient examinées par un conseiller siégeant seul se poursuit ici. On ne peut effectivement perdre de vue, comme déjà remarqué plus haut, qu'à l'heure actuelle d'innombrables affaires sont, en appel, traitées par un seul conseiller (les appels des jugements rendus par le juge au tribunal de la jeunesse, les appels des décisions rendues par le tribunal de la famille relatives à l'exercice de l'autorité parentale, à l'hébergement, au droit aux relations personnelles, à l'émancipation, à la levée de la prohibition du mariage entre mineurs et à son autorisation, à l'adoption de mineurs, à la tutelle officieuse et aux obligations alimentaires à l'égard de mineurs, les appels des décisions rendues en matière civile par une chambre du tribunal de première instance qui ne comprend qu'un juge, les appels des décisions rendues par le tribunal de commerce, les appels des décisions rendues par le président du tribunal de première instance ou par le président du tribunal de commerce, les appels des décisions concernant des actions civiles qui ont été poursuivies en même temps et devant les mêmes juges que l'action publique, pour autant que ces appels ne soient pas traités simultanément avec les appels au plan pénal).

Vu l'expérience et la formation actuelle des conseillers, ceux-ci sont en mesure de siéger seuls. Cela donne la possibilité au chef de corps d'affecter ses magistrats de manière encore plus efficiente. En effet, avec un plus grand nombre de conseillers siégeant seuls, il peut créer un plus grand nombre de chambres et augmenter la spécialisation de chaque chambre.

Le premier président peut cependant encore exceptionnellement décider d'attribuer une affaire à une chambre à trois conseillers comme le président du tribunal de première instance le peut (voir le commentaire à l'article 61). Cette possibilité offre immédiatement une solution, pour autant qu'un problème se pose réellement dans des circonstances concrètes, à la possibilité signalée par le Conseil d'État qu'un appel contre un jugement d'une chambre collégiale soit traité par un conseiller siégeant seul. En effet, ce n'est pas tant la collégialité de la décision attaquée, mais les mêmes circonstances que celles qui ont à l'époque amené le président du Tribunal de première instance à faire traiter l'affaire collégialement, qui peuvent vraisemblablement amener le Premier Président à également faire procéder de même devant la Cour d'appel, pour autant bien entendu que ces circonstances soient toujours présentes.

Zoals voor de rechtbank van eerste aanleg het geval blijft voor het hoger beroep tegen beslissingen van de politierechtbank op strafgebied, opteert dit voorstel om de strafzaken toe te blijven wijzen aan kamers met drie raadsheren.

Als gevolg van de opmerking van de Raad van State wordt in het ontworpen artikel 109bis, § 1, het woord "of" geschrapt.

Art. 67

Met het oog op de rationalisering van de burgerlijke rechtspleging, worden overbodige tussenkomsten van het openbaar ministerie zoveel als mogelijk vermeden. Daarom wordt aan het openbaar ministerie meer ruimte gegeven om zelf te bepalen wanneer het een advies uitbrengt in burgerlijke zaken.

De systematische tussenkomst van het openbaar ministerie in dit soort zaken is niet langer verantwoord en kan beter overgelaten worden aan een beoordeling per zaak of voor sommige subcategorieën. Het openbaar ministerie is immers zelf best in staat om te beslissen in welke (sub)categorieën van zaken of concrete zaken zijn advies een nuttige rol kan spelen. Bovendien kan het College van procureurs-generaal dwingende richtlijnen uitvaardigen met betrekking tot de adviesverlening in burgerlijke zaken.

Artikel 138bis van het Gerechtelijk Wetboek wordt in die optiek gewijzigd, rekening houdend met de opmerking van de Raad van State.

Art. 68

Artikel 156bis van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd teneinde uitdrukkelijk het gegeven erin op te nemen dat zowel magistraten die met pensioen gaan op de wettelijke leeftijd waarin is voorzien in artikel 383, § 1, als zij die vroeger met pensioen gaan op grond van artikel 46 van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, als plaatsvervangende magistraten kunnen worden aangewezen.

Art. 69 en 70

De artikelen 183 en 185 van het Gerechtelijk Wetboek worden aangepast om gepensioneerde magistraten de mogelijkheid te bieden om, op voorstel van de voorzitter van het betrokken college, door de Koning te worden gemachtigd om vrijwillig een opdracht uit te oefenen bij

Comme cela reste le cas devant le tribunal de première instance pour l'appel contre les décisions du tribunal de police au pénal, la présente proposition choisit de continuer à attribuer les affaires pénales à des chambres composées de trois conseillers.

Comme suite à la remarque du Conseil d'État, le mot "ou" est supprimé à l'article 109bis, § 1 proposé

Art. 67

Les interventions superflues du ministère public sont évitées autant que possible afin de rationaliser la procédure civile. C'est pourquoi une plus grande marge d'appréciation est donnée au ministère public pour déterminer lui-même quand il rend un avis en matière civile.

L'intervention systématique du ministère public dans ce genre d'affaires ne se justifie plus et il est préférable de s'en remettre à une appréciation par affaire ou à certaines sous-catégories. Le ministère public est en effet le mieux placé pour décider dans quelles (sous-) catégories d'affaires ou affaires concrètes son avis peut jouer un rôle utile. En outre, le Collège des procureurs généraux peut édicter des directives contraignantes sur les avis en matière civile.

L'article 138bis du Code judiciaire a été modifié en ce sens, en tenant compte de la remarque du Conseil d'état.

Art. 68

L'article 156bis du Code judiciaire est modifié en vue d'y inscrire explicitement le fait que tant les magistrats qui partent à la retraite à l'âge légal prévu dans l'article 383, § 1^{er} que ceux qui partent plus tôt sur base de l'article 46 de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions peuvent être désignés magistrats suppléants.

Art. 69 et 70

Les articles 183 et 185 du Code judiciaire sont adaptés en vue de permettre à des magistrats retraités d'être autorisé par le Roi sur proposition du président du collège concerné d'exercer bénévolement une mission au sein du service d'appui de ce collège. L'objectif est

de steudienst van dat college. Het is de bedoeling gepensioneerde magistraten de mogelijkheid te bieden de deskundigheid ter beschikking te stellen die zij hebben verworven bij de rechterlijke orde maar ook in het kader van een mandaat bij voorbeeld de ter ziele gegane Commissie voor de Modernisering van de Rechterlijke Orde of bij het Vast Bureau Statistiek en Werklastmeting.

Naast de aanwijzing van voltijdse werkende magistraten op grond van de artikelen 323bis en 327 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals bepaald in de artikelen 183, § 2, derde lid, en 185, § 2, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, blijkt het immers nuttig om gericht een beroep te kunnen doen op gewezen magistraten, vooral in de opstartfase van de steudiensten.

De aanwijzing werd toevertrouwd aan de Koning aangezien de aanwijzing van een magistraat door zijn vroegere korpschef als plaatsvervangend magistraat enkel in overeenstemming is met de Grondwet als het de uitoefening betreft van het ambt dat die magistraat uitoefende vóór zijn pensionering.

De korpschef die het college voorzit waarbij de gepensioneerde magistraat die opdracht zal uitoefenen, zal aan de Koning de naam voorstellen van een magistraat die een dergelijke opdracht aanvaardt.

Onder gepensioneerd magistraat wordt verstaan de magistraat bedoeld in artikel 383, § 1, of de magistraat die voor de wettelijke leeftijd op eigen verzoek in rust worden gesteld verleend en die bovendien gemachtigd werd tot het voeren van de eretitel van zijn ambt.

Ingeval de voorgestelde magistraat reeds als plaatsvervangend magistraat werd aangewezen door zijn vroegere korpschef op grond van artikel 383, § 2, wordt het akkoord van die laatste gevraagd.

Art. 71

Artikel 195 stelt dat alle werkende rechters in de rechtbank van eerste aanleg, die gedurende ten minste drie jaar het ambt van rechter of van magistraat van het openbaar ministerie hebben uitgeoefend, als enige rechter zitting kunnen houden.

De wijzigingen aan de artikelen 91 en 92 van het Gerechtelijk Wetboek zorgen ervoor dat er meer kamers met alleenzetelende magistraten gaan bestaan dan collegiale kamers. Dit betekent dat er bijgevolg nog maar weinig collegiale kamers vorhanden zijn, waar een magistraat drie jaar het ambt van rechter kan uitoefenen alvorens aan de voorwaarden te voldoen om als enige rechter zitting te kunnen houden.

de permettre à un magistrat retraité d'apporter l'expertise qu'il a acquise au sein de l'ordre judiciaire mais aussi dans le cadre d'un mandat exercé par exemple au sein de feu la Commission pour la Modernisation de l'ordre judiciaire ou du Bureau Permanent Statistiques et Mesure de la charge de travail.

Outre la désignation de magistrats effectifs à temps plein sur base des articles 323bis et 327 du Code judiciaire comme prévu aux articles 183, § 2, alinéa 3, et 185, § 2, alinéa 3, du Code judiciaire il paraît en effet utile de pouvoir faire appel de manière ponctuelle à d'anciens magistrats surtout dans la phase de démarrage des services d'appui.

La désignation a été confiée au Roi dès lors que la désignation d'un magistrat par son ancien chef de corps comme magistrat suppléant n'est conforme à la Constitution que pour exercer les fonctions que ce magistrat exerçait avant sa mise à la retraite.

Le chef de corps qui préside le collège auprès duquel le magistrat retraité exercera cette mission proposera au Roi le nom d'un magistrat qui accepte une telle mission.

Par magistrat retraité on entend le magistrat visé à l'article 383, § 1^{er} ou le magistrat parti avant l'âge légal de la retraite et qui a en outre été autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Dans le cas où le magistrat proposé a déjà été désigné magistrat suppléant par son ancien chef de corps sur base de l'article 383, § 2, l'accord de ce dernier est demandé.

Art. 71

Aux termes de l'article 195, tous les juges effectifs auprès du tribunal de première instance qui ont exercé, pendant une période minimale de trois ans, les fonctions de juge ou de magistrat du ministère public, peuvent être appelés à siéger seuls.

Les modifications des articles 91 et 92 du Code judiciaire ont pour effet qu'il y aura plus de chambres composées de magistrats siégeant seuls que de chambres collégiales. Par conséquent, il n'y aura plus qu'un petit nombre de chambres collégiales, où un magistrat peut exercer la fonction de juge pendant trois ans avant de satisfaire aux conditions pour pouvoir siéger seul.

Deze wetswijziging past daarom de vereiste van drie jaar in een collegiale kamer aan, aan een vereiste van één jaar alvorens als enige rechter te mogen zetelen.

De huidige opleiding van de gerechtelijk stagiair en de beroepservaring van de magistraten via de andere toegangswegen tot het ambt van rechter, samen met nog één jaar ervaring in een collegiale kamer, dienen afdoende te zijn om in staat te zijn als enige rechter te zetelen. Daarenboven voorzag het tweede lid van artikel 195 reeds de mogelijkheid wanneer de noodzaak daarvan werd aangetoond dat zelfs zonder in een collegiale kamer te hebben gezeteld, een rechter als enige rechter kon aangesteld worden.

Daarnaast wordt ingegaan op de opmerking van de Raad van State op pagina 16 van zijn advies. Voortaan zullen plaatsvervangende magistraten in de zin van artikel 156bis van het Gerechtelijk Wetboek eveneens kunnen worden aangewezen om als enige rechter zitting te houden.

Art. 72

Artikel 207bis van het Gerechtelijk Wetboek wordt gewijzigd opdat rekening zou worden gehouden met de opheffing van artikel 383, § 3, op grond waarvan het voor gewezen korpschefs voortaan niet langer verboden is om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen. Het betreft dus een aanpassing opdat rekening zou worden gehouden met een vereenvoudigingsmaatregel die is opgenomen in artikel 383.

Art. 73

Artikel 210 van het Gerechtelijk Wetboek stelt dat de voorzitter van het hof van beroep en de raadsheren die in de bepaalde gevallen opgesomd in artikel 109bis van het Gerechtelijk Wetboek alleen zitting houden, worden gekozen door de Eerste Voorzitter op schriftelijk en met redenen omkleed advies van de procureur-generaal uit de raadsheren die sedert ten minste drie jaar zijn benoemd en bij gebreke daarvan uit de raadsheren die ten minste een jaar zijn benoemd.

De wijziging van artikel 109bis van het Gerechtelijk Wetboek zorgt ervoor dat er meer kamers met alleenzetelende raadsheren gaan bestaan dan collegiale kamers. Dit betekent dat er bijgevolg nog maar weinig collegiale kamers vorhanden zijn, waar een magistraat drie jaar het ambt van raadsheer kan uitoefenen alvorens aan de voorwaarden te voldoen om als enige raadsheer zitting te kunnen houden.

C'est la raison pour laquelle cette modification de loi adapte la condition de trois ans dans une chambre collégiale en une condition d'un an avant de pouvoir siéger comme juge unique.

La formation actuelle du stagiaire judiciaire et l'expérience professionnelle des magistrats via les autres voies d'accès à la fonction de juge, combinées à une année encore d'expérience dans une chambre collégiale, doivent être suffisantes pour lui permettre de siéger comme juge unique. En outre, le deuxième alinéa de l'article 195 prévoyait déjà la possibilité, en cas de nécessité constatée, que même sans avoir siégé dans une chambre collégiale, un juge pouvait être désigné juge unique.

Il est également tenu compte de l'observation du Conseil d'État à la page 16 de son avis. Désormais, les magistrats suppléants au sens de l'article 156bis du Code judiciaire pourront aussi être désignés pour siéger comme juge unique.

Art. 72

L'article 207bis du Code judiciaire est modifié en vue d'y répercuter l'abrogation de l'article 383,§ 3, sur base de laquelle il n'est désormais plus interdit aux anciens chefs de corps d'exercer des fonctions de magistrat suppléant. Il s'agit donc de répercuter une mesure de simplification figurant à l'article 383.

Art. 73

L'article 210 du Code judiciaire prévoit que le président de la cour d'appel et les conseillers siégeant seuls dans les cas énumérés à l'article 109bis du Code judiciaire sont choisis par le Premier Président, sur l'avis écrit et motivé du procureur général, parmi les conseillers qui sont nommés depuis trois ans au moins et, à défaut, parmi les conseillers qui sont nommés depuis un an au moins.

La modification de l'article 109bis du Code judiciaire a pour effet qu'il y aura plus de chambres composées de conseillers siégeant seuls que de chambres collégiales. Par conséquent, il n'y aura plus qu'un petit nombre de chambres collégiales, où un magistrat peut exercer la fonction de conseiller pendant trois ans avant de satisfaire aux conditions pour pouvoir siéger seul.

Deze wetswijziging past daarom de vereiste van drie jaar in een collegiale kamer aan, aan een vereiste van één jaar of minder alvorens als enige raadsheer te mogen zetelen. Dit is een logisch gevolg van de wijziging van artikel 109bis maar tegelijkertijd ook geen totaal nieuw gegeven aangezien de wet reeds toeliet dat bij gebreke aan raadsheren die reeds drie jaar benoemd waren, de eerste voorzitter raadsheren die één jaar benoemd waren kon aanwijzen als alleenzetelend magistraat. Daarnaast blijft de garantie, die de wet inbouwde, integraal behouden. Alleenzetelende raadsheren kunnen slechts op schriftelijk en met redenen omkleed advies van de procureur-generaal worden aangewezen. Daarenboven dient de beroepservaring van raadsheren die al geruime tijd in de rechterlijke orde werkzaam zijn afdoende te zijn om in staat te zijn als enige raadsheer te zetelen.

Art. 74

De terminologie van artikel 294bis wordt aangepast om rekening te houden met de wijzigingen aan artikel 383.

Art. 75

Deze wijziging komt tegemoet aan de opmerking van de Raad van State in zijn advies op pagina 71 om van de gelegenheid gebruik te maken om de terminologie in artikel 378 van het Gerechtelijk Wetboek aan te passen. In artikel 378 van het Gerechtelijk Wetboek wordt immers de vergoeding van de plaatsvervangende rechters en plaatsvervangende vrederechters bedoeld, niet deze van de plaatsvervangende magistraten in de zin van artikel 156bis van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 76

Deze wijziging komt tegemoet aan de opmerking van de Raad van State in zijn advies op pagina 71 om van de gelegenheid gebruik te maken om de terminologie in artikel 379 van het Gerechtelijk Wetboek aan te passen. In artikel 379 van het Gerechtelijk Wetboek wordt immers de vergoeding van de plaatsvervangende rechters en plaatsvervangende vrederechters bedoeld, niet deze van de plaatsvervangende magistraten in de zin van artikel 156bis van het Gerechtelijk Wetboek.

Art. 77

Het voorgestelde artikel 383 van het Gerechtelijk Wetboek zal de mogelijkheid voorzien dat ook

C'est la raison pour laquelle cette modification de loi adapte la condition de trois ans dans une chambre collégiale en une condition d'un an au moins avant de pouvoir siéger comme conseiller unique. C'est une conséquence logique de la modification de l'article 109bis tout en n'étant pas entièrement nouveau étant donné que la loi permettait déjà qu'à défaut de conseillers nommés depuis trois ans déjà, le premier président pouvait nommer des conseillers nommés depuis un an comme magistrats siégeant seuls. En outre, la garantie introduite par la loi est maintenue intégralement. Les conseillers siégeant seuls ne peuvent être désignés que sur l'avis écrit et motivé du procureur général. De plus, l'expérience professionnelle de conseillers qui travaillent depuis longtemps déjà au sein de l'Ordre judiciaire doit être suffisante pour qu'ils soient à même de siéger comme conseillers uniques.

Art. 74

La terminologie de l'article 294bis est adaptée pour tenir compte des modifications à l'article 383.

Art. 75

Cette modification fait suite à la remarque du Conseil d'État, à la page 71 de son avis, d'user de la possibilité d'adapter la terminologie dans l'article 378 du Code judiciaire. L'article 378 du Code judiciaire vise, en effet, l'indemnité des juges suppléants et des juges de paix suppléants, non celle des magistrats suppléants au sens de l'article 156bis du Code judiciaire.

Art. 76

Cette modification fait suite à la remarque du Conseil d'État, à la page 71 de son avis, d'user de la possibilité d'adapter la terminologie dans l'article 379 du Code judiciaire. L'article 379 du Code judiciaire vise, en effet, l'indemnité des juges suppléants et des juges de paix suppléants, non celle des magistrats suppléants au sens de l'article 156bis du Code judiciaire.

Art. 77

L'article 383 en projet du Code judiciaire prévoira la possibilité de désigner également comme magistrat

magistraten die voor de wettelijke pensioenleeftijd met pensioen gaan kunnen worden aangewezen als plaatsvervangend magistraat.

Deze verruiming van artikel 383, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, zal een nieuwe instroom van ervaren en competente plaatsvervangende magistraten mogelijk maken. De prestaties die deze plaatsvervangende magistraten kunnen leveren ten dienste van de rechterlijke organisatie moeten redelijkerwijs worden vergoed.

De vergoeding van de prestaties van deze plaatsvervangende magistraten wordt geregeld bij artikel 379bis van het Gerechtelijk Wetboek en bij ministerieel besluit in uitvoering van dit artikel.

Het huidige artikel vermeldt dat de plaatsvervangende magistraten waarvan sprake slechts worden vergoed wanneer zij worden gehouden zitting te nemen. Andere prestaties in het kader van de uitoefening van de functie van plaatsvervangend magistraat komen daardoor niet in aanmerking. Evenwel kunnen deze ervaren plaatsvervangende magistraten een belangrijke bijdrage leveren. De term "zitting te nemen" is voorbijgestreefd gelet op de evolutie van het takenpakket van de magistraten en houdt bovendien geen rekening met de specificiteit van het openbaar ministerie dat vele andere taken uitvoert dan het louter zitting nemen.

Artikel 379bis wordt dan ook ruimer geformuleerd om de opsomming van de bestaande categorieën vergoedingen in de ministeriële besluiten aan te passen aan de reëel uitgeoefende taken die niet louter betrekking hebben op het waarnemen van zittingen met het oog op een gelijkwaardige vergoeding van alle plaatsvervangende magistraten. Deze wijziging levert ook een wettelijke basis voor, onder meer, de vergoeding van de verplaatsingskosten bij de uitoefening van andere opdrachten dan het waarnemen van zittingen.

Het spreekt voor zich dat de prestaties die voor vergoeding in aanmerking zullen komen enkel deze prestaties zullen zijn die verband houden met het uitvoeren van juridische taken als plaatsvervangend magistraat. Het deelnemen aan onder andere recepties en plechtige openingszittingen zal niet worden vergoed.

Art. 78

Artikel 383 van het Gerechtelijk Wetboek wordt in de eerste plaats gewijzigd om magistraten die vóór de in § 1 bepaalde wettelijke pensioenleeftijd met pensioen gaan en die bovendien werden gemachtigd tot het voeren van de eretitel van hun ambt de mogelijkheid te

suppléant des magistrats qui prennent leur retraite avant l'âge légal de la pension.

Cet élargissement de l'article 383, § 2, du Code judiciaire permettra un nouvel afflux de magistrats suppléants chevronnés et compétents. Les prestations que ces magistrats suppléants peuvent fournir au service de l'organisation judiciaire devront être raisonnablement indemnisées.

L'indemnisation des prestations de ces magistrats suppléants est réglée par l'article 379bis du Code judiciaire et par arrêté ministériel en exécution de cet article.

L'article actuel indique que les magistrats suppléants en question ont droit à une indemnité lorsqu'ils sont appelés à siéger. De ce fait, d'autres prestations dans le cadre de l'exercice de la fonction de magistrat suppléant n'entrent pas en ligne de compte. Pourtant, ces magistrats suppléants chevronnés peuvent apporter une importante contribution. L'expression "appelés à siéger" est dépassée compte tenu de l'évolution du paquet de tâches des magistrats et ne tient pas compte en outre de la spécificité du ministère public qui exerce de nombreuses autres tâches en plus de simplement siéger.

L'article 379bis est dès lors formulé de manière plus large afin d'adapter l'énumération des catégories existantes de rémunération dans les arrêtés ministériels aux tâches réellement exécutées qui ne concernent pas uniquement le fait de siéger en vue d'une rémunération équivalente de tous les magistrats suppléants. Cette modification procure aussi une base légale à, entre autres, l'indemnisation des frais de déplacement lors de l'exécution d'autres tâches que le fait de siéger.

Il va de soi que les prestations qui entreront en ligne de compte pour une indemnité seront uniquement celles qui sont en rapport avec l'exécution de tâches juridiques en tant que magistrat suppléant. La participation à notamment des réceptions et des audiences solennelles ne sera pas indemnisée.

Art. 78

L'article 383 du Code judiciaire est d'abord modifié en vue de permettre aux magistrats qui partent avant l'âge légal de la retraite fixé au paragraphe 1^{er} et qui ont été autorisé à porter le titre honorifique de leur fonction de pouvoir être désigné comme magistrat suppléant

bieden om te kunnen worden aangewezen als plaatsvervangend magistraat net als de magistraten die op 67 jaar ophouden hun ambt uit te oefenen.

De pool van plaatsvervangende magistraten waarover de rechterlijke macht thans beschikt, bestaat hoofdzakelijk uit advocaten aangevuld met enkele notarissen, professoren of emeritus-magistraten en eremagistraten die op de wettelijke leeftijd zijn toegelaten tot de inruststelling.

De eremagistraten die op hun verzoek vóór de wettelijke leeftijd zijn toegelaten tot de inruststelling maken geen deel uit van die pool tenzij zij als plaatsvervangende raadsherren of rechters worden benoemd.

In de huidige stand van de wetgeving wordt dus niet voorzien in enige specifieke regeling voor de eremagistraten die op hun verzoek vóór de wettelijke leeftijd zijn toegelaten tot de inruststelling om plaatsvervangende rechter te worden.

De wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, zoals gewijzigd bij de wet van 28 december 2011 houdende diverse bepalingen, biedt de magistraten de mogelijkheid om, op hun verzoek, vóór de wettelijke leeftijd te worden toegelaten tot de inruststelling.

Er kan echter controverse ontstaan over de rechtsgevolgen van een toelating tot de inruststelling op eigen verzoek vóór de leeftijdsgrens van 67 jaar.

Door een toelating tot de inruststelling op eigen verzoek vóór de leeftijdsgrens van 67 jaar zou een magistraat een einde stellen aan zijn ambt van magistraat op dezelfde manier alsof hij ontslag zou hebben genomen en bewust afstand zou hebben gedaan van zijn benoeming voor het leven.

Dat automatische en verstrekende gevolg vloeit voort uit de rechtspraak van de Raad van State (arresten nr. 209 286 en 209 287 van 29 november 2010).

Die rechtspraak volgt de zienswijze van het Hof van Cassatie (cf. Cass. 0501 1959, R.W. 1958-59, 1197) uit de tijd waarin de wet van 1984 niet van kracht was. Het Hof van Cassatie baseerde zich meer op feitelijke omstandigheden van een effectief ontslag als magistraat (wegen fysieke onbekwaamheid of door een tuchtstraf).

Voor de eremagistraten die vóór de wettelijke leeftijd op eigen verzoek zijn toegelaten tot de inruststelling staat de mogelijkheid dan ook niet open om

au même titre que les magistrats qui cessent d'exercer leurs fonctions à 67 ans.

Le pool de magistrats suppléants dont dispose actuellement le pouvoir judiciaire se compose principalement d'avocats auxquels s'ajoutent quelques notaires, professeurs ou magistrats émérites et magistrats honoraires admis à la retraite à l'âge légal.

Les magistrats honoraires qui, à leur demande, sont admis à la retraite avant l'âge légal, ne font pas partie de ce pool à moins qu'ils ne soient nommés en tant que juges ou conseillers suppléants.

En l'état actuel, la législation ne prévoit donc aucun régime spécifique pour les magistrats honoraires qui, à leur demande, sont admis à la retraite avant l'âge légal, pour devenir juges suppléants.

La loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans le régime des pensions, telle que modifiée par la loi du 28 décembre 2011 portant des dispositions diverses, donne aux magistrats la possibilité d'être, à leur demande, admis à la retraite avant l'âge légal.

Une controverse peut toutefois surgir à propos des conséquences juridiques d'une admission à la pension sur demande avant l'âge limite de 67 ans.

Dans le cas d'une admission à la pension sur demande avant l'âge limite de 67 ans, un magistrat cesserait d'être magistrat au même titre que s'il avait démissionné et renoncé délibérément à sa nomination à vie.

Cette conséquence automatique et dont les implications sont importantes découle de la jurisprudence du Conseil d'Etat (arrêts n°209 286 et 209 287 du 29-11-2010).

Cette jurisprudence s'inscrit dans l'optique de la Cour de cassation (cf. Cass. 0501 1959, R.W. 1958-59, 1197) à une époque où la loi de 1984 n'était pas en vigueur. La Cour de cassation s'appuyait davantage sur la réalité des faits d'une démission effective en tant que magistrat (pour cause d'incapacité physique ou en raison d'une sanction disciplinaire).

Les magistrats honoraires qui, à leur demande, sont admis à la retraite avant l'âge légal n'ont donc pas, contrairement aux émérites (art. 383, § 2), la possibilité

plaatsvervangend op te treden in een rechtscollege, zoals dit aan emeritus-magistraten wordt toegestaan (art. 383, § 2). Zij moeten daartoe (her)benoemd worden volgens de gewone procedure.

Nochtans hebben veel magistraten die vóór de wettelijke leeftijd op eigen verzoek zijn toegelaten tot de inruststelling niet de intentie te worden “ontslagen” uit hun ambt.

Er zijn namelijk veel redenen waarom magistraten vóór de leeftijd van 67 jaar een einde wensen te maken aan hun actieve loopbaan, waaronder het feit dat er voor hen geen werktijdvermindering mogelijk is in een fase van hun beroepsleven dat het werk hen sneller vermoeit.

De rechtscolleges laten thans een belangrijk potentieel aan kwaliteitsvolle reservemagistraten onbenut, terwijl die groep van magistraten die vóór de wettelijke leeftijd zijn toegelaten tot de inruststelling bij uitstek beschikt over de noodzakelijke professionele competenties en gevormd is in hetzelfde deontologische waardenkader.

Over de benoeming van advocaten als plaatsvervangende magistraten is daarentegen kritiek gerezen in de gerechtelijke wereld wegens de rolonduidelijkheid die gecreëerd wordt wanneer men in hetzelfde rechtscollege de ene keer optreedt in de hoedanigheid van partij en de andere keer zijn opwachting maakt in de hoedanigheid van magistraat.

Een wijziging van artikel 383, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek dringt zich dan ook op, zodat ook magistraten die vóór de wettelijke leeftijd worden toegelaten tot de inruststelling en die bovendien werden gemachtigd tot het voeren van de eretitel van hun ambt zonder herbenoeming plaatsvervanger kunnen worden.

De maatschappelijke relevantie van een verbreding van het toepassingsgebied van artikel 383, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, is dat deze wetswijziging een nieuwe instroom van ervaren en competente plaatsvervangende magistraten zou mogelijk maken, zulks met een beperkte budgettaire impact.

Door ervaren magistraten in te schakelen als reserve in een rechtscollege, kan worden vermeden dat het aanwezige korps bij krappe personeelsbezetting zou lijden onder een overmatige werkdruk.

Het voorgestelde artikel 383, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek, stelt de magistraten die vóór de wettelijke leeftijd op eigen verzoek worden toegelaten tot de inruststelling gelijk met de magistraten die werden toegelaten

d’agir en tant que suppléant au sein d’une juridiction. Pour ce faire, ils doivent faire l’objet d’une nouvelle nomination selon la procédure ordinaire.

Pourtant, de nombreux magistrats qui, à leur demande, sont admis à la retraite avant l’âge légal, n’ont pas l’intention d’être “démissionnés” de leurs fonctions.

Il existe en effet de nombreuses raisons pour lesquelles les magistrats souhaitent mettre un terme à leur carrière active avant l’âge de 67 ans, notamment le fait qu’il ne leur est pas possible de diminuer leur temps de travail à un moment de leur vie professionnelle où le travail les fatigue plus rapidement.

Actuellement les juridictions négligent l’utilisation du potentiel important et de qualité que représentent les magistrats de réserve. Or ce groupe de magistrats admis à la retraite avant l’âge légal est celui qui, plus que tout autre, dispose des compétences professionnelles nécessaires ainsi que d’une formation selon un cadre similaire de valeurs déontologiques.

La nomination d’avocats en tant que magistrats suppléants a par contre suscité des critiques au sein du monde judiciaire en raison de la confusion des rôles créée lorsqu’au sein d’une même juridiction, on intervient tantôt en tant que partie, tantôt en tant que magistrat.

Dès lors une modification de l’article 383, § 2 du Code judiciaire s’impose de sorte que les magistrats qui, à leur demande, sont admis à la retraite avant l’âge légal et qui en outre ont été autorisés à porter le titre honorifique de leur fonction sans nouvelle nomination, puissent eux aussi devenir suppléants.

L’extension du champ d’application de l’article 383, § 2 du Code judiciaire est socialement pertinente en ce sens qu’elle permettrait un nouvel apport de magistrats suppléants expérimentés et compétents tout en ayant un impact budgétaire limité.

La constitution, au sein d’une juridiction, d’une réserve de magistrats expérimentés permet d’éviter que le corps présent ne souffre, par manque d’effectifs, d’une pression au travail démesurée.

L’article 383, § 2 du Code judiciaire proposé assimile aux magistrats admis à la retraite en raison de leur âge (selon l’art. 383, § 1 du Code judiciaire) les magistrats qui, à leur demande, sont admis à la retraite avant l’âge

tot de inruststelling wegens hun leeftijd (overeenkomstig artikel 383, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek). De eerstgenoemden worden daardoor als magistraten gekwalificeerd en kunnen bijgevolg door de korpschefs worden aangewezen als plaatsvervangende magistraten, zonder een herbenoeming in de magistratuur.

Magistraten die op eigen verzoek vóór de wettelijk leeftijd wensen toegelaten te worden tot de inruststelling, kunnen de Koning verzoeken om ontslagen te worden tegelijkertijd met hun verzoek tot vervroegde inruststelling.

Naar aanleiding van het advies van de Raad van State wordt artikel 383, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek aangevuld teneinde uitdrukkelijk erin te vermelden dat de magistraat die vóór de wettelijke pensioenleeftijd met pensioen gaat en die gemachtigd wordt tot het voeren van de eretitel van zijn ambt, ambtshalve zijn statuut van magistraat behoudt, tenzij hij bij zijn verzoek om inruststelling uitdrukkelijk laat weten dat hij dat statuut waaraan deontologische verplichtingen en een voorrecht van rechtsmacht zijn verbonden, niet wil behouden.

Na zijn inruststelling behoudt de magistraat uiteraard nog steeds het recht om van dat statuut af te zien, bijvoorbeeld indien hij zich wil toeleggen op activiteiten die niet verenigbaar zijn met de hoedanigheid van magistraat of indien hij afziet van de mogelijkheid het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen.

Paragraaf 3 van artikel 383, waarmee de wetgever, op gronden van psychologische aard, problemen van voorrang wou voorkomen die konden ontstaan wanneer een korpschef die de leeftijdsbegrenzing had bereikt een activiteit zou blijven uitoefenen in het rechtscollege of het parket waarover hij de leiding had, wordt opgeheven. Aangezien een korpschef na afloop van zijn mandaat opnieuw een ambt kan opnemen in het rechtscollege of het parket waarover hij de leiding had, is deze bepaling niet langer gegrond.

Art. 79

In artikel 383bis van het Gerechtelijk Wetboek worden diverse wijzigingen aangebracht:

— het is de bedoeling er rekening mee te houden dat er in realiteit meer dan 6 maanden verstrijken vooraleer in een betrekking wordt voorzien. De termijn van zes maanden gedurende welke de magistraat van 67 jaar oud (hoven en rechtribunaal) of 70 jaar oud (Hof van Cassatie thans door de Koning wordt gemachtigd om zijn ambt te blijven uitoefenen in afwachting dat in de betrekking wordt voorzien, zal dan ook eenmaal kunnen

légal. Ces derniers sont de ce fait qualifiés de magistrats et peuvent dès lors être désignés comme magistrats suppléants par les chefs de corps sans faire l'objet d'une nouvelle nomination dans la magistrature.

Les magistrats qui, à leur demande, souhaitent être admis à la retraite avant l'âge légal et ne plus faire partie de la magistrature, peuvent demander au Roi d'être démissionnés simultanément avec leur demande de mise à la retraite anticipée.

Suite à l'avis du Conseil d'État, l'article 383, § 1^{er} du Code judiciaire est complété en vue d'y mentionner explicitement que le magistrat qui part à la retraite avant l'âge légal de la retraite, et qui est autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions, conserve d'office son statut de magistrat à moins qu'il fasse savoir explicitement lors de sa demande de mise à la retraite qu'il ne veut pas conserver ce statut auquel des obligations déontologiques et un privilège de juridiction sont attachés.

Après son admission à la retraite, le magistrat conserve bien entendu toujours le droit de renoncer à ce statut, par exemple s'il souhaite se consacrer à des activités incompatibles avec la qualité de magistrat ou s'il renonce à la possibilité d'exercer des fonctions de magistrat suppléant.

Le paragraphe 3 de l'article 383 qui avait objectif d'éviter des problèmes de préséance, le législateur n'ayant pas voulu pour des raisons d'ordre psychologique qu'un chef de corps atteint par la limite d'âge puisse conserver une activité au sein de la juridiction ou du parquet dont il avait la direction, est abrogé. Dès lors qu'un chef de corps peut à l'issue de son mandat réintégrer une fonction dans la juridiction ou le parquet dont il avait la direction, cette disposition ne se justifie plus.

Art. 79

L'article 383bis du Code judiciaire, est modifié sur différents points:

— il s'agit de tenir compte du fait que dans les faits plus de 6 mois s'écoulent avant qu'une place soit pourvue. Le délai de six mois pendant lequel le magistrat âgé de 67 ans (cours et tribunaux) ou de 70 ans (Cour de Cassation) est actuellement autorisé par le Roi à continuer à exercer ses fonctions en attendant que la place soit remplie sera dès lors renouvelable une fois. Cette disposition a pour objectif de simplifier le

worden vernieuwd. Deze bepaling heeft tot doel de werking van de rechtscolleges te vereenvoudigen in afwachting van de vervanging van de gepensioneerde magistraat;

— in de arrondissementen waarin een voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank is aangewezen, moet betrokken aan de Koning voorstellen een magistraat machtiging te verlenen om zijn ambt te blijven uitoefenen totdat er voorzien is in de openstaande betrekking. In Brussel en Eupen blijft de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg ter zake bevoegd. Het betreft een herstelling die wordt aangebracht ten aanzien van de wet van 1 december 2013;

— vervolgens is het de bedoeling een vrederechter die de leeftijd van 67 jaar bereikt, de mogelijkheid te bieden dat ambt voorlopig voltijs te blijven uitoefenen wanneer een betrekking openstaat in een ander kanton van het arrondissement waarin hij is benoemd. Deze wijziging is verantwoord aangezien de vrederechters voortaan in subsidiaire orde worden benoemd in de andere kantons van het gerechtelijk arrondissement waarin zij zijn benoemd en het voorstel wordt gedaan door de korpschef die gemeenschappelijk is voor alle kantons. Naar aanleiding van het advies van de Raad van State wordt verduidelijkt dat de machtiging aan die vrederechters zal worden verleend onder dezelfde voorwaarden als voor de andere categorieën van magistraten bedoeld in artikel 383bis, te weten dat zij zal worden verleend door de Koning op voorstel van hun korpschef totdat er in de plaats is voorzien en voor een periode van maximaal zes maanden die eenmaal kan worden hernieuwd.

Art. 80

In het Gerechtelijk Wetboek wordt een artikel 383ter ingevoegd om de magistraten de mogelijkheid te bieden om voltijs te blijven werken tot de leeftijd van 70 jaar.

Die mogelijkheid om na de leeftijd van 67 jaar te werken, bestaat reeds voor ambtenaren en voor de personeelsleden van de rechterlijke orde wordt de laatste hand eraan gelegd.

Zij past in de algemene trend volgens welke individuen langer moeten werken. Aangezien de magistraten in principe al moeten werken tot de leeftijd van 67 jaar en zelfs tot de leeftijd van 70 jaar bij het Hof van Cassatie, wordt de pensioenleeftijd niet ambtshalve opgeschoven, maar wordt hen de mogelijkheid geboden om langer te werken als zij zelf daarvoor kiezen.

fonctionnement des juridictions en attendant le remplacement du magistrat pensionné;

— dans les arrondissements dans lesquels un président des juges de paix et des juges au tribunal de police a été désigné, il lui revient de proposer au Roi d'autoriser un magistrat à continuer à exercer ses fonctions jusqu'à ce qu'il soit pourvu à la place vacante. A Bruxelles et Eupen cette compétence reste une compétence du président du tribunal de première instance. Il s'agit d'une réparation apportée par rapport à la loi du 1^{er} décembre 2013;

— il s'agit ensuite de permettre à un juge de paix qui atteint l'âge de 67 ans de continuer à exercer provisoirement cette fonction à temps plein lorsqu'une place est vacante dans un autre canton de l'arrondissement dans lequel il est nommé. Cette modification se justifie dès lors que les juges de paix sont désormais nommés à titre subsidiaire dans les autres cantons de l'arrondissement judiciaire dans lequel ils sont nommés et que la proposition est faite par le chef de corps commun à tous les cantons. Suite à l'avis du Conseil d'État il est précisé que l'autorisation sera accordée à ces juges de paix aux mêmes conditions que pour les autres catégories de magistrats visées à l'article 383bis à savoir qu'elle sera accordée par le Roi sur proposition de leur chef de corps jusqu'à ce que la place soit remplie et pour une période de 6 mois maximum renouvelable une fois.

Art. 80

Un article 383ter est inséré dans le Code judiciaire en vue de permettre aux magistrats de continuer à travailler à temps plein jusqu'à l'âge de 70 ans.

Cette possibilité de travailler au-delà de 67 ans existe déjà pour les fonctionnaires et est en voie de finalisation pour les membres du personnel de l'ordre judiciaire.

Cette possibilité s'inscrit dans la tendance générale selon laquelle les individus doivent travailler plus longtemps. Dès lors que les magistrats doivent en principe déjà travailler jusqu'à 67 ans et même 70 ans à la Cour de cassation on ne repousse pas d'office l'âge de la retraite mais on leur permet de travailler plus tard s'ils le choisissent eux-mêmes.

De machtiging om na de pensioenleeftijd te werken, wordt toegekend voor zover het voor het rechtscollege of het parket echt opportuun is om de magistraat in functie te houden en hij aan de vereiste kwaliteiten voldoet.

Een magistraat wiens mandaat van korpschef zou eindigen op de dag van zijn zevenenzestigste of zeventigste verjaardag kan op grond van deze bepaling niet worden gemachtigd om een mandaat van korpschef te blijven uitoefenen.

Aangezien het verzoek uiterlijk negen maanden vóór de wettelijke pensioenleeftijd wordt ingediend, worden de adviezen uitgebracht door de hiërarchische meerdere van de korpschef. Voor de korpschefs van de hoven van beroep en de arbeidshoven, van cassatie en van het federaal parket wordt het advies direct uitgebracht door de minister van Justitie.

De titularissen van adjunct-mandaten blijven dit ambt uitoefenen wanneer dat ambt definitief wordt toegewezen of indien het ambt niet definitief is voor zover het wordt hernieuwd na een gunstige evaluatie.

De titularissen van bijzondere mandaten blijven dit ambt uitoefenen voor zover het wordt hernieuwd na een gunstige evaluatie.

Omdat het pensioen wordt uitgesteld, blijft de magistraat die zijn ambt blijft uitoefenen op grond van paragraaf 1 zijn wedde ontvangen overeenkomstig de bepalingen waarin titel III van boek II voorziet en behoudt hij zijn rang.

Art. 81

Artikel 14 van de wet van 17 juli 1984 houdende bepaalde maatregelen van aard tot vermindering van de gerechtelijke achterstand regelt de inruststelling van de griffiers, de secretarissen, de personeelsleden van griffies en rechtbanken en de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie.

Deze bepaling werd gewijzigd bij de wet van 10 april 2014 bedoeld bij hoofdstuk 9 teneinde die in dit artikel bedoelde personeelsleden de mogelijkheid te bieden in dienst te blijven na de leeftijd van 65 jaar.

Bij de wet van 10 april 2014 werd artikel 397bis van het Gerechtelijk Wetboek, dat de pensionering betreft van de referendarissen bij het Hof van Cassatie, van de referendarissen bij de hoven van beroep, bij de arbeids-hoven en in de rechtbanken en van de parketjuristen, echter niet gewijzigd. Bijgevolg is de indiensthouding na

L'autorisation de travailler au-delà de l'âge de la retraite est accordée pour autant qu'il y ait une réelle opportunité pour la juridiction ou le parquet à maintenir le magistrat en fonction et qu'il offre les qualités requises.

Un magistrat dont la date de fin de mandat de chef de corps coïnciderait avec son soixante-septième ou septantième anniversaire ne peut être autorisé à continuer à exercer un mandat de chef de corps sur base de cette disposition.

La demande étant introduite au plus tard 9 mois avant l'âge légal de la pension, les avis sont émis par le supérieur hiérarchique du chef de corps. Pour les chefs de corps des degrés d'appel, de cassation et du parquet fédéral, l'avis est rendu directement par le ministre de la Justice.

Les titulaires de mandats adjoints continuent à exercer ce mandat lorsque ce mandat est attribué à titre définitif ou si le mandat n'est pas définitif pour autant qu'il soit renouvelé suite à une évaluation favorable.

Les titulaires de mandats spécifiques continuent à exercer ce mandat pour autant qu'il soit renouvelé suite à une évaluation favorable.

La pension étant différée, le magistrat qui continue à exercer ses fonctions sur base du paragraphe 1^{er} continue à percevoir son traitement conformément aux dispositions prévues au titre III du Livre II, et conserve son rang.

Art. 81

L'article 14 de la loi du 17 juillet 1984 portant certaines mesures de nature à réduire l'arriéré judiciaire règle la mise à la pension des greffiers, des secrétaires, des membres du personnel des greffes et des parquets et des attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de Cassation.

Cette disposition a été modifiée par la loi du 10 avril 2014 visée au chapitre 9 afin de permettre aux membres du personnel visés par cet article de rester en service au-delà de 65 ans.

La loi du 10 avril 2014 n'a cependant pas modifié l'article 397bis du Code judiciaire qui concerne la mise à la pension des référendaires à la Cour de cassation, des référendaires près les cours d'appel, près les cours du travail et dans les tribunaux ainsi que celle des juristes de parquet. Par conséquent, le maintien en service

de leeftijd van 65 jaar niet mogelijk voor die personeelscategorieën. Die vergetelheid heeft een ongelijke behandeling tot gevolg, waaraan moet worden verholpen. Overeenkomstig de opmerking van de Raad van State op grond waarvan zou moeten worden verantwoord dat wordt voorzien in een maximale leeftijds grens voor de magistraten en niet voor de categorieën bedoeld in artikel 397bis van het Gerechtelijk Wetboek, wordt voortaan erin voorzien dat die ambten tot de leeftijd van zeventig jaar kunnen worden uitgeoefend, zulks naar het voorbeeld van datgene waarin is voorzien in artikel 383ter voor de magistraten.

De nadere regels voor het in activiteit blijven zullen worden vastgelegd in een koninklijk besluit en zullen identiek zijn aan de nadere regels waarin is voorzien voor de aanvragen die worden gedaan door de personeelsleden bedoeld in artikel 14 van de wet van 17 juli 1984.

Art. 82

Artikel 14 van de wet van 17 juli 1984 houdende bepaalde maatregelen van aard tot vermindering van de gerechtelijke achterstand regelt de inruststelling van de greffiers, de secretarissen, de personeelsleden van griffies en rechtkassen en de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie.

Deze bepaling werd gewijzigd bij de wet van 10 april 2014 teneinde de in artikel 14 bedoelde personeelsleden de mogelijkheid te bieden in dienst te blijven na de leeftijd van 65 jaar.

Bij de wet van 10 april 2014 werd het eerste lid van artikel 14, waarin de bedoelde personeelscategorieën limitatief worden opgesomd, echter niet gewijzigd, waardoor de personeelsleden van de steundiensten geen beroep kunnen doen op deze bepaling. Die vergetelheid heeft een ongelijke behandeling tot gevolg, waaraan moet worden verholpen.

Het tweede lid van artikel 14 wordt eveneens gewijzigd. Overeenkomstig de opmerking van de Raad van State op grond waarvan zou moeten worden verantwoord dat wordt voorzien in een maximale leeftijds grens voor de magistraten en niet voor de personen bedoeld in de wet van 17 juli 1984, wordt voortaan erin voorzien dat die ambten tot de leeftijd van zeventig jaar kunnen worden uitgeoefend, zulks naar het voorbeeld van datgene waarin is voorzien in artikel 383ter van het Gerechtelijk Wetboek voor de magistraten. Ter verduidelijking wordt eveneens gepreciseerd dat de aanvraag aan de minister van Justitie moet worden gericht.

au-delà de 65 ans n'est pas possible pour ces catégories de personnel. Cet oubli a pour conséquence une inégalité de traitement à laquelle il convient de remédier. Comme suite à la remarque du Conseil d'État selon laquelle il conviendrait de justifier qu'une limite d'âge maximum soit prévue pour les magistrats et non pour les catégories visées à l'article 397bis du Code judiciaire, il est désormais prévu qu'à l'instar de ce qui est prévu dans l'article 383ter pour les magistrats, ces fonctions peuvent être exercées jusqu'à l'âge de 70 ans.

Les modalités de maintien en activité seront fixées dans un arrêt royal et seront identiques à celles prévues pour les demandes formulées par les membres du personnel visés à l'article 14 de la loi du 17 juillet 1984.

Art. 82

L'article 14 de la loi du 17 juillet 1984 portant certaines mesures de nature à réduire l'arriéré judiciaire règle la mise à la pension des greffiers, des secrétaires, des membres du personnel des greffes et des parquets et des attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation.

Cette disposition a été modifiée par la loi du 10 avril 2014 afin de permettre aux membres du personnel visés par l'article 14 de rester en service au-delà de 65 ans.

La loi du 10 avril 2014 n'a cependant pas modifié l'alinéa 1^{er} de l'article 14 qui énumère de manière limitative les catégories de personnel visées de sorte que les membres du personnel des services d'appui ne peuvent bénéficier de cette disposition. Cet oubli a pour conséquence une inégalité de traitement à laquelle il convient de remédier.

L'alinéa 2 de l'article 14 est également modifié. Comme suite à la remarque du Conseil d'État selon laquelle il conviendrait de justifier qu'une limite d'âge maximum soit prévue pour les magistrats et non pour les personnes visées par la loi du 17 juillet 1984, il est désormais prévu qu'à l'instar de ce qui est prévu dans l'article 383ter du Code judiciaire pour les magistrats, ces fonctions peuvent être exercées jusqu'à l'âge de 70 ans. Dans un souci de clarté, il est également précisé que la demande doit être adressée au ministre de la Justice.

Art. 83 tot 85

De wijziging van de benaming van de rechtbank van koophandel en arbeidsrechtbank te Waals-Brabant en Henegouwen wordt ingevoegd in de wetten tot vaststelling van de personeelsformatie.

Art. 86

Het Gerechtelijk Wetboek voorziet dat de magistraten van de zetel en van het openbaar ministerie die dossiers behandelen die tot de bevoegdheid van de familiecamers en van de jeugdkamers behoren in het bezit van een brevet moeten zijn. Vroeger was dat brevet enkel verplicht om zitting te nemen in de jeugdkamers.

Door de wet van 30 juli 2013 is het aantal magistraten dat een brevet moet behalen dan ook toegenomen.

Om dat brevet te behalen, moeten zij drie modules volgen die het IGO niet ieder semester organiseert.

Het gevolg daarvan is dat de termijn van een jaar voor het volgen van de verplichte opleiding waarin in artikel 272 van de wet van 30 juli 2013 is voorzien en die afloopt op 1 september 2015, te kort is om het nodige aantal magistraten voor de behandeling van die aangelegenheden te kunnen opleiden. De magistraten krijgen dan ook een aanvullende termijn van een jaar om het brevet te behalen.

Art. 87

De FOD Justitie en de rechterlijke orde werken momenteel hard om het elektronisch neerleggen van stukken mogelijk te maken. Zo wordt binnenkort een proefproject opgestart in Antwerpen. De datum van 1 september 2015 die in de wet was opgenomen, was echter niet realistisch. Er zal op 1 september nog geen elektronische procesvoering mogelijk zijn.

De rechtbanken zijn logistiek niet in staat om alle fysiek neergelegde stukken te herverdelen. De datum toch behouden leidt volgens de rechterlijke orde tot een niet te beheren chaos die talloze procedurefouten zal genereren. Dit alles zou in het nadeel van de rechtszoekende zijn.

Bovendien is het e-griffieproject maar effectief in een bredere strategie van elektronische procesvoering. Die strategie moet in overleg met de vertegenwoordigers van de rechterlijke orde afgesproken worden in het licht van de toekomstige bevoegdhedsverdeling van het beheer en van het ICT-beheer in het bijzonder.

Art. 83 à 85

Le changement d'appellation des tribunaux de commerce et du travail du Brabant-wallon et du Hainaut sont insérés dans les lois de cadre.

Art. 86

Le Code judiciaire prévoit l'obligation pour les magistrats du siège et du ministère public traitant des dossiers relevant de la compétence des chambres de la famille et des chambres de la jeunesse d'être en possession d'un brevet. Auparavant, celui-ci n'était obligatoire que pour siéger dans les chambres de la jeunesse.

La loi du 30 juillet 2013 a donc multiplié le nombre de magistrats obligés de suivre un brevet.

L'obtention de ce brevet nécessite le suivi de trois modules que l'IFJ n'organise pas tous les semestres.

Il en résulte que le délai d'un an prévu à l'article 272 de la loi du 30 juillet 2013 pour suivre la formation obligatoire qui arrive à expiration le 01.09.2015 est trop court pour que le nombre de magistrats nécessaires pour traiter ces matières puisse être formé. Un délai supplémentaire d'un an est donc laissé aux magistrats pour obtenir ce brevet.

Art. 87

Actuellement, le SPF Justice et l'Ordre judiciaire travaillent avec acharnement pour permettre le dépôt électronique de pièces. Ainsi, un projet pilote va prochainement démarrer à Anvers. Toutefois, la date du 1^{er} septembre 2015 prévue dans la loi n'était pas réaliste. Une procédure par voie électronique ne sera pas encore possible au 1^{er} septembre.

Les tribunaux ne sont pas à même, sur le plan logistique, de redistribuer toutes les pièces déposées physiquement. Maintenir la date malgré tout entraînera, selon l'Ordre judiciaire, un chaos incontrôlable qui générera d'innombrables vices de procédure. Tout cela se ferait au détriment du justiciable.

En outre, le projet e-greffé n'est effectif que dans le cadre d'une stratégie plus vaste de procédure par voie électronique. Cette stratégie doit être définie en concertation avec les représentants de l'Ordre judiciaire à la lumière de la future répartition des compétences sur le plan de la gestion et de la gestion ICT en particulier.

Het is dan ook aangeraden om de veralgemening van de mogelijkheid om stukken neer te leggen op de griffie van zijn keuze uit te stellen tot op het ogenblik dat de elektronische procesvoering daadwerkelijk mogelijk is. Omdat dit van de technische realisatie op het terrein afhangt, is het beter de invoering van de mogelijkheid van vrije griffiekeuze te linken aan de daadwerkelijke invoering van het e-griffie systeem, met als nieuwe uiterste datum 1 januari 2017

Art. 88

Het lijkt redelijk dat een gewezen korpschef gemachtig zou kunnen worden de eretitel van zijn mandaat van eerste voorzitter, voorzitter, voorzitter van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank, procureur-generaal, federale procureur, procureur des Konings of arbeidsauditeur te dragen, ook wanneer zijn mandaat vóór zijn inruststelling eindigde.

Art. 89

Deze overgangsmaatregelen voorzien dat de rechtsvorderingen die aanhangig zijn gemaakt voor een collegiaal samengestelde kamer ook na de inwerkingtreding van deze wet verder door deze collegiale kamer worden behandeld.

Verzet en derdenverzet tegen beslissingen gewezen vóór de inwerkingtreding van deze wet door een collegiale kamer zullen eveneens na de inwerkingtreding van deze wet verder door deze collegiale kamer worden behandeld voor een collegiale kamer.

Indien het hoger beroep wordt ingesteld na de inwerkingtreding van deze wet, zijn de bepalingen van deze wet onmiddellijk van toepassing.

Art. 90

Bij een inruststelling vóór de leeftijd van 67 jaar op grond van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, verliezen de magistraten thans hun hoedanigheid van magistraat en bijgevolg de mogelijkheid om te zetelen als plaatsvervangend magistraat. Sommigen onder hen wilden evenwel hun deskundigheid ter beschikking blijven stellen en zouden aldus nog steeds een niet te verwaarlozen bijdrage aan de rechterlijke orde hebben kunnen leveren, hadden ze de mogelijkheden gehad die

Il est dès lors recommandé de reporter la généralisation de la possibilité de déposer des pièces au greffe de son choix jusqu'au moment où la procédure par voie électronique sera réellement possible. Comme cela dépend de la réalisation technique sur le terrain, il est préférable de lier l'introduction de la possibilité du libre choix de greffe à l'introduction réel du système d'e-greffé, avec comme nouvelle date ultime le 1^{er} janvier 2017.

Art. 88

Il semble raisonnable qu'un ancien chef de corps puisse être autorisé à porter le titre honorifique de son mandat de premier président, de président, de président des juges de paix et des juges au tribunal de police de procureur général, de procureur fédéral, de procureur du Roi ou d'auditeur du travail, même si son mandat a pris fin avant sa retraite.

Art. 89

Ces dispositions transitoires prévoient que les actions qui ont été introduites devant une chambre collégiale continuent également d'être traitées par cette chambre collégiale après l'entrée en vigueur de la présente loi.

L'opposition et la tierce opposition aux décisions rendues avant l'entrée en vigueur de la présente loi par une chambre collégiale seront également traitées devant une chambre collégiale après l'entrée en vigueur de la présente loi.

Si l'appel est interjeté après l'entrée en vigueur de la présente loi, les dispositions de cette dernière sont immédiatement d'application.

Art. 90

A l'heure actuelle, en étant admis à la retraite sur base de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions avant l'âge de 67 ans, les magistrats perdent leur qualité de magistrat ainsi que par conséquent la possibilité de siéger comme magistrat suppléant. Certains d'entre eux restaient toutefois prêts à mettre leur expertise à disposition de l'ordre judiciaire et auraient pu encore lui apporter une aide non négligeable, s'ils avaient eu les possibilités prévues par cette loi. On pense par exemple aux magistrats qui

in deze wet worden voorzien. Daarbij wordt bijvoorbeeld gedacht aan magistraten die voorzitter van een hof van assisen waren en nog steeds bereid zouden zijn om een dergelijke taak op zich te nemen.

Het is daarom redelijk een overgangsbepaling te voorzien voor de magistraten die recent vóór de wettelijke pensioenleeftijd in ruste zijn gesteld, maar het is aangewezen de Hoge Raad voor de Justitie bij de aanwijzingsprocedure te betrekken aangezien de magistraten die vóór de wettelijke pensioenleeftijd in rust zijn gesteld in principe ook vandaag de mogelijkheid hebben om te worden benoemd tot plaatsvervangend rechter of raadsheer mits inachtneming van de procedure bedoeld in artikel 259ter.

Overeenkomstig het advies van de Raad van State wordt het advies van de benoemings- en aanwijzingscommissie vervangen door een voordracht.

Naar analogie van de voordrachten met het oog op de verlenging van het mandaat van korpschef bedoeld in artikel 259*quater*, § 3bis, van het Gerechtelijk Wetboek, wordt erin voorzien dat de voordracht de vorm aanneemt van een aanvaarding of weigering.

Art. 91 en 92

Er worden overgangsmaatregelen genomen opdat de benaming van de rechtbanken van koophandel, de arbeidsrechtbanken en de arbeidsauditoraten in Henegouwen en Waals-Brabant zou kunnen worden gewijzigd zonder dat de magistraten en de betrokken personeelsleden opnieuw moeten worden benoemd.

Art. 93

Er zij verwezen naar de verantwoording bij artikel 14, wat de beperking van de tussenkomst van het openbaar ministerie betreft. In het licht van deze ratio legis wordt in artikel 8 van de jeugdbeschermingswet verduidelijkt dat ingeval de zaak uitsluitend betrekking heeft op de omvang van de burgerlijke belangen, het advies van het openbaar ministerie niet vereist is.

Art. 94

Er zij verwezen naar de verantwoording bij artikel 14 wat de beperking van de tussenkomst van het openbaar ministerie betreft.

ont présidé des cours d'assises et qui seraient encore disposés à le faire.

Il est dès lors raisonnable de prévoir une disposition transitoire pour les magistrats qui ont récemment pris leur retraite avant l'âge légal de la retraite, mais il convient d'associer le Conseil supérieur de la Justice à la procédure de désignation dès lors que ces magistrats pensionnés avant l'âge légal de la retraite ont en principe aussi aujourd'hui la possibilité d'être nommés juge ou conseiller suppléant en respectant la procédure visée à l'article 259ter.

Comme suite à l'avis du Conseil d'État l'avis de la commission de nomination et de désignation est remplacé par une présentation.

Sur le modèle des présentations en vue du renouvellement du mandat de chef de corps visées à l'article 259*quater*, § 3bis, du code judiciaire, il est prévu que la présentation prendra la forme d'une acceptation ou d'un refus.

Art. 91 et 92

Des dispositions transitoires sont adoptées en vue de prévoir que les changements d'appellation des tribunaux de commerce, des tribunaux du travail et de l'auditorat du travail dans le Hainaut et le Brabant Wallon se fassent sans qu'il faille renommer les magistrats et le personnel concerné.

Art. 93

Il est renvoyé à la justification de l'article 14, en ce qui concerne la limitation de l'intervention du ministère public. À la lumière de cette ratio legis, il est précisé dans l'article 8 de la loi relative à la protection de la jeunesse que si l'affaire concerne uniquement l'étendue des intérêts civils, l'avis du ministère public n'est pas requis.

Art. 94

Il y a lieu de se référer à la justification de l'article 14 en ce qui concerne la limitation de l'intervention du ministère public.

Art. 95

Zie de verantwoording bij artikel 57.

De artikelen die raken aan de collegiale rechtspraak treden in werking op 1 september 2015. Artikel 67 dat artikel 138bis van het Gerechtelijk Wetboek wijzigt, treedt, net als de bepalingen die raken aan de tussenkomst van het openbaar ministerie in de burgerlijke rechtspleging, eveneens in werking op 1 september 2015.

De minister van Justitie,

Koen GEENS

Art. 95

Il est renvoyé à la motivation de l'article 57.

Les articles qui concernent la jurisprudence collégiale entrent en vigueur le 1^{er} septembre 2015. L'article 67 qui modifie l'article 138bis du Code judiciaire entre également en vigueur le 1^{er} septembre 2015, comme les dispositions qui concernent l'intervention du ministère public dans la procédure civile.

Le ministre de la Justice,

Koen GEENS

VOORONTWERP VAN WET

onderworpen aan het advies van de Raad van State

Voorontwerp van wet houdende wijziging van het burgerlijk procesrecht

TITEL 1

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

TITEL 2

Wijzigingen van het burgerlijk procesrecht

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 2

In artikel 23 van hetzelfde Wetboek worden de woorden “dat de vordering op dezelfde oorzaak berust;” vervangen door de woorden “dat de vordering op dezelfde oorzaak berust, ongeacht de ingeroepen rechtsgrond;”.

Art. 3

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 32ter ingevoegd, luidende:

“Art. 32ter. Elke kennisgeving, neerlegging of mededeling door een gerechtelijke instantie aan of bij een andere gerechtelijke instantie, een advocaat, gerechtsdeurwaarder of notaris en elke kennisgeving, neerlegging of mededeling door een gerechtelijke instantie, advocaat, gerechtsdeurwaarder of notaris aan of bij een gerechtelijke instantie kan gebeuren door middel van het informaticasysteem van Justitie dat door de Koning wordt aangeduid.

De Koning bepaalt de modaliteiten van dat informaticasysteem, waarbij de vertrouwelijkheid en effectiviteit van de communicatie worden verzekerd.

Het gebruik van het voormelde informaticasysteem kan door de Koning aan de actoren vermeld in het eerste lid of sommigen onder hen worden opgelegd.”.

AVANT-PROJET DE LOI

soumis à l'avis du Conseil d'État

Avant-projet de loi modifiant le droit de la procédure civile

TITRE 1^{ER}

Disposition générale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

TITRE 2

Modifications du droit de la procédure civile

CHAPITRE 1^{ER}

Modifications du Code judiciaire

Art. 2

Dans l'article 23 du même Code, les mots “que la demande soit fondée sur la même cause;” sont remplacés par les mots “que la demande repose sur la même cause, quel que soit le fondement juridique invoqué;”.

Art. 3

Dans le même Code, il est inséré un article 32ter rédigé comme suit:

“Art. 32ter. Toute notification, tout dépôt ou toute communication d'une instance judiciaire à ou auprès d'une autre instance judiciaire, d'un avocat, d'un huissier de justice ou d'un notaire et toute notification, tout dépôt ou toute communication d'une instance judiciaire, d'un avocat, d'un huissier de justice ou d'un notaire à ou auprès d'une instance judiciaire peut se faire au moyen du système informatique de la Justice désigné par le Roi.

Le Roi fixe les modalités de ce système informatique, la confidentialité et l'efficacité de la communication étant garanties.

Le recours au système informatique précité peut être imposé par le Roi aux acteurs mentionnés à l'alinéa 1^{er} ou à certains d'entre eux.”.

Art. 4

Artikel 38, § 2, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de volgende zin:

“De betekening aan de procureur des Konings mag gedaan worden door het afschrift van de akte aan een parketsecretaris of aan een parketjurist ter hand te stellen.”.

Art. 5

Artikel 40, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de volgende zin:

“De betekening aan de procureur des Konings mag gedaan worden door het afschrift van de akte aan een parketsecretaris of aan een parketjurist ter hand te stellen.”.

Art. 6

Artikel 42, enig lid, 7°, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de volgende zin:

“De betekening aan de procureur des Konings mag gedaan worden door het afschrift van de akte aan een parketsecretaris of aan een parketjurist ter hand te stellen.”.

Art. 7

In hetzelfde Wetboek wordt een nieuw artikel 46/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 46/1. De kennisgeving bij gewone brief aan een partij voor wie overeenkomstig de artikelen 728, 729 of 729/1 een advocaat optreedt en die de griffie niet overeenkomstig artikel 729/1 heeft gemeld op te houden voor die partij op te treden, gebeurt door een gewone brief aan die advocaat.”.

Art. 8

Artikel 57, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de volgende zin:

“De afgifte van een afschrift van het exploit aan de procureur des Konings mag gedaan worden aan een parketsecretaris of aan een parketjurist.”.

Art. 9

In artikel 78 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede lid wordt opgeheven;

2° het vroegere vierde lid, dat het derde lid wordt, wordt vervangen als volgt:

Art. 4

L'article 38, § 2, alinéa 1^{er}, du même Code est complété par la phrase suivante:

“La signification au procureur du Roi peut être faite par la remise de la copie de l'acte à un secrétaire ou à un juriste de parquet.”.

Art. 5

L'article 40, alinéa 2, du même Code est complété par la phrase suivante:

“La signification au procureur du Roi peut être faite par la remise de la copie de l'acte à un secrétaire ou à un juriste de parquet.”.

Art. 6

L'article 42, alinéa unique, 7°, du même Code est complété par la phrase suivante:

“La signification au procureur du Roi peut être faite par la remise de la copie de l'acte à un secrétaire ou à un juriste de parquet.”.

Art. 7

Dans le même Code, il est inséré un article 46/1 rédigé comme suit:

“Art. 46/1. La notification par pli ordinaire à une partie pour laquelle un avocat agit conformément aux articles 728, 729 ou 729/1 et qui n'a pas informé le greffe conformément à l'article 729/1 qu'il cessait d'agir pour cette partie se fait par pli ordinaire à cet avocat.”.

Art. 8

L'article 57, alinéa 2, du même Code est complété par la phrase suivante:

“La remise d'une copie de l'exploit au procureur du Roi peut être faite à un secrétaire ou à un juriste de parquet.”.

Art. 9

À l'article 78 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 30 juillet 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 2 est abrogé;

2° l'alinéa 4 ancien, devenant l'alinéa 3, est remplacé par ce qui suit:

“De alleenrechtsprekende rechter van de in artikel 76, § 2, tweede lid, bedoelde gespecialiseerde correctionele kamer ontvangt een gespecialiseerde vorming georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding.”;

3° het vroegere vijfde lid, wordt opgeheven.

Art. 10

In artikel 91 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede tot en met het achtste lid worden vervangen als volgt:

“In afwijking van het eerste lid kan de voorzitter ambtshalve zaken bedoeld in het eerste lid steeds aan een kamer met drie rechters toewijzen”;

2° in het vroegere tiende lid, dat het derde lid wordt, worden de tweede en derde zin opgeheven.

Art. 11

In artikel 92, § 1, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Het hoger beroep tegen vonnissen gewezen in strafzaken door de politierechtbank wordt toegewezen aan een kamer met drie rechters.”.

Art. 12

In artikel 92bis van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, worden de woorden “artikel 78, zesde lid” vervangen door de woorden “artikel 78, vierde lid”.

Art. 13

Artikel 99bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 3 december 2006 en gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013, wordt opgeheven.

Art. 14

In artikel 104, zevende lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “bestaan uit twee raadsheren in het arbeidshof en uit een raadsheer in sociale zaken die benoemd is als zelfstandige” vervangen door de woorden “bestaan buiten de voorzitter, uit twee raadsheren in sociale zaken die benoemd zijn als zelfstandigen”.

“Le juge unique de la chambre correctionnelle spécialisée visée à l'article 76, § 2, alinéa 2, reçoit une formation spécialisée organisée par l'Institut de formation judiciaire.”;

3° l’alinéa 5 ancien est abrogé.

Art. 10

À l'article 91 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° les alinéas 2 à 8 sont remplacés par ce qui suit:

“Par dérogation au premier alinéa, le président peut attribuer d’office à une chambre à trois juges des affaires visées à l’alinéa premier”;

2° dans l’alinéa 10 ancien, devenant l’alinéa 3, les deuxième et troisième phrases sont abrogées.

Art. 11

Dans l'article 92, § 1^{er}, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2014, l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Les appels des jugements rendus en matière pénale par le tribunal de police sont attribués à une chambre composée de trois juges.”.

Art. 12

Dans l'article 92bis du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013, les mots “article 78, alinéa 6” sont remplacés par les mots “article 78, alinéa 4”.

Art. 13

L'article 99bis du même Code, inséré par la loi du 3 décembre 2006 et modifié par la loi du 30 juillet 2013, est abrogé.

Art. 14

Dans l'article 104, alinéa 7, du même Code, les mots “sont composées de deux conseillers à la cour du travail et d'un conseiller social nommé au titre de travailleur indépendant” sont remplacés par les mots “sont composées, outre le président, de deux conseillers sociaux nommés au titre de travailleurs indépendants”.

Art. 15

In artikel 109bis, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 8 mei 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. Tenzij het uitsluitend op burgerlijke vorderingen betrekking heeft, wordt het hoger beroep tegen beslissingen in strafzaken toegewezen aan een kamer met drie raadsheren, of desgevallend aan de kamer bedoeld in artikel 101, § 1, derde lid.”;

2° paragraaf 2 wordt opgeheven;

3° paragraaf 3, dat paragraaf 2 wordt, wordt vervangen als volgt:

“§ 2. De andere zaken worden toegewezen aan kamers met één raadsheer in het hof. De eerste voorzitter kan ze steeds ambtshalve aan een kamer met drie raadsheren toewijzen.”.

Art. 16

In artikel 138bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 3 december 2006, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1 wordt de eerste zin aangevuld met de woorden “wanneer het zulks dienstig acht”;

2° § 1/1, ingevoegd bij de wet van 30 juli 2013, wordt vervangen als volgt:

“§ 1/1. De familierechtbank doet uitspraak na mededeling van de zaak aan het openbaar ministerie met het oog op zijn eventueel advies of vorderingen omtrent:

1° alle vorderingen met betrekking tot minderjarigen;

2° alle aangelegenheden waarvoor het krachtens de wet moet optreden.”.

Art. 17

In artikel 195, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 21 januari 1997, wordt het woord “drie” vervangen door het woord “één”.

Art. 18

Artikel 210, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 8 mei 2014, wordt vervangen als volgt:

“De voorzitter en de raadsheren die alleen zitting houden in de gevallen bedoeld in artikel 109bis, § 2, worden door de eerste voorzitter van het hof van beroep, op schriftelijk

Art. 15

À l'article 109bis du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 8 mai 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Sauf s'il porte exclusivement sur des dispositions civiles, l'appel des décisions en matière pénale est attribué à une chambre composée de trois conseillers ou, le cas échéant, à la chambre spécifique visée à l'article 101, § 1^{er}, alinéa 3.”;

2° le paragraphe 2 est abrogé;

3° le paragraphe 3, devenant le paragraphe 2, est remplacé par ce qui suit:

“§ 2. Les autres causes sont attribuées à des chambres ne comprenant qu'un conseiller à la cour. Le premier président peut toujours les attribuer d'office à une chambre à trois conseillers.”.

Art. 16

Dans l'article 138bis du même Code, inséré par la loi du 3 décembre 2006, les modifications suivantes sont apportées:

1° au § 1^{er}, la première phrase est complétée par les mots “lorsqu'il le juge convenable”;

2° le § 1^{er}/1, inséré par la loi du 30 juillet 2013, est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}/1. Le tribunal de la famille statue après avoir communiqué la cause au ministère public en vue d'éventuels avis ou réquisitions sur:

1° toutes les demandes relatives à des mineurs;

2° toutes les matières où la loi requiert son intervention.”.

Art. 17

Dans l'article 195, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 21 janvier 1997, les mots “de trois ans” sont remplacés par les mots “d'un an”.

Art. 18

L'article 210, alinéa 1^{er}, du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 8 mai 2014 est remplacé comme suit:

“Le président et les conseillers siégeant seuls dans les cas visés à l'article 109bis, § 2, sont choisis par le premier président de la cour d'appel, sur l'avis écrit et motivé du

en met redenen omkleed advies van de procureur-generaal, gekozen uit de raadsherren die sedert ten minste een jaar zijn benoemd. “.

Art. 19

In artikel 519, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij artikel 2 van de wet van 7 januari 2014, wordt na het 1° een 1°bis ingevoegd, luidende:

“1°bis. het invorderen van onbetwiste geldschulden overeenkomstig hoofdstuk IIbis van dit boek;”

Art. 20

In het tweede deel, boek IV, van hetzelfde Wetboek wordt een Hoofdstuk IIbis ingevoegd, waarvan de titel luidt “Invordering van onbetwiste geldschulden” en dat bestaat uit de artikelen 520/1 tot 520/8.

Art. 21

In hetzelfde wetboek wordt een nieuw artikel 520/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 520/1. Elke onbetwiste schuld die een geldsom tot voorwerp heeft en die vaststaat en opeisbaar is op dag van de aanmaning bedoeld bij artikel 520/2 kan, ongeacht het bedrag ervan, vermeerderd met de verhogingen waarin de wet voorziet en de invorderingskosten alsmede, in voorkomend geval en ten belope van ten hoogste 10 % van de hoofdsom van de schuld, alle bijkomende vergoedingen en interesten, in naam en voor rekening van de schuldeiser op verzoek van de advocaat van de schuldeiser door de gerechtsdeurwaarder worden ingevorderd, met uitzondering van schulden van of ten aanzien van:

1° schuldenaren die publieke overheden zijn;

2° particuliere schuldeisers of schuldenaren die niet zijn ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen;

3° wat particulieren betreft, handelingen die niet zijn verricht in het kader van de activiteiten van de onderneming;

4° faillissement, gerechtelijke reorganisatie, collectieve schuldenregeling en andere vormen van wettelijke samenloop;

5° niet-contractuele verbintenissen tussen particulieren, tenzij zij

a) het voorwerp uitmaken van een overeenkomst tussen de partijen of er een schuldbekentenis is,

of

b) betrekking hebben op schulden uit hoofde van gemeenschappelijke eigendom van goederen.”.

procureur général, parmi les conseillers qui sont nommés depuis un an au moins.”.

Art. 19

À l'article 519, § 1^{er}, alinéa 2, du même Code, remplacé par l'article 2 de la loi du 7 janvier 2014, il est inséré un 1^{bis} après le 1^o, rédigé comme suit:

“1^{bis}. Le recouvrement des dettes d'argent non contestées conformément au chapitre IIbis du présent livre;”

Art. 20

Dans la deuxième partie, livre IV, du même Code, il est inséré un Chapitre IIbis, intitulé “Recouvrement de dettes d'argent non contestées” et constitué des articles 520/1 à 520/8.

Art. 21

Dans le même Code, il est inséré un nouvel article 520/1, rédigé comme suit:

“Art. 520/1. Toute dette non contestée qui a pour objet une somme d'argent et qui est certaine et exigible à la date de la sommation visée à l'article 520/2 peut, quel qu'en soit le montant, augmenté des majorations prévues par la loi et des coûts du recouvrement ainsi que, le cas échéant et à concurrence de 10 % au plus du montant principal de la créance, de tous les dommages-intérêts et intérêts de retard complémentaires, être recouvrée au nom et pour compte du créancier à la demande de l'avocat du créancier, par l'huissier de justice, à l'exception de dettes concernant:

1° des débiteurs qui sont des autorités publiques;

2° des créanciers ou débiteurs privés qui ne sont pas enregistrés dans la Banque Carrefour des Entreprises;

3° en ce qui concerne des personnes privées, des opérations qui ne sont pas exécutées dans le cadre des activités de l'entreprise; 4° une faillite, une réorganisation judiciaire, un règlement collectif de dettes et d'autres formes de concours légal;

5° des obligations entre personnes privées non contractuelles, sauf si

a) elles font l'objet d'un accord entre les parties ou s'il y a une reconnaissance de dette,

ou

b) elles ont trait à des dettes découlant de la propriété commune de biens.”.

Art. 22

In hetzelfde Wetboek wordt een nieuw artikel 520/2 ingevoegd, luidende:

“Art. 520/2. Vooraleer tot invordering over te gaan betekent de gerechtsdeurwaarder aan de schuldenaar een aanmaning tot betalen.

De aanmaning bevat, op straffe van nietigheid, benevens de vermeldingen bedoeld bij artikel 43:

1° een duidelijke beschrijving van de verbintenis waaruit de schuld is ontstaan;

2° een duidelijke beschrijving en verantwoording van al de bedragen die van de schuldenaar geëist worden, met inbegrip van de bijkomende schadevergoedingen en nalatigheidsintresten en de kosten van de aanmaning;

3° de aanmaning om te betalen binnen de maand en de wijze waarop de betaling kan worden verricht;

4° de mogelijkheden waarover de schuldenaar beschikt om op de aanmaning te reageren, zoals bepaald in artikel 520/3;

5° in voorkomend geval, de inschrijving van de schuldeiser en de schuldenaar in de Kruispuntbank van Ondernemingen.

Bij de akte van aanmaning worden gevoegd:

1° een afschrift van de bewijsstukken waarover de schuldeiser beschikt;

2° het in artikel 520/3 bedoelde antwoordformulier.”.

Art. 23

In hetzelfde Wetboek wordt een nieuw artikel 520/3 ingevoegd, luidende:

“Art. 520/3. De schuldenaar die de ingevorderde bedragen niet betaalt kan binnen de termijn bedoeld in het tweede lid, 3° van artikel 520/2 betalingsfaciliteiten vragen of de redenen te kennen geven waarom hij de schuldvordering betwist, een of ander bij middel van het antwoordformulier dat gehecht wordt aan de akte van aanmaning.

Het antwoordformulier wordt, tegen ontvangstbewijs, aan de instrumenterende gerechtsdeurwaarder gestuurd, hem overhandigd in zijn studie of hem overgemaakt op een andere wijze beschreven in het formulier. De gerechtsdeurwaarder geeft daarvan onverwijld kennis aan de schuldeiser evenals, in voorkomend geval, van het betalen van de schuld.”.

Art. 24

In hetzelfde Wetboek wordt een nieuw artikel 520/4 ingevoegd, luidende:

Art. 22

Dans le même Code, il est inséré un nouvel article 520/2, rédigé comme suit:

“Art. 520/2. Avant de procéder au recouvrement, l'huissier de justice signifie au débiteur une sommation de payer.

La sommation reprend, à peine de nullité, outre les mentions prévues à l'article 43:

1° une description claire de l'obligation dont découle la dette;

2° une description et une justification claires de tous les montants réclamés au débiteur, y compris des dommages-intérêts complémentaires et des intérêts de retard et des coûts de la sommation;

3° la sommation de payer dans le mois et la manière dont le paiement peut être fait;

4° les possibilités dont dispose le débiteur pour réagir à la sommation, conformément à l'article 520/3;

5° le cas échéant, l'inscription du créancier et du débiteur à la Banque-Carrefour des Entreprises.

A l'acte de sommation, sont annexés:

1° une copie des pièces probantes dont dispose le créancier;

2° le formulaire de réponse prévu à l'article 520/3.”.

Art. 23

Dans le même Code, il est inséré un nouvel article 520/3, rédigé comme suit:

“Art. 520/3. Le débiteur qui ne paie pas les montants recouvrés peut, dans le délai prévu par l'article 520/2, alinéa 2, 3°, demander des facilités de paiement ou faire connaître les raisons pour lesquelles il conteste la dette, par le biais du formulaire de réponse qui est joint à l'acte de sommation.

Le formulaire de réponse doit, contre accusé de réception, être envoyé à l'huissier instrumentant, lui être adressé à son étude ou lui être transmis d'une autre manière décrite dans le formulaire. L'huissier de justice en donne connaissance sans délai au créancier ainsi que, le cas échéant, du paiement de la dette.”.

Art. 24

Dans le même Code, il est inséré un nouvel article 520/4, rédigé comme suit:

"Art. 520/4. In het geval de schuldenaar de schuld betaalt of de redenen te kennen geeft waarom hij de schuld betwist, wordt de invordering beëindigd, onverminderd het recht van de schuldeiser om, in geval van betwisting van de schuld, zijn rechtsvordering in rechte uit te oefenen. Wanneer daarbij blijkt dat de betwisting kennelijk ongegrond was, kan de schuldenaar bijkomend veroordeeld worden tot de geldboete bedoeld in artikel 780bis.

In het geval de schuldeiser en de schuldenaar betalingsfaciliteiten overeenkomen wordt de invordering opgeschort.".

Art. 25

In hetzelfde Wetboek wordt een nieuw artikel 520/5 ingevoegd, luidende:

"Art. 520/5. § 1. Ten vroegste acht dagen na het verstrijken van de termijn bedoeld in het tweede lid, 3° van artikel 520/2 stelt de instrumenterende gerechtsdeurwaarder, op verzoek van de schuldeiser, proces-verbaal van niet-betwisting op waarin wordt vastgesteld, naar gelang van het geval:

1° ofwel dat de schuldenaar de schuld niet of niet geheel heeft voldaan, noch betalingsfaciliteiten heeft gevraagd of gekregen, noch de redenen te kennen heeft gegeven waarom hij de schuld betwist;

2° ofwel dat de schuldeiser en de schuldenaar betalingsfaciliteiten zijn overeengekomen, die evenwel niet zijn nagekomen.

In het proces-verbaal worden tevens de vermeldingen van de akte van aanmaning en de geactualiseerde afrekening van de schuld in hoofdsom, schadebeding, intresten en kosten opgenomen.

§ 2. Het proces-verbaal wordt op verzoek van de gerechtsdeurwaarder uitvoerbaar verklaard door een magistraat die deel uitmaakt van het Beheers- en toezichtscomité bij het centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest bedoeld in artikel 1389bis/8.

Het wordt voorzien van het formulier van tenuitvoerlegging en maakt, in voorkomend geval *pro rata* van het saldo van de schuldbordering, een titel uit die overeenkomstig het vijfde deel ten uitvoer kan worden gelegd.

§ 3. Onverminderd de bevoegdheid van de beslagrechter in geval van zwarigheden bij de tenuitvoerlegging wordt de uitvoering van het proces-verbaal van niet-betwisting alleen geschorst door een vordering in rechte, die wordt ingesteld bij verzoekschrift op tegenspraak. Titel *Vbis* van boek II van het vierde deel, met uitzondering van artikel 1034quater, is toepasselijk. Op straffe van nietigheid wordt bij elk exemplaar van het verzoekschrift een afschrift van het proces-verbaal van niet-betwisting gevoegd.

"Art. 520/4. Dans le cas où le débiteur paie la dette ou fait connaître les raisons pour lesquelles il conteste la dette, le recouvrement prend fin, sans préjudice du droit du créancier, en cas de contestation de la dette, d'exercer son action par voie judiciaire. S'il s'avère que la contestation était manifestement non-fondée, le débiteur peut en outre être condamné à l'amende visée par l'article 780bis.

Dans le cas où le créancier et le débiteur conviennent de facilités de paiement, le recouvrement est suspendu.".

Art. 25

Dans le même Code, il est inséré un nouvel article 520/5, rédigé comme suit:

"Art. 520/5. § 1^{er}. Au plus tôt huit jours après l'expiration du délai visé à l'article 520/2, alinéa 2, 3^o, l'huissier de justice instrumentant établit, à la demande du créancier, un procès-verbal de non-contestation dans lequel il est constaté, selon le cas:

1^o soit que le débiteur n'a pas payé tout ou partie de la dette, ni n'a demandé ou obtenu des facilités de paiement, ni n'a fait connaître les raisons pour lesquelles il conteste la dette;

2^o soit que le créancier et le débiteur ont convenu de facilités de paiement qui n'ont cependant pas été respectées.

Dans le procès-verbal sont également repris les indications de l'acte de sommation et le décompte actualisé de la dette en principal, de la clause pénale, des intérêts et des frais.

§ 2. Le procès-verbal est rendu exécutoire sur requête de l'huissier de justice par un magistrat du Comité de gestion et de surveillance près du fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession, de règlement collectif de dettes et de protêt prévu à l'article 1389bis/8.

Il est revêtu de la formule exécutoire et constitue, le cas échéant au prorata du solde de la dette, un acte qui, conformément à la cinquième partie, peut être mis à exécution.

§ 3. Sans préjudice de la compétence du juge des saisies en cas de difficultés d'exécution, l'exécution du procès-verbal de non-contestation n'est suspendue que par une action en justice, qui est introduite par requête contradictoire. Le titre *Vbis* du livre II de la quatrième partie est applicable, à l'exception de l'article 1034quater. Sous peine de nullité, chaque exemplaire de la requête est accompagné d'une copie du procès-verbal de non-contestation.

§ 4. Een volledig uitgevoerde invordering geldt als dading voor de gehele schuld, met inbegrip van alle bijkomende schadevergoedingen, interesses en kosten.”.

Art. 26

In hetzelfde Wetboek wordt een nieuw artikel 520/6 ingevoegd, luidende:

“Art. 520/6. De Koning bepaalt het model van het antwoordformulier bedoeld in artikel 520/3 en het model van het proces-verbaal van niet-betwisting, de wijze waarop dat proces-verbaal uitvoerbaar wordt verklaard en het model van het formulier van tenuitvoerlegging bedoeld in artikel 520/5.”.

Art. 27

In hetzelfde Wetboek wordt een nieuw artikel 520/7 ingevoegd, luidende:

“Art. 520/7. Artikel 38 van de Wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken is van overeenkomstige toepassing.”.

Art. 28

In hetzelfde Wetboek wordt een nieuw artikel 520/8 ingevoegd, luidende:

“Art. 520/8. § 1. Bij de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders wordt een geïnformatiseerde gegevensbank opgericht, “Centraal register voor de invordering van onbetwiste geldschulden” geheten, die door de Nationale Kamer wordt georganiseerd en beheerd. In deze databank, hierna “centraal register” genoemd, worden de in dit hoofdstuk aangewezen gegevens verzameld.

Te dien einde wordt, onverminderd andere mededelingen of kennisgevingen, een afschrift van al de in dit hoofdstuk bedoelde exploitanten, betekeningen, kennisgevingen, mededelingen, betalingsfaciliteiten of processen-verbaal en in voorafgaand geval van de bijlagen ervan binnen drie werkdagen toegezonden aan het centraal register.

§ 2. De Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders wordt met betrekking tot het centraal register beschouwd als de verantwoordelijke voor de verwerking in de zin van artikel 1, § 4, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

De Koning bepaalt de termijn van de bewaring van de gegevens opgenomen in het centraal register.

§ 3. De gerechtsdeurwaarders kunnen de gegevens van het centraal register rechtstreeks registreren en raadplegen per aangemaakte partij of, in voorkomend geval, per schuldeiser. Deze gerechtsdeurwaarders worden nominatim

§ 4. Un recouvrement entièrement exécuté vaut transaction pour la dette intégrale, y compris tous les dommages-intérêts supplémentaires, intérêts et frais.”.

Art. 26

Dans le même Code, il est inséré un nouvel article 520/6, rédigé comme suit:

“Art. 520/6. Le Roi fixe le modèle du formulaire de réponse prévu à l'article 520/3 et le modèle du procès-verbal de non-contestation, la manière dont ce procès-verbal est déclaré exécutoire et la formule exécutoire visé par l'article 520/5.”.

Art. 27

Dans le même Code, il est inséré un nouvel article 520/7, rédigé comme suit:

“Art. 520/7. L'article 38 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire s'applique par analogie.”.

Art. 28

Dans le même Code, il est inséré un nouvel article 520/8, rédigé comme suit:

“Art. 520/8. § 1^{er}. À la Chambre nationale des huissiers de justice, une base de données informatisée est créée, appelée le “Registre central pour le recouvrement de dettes d'argent non contestées”, qui est organisée et gérée par la Chambre nationale. Dans cette base de données, ci-après dénommée “registre central”, sont collectées les données mentionnées dans le présent chapitre.

À cette fin, sans préjudice d'autres communications ou avis, une copie de tous les exploits, citations, notifications, communications, facilités de paiement ou procès-verbaux et, le cas échéant, de leurs annexes, visés dans le présent chapitre, est envoyée dans les trois jours ouvrables au registre central.

§ 2. La Chambre nationale des huissiers de justice est considérée, pour ce qui concerne le registre central, comme le responsable du traitement, au sens de l'article 1^{er}, § 4 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Le Roi détermine la période de conservation des données contenues dans le registre central.

§ 3. Les huissiers de justice peuvent enregistrer directement et consulter les données du registre central par partie sommée ou, le cas échéant, par créancier. Ces huissiers de justice sont désignés nommément dans un registre

aangewezen in een geïnformatiseerd register, dat door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders voortdurend wordt bijgewerkt.

Van zodra een proces-verbaal van niet-betwisting overeenkomstig artikel 520/5 uitvoerbaar werd verklaard, kunnen de in het centraal register opgenomen gegevens die hierop betrekking hebben enkel nog geraadpleegd worden door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders met het in § 6 bedoelde oogmerk.

§ 4. Hij die in welke hoedanigheid ook deelneemt aan de verzameling, de verwerking of de mededeling van de in het centraal register geregistreerde gegevens of kennis heeft van die gegevens, moet het vertrouwelijk karakter ervan in acht nemen. Artikel 458 van het Strafwetboek is op hem toepasselijk.

§ 5. Om de juistheid na te gaan van de gegevens die in het centraal register worden ingevoerd en het centraal register voortdurend te kunnen bijwerken, heeft de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders toegang tot de informatiegegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1°, 2°, 5° en 7°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een riksregister van de natuurlijke personen en kan zij het identificatienummer van dat register gebruiken. Zij mag het nummer evenwel in geen enkele vorm aan derden mededelen.

De Koning stelt de wijze vast waarop de informatiegegevens van het riksregister aan de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders worden overgezonden. Hij kan eveneens nadere regels vaststellen betreffende het gebruik van het identificatienummer van het riksregister door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders.

§ 6. De Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders staat in voor de controle op de werking en het gebruik van het centraal register. In voorkomend geval is hoofdstuk VII van boek IV van deel II van dit Wetboek van toepassing.

§ 7. De Koning bepaalt de modaliteiten voor de inrichting en werking van het centraal register.”.

Art. 29

In artikel 702, 3°, van hetzelfde Wetboek wordt in de Nederlandse tekst het woord “onderwerp” vervangen door het woord “voorwerp”.

Art. 30

In hetzelfde Wetboek wordt een nieuw artikel 729/1 ingevoegd dat luidt als volgt:

“Art. 729/1. De advocaat die optreedt voor een partij die voordien geen advocaat had en de advocaat die een andere advocaat opvolgt, geven daarvan onverwijld bij gewone brief kennis aan de griffie.

informatisé qui est en permanence mis à jour par la Chambre nationale des huissiers de justice.

Dès lors qu'un procès-verbal de non-contestation a été déclaré exécutoire en vertu de l'article 520/5, les informations contenues dans le registre central qui s'y rapportent ne peuvent plus être consultées que par la Chambre nationale des huissiers de justice dans le but visé au § 6.

§ 4. Celui qui, à quelque titre que ce soit, participe à la collecte, au traitement ou à la communication des données enregistrées dans le registre central ou a connaissance de telles données, est tenu d'en respecter le caractère confidentiel. L'article 458 du Code pénal lui est applicable.

§ 5. Pour vérifier l'exactitude des données introduites dans le registre central et pouvoir mettre à jour en permanence le registre central, la Chambre nationale des huissiers de justice a accès aux données d'information visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1[°], 2[°], 5[°] et 7[°] de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques et elle peut utiliser le numéro d'identification de ce registre. Elle ne peut toutefois divulguer le numéro à des tiers, sous quelque forme que ce soit.

Le Roi fixe la manière dont les données d'information du registre national sont transmises à la Chambre nationale des huissiers de justice. Il peut également fixer des règles détaillées concernant l'utilisation du numéro d'identification du Registre national par la Chambre nationale des huissiers de justice.

§ 6. La Chambre nationale des huissiers de justice est chargée de contrôler le fonctionnement et l'utilisation du registre central. Le cas échéant, le chapitre VII du livre IV de la partie II du présent Code est applicable.

§ 7. Le Roi fixe les modalités de la création et du fonctionnement du registre central.”.

Art. 29

Dans le texte néerlandais de l'article 702, 3°, du même Code, le mot “onderwerp” est remplacé par le mot “voorwerp”.

Art. 30

Dans le même Code, il est inséré un article 729/1 rédigé comme suit:

“Art. 729/1. L'avocat qui agit pour une partie qui auparavant n'avait pas d'avocat et l'avocat qui succède à un autre avocat en informe le greffe par lettre ordinaire sans délai.

De advocaat die ophoudt voor een partij op te treden zonder te worden opgevolgd door een andere advocaat doet daarvan onverwijd verklaring ter griffie.

De kennisgeving of verklaring bedoeld in het eerste en het tweede lid hebben uitwerking vanaf het ogenblik waarop ze werden ontvangen.”

Art. 31

In artikel 744 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 26 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt opgeheven;

2° de eerste zin van het tweede lid wordt het eerste lid en wordt vervangen als volgt:

“De conclusies bevatten tevens, op gestructureerde wijze:

1° de uiteenzetting van de voor de beslechting van het geschil pertinente feiten;

2° de aanspraken van de concluderende partij;

3° de middelen die worden ingeroepen ter ondersteuning van de vordering of het verweer, waarbij in voorkomend geval verschillende middelen genummerd worden en hun voordracht in hoofdorde of in ondergeschikte orde wordt vermeld;

4° het gevraagde beschikkende gedeelte van het vonnis, waarbij in voorkomend geval de hoofdorde of ondergeschikte orde van de verschillende onderdelen wordt vermeld.”;

3° de tweede zin van het tweede lid wordt het tweede lid.

Art. 32

In artikel 748bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 26 april 2007, wordt de eerste zin vervangen als volgt:

“Behoudens in de gevallen waarin conclusie mag worden genomen buiten de in artikel 747 bedoelde termijnen, nemen de laatste conclusies van een partij de vorm aan van syntheseconclusies.”.

Art. 33

In artikel 764 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 11 februari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt de bepaling onder 8° opgeheven;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

L'avocat qui cesse d'agir pour une partie sans que lui succède un autre avocat en fait déclaration au greffe sans délai.

La notification ou la déclaration visées aux alinéas 1^{er} et 2 prennent effet dès leur réception.”.

Art. 31

Dans l'article 744 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 26 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa premier est abrogé;

2° la première phrase de l'alinéa 2 devient l'alinéa premier et est remplacée par la phrase suivante:

“Les conclusions contiennent également, de manière structurée:

1° l'exposé des faits pertinents pour la solution du litige;

2° les préentions du concluant;

3° les moyens invoqués à l'appui de la demande ou de la défense, le cas échéant en numérotant les différents moyens et en indiquant leur caractère principal ou subsidiaire;

4° la demande quant au dispositif du jugement, le cas échéant en indiquant le caractère principal ou subsidiaire de ses différentes branches.”;

3° la deuxième phrase de l'alinéa 2 devient l'alinéa 2.

Art. 32

Dans l'article 748bis du même Code, inséré par la loi du 26 avril 2007, la première phrase est remplacée par la phrase suivante:

“Sauf dans les cas où des conclusions peuvent être prises en-dehors des délais visés à l'article 747, les dernières conclusions d'une partie prennent la forme de conclusions de synthèse.”.

Art. 33

Dans l'article 764 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 11 février 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l'alinéa 1^{er}, la disposition sous le 8° est abrogée;

2° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

"Het openbaar ministerie krijgt mededeling van alle andere zaken als het zulks dienstig acht. Met uitzondering van de in artikel 138bis, § 2, eerste lid, bedoelde rechtsvordering, kan de rechtbank of het hof de mededeling ambtshalve bevelen."

3° er wordt een nieuw derde, vierde en vijfde lid toegevoegd, luidend als volgt:

"Het openbaar ministerie verleent in de meest aangewezen vorm advies wanneer het zulks dienstig acht."

In afwijking van het derde lid verleent het openbaar ministerie in de gevallen bedoeld in het eerste lid, 10°, steeds advies wanneer de rechtbank hierom verzoekt.

Nadat hij het advies van het college van procureurs-generaal heeft ingewonnen, legt de minister van Justitie de richtlijnen voor het verstrekken van een advies in de zaken bedoeld in het eerste lid vast. Deze richtlijnen zijn bindend voor alle leden van het openbaar ministerie. De procureurs-generaal bij de hoven van beroep staan in voor de tenuitvoerlegging van deze richtlijnen binnen hun rechtsgebied.".

Art. 34

In artikel 765 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 8 mei 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid wordt vervangen als volgt:

"Wanneer hij uitspraak doet over de vorderingen met betrekking tot minderjarigen of personen beschermd krachtens artikel 492/1 van het Burgerlijk Wetboek, kan de vrederechter de zaak mededelen aan het openbaar ministerie met het oog op zijn eventueel, schriftelijk te verlenen advies.";

2° in het derde en vierde lid wordt het woord "advies" vervangen door de woorden "eventueel advies".

Art. 35

Artikel 765/1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 12 mei 2014, wordt vervangen als volgt:

"Voor de zaken betreffende minderjarigen, doen de familierechtbank en de familiekamers van het hof van beroep, op straffe van nietigheid, eerst uitspraak na de zaak te hebben medegedeeld aan het openbaar ministerie.

Het openbaar ministerie heeft als opdracht alle relevante informatie op de meest geschikte wijze aan de rechtbank mee te delen.

Het vijfde lid van artikel 764 is van overeenkomstige toepassing."

"Le ministère public reçoit communication de toutes les autres causes lorsqu'il le juge opportun. Le tribunal ou la cour peut ordonner d'office la communication de toute autre cause, sauf l'action visée à l'article 138bis, § 2, alinéa 1^{er}."

3° l'article est complété par les alinéas 3, 4 et 5 suivants:

"Le ministère public émet son avis dans la forme la plus appropriée lorsqu'il le juge opportun.

Par dérogation au troisième alinéa, le ministère public émet toujours, dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, 10°, un avis lorsque le tribunal le demande.

Après avoir pris l'avis du collège des procureurs généraux, le ministre de la Justice arrête les directives concernant les avis à rendre dans les affaires visées à l'alinéa 1^{er}. Ces directives sont contraignantes pour tous les membres du ministère public. Les procureurs généraux près les Cours d'appel veillent à l'exécution de ces directives au sein de leur ressort.".

Art. 34

Dans l'article 765 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 8 mai 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

"Lorsqu'il statue sur les demandes relatives aux mineurs ou personnes protégées en vertu de l'article 492/1 du Code civil, le juge de paix peut communiquer la cause au ministère public en vue d'un éventuel avis à soumettre par écrit.";

2° dans les alinéas 3 et 4, le mot "l'avis" est remplacé par les mots "l'éventuel avis".

Art. 35

L'article 765/1 du même Code, inséré par la loi du 12 mai 2014, est remplacé par ce qui suit:

"A peine de nullité, le tribunal de la famille et les chambres de la famille de la cour d'appel ne statuent, pour les affaires concernant des mineurs d'âge, qu'après avoir communiqué la cause au ministère public.

Le ministère public a pour mission de communiquer de la façon la plus appropriée toutes les informations pertinentes au tribunal.

L'alinéa 5 de l'article 764 est d'application par analogie.".

Art. 36

Artikel 766 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, wordt vervangen als volgt:

“§ 1. Wanneer de zaak moet worden medegedeeld krachtnaams de wet of wanneer het openbaar ministerie om mededeling verzoekt, bezorgt de griffier een kopie van de gedinginleidende akte en haar bijlagen aan de Procureur des Konings, binnen acht dagen na hun neerlegging, respectievelijk twee dagen na het verzoek van het openbaar ministerie.

Wanneer de Procureur des Konings het dienstig acht schriftelijk advies uit te brengen, wordt zijn advies neergelegd ter griffie uiterlijk de dag voor de terechting. Wanneer hij het dienstig acht mondeling advies te verlenen, wordt dit advies uitgebracht op de terechting. Daarvan wordt melding gemaakt op het zittingsblad.

§ 2. In de andere zaken deelt de rechter die dat wenst de zaak mee aan het openbaar ministerie op het ogenblik dat hij de sluiting van de debatten beveelt. Dit wordt op het zittingsblad vermeld en de rechter bepaalt de termijn binnen welke het eventueel advies van het openbaar ministerie wordt uitgebracht en waarover de partijen beschikken om ter griffie conclusie neer te leggen met betrekking tot de inhoud van dat advies.

In voorkomend geval wordt het advies van het openbaar ministerie schriftelijk gegeven, tenzij het wegens de omstandigheden van de zaak terstond op de zitting of, op verzoek van het openbaar ministerie, op een daartoe later bepaalde zitting, mondeling wordt uitgebracht.”.

Art. 37

Artikel 767 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, wordt vervangen als volgt:

“Art. 767. § 1. Indien het eventueel advies van het openbaar ministerie mondeling wordt uitgebracht, terstond of op een latere terechting, worden de partijen die verschijnen onmiddellijk gehoord over hun opmerkingen over dat advies.

De rechter kan de partij die erom verzoekt evenwel toestemming verlenen om conclusie over het advies van het openbaar ministerie ter griffie neer te leggen. Tegen de beslissing van de rechter staat geen hoger beroep open.

§ 2. Indien het eventueel advies schriftelijk wordt gegeven, dient het openbaar ministerie het in op de zitting, binnen de termijn bepaald door de rechter, op de dag en het tijdstip bepaald bij het sluiten van de debatten en vermeld op het zittingsblad. Het advies wordt in elk geval binnen dezelfde termijn ter griffie neergelegd zonder dat er lezing van wordt gegeven als de rechter aldus heeft beslist of in het geval bedoeld bij artikel 755.

Kan het advies binnen die termijn niet worden gegeven, dan moet de oorzaak van de vertraging op het zittingsblad worden vermeld.

Art. 36

L’article 766 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2014, est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Lorsque la cause est communicable en vertu de la loi ou si le ministère public en demande communication, le greffe adresse au procureur du Roi une copie de l’acte introductif d’instance et de ses annexes dans les huit jours de leur dépôt, ou le cas échéant dans les deux jours de la demande du ministère public.

S’il estime opportun d’émettre un avis écrit, le procureur du Roi dépose celui-ci au greffe au plus tard la veille de l’audience. S’il estime opportun d’émettre un avis verbal, celui-ci est émis à l’audience et il en est fait mention sur la feuille d’audience.

§ 2. Pour les autres causes, le juge qui souhaite communiquer la cause au ministère public la communique au moment où il prononce la clôture des débats. Il en est fait mention à la feuille d’audience et le juge fixe le délai dans lequel l’éventuel avis du ministère public sera donné et dont les parties disposeront pour déposer au greffe des conclusions portant sur le contenu de cet avis.

L’avis du ministère public est, le cas échéant, donné par écrit, à moins qu’en raison des circonstances de la cause il ne soit émis oralement sur-le-champ à l’audience ou, à la demande du ministère public, à une audience ultérieure fixée à cette fin.”.

Art. 37

L’article 767 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2014, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 767. § 1^{er}. Si l’avis éventuel du ministère public est émis oralement sur-le-champ à l’audience ou à une audience ultérieure fixée à cette fin, les parties qui comparaissent sont entendues immédiatement en leurs observations sur cet avis.

Le juge peut toutefois autoriser la partie qui le demande, à déposer au greffe des conclusions sur l’avis du ministère public. La décision du juge n’est susceptible daucun appel.

§ 2. Si l’avis éventuel est donné par écrit, le ministère public le dépose à l’audience, dans le délai fixé par le juge, aux jour et heure fixés lors de la clôture des débats et indiqués sur la feuille d’audience. L’avis est en tout cas déposé dans le même délai au greffe sans qu’il en soit fait lecture lorsque le juge en a décidé ainsi ou dans le cas visé à l’article 755.

Lorsque l’avis ne peut être rendu dans ce délai, la cause du retard est indiquée sur la feuille d’audience.

Onmiddellijk na de zitting of na de neerlegging ter griffie bedoeld in het eerste lid, brengt de griffier het advies van het openbaar ministerie bij gewone brief ter kennis van de advocaten van de partijen en bij gerechtsbrief ter kennis van de partijen die zonder advocaat zijn verschenen.

Tenzij zij mondeling hebben gerepliceerd na de voorlezing van het advies of hebben afgezien van hun recht op repliek, beschikken de partijen, met ingang van de kennisgeving van het advies van het openbaar ministerie, over de termijn bepaald overeenkomstig artikel 766, § 2, eerste lid, om ter griffie conclusie neer te leggen uitsluitend met betrekking tot de inhoud van dat advies.

§ 3. De conclusie van de partijen over het advies van het openbaar ministerie wordt alleen in aanmerking genomen in zoverre ze antwoordt op het advies van het openbaar ministerie.”.

Art. 38

Artikel 770 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 26 april 2007 en laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, wordt gewijzigd als volgt:

1° § 1, eerste lid wordt vervangen als volgt:

“Wanneer de rechter de zaak in beraad houdt om het vonnis uit te spreken, bepaalt hij de dag voor die uitspraak, die moet plaatsvinden binnen een maand na het sluiten van de debatten, termijn die wordt verlengd met één maand indien hij verstrijkt tijdens de gerechtelijke vakantie bedoeld in artikel 334.”

2° in § 2, tweede lid worden de woorden “en aan de korpschef van het openbaar ministerie bij dat gerecht” opgeheven.

Art. 39

In artikel 780, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt:

“3° het onderwerp van de vordering en het antwoord op de overeenkomstig art. 744, eerste lid, uiteengezette middelen van de partijen.”.

Art. 40

Artikel 806 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

“Art. 806. In het verstekonniss willigt de rechter de vorderingen of verweermiddelen van de verschijnende partij in, behalve in zoverre die vorderingen of middelen strijdig zijn met de openbare orde of kennelijk ongegrond zijn.”.

Immédiatement après l'audience ou le dépôt au greffe visés à l'alinéa 1^{er}, le greffier notifie l'avis du ministère public par pli ordinaire aux avocats des parties et par pli judiciaire aux parties qui ont comparu sans avocat.

Sauf lorsqu'elles ont répliqué oralement après la lecture de l'avis ou renoncé à leur droit de réplique, les parties disposent du délai fixé conformément à l'article 766, § 2, alinéa 1^{er}, à partir de la notification de l'avis du ministère public, pour déposer au greffe des conclusions portant exclusivement sur le contenu de cet avis.

§ 3. Les conclusions des parties sur l'avis du ministère public sont uniquement prises en considération pour autant qu'elles répondent à l'avis du ministère public.”.

Art. 38

Dans l'article 770 du même Code, remplacé par la loi du 26 avril 2007 et modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2004, les modifications suivantes sont apportées:

1° le premier alinéa du § 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Lorsque le juge tient la cause en délibéré pour prononcer le jugement, il fixe le jour de cette prononciation, qui doit avoir lieu dans le mois, à partir de la clôture des débats, délai qui est prolongé d'un mois s'il expire pendant les vacances judiciaires visées à l'article 334.”

2° dans § 2, alinéa 2, les mots “et au chef de corps du ministère public près de cette juridiction” sont abrogés.

Art. 39

Dans l'article 780, alinéa 1^{er}, du même Code, le 3° est remplacé par ce qui suit:

“3° l'objet de la demande et la réponse aux moyens des parties exposés conformément à l'article 744, alinéa 1^{er}.”.

Art. 40

L'article 806 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. 806. Dans le jugement par défaut, le juge fait droit aux demandes ou moyens de défense de la partie comparante, sauf dans la mesure où ces demandes ou moyens sont contraires à l'ordre public ou manifestement non fondés.”.

Art. 41

In artikel 825, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt in de Nederlandse tekst het woord “onderwerp” vervangen door het woord “voorwerp”.

Art. 42

Artikel 862 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992, wordt opgeheven.

Art. 43

In artikel 864 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992, wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 44

In artikel 865 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 26 april 2007, wordt het woord “867” vervangen door het woord “861”.

Art. 45

Artikel 867 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 26 april 2007, wordt opgeheven.

Art. 46

Artikel 875bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 15 mei 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 875bis. Behalve wanneer de maatregel betrekking heeft op het vervuld zijn van een ontvankelijkheidsvooraarde, kan de rechter een onderzoeksmaatregel slechts bevelen nadat de betrokken vordering ontvankelijk werd verklaard.

De rechter beperkt de keuze van de onderzoeksmaatregel en de inhoud van die maatregel tot wat volstaat om het geschil op te lossen, mede in het licht van de verhouding van de verwachte kosten van de maatregel tot de inzet van het geschil en waarbij de meest eenvoudige, snelle en goedkope maatregel de voorkeur geniet.”.

Art. 47

In artikel 1026, enig lid, 3°, van hetzelfde Wetboek wordt in de Nederlandse tekst het woord “onderwerp” vervangen door het woord “voorwerp”.

Art. 48

In artikel 1034ter, enig lid, 4°, van hetzelfde Wetboek wordt in de Nederlandse tekst het woord “onderwerp” vervangen door het woord “voorwerp”.

Art. 41

Dans le texte néerlandais de l’article 825, alinéa 1^{er}, du même Code, le mot “onderwerp” est remplacé par le mot “voorwerp”.

Art. 42

L’article 862 du même Code, modifié par la loi du 3 août 1992, est abrogé.

Art. 43

Dans l’article 864 du même Code, modifié par la loi du 3 août 1992, l’alinéa 2 est abrogé.

Art. 44

Dans l’article 865 du même Code, modifié par la loi du 26 avril 2007, le mot “867” est remplacé par le mot “861”.

Art. 45

L’article 867 du même Code, remplacé par la loi du 26 avril 2007, est abrogé.

Art. 46

L’article 875bis du même Code, inséré par la loi du 15 mai 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 875bis. Sauf lorsque la mesure a trait au respect d’une condition de recevabilité, le juge ne peut ordonner une mesure d’instruction qu’après que l’action concernée a été déclarée recevable.

Le juge limite le choix de la mesure d’instruction et le contenu de cette mesure à ce qui est suffisant pour la solution du litige, à la lumière de la proportionnalité entre les coûts attendus de la mesure et l’enjeu du litige et en privilégiant la mesure la plus simple, la plus rapide et la moins onéreuse.”.

Art. 47

Dans le texte néerlandais de l’article 1026, alinéa unique, 3°, du même Code, le mot “onderwerp” est remplacé par le mot “voorwerp”.

Art. 48

Dans le texte néerlandais de l’article 1034ter, alinéa unique, 4°, du même Code, le mot “onderwerp” est remplacé par le mot “voorwerp”.

Art. 49

Artikel 1050 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1050. In alle zaken kan hoger beroep worden ingesteld zodra het vonnis is uitgesproken, zelfs al is dit een versteckvonnis.

Tegen een beslissing inzake bevoegdheid of, tenzij de rechter anders bepaalt, een beslissing alvorens recht te doen kan slechts hoger beroep worden ingesteld samen met het hoger beroep tegen het eindvonnis.”.

Art. 50

Artikel 1397 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

“Art. 1397. Behoudens de uitzonderingen die de wet bepaalt of tenzij de rechter anders beveelt en onverminderd de regel van artikel 1414, schorst verzet tegen eindvonnissen daarvan de tenuitvoerlegging.

Behoudens de uitzonderingen die de wet bepaalt of tenzij de rechter bij met bijzondere redenen omklede beslissing anders beveelt, onverminderd de regel van artikel 1414, zijn de eindvonnissen uitvoerbaar bij voorraad, zulks niettegenstaande hoger beroep en zonder zekerheidsstelling indien de rechter deze niet heeft bevolen.”.

Art. 51

Artikel 1398 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

“Art. 1398. De voorlopige tenuitvoerlegging van het vonnis geschieft alleen op risico van de partij die daartoe last geeft en onverminderd de regels inzake kantonnement.”.

Art. 52

Artikel 1398/1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juli 2013, wordt vervangen als volgt:

“In afwijking van artikel 1397, eerste lid, en behalve specifieke bepalingen schorst verzet tegen het eindvonnis gewezen door de rechter van de familierechtbank de tenuitvoerlegging daarvan niet. Niettemin wordt het vonnis enkel uitgevoerd op risico van de partij die de tenuitvoerlegging ervan vordert en onverminderd de regels inzake kantonnement.

De rechter die zitting houdt in de familierechtbank kan, bij een met bijzondere redenen omklede beslissing, de uitvoerbaarheid bij voorraad weigeren indien een van de partijen hem daarom verzoekt.”.

Art. 49

L'article 1050 du même Code, modifié par la loi du 3 août 1992, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1050. En toutes matières, l'appel peut être formé dès la prononciation du jugement, même si celui-ci a été rendu par défaut.

Contre une décision rendue sur la compétence ou, sauf si le juge en décide autrement, une décision avant dire droit, un appel ne peut être formé qu'avec l'appel contre le jugement définitif.”.

Art. 50

L'article 1397 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1397. Sauf les exceptions prévues par la loi ou sauf si le juge en décide autrement et sans préjudice de la règle énoncée à l'article 1414, l'opposition formée contre les jugements définitifs en suspend l'exécution.

Sauf les exceptions prévues par la loi ou sauf si le juge en décide autrement moyennant une décision spécialement motivée, sans préjudice de la règle énoncée à l'article 1414, les jugements définitifs sont exécutoires par provision nonobstant appel et sans garantie si le juge n'a pas ordonné qu'il en soit constitué une.”.

Art. 51

L'article 1398 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1398. L'exécution provisoire du jugement n'a lieu qu'aux risques et périls de la partie qui la poursuit et sans préjudice des règles du cantonnement.”.

Art. 52

L'article 1398/1 du même Code, inséré par la loi du 30 juillet 2013, est remplacé par ce qui suit:

“Par dérogation à l'article 1397, alinéa 1^{er}, et sauf dispositions spéciales, l'opposition contre le jugement définitif rendu par le juge du tribunal de la famille n'en suspend pas l'exécution. Néanmoins, l'exécution du jugement n'a lieu qu'aux risques et périls de la partie qui la poursuit et sans préjudice des règles du cantonnement.

Le juge siégeant au tribunal de la famille peut, moyennant une décision spécialement motivée, refuser l'exécution provisoire si une des parties le lui demande.”.

<p style="text-align: center;">Art. 53</p> <p>Artikel 1398/2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juli 2013, wordt opgeheven.</p> <p style="text-align: center;">Art. 54</p> <p>Artikel 1399 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:</p> <p><i>“Art. 1399. Verzet en hoger beroep schorsen de tenuitvoerlegging:</i></p> <p style="margin-left: 2em;">1° van de eindvonnissen inzake de staat van personen;</p> <p style="margin-left: 2em;">2° de vonnissen uitgesproken door de rechter van de familierechtbank die zitting neemt in het kader van zaken die worden geacht spoedeisend te zijn of zaken waarvoor de spoedeisendheid wordt aangevoerd in de zin van artikel 1253ter/4, en die betrekking hebben op geschillen inzake formaliteiten betreffende de voltrekking van het huwelijk, de opheffing van het verbod op het huwelijk van minderjarigen en de toestemming daartoe.</p> <p>De voorlopige tenuitvoerlegging van deze vonnissen kan niet worden toegestaan.”.</p> <p style="text-align: center;">Art. 55</p> <p>In artikel 1400 van hetzelfde Wetboek wordt paragraaf 1 vervangen als volgt:</p> <p><i>“§ 1. De rechter kan aan de voorlopige tenuitvoerlegging de voorwaarde verbinden dat een zekerheid wordt gesteld, die hij bepaalt en waarvoor hij, zo nodig, de modaliteiten vaststelt.”.</i></p> <p style="text-align: center;">Art. 56</p> <p>In artikel 1495, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “tenzij voorlopige tenuitvoerlegging daarvan is gelast” vervangen door de woorden “tenzij voorlopige tenuitvoerlegging ook tijdens die termijn door de rechter is gelast”.</p> <p style="text-align: center;">Art. 57</p> <p>In artikel 1734, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 februari 2005, wordt het woord “drie” vervangen door het woord “zes”.</p> <p style="text-align: center;">OVERGANGSBEPALING</p> <p style="text-align: center;">Art. 58</p> <p>De rechtsvorderingen die aanhangig zijn gemaakt voor een kamer die rechtsgeldig was samengesteld krachtens de vóór de inwerkingtreding van deze wet geldende bepalingen,</p>	<p style="text-align: center;">Art. 53</p> <p>L’article 1398/2 du même Code, inséré par la loi du 30 juillet 2013, est abrogé.</p> <p style="text-align: center;">Art. 54</p> <p>L’article 1399 du même Code est remplacé par ce qui suit:</p> <p><i>“Art. 1399. L’opposition et l’appel suspendent l’exécution:</i></p> <p style="margin-left: 2em;">1° des jugements définitifs concernant l’état des personnes;</p> <p style="margin-left: 2em;">2° des jugements rendus par le juge du tribunal de la famille, siégeant dans le cadre de l’urgence réputée ou invoquée au sens de l’article 1253ter/4, et qui concernent des litiges relatifs aux formalités relatives à la célébration du mariage, à la levée de la prohibition du mariage de mineurs et son autorisation.</p> <p>L’exécution provisoire de ces jugements ne peut être autorisée.”.</p> <p style="text-align: center;">Art. 55</p> <p>Dans l’article 1400 du même Code, le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:</p> <p><i>“§ 1^{er}. Le juge peut subordonner l’exécution provisoire à la constitution d’une garantie qu’il détermine et dont il fixe s’il y a lieu les modalités.”.</i></p> <p style="text-align: center;">Art. 56</p> <p>Dans l’article 1495, alinéa 2, du même Code, les mots “à moins que l’exécution provisoire de celle-ci n’ait été ordonnée” sont remplacés par les mots “à moins que l’exécution provisoire également pendant ce délai n’ait été ordonnée par le juge”.</p> <p style="text-align: center;">Art. 57</p> <p>Dans l’article 1734, § 2, du même Code, inséré par la loi du 21 février 2005, le mot “trois” est remplacé par le mot “six”.</p> <p style="text-align: center;">DISPOSITION TRANSITOIRE</p> <p style="text-align: center;">Art. 58</p> <p>Les actions qui ont été introduites devant une chambre valablement composée conformément aux dispositions en vigueur avant l’entrée en vigueur de la présente loi continuent</p>
--	---

worden verder behandeld door een kamer die samengesteld wordt overeenkomstig de bepalingen die geldig waren vóór de inwerkingtreding van deze wet..

Verzet en derdenverzet tegen beslissingen gewezen vóór de inwerkingtreding van deze wet door een kamer die rechts-geldig was samengesteld krachtens de vóór de inwerkingtreding van deze wet geldende bepalingen, worden ingesteld voor een kamer die samengesteld wordt overeenkomstig de bepalingen die geldig waren voor de inwerkingtreding van deze wet.

INWERKINGTREDING

Art. 59

De artikelen 19 tot 28 treden in werking op een door de Koning te bepalen tijdstip en uiterlijk op 1 september 2017.

Artikel 3 treedt in werking op een door de Koning te bepalen tijdstip en uiterlijk op 1 januari 2016.

De artikelen 16, 33 tot 37 en 50 tot 56 zijn van toepassing op de zaken die zijn ingeleid vanaf 1 september 2015.

HOOFDSTUK 2

Wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade

Art. 60

Artikel 8 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade wordt aangevuld met een tweede lid dat luidt als volgt:

“Niettemin, als de zaak uitsluitend betrekking heeft op de omvang van de burgerlijke belangen, is het advies van het openbaar ministerie niet vereist.”.

Art. 61

Dit hoofdstuk is van toepassing op zaken die zijn ingeleid vanaf 1 september 2015.

d’être traitées devant une chambre composée conformément aux dispositions qui étaient d’application avant l’entrée en vigueur de la présente loi.

L’opposition et la tierce opposition aux décisions rendues avant l’entrée en vigueur de la présente loi par une chambre valablement composée conformément aux dispositions en vigueur avant l’entrée en vigueur de la présente loi sont formées devant une chambre composée conformément aux dispositions qui étaient d’application avant l’entrée en vigueur de la présente loi.

ENTRÉE EN VIGUEUR

Art. 59

Les articles 19 à 28 entrent en vigueur à une date à déterminer par le Roi et au plus tard le 1^{er} septembre 2017.

L’article 3 entre en vigueur à une date à déterminer par le Roi et au plus tard le 1^e janvier 2016.

Les articles 16, 33 à 37 et 50 à 56 sont applicables aux affaires introduites à partir du 1^{er} septembre 2015.

CHAPITRE 2

Modification de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait

Art. 60

L’article 8 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, remplacé par la loi du 30 juillet 2013, est complété par un deuxième alinéa rédigé comme suit:

“Toutefois, si la cause porte uniquement sur le montant des intérêts civils, l’avis du ministère public n’est pas requis.”.

Art. 61

Le présent chapitre est applicable aux affaires introduites à partir du 1^{er} septembre 2015.

HOOFDSTUK 3

Vereenvoudigingen met het oog op informatisering**Afdeling 1**

Wijzigingen van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972, met het oog op de invoering van de verplichting tot publicatie van bepaalde gegevens uit het centraal huwelijksovereenkomstenregister in het Belgisch Staatsblad

Art. 62

In artikel 4, § 2 van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972 en tot invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister, ingevoegd bij wet van 14 januari 2013, wordt een tweede lid ingevoegd, luidende:

“De wijzigingsakten worden bekendgemaakt door een mededeling in het *Belgisch Staatsblad*. Deze bekendmaking is niet vereist voor de wijzigingen die betrekking hebben op een beschikking die de wettelijke regels van verdeling van een gemeenschap wijzigt, of een beschikking die een verdeelings- of verrekeningsbeding in een stelsel van scheiding van goederen invoert, wijzigt of opheft of een beschikking die een beding overeenkomstig artikel 1388, lid 2 van het Burgerlijk Wetboek invoert, wijzigt of opheft, of een beschikking die zich beperkt tot de verzaking in onderlinge toestemming tussen de echtgenoten van de schenkingen die zij aan elkaar hebben gedaan of die de ene echtgenoot aan de andere heeft gedaan in het huwelijksovereenkomst.”.

Art. 63

In artikel 4/1 van de zelfde wet, worden na de woorden “door eenieder worden geraadpleegd” de woorden “voor zover deze hun belang kunnen aangeven” ingevoegd.

Art. 64

In artikel 6/1 van de zelfde wet, ingevoegd bij wet van 6 mei 2009 en gewijzigd bij wet van 14 januari 2013, wordt een tweede lid ingevoegd, luidende:

“De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ingericht door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, de gegevens die inzake huwelijksovereenkomsten door de Koninklijke Federatie van het Belgisch notariaat worden overgemaakt ter publicatie in het *Belgisch*

CHAPITRE 3

Simplifications en vue de l'informatisation**Section 1^e**

r. Modifications de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972, et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage au Moniteur belge

Art. 62

À l'article 4, § 2, de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972, et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage, inséré par la loi du 14 janvier 2013, est inséré un deuxième alinéa, libellé comme suit:

“Les actes modificatifs sont publiés par mention au *Moniteur belge*. Cette publication n'est pas requise pour les modifications ayant trait à une disposition qui modifie les règles légales de partage d'une communauté, ou une disposition qui insère, modifie ou abroge une clause de partage ou de participation dans un régime de séparation de biens, ou une disposition qui insère, modifie ou abroge une clause conformément à l'article 1388, alinéa 2, du Code civil, ou une disposition qui se limite à la renonciation par consentement mutuel entre les époux aux donations qu'ils se sont faites réciproquement ou qu'un époux a faites à l'autre dans le contrat de mariage.”.

Art. 63

À l'article 4/1 de la même loi, les mots “pour autant que celle-ci puisse indiquer son intérêt” sont insérés après les mots “Toute personne peut consulter le registre central des contrats de mariage”.

Art. 64

À l'article 6/1 de la même loi, inséré par la loi du 6 mai 2009 et modifié par la loi du 14 janvier 2013, est inséré un deuxième alinéa, libellé comme suit:

“Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi détermine, sur avis de la Commission de la protection de la vie privée créée par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, les données qui sont transmises en ce qui concerne les régimes matrimoniaux pour publication au *Moniteur belge* par la Fédération Royale du Notariat belge, les modalités de la publication, la date de l'entrée en vigueur

Staatsblad, de nadere regels van de publicatie, de datum van de inwerkingtreding van de verplichting tot publicatie in het *Belgisch Staatsblad* en de verplichting tot vergoeding.”.

Art. 65

De artikelen 62, 63 en 64 treden in werking op 1 september 2015.

Afdeling 2

Wijziging van de Faillissementswet van 8 augustus 1997

Art. 66

In artikel 68, tweede lid, van de Faillissementswet van 8 augustus 1997, gewijzigd bij de wet van 6 december 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) worden de woorden “Viermaandelijks” vervangen door de woorden “Jaarlijks”;
- b) worden de woorden “zestien maanden” vervangen door de woorden “twee jaar”.

Afdeling 3

Wijziging van het Wetboek van vennootschappen van 7 mei 1999

Art. 67

In artikel 103, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen, gewijzigd bij de wet van 23 januari 2001, worden de woorden “en de griffies van de rechtbank van koophandel verstrekken” vervangen door het woord “verstrekt”.

DIVERSE BEPALINGEN

HOOFDSTUK 1

Bepaling tot wijziging van de Voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering

Art. 68

In artikel 21 van de wet van 17 april 1878 houdende de voorafgaande titel van het Wetboek van strafvordering, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 10 april 2014, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

“Nochtans is de termijn twintig jaar ingeval dit misdrijf een misdaad is die strafbaar is met levenslange opsluiting en vijftien jaar ingeval dit misdrijf een andere misdaad is die niet

de l’obligation de publication au *Moniteur belge* et l’obligation de redevance.”.

Art. 65

Les articles 62, 63 et 64 entrent en vigueur le 1^{er} septembre 2015.

Section 2

Modification de la loi du 8 août 1997 sur les faillites

Art. 66

A l’article 68, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, modifié par la loi du 6 décembre 2005, les modifications suivantes sont apportées:

- a) les mots “Tous les quatre mois” sont remplacés par les mots “Chaque année”;
- b) les mots “seize mois” sont remplacés par les mots “deux ans”.

Section 3

Modification du Code des sociétés du 7 mai 1999

Art. 67

Dans l’article 103, alinéa 1^{er}, du Code des sociétés, modifié par la loi du 23 janvier 2001, les mots “et les greffes des tribunaux de commerce sont chargés” sont remplacés par les mots “est chargé”.

DISPOSITIONS DIVERSES

CHAPITRE 1^{ER}

Disposition modifiant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale

Art. 68

A l’article 21 de la loi du 17 avril 1878 contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale, modifié en dernier lieu par la loi du 10 avril 2014, l’alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

“Le délai sera cependant de vingt ans si cette infraction est un crime punissable de la réclusion à perpétuité, et de quinze ans si cette infraction est un autre crime qui ne peut

in een wanbedrijf kan worden omgezet met toepassing van artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden.”

HOOFDSTUK 2

Rechterlijke organisatie

Afdeling 1

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 69

Artikel 72 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 1 december 2013 en 8 mei 2014, wordt gewijzigd als volgt:

1° in het eerste lid worden de woorden “In gevallen van overmacht kan de Koning” vervangen door de woorden “Met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken kan de Koning, indien de behoeften van de dienst of gevallen van overmacht het rechtvaardigen,”;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“De zetel van de politierechtbank of van een afdeling van de politierechtbank kan onder dezelfde voorwaarden tijdelijk verplaatst worden naar een andere gemeente van het arrondissement.”

Art. 70

In artikel, 100, § 4, derde tot vijfde lid, van hetzelfde Wetboek laatst gewijzigd bij de wet van 8 maart 2014, worden de woorden “te Nivel” telkens vervangen door de woorden “te Waals-Brabant”.

Art. 71

In artikel 156bis van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1984 en laatstelijk gewijzigd bij de wet van 7 mei 2010, worden de woorden “en de magistraten die op eigen verzoek vóór de wettelijke leeftijd zijn toegelaten tot de inruststelling en die bovendien werden gemachtigd tot het voeren van de ertitel van hun ambt” ingevoegd tussen de woorden “op rust gestelde magistraten” en de woorden “; zij hebben geen gewone bezigheden”.

Art. 72

In artikel 183, § 2, van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 18 februari 2014, wordt het derde lid aangevuld met de volgende zinnen:

“Op zijn verzoek en op voorstel van de voorzitter van het College van de hoven en rechtbanken, kan een magistraat die overeenkomstig artikel 383, § 1, wegens zijn leeftijd is

être correctionnalisé en application de l’article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes.”.

CHAPITRE 2

Organisation judiciaire

Section 1^{re}

Modifications du Code judiciaire

Art. 69

L’article 72 du Code judiciaire, modifié par les lois du 1^{er} décembre 2013 et 8 mai 2014, est modifié comme suit:

1° dans l’alinéa 1^{er}, le mot “Si” est remplacé par les mots “Dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l’emploi des langues en matière judiciaire, en raison de nécessités du service ou si”;

2° l’alinéa 2 est remplacé comme suit:

“Le siège du tribunal de police ou d’une division du tribunal de police peut dans les mêmes conditions être transféré temporairement dans une autre commune de l’arrondissement.”.

Art. 70

Dans l’article 100, § 4, alinéas 3 à 5, du même code, modifiés en dernier lieu par la loi du 8 mai 2014, les mots “de Nivelles” sont chaque fois remplacés par les mots “du Brabant Wallon”.

Art. 71

Dans l’article 156bis du même Code, inséré par la loi du 17 juillet 1984 et modifié en dernier lieu par la loi du 7 mai 2010, les mots “et des magistrats qui a leur demande sont admis à la retraite avant l’âge légal et qui en outre ont été autorisés à porter le titre honorifique de leur fonction” sont insérés entre les mots “article 383, § 1^{er}” et les mots “; ils n’ont pas de fonctions habituelles”.

Art. 72

Dans l’article 183, § 2, du même Code, rétabli par la loi du 18 février 2014, l’alinéa 3 est complété par les phrases suivantes:

“A sa demande et sur proposition du président du collège des cours et tribunaux, un magistrat admis à la retraite en raison de son âge conformément à l’article 383, § 1^{er}, ou qui

toegelaten tot de inruststelling of die op eigen verzoek vóór de wettelijke leeftijd is toegelaten tot de inruststelling en die bovendien werd gemachtigd tot het voeren van de eretitel van zijn ambt, door de Koning worden gemachtigd om een onbezoldigde opdracht uit te oefenen binnen de steudienst. Daarenboven wordt het akkoord van de korpschef gevraagd wanneer de voorgestelde magistraat een in artikel 383, § 2, bedoelde plaatsvervangende magistraat is. “.

Art. 73

Artikel 185, § 2, derde lid, van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 18 februari 2014, wordt aangevuld met de volgende zinnen:

“Op zijn verzoek en op voorstel van de voorzitter van het College van het openbaar ministerie, kan een magistraat die overeenkomstig artikel 383, § 1, wegens zijn leeftijd is toegelaten tot de inruststelling of die op eigen verzoek vóór de wettelijke leeftijd is toegelaten tot de inruststelling en die bovendien werd gemachtigd tot het voeren van de eretitel van zijn ambt, door de Koning worden gemachtigd om een onbezoldigde opdracht uit te oefenen binnen de steudienst. Daarenboven wordt het akkoord van de korpschef gevraagd wanneer de voorgestelde magistraat een in artikel 383, § 2, bedoelde plaatsvervangende magistraat is. “.

Art. 74

In artikel 207bis, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997, worden de woorden „, onverminderd de uitzonderingen bepaald in artikel 383, § 3” opgeheven.

Art. 75

In artikel 294bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 31 december 2012, worden de woorden “de gewezen magistraat aan wie ontslag is verleend” vervangen door de woorden “de magistraat die op eigen verzoek vóór de wettelijke leeftijd is toegelaten tot de inruststelling”.

Art. 76

In artikel 379bis, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1984, worden de woorden “om zitting te nemen” vervangen door de woorden “om zijn ambt uit te oefenen”.

Art. 77

In artikel 383 van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 2, eerste lid, worden de woorden “en magistraten die op eigen verzoek vóór de wettelijke leeftijd zijn toegelaten tot de inruststelling en die bovendien werden gemachtigd tot

à sa demande est admis à la retraite avant l'âge légal et qui en outre a été autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions peut être autorisé par le Roi à exercer une mission non rémunérée au sein du service d'appui. L'accord du chef de corps est en outre demandé lorsque le magistrat proposé est un magistrat suppléant visé à l'article 383, § 2.”.

Art. 73

Dans l'article 185, § 2, du même Code, rétabli par la loi du 18 février 2014, l'alinéa 3 est complété par les phrases suivantes:

“A sa demande et sur proposition du président du collège du ministère public, un magistrat admis à la retraite en raison de son âge conformément à l'article 383, § 1^{er}, ou qui à sa demande est admis à la retraite avant l'âge légal et qui en outre a été autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions peut être autorisé par le Roi à exercer une mission non rémunérée au sein du service d'appui. L'accord du chef de corps est en outre demandé lorsque le magistrat proposé est un magistrat suppléant visé à l'article 383, § 2.”.

Art. 74

Dans l'article 207bis, § 2, du même Code, inséré par la loi du 9 juillet 1997, les mots „, sous réserve des exceptions reprises dans l'article 383, § 3” sont abrogés.

Art. 75

Dans l'article 294bis du même Code, inséré par la loi du 31 décembre 2012, les mots “l'ancien magistrat qui s'est vu accorder démission” sont remplacés par les mots “le magistrat qui à sa demande est admis à la retraite avant l'âge légal”.

Art. 76

Dans l'article 379bis, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 17 juillet 1984, les mots “à siéger” sont remplacés par les mots “à exercer sa fonction”.

Art. 77

Dans l'article 383 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots “et des magistrats qui à leur demande sont admis à la retraite avant l'âge légal et qui en outre ont été autorisés à porter le titre

het voeren van de ertitel van hun ambt” ingevoegd tussen de woorden “zoals bedoeld in § 1” en de woorden “naargelang van het geval”;

2° § 3 wordt opgeheven.

Art. 78

In artikel 383bis van hetzelfde Wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 19 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In paragraaf 1, eerste lid, wordt de zin “De machtiging mag een termijn van zes maanden niet overschrijden en is niet hernieuwbaar.” vervangen door de zin “De machtiging geldt voor een periode van zes maanden die éénmaal kan worden hernieuwd.” en wordt de volgende zin ingevoegd tussen de eerste en de tweede zin:

“De vrederechters kunnen volgens dezelfde nadere regels ook worden gemachtigd om hun ambt in een ander kanton van het gerechtelijk arrondissement te blijven uitoefenen.”;

2° in paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden “de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank en in de arrondissementen Brussel en Eupen door” ingevoegd tussen de woorden “gedaan door” en de woorden “de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg”;

3° in paragraaf 2, worden de woorden “de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank,” ingevoegd tussen de woorden “de voorzitters van de rechtbanken,” en de woorden “de procureurs des Konings”.

Art. 79

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 383ter ingevoegd, luidende:

“Art. 383ter. § 1. In afwijking van artikel 383, § 1, kunnen de magistraten van de rechterlijke orde op hun verzoek en op grond van een met redenen omkleed advies van hun korpschef door de Koning worden gemachtigd om hun ambt te blijven uitoefenen tot zij de leeftijd van zeventig jaar respectievelijk drieënzeventig jaar in het Hof van Cassatie hebben bereikt.

De machtiging is een jaar geldig en kan worden hernieuwd.

De korpschefs zijn niet gemachtigd om hun mandaat te blijven uitoefenen op grond van deze bepaling.

§ 2. Een magistraat die in dienst wenst te blijven na zijn zevenenzestigste respectievelijk zeventigste verjaardag voor het Hof van Cassatie, dient daartoe ten vroegste achttien maanden vóór die datum en uiterlijk negen maanden vóór de datum van die verjaardag een verzoek in bij zijn korpschef door middel van een door de Koning vastgesteld formulier.

“honorifique de leur fonction” sont insérés entre les mots “comme visé au § 1^{er},” et les mots “peuvent être désignés”;

2° le paragraphe 3 est abrogé.

Art. 78

Dans l’article 383bis du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° Au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, la phrase “L’autorisation ne peut excéder le terme de six mois et n’est pas renouvelable.” est remplacée par la phrase “L’autorisation vaut pour une période de six mois renouvelable une fois.” et la phrase suivante est insérée entre la première et la deuxième phrase:

“Les juges de paix peuvent également être autorisés selon les mêmes modalités à continuer à exercer leurs fonctions dans un autre canton de l’arrondissement judiciaire.”;

2° au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots “le président des juges de paix et des juges au tribunal de police et dans les arrondissements de Bruxelles et d’Eupen par” sont insérés entre les mots “faite par” et les mots “le président du tribunal de première instance”;

3° au paragraphe 2, les mots “au président des juges de paix et des juges au tribunal de police,” sont insérés entre les mots “aux présidents des tribunaux,” et les mots “ aux procureurs du Roi” .

Art. 79

Dans le même Code, il est inséré un article 383ter rédigé comme suit:

“Art. 383ter. § 1^{er}. Par dérogation à l’article 383, § 1^{er}, à leur demande et sur avis motivé de leur chef de corps, les magistrats de l’Ordre judiciaire peuvent être autorisés par le Roi à continuer d’exercer leurs fonctions jusqu’à ce qu’ils aient atteint l’âge de septante ans ou de septante-trois ans pour la Cour de cassation.

L’autorisation est valable pour un an et est renouvelable.

Les chefs de corps ne sont pas autorisés à continuer à exercer leur mandat sur base de la présente disposition.

§ 2. Le magistrat qui souhaite être maintenu en service au-delà de son soixante-septième ou de son septantième anniversaire pour la Cour de cassation introduit à cet effet, au plus tôt dix-huit mois avant cette date et au plus tard neuf mois avant la date de cet anniversaire, une demande, au moyen d’un formulaire fixé par le Roi, auprès de son chef de corps.

Indien het verzoek om hernieuwing na de leeftijd van zeventig respectievelijk zeventig jaar voor het Hof van Cassatie wordt ingediend, moet het verzoek uiterlijk zes maanden vóór het verstrijken van de vorige verlenging worden ingediend.

De magistraat bezorgt tegelijkertijd een kopie van zijn verzoek, of in voorkomend geval van zijn verzoek om hernieuwing, aan de minister van Justitie.

De korpschef bezorgt het verzoek en zijn met redenen omkleed advies binnen een termijn van een maand aan de minister van Justitie.

Het met redenen omkleed advies heeft zowel betrekking op de opportunitéit van de indiensthouding voor het rechtscollege of het parket als op de meest opportune duur van die indiensthouding.

Bij gebreke van advies binnen de vastgestelde termijn wordt de procedure voortgezet op initiatief van de minister van Justitie.

Over de verzoeken van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, een eerste voorzitter van een hof van beroep of een arbeidshof, evenals een procureur-generaal bij een hof van beroep of de federale procureur oordeelt de minister van Justitie.

Binnen drie maanden na de ontvangst van het verzoek neemt de Koning een beslissing.

§ 3. Magistraten die hun ambt blijven uitoefenen op grond van § 1, blijven hun wedde ontvangen overeenkomstig de bepalingen waarin titel III van boek II voorziet en behouden hun rang.”.

Art. 80

Artikel 397bis van hetzelfde wetboek, laatstelijk gewijzigd bij de wet van 24 maart 1999, wordt vervangen als volgt:

“Art. 397bis. De referendarissen bij het Hof van Cassatie en de referendarissen en parketjuristen bij de hoven en rechtbanken houden op hun ambt uit te oefenen en worden gepensioneerd wanneer zij de leeftijd van vijfenzestig jaar hebben bereikt of wanneer zij wegens een ernstige en blijvende gebrekkigheid niet meer in staat zijn hun ambt naar behoren te vervullen.

De algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen is van toepassing op de gepensioneerde referendarissen en parketjuristen.

Het in activiteit blijven na de leeftijd van vijfenzestig jaar kan op verzoek van het personeelslid worden toegestaan door de minister van Justitie. De periode van het in activiteit blijven wordt vastgelegd voor een maximale duur van een jaar. Zij kan worden verlengd.”.

En cas de demande de renouvellement introduite après respectivement soixante-sept ans ou septante ans pour la Cour de cassation, la demande doit être introduite au plus tard six mois avant l'échéance de la prolongation précédente.

Le magistrat communique simultanément une copie de sa demande, ou le cas échéant de sa demande de renouvellement, au ministre de la Justice.

Le chef de corps communique la demande ainsi que son avis motivé, au ministre de la Justice, dans un délai d'un mois.

L'avis motivé porte à la fois sur l'opportunité pour la juridiction ou le parquet du maintien en service ainsi que sur la durée la plus opportune pour ce maintien.

En cas d'absence d'avis dans le délai prévu, la procédure est poursuivie à l'initiative du ministre de la Justice.

Les demandes du premier président de la Cour de Cassation, du procureur-général de la Cour de Cassation, d'un premier président d'une cour d'appel ou d'une cour du travail, ainsi que du procureur-général près d'une cour d'appel ou du procureur fédéral sont examinées par le ministre de la justice.

Le Roi prend une décision dans les trois mois de la réception de la demande.

§ 3. Les magistrats qui continuent à exercer leurs fonctions sur base du § 1^{er} continuent à percevoir leur traitement conformément aux dispositions prévues au titre III du Livre II, et conservent leur rang.”.

Art. 80

L'article 397bis du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 24 mars 1999, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 397bis. Les référendaires près la Cour de cassation ainsi que les référendaires et les juristes de parquet près les cours et tribunaux cessent d'exercer leurs fonctions et sont admis à la retraite lorsqu'ils ont atteint l'âge de soixante-cinq ans ou lorsqu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leurs fonctions.

La loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques du 21 juillet 1844 est applicable aux référendaires et juristes de parquet mis à la retraite.

Le maintien en activité au-delà de l'âge de soixante-cinq ans peut être autorisé par le ministre de la Justice sur demande du membre du personnel. La période du maintien en activité est fixée pour une durée maximale d'une année. Elle est renouvelable.”.

Afdeling 2

Wijzigingen van de wet van 17 juli 1984 houdende bepaalde maatregelen van aard tot vermindering van de gerechtelijke achterstand

Art. 81

In artikel 14 van de wet van 17 juli 1984 houdende bepaalde maatregelen van aard tot vermindering van de gerechtelijke achterstand, gewijzigd bij de wet van 10 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid worden de woorden “de personeelsleden van griffies en parketten” vervangen door de woorden “de personeelsleden van griffies, parketsecretariaten en steundiensten”;

2° in het tweede lid worden de woorden “de minister” vervangen door de woorden “de minister van Justitie”.

Afdeling 3

Wijzigingen van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtkbanken

Art. 82

In de tabel “Arbeidsrechtkbanken” opgenomen in artikel 1 van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en- rechtkbanken, vervangen bij de wetten van 6 juli 1976, 1 december 2013 en 6 januari 2014, wordt het woord “zetel” vervangen door het woord “rechtkbank”, het woord “Nijvel” vervangen door de woorden “Waals-Brabant” en de woorden “Bergen — Charleroi” vervangen door het woord “Henegouwen”.

Afdeling 4

Wijzigingen van de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtkbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek

Art. 83

In de tabel opgenomen in artikel 1 van de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtkbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wetten van 1 december 2013 en 6 januari 2014, wordt het woord “zetel” vervangen door het woord “rechtkbank” en het woord “Nijvel” vervangen door de woorden “Waals-Brabant” en de woorden “Bergen — Charleroi” vervangen door het woord “Henegouwen”.

Section 2

Modification de la loi du 17 juillet 1984 portant certaines mesures de nature à réduire l’arriéré judiciaire

Art. 81

Dans l’article 14 de la loi du 17 juillet 1984 portant certaines mesures de nature à réduire l’arriéré judiciaire, modifié par la loi du 10 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° Dans l’alinéa 1^{er}, les mots “les membres du personnel des greffes et des parquets” sont remplacés par les mots “les membres du personnel des greffes, des secrétariats de parquets et des services d’appui”;

2° Dans l’alinéa 2, les mots “le ministre” sont remplacés par les mots “le ministre de la Justice”.

Section 3

Modifications de la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail

Art. 82

Dans le tableau “Tribunaux du travail” figurant à l’article 1^{er} de la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail, remplacé par les lois du 6 juillet 1976, 1^{er} décembre 2013 et 6 janvier 2014, le mot “siège” est remplacé par le mot “tribunal”, le mot “Nivelles” est remplacé par les mots “Brabant wallon” et les mots “Mons — Charleroi” sont remplacés par le mot “Hainaut”.

Section 4

Modifications de la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire

Art. 83

Dans le tableau figurant à l’article 1^{er} de la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, remplacé par les lois du 1^{er} décembre 2013 et 6 janvier 2014, le mot “siège” est remplacé par le mot “tribunal”, le mot “Nivelles” est remplacé par les mots “Brabant wallon” et les mots “Mons — Charleroi” sont remplacés par le mot “Hainaut”.

Afdeling 5

Wijzigingen van de wet van 14 december 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de plaatsvervangende rechters in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel

Art. 84

In de tabel opgenomen in het enig artikel van de wet van 14 december 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de plaatsvervangende rechters in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel, vervangen bij de wetten van 1 december 2013 en 6 januari 2014 en gewijzigd door de wet van 25 april 2014, wordt het woord "zetel" vervangen door het woord "rechtsbank", het woord "Nijvel" vervangen door de woorden "Waals-Brabant" en de woorden "Bergen-Charleroi" vervangen door het woord "Henegouwen".

Afdeling 6

Wijziging van de wet van 30 juli 2013 betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtkbank

Art. 85

In artikel 272, vijfde lid, van de wet van 30 juli 2013 betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtkbank, vervangen bij de wet van 8 mei 2014, worden de woorden "het jaar dat volgt op" vervangen door de woorden "de twee jaar die volgen op".

Afdeling 7

Wijziging van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde

Art. 86

In artikel 145 van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde, gewijzigd bij de wet van 8 mei 2014, worden de woorden "maar het zal in ieder geval ten laatste op 1 september 2015 erop van toepassing zijn" vervangen door de woorden "maar het zal in ieder geval ten laatste op 1 januari 2017 erop van toepassing zijn".

Section 5

Modifications de la loi du 14 décembre 1970 déterminant le cadre des juges suppléants dans les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce

Art. 84

Dans le tableau figurant dans l'article unique de la loi du 14 décembre 1970 déterminant le cadre des juges suppléants dans les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce, remplacé par les lois du 1^{er} décembre 2013 et 6 janvier 2014 et modifié par la loi du 25 avril 2014, le mot "siège" est remplacé par le mot "tribunal", le mot "Nivelles" est remplacé par les mots "Brabant wallon" et les mots "Mons-Charleroi" sont remplacés par le mot "Hainaut".

Section 6

Modification de la loi du 30 juillet 2013 portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse

Art. 85

Dans l'article 272, alinéa 5, de la loi du 30 juillet 2013 portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse, remplacé par la loi du 8 mai 2014, les mots "de l'année qui suit" sont remplacés par les mots "des deux années qui suivent".

Section 7

Modification de la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'Ordre judiciaire

Art. 86

Dans l'article 145 de la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire, modifié par la loi du 8 mai 2014, les mots "mais il s'y appliquera de toute façon au plus tard le 1^{er} septembre 2015" sont remplacés par les mots "mais il s'y appliquera de toute façon au plus tard le 1^{er} janvier 2017".

Afdeling 8*Wijziging van de algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen van 21 juli 1844*

Art. 87

Artikel 7 van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De gewezen korpschef kan worden gemachtigd de eretitel van zijn mandaat van eerste voorzitter, voorzitter, voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank, procureur-generaal, federale procureur, procureur des Konings en arbeidsauditeur te dragen.”.

Afdeling 9*Overgangsbepalingen*

Art. 88

§ 1. De magistraten die op grond van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, tot de inruststelling zijn toegelaten in de vijf jaren die voorafgaan aan de inwerkingtreding van voornoemde bepaling kunnen aan de minister van Justitie binnen een termijn van zes maanden na inwerkingtreding van deze wet een verzoek richten om aangewezen te worden tot plaatsvervangend magistraat.

De minister van Justitie vraagt binnen dertig dagen na ontvangst van het verzoek een gemotiveerd schriftelijk advies aan:

1° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waarop de aanvraag betrekking heeft;

2° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar verzoeker laatst werkzaam was;

3° de bevoegde benoemingscommissie, bedoeld in artikel 259bis-8.

§ 2. De adviezen worden binnen dertig dagen na het verzoek om advies bedoeld in § 1 gezonden aan de minister van Justitie en binnen dezelfde termijn meegeleid aan de verzoeker.

§ 3. De Koning beschikt vanaf de ontvangst van de adviezen over zestig dagen om een beslissing te nemen en deze mee te delen aan verzoeker en de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de aanwijzing zal geschieden, evenals aan de procureur-generaal van de plaats waar de eed moet worden aangelegd.”

Section 8*Modification de la loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques du 21 juillet 1844*

Art. 87

L'article 7 de la loi du 21 juillet 1844 générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“L'ancien chef de corps peut être autorisé à porter le titre honorifique de son mandat de premier président, de président, de président des juges de paix et des juges au tribunal de police, de procureur général, de procureur fédéral, de procureur du Roi et d'auditeur du travail.”.

Section 9*Dispositions transitoires*

Art. 88

§ 1. Les magistrats qui ont été admis à la retraite sur base de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions dans les cinq ans qui précèdent l'entrée en vigueur de la présente disposition peuvent dans un délai de six mois après l'entrée en vigueur de la présente loi adresser au ministre de la Justice une demande afin d'être désignés en tant que magistrat suppléant.

Le ministre de la Justice demande, dans un délai de trente jours après réception de la demande l'avis écrit motivé:

1° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près la juridiction à l'égard de laquelle la demande a trait;

2° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où le demandeur a exercé sa dernière fonction;

3° de la commission de nomination compétente, visée à l'article 259bis-8.

§ 2. Les avis sont transmis au ministre de la Justice dans un délai de trente jours à compter de la demande d'avis visée au § 1^{er} et communiqués dans le même délai au demandeur.

§ 3. Le Roi dispose d'un délai de soixante jours pour prendre une décision et pour communiquer celle-ci au candidat et au chef de corps de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où aura lieu la désignation, ainsi qu'au procureur général du lieu où le serment doit être prêté.

Art. 89

De magistraten die op de dag van de inwerkingtreding van deze wet benoemd zijn in de arbeidsrechtbank, rechtsbank van koophandel of auditoraat te Nijvel, worden rechtswege beschouwd als zijnde benoemd in respectievelijk de arbeidsrechtbank, rechtsbank van koophandel, of arbeidauditoraat van Waals-Brabant.

De magistraten, die op de dag van de inwerkingtreding van deze wet benoemd zijn in de arbeidsrechtbank, rechtsbank van koophandel of auditoraat te Bergen-Charleroi, worden van rechtswege beschouwd als zijnde benoemd in respectievelijk de arbeidsrechtbank, rechtsbank van koophandel, of arbeidauditoraat van Henegouwen.

Art. 90

De griffiers, secretarissen en andere personeelsleden van niveau A, B, C of D, die op de dag van de inwerkingtreding van de wet benoemd zijn in de griffie of parketsecretariaat, van de arbeidsrechtbank, rechtsbank van koophandel of auditoraat te Nijvel, worden van rechtswege beschouwd als zijnde benoemd in de griffie of parketsecretariaat van respectievelijk de arbeidsrechtbank, rechtsbank van koophandel, of arbeidauditoraat van Waals-Brabant.

De griffiers, secretarissen en andere personeelsleden van niveau A, B, C of D, die op de dag van de inwerkingtreding van de wet benoemd zijn in de griffie, of parketsecretariaat van de arbeidsrechtbank, rechtsbank van koophandel of auditoraat te Bergen-Charleroi, worden van rechtswege beschouwd als zijnde benoemd in de griffie of parketsecretariaat van respectievelijk de arbeidsrechtbank, rechtsbank van koophandel, of arbeidauditoraat van Henegouwen.

Het gerechtspersoneel dat aangeworven is met een arbeidsovereenkomst, blijft verbonden aan de plaats van tewerkstelling die in hun arbeidsovereenkomst is vermeld. De benaming van hun plaats van tewerkstelling wordt aangepast in een bijvoegsel bij de arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK 3**Inwerkingtredingsbepaling****Art. 91**

Artikel 68 heeft uitwerking op de datum van publicatie van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

Art. 89

Les magistrats qui, au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, ont été nommés au tribunal du travail, au tribunal de commerce ou à l'auditordat du travail de Nivelles, sont d'office censés avoir été nommés respectivement au tribunal du travail, au tribunal de commerce ou à l'auditordat du travail de Brabant Wallon.

Les magistrats qui, au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, ont été nommés au tribunal du travail, au tribunal de commerce ou à l'auditordat du travail de Mons-Charleroi, sont d'office censés avoir été nommés respectivement au tribunal du travail, au tribunal de commerce ou à l'auditordat du travail du Hainaut.

Art. 90

Les greffiers, secrétaires et autres membres du personnel du niveau A, B, C ou D qui, au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, ont été nommés au greffe ou au secrétariat de parquet du tribunal du travail, du tribunal de commerce ou de l'auditordat du travail de Nivelles, sont d'office censés avoir été nommés respectivement au greffe ou au secrétariat de parquet du tribunal du travail, du tribunal de commerce ou de l'auditordat du travail du Brabant wallon.

Les greffiers, secrétaires et autres membres du personnel du niveau A, B, C ou D qui, au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, ont été nommés au greffe ou au secrétariat de parquet du tribunal du travail, du tribunal de commerce ou de l'auditordat du travail de Mons-Charleroi, sont d'office censés avoir été nommés respectivement au greffe ou au secrétariat de parquet du tribunal du travail, du tribunal de commerce ou de l'auditordat du travail du Hainaut.

Les membres du personnel judiciaire qui sont engagés dans le cadre d'un contrat de travail restent attachés au lieu de travail indiqué dans leur contrat de travail. La dénomination du lieu de travail est adaptée moyennant un avenant au contrat de travail.

CHAPITRE 3**Disposition d'entrée en vigueur****Art. 91**

L'article 68 produit ses effets le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Regelgevingsimpactanalyse

RiA-AiR

- :: Vul het formulier bij voorkeur online in ria-air.fed.be
- :: Contacteer de helpdesk indien nodig ria-air@premier.fed.be
- :: Raadpleeg de handleiding, de FAQ, enz. www.vereenvoudiging.be

Beschrijvende fiche

Auteur .a.

Bevoegd regeringslid	Minister van Justitie
Contactpersoon beleidscel (naam, e-mail, tel. nr.)	E. Dernicourt, erwin.dernicourt@just.fgov.be, 02/542 80 27
Overheidsdienst	FOD Justitie
Contactpersoon overheidsdienst (naam, e-mail, tel. nr.)	J.-C. Boulet, jean-christophe.boulet@just.fgov.be, 02/542 65 97

Ontwerp .b.

Titel van het ontwerp van regelgeving	Ontwerp van wet houdende wijziging van het burgerlijk procesrecht	
Dit ontwerp van wet beoogt de aanpassing van de regeling van de burgerlijke rechtspleging en de rechterlijke organisatie opdat de procedures sneller en doeltreffender zouden verlopen, zonder de kwaliteit in het gedrang te brengen waarmee justitie wordt beheerd. Hier toe voorziet het ontwerp van wet inzonderheid in het bevorderen van het gebruik van elektronische communicatie tussen de actoren van de gerechtelijke instantie, het beperken van het gebruik van de kamers met drie rechters, het vergemakkelijken van de invordering van onbetwiste schulden, het instellen van een structurering van de conclusies van de partijen en dus het beperken van de motiveringsplicht van de rechter, het bekraftigen van het in principe facultatieve karakter van de adviezen van het openbaar ministerie in burgerlijke zaken die hem mededeelbaar zijn, het beter afbakenen van het optreden van de rechter in verstekprocedures, het beperken van de mogelijkheden van het onmiddellijk hoger beroep, het schrappen van de schorsende werking van het hoger beroep en het verruimen van de mogelijkheden voor de magistraten die zijn toegelaten tot de inruststelling om hun ambt te blijven uitoefenen.		
Impactanalyses reeds uitgevoerd	<input type="checkbox"/> Ja <input checked="" type="checkbox"/> Nee	Indien ja, gelieve een kopie bij te voegen of de referentie van het document te vermelden: --

Raadpleging over het ontwerp van regelgeving .c.

Verplichte, facultatieve of informele raadplegingen:	Advies van het College van de hoven en rechtbanken.
--	---

Bronnen gebruikt om de impactanalyse uit te voeren .d.

Statistieken, referentiedocumenten,	Gerechtelijke statistieken.
-------------------------------------	-----------------------------

RIA-formulier - v2 - okt. 2014

organisaties en contactpersonen:

Datum van beëindiging van de impactanalyse .e.

23/04/2015

2/ 7

Welke impact heeft het ontwerp van regelgeving op deze 21 thema's?

Een ontwerp van regelgeving zal meestal slechts impact hebben op enkele thema's.

Een niet-exhaustieve lijst van trefwoorden is gegeven om de inschatting van elk thema te vergemakkelijken.



Indien er een **positieve en/of negatieve impact** is, leg deze uit (gebruik indien nodig trefwoorden) en vermeld welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve effecten te verlichten/te compenseren.

Voor de thema's 3, 10, 11 en 21, worden meer gedetailleerde vragen gesteld.

Raadpleeg de [handleiding](#) of contacteer de helpdesk ria-air@premier.fed.be indien u vragen heeft.

Kansarmoeidebestrijding .1.

Menswaardig minimuminkomen, toegang tot kwaliteitsvolle diensten, schuldenoverlast, risico op armoede of sociale uitsluiting (ook bij minderjarigen), ongeletterdheid, digitale kloof.

Positieve impact

Negatieve impact

↓ Leg uit.

Geen impact

Aangezien het ontwerp een beter verloop van de gerechtelijke procedures in de hand zal werken, zal het, in dat opzicht, onrechtstreeks een positieve impact hebben.

Gelijke Kansen en sociale cohesie .2.

Non-discriminatie, gelijke behandeling, toegang tot goederen en diensten, toegang tot informatie, tot onderwijs en tot opleiding, loonloof, effectiviteit van burgerlijke, politieke en sociale rechten (in het bijzonder voor kwetsbare bevolkingsgroepen, kinderen, ouderen, personen met een handicap en minderheden).

Positieve impact

Negatieve impact

↓ Leg uit.

Geen impact

Aangezien het ontwerp een beter verloop van de gerechtelijke procedures in de hand zal werken, zal het, in dat opzicht, onrechtstreeks een positieve impact hebben.

Gelijkheid van vrouwen en mannen .3.

Toegang van vrouwen en mannen tot bestaansmiddelen: inkomen, werk, verantwoordelijkheden, gezondheid/zorg/welzijn, veiligheid, opleiding/kennis/vorming, mobiliteit, tijd, vrije tijd, etc.

Uitoefening door vrouwen en mannen van hun fundamentele rechten: burgerlijke, sociale en politieke rechten.

1. Op welke personen heeft het ontwerp (rechtstreeks of onrechtstreeks) een impact en wat is de naar geslacht uitgesplitste samenstelling van deze groep(en) van personen?

Indien geen enkele persoon betrokken is, leg uit waarom.

Het project heeft betrekking op alle rechtzoekenden.

↓ Indien er personen betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de eventuele verschillen in de respectieve situatie van vrouwen en mannen binnen de materie waarop het ontwerp van regelgeving betrekking heeft.

Geen verschil.

↓ Indien er verschillen zijn, beantwoord dan vragen 3 en 4.

3. Beperken bepaalde van deze verschillen de toegang tot bestaansmiddelen of de uitoefening van fundamentele rechten van vrouwen of mannen (problematische verschillen)? [J/N] > Leg uit

--

4. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de gelijkheid van vrouwen en mannen, rekening houdend met de voorgaande antwoorden?

--

↓ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 5.

5. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

Gezondheid .4.

Toegang tot kwaliteitsvolle gezondheidszorg, efficiëntie van het zorgaanbod, levensverwachting in goede gezondheid, behandelingen van chronische ziekten (bloedvatenziekten, kancers, diabetes en chronische ademhalingsziekten), gezondheidsdeterminanten (sociaaleconomisch niveau, voeding, verontreiniging), levenskwaliteit.

Positieve impact Negatieve impact

↓ Leg uit.

Geen impact.

--

Werkgelegenheid .5.

Toegang tot de arbeidsmarkt, kwaliteitsvolle banen, werkloosheid, zwartwerk, arbeids- en ontslagomstandigheden, loopbaan, arbeidstijd, welzijn op het werk, arbeidsongevallen, beroepsziekten, evenwicht privé- en beroepsleven, gepaste verloning, mogelijkheid tot beroepsopleiding, collectieve arbeidsverhoudingen.

Positieve impact Negatieve impact

↓ Leg uit.

Geen impact.

--

Consumptie- en productiepatronen .6.

Prijsstabiliteit of -voorzienbaarheid, inlichting en bescherming van de consumenten, doeltreffend gebruik van hulpbronnen, evaluatie en integratie van (sociale- en milieu-) externaliteiten gedurende de hele levenscyclus van de producten en diensten, beheerpatronen van organisaties.

Positieve impact Negatieve impact

↓ Leg uit.

Geen impact.

--

Economische ontwikkeling .7.

Oprichting van bedrijven, productie van goederen en diensten, arbeidsproductiviteit en productiviteit van hulpbronnen/grondstoffen, competitiviteitsfactoren, toegang tot de markt en tot het beroep, markttransparantie, toegang tot overheidsopdrachten, internationale handels- en financiële relaties, balans import/export, ondergrondse economie, bevoorradingsszekerheid van zowel energiebronnen als minerale en organische hulpbronnen.

Positieve impact Negatieve impact

↓ Leg uit.

Geen impact.

Het ontwerp van wet zal een betere invordering van onbetwiste schulden mogelijk maken, met een positieve impact op het concurrentievermogen van de ondernemingen.

Investeringen .8.

Investeringen in fysiek (machines, voertuigen, infrastructuur), technologisch, intellectueel (software, onderzoek en ontwikkeling) en menselijk kapitaal, nettoinvesteringscijfer in procent van het bbp.

Positieve impact Negatieve impact

↓ Leg uit.

Geen impact.

--

Onderzoek en ontwikkeling .9.

Mogelijkheden betreffende onderzoek en ontwikkeling, innovatie door de invoering en de verspreiding van nieuwe productiemethodes, nieuwe ondernemingspraktijken van nieuwe producten en diensten, onderzoeks- en ontwikkelingsuitgaven.

Positieve impact Negatieve impact

↓ Leg uit.

Geen impact.

--	--
----	----

Kmo's .10.

Impact op de ontwikkeling van de kmo's.

1. Welke ondernemingen zijn rechtstreeks of onrechtstreeks betrokken?

Beschrijf de sector(en), het aantal ondernemingen, het % kmo's (< 50 werknemers), waaronder het % micro-ondernemingen (< 10 werknemers).

Indien geen enkele onderneming betrokken is, leg uit waarom.

Aangezien het ontwerp van wet het recht wijzigt dat van toepassing is op de burgerlijke procedures, is het van toepassing op alle ondernemingen die een gerechtelijke procedure zouden instellen.

↓ Indien er kmo's betrokken zijn, beantwoord dan vraag 2.

2. Identificeer de positieve en negatieve impact van het ontwerp op de kmo's.

N.B. De impact op de administratieve lasten moet bij thema 11 gedetailleerd worden.

Zoals reeds vermeld, zal het ontwerp van wet de invordering van onbetwiste schulden bevorderen, met een positieve impact op het concurrentievermogen van alle ondernemingen, inzonderheid de kmo's.

↓ Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vragen 3 tot 5.

3. Is deze impact verhoudingsgewijs zwaarder voor de kmo's dan voor de grote ondernemingen? [J/N] > Leg uit

--

4. Staat deze impact in verhouding tot het beoogde doel? [J/N] > Leg uit

--

5. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

Administratieve lasten .11.

Verlaging van de formaliteiten en administratieve verplichtingen die direct of indirect verbonden zijn met de uitvoering, de naleving en/of de instandhouding van een recht, een verbod of een verplichting.

↓ Indien burgers (zie thema 3) en/of ondernemingen (zie thema 10) betrokken zijn, beantwoord dan volgende vragen.

1. Identificeer, per betrokken doelgroep, de nodige formaliteiten en verplichtingen voor de toepassing van de regelgeving. Indien er geen enkele formaliteiten of verplichtingen zijn, leg uit waarom.

a. huidige regelgeving*

b. **Het ontwerp van wet voert geen nieuwe administratieve formaliteiten in.**

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in de huidige* regelgeving, beantwoord dan vragen 2a tot 4a.

↓ Indien er formaliteiten en/of verplichtingen zijn in het ontwerp van regelgeving**, beantwoord dan vragen 2b tot 4b.

2. Welke documenten en informatie moet elke betrokken doelgroep verschaffen?

a. *

b. **

3. Hoe worden deze documenten en informatie, per betrokken doelgroep, ingezameld?

a. *

b. **

4. Welke is de periodiciteit van de formaliteiten en verplichtingen, per betrokken doelgroep?

a. *

b. **

5. Welke maatregelen worden genomen om de eventuele negatieve impact te verlichten / te compenseren?

--

Energie .12.

Energiemix (koolstofarm, hernieuwbaar, fossiel), gebruik van biomassa (hout, biobrandstoffen), energie-efficiëntie, energieverbruik van de industrie, de dienstensector, de transportsector en de huishoudens, bevoorradingsszekerheid, toegang tot energiediensten en -goederen.

Positieve impact Negatieve impact Leg uit.

Geen impact.

Mobiliteit .13.

Transportvolume (aantal afgelegde kilometers en aantal voertuigen), aanbod van gemeenschappelijk personenvervoer, aanbod van wegen, sporen en zee- en binnenvaart voor goederenvervoer, verdeling van de vervoerswijzen (modal shift), veiligheid, verkeersdichtheid.

Positieve impact Negatieve impact Leg uit.

Geen impact.

Aangezien het ontwerp het gebruik bevordert van elektronische communicatie tussen de actoren van de gerechtelijke instantie, zal het eveneens het gebruik van communicatie per post en de hiermee verbonden vervoerswijzen terugdringen.

Voeding .14.

Toegang tot veilige voeding (kwaliteitscontrole), gezonde en voedzame voeding, verspilling, eerlijke handel.

Positieve impact Negatieve impact Leg uit.

Geen impact.

Klimaatverandering .15.

Uitstoot van broeikasgassen, aanpassingsvermogen aan de gevolgen van de klimaatverandering, veerkracht, energie overgang, hernieuwbare energiebronnen, rationeel energiegebruik, energie-efficiëntie, energieprestaties van gebouwen, winnen van koolstof.

Positieve impact Negatieve impact Leg uit.

Geen impact.

Aangezien het ontwerp het gebruik bevordert van elektronische communicatie tussen de actoren van de gerechtelijke instantie, zal het eveneens het gebruik van communicatie per post en de hiermee verbonden vervoerswijzen terugdringen.

Natuurlijke hulpbronnen .16.

Efficiënt beheer van de hulpbronnen, recyclage, hergebruik, waterkwaliteit en -consumptie (oppervlakte- en grondwater, zeeën en oceanen), bodemkwaliteit en -gebruik (verontreiniging, organisch stofgehalte, erosie, drooglegging, overstromingen, verdichting, fragmentatie), ontbossing.

Positieve impact Negatieve impact Leg uit.

Geen impact.

Buiten- en binnenlucht .17.

Luchtkwaliteit (met inbegrip van de binnenlucht), uitstoot van verontreinigende stoffen (chemische of biologische agentia: methaan, koolwaterstoffen, oplosmiddelen, SOX, NOX, NH3), fijn stof. <input type="checkbox"/> Positieve impact <input type="checkbox"/> Negatieve impact <input type="checkbox"/> Leg uit. <input checked="" type="checkbox"/> Geen impact. --- --- ---		
--	--	--

Biodiversiteit .18.

Graad van biodiversiteit, stand van de ecosysteem (herstelling, behoud, valorisatie, beschermde zones), verandering en fragmentatie van de habitatten, biotechnologieën, uitvindingsoctrooien in het domein van de biologie, gebruik van genetische hulpbronnen, diensten die de ecosysteem leveren (water- en luchtuivering, enz.), gedomesticeerde of gecultiveerde soorten, invasieve uitheemse soorten, bedreigde soorten. <input type="checkbox"/> Positieve impact <input type="checkbox"/> Negatieve impact <input type="checkbox"/> Leg uit. <input checked="" type="checkbox"/> Geen impact. --- --- ---		
---	--	--

Hinder .19.

Geluids-, geur- of visuele hinder, trillingen, ioniserende, niet-ioniserende en elektromagnetische stralingen, lichtoverlast. <input type="checkbox"/> Positieve impact <input type="checkbox"/> Negatieve impact <input type="checkbox"/> Leg uit. <input checked="" type="checkbox"/> Geen impact. --- --- ---		
--	--	--

Overheid .20.

Democratische werking van de organen voor overleg en beraadslaging, dienstverlening aan gebruikers, klachten, beroep, protestbewegingen, wijze van uitvoering, overheidsinvesteringen. <input checked="" type="checkbox"/> Positieve impact <input type="checkbox"/> Negatieve impact <input type="checkbox"/> Leg uit. <input type="checkbox"/> Geen impact. --- Aangezien het project een beter verloop van de gerechtelijke procedures in de hand zal werken, zal het, wat dat betreft, een positieve impact hebben.		
--	--	--

Beleidscoherentie ten gunste van ontwikkeling .21.

Inachtneming van de onbedoelde neveneffecten van de Belgische beleidsmaatregelen op de belangen van de ontwikkelingslanden. 1. Identificeer de eventuele rechtstreekse of onrechtstreekse impact van het ontwerp op de ontwikkelingslanden op het vlak van: <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> voedselveiligheid <input type="radio"/> gezondheid en toegang tot geneesmiddelen <input type="radio"/> waardig werk <input type="radio"/> lokale en internationale handel <input type="radio"/> inkomens en mobilisering van lokale middelen (taxatie) <input type="radio"/> mobiliteit van personen <input type="radio"/> leefmilieu en klimaatverandering (mechanismen voor schone ontwikkeling) <input type="radio"/> vrede en veiligheid Indien er geen enkel ontwikkelingsland betrokken is, leg uit waarom. Het ontwerp van wet heeft geen specifieke impact ten aanzien van de ontwikkelingslanden. <input type="checkbox"/> Indien er een positieve en/of negatieve impact is, beantwoord dan vraag 2. 2. Verduidelijk de impact per regionale groepen of economische categorieën (eventueel landen oplijsten). Zie bijlage --- <input type="checkbox"/> Indien er een negatieve impact is, beantwoord dan vraag 3. 3. Welke maatregelen worden genomen om de negatieve impact te verlichten / te compenseren? ---		
--	--	--

Analyse d'impact de la réglementation

RiA-AiR

- :: Remplissez de préférence le formulaire en ligne ria-air.fed.be
- :: Contactez le Helpdesk si nécessaire ria-air@premier.fed.be
- :: Consultez le manuel, les FAQ, etc. www.simplification.be

Fiche signalétique

Auteur .a.

Membre du Gouvernement compétent	Ministre de la Justice
Contact cellule stratégique (nom, email, tél.)	E. Dernicourt, erwin.dernicourt@just.fgov.be, 02.542.80.27
Administration compétente	SPF Justice
Contact administration (nom, email, tél.)	J.-C. Boulet, jean-christophe.boulet@just.fgov.be, 02.542.65.97

Projet .b.

Titre du projet de réglementation	Projet de loi modifiant le droit de la procédure civile	
Description succincte du projet de réglementation en mentionnant l'origine réglementaire (traités, directive, accord de coopération, actualité, ...), les objectifs poursuivis et la mise en œuvre.	<p>Ce projet de loi vise à adapter les règles régissant la procédure civile et l'organisation judiciaire afin que les procédures se déroulent plus rapidement et plus efficacement sans compromettre la qualité avec laquelle la justice est administrée. A cette fin, le projet de loi prévoit notamment de favoriser l'usage de communications électroniques entre les acteurs de l'instance judiciaire, de limiter le recours aux chambres à 3 juges, de faciliter le recouvrement des créances non contestées, d'instaurer une structuration des conclusions des parties et de limiter en conséquence l'obligation de motivation du juge, de consacrer le caractère en principe facultatif des avis du Ministère public dans les affaires civiles qui lui sont communicables, de mieux délimiter l'intervention du juge dans les procédures par défaut, de limiter les possibilités d'appel immédiat et de supprimer l'effet suspensif de l'appel, d'élargir les possibilités pour les magistrats admis à la retraite de continuer à exercer des missions.</p>	
Analyses d'impact déjà réalisées	<input type="checkbox"/> Oui <input checked="" type="checkbox"/> Non	Si oui, veuillez joindre une copie ou indiquer la référence du document : <u>—</u>

Consultations sur le projet de réglementation .c.

Consultations obligatoires, facultatives ou informelles :	Avis du Collège des Cours et Tribunaux
---	--

Sources utilisées pour effectuer l'analyse d'impact .d.

Statistiques, documents de référence, organisations et personnes de référence :	Statistiques judiciaires.
---	---------------------------

Date de finalisation de l'analyse d'impact .e.

1 / 7

Formulaire AIR - v2 – oct. 2014

23/04/2015

2 / 7

Quel est l'impact du projet de réglementation sur ces 21 thèmes ?



Un projet de réglementation aura généralement des impacts sur un nombre limité de thèmes.
 Une liste non-exhaustive de mots-clés est présentée pour faciliter l'appréciation de chaque thème.
S'il y a des impacts positifs et / ou négatifs, expliquez-les (sur base des mots-clés si nécessaire) et **indiquez** les mesures prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs.
 Pour les thèmes 3, 10, 11 et 21, des questions plus approfondies sont posées.
 Consultez le [manuel](#) ou contactez le helpdesk ria-air@premier.fed.be pour toute question.

Lutte contre la pauvreté .1.

Revenu minimum conforme à la dignité humaine, accès à des services de qualité, surendettement, risque de pauvreté ou d'exclusion sociale (y compris chez les mineurs), illettrisme, fracture numérique.

Impact positif Impact négatif Expliquez.

Pas d'impact

Dans la mesure où le projet favorisera un meilleur déroulement des procédures judiciaires, il aura, de manière indirecte, un impact positif sous cet aspect.

Égalité des chances et cohésion sociale .2.

Non-discrimination, égalité de traitement, accès aux biens et services, accès à l'information, à l'éducation et à la formation, écart de revenu, effectivité des droits civils, politiques et sociaux (en particulier pour les populations fragilisées, les enfants, les personnes âgées, les personnes handicapées et les minorités).

Impact positif Impact négatif Expliquez.

Pas d'impact

Dans la mesure où le projet favorisera un meilleur déroulement des procédures judiciaires, il aura, de manière indirecte, un impact positif sous cet aspect.

Égalité entre les femmes et les hommes .3.

Accès des femmes et des hommes aux ressources : revenus, travail, responsabilités, santé/soins/bien-être, sécurité, éducation/savoir/formation, mobilité, temps, loisirs, etc.

Exercice des droits fondamentaux par les femmes et les hommes : droits civils, sociaux et politiques.

- Quelles personnes sont directement et indirectement concernées par le projet et quelle est la composition sexuée de ce(s) groupe(s) de personnes ?

Si aucune personne n'est concernée, expliquez pourquoi.

Le projet concerne tous les justiciables.

Si des personnes sont concernées, répondez à la question 2.

- Identifiez les éventuelles différences entre la situation respective des femmes et des hommes dans la matière relative au projet de réglementation.

Pas de différence.

S'il existe des différences, répondez aux questions 3 et 4.

- Certaines de ces différences limitent-elles l'accès aux ressources ou l'exercice des droits fondamentaux des femmes ou des hommes (différences problématiques) ? [O/N] > expliquez

--

- Compte tenu des réponses aux questions précédentes, identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur l'égalité des femmes et les hommes ?

--

S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 5.

- Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

--

Santé .4.

Accès aux soins de santé de qualité, efficacité de l'offre de soins, espérance de vie en bonne santé, traitements des maladies chroniques (maladies cardiovasculaires, cancers, diabète et maladies respiratoires chroniques), déterminants de la santé (niveau socio-économique, alimentation, pollution), qualité de la vie.

 Impact positif Impact négatif

↓ Expliquez.

 Pas d'impact

--

Emploi .5.

Accès au marché de l'emploi, emplois de qualité, chômage, travail au noir, conditions de travail et de licenciement, carrière, temps de travail, bien-être au travail, accidents de travail, maladies professionnelles, équilibre vie privée - vie professionnelle, rémunération convenable, possibilités de formation professionnelle, relations collectives de travail.

 Impact positif Impact négatif

↓ Expliquez.

 Pas d'impact

--

Modes de consommation et production .6.

Stabilité/prévisibilité des prix, information et protection du consommateur, utilisation efficace des ressources, évaluation et intégration des externalités (environnementales et sociales) tout au long du cycle de vie des produits et services, modes de gestion des organisations.

 Impact positif Impact négatif

↓ Expliquez.

 Pas d'impact

--

Développement économique .7.

Création d'entreprises, production de biens et de services, productivité du travail et des ressources/matières premières, facteurs de compétitivité, accès au marché et à la profession, transparence du marché, accès aux marchés publics, relations commerciales et financières internationales, balance des importations/exportations, économie souterraine, sécurité d'approvisionnement des ressources énergétiques, minérales et organiques.

 Impact positif Impact négatif

↓ Expliquez.

 Pas d'impact

Le projet de loi facilitera un meilleur recouvrement des créances non contestées, ce qui aura un impact positif sur la compétitivité des entreprises.

Investissements .8.

Investissements en capital physique (machines, véhicules, infrastructures), technologique, intellectuel (logiciel, recherche et développement) et humain, niveau d'investissement net en pourcentage du PIB.

 Impact positif Impact négatif

↓ Expliquez.

 Pas d'impact

--

Recherche et développement .9.

Opportunités de recherche et développement, innovation par l'introduction et la diffusion de nouveaux modes de production, de nouvelles pratiques d'entreprises ou de nouveaux produits et services, dépenses de recherche et de développement.

 Impact positif Impact négatif

↓ Expliquez.

 Pas d'impact

--

PME .10.

Impact sur le développement des PME.

- Quelles entreprises sont directement et indirectement concernées par le projet ?

Détailler le(s) secteur(s), le nombre d'entreprises, le % de PME (< 50 travailleurs) dont le % de micro-entreprise (< 10 travailleurs).

Si aucune entreprise n'est concernée, expliquez pourquoi.

Dès lors qu'il modifie le droit applicable aux procédures civiles, le projet de loi est applicable à toute entreprise qui serait amenée à procéder en justice.

↓ Si des PME sont concernées, répondez à la question 2.

- Identifiez les impacts positifs et négatifs du projet sur les PME.

N.B. les impacts sur les charges administratives doivent être détaillés au thème 11

Comme on l'a dit, le projet de loi facilitera le recouvrement des créances non contestées, ce qui aura un impact positif sur la compétitivité de toutes les entreprises, notamment des PME.

↓ S'il y a un impact négatif, répondez aux questions 3 à 5.

- Ces impacts sont-ils proportionnellement plus lourds sur les PME que sur les grandes entreprises ? [O/N] > expliquez

--

- Ces impacts sont-ils proportionnels à l'objectif poursuivi ? [O/N] > expliquez

--

- Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les impacts négatifs ?

--

Charges administratives .11.

Réduction des formalités et des obligations administratives liées directement ou indirectement à l'exécution, au respect et/ou au maintien d'un droit, d'une interdiction ou d'une obligation.

↓ Si des citoyens (cf. thème 3) et/ou des entreprises (cf. thème 10) sont concernés, répondez aux questions suivantes.

- Identifiez, par groupe concerné, les formalités et les obligations nécessaires à l'application de la réglementation. S'il n'y a aucune formalité ou obligation, expliquez pourquoi.

a. réglementation actuelle*

b. **Le projet de loi n'établit pas de nouvelles formalités administratives.**

↓ S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation actuelle*, répondez aux questions 2a à 4a.

↓ S'il y a des formalités et des obligations dans la réglementation en projet**, répondez aux questions 2b à 4b.

- Quels documents et informations chaque groupe concerné doit-il fournir ?

a. --*

b. --**

- Comment s'effectue la récolte des informations et des documents, par groupe concerné ?

a. --*

b. --**

- Quelles est la périodicité des formalités et des obligations, par groupe concerné ?

a. --*

b. --**

- Quelles mesures sont prises pour alléger / compenser les éventuels impacts négatifs ?

--

Énergie .12.

Mix énergétique (bas carbone, renouvelable, fossile), utilisation de la biomasse (bois, biocarburants), efficacité énergétique, consommation d'énergie de l'industrie, des services, des transports et des ménages, sécurité d'approvisionnement, accès aux biens et services énergétiques.		
<input type="checkbox"/> Impact positif <input type="checkbox"/> Impact négatif	↓ Expliquez.	<input checked="" type="checkbox"/> Pas d'impact

Mobilité .13.

Volume de transport (nombre de kilomètres parcourus et nombre de véhicules), offre de transports collectifs, offre routière, ferroviaire, maritime et fluviale pour les transports de marchandises, répartitions des modes de transport (modal shift), sécurité, densité du trafic.		
<input type="checkbox"/> Impact positif <input type="checkbox"/> Impact négatif	↓ Expliquez.	<input type="checkbox"/> Pas d'impact
Dans la mesure où il favorise le recours aux communications électroniques entre les acteurs de l'instance judiciaire, le projet réduira d'autant le recours aux communications par voie postale et le recours aux modes de transport qui y sont liés.		

Alimentation .14.

Accès à une alimentation sûre (contrôle de qualité), alimentation saine et à haute valeur nutritionnelle, gaspillages, commerce équitable.		
<input type="checkbox"/> Impact positif <input type="checkbox"/> Impact négatif	↓ Expliquez.	<input checked="" type="checkbox"/> Pas d'impact
--		

Changements climatiques .15.

Émissions de gaz à effet de serre, capacité d'adaptation aux effets des changements climatiques, résilience, transition énergétique, sources d'énergies renouvelables, utilisation rationnelle de l'énergie, efficacité énergétique, performance énergétique des bâtiments, piégeage du carbone.		
<input type="checkbox"/> Impact positif <input type="checkbox"/> Impact négatif	↓ Expliquez.	<input type="checkbox"/> Pas d'impact
Dans la mesure où il favorise le recours aux communications électroniques entre les acteurs de l'instance judiciaire, le projet réduira d'autant le recours aux communications par voie postale et le recours aux modes de transport qui y sont liés.		

Ressources naturelles .16.

Gestion efficiente des ressources, recyclage, réutilisation, qualité et consommation de l'eau (eaux de surface et souterraines, mers et océans), qualité et utilisation du sol (pollution, teneur en matières organiques, érosion, assèchement, inondations, densification, fragmentation), déforestation.		
<input type="checkbox"/> Impact positif <input type="checkbox"/> Impact négatif	↓ Expliquez.	<input checked="" type="checkbox"/> Pas d'impact
--		

Air intérieur et extérieur .17.

Qualité de l'air (y compris l'air intérieur), émissions de polluants (agents chimiques ou biologiques : méthane, hydrocarbures, solvants, SOx, NOx, NH3), particules fines.		
<input type="checkbox"/> Impact positif <input type="checkbox"/> Impact négatif	↓ Expliquez.	<input checked="" type="checkbox"/> Pas d'impact
--		

Biodiversité .18.

Niveaux de la diversité biologique, état des écosystèmes (restauration, conservation, valorisation, zones protégées), altération et fragmentation des habitats, biotechnologies, brevets d'invention sur la matière biologique, utilisation des ressources génétiques, services rendus par les écosystèmes (purification de l'eau et de l'air, ...), espèces domestiquées ou cultivées, espèces exotiques envahissantes, espèces menacées.		
--	--	--

<input type="checkbox"/> Impact positif	<input type="checkbox"/> Impact négatif	↓ Expliquez.	<input checked="" type="checkbox"/> Pas d'impact
<hr/>			

Nuisances .19.

Nuisances sonores, visuelles ou olfactives, vibrations, rayonnements ionisants, non ionisants et électromagnétiques, nuisances lumineuses.		
<input type="checkbox"/> Impact positif	<input type="checkbox"/> Impact négatif	↓ Expliquez.
<hr/>		

Autorités publiques .20.

Fonctionnement démocratique des organes de concertation et consultation, services publics aux usagers, plaintes, recours, contestations, mesures d'exécution, investissements publics.		
<input checked="" type="checkbox"/> Impact positif	<input type="checkbox"/> Impact négatif	↓ Expliquez.
<p style="color: #0070C0;">Dans la mesure où le projet favorisera un meilleur déroulement des procédures judiciaires, il aura un impact positif sous cet aspect.</p> <hr/>		

Cohérence des politiques en faveur du développement .21.

Prise en considération des impacts involontaires des mesures politiques belges sur les intérêts des pays en développement.		
<p>1. Identifiez les éventuels impacts directs et indirects du projet sur les pays en développement dans les domaines suivants :</p> <ul style="list-style-type: none"> <input type="radio"/> sécurité alimentaire <input type="radio"/> revenus et mobilisations de ressources domestiques (taxation) <input type="radio"/> santé et accès aux médicaments <input type="radio"/> mobilité des personnes <input type="radio"/> travail décent <input type="radio"/> environnement et changements climatiques (mécanismes de développement propre) <input type="radio"/> commerce local et international <input type="radio"/> paix et sécurité 		
<p>Expliquez si aucun pays en développement n'est concerné.</p> <p style="color: #0070C0;">Le projet de loi n'a pas d'impact spécifique par rapport aux pays en voie de développement.</p>		
<p style="text-align: left;">↓ S'il y a des impacts positifs et/ou négatifs, répondez à la question 2.</p>		
<p>2. Précisez les impacts par groupement régional ou économique (lister éventuellement les pays). Cf. manuel</p>		
<p style="text-align: left;">--</p>		
<p style="text-align: left;">↓ S'il y a des impacts négatifs, répondez à la question 3.</p>		
<p>3. Quelles mesures sont prises pour les alléger / compenser les impacts négatifs ?</p>		
<p style="text-align: left;">--</p>		

**ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
NR. 57.529/2-3 VAN 11 JUNI 2015**

Op 12 mei 2015 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de minister van Justitie verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van wet “houdende wijziging van het burgerlijk procesrecht”.

De artikelen 1 tot 8, 29 tot 57, 62 tot 67, 91 en 92 van het voorontwerp zijn door de tweede kamer onderzocht op 8 en 11 juni 2015. De kamer was samengesteld uit Pierre Vandernoot, kamervoorzitter, Martine Baguet en Luc Detroux, staatsraden, Yves De Cordt en Jacques Englebert, assesseuren, en Bernadette Vigneron, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Alain Lefebvre, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Martine Baguet.

De artikelen 1, 9 tot 28, 58 tot 61, 68 tot 90 en 93 van het voorontwerp zijn door de derde kamer onderzocht op 2 juni 2015. De kamer was samengesteld uit Jan Smets, staatsraad, voorzitter, Jeroen Van Nieuwenhove en Koen Muylle, staatsraden, Johan Put, assessor, en Greet Verberckmoes, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Frederic Vanneste, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Jan Smets.

Het advies, waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 11 juni 2015.

*

OPSCHRIFT

Het voorontwerp draagt als opschrift “voorontwerp van wet houdende wijziging van het burgerlijk procesrecht”. Dat opschrift is evenwel niet correct en zelfs misleidend nu in het voorontwerp tal van andere aangelegenheden worden geregeld, zoals bepaalde aspecten van de gerechtelijke organisatie, de niet-gerechtelijke invordering van bepaalde schuldvorderingen of de verjaring van de strafvordering. Het opschrift van het voorontwerp dient derhalve te worden aangepast.

DISPOSITIEF

Artikel 2

(ontworpen artikel 23 van het Gerechtelijk Wetboek)

1. De voorgestelde wijziging van artikel 23 van het Gerechtelijk Wetboek strekt ertoe te beletten dat op basis van een andere rechtsgrond een nieuwe procedure wordt

**AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
N° 57.529/2-3 DU 11 JUIN 2015**

Le 12 mai 2015, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par le ministre de la Justice à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet de loi “modifiant le droit de la procédure civile”.

Les articles 1^{er} à 8, 29 à 57, 62 à 67, 91 et 92 de l'avant-projet ont été examinés par la deuxième chambre les 8 et 11 juin 2015. La chambre était composée de Pierre Vandernoot, président de chambre, Martine Baguet et Luc Detroux, conseillers d'État, Yves De Cordt et Jacques Englebert, assesseurs, et Bernadette Vigneron, greffier.

Le rapport a été présenté par Alain Lefebvre, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Martine Baguet.

Les articles 1^{er}, 9 à 28, 58 à 61, 68 à 90 et 93 de l'avant-projet ont été examinés par la troisième chambre le 2 juin 2015. La chambre était composée par Jan Smets, conseiller d'État, président, Jeroen Van Nieuwenhove, et Koen Muylle, conseillers d'État, Johan Put, assesseur, et Greet Verberckmoes, greffier.

Le rapport a été présenté par Frédéric Vanneste, auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de Jan Smets.

L'avis, dont le texte suit, a été donné le 11 juin 2015.

*

INTITULÉ

L'avant-projet est intitulé “avant-projet de loi modifiant le droit de la procédure civile”. Cet intitulé est cependant inexact, voire ambigu, dès lors que l'avant-projet règle de nombreuses autres matières, telles que certains aspects de l'organisation judiciaire, le recouvrement extrajudiciaire de certaines créances ou la prescription de l'action publique. Il s'impose dès lors d'adapter l'intitulé de l'avant-projet.

DISPOSITIF

Article 2

(article 23 en projet du Code judiciaire)

1. La modification proposée à l'article 23 du Code judiciaire tend à empêcher la réitération d'une procédure ayant le même objet qu'une procédure antérieurement introduite (et qui par

ingesteld die dezelfde strekking heeft als een eerder ingestelde procedure (die per definitie ongegrond is verklaard).

De bedoeling bestaat erin het gezag van het rechterlijk gewijsde van een definitieve gerechtelijke beslissing¹ te verruimen, ongeacht de aangevoerde rechtsgrond.

Er wordt aan herinnerd dat luidens artikel 25 van het Gerechtelijk Wetboek “[h]et gezag van het rechterlijk gewijsde verhindert dat de vordering opnieuw wordt ingesteld”.

In de huidige redactie van artikel 23 wordt aangegeven dat het gezag van het rechterlijk gewijsde “zich niet verder uit[strek]t dan tot hetgeen het voorwerp van de beslissing heeft uitgemaakt”, alsook dat “de gevorderde zaak dezelfde [moet zijn]”, dat “de vordering op dezelfde oorzaak [moet] berust[en]” en dat ze door dezelfde partijen en tegen dezelfde partijen in dezelfde hoedanigheid moet zijn ingesteld.

2. De rechtsleer stelt het volgende:

“la ‘chose’ dont l’autorité est invoquée n’a pu être ‘jugée’ que sur le fondement des faits juridiquement qualifiés et appréciés par le juge en vertu des règles de droit applicables. Ainsi, un jugement de débouté fait obstacle à la présentation d’une nouvelle demande si celle-ci repose sur les mêmes faits envisagés au regard de la même règle de droit”².

Volgens die lering was het bij de huidige stand van de wetgeving dus toegestaan dat het proces opnieuw werd gevoerd voor zover dezelfde feiten (“les mêmes faits”) op grond waarvan de nieuwe vordering ingesteld werd, in het licht van een andere rechtsregel werden beschouwd.

Die lering is evenwel moeilijk verenigbaar met de ontwikkeling van de rechtspraak van het Hof van Cassatie naar luid waarvan de rechter bij wie een partij op basis van een bepaalde juridische kwalificatie van de feiten een vordering heeft ingesteld, die kwalificatie in voorkomend geval passerende dient te maken zonder de feiten (en dus de oorzaak) te wijzigen. Op dat bezwaar is geantwoord dat, wat de aard van de oorzaak betreft, “il convient de ne point confondre la cause de la demande au regard de l’office du juge et la notion de cause envisagée pour déterminer l’étendue de l’autorité de la chose jugée”³.

Voorts moet worden opgemerkt dat de voorbeelden uit de rechtspraak⁴ het niet mogelijk maken even beslist te zijn wat betreft de vraag of het werkelijk mogelijk is om dezelfde vordering opnieuw in te stellen door alleen de rechtsgrond ervan te wijzigen.

¹ Dat begrip moet in de zin van het gerechtelijk recht worden opgevat; het moet met andere woorden geacht worden betrekking te hebben op de beslissing waarmee de rechter zijn rechtsmacht over een geschilpunt volledig uitoefent, aangezien enkel een dergelijke beslissing gezag van het rechterlijk gewijsde kan hebben.

² G. de Leval, *Eléments de procédure civile*, Brussel, Larcier, 2^e uitg., 2005, 249. De auteur wijst erop dat dit in strafzaken niet geldt. In strafzaken zijn het immers de feiten die worden beoordeeld, ongeacht de kwalificatie die daaraan wordt gegeven.

³ G. de Leval, *o.c.*, 248.

⁴ Aangehaald door G. de Leval, *o.c.*

hypothèse aura été déclarée non fondée) mais qui reposerait sur un autre fondement juridique.

Le but consiste à étendre l’autorité de la chose jugée d’une décision judiciaire définitive¹, quel que soit le fondement juridique qui était invoqué.

Pour rappel, l’article 25 du Code judiciaire énonce que “[l’]autorité de la chose jugée fait obstacle à la réitération de la demande”.

L’article 23, dans sa rédaction actuelle précise qu’il n’y a autorité de chose jugée “qu’à l’égard de ce qui a fait l’objet de la décision”, tout en précisant qu’il faut que “la chose demandée soit la même”, que “la demande soit fondée sur la même cause” et qu’elle soit formée entre les mêmes parties en même qualité.

2. Selon la doctrine,

“la ‘chose’ dont l’autorité est invoquée n’a pu être ‘jugée’ que sur le fondement des faits juridiquement qualifiés et appréciés par le juge en vertu des règles de droit applicables. Ainsi, un jugement de débouté fait obstacle à la présentation d’une nouvelle demande si celle-ci repose sur les mêmes faits envisagés au regard de la même règle de droit”².

Cet enseignement autorisait donc, en l’état actuel du droit, la réitération du procès pour autant que “les mêmes faits” justifiant la réitération de la demande soient envisagés au regard d’une autre règle de droit.

Cet enseignement est toutefois difficilement compatible avec l’évolution de la jurisprudence de la Cour de cassation selon laquelle il appartient au juge, saisi par une partie d’une qualification juridique des faits qui constituent la cause de la demande, le cas échéant, sans modifier les faits (donc la cause), de leur attribuer une meilleure qualification. Il était répondu à cette objection qu’en ce qui concerne l’identité de cause “il convient de ne point confondre la cause de la demande au regard de l’office du juge et la notion de cause envisagée pour déterminer l’étendue de l’autorité de la chose jugée”³.

Il convient par ailleurs de relever que les exemples tirés de la jurisprudence⁴ ne permettent pas d’être aussi formel quant à la possibilité effective de réitérer la même demande en ne modifiant que le fondement légal qui la soutient.

¹ Cette notion doit être prise au sens du droit judiciaire, c’est-à-dire comme concernant la décision par laquelle le juge épouse sa juridiction sur une question litigieuse, seule une telle décision étant revêtue de l’autorité de chose jugée.

² G. de Leval, *Eléments de procédure civile*, Bruxelles, Larcier, 2^e éd., 2005, p. 249. L’auteur souligne que la situation est différente en matière pénale. En effet, au pénal, ce sont les faits qui sont jugés, quelle qu’en soit la qualification retenue.

³ G. de Leval, *op. cit.*, p. 248.

⁴ Cités par G. de Leval, *op. cit.*

Zo heeft het hof van beroep te Bergen geoordeeld dat, wanneer in een eerste procedure is besloten dat het omstrede voorwerp niet geleend maar verkocht was, zonder dat ingegaan was op de vraag of de verkoopprijs al dan niet was betaald, die eerste procedure niet in de weg stond aan een nieuw proces betreffende de betaling van de verkoopprijs⁵. Voor het hof van beroep heeft de vordering een ander onderwerp. In de eerste procedure ging het om de teruggave van een geleende zaak terwijl de tweede procedure betrekking had op de betaling van de verkoopprijs.

In een ander voorbeeld dat professor de Leval aanhaalt, heeft de rechtbank van koophandel te Verviers geoordeeld dat voor de beoordeling van een exceptie van gewijsde nagegaan moest worden wat voordien bediscussieerd en geoordeeld was⁶. Wanneer het eerdere vonnis alleen de kwestie betreffende de kwalificatie van de overeenkomst had beslecht (huurovereenkomst of concessie-overeenkomst), kon de rechtbank, zonder afbreuk te doen aan het gezag van het rechterlijk gewijsde, alsnog beslissen dat de inboedel en de uitrusting van het onroerend goed door hun bestemming onroerend waren geworden.

Aldus blijkt dat de voorbeelden van hernieuwde vorderingen die de rechtsleer geeft ter illustratie van de mogelijkheid om dezelfde vordering op basis van een andere rechtsgrond opnieuw in te stellen, in feite een ander onderwerp hebben dan de vordering waarover het eerste proces handelde.

Zoals in de memorie van toelichting wordt aangegeven, wordt met de voorgestelde wijziging van artikel 23 van het Gerechtelijk Wetboek de mogelijkheid echter niet uitgesloten van een nieuwe procedure tussen dezelfde partijen en die berust op dezelfde oorzaak, dat wil zeggen een procedure betreffende dezelfde feiten, voor dezelfde rechtbank of eventueel voor een andere rechtbank indien ze niet hetzelfde voorwerp heeft. Het voorbeeld dat in de memorie van toelichting wordt gegeven ter rechtvaardiging van het voortbestaan van dat recht en waarbij verwezen wordt naar eenzelfde schadeverwekkend feit, dat enerzijds voor de correctionele rechtbank kan worden vervolgd en in verband waarmee anderzijds een vordering tot schadevergoeding kan worden ingesteld voor de burgerlijke rechtbank, is niet relevant. Het gaat om twee procedures, de ene strafrechtelijk en de andere burgerrechtelijk, die niet dezelfde doelstellingen nastreven, en waarvoor niet dezelfde procedureregels gelden en waarin evenmin dezelfde partijen tegenover elkaar staan. In strafzaken is het openbaar ministerie de vervolgende partij. Zo ook doet de verwijzing naar het geval dat twee burgerlijke procedures tegelijk aanhangig zijn hier niet ter zake, aangezien de wijziging van artikel 23 van het Gerechtelijk Wetboek ertoe strekt te beletten dat eenzelfde procedure wordt ingesteld nadat een vonnis met gezag van het rechterlijk gewijsde is gewezen in het kader van een eerdere procedure, terwijl aanhangigheid veronderstelt dat twee procedures aanhangig zijn waarbij dezelfde partijen betrokken zijn, die dezelfde oorzaak en hetzelfde onderwerp hebben en die gelijktijdig aan burgerlijke rechtbanken zijn voorgelegd.

Ainsi, la Cour d'appel de Mons a estimé que, lorsqu'au cours d'une première procédure il a été décidé que l'objet litigieux n'avait pas été prêté mais avait été vendu, sans que n'ait été abordée la question si le prix de vente avait été ou non payé, cette première procédure ne faisait pas obstacle à un nouveau procès ayant pour objet le paiement du prix de la vente⁵. Pour la Cour d'appel, l'objet de la demande n'est pas le même. Dans la première procédure, il s'agissait de restituer un engin prêté, alors que, dans la seconde procédure, l'objet portait sur le paiement du prix de vente.

Dans un autre exemple cité par le professeur de Leval, le tribunal de Commerce de Verviers avait estimé que, pour apprécier une exception de chose jugée, il fallait vérifier ce qui avait été antérieurement débattu et jugé⁶. Lorsque l'unique question tranchée par le jugement précédent était la qualification du contrat (contrat de bail ou contrat de concession), le tribunal pouvait encore décider, sans violer l'autorité de chose jugée, que le mobilier et le matériel qui équipaient l'immeuble étaient devenus des immeubles par destination.

Il apparaît ainsi que, pour illustrer la possibilité de réitérer la même demande sur la base d'un autre fondement juridique, la doctrine fournit des exemples de demandes réitérées dont, en réalité, l'objet est différent de la demande ayant fait l'objet du premier procès.

Or, comme le précise l'exposé des motifs, la modification proposée à l'article 23 du Code judiciaire n'exclut pas la possibilité d'une nouvelle procédure, entre les mêmes parties et fondée sur la même cause, c'est-à-dire les mêmes faits, devant la même juridiction ou éventuellement devant une autre juridiction, si elle n'a pas le même objet. L'illustration donnée dans l'exposé des motifs pour justifier la persistance de ce droit, qui évoque un même fait dommageable pouvant être poursuivi, d'une part, devant le tribunal correctionnel et faire l'objet, d'autre part, d'une demande d'indemnisation devant un tribunal civil, n'est pas pertinente. Il s'agit de deux procédures, l'une pénale, l'autre civile, qui ne répondent pas aux mêmes objectifs, ni aux mêmes règles de procédure et qui n'opposent pas les mêmes parties. Au pénal, la partie poursuivante est le ministère public. De même la référence à l'hypothèse d'une litispendance entre deux procédures au civil est ici sans pertinence dès lors que la modification de l'article 23 du Code judiciaire vise à empêcher la réitération d'une même procédure après qu'un jugement ayant autorité de chose jugée ait été prononcé dans le cadre d'une procédure antérieure alors que la litispendance presuppose deux procédures entre les mêmes parties, ayant la même cause et le même objet, soumises concomitamment aux juridictions civiles.

⁵ Bergen, 19 april 1999, *J.L.M.B.*, 2000, 125.

⁶ Kh. Verviers 17 juni 1999, *J.L.M.B.*, 2000, 1301.

⁵ Mons, 19 avril 1999, *J.L.M.B.*, 2000, p. 125.

⁶ Comm. Verviers, 17 juin 1999, *J.L.M.B.*, 2000, p. 1301.

3. Volgens die lezing zal de voorgestelde wijziging het voortaan alleen onmogelijk maken dat dezelfde vordering (hetzelfde onderwerp, dezelfde partijen en dezelfde oorzaak) opnieuw wordt ingesteld als alleen de rechtsgrond waarop ze steunt, gewijzigd wordt. Zoals in de memorie van toelichting wordt opgemerkt, strekt die wijziging tot "concentratie van geding" doordat ze de verzoekende partij ertoe noopt om in het kader van eenzelfde geding alle rechtsgronden aan te voeren waarop haar vordering zou kunnen steunen.

Gelezen in samenhang met de verplichting voor de rechter om in voorkomend geval de rechtsgrond van de vordering te herkwalificeren zonder daarbij het onderwerp of de oorzaak ervan te wijzigen, maakt die wijziging het mogelijk de procedure efficiënter te maken zonder de rechten van de partijen op onevenredige wijze in het gedrang te brengen, en beantwoordt ze dus aan de doelstellingen van de steller van het ontwerp.

Teneinde elke controverse in verband met de strekking van de voorgestelde wijziging te voorkomen, moet de steller van het ontwerp er evenwel op toezien dat de memorie van toelichting wordt aangepast.

Artikel 3

(ontworpen artikel 32ter van het Gerechtelijk Wetboek)

ALGEMENE OPMERKING

1. Artikel 3 van het ontwerp strekt ertoe in het Gerechtelijk Wetboek een artikel 32ter in te voegen dat voorziet in de mogelijkheid van een elektronische communicatie tussen de "actoren" van Justitie. Die elektronische communicatie zal kunnen worden aangewend voor elke "kennisgeving", of "neerlegging" en meer in het algemeen voor elke "mededeling" "door een gerechtelijke instantie aan of bij een andere gerechtelijke instantie, een advocaat, gerechtsdeurwaarder of notaris" en omgekeerd.

In dit stadium creëert de ontworpen bepaling alleen de juridische basis om die elektronische communicatie juridisch mogelijk te maken. Ze machtigt de Koning de nadere regels te bepalen van dat informaticasysteem waarbij de vertrouwelijkheid en de effectiviteit van de communicatie gewaarborgd moeten worden.

Er bestaat evenwel reeds een wettelijke basis ter zake, te weten de wet van 10 juli 2006 "betreffende de elektronische procesvoering" en de wet van 5 augustus 2006 "tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de elektronische procesvoering" (de Phenixwetten II en III genoemd).

Zo heeft artikel 3 van de voornoemde wet van 5 augustus 2006 in artikel 32 van het Gerechtelijk Wetboek inzonderheid het begrip "gerechtelijk elektronisch adres" ingevoerd.

Die twee wetten zijn gedeeltelijk in werking getreden, inzonderheid krachtens de wetten van 31 december 2012 "houdende diverse bepalingen betreffende justitie" en "houdende

3. Ainsi interprétée, la modification proposée n'interdira, à l'avenir, que la réitération de la même demande (même objet, mêmes parties et même cause) en ne modifiant que le fondement juridique à la base de la demande. Elle tend, comme le souligne l'exposé des motifs, à la "concentration de l'instance", forçant la partie demanderesse à soulever, dans le cadre d'une même instance, tous les fondements juridiques qui pourraient soutenir sa demande.

Mise en parallèle avec l'obligation faite au juge de requa-
lifier, le cas échéant, le fondement juridique de la demande,
sans en modifier ni l'objet, ni la cause, cette modification
permet augmenter l'efficacité de la procédure sans compro-
mettre de manière disproportionnée les droits des parties, et
répond donc aux objectifs de l'auteur du projet.

Afin d'éviter toute controverse quant à la portée de la modification proposée, l'auteur du projet veillera toutefois à adapter l'exposé des motifs.

Article 3

(article 32ter en projet du Code judiciaire)

REMARQUE GÉNÉRALE

1. L'article 3 du projet tend à insérer un article 32ter dans le Code judiciaire prévoyant la possibilité de recourir à une communication électronique entre les "acteurs" de la justice. Cette communication électronique pourra être utilisée pour toute "notification", pour tout "dépôt" et plus généralement pour "toute communication" "d'une instance judiciaire à ou auprès d'une autre instance judiciaire, d'un avocat, d'un huissier de justice ou d'un notaire" et inversement.

À ce stade, la disposition en projet se limite à créer la base juridique rendant ces communications électroniques juridi-
quement possible. Elle habilité le Roi à fixer les modalités de ce système informatique qui devra garantir la confidentialité et l'efficacité des communications.

Une base légale existe toutefois déjà en cette matière: il s'agit des lois du 10 juillet 2006 "relative à la procédure par voie électronique" et du 5 août 2006 "modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue de la procédure par voie électronique" (dites lois Phenix II et III).

L'article 3 de la loi précitée du 5 août 2006 a ainsi introduit notamment dans l'article 32 du Code judiciaire la notion "d'adresse judiciaire électronique".

Ces deux lois sont entrées partiellement en vigueur, no-
tamment en vertu des lois du 31 décembre 2012 "portant des dispositions diverses en matière de justice" et "portant des

diverse bepalingen, inzonderheid betreffende justitie”, die ertoe strekken die bepalingen van de Phenixwetten in werking te doen treden waarvoor het blijkbaar niet nodig was dat tegelijk een elektronische procedure werd ingevoerd.

Die gedeeltelijke inwerkingtreding van sommige bepalingen tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek werd gerechtvaardigd als volgt:

“Met het oog op de nakende informatiseringsprojecten binnen Justitie worden een aantal bepalingen van bovenvermelde wetten in werking gesteld op datum van 1 januari 2013. Voor de overige bepalingen werd deze datum niet opportuun geacht, onder meer omdat zij refereren naar bepaalde oude beheersstructuren die niet langer actueel zijn.”⁷ (...) “De wet van 10 juli 2006 betreffende de elektronische procesvoering (Phenix II) en de wet van 5 augustus 2006 tot wijziging van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de elektronische procesvoering (Phenix III) wijzigen sommige artikelen van het Gerechtelijk Wetboek teneinde voornoemd wetboek “technologisch neutraal” te maken, zonder evenwel de eigenlijke gerechtelijke procedure te wijzigen. Met het oog op de modernisering van de wetgeving, en om reeds te anticiperen op de op handen zijnde technologische vernieuwing, lijkt het raadzaam een aantal bepalingen in werking te laten treden vanaf januari 2013.”⁸

De inwerkingtreding van de overige bepalingen van de Phenixwetten II en III is bij artikel 21 van de wet van 19 december 2014 “houdende diverse bepalingen betreffende Justitie” uitgesteld tot uiterlijk 1 januari 2017.

2. Uit de besprekung van het ontworpen artikel 32ter kan worden opgemaakt dat de bepalingen van de Phenixwetten II en III die precies op de elektronische procedure betrekking hebben nooit in werking zullen treden, aangezien een ander project voor de informatisering van Justitie in het vooruitzicht wordt gesteld (volgens de besprekung van het artikel is dat thans het eBox-systeem of elk ander efficiënter systeem dat in de toekomst beschikbaar zal zijn). In de besprekung van artikel 31 van het voorontwerp preciseert de steller van het voorontwerp dat “[d]e wijziging van de wet van 10 juli 2006 (...) het voorwerp [zal] uitmaken van een ander wetgevend initiatief”.

Gelet op de invoeging van het ontworpen nieuw artikel 32ter, moet worden geregeld wat er van de nog niet in werking getreden bepalingen van de voornoemde wetten zal worden, en moet voorts worden nagegaan of de reeds in werking getreden bepalingen van die wetten, verenigbaar zijn met het nieuwe informaticasysteem dat de Koning luidens het ontworpen artikel moet invoeren.

⁷ Memorie van toelichting, *Parl. St. Kamer 2012-13*, nr. 53-2572/001, 5.

⁸ *Ibid.*, 20. In de memoria van toelichting wordt evenwel het volgende opgemerkt: “De wet van 10 juli 2006 en de wet van 5 augustus 2006 bevatten tevens andere bepalingen inzake de elektronische procesvoering. Aangezien in deze bepalingen uitdrukkelijk wordt verwezen naar de verschillende comités die zijn opgericht krachtens de wet van 10 augustus 2005 tot oprichting van het informatiesysteem Phenix, lijkt het thans niet opportuun de inwerkingtreding in januari 2013 mogelijk te maken” (*loc. cit.*, 21).

dispositions diverses, spécialement en matière de justice”, qui visaient à faire entrer en vigueur les dispositions des lois Phenix qui ne nécessitaient apparemment pas la mise en place concomitante d'une procédure électronique.

Cette entrée en vigueur partielle de certaines dispositions modifiant le Code judiciaire était justifiée comme suit:

“Vu l'imminence des projets d'informatisation au sein du Service Justice, plusieurs dispositions des lois susmentionnées entreront en vigueur le 1^{er} janvier 2013. Pour les autres dispositions, cette date n'était pas considérée comme opportune, notamment car elles font référence à certaines structures administratives anciennes qui ne sont plus d'actualité”⁷. [...] “La loi du 10 juillet 2006 relative à la procédure par voie électronique (Phenix II) et la loi du 5 août 2006 modifiant certaines dispositions du Code judiciaire en vue de la procédure par voie électronique (Phenix III) modifient certains articles du Code Judiciaire de manière à le rendre “neutre technologiquement”, sans toutefois changer la procédure judiciaire proprement dite. Dans une optique de modernisation de la législation, et aux fins d'anticiper les innovations technologiques imminentes, il paraît opportun de faire rentrer ces dispositions en vigueur dès ce mois de janvier 2013”⁸.

L'entrée en vigueur des autres dispositions des lois Phenix II et III a été reportée au plus tard au 1^{er} janvier 2017 par l'article 21 de la loi du 19 décembre 2014 “portant des dispositions diverses en matière de Justice”.

2. On comprend du commentaire de l'article 32ter en projet, que les dispositions des lois Phénix II et III portant précisément sur la procédure électronique n'entreront jamais en vigueur, un autre projet d'informatisation de la justice étant envisagé (actuellement, selon le commentaire de l'article, le système eBox ou tout autre système plus efficace disponible à l'avenir). L'auteur de l'avant-projet précise, au commentaire de l'article 31 de l'avant-projet, que “la modification de la loi du 10 juillet 2006 fera l'objet d'une autre initiative législative”.

Il convient, eu égard à l'insertion du nouvel article 32ter en projet, de fixer le sort des dispositions des lois précitées, non encore entrée en vigueur, et de vérifier par ailleurs la compatibilité des dispositions de ces lois déjà entrées en vigueur avec le nouveau système informatique que le Roi est chargé, par l'article en projet, de mettre en place.

⁷ Exposé des motifs, *Doc. parl.*, Chambre, 2012-2013, n° 53-2572/001, p. 5.

⁸ *Ibid.*, p. 20. L'exposé des motifs précise toutefois que “[...] a loi du 10 juillet 2006 et la loi du 5 août 2006 contiennent également d'autres dispositions sur la procédure judiciaire par voie électronique. Dans la mesure où ces dispositions se réfèrent explicitement aux différents Comités institué par la loi du 10 août 2005 instituant le Système Phénix, il ne paraît pas opportun, pour l'instant, de permettre l'entrée en vigueur en janvier 2013” (*loc. cit.*, p. 21).

BIJZONDERE OPMERKINGEN

1. Het begrip “gerechtelijke instantie” moet worden gepreciseerd, aangezien het tot op heden niet in het Gerechtelijk Wetboek wordt gebruikt en het in het courante taalgebruik verscheidene betekenissen kan hebben die evenwel in principe betrekking hebben op een rechtscollege. Onder dat begrip moeten immers alle *instanties* vallen, maar ook alle diensten die onder de rechterlijke macht ressorteren, waarvan de Koning het gebruik van het “informaticasysteem van Justitie” kan aanbieden en in voorkomend geval kan opleggen. Zonder nadere precisering kunnen bijvoorbeeld noch de griffies, waarop de bepaling kennelijk betrekking heeft, doordat daarin uitdrukkelijk melding wordt gemaakt van de kennisgevingen, noch de secretariaten van de parketten als “gerechtelijke instanties” worden beschouwd.

2. Doordat de tekst betrekking heeft op de kennisgevingen, de neerleggingen en de mededelingen door een gerechtelijke instantie aan een andere gerechtelijke instantie of aan de “actoren van Justitie”, te weten de advocaten, de gerechtsdeurwaarders en de notarissen, en omgekeerd, kan hij geen toereikende rechtsgrond vormen voor het opzetten van een echte elektronische gerechtelijke procedure. Enerzijds heeft de ontworpen tekst geen betrekking op de elektronische mededelingen tussen de “actoren van Justitie”, noch op de betekenis van een proceshandeling, die geschiedt door een gerechtsdeurwaarder en aan een rechtzoekende. Meer in het algemeen heeft deze bepaling geen betrekking op de rechtzoekenden en voorziet ze dus niet in de mogelijkheid de procedure volledig te informatiseren. Anderzijds is, behalve voor de mededelingen tussen de gerechtelijke instanties en de actoren van Justitie, niets bepaald betreffende het “elektronisch dossier” waarin de Phenixwetten zowel voor burgerlijke als voor strafzaken voorzien⁹.

De aldus aangevoerde rechtsgrond lijkt ontoereikend om alle procedurele situaties te omvatten waarvoor het goed zou zijn dat een elektronische mededeling in de plaats zou komen van een traditionele mededeling. Bovendien dreigt daardoor een ongelijke behandeling tussen rechtzoekenden te ontstaan al naargelang ze al dan niet een beroep doen op de diensten van een advocaat.

Artikel 7

(ontworpen artikel 46/1 van het Gerechtelijk Wetboek)

1. Om de griffies te ontlasten van het eentonig werk diverse kennisgevingen te zenden, zowel aan de partijen als aan hun advocaten, bepaalt de ontworpen tekst dat, wanneer een partij in de procedure door een advocaat wordt vertegenwoordigd, de kennisgeving “bij gewone brief” aan die partij geschiedt

⁹ Zie het collectief werk *Phenix – Les tribunaux à l’ère électronique*, Brussel, Bruylant, 2007, inzonderheid de volgende bijdragen: V. Lamberts, “La signification par voie électronique”, 178 e.v.; D. Mougenot, “Le code judiciaire à l’épreuve du cyberspace: une réforme réussie?”, 89 e.v.; D. Vandermeersch, “Phenix à l’épreuve de la procédure pénale”, 122 e.v.

REMARQUES PARTICULIÈRES

1. La notion d’“instance judiciaire” doit être précisée dès lors qu’à ce jour elle n’est pas utilisée par le Code judiciaire et qu’elle peut recouvrir, dans le langage courant, diverses acceptions mais qui concernent, en principe, une juridiction. Il s’impose en effet d’englober dans cette notion toutes les *instances*, mais également tous les services relevant du pouvoir judiciaire, auxquels le Roi entend pouvoir offrir et le cas échéant imposer le recours au “système informatique de la Justice”. Ainsi, par exemple, ni les greffes, manifestement visés par la disposition, qui évoque expressément les notifications, ni les secrétariats des parquets ne peuvent être considérés, sans autre précision, comme des “instances judiciaires”.

2. Dès lors que le texte porte sur les notifications, les dépôts et les communications d’une instance judiciaire vers une autre instance judiciaire ou vers les “acteurs de la justice”, à savoir les avocats, les huissiers de justice et les notaires, et inversement, il ne permettra pas de constituer la base juridique suffisante pour mettre en place une véritable procédure judiciaire électronique. D’une part, ni les communications électroniques entre les “acteurs de la justice”, ni la signification d’un acte de procédure, qui intervient entre un huissier de justice et un justiciable, ne sont concernées par le texte en projet. De façon plus générale, les justiciables ne sont pas visés par cette disposition, qui n’autorisera pas une informatisation complète de la procédure. D’autre part, il n’est rien prévu en ce qui concerne, au delà des communications entre les instances judiciaires et les acteurs de la justice, le “dossier électronique”, tel qu’il est prévu, au civil comme au pénal, par les lois Phenix⁹.

La base juridique mise ainsi en place semble insuffisante pour englober l’ensemble des situations procédurales où une communication électronique pourrait avantageusement remplacer une communication traditionnelle. Elle risque en outre de créer une inégalité de traitement entre les justiciables, selon qu’ils aient ou non recours aux services d’un avocat.

Article 7

(article 46/1 en projet du Code judiciaire)

1. Afin de décharger les greffes d’un travail fastidieux d’envois de notifications diverses, tant aux parties qu’à leurs avocats, le texte en projet prévoit que, lorsqu’une partie est représentée à la procédure par un avocat, la notification par “pli ordinaire” à cette partie se fera par l’envoi du “pli ordinaire”

⁹ Voir l’ouvrage collectif *Phenix – Les tribunaux à l’ère électronique*, Bruxelles, Bruylant, 2007, spécialement les contributions suivantes: V. Lamberts, “La signification par voie électronique”, pp. 178 et s.; D. Mougenot, “Le code judiciaire à l’épreuve du cyberspace: une réforme réussie?”, pp. 89 et s.; D. Vandermeersch, “Phenix à l’épreuve de la procédure pénale”, pp. 122 et s.

door alleen aan de advocaat van die partij een “gewone brief” te zenden. Die regeling geldt luidens de ontworpen tekst voor de volgende gevallen:

— wanneer een advocaat voor een partij is verschenen op de inleidende zitting of op een latere zitting (artikel 728, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek);

— wanneer een advocaat bij conclusie aan de rechter een verzoek richt om de accountant van de belastingplichtige in zijn (schriftelijke of mondelijke) toelichtingen te horen (artikel 728, § 2bis, van het Gerechtelijk Wetboek);

— wanneer een advocaat voor een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn “verschijnt” (artikel 728, § 3, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek);

— wanneer de advocaten van de partijen in onderlinge overeenstemming schriftelijk hebben verklaard dat zij in de zaak optreden (artikel 729 van het Gerechtelijk Wetboek);

— wanneer een advocaat de griffie per brief heeft meegeleerd dat hij optreedt voor een partij die voordien geen advocaat had of dat hij een andere advocaat opvolgt (ontworpen artikel 729/1 van het Gerechtelijk Wetboek);

— en zolang de griffie er niet bij een verklaring van de advocaat van in kennis is gesteld dat hij ophoudt voor die partij op te treden overeenkomstig het ontworpen artikel 729/1 van het Gerechtelijk Wetboek¹⁰.

2. Het begrip “pli ordinaire” komt in de Franse tekst van het Gerechtelijk Wetboek niet voor; artikel 53bis van dat Wetboek onderscheidt de “pli judiciaire” (“gerechtsbrief”), de “recommandé avec accusé de réception” (“ter post aangetekende brief met ontvangstbewijs”), de “pli simple” (“gewone brief”) en de “pli recommandé” (“aangetekende brief”, bedoeld wordt: zonder ontvangstbewijs). In artikel 46 van het Gerechtelijk Wetboek wordt beschreven wat onder “pli judiciaire” moet worden verstaan.

In de gevallen bepaald bij de wet (inonderheid de artikelen 706, 732, 792, 943, 951 en 952 van het Gerechtelijk Wetboek) zendt de griffie tevens mededelingen bij gewone brief (“par simple lettre”) hetzij alleen aan de partijen (artikel 732 van het Gerechtelijk Wetboek), hetzij aan de partijen en in voorkomend geval aan hun advocaten (artikel 706 van het Gerechtelijk Wetboek), hetzij aan de partijen of aan hun advocaten (artikel 792 van het Gerechtelijk Wetboek). Daarnaast stellen sommige artikelen dat een mededeling “per gerechtsbrief” aan de partijen en bij “gewone brief” (“simple lettre”) aan de advocaten wordt gezonden. Ten slotte bepaalt artikel 1342 van het Gerechtelijk Wetboek inonderheid reeds een geval waarin een beschikking “bij gewone brief” (“simple lettre”) alleen aan de advocaat van de partij (*in casu* de advocaat van de verzoekende partij) wordt gezonden en niet aan de partij zelf.

uniquement à l'avocat de celle-ci. Cette hypothèse est circonscrite aux hypothèses suivantes selon le texte en projet:

— lorsqu'un avocat a comparu pour une partie à l'audience d'introduction ou à une audience ultérieure (article 728, § 1^{er}, du Code judiciaire);

— lorsqu'un avocat adresse au juge, par voie de conclusions, une demande d'audition de l'expert-comptable (écrite ou verbale) du contribuable (article 728, § 2bis, du Code judiciaire);

— lorsqu'un avocat “comparaît” pour un centre public d'aide sociale (article 728, § 3, alinéa 4, du Code judiciaire);

— lorsque les avocats des parties ont adressé, de commun accord, une déclaration écrite de postulation (article 729 du Code judiciaire);

— lorsque qu'un avocat a informé le greffe par courrier qu'il agissait pour une partie qui n'avait auparavant pas d'avocat ou qu'il succédait à un autre avocat (article 729/1 du Code judiciaire);

— et tant que le greffe n'aura pas été informé par une déclaration d'un avocat que celui-ci cessait d'agir pour cette partie conformément à l'article 729/1 du Code judiciaire¹⁰.

2. Dans sa version française, la notion de “pli ordinaire” n'est pas utilisée par le Code judiciaire, qui distingue, en son article 53bis, le “pli judiciaire”, le “recommandé avec accusé de réception”, le “pli simple” et le “pli recommandé” (sous-entendu sans accusé de réception). L'article 46 du Code judiciaire décrit ce qu'il convient d'entendre par “pli judiciaire”.

Le greffe adresse également, dans les cas prévus par la loi (notamment les articles 706, 732, 792, 943, 951 et 952 du Code judiciaire), des plis “par simple lettre”, soit aux seules parties (article 732 du Code judiciaire), soit aux parties et le cas échéant à leurs avocats (article 706 du Code judiciaire), soit aux parties ou à leurs avocats (article 792 du Code judiciaire). Soit encore certains articles énoncent qu'un pli est adressé “par pli judiciaire” aux parties et par “simple lettre” à leurs avocats. Enfin, l'article 1342 du Code judiciaire notamment prévoit déjà un cas où une ordonnance n'est envoyée, par “simple lettre”, qu'à l'avocat de la partie (en l'espèce l'avocat du requérant) et non à celle-ci.

¹⁰ Zie, *infra*, de opmerkingen betreffende die ontworpen bepaling (artikel 30 van het ontwerp).

¹⁰ Voir plus bas les observations sur cette disposition en projet à l'article 30.

3. Het gebruik van de uitdrukking “bij gewone brief” in de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 46/1¹¹ wekt de indruk dat de Franse tekst verwijst naar het voornoemde geval waarin een “simple lettre” wordt gezonden.

De Franse tekst van de ontworpen bepaling moet in die zin worden aangepast.

Artikelen 9 tot 18 van het voorontwerp

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. De artikelen 9, 10, 15, 17 en 18 van het voorontwerp strekken tot de veralgemeenling van het systeem van de alleen zitting houdende rechter in de rechtbank van eerste aanleg en van de alleen zitting houdende raadsheer in burgerlijke zaken in de hoven van beroep. Op het niveau van de rechtbank van eerste aanleg zal in burgerlijke en strafzaken enkel het hoger beroep tegen de vonnissen van de politierechtbanken gewezen in strafzaken nog systematisch door een kamer samengesteld uit drie rechters worden behandeld. Andere zaken worden toegewezen aan een kamer met één rechter, behalve wanneer ze door de voorzitter van de rechtbank ambtshalve worden toegewezen aan een kamer samengesteld uit drie rechters. Op het niveau van het hof van beroep wordt enkel het hoger beroep tegen beslissingen in strafzaken (met inbegrip van zaken betreffende uithandengeving) systematisch aan een kamer samengesteld uit drie raadsherren toegewezen, tenzij het beroep uitsluitend op de burgerlijke vorderingen betrekking heeft. Andere zaken worden toegewezen aan kamers samengesteld uit één raadsheer, behalve wanneer ze door de eerste voorzitter ambtshalve worden toegewezen aan een kamer samengesteld uit drie raadsherren.

In zijn advies van 27 mei 2015 heeft de Hoge Raad voor de Justitie fundamentele kritiek geuit op het veralgemeenling van het stelsel van de alleen zitting houdende rechter of raadsheer. De Hoge Raad voor de Justitie wijst daarbij op de meerwaarde die de collegiale beslissing biedt op het vlak van de kwaliteit, de objectiviteit en de legitimiteit van de rechterlijke beslissing en op het vlak van de eenheid van rechtspraak, alsmede op het gevaar dat het hoger beroep wordt gedenatureerd tot het louter opnieuw laten beoordelen van de zaak door een nieuwe rechter. Ook wijst de Hoge Raad erop dat de veralgemeenling van de alleen zitting houdende rechter op het niveau van de rechtbank van eerste aanleg ertoe dreigt te leiden dat pas benoemde rechters in burgerlijke zaken geen ervaring meer kunnen opbouwen onder begeleiding van ouder benoemde collega's.

In de memorie van toelichting wordt de maatregel in essentie verantwoord door overwegingen van efficiëntie, het terugdringen van de gerechtelijke achterstand en het versnellen van de rechtsgang.

Wanneer de wetgever op grond van doelmatigheidsoverwegingen overgaat tot het opgeven van een belangrijke waarborg voor de rechtzoekenden, is het in het licht van de

¹¹ Die uitdrukking wordt in het Gerechtelijk Wetboek reeds gebезigd als equivalent van de uitdrukking “par simple lettre” in de Franse tekst.

3. L’usage de l’expression “bij gewone brief”, dans la version néerlandaise de l’article 46/1 en projet¹¹, permet de penser que le texte français envisage l’hypothèse précitée de l’envoi par “simple lettre”.

Il convient d’adapter en ce sens la version française de la disposition en projet.

Articles 9 à 18 de l'avant-projet

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. Les articles 9, 10, 15, 17 et 18 de l'avant-projet visent à généraliser le système du juge siégeant seul au tribunal de première instance et du conseiller siégeant seul en matière civile dans les cours d'appel. Au niveau du tribunal de première instance, en matière civile et pénale, seul l'appel des jugements rendus en matière pénale par les tribunaux de police continuera d'être attribué systématiquement à une chambre composée de trois juges. Les autres affaires sont attribuées à une chambre composée d'un juge unique, sauf lorsque le président du tribunal les attribue d'office à une chambre comprenant trois juges. Au niveau de la cour d'appel, seul l'appel des décisions en matière pénale (y compris en matière de dessaisissement) est attribué systématiquement à une chambre composée de trois conseillers, sauf si l'appel porte exclusivement sur des dispositions civiles. Les autres affaires sont attribuées à des chambres composées d'un seul conseiller, sauf lorsque le premier président les attribue d'office à une chambre comprenant trois conseillers.

Dans son avis du 27 mai 2015, le Conseil supérieur de la Justice a formulé des critiques fondamentales à l'égard de la généralisation du système du juge ou du conseiller siégeant seul. À cet égard, le Conseil supérieur de la Justice met en exergue la plus-value que représente la décision collégiale quant à la qualité, l'objectivité et la légitimité de la décision judiciaire ainsi que l'unité de la jurisprudence, tout en soulignant le risque de dénaturer l'appel en un simple réexamen de l'affaire par un nouveau juge. Le Conseil supérieur souligne également que la généralisation du juge siégeant seul au tribunal de première instance comporte le risque que les juges récemment nommés en matière civile ne puissent plus bénéficier de l'encadrement de collègues ayant plus d'ancienneté pour acquérir de l'expérience.

Dans l'exposé des motifs, la mesure est essentiellement justifiée par des considérations relatives à l'efficience, à la résorption de l'arrière judiciaire et à l'accélération du cours de la justice.

Lorsque le législateur invoque des motifs d'efficacité pour renoncer à une garantie importante pour les justiciables, l'élaboration adéquate de la réglementation requiert que la

¹¹ Expression déjà utilisée dans le Code judiciaire lorsque celle employée dans la version française est “par simple lettre”.

behoorlijke totstandkoming van de regelgeving vereist dat de voorgenomen maatregel het voorwerp uitmaakt van een zorgvuldige afweging van de in het geding zijnde beginselen en belangen. Het verdient in dit verband ter wille van de transparantie van de besluitvorming en van de goede voorlichting van de Kamer van volksvertegenwoordigers aanbeveling het genoemde advies van de Hoge Raad voor de Justitie bij het voorontwerp te voegen en in de memorie van toelichting uit te leggen waarom de stellers van het voorontwerp menen te kunnen voorbijgaan aan zijn bezwaren.

In dit verband rijst meer in het bijzonder de vraag of het verantwoord is dat het hoger beroep tegen de vonnissen van de vrederechter en het hoger beroep tegen de vonnissen van de rechbank van eerste aanleg in burgerlijke zaken die (na beslissing van de voorzitter van de rechbank van eerste aanleg) door een collegiale kamer zijn gewezen, worden behandeld door een alleen zitting houdend rechter, respectievelijk raadsheer, zonder dat zelfs de mogelijkheid bestaat de behandeling door een collegiale kamer te vragen.

Wat betreft het hoger beroep tegen de vonnissen van de vrederechter, moet worden gewezen op de strengere voorwaarden voor een benoeming als vrederechter dan voor een benoeming tot rechter in de rechbank van eerste aanleg en op de doorgaans langere beroepservaring van de vrederechters in vergelijking met de rechters van de rechbank van eerste aanleg (in veel gevallen gaat het overigens om vroegere magistraten bij die laatste rechbank). De Raad van State wijst er voorts op dat het hoger beroep tegen vonnissen van de rechbanken van eerste aanleg gewezen door een kamer samengesteld uit drie rechters, in beginsel zal worden beoordeeld door een (eventueel vrij recent in het hof van beroep benoemde) alleen zitting houdende raadsheer. In het bijzonder in de zo-even geschetste gevallen bestaat het gevaar dat het hoger beroep neerkomt of minstens bij de rechtszoekende overkomt als een loutere tweede beoordeling door een ander magistraat en dat aldus de legitimiteit van de rechterlijke beslissing wordt ondermijnd.

2. De artikelen 9 tot 18 van het voorontwerp betreffen de gerechtelijke organisatie in het algemeen (derhalve niet alleen van de burgerlijke gerechten), en horen niet thuis onder de titel "Wijzigingen van het burgerlijk procesrecht". Hoofdstuk 2 van titel 3 van het voorontwerp heeft overigens ook al betrekking op de gerechtelijke organisatie. De indeling van het voorontwerp is derhalve aan herziening toe.

Artikelen 10 en 11

(ontworpen artikelen 91 en 92, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek)

1. Luidens het ontworpen artikel 91, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek kan de voorzitter van de rechbank van eerste aanleg in burgerlijke en in strafzaken ambtshalve zaken aan een kamer samengesteld uit drie rechters toewijzen. Aan de gemachtigde werd gevraagd op basis van welke criteria de voorzitter zal bepalen welke zaken door een kamer van drie rechters moeten worden behandeld. Zijn antwoord luidt als volgt:

mesure envisagée fasse l'objet d'une mise en balance minutieuse des principes et intérêts en cause. Il est recommandé à cet égard, dans un souci de transparence du processus décisionnel et de bonne information de la Chambre des représentants, de joindre à l'avant-projet l'avis précité du Conseil supérieur de la Justice et de préciser dans l'exposé des motifs pourquoi les auteurs de l'avant-projet estiment pouvoir passer outre à ces objections.

À ce propos, la question se pose plus particulièrement de savoir s'il est justifié que l'appel des jugements du juge de paix et celui des jugements du tribunal de première instance en matière civile, qui (après décision du président du tribunal de première instance) ont été rendus par une chambre collégiale, soient traités, respectivement, par un juge ou un conseiller siégeant seul, sans même qu'il soit possible de demander qu'ils soient examinés par une chambre collégiale.

Quant à l'appel des jugements du juge de paix, il faut attirer l'attention sur les conditions plus strictes relatives à une nomination en tant que juge de paix que celles relatives à une nomination en tant que juge du tribunal de première instance, ainsi que sur l'expérience professionnelle généralement plus longue des juges de paix par rapport aux juges du tribunal de première instance (il s'agit d'ailleurs souvent d'anciens magistrats de ce dernier tribunal). Le Conseil d'État souligne ensuite que l'appel des jugements des tribunaux de première instance rendus par une chambre composée de trois juges sera en principe jugé par un conseiller siégeant seul (éventuellement tout récemment nommé à la cour d'appel). Plus particulièrement dans les cas précités, le risque existe que l'appel consiste simplement en un second jugement prononcé par un autre magistrat, ou du moins que le justiciable le perçoive ainsi, compromettant ainsi la légitimité de la décision judiciaire.

2. Les articles 9 à 18 de l'avant-projet concernent l'organisation judiciaire en général (et donc pas uniquement des juridictions civiles) et n'ont pas leur place sous le titre "Modifications du droit de la procédure civile". Au demeurant, le chapitre 2 du titre 3 de l'avant-projet concerne déjà l'organisation judiciaire. Il s'impose dès lors de revoir la division de l'avant-projet.

Articles 10 et 11

(articles 91 et 92, § 1^{er}, en projet du Code judiciaire)

1. Selon l'article 91, alinéa 2, en projet du Code judiciaire, le président du tribunal de première instance peut attribuer d'office à une chambre à trois juges des affaires en matière civile et pénale. Il a été demandé au délégué sur la base de quels critères le président décidera quelles affaires doivent être examinées par une chambre composée de trois juges. Il a répondu en ces termes:

"Zoals de memorie van toelichting stelt, is de beslissing van de voorzitter om een zaak al dan niet aan een collegiale kamer toe te vertrouwen een maatregel van inwendige aard. Als manager van zijn rechbank is het aan de voorzitter zelf om te beslissen welke zaak hij al dan niet collegiaal zal laten behandelen, hetgeen uiteraard afhangt van de mogelijkheden en middelen die hij ter beschikking heeft. Wellicht zal de complexiteit, het principieel karakter en de commotie in de publieke opinie van een te behandelen zaak een belangrijke rol spelen in zijn beslissing. De criteria stelt hij als manager voor zichzelf op en zijn van inwendige aard."

Door de mogelijke toewijzing aan een kamer samengesteld uit drie rechters zonder meer over te laten aan de voorzitter van de rechbank van eerste aanleg, die hierover naar eigen inzicht beslist¹², is het denkbaar dat belangrijke verschillen tussen de rechbanken zullen ontstaan op het vlak van de behandeling, door een enkelvoudige dan wel door een meervoudige kamer, van de aanhangig gemaakte zaken, en derhalve ook op het vlak van de waarborgen die de collegiale behandeling inhoudt. De vraag rijst overigens op welke manier de voorzitter van de rechbank, die moeilijk een voldoende diepgaand inzicht kan hebben in alle zaken die bij zijn rechtscollege aanhangig zijn gemaakt, zal beslissen over welke zaken aan een kamer met drie rechters worden toegewezen¹³. Vraag is dan ook of nagenoeg geheel moet worden teruggekomen op het omschrijven, bij de wet, van categorieën van zaken waarvoor een collegiale behandeling vereist is en of er op zijn minst in de wet geen criteria dienen te worden opgenomen op grond waarvan de voorzitter van de rechbank moet beslissen of al dan niet tot collegiale behandeling wordt overgegaan.

In dit verband dient, wat betreft het toekennen van een discretionaire beslissingsbevoegdheid inzake de verdeling van de zaken over de kamers van het betrokken rechtscollege, te worden herinnerd aan de volgende opmerking die de Raad van State, afdeling Wetgeving, zitting houdend in algemene vergadering, in advies 53 000/AV/3 heeft gemaakt:¹⁴

"A. Overeenstemming met de Grondwet en het Europees Verdrag over de rechten van de mens

"Zoals de memorie van toelichting stelt, is de beslissing van de voorzitter om een zaak al dan niet aan een collegiale kamer toe te vertrouwen een maatregel van inwendige aard. Als manager van zijn rechbank is het aan de voorzitter zelf om te beslissen welke zaak hij al dan niet collegiaal zal laten behandelen, hetgeen uiteraard afhangt van de mogelijkheden en middelen die hij ter beschikking heeft. Wellicht zal de complexiteit, het principieel karakter en de commotie in de publieke opinie van een te behandelen zaak een belangrijke rol spelen in zijn beslissing. De criteria stelt hij als manager voor zichzelf op en zijn van inwendige aard".

En laissant simplement au président du tribunal de première instance, qui décide librement à ce sujet¹², le soin d'attribuer éventuellement l'affaire à une chambre composée de trois juges, on peut concevoir qu'il y aura d'importantes différences entre les tribunaux quant au traitement des affaires, dont ils seront saisis, par une chambre siégeant à juge unique ou par une chambre composée de plusieurs juges et, dès lors, également en ce qui concerne les garanties offertes par un examen collégial. La question se pose au demeurant de savoir de quelle manière le président du tribunal qui, à cet effet, peut difficilement se faire une idée suffisamment précise de l'ensemble des affaires dont est saisie sa juridiction, décidera d'attribuer certaines d'entre elles à une chambre composée de trois juges¹³. La question se pose dès lors de savoir s'il faut renoncer quasi intégralement à la définition, dans la loi, des catégories d'affaires requérant un examen collégial ou si, à tout le moins, elle ne doit pas fixer des critères sur la base desquels le président du tribunal doit décider de les soumettre ou non à un tel examen.

À cet égard, en ce qui concerne l'attribution d'un pouvoir de décision discrétionnaire en matière de répartition des affaires entre les chambres de la juridiction concernée, il convient de rappeler les observations suivantes que la section de législation du Conseil d'État, siégeant en assemblée générale, a formulées dans l'avis 53 000/AG/3:¹⁴

"A. Conformité à la Constitution et à la Convention européenne des droits de l'Homme

¹² In de memorie van toelichting wordt vooropgesteld dat de maatregel uitzonderlijk moet zijn, maar dit vereiste, dat overigens opnieuw de vraag doet rijzen naar de criteria waarop dat uitzonderlijke karakter dient te zijn gebaseerd, heeft geen neerslag gevonden in de tekst van het ontworpen artikel 91, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

¹³ Vgl. artikel 90, § 1, vierde lid, en § 2, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, waar het initiatief tot het verwijzen naar een collegiale kamer de betrokken kamervoorzitter toekomt, in het geval van artikel 90, § 1, vierde lid, eventueel na gemotiveerde vraag van de verzoeker, wanneer de juridische moeilijkheid of het belang van de zaak dan wel bijzondere omstandigheden daartoe grond opleveren.

¹⁴ Adv.RvS 53 000/AV/3 van 22 april 2013 over een voorontwerp dat heeft geleid tot de wet van 1 december 2013 "tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde", Parl.St. Kamer 2012-13, nr. 2858/1.

¹² Selon l'exposé des motifs, la mesure doit être exceptionnelle, mais cette exigence, qui soulève d'ailleurs à nouveau la question des critères sous-tendant ce caractère exceptionnel, n'a pas trouvé d'écho dans le texte de l'article 91, alinéa 2, en projet du Code judiciaire.

¹³ Comparer avec l'article 90, § 1^{er}, alinéa 4, et § 2, alinéa 2, des lois sur le Conseil d'État, qui prévoit que l'initiative du renvoi à une chambre collégiale revient au président de chambre concerné et, dans le cas de l'article 90, § 1^{er}, alinéa 4, éventuellement après demande motivée du requérant, lorsque la complexité juridique ou l'intérêt de l'affaire ou des circonstances spécifiques le requièrent.

¹⁴ Avis C.E. 53 000/AG/3 donné le 22 avril 2013 sur un avant-projet devenu la loi du 1^{er} décembre 2013 "portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire", Doc. parl., Chambre, 2012-13, n° 2858/1.

6.1. Bij verschillende bepalingen van het ontwerp wordt aan de korpschefs de bevoegdheid toegekend om de zaken te verdelen en wordt bepaald dat zij daarbij het zaakverdelingsreglement¹⁵ en het bijzonder reglement van de rechtbank dienen na te leven. Wanneer de behoeften van de dienst het echter rechtvaardigen, kunnen zij een deel van de zaken die aan een kamer zijn toegewezen, onder de andere kamers van de rechtbank verdelen.

Bij het ontworpen artikel 68 van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 8 van het ontwerp) wordt die bevoegdheid toegekend aan de voorzitter van de vrederechters en de rechters in de politierechtbank, wat de politierechtbanken betreft.

Bij het ontworpen artikel 90 (artikel 19 van het ontwerp) wordt die bevoegdheid toegekend aan de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, van de arbeidsrechtbank of van de rechtbank van koophandel¹⁶.

De autonomie die aldus verleend wordt aan de vooroemde voorzitters is des te groter daar de “bijzondere reglementen” waarvan ze krachtens die bepalingen mogen afwijken, door henzelf worden opgesteld, en niet langer door de Koning, zoals thans is bepaald in artikel 66 (voor de vrederechten en de politierechtbanken) en in artikel 88 van het Gerechtelijk Wetboek (voor de rechtbanken van eerste aanleg, de rechtbanken van koophandel en de arbeidsrechtbanken). Zoals blijkt uit de memorie van toelichting bij het ontwerp “[moet het bijzonder reglement] een flexibel reglement worden dat niet langer door de Koning maar door de korpschef wordt opgemaakt en soepel kan worden aangepast aan de werking van de rechtbank”.

6.2. De *sub* 6.1 genoemde artikelen dienen te worden beoordeeld in het licht van de grondwettelijke en verdragsrechtelijke bepalingen die, met het oog op het verzekeren van de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van de rechter, het recht van eenieder op een bij de wet ingestelde rechter waarborgen.

Artikel 13 van de Grondwet bepaalt:

“Niemand kan worden afgetrokken van de rechter die de wet hem toekent.”

Uit deze bepaling volgt dat eenieder “het recht [heeft] om volgens dezelfde regels inzake bevoegdheid en rechtspleging te worden berecht”¹⁷. Een afwijking van de gemeenrechtelijke regelingen inzake bevoegdheid en aanleg voor bijzondere categorieën personen is slechts met dit grondrecht

¹⁵ Voetnoot 4 uit het geciteerde advies: Zie over het “zaakverdelingsreglement” artikel 34 van het voorontwerp, dat ertoe strekt artikel 186, tweede en derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek te vervangen.

¹⁶ Voetnoot 5 uit het geciteerde advies: Ook het huidige artikel 90, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek voorziet in de mogelijkheid voor de voorzitter om, wanneer de behoeften van de dienst het rechtvaardigen, af te wijken van het bijzonder reglement van de rechtbank en een deel van de zaken die aan een kamer zijn toegewezen, onder de andere kamers van de rechtbank te verdelen.

¹⁷ Voetnoot 6 uit het geciteerde advies: Cass. 1 februari 1984, Arr. Cass., 1983-1984, 666; GwH 11 maart 2009, nr. 40/2009, B.12.2.

6.1. Diverses dispositions du projet accordent aux chefs de corps le pouvoir de répartir les affaires et précisent que ce faisant, ils doivent respecter le règlement de répartition des affaires¹⁵ et le règlement particulier du tribunal. Toutefois, lorsque les nécessités du service le justifient, ils peuvent répartir une partie des affaires attribuées à une chambre entre les autres chambres du tribunal.

En ce qui concerne les tribunaux de police, l’article 68, en projet, du Code judiciaire (article 8 du projet) accorde ce pouvoir au président des juges de paix et des juges au tribunal de police.

L’article 90, en projet (article 19 du projet), accorde ce pouvoir au président du tribunal de première instance, du tribunal du travail ou du tribunal de commerce¹⁶.

La marge d’autonomie ainsi conférée aux présidents précités est d’autant plus importante que les “règlements particuliers” auxquels il leur est ainsi permis de déroger, sont établis par eux-mêmes, et non plus par le Roi, comme le prévoient actuellement les articles 66 (pour les justices de paix et les tribunaux de police) et 88 du Code judiciaire (pour les tribunaux de première instance, du commerce et du travail). Comme l’indique le commentaire de cette dernière disposition, “[l]e règlement particulier doit devenir un règlement souple qui n’est plus établi par le [R]oi mais par le chef de corps et qui peut être adapté avec souplesse au fonctionnement du tribunal”.

6.2. Les articles cités au 6.1 doivent être appréciés au regard des dispositions constitutionnelles et conventionnelles qui, pour assurer l’indépendance et l’impartialité du juge, garantissent à chacun le droit à un juge institué par la loi.

L’article 13 de la Constitution dispose:

“Nul ne peut être distrait, contre son gré, du juge que la loi lui assigne”.

Il résulte de cette disposition que tous les individus “[ont] le droit d’être jugés suivant les mêmes règles de compétence et de procédure”¹⁷. Une dérogation aux règles de droit commun en matière de compétence et de degré de juridiction pour certaines catégories de personnes ne se concilie avec

¹⁵ Note 4 de l’avis cité: Au sujet du “règlement de répartition des affaires”, voir l’article 34 du projet, qui vise à remplacer l’article 186, alinéas 2 et 3, du Code judiciaire.

¹⁶ Note 5 de l’avis cité: L’article 90, alinéa 3, actuel, du Code judiciaire permet également au président, lorsque les nécessités du service le justifient, de déroger au règlement particulier du tribunal et de répartir une partie des affaires attribuées à une chambre entre les autres chambres du tribunal.

¹⁷ Note 6 de l’avis cité: Cass., 1^{er} février 1984, Pas., 1984, I, 616; C.C., n° 40/2009, 11 mars 2009, B.12.2.

in overeenstemming indien er een redelijke en objectieve verantwoording aan ten grondslag ligt¹⁸.

Artikel 146 van de Grondwet bepaalt daarenboven:

‘Geen rechtbank, geen met eigenlijke rechtspraak belast orgaan kan worden ingesteld dan krachtens een wet.

Geen buitengewone rechtbanken of commissies kunnen, onder welke benaming ook, in het leven worden geroepen.’

Artikel 6, lid 1, eerste zin, van het Europees Verdrag over de rechten van de mens bepaalt:

“Bij het vaststellen van zijn burgerlijke rechten en verplichting of bij het bepalen van de gegrondheid van een tegen hem ingestelde strafvervolging heeft eenieder recht op een eerlijke en openbare behandeling van zijn zaak, binnen een redelijke termijn, door een onafhankelijke en onpartijdige rechterlijke instantie welke bij de wet is ingesteld.”

Volgens de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens,

“La Cour rappelle qu'en vertu de l'article 6 § 1, un ‘tribunal’ doit toujours être “établi par la loi”. Cette expression reflète le principe de l’État de droit, inhérent à tout le système de la Convention et de ses protocoles. En effet, un organe n’ayant pas été établi conformément à la volonté du législateur, serait nécessairement dépourvu de la légitimité requise dans une société démocratique pour entendre la cause des particuliers (...).

La “loi” visée par l'article 6 § 1 est non seulement la législation relative à l'établissement et à la compétence des organes judiciaires, mais également toute autre disposition du droit interne dont le non-respect rend irrégulière la participation d'un ou de plusieurs juges à l'examen de l'affaire. Il s'agit notamment des dispositions relatives aux mandats, aux incompatibilités et à la récusation des magistrats (...). En outre, le terme “établi par la loi” concerne non seulement la base légale de l'existence même du “tribunal” mais encore la composition du siège dans chaque affaire (...).

Selon la jurisprudence, l'introduction du terme “établi par la loi” dans l'article 6 de la Convention a pour objet d'éviter que l'organisation du système judiciaire ne soit laissée à la discréction de l'exécutif et de faire en sorte que cette matière soit régie par une loi du Parlement. Dans des pays de droit codifié, l'*organisation du système judiciaire ne saurait pas davantage être laissée à la discréction des autorités judiciaires*, ce qui n'exclut cependant pas de leur reconnaître un certain pouvoir d'interprétation de la législation nationale en la matière (...)”¹⁹.

¹⁸ Voetnoot 7 uit het geciteerde advies: GwH 13 juni 1991, nr. 16/91.

¹⁹ Voetnoot 8 uit het geciteerde advies: EHRM 20 oktober 2009, Gorguiladze t. Géorgie, §§ 67-69; EHRM 4 mei 2000, Buscarini t. San Marino; EHRM 4 maart 2003, Posokhov t. Rusland; EHRM 20 januari 2005, Accardi e.a. t. Italië; EHRM 27 oktober 2005, Pandjikidze t. Georgië; EHRM 10 juni 2010, Zakharin t. Rusland.

ce droit fondamental que si elle repose sur une justification raisonnable et objective¹⁸.

L'article 146 de la Constitution dispose en outre:

‘Nul tribunal, nulle juridiction contentieuse ne peut être établi qu'en vertu d'une loi.

Il ne peut être créé de commissions ni de tribunaux extraordinaires, sous quelque dénomination que ce soit’.

L'article 6, paragraphe 1, première phrase, de la Convention européenne des droits de l'Homme dispose:

“Toute personne a droit à ce que sa cause soit entendue équitablement, publiquement et dans un délai raisonnable, par un tribunal indépendant et impartial, établi par la loi, qui décidera, soit des contestations sur ses droits et obligations de caractère civil, soit du bien-fondé de toute accusation en matière pénale dirigée contre elle”.

Selon la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l'homme,

“La Cour rappelle qu'en vertu de l'article 6 § 1, un ‘tribunal’ doit toujours être “établi par la loi”. Cette expression reflète le principe de l’État de droit, inhérent à tout le système de la Convention et de ses protocoles. En effet, un organe n’ayant pas été établi conformément à la volonté du législateur, serait nécessairement dépourvu de la légitimité requise dans une société démocratique pour entendre la cause des particuliers [...].

La “loi” visée par l'article 6 § 1 est non seulement la législation relative à l'établissement et à la compétence des organes judiciaires, mais également toute autre disposition du droit interne dont le non-respect rend irrégulière la participation d'un ou de plusieurs juges à l'examen de l'affaire. Il s'agit notamment des dispositions relatives aux mandats, aux incompatibilités et à la récusation des magistrats [...]. En outre, le terme “établi par la loi” concerne non seulement la base légale de l'existence même du “tribunal” mais encore la composition du siège dans chaque affaire [...].

Selon la jurisprudence, l'introduction du terme “établi par la loi” dans l'article 6 de la Convention a pour objet d'éviter que l'organisation du système judiciaire ne soit laissée à la discréction de l'exécutif et de faire en sorte que cette matière soit régie par une loi du Parlement. Dans des pays de droit codifié, l'*organisation du système judiciaire ne saurait pas davantage être laissée à la discréction des autorités judiciaires*, ce qui n'exclut cependant pas de leur reconnaître un certain pouvoir d'interprétation de la législation nationale en la matière [...]”¹⁹.

¹⁸ Note 7 de l'avis cité: C.C., n° 16/91, 13 juin 1991.

¹⁹ Note 8 de l'avis cité: Cour eur. D.H., 20 octobre 2009, Gorguiladze c. Géorgie, §§ 67-69; Cour eur. D.H., 4 mai 2000, Buscarini c. San Marino; Cour eur. D.H., 4 mars 2003, Posokhov c. Russie; Cour eur. D.H., 20 janvier 2005, Accardi e.a. c. Italie; Cour eur. D.H., 27 octobre 2005, Pandjikidze c. Géorgie; Cour eur. D.H., 10 juin 2010, Zakharin c. Russie.

Tenslotte bepaalt aanbeveling CM/Rec (2010)12 van het Ministercomité van de Raad van Europa “sur les juges: indépendance, efficacité et responsabilités”²⁰:

“24. La répartition des affaires au sein d’un tribunal devrait obéir à des critères objectifs préétablis, de manière à garantir le droit à un juge indépendant et impartial. Elle ne devrait pas être influencée par les souhaits d’une partie à l’affaire ni de toute autre personne concernée par l’issue de cette affaire.”

en

“9. Un juge en particulier ne peut être dessaisi d’une affaire sans juste motif. Une décision de dessaisissement d’un juge devrait être prise par une autorité relevant du système judiciaire sur la base des critères objectifs préétablis et au moyen d’une procédure transparente.”

6.3. De Commissie voor democratie door recht, meer gekend onder de naam “Commissie van Venetië”, heeft in een recente opinie van 16 en 17 maart 2012²¹ onderstreept dat het voor het waarborgen van de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van de rechter belangrijk is dat de verdeling van de zaken gebeurt op grond van vooraf bepaalde, objectieve en transparante criteria. De Commissie stelde:

‘86. La répartition des affaires est un élément essentiel de l’impartialité des tribunaux. Conformément aux normes du Conseil de l’Europe²², la Commission de Venise affirme à ce sujet que “l’attribution des affaires aux différents juges devrait être régie par des critères objectifs et transparents, établis à l’avance par la loi”²³. Conformément à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l’homme, l’introduction de l’expression “établissement par la loi” à l’article 6 de la Convention a pour objet d’éviter “que l’organisation du système judiciaire (...) ne soit laissée à la discréption de l’exécutif et de faire en sorte que cette matière soit régie par une loi du Parlement”²⁴. Dans des pays de droit codifié, l’organisation du système judiciaire ne saurait davantage être laissée à la discréption des autorités judiciaires, ce qui n’exclut cependant pas de

²⁰ Voetnoot 9 uit het geciteerde advies: Aangenomen door het Comité van Ministers op 17 november 2010, tijdens de 1098^e vergadering van de afgevaardigden van de Ministers. Op deze aanbeveling is reeds een beroep gedaan door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens voor de interpretatie van de vereisten van artikel 6 van het Europees Verdrag over de rechten van de mens. Zie bv. EHRM 20 november 2012, *Harabin t. Slovakia*.

²¹ Voetnoot 10 uit het geciteerde advies: Advies over de wet “CLXII de 2011 sur le statut juridique et la remuneration des juges et la loi CLXI de 2011 sur l’organisation et l’administration des tribunaux de la Hongrie”, aangenomen door de Commissie van Venetië tijdens haar 90^{ste} plenaire zitting (Venetië 16-17 maart 2012), CDL-AD(2012)001.

²² Voetnoot 11 uit het geciteerde advies: Voetnoot 40 uit de Opinie: Recommendation CM(2012)12, paragraphe 24.

²³ Voetnoot 12 uit het geciteerde advies: Voetnoot 41 uit de Opinie: CDL-AD(2010)004, paragraphe 81, 82.16.

²⁴ Voetnoot 13 uit het geciteerde advies: Voetnoot 42 uit de Opinie: Voir *Zand c. Austria*, application n° 7360/76, Rapport de la Commission du 12 Octobre 1978, Décisions et Rapports, (DR) 15, pp. 70 et 80.

Enfin, la recommandation CM/Rec (2010)12 du Comité des ministres du Conseil de l’Europe “sur les juges: indépendance, efficacité et responsabilités” dispose²⁰:

“24. La répartition des affaires au sein d’un tribunal devrait obéir à des critères objectifs préétablis, de manière à garantir le droit à un juge indépendant et impartial. Elle ne devrait pas être influencée par les souhaits d’une partie à l’affaire ni de toute autre personne concernée par l’issue de cette affaire”.

et

“9. Un juge en particulier ne peut être dessaisi d’une affaire sans juste motif. Une décision de dessaisissement d’un juge devrait être prise par une autorité relevant du système judiciaire sur la base des critères objectifs préétablis et au moyen d’une procédure transparente”.

6.3. Dans un avis récent des 16 et 17 mars 2012²¹, la Commission pour la démocratie par le droit, plus connue sous le nom de “Commission de Venise”, a souligné que pour garantir l’indépendance et l’impartialité du juge, il importe que la répartition des affaires soit effectuée selon des critères objectifs et transparents, établis à l’avance par la loi. La Commission a observé:

‘86. La répartition des affaires est un élément essentiel de l’impartialité des tribunaux. Conformément aux normes du Conseil de l’Europe²², la Commission de Venise affirme à ce sujet que “l’attribution des affaires aux différents juges devrait être régie par des critères objectifs et transparents, établis à l’avance par la loi”²³. Conformément à la jurisprudence de la Cour européenne des droits de l’homme, l’introduction de l’expression “établissement par la loi” à l’article 6 de la Convention a pour objet d’éviter “que l’organisation du système judiciaire [...] ne soit laissée à la discréption de l’exécutif et de faire en sorte que cette matière soit régie par une loi du Parlement”²⁴. Dans des pays de droit codifié, l’organisation du système judiciaire ne saurait davantage être laissée à la discréption des autorités judiciaires, ce qui n’exclut cependant pas de

²⁰ Note 9 de l’avis cité: Adoptée par le Comité des Ministres le 17 novembre 2010, lors de la 1098^e réunion des délégués des Ministres. Cette recommandation a déjà été invoquée par la Cour européenne des droits de l’homme pour interpréter les exigences de l’article 6 de la Convention européenne des droits de l’Homme. Voir par exemple Cour eur. D.H., 20 novembre 2012, *Harabin c. Slovakia*.

²¹ Note 10 de l’avis cité: Avis sur la loi “CLXII de 2011 sur le statut juridique et la rémunération des juges” et la loi CLXI de 2011 sur l’organisation et l’administration des tribunaux de la Hongrie, adopté par la Commission de Venise lors de sa 90e session plénière (Venise, 16-17 mars 2012), CDL-AD(2012)001.

²² Note 11 de l’avis cité: Note 40 de l’avis: Recommandation CM(2012)12, paragraphe 24.

²³ Note 12 de l’avis cité: Note 41 de l’avis: CDL-AD(2010)004, paragraphe 81, 82.16.

²⁴ Note 13 de l’avis cité: Note 42 de l’avis: Voir *Zand c. Autriche*, requête n° 7360/76, Rapport de la Commission du 12 Octobre 1978, Décisions et Rapports, (DR) 15, pp. 70 et 80.

leur reconnaître un certain pouvoir d'interprétation de la législation nationale en la matière²⁵. Selon les termes exprès de l'article 6 de la CEDH selon lesquels la garantie de l'accès à la justice dans les conditions d'un procès équitable passe par un tribunal non seulement établi par la loi, mais en outre "indépendant" et "impartial" sur un plan général et spécifique (...), les affaires ne doivent pas être confiées à des juges ou à des collèges de juges sur une base ad hoc et/ou ad personam, mais en fonction de critères objectifs et transparent²⁶.

(...)

91. (...) Les règles générales (y compris les exceptions) devraient être définies par la loi ou par un règlement spécial fondé sur la loi, par exemple le règlement du tribunal établi par le présidium ou le président. Il n'est pas toujours possible de mettre en place un système conceptuel d'une portée exhaustive, qui soit applicable à toutes les affaires et élimine tout cas particulier appelant une décision d'attribution. Dans certains cas, il peut être nécessaire de prendre en compte la charge de travail ou la spécialisation des juges. Pour certaines questions juridiques particulièrement complexes, il peut être utile de faire appel à des juges spécialistes du domaine considéré. (...) Quoi qu'il en soit, il faudrait définir à l'avance²⁷ dans quels cas la décision d'attribution d'une affaire est prise par le président ou le présidium du tribunal.'

6.4. De Raad van State is er zich van bewust dat het Gerechtelijk Wetboek nu reeds bepalingen bevat — sommige al sedert geruime tijd — die aan de voorzitters van de hoven en de rechtbanken de mogelijkheid bieden om "voor de behoeften van de dienst" af te wijken van de regels over de verdeling van de zaken. Die bepalingen impliceren evenwel, dat ze uitsluitend voor de behoeften van de dienst mogen worden aangewend en dat ze dus niet bedoeld zijn, zoals het Hof van Cassatie ook met betrekking tot artikel 98, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek²⁸ oordeelde, om "de samenstelling van de zetel voor de behandeling van een welbepaalde zaak te beïnvloeden. Evenmin mogen de omstandigheden waarin die aanwijzingen gebeuren, van aard zijn bij de partijen en bij derden een schijn van partijdigheid en van afhankelijkheid te doen rijzen"²⁹.

6.5. De Raad van State is bijgevolg van oordeel dat de grotere autonomie die in het ontwerp aan de korpschefs wordt

²⁵ Voetnoot 14 uit het geciteerde advies: Voetnoot 43 uit de Opinie: See Coëme e.a. c. Belgique, n°s. 32492/96, 32547/96, 32548/96, 33209/96 et 33210/96, paragraphe 98, ECHR 2000-VII.

²⁶ Voetnoot 15 uit het geciteerde advies: Voetnoot 44 uit de Opinie: CDL-AD (2010)004, paragraphe 77.

²⁷ Voetnoot 16 uit het geciteerde advies: Voetnoot 48 uit de Opinie: CDL-AD(2010)004, paragraphe 80.

²⁸ Voetnoot 17 uit het geciteerde advies: Artikel 98, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek luidt: "De eerste voorzitter kan eveneens, wanneer de behoeften van de dienst dit rechtvaardigen, bij beschikking, met eerbiediging van de taalwet in gerechtszaken, een rechter uit het rechtsgebied van het hof van beroep met diens toestemming aanwijzen om zijn ambt bijkomend en voor een bepaalde termijn waar te nemen in een andere rechtbank van eerste aanleg of een andere rechtbank van koophandel gelegen binnen dit rechtsgebied."

²⁹ Voetnoot 18 uit het geciteerde advies: Cass. 19 april 2007, P.06 1605.N

leur reconnaître un certain pouvoir d'interprétation de la législation nationale en la matière²⁵. Selon les termes exprès de l'article 6 de la CEDH selon lesquels la garantie de l'accès à la justice dans les conditions d'un procès équitable passe par un tribunal non seulement établi par la loi, mais en outre "indépendant" et "impartial" sur un plan général et spécifique [...], les affaires ne doivent pas être confiées à des juges ou à des collèges de juges sur une base ad hoc et/ou ad personam, mais en fonction de critères objectifs et transparent²⁶.

[...]

91. [...] Les règles générales (y compris les exceptions) devraient être définies par la loi ou par un règlement spécial fondé sur la loi, par exemple le règlement du tribunal établi par le présidium ou le président. Il n'est pas toujours possible de mettre en place un système conceptuel d'une portée exhaustive, qui soit applicable à toutes les affaires et élimine tout cas particulier appelant une décision d'attribution. Dans certains cas, il peut être nécessaire de prendre en compte la charge de travail ou la spécialisation des juges. Pour certaines questions juridiques particulièrement complexes, il peut être utile de faire appel à des juges spécialistes du domaine considéré. [...] Quoi qu'il en soit, il faudrait définir à l'avance²⁷ dans quels cas la décision d'attribution d'une affaire est prise par le président ou le présidium du tribunal'.

6.4. Le Conseil d'État est conscient que le Code judiciaire contient d'ores et déjà, et parfois de longue date, des dispositions qui permettent aux présidents des cours et tribunaux, "pour les nécessités du service", de déroger aux règles relatives à la répartition des affaires. Ces dispositions impliquent cependant qu'elles ne peuvent être appliquées que pour les nécessités du service et qu'il ne s'agit donc pas, comme la Cour de cassation l'a également jugé à propos de l'article 98, alinéa 2, du Code judiciaire²⁸, d'"influencer la composition du siège pour l'instruction d'une cause déterminée. Les circonstances dans lesquelles s'effectuent ces désignations ne sauraient davantage être de nature à faire naître chez les parties ou des tiers une ombre de partialité ou de dépendance"²⁹.

6.5. Le Conseil d'État estime en conséquence que l'autonomie accrue que le projet entend conférer aux chefs

²⁵ Note 14 de l'avis cité: Note 43 de l'avis: Voir Coëme et autres c. Belgique, n°s 32492/96, 32547/96, 32548/96, 33209/96 et 33210/96, paragraphe 98, CEDH 2000-VII.

²⁶ Note 15 de l'avis cité: Note 44 de l'avis: CDL-AD (2010)004, paragraphe 77.

²⁷ Note 16 de l'avis cité: Note 48 de l'avis: CDL-AD(2010)004, paragraphe 80.

²⁸ Note 17 de l'avis cité: L'article 98, alinéa 2, du Code judiciaire dispose: "Le premier résident peut également, lorsque les nécessités du service le justifient, charger par ordonnance, dans le respect de la loi sur l'emploi des langues en matière judiciaire, un juge du ressort de la cour d'appel, avec son accord, d'exercer ses fonctions, à titre complémentaire et pour un délai déterminé, dans un autre tribunal de première instance ou un autre tribunal de commerce situé dans ce ressort".

²⁹ Note 18 de l'avis cité: Cass. 19 avril 2007, R.G. P.06 1605.N.

gegeven (zie opmerking 6.1), ook al zou deze bijdragen tot een efficiënter beheer van de rechtscolleges waarvoor ze verantwoordelijk zijn, niettemin in conflict dreigt te komen met de steeds grotere eisen die het Europees recht inzake mensenrechten stelt op het stuk van transparantie, objectiviteit en voorzienbaarheid van de criteria die gehanteerd worden bij de verdeling van de zaken binnen die rechtscolleges, om het vertrouwen van de rechtzoekenden in de onafhankelijkheid en onpartijdigheid van de rechters die daarin zitting hebben te behouden.

Om in de toekomst elke moeilijkheid in verband met de hiervoor vermelde vereisten inzake transparantie, objectiviteit en voorzienbaarheid te voorkomen³⁰, acht de Raad van State het raadzaam om de gronden op basis waarvan de voorzitters gemachtigd zijn om van het bijzonder reglement inzake de verdeling van de zaken af te wijken, op een zo objectief mogelijk wijze in de wet te omschrijven³¹. Die objectieve gronden kunnen bijvoorbeeld rechtmatig verband houden met de respectieve werklast van de kamers van het betreffende rechtscollege, de onbeschikbaarheid van één of meer magistraten die daarin normalerwijze zitting hebben, de bijzondere deskundigheid van sommigen van hen om één of meer zeer technische zaken te behandelen, of nog de mate waarin het onderzoek van een zaak of van zaken die men, in afwijking van het voornoemde reglement, aan iemand anders wil toewijzen, gevorderd is en deze zaak of zaken klaar is of zijn voor behandeling. Het komt de stellers van het ontwerp toe de verschillende omstandigheden die als “behoeften van de dienst” kunnen worden beschouwd, in te schatten en deze in de mate van het mogelijke te omschrijven. Omdat het enerzijds wellicht niet mogelijk zal zijn de “behoeften van de dienst” exhaustief in de wet weer te geven, maar het anderzijds toch belangrijk blijft dat alleen objectieve gronden in aanmerking worden genomen en daarbij zo veel mogelijk transparantie wordt betracht, kan in de lijst van gronden worden opgenomen “of andere daarmee vergelijkbare objectieve gronden”.

Deze overwegingen gelden *mutatis mutandis* met betrekking van de toewijzing van zaken aan een kamer samengesteld uit drie magistraten.

2. Zo de discretionaire beslissingsbevoegdheid van de voorzitter inzake de toewijzing van zaken aan een kamer samengesteld uit drie rechters toch behouden zou blijven, kan omwille van de transparantie worden overwogen voor te schrijven dat de te hanteren criteria worden opgenomen in het in artikel 88, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde bijzonder reglement van de betrokken rechtbank.

³⁰ Voetnoot 19 uit het geciteerde advies: In de hiervoor vermelde Opinie beoordeelde de Commissie van Venetië het criterium “raisons importantes ayant des effets sur le fonctionnement du tribunal ou dans l’intérêt du tribunal” als “trop généraux au vu du paragraphe 9 de la Recommandation CM/Rec(2010)12”, dat vereist dat “un juge en particulier ne peut être dessaisi d’une affaire sans juste motif. Une décision de dessaisissement d’un juge devrait être prise par une autorité relevant du système judiciaire sur la base des critères objectifs préétablis et au moyen d’une procédure transparente”. (§ 89)

³¹ Voetnoot 20 uit het geciteerde advies: Zie, *mutatis mutandis*, advies 51 119/A/3 van 22 mei en 5 juni 2012 over een wetsvoorstel “tot wijziging van de bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de tucht”, Parl.St. Senaat, 2010-11, n° 5-1067/4, p. 15.

de corps (*supra*, observation 6.1), tout en étant appréciable en termes d’efficacité de gestion des juridictions dont ils ont la responsabilité, est malgré tout susceptible d’entrer en tension avec l’exigence croissante que le droit européen des droits de l’homme pose en termes de transparence, d’objectivité et de prévisibilité des critères qui président à la répartition des affaires au sein de ces juridictions, et ce, aux fins de préserver la confiance des justiciables en l’indépendance et l’impartialité des juges qui y siègent.

Afin d’éviter toute difficulté à l’avenir quant aux exigences ci-avant visées de transparence, d’objectivité et de prévisibilité³⁰, le Conseil d’État est d’avis qu’il est recommandé de définir, d’une manière aussi objective que possible dans la loi, les critères sur la base desquels les présidents sont autorisés à déroger au règlement particulier relatif à la répartition des affaires³¹. Ces critères objectifs peuvent par exemple légitimement tenir à la charge de travail respective des chambres de la juridiction concernée, à l’indisponibilité d’un ou plusieurs magistrats normalement appelés à y siéger, à l’expertise particulière que présenteraient certains d’entre eux pour le traitement d’une ou plusieurs affaires hautement techniques, ou encore, au degré d’avancement de l’instruction ou de la mise en état de l’affaire ou des affaires dont il serait envisagé de modifier l’attribution, en dérogation au règlement précité. Il appartient aux auteurs du projet d’apprécier les diverses circonstances qui peuvent être considérées comme des “nécessités du service” et de les définir dans la mesure du possible. Dès lors que, d’une part, il ne sera probablement pas possible d’énumérer les “nécessités du service” d’une manière exhaustive dans la loi, mais que, d’autre part, il importe toutefois de ne prendre en considération que des critères objectifs et de tendre ainsi vers un maximum de transparence, on peut inscrire dans la liste des critères “ou d’autres critères objectifs qui leur sont comparables”.

Ces observations peuvent être formulées *mutatis mutandis* concernant l’attribution d’affaires à une chambre composée de trois magistrats.

2. Dans l’hypothèse où le pouvoir de décision discrétaire du président en matière d’attribution d’affaires à une chambre composée de trois juges serait néanmoins maintenu, on pourrait envisager, par souci de transparence, de prescrire que les critères à utiliser soient inscrits dans le règlement particulier du tribunal concerné, visé à l’article 88, § 1^{er}, du Code judiciaire.

³⁰ Note 19 de l’avis cité: Dans l’avis précédent, la Commission de Venise a estimé que les critères “raisons importantes ayant des effets sur le fonctionnement du tribunal ou dans l’intérêt du tribunal” étaient “trop généraux au vu du paragraphe 9 de la Recommandation CM/Rec(2010)12”, qui requiert qu’“un juge en particulier ne peut être dessaisi d’une affaire sans juste motif. Une décision de dessaisissement d’un juge devrait être prise par une autorité relevant du système judiciaire sur la base des critères objectifs préétablis et au moyen d’une procédure transparente” (§ 89).

³¹ Note 20 de l’avis cité: Voir, *mutatis mutandis*, l’avis 51 119/A/3 des 22 mai et 5 juin 2012 sur une proposition de loi “modifiant les dispositions du Code judiciaire relatives à la discipline”, Doc. parl., Sénat, 2010-11, n° 5-1067/4, p. 15.

3. De artikelen 91 en 92 van het Gerechtelijk Wetboek zullen als gevolg hebben dat het allergrootste deel van de kamers van de rechtbank van eerste aanleg zitting zullen houden met één rechter. De vraag rijst of, gelet op de logica die aan het voorontwerp ten grondslag ligt³², niet erin moet worden voorzien dat de plaatsvervangende magistraten in de zin van artikel 156bis van het Gerechtelijk Wetboek eveneens kunnen worden aangewezen om als alleen zitting houdend magistraat op te treden, ten minste wanneer zij daartoe voorheen ook reeds waren aangewezen. Thans kunnen op grond van artikel 195, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek enkel werkende rechters daartoe worden aangewezen, het uitzonderlijke geval bedoeld in artikel 195, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek niet te na gesproken.

4. Het zou logischer en redactioneel beter zijn het ontworpen artikel 91, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek — mits een aangepaste redactie — op te nemen in artikel 92 van het Gerechtelijk Wetboek.

Artikel 15

(ontworpen artikel 109bis van het Gerechtelijk Wetboek)

1. De opmerkingen 1 en 2 bij artikel 10 van het voorontwerp gelden *mutatis mutandis* ten aanzien van het ontworpen artikel 109bis, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek.

2. Teneinde er geen onduidelijkheid over te laten bestaan dat ook de kamer die zaken betreffende uithandeling behandelt, is samengesteld uit drie raadsheren³³, schrappe men in het ontworpen artikel 109bis, § 1, het woord “of”³⁴ en in de Franse tekst bovendien de komma na het woord “échéant”.

Artikel 16

(ontworpen artikel 138bis van het Gerechtelijk Wetboek)

1. Wat betreft het facultatief maken van het advies van het openbaar ministerie betreffende de zaken bedoeld in de artikelen 764 en 765/1 van het Gerechtelijk Wetboek, wordt verwezen naar de opmerkingen bij de artikelen 33 tot 37 van het voorontwerp.

2. De gemachtigde verklaarde wat volgt betreffende artikel 16, 1°, van het voorontwerp:

“Ainsi formulée, la phrase peut donner à penser que les mots “lorsqu’il le juge convenable” s’appliquent à la fois aux actions, aux réquisitions et aux avis, alors que, sauf erreur, ils ne doivent s’appliquer qu’aux avis.

Il pourrait donc être proposé de reformuler comme suit cette phrase: ‘Dans les matières civiles, le ministère public

³² Zie hierover de algemene opmerking bij de artikelen 9 tot 18 van het voorontwerp.

³³ Conform artikel 101, § 2, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek

³⁴ In de Franse tekst dient dan ook de komma na het woord échéant te worden geschrapt.

3. Les articles 91 et 92 du Code judiciaire auront pour effet que la majeure partie des chambres du tribunal de première instance siégeront avec un juge unique. La question se pose de savoir si, compte tenu de la logique qui sous-tend l'avant-projet³², il ne faudrait pas prévoir que les magistrats suppléants visés à l'article 156bis du Code judiciaire peuvent également être désignés pour siéger en tant que magistrat unique, du moins lorsqu'ils ont déjà été désignés à cette fin auparavant. Actuellement, en vertu de l'article 195, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, seuls les juges effectifs peuvent être désignés à cet effet, hormis l'exception visée à l'article 195, alinéa 4, de ce même Code.

4. Il serait plus logique et préférable du point de vue rédactionnel d'insérer l'article 91, alinéa 2, en projet du Code judiciaire — moyennant une formulation adaptée — dans l'article 92 de ce Code.

Article 15

(article 109bis en projet du Code judiciaire)

1. Les observations 1 et 2 relatives à l'article 10 de l'avant-projet peuvent être formulées *mutatis mutandis* à l'égard de l'article 109bis, § 2, en projet du Code judiciaire.

2. Afin de lever toute ambiguïté quant au fait que la chambre qui examine les affaires de dessaisissement est également composée de trois conseillers³³, on supprimera le mot “ou” ainsi que, dans le texte français, la virgule après le mot “échéant” à l'article 109bis, § 1^{er}, en projet³⁴.

Article 16

(article 138bis en projet du Code judiciaire)

1. En ce qui concerne le fait de rendre facultatif l'avis du ministère public relatif aux affaires visées aux articles 764 et 765/1 du Code judiciaire, on peut se référer aux observations formulées à propos des articles 33 à 37 de l'avant-projet.

2. Concernant l'article 16, 1°, de l'avant-projet, le délégué a déclaré ce qui suit:

“Ainsi formulée, la phrase peut donner à penser que les mots “lorsqu’il le juge convenable” s’appliquent à la fois aux actions, aux réquisitions et aux avis, alors que, sauf erreur, ils ne doivent s’appliquer qu’aux avis.

Il pourrait donc être proposé de reformuler comme suit cette phrase: “Dans les matières civiles, le ministère public

³² Voir à ce propos l'observation générale concernant les articles 9 à 18 de l'avant-projet.

³³ Conformément à l'article 101, § 2, alinéa 3, du Code judiciaire.

³⁴ Dans le texte néerlandais, on supprimera le mot “of”.

intervient par voie d'action, de réquisition ou, lorsqu'il le juge convenable, par voie d'avis".

Met deze laatste verduidelijking kan worden ingestemd.

Artikel 18

(ontworpen artikel 210, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek)

De Kamer van volksvertegenwoordigers dient zich, mede in het licht van hetgeen in algemene opmerking 1 bij de artikelen 9 tot 18 is vooropgesteld, te beraden of een benoeming sinds één jaar als raadsheer kan volstaan om in het hof van beroep alleen zitting te kunnen houden.

Artikelen 19 tot 28

ALGEMENE OPMERKINGEN

1. De artikelen 19 tot 28 van het voorontwerp strekken ertoe in het Gerechtelijk Wetboek materiële en formele regels in te voeren betreffende de invordering van bepaalde onbetafelijke geldschulden. Deze regels horen evenwel niet thuis in het tweede deel van het Gerechtelijk Wetboek, dat op de gerechtelijke organisatie betrekking heeft. Zij dienen elders te worden opgenomen.

2. In de memorie van toelichting wordt de invoering van de nieuwe invorderingsprocedure gekoppeld aan artikel 10 van richtlijn 2011/7/EU van het Europees Parlement en de Raad van 16 februari 2011 "betreffende bestrijding van betalingsachterstand bij handelstransacties". Indien met de artikelen 20 tot 28 van het voorontwerp effectief wordt beoogd dat artikel van die richtlijn om te zetten, moet daarvan in een inleidend artikel van het in te voeren hoofdstuk gewag worden gemaakt.

Artikel 21

(ontworpen artikel 520/1 van het Gerechtelijk Wetboek)

1. Het materiële en het personele toepassingsgebied van de ontworpen regeling is in het ontworpen artikel 520/1 van het Gerechtelijk Wetboek op een zeer ingewikkelde en ondoorzichtige wijze geformuleerd, waardoor twijfel kan ontstaan of de ontworpen regeling enkel betrekking heeft op "geldschulden van professionelen met betrekking tot hun professioneel rechtsverkeer", zoals in de memorie van toelichting wordt vooropgesteld.

Wat het materiële toepassingsgebied van de in te voeren regeling betreft, is er vooreerst een discordantie tussen de Nederlandse en de Franse tekst, waar in de Nederlandse tekst op een vage wijze gewag wordt gemaakt van "bijkomende vergoedingen en interessen", terwijl in de Franse tekst gewag wordt gemaakt van "dommages-intérêts et intérêts de retard complémentaires". In de memorie van toelichting wordt dan weer vooropgesteld dat "alle andere mogelijke kosten

intervient par voie d'action, de réquisition ou, lorsqu'il le juge convenable, par voie d'avis".

On peut accueillir ces dernières précisions.

Article 18

(article 210, alinéa 1^{er}, en projet du Code judiciaire)

Eu égard notamment aux considérations formulées dans l'observation générale 1 sur les articles 9 à 18, la Chambre des représentants doit examiner si une nomination comme conseiller depuis un an peut suffire pour siéger comme conseiller unique à la cour d'appel.

Articles 19 à 28

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

1. Les articles 19 à 28 de l'avant-projet visent à introduire dans le Code judiciaire des règles matérielles et formelles relatives au recouvrement de certaines dettes d'argent non contestées. Ces règles n'ont toutefois pas leur place dans la deuxième partie du Code judiciaire, qui concerne l'organisation judiciaire. Il faut les inscrire à un autre endroit.

2. L'exposé des motifs établit un lien entre l'instauration de la nouvelle procédure de recouvrement et l'article 10 de la directive 2011/7/UE du Parlement européen et du Conseil du 16 février 2011 "concernant la lutte contre le retard de paiement dans les transactions commerciales". Si les articles 20 à 28 de l'avant-projet visent effectivement à transposer cet article de la directive, il faut en faire mention dans un article introductif du chapitre à insérer.

Article 21

(article 520/1 en projet du Code judiciaire)

1. Le champ d'application matériel et personnel du dispositif en projet est formulé dans l'article 520/1 en projet du Code judiciaire d'une manière très complexe et non transparante, ce qui fait naître une doute quant à la question de savoir si le dispositif en projet ne concerne que des "dettes de professionnels qui se situent dans leurs activités professionnelle", comme l'indique l'exposé des motifs.

En ce qui concerne le champ d'application matériel du régime à instaurer, il y a tout d'abord une discordance entre les textes français et néerlandais, en ce que le texte français fait état de "dommages-intérêts et intérêts de retard complémentaires", alors que le texte néerlandais fait mention d'une manière vague de "bijkomende vergoedingen en interessen". Par ailleurs, l'exposé des motifs mentionne que "tous les autres frais possibles [sont visés]" (ce qui est tout aussi vague),

[worden] geviseerd" (wat eveneens vaag is), "zoals de eventueel overeengekomen verwijlinteressen, schadebedingen, advocatenkosten ... uitgezonderd de wettelijke verhogingen". Die laatste categorie wordt dan weer wel uitdrukkelijk in de tekst van het ontworpen artikel vermeld.

Wat betreft het personele toepassingsgebied van het artikel is de onderlinge verhouding tussen 2°, 3° en 5°³⁵ van het ontworpen artikel 520/1 van het Gerechtelijk Wetboek onduidelijk: mede doordat het moeilijk uit te maken valt wat een uitzondering op wat is, wordt het artikel haast onleesbaar. Ook kan de term "schuldenaren die publieke overheden zijn"³⁶, op verschillende wijze worden geïnterpreteerd. Wat dit laatste betreft, verklaarde de gemachtigde wat volgt:

"De bedoeling was aan te sluiten bij de bestaande wetgeving waarin met de notie "publieke overheid" publiekrechtelijke overheidsinstanties in ruime zin wordt beoogd. Zie bijvoorbeeld de wet van 4 april 2014 houdende de invoeging van Boek XVI, "Buitengerechtelijke regeling van consumertengeschillen" in het Wetboek van economisch recht, de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de Verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldaan om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van Richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de Verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 561/2006, de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen, de wet van 3 mei 2005 houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, de wet van 3 mei 2005 houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, de wet van 17 mei 2004 tot aanpassing van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het vlak van het pensioensparen, de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, de wet van 12 december 1994 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen, de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedebouw.

³⁵ Die twee laatste onderdelen sluiten grammaticaal overigens niet aan op de inleidende zin van het ontworpen artikel.

³⁶ Zie hierover ook opmerking 3.2 bij dit artikel.

"tels que les intérêts de retard, les clauses pénales, et les frais d'avocat, ... éventuellement convenus, à l'exclusion des majorations légales". Cette dernière catégorie est quant à elle expressément mentionnée dans l'article en projet.

En ce qui concerne le champ d'application personnel de l'article, on n'aperçoit pas clairement comment s'articulent les 2°, 3° et 5°³⁵ de l'article 520/1 en projet du Code judiciaire: du fait notamment qu'il est difficile de déterminer ce qui fait exception à quoi, l'article est quasi illisible. En outre, le terme "débiteurs qui sont des autorités publiques"³⁶ est susceptible de plusieurs interprétations. En ce qui concerne ce dernier point, le délégué a déclaré ce qui suit:

"De bedoeling was aan te sluiten bij de bestaande wetgeving waarin met de notie "publieke overheid" publiekrechtelijke overheidsinstanties in ruime zin wordt beoogd. Zie bijvoorbeeld de wet van 4 april 2014 houdende de invoeging van Boek XVI, "Buitengerechtelijke regeling van consumertengeschillen" in het Wetboek van economisch recht, de wet van 15 juli 2013 betreffende het reizigersvervoer over de weg en houdende uitvoering van de Verordening (EG) nr. 1071/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels betreffende de voorwaarden waaraan moet zijn voldaan om het beroep van wegvervoerondernemer uit te oefenen en tot intrekking van Richtlijn 96/26/EG van de Raad en houdende uitvoering van de Verordening (EG) nr. 1073/2009 van het Europees Parlement en de Raad van 21 oktober 2009 tot vaststelling van gemeenschappelijke regels voor toegang tot de internationale markt voor touringcar- en autobusdiensten en tot wijziging van Verordening (EG) nr. 561/2006, de wet van 6 mei 2009 houdende diverse bepalingen, de wet van 3 mei 2005 houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, de wet van 3 mei 2005 houdende wijziging van de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, de wet van 17 mei 2004 tot aanpassing van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 op het vlak van het pensioensparen, de wet van 11 december 1998 tot oprichting van een beroepsorgaan inzake veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, de wet van 11 december 1998 betreffende de classificatie en de veiligheidsmachtigingen, veiligheidsattesten en veiligheidsadviezen, de wet van 12 december 1994 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en van de wet van 17 juni 1991 tot organisatie van de openbare kredietsector en van het bezit van de deelnemingen van de openbare sector in bepaalde privaatrechtelijke financiële vennootschappen, de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en de wet van 29 maart 1962 houdende organisatie van de ruimtelijke ordening en van de stedebouw.

³⁵ Au demeurant, ces deux dernières divisions ne s'accordent pas sur le plan grammatical avec la phrase liminaire de l'article en projet.

³⁶ Voir également à ce propos l'observation 3.2 concernant cet article.

De overheidsbedrijven kunnen hier inderdaad onder vallen.

Wij willen niet verwijzen naar de term “administratieve overheid” zoals gedefinieerd door het Hof van Cassatie, want dat lijkt een engere notie. Zie bijvoorbeeld artikel 14, § 1 RvS-wet, waaruit blijkt dat er bijvoorbeeld onder de Belgische Staat instanties ressorteren die géén “administratieve overheid” zijn.”

Er dient evenwel te worden vastgesteld dat in de meeste van die wetten evenmin een definitie van het begrip “publieke overheden” voorkomt. Gelet op de context doet het hanteren van die notie in een aantal van die wetten overigens geen interpretatieproblemen rijzen, wat in dit geval wel zo is, nu noch uit de tekst van het voorontwerp, noch uit de memorie van toelichting de juiste draagwijdte van het begrip “publieke overheden” blijkt. Deze onduidelijkheid dient te worden verholpen.

2. Er dient, minstens in de memorie van toelichting, te worden verduidelijkt wat in het ontworpen artikel 520/1, 4°, van het Gerechtelijk Wetboek wordt verstaan onder “andere vormen van wettelijke samenloop”.

3.1. Ten gevolge van de uitzonderingen opgenomen in het ontworpen artikel 520/1 van het Gerechtelijk Wetboek worden een aantal onderscheiden in behandeling ingevoerd die moeten kunnen worden verantwoord ten aanzien van het grondwettelijke beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie. Mede gelet op het onduidelijke toepassingsgebied van de ontworpen regeling, is het niet steeds mogelijk de verantwoording van de gecreëerde onderscheiden in behandeling te achterhalen en te beoordelen. Het verdient in ieder geval aanbeveling om, na een verduidelijking van het toepassingsgebied van die regeling, in de memorie van toelichting in te gaan op de verantwoording van de erin vervatte onderscheiden in behandeling.

3.2. Eén van de categorieën die uit het toepassingsgebied van de ontworpen regeling wordt gesloten, is deze van “de schuldenaren die publieke overheden zijn”³⁷. Gevraagd naar de verantwoording van het aldus gecreëerde verschil in behandeling, antwoordde de gemachtigde wat volgt:

“Deze niet-toepassing is verantwoord door de moeilijkheden die zouden rijzen in het licht van het beslag op de goederen van de betrokken overheid, die domeingoederen zijn. Het lijkt niet aangewezen te hunnen opzichte een uitvoerbare titel te laten tot stand komen buiten een juriditionele procedure.”

Er dient evenwel te worden opgemerkt dat het principe van de onvervreemdbaarheid van de goederen die tot het openbaar domein behoren, niet meer zonder voorbehoud geldt³⁸. Zo wordt de immuniteit van de tenuitvoerlegging en de onmogelijkheid om beslag te leggen op overheidsgoederen, zowel van het openbaar als van het privaat domein, getemperd ten gevolge van artikel 1412bis, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek. Luidens die bepaling zijn wel vatbaar voor beslag, de goederen waarvan de betrokken publiekrechtelijke overheden

³⁷ Zie over de onduidelijkheid van dit begrip, opmerking 1, derde alinea.

³⁸ A. Mast (e.a.), *Overzicht van Belgisch Administratief Recht*, Mechelen, Kluwer, 2014, p. 335, nr. 320.

De overheidsbedrijven kunnen hier inderdaad onder vallen.

Wij willen niet verwijzen naar de term “administratieve overheid” zoals gedefinieerd door het Hof van Cassatie, want dat lijkt een engere notie. Zie bijvoorbeeld artikel 14, § 1 RvS-wet, waaruit blijkt dat er bijvoorbeeld onder de Belgische Staat instanties ressorteren die géén “administratieve overheid” zijn”.

Il faut toutefois constater que la définition de la notion d’ “autorités publiques” est également absente dans la plupart de ces lois. Du reste, compte tenu du contexte, l’utilisation de cette notion dans un certain nombre de ces lois ne soulève pas de problème d’interprétation, alors que ce n’est pas le cas en l’occurrence, dès lors que la portée exacte de la notion d’ “autorités publiques” ne ressort ni du texte de l’avant-projet, ni de l’exposé des motifs. Cette imprécision devra être éliminée.

2. Il convient de préciser, au moins dans l’exposé des motifs, ce qu’il faut entendre par “autres formes de concours légal” à l’article 520/1, 4°, en projet du Code judiciaire.

3.1. Les exceptions prévues à l’article 520/1 en projet du Code judiciaire ont pour effet d’introduire un certain nombre de différences de traitement qui doivent pouvoir être justifiées au regard du principe constitutionnel d’égalité et de non-discrimination. Compte tenu notamment du champ d’application imprécis du dispositif en projet, il n’est pas toujours possible de retrouver et d’apprécier la justification des différences de traitement établies. Il est en tout cas recommandé, après avoir précisé le champ d’application du régime, de justifier dans l’exposé des motifs les différences de traitement qu’il comporte.

3.2. Une des catégories exclue du champ d’application du dispositif en projet est celle “des débiteurs qui sont des autorités publiques”³⁷. Invité à justifier la différence de traitement ainsi établie, le délégué a répondu ce qui suit:

“Deze niet-toepassing is verantwoord door de moeilijkheden die zouden rijzen in het licht van het beslag op de goederen van de betrokken overheid, die domeingoederen zijn. Het lijkt niet aangewezen te hunnen opzichte een uitvoerbare titel te laten tot stand komen buiten een juriditionele procedure”.

Il faut toutefois observer que le principe de l’inaliénabilité des biens appartenant au domaine public ne s’applique plus sans réserve³⁸. Ainsi, le principe de l’immunité d’exécution et de l’insaisissabilité des biens publics, tant du domaine public que du domaine privé, est tempéré par l’article 1412bis, § 2, du Code judiciaire. Cette disposition prévoit que peuvent néanmoins faire l’objet d’une saisie, les biens dont les autorités de droit public concernées ont déclaré qu’ils pouvaient être saisis et, à défaut d’une telle déclaration ou lorsque la réalisation des

³⁷ Voir à propos de l’imprécision de cette notion, l’observation 1, alinéa 3.

³⁸ A. Mast (e.a.), *Overzicht van Belgisch Administratief Recht*, Malines, Kluwer, 2014, p. 335, n° 320.

verklaard hebben dat ze in beslag kunnen worden genomen en, bij gebreke van een dergelijke verklaring of wanneer de tegeldemaking van de erin opgenomen goederen niet volstaat tot voldoening van de schuldeiser, de goederen die kennelijk niet nuttig zijn voor de uitoefening van de taak van de betrokken rechtspersoon of voor de continuïteit van de openbare dienst, zonder dat hierbij onderscheid wordt gemaakt tussen goederen die tot het openbaar of het privaat domein behoren. Mede gelet hierop volstaat de door de gemachtigde verstrekte uitleg niet om het verschil in behandeling te verantwoorden dat voortvloeit uit de uitzondering met betrekking tot de schuldenaren die publieke overheden zijn. De uitzondering dient opnieuw te worden onderzocht in het licht van het grondwettelijke beginsel van gelijkheid en niet-discriminatie. Zo ervoor een afdoende verantwoording kan worden gevonden in het licht van dat beginsel, wordt deze het best opgenomen in de memorie van toelichting.

4. Het is niet duidelijk om welke reden de invordering van “alle bijkomende vergoedingen en interesses” wordt beperkt tot 10 % van de hoofdsom. In de memorie van toelichting wordt enkel gewag gemaakt van een “derde waarborg”, maar het verdient aanbeveling om nader toe te lichten waarom dit zo is, mede gelet op het gegeven dat aan het bedrag van de hoofdsom geen beperking wordt verbonden.

Artikel 22

(ontworpen artikel 520/2 van het Gerechtelijk Wetboek)

De in het ontworpen artikel 520/2, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek gehanteerde terminologie moet worden afgestemd op de terminologie die wordt gehanteerd in het ontworpen artikel 520/1 van dat wetboek.

Artikel 23

(ontworpen artikel 520/3 van het Gerechtelijk Wetboek)

In het ontworpen artikel 520/3 van het Gerechtelijk Wetboek worden twee manieren bepaald waarop het in dit artikel bedoelde antwoordformulier aan de optredende gerechtsdeurwaarder kan worden bezorgd, en wordt voorts bepaald dat het bezorgen kan gebeuren “op een andere wijze beschreven in het formulier”. Dit laatste is slechts aanvaardbaar zo de Koning die andere wijze(n) zou bepalen in het model van het antwoordformulier dat hij dient vast te stellen, maar duidelijkheidshalve zou daartoe toch een uitdrukkelijke delegatie aan de Koning kunnen worden verleend.

Artikel 24

(ontworpen artikel 520/4 van het Gerechtelijk Wetboek)

In het ontworpen artikel 520/4 van het Gerechtelijk Wetboek wordt bepaald dat wanneer de betwisting van de schuld kennelijk ongegrond is, de schuldenaar bijkomend kan worden veroordeeld tot de geldboete bedoeld in artikel 780bis van het Gerechtelijk Wetboek. In dat laatste artikel

biens qui y figurent ne suffit pas à désintéresser le créancier, les biens qui ne sont manifestement pas utiles pour l'exercice de la mission de la personne morale concernée ou pour la continuité du service public, sans faire de distinction à cet égard entre des biens appartenant au domaine public ou au domaine privé. Compte tenu notamment de ce qui précède, l'explication fournie par le délégué ne suffit pas à justifier la différence de traitement découlant de l'exception relative aux débiteurs qui sont des autorités publiques. L'exception doit être réexaminée au regard du principe constitutionnel d'égalité et de non-discrimination. Si, à la lumière de ce principe, une justification adéquate peut être trouvée pour cette exception, il faudra en faire mention dans l'exposé des motifs.

4. On n'aperçoit pas pour quel motif le recouvrement de “tous les dommages-intérêts et intérêts de retard complémentaires” est limité à 10 % du montant principal. L'exposé des motifs fait uniquement mention d'une “troisième garantie”, mais il est recommandé de préciser pourquoi il en est ainsi, notamment compte tenu du fait que le montant du principal n'est assorti d'aucun plafond.

Article 22

(article 520/2 en projet du Code judiciaire)

La terminologie utilisée à l'article 520/2, alinéa 2, en projet du Code judiciaire, doit être alignée sur celle qui est utilisée à l'article 520/1 en projet de ce code.

Article 23

(article 520/3 en projet du Code judiciaire)

L'article 520/3 en projet du Code judiciaire prévoit deux manières possibles de transmettre à l'huissier instrumentant le formulaire de réponse visé dans cet article et dispose en outre que la transmission peut être effectuée “d'une autre manière décrite dans le formulaire”. Cette dernière possibilité n'est admissible que si le Roi détermine cette (ces) autre(s) manière(s) dans le modèle de formulaire de réponse qu'il doit établir, mais dans un souci de clarté, on pourrait néanmoins, à cet effet, donner une délégation expresse au Roi.

Article 24

(article 520/4 en projet du Code judiciaire)

L'article 520/4 en projet du Code judiciaire dispose que si la contestation de la dette est manifestement non fondée, le débiteur peut en outre être condamné à l'amende visée à l'article 780bis du Code judiciaire. Ce dernier article fait toutefois mention de l'utilisation de la procédure à des fins

wordt evenwel gewag gemaakt van het aanwenden van de rechtspleging voor “kennelijk vertragende of onrechtmatige doeleinden”. Aangezien het betwisten van de schuldvordering die kennelijk ongegrond is, niet enkel kan gebeuren omwille van de zo-even vermelde redenen, maar bij voorbeeld ook uit juridische onwetendheid, verschillen de toepassingsvoorraarden van de genoemde artikelen. Vraag is wat hiervoor de verantwoording is nu in beide gevallen dezelfde geldboete kan worden opgelegd.

Artikel 25

(ontworpen artikel 520/5 van het Gerechtelijk Wetboek)

De terminologie van het ontworpen artikel 520/5, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek dient te worden afgestemd op de (te verbeteren — zie daarover opmerking 1 bij artikel 21 van het voorontwerp) terminologie van het ontworpen artikel 520/1 van dat wetboek.

Artikel 28

(ontworpen artikel 520/8 van het Gerechtelijk Wetboek)

1. Het ontworpen artikel 520/8 van het Gerechtelijk Wetboek strekt ertoe bij de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders een geïnformatiseerde gegevensbank op te richten, “Centraal register voor de invordering van onbetwiste geldschulden” genoemd, waarin alle gegevens inzake de invordering van onbetwiste geldschulden als bedoeld in de ontworpen artikelen 520/1 tot 520/7 van het Gerechtelijk Wetboek worden beheerd.

Om aan het uit artikel 22 van de Grondwet voortvloeiende legaliteits- en finaliteitsbeginsel te voldoen, zou vooreerst moeten worden gespecificeerd welke gegevens in de genoemde gegevensbank moeten of kunnen worden opgenomen. De thans in het ontworpen artikel 520/8, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek daarvan opgenomen omschrijving (“de in dit hoofdstuk aangewezen gegevens”) is te vaag. Daarenboven zouden de doeleinden van de gegevensverwerking dienen te worden geëxpliciteerd en zou de termijn van de bewaring van de gegevens beter in het voorontwerp zelf worden bepaald in plaats van het regelen hiervan te delegeren aan de Koning.

2. Luidens het ontworpen artikel 520/8, § 7, van het Gerechtelijk Wetboek bepaalt de Koning de “modaliteiten” (lees: nadere regels) betreffende de inrichting en de werking van het centraal register voor de invordering van onbetwiste geldschulden. De draagwijdte van deze bepaling is niet duidelijk. Ofwel wordt ermee louter herinnerd aan de algemene uitvoeringsbevoegdheid waarover de Koning beschikt op grond van artikel 108 van de Grondwet, maar in dat geval is de bepaling overbodig en dient ze te worden weggelaten. Ofwel wordt er meer mee beoogd dan hetgeen voortvloeit uit de algemene uitvoeringsbevoegdheid van de Koning, maar dan dient de toegekende delegatie te worden gespecificeerd, waarbij uiteraard acht dient te worden geslagen op het in artikel 22 van de Grondwet vervatte legaliteitsbeginsel.

“manifestement dilatoires ou abusives”. Dès lors que les fins précitées ne sont pas les seules susceptibles d’entraîner la contestation de la créance manifestement non fondée, mais qu’elle peut par exemple également résulter d’une méconnaissance juridique, les conditions d’application des articles précités sont différentes. La question se pose de savoir quelle en est la justification, puisque la même amende peut être infligée dans les deux cas.

Article 25

(article 520/5 en projet du Code judiciaire)

La terminologie de l’article 520/5, § 4, en projet du Code judiciaire sera alignée sur celle (à corriger — voir à ce sujet l’observation 1 relative à l’article 21 de l’avant-projet) de l’article 520/1 en projet de ce code.

Article 28

(article 520/8 en projet du Code judiciaire)

1. L’article 520/8 en projet du Code judiciaire vise à créer à la Chambre nationale des huissiers de justice une base de données informatisée, appelée “Registre central pour le recouvrement de dettes d’argent non contestées”, qui gère toutes les données en matière de recouvrement de dettes d’argent non contestées visées aux articles 520/1 à 520/7 en projet du Code judiciaire.

Pour se conformer aux principes de légalité et de finalité découlant de l’article 22 de la Constitution, il faudrait tout d’abord spécifier quelles sont les données qui doivent ou qui peuvent être introduites dans la banque de données précitée. La description qui en est actuellement donnée à l’article 520/8, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet (“les données mentionnées dans le présent chapitre”) est trop vague. Il faudrait en outre expliciter les objectifs du traitement des données et il serait préférable que l’avant-projet règle lui-même le délai de conservation des données plutôt que d’habiliter le Roi à le faire.

2. Selon l’article 520/8, § 7, en projet du Code judiciaire, le Roi fixe les modalités de la création et du fonctionnement du registre central pour le recouvrement de dettes d’argent non contestées. La portée de cette disposition n’est pas claire: soit elle ne fait que rappeler le pouvoir général d’exécution dont dispose le Roi en vertu de l’article 108 de la Constitution, mais dans ce cas elle est superflue et doit être omise, soit la délégation octroyée vise davantage que ce qui découle du pouvoir général d’exécution du Roi, mais elle doit alors être spécifiée, en tenant évidemment compte du principe de légalité consacré par l’article 22 de la Constitution.

Artikel 30

(ontworpen artikel 729/1 van het Gerechtelijk Wetboek)

1. Artikel 30 strekt ertoe in het Gerechtelijk Wetboek een nieuw artikel 729/1 in te voegen dat betrekking heeft op de verplichting voor de advocaten om aan de griffies kennis te geven van het feit dat zij voor een partij optreden of niet langer voor haar optreden.

Het Gerechtelijk Wetboek schrijft niet uitdrukkelijk voor dat de rechtbanken en de griffies ervan in kennis moeten worden gesteld dat een advocaat voor een partij in de procedure optreedt (of niet langer voor haar optreedt). In de huidige praktijk nemen de rechtbank waarbij een zaak aanhangig is en de griffie kennis van een dergelijk optreden door een van de volgende procedurehandelingen of omstandigheden:

- door de akte van rechtsingang (of de akte waarmee beroep wordt ingesteld) die in voorkomend geval de naam vermeldt van de advocaat die optreedt voor de verzoekende partij (of voor de partij die het beroep instelt);
- door het verschijnen van de advocaten op de inleidende zitting of door hun schriftelijke verklaring dat zij in de zaak optreden;
- door het verschijnen van de advocaten op enige andere zitting;
- door een brief waarin de advocaat aan de rechtbank mededeelt dat hij voor een partij optreedt of niet langer voor haar optreedt.

Het Gerechtelijk Wetboek voorziet thans in geen enkele bijzondere wijze van kennisgeving aan de rechtbank of de griffie voor het geval dat advocaten elkaar opvolgen, dat een partij niet meer door een advocaat wordt vertegenwoordigd of nog dat een advocaat optreedt voor een partij die tot dan toe nog geen advocaat had. Een advocaat die in de loop van het geding begint op te treden voor een partij die nog geen advocaat had, die een andere advocaat opvolgt of die niet langer voor een partij optreedt, geeft daarvan in de praktijk, over het algemeen per brief, kennis aan de rechtbank waarbij de zaak betreffende de cliënt of de ex-clien^t aanhangig is. Wanneer advocaten elkaar opvolgen, is dat voor de opvolgende advocaat een deontologische plicht³⁹.

Het gebeurt dat de advocaat die zich in een dergelijke situatie bevindt de rechtbank of de griffie daarvan niet correct of te laat in kennisstelt. In de praktijk gebeurt het ook dat de griffies geen rekening houden met inlichtingen in die zin die de advocaten hun hebben meegeleerd.

2. Met het oog op een goede rechtsbedeling zou het toe te juichen zijn dat de griffies van de rechtbanken in kwestie zo snel mogelijk in kennis worden gesteld van de identiteit van de advocaten die optreden voor partijen in de procedures die aan de gang zijn, of van het feit dat een advocaat niet langer voor een partij optreedt.

³⁹ Zie inzonderheid artikel 6.28, eerste lid, van de *Code de déontologie de l'avocat*, OBFG, 2013.

Article 30

(article 729/1 en projet du Code judiciaire)

1. L'article 30 tend à introduire dans le Code judiciaire un nouvel article 729/1, portant sur l'information à donner par les avocats aux greffes quant à leur intervention pour une partie ou quant à la fin de leur intervention.

Le Code judiciaire n'impose pas de façon expresse une obligation d'information des tribunaux et des greffes sur l'intervention d'un avocat (ou de la fin de cette intervention) pour une partie à une procédure. Au regard des pratiques actuelles, le tribunal saisi d'une procédure et le greffe sont informés d'une telle intervention par l'un ou l'autre acte de procédure ou circonstance suivants:

- par l'acte introductif d'instance (ou de recours) qui mentionne, le cas échéant, le nom de l'avocat qui intervient pour la partie demanderesse (ou pour la partie qui introduit le recours);
- par la comparution des avocats à l'audience d'introduction ou par leur déclaration écrite de postulation;
- par la comparution des avocats à toute autre audience;
- par courrier adressé par l'avocat au tribunal, signalant son intervention ou la fin de celle-ci.

En cas de succession d'avocats ou lorsqu'une partie n'est plus représentée par un avocat ou encore en cas d'intervention d'un avocat pour une partie qui n'en avait jusque là pas, le Code judiciaire ne prévoit actuellement aucun mode d'information particulier du tribunal ou du greffe. En pratique, l'avocat qui, en cours d'instance, intervient pour une partie qui n'avait pas encore d'avocat, qui succède à un autre avocat ou qui n'intervient plus pour une partie, en avise, en général par courrier, la juridiction saisie d'une procédure concernant le client ou l'ex-client. En cas de succession d'avocats, il s'agit d'une obligation déontologique dans le chef de l'avocat qui succède³⁹.

Il arrive que l'avocat se trouvant dans une telle situation omette d'informer correctement le tribunal ou le greffe ou qu'il ne le fasse que tardivement. Il arrive aussi, en pratique, que les greffes omettent de tenir compte des informations en ce sens qui leurs sont communiquées par les avocats.

2. Il contribue à un souci de bonne administration de la justice que les greffes des juridictions concernées soient informés, le plus rapidement possible, de l'identité des avocats qui interviennent pour des parties à des procédures en cours ou du fait qu'un avocat n'intervient plus pour une partie.

³⁹ Voir notamment l'article 6.28, alinéa 1^{er}, du *Code de déontologie de l'avocat*, OBFG, 2013.

Die informatie is onontbeerlijk om de griffie in staat te stellen haar opdrachten correct te vervullen, vooral inzake de mededelingen die ze aan de partijen en/of hun advocaten moet zenden. Tevens is die informatie noodzakelijk voor de rechtbank, die moet vaststellen of een partij op de terechtzitting al dan niet rechtsgeldig is vertegenwoordigd.

De invoering van het ontworpen artikel 46/1 maakt die informatie des te noodzakelijker daar de mededelingen van de griffies in bepaalde gevallen alleen aan de advocaten van de partij en niet meer aan de partij zelf worden gedaan.

3. De nadere regels betreffende die kennisgeving moeten rekening houden met de nood aan zowel rechtszekerheid als flexibiliteit, opdat de opdracht van de advocaten niet te fel wordt verwaard.

De ontworpen tekst schrijft voor dat de advocaat die optreedt voor een partij die nog geen advocaat had, of die een andere advocaat opvolgt, de griffie daarvan “bij gewone brief” kennis geeft (in de Franse tekst: “par lettre ordinaire”)⁴⁰, terwijl hij een “verklaring ter griffie” moet doen wanneer hij niet langer voor een partij optreedt en hij niet door een andere advocaat wordt opgevolgd. In de memorie van toelichting wordt aangegeven dat “[i]n dat geval (...) een gewone brief niet [volstaat] en (...) er een verklaring ter griffie afgelegd [moet] worden”.

Het laatstgenoemde vereiste kan in de praktijk tot problemen leiden.

Enerzijds gaat het om het geval waarin een advocaat door zijn cliënt van zijn opdracht wordt ontheven. Zijn opdracht is beëindigd. Het valt te betwijfelen of de advocaat in dat stadium nog door zijn ex-clien zal worden betaald voor de procedurele handelingen die de ontworpen tekst hem oplegt: zelf ter plaatse gaan of een confrater sturen naar de griffie van de rechtbank waarbij het geding aanhangig is om daar “een verklaring (...) af [te leggen].” De procedure waarvoor deze stappen ondernomen moeten worden, kan worden voortgezet voor een rechtbank van een ander arrondissement of zelfs van een ander rechtsgebied dan dat waaronder de advocaat ressorteert die niet langer voor de partij optreedt. Hierdoor moet deze ofwel zelf ter plaatse gaan, ofwel een beroep doen op een contactpersoon. In beide gevallen brengt zulks onvermijdelijk kosten mee die ten laste van de advocaten zullen blijven.

Anderzijds wordt een advocaat er door zijn ex-clien niet altijd van in kennis gesteld dat hij wordt opgevolgd. Een cliënt kan de opdracht van zijn advocaat stopzetten, zijn dossier terugvragen en onmiddellijk daarna een andere advocaat raadplegen. In dat geval is de kans groot dat de advocaat die van zijn taken is ontheven en niet weet dat hij door een confrater is opgevolgd, een nutteloze handeling verricht, aangezien de nieuwe advocaat de griffie bij gewone brief kan hebben meegedeeld dat hij voor die partij optreedt.

⁴⁰ Met het oog op het uniformiseren van de terminologie in het Gerechtelijk Wetboek zouden de woorden “lettre ordinaire” in de Franse tekst moeten worden vervangen door de woorden “simple lettre” (zie de opmerkingen betreffende artikel 7).

Cette information est indispensable pour permettre au greffe de remplir correctement ses missions notamment dans les communications qu'il doit adresser aux parties et/ou à leurs avocats. Elle est également nécessaire au tribunal qui doit constater si, à l'audience, une partie est valablement ou non représentée.

L'introduction de l'article 46/1 en projet rend cette information d'autant plus nécessaire que dans certains cas, les communications provenant des greffes se feront uniquement à l'attention de l'avocat de la partie et non plus à celle-ci.

3. Les modalités de cette information doivent tenir compte tant d'un besoin de sécurité juridique que de souplesse, pour ne pas exagérément alourdir la charge qui s'impose aux avocats.

Le texte en projet prévoit que l'avocat qui intervient pour une partie qui n'avait pas d'avocat ou qui succède à un autre avocat, doit prévenir le greffe de son intervention “par lettre ordinaire”⁴⁰ (“bij gewone brief” dans la version néerlandaise), alors que, lorsqu'il cesse d'intervenir pour une partie sans qu'un autre avocat ne lui succède, il devrait faire “une déclaration au greffe”; l'exposé des motifs précise que, “dans ce cas, un courrier ordinaire ne suffit pas, et une déclaration doit être déposée au greffe”.

Cette dernière exigence peut poser des problèmes en pratique.

D'une part, l'hypothèse visée est celle où l'avocat a été déchargé de sa mission par son client. Son mandat est terminé. À ce stade, il est douteux que l'avocat pourra encore se faire rémunérer par son ex-client pour les démarches procédurales que le texte en projet lui impose: se déplacer lui-même ou envoyer un confrère au greffe de la juridiction saisie pour “déposer une déclaration”. La procédure justifiant cette démarche peut être poursuivie devant une juridiction d'un autre arrondissement, voire d'un autre ressort, que celui dont dépend l'avocat qui n'intervient plus, imposant à celui-ci soit un déplacement, soit le recours à un correspondant. Chaque hypothèse génère inévitablement des frais qui resteront à la charge des avocats.

D'autre part, un avocat n'est pas toujours informé par son ex-client du fait qu'il est succédé. Un client peut mettre fin au mandat de son avocat et récupérer son dossier et immédiatement après consulter un autre avocat. Dans ce cas, l'avocat déchargé, dans l'ignorance d'un confrère le succédant, risque d'effectuer une démarche inutile dès lors que, par simple courrier, le nouvel avocat aura pu prévenir le greffe de son intervention.

⁴⁰ Il conviendrait, dans la version française, dans un souci d'uniformisation des termes utilisés dans le Code judiciaire de remplacer les termes “lettre ordinaire” par “simple lettre” (voir les observations formulées sur l'article 7).

Het zou efficiënter zijn om, in alle gevallen die in het ontworpen artikel 729/1 worden vermeld, te bepalen dat de advocaat de griffie schriftelijk op de hoogte moet brengen, met dien verstande dat, zolang de griffie die brief niet in ontvangst heeft genomen, alle mededelingen rechtsgeldig kunnen worden gezonden hetzij aan de advocaat die, na raadpleging van het procesdossier, kennelijk de advocaat van de betrokken partij is, hetzij rechtstreeks aan de partij, in zoverre niet blijkt dat een advocaat voor haar optreedt.

De flexibiliteit van die procedure, die aan de balies ten goede komt, brengt voor hen tegelijkertijd een grotere verantwoordelijkheid ten aanzien van de rechtzoekenden mee.

Artikelen 31 en 39

(ontworpen artikelen 744 en 780 van het Gerechtelijk Wetboek)

ALGEMENE OPMERKING

De wijzigingen die bij artikel 31 aangebracht worden in artikel 744 van het Gerechtelijk Wetboek strekken ertoe de inhoud van de conclusies nader aan te geven.

De “conclusies” van een partij zijn de proceshandeling waarbij de partij zich tot het rechtscollege richt teneinde haar versie van de feiten uiteen te zetten, alsook haar vorderingen of haar verweermiddelen, haar rechtsmiddelen en feitelijke middelen en de argumenten tot staving ervan. Deze handeling is per definitie persoonlijk en kan tal van vormen aannemen. Dat geldt des te meer daar de conclusies niet noodzakelijkerwijs door juristen worden opgesteld en daar de partijen die zichzelf in persoon verdedigen hun conclusies zelf moeten opstellen. De conclusies kunnen ook nog worden opgesteld door iedere persoon bedoeld in artikel 728 van het Gerechtelijk Wetboek die geen advocaat is.

Desteller van een dergelijke proceshandeling redigeert die in principe om zijn “positie” zo duidelijk en volledig mogelijk uiteen te zetten voor de rechter die het geschil moet beslechten⁴¹.

De wijzigingen die bij artikel 39 aangebracht worden in artikel 780 van het Gerechtelijk Wetboek strekken ertoe de inhoud van de vonnissen aan te passen aan de wijzigingen van de inhoud van de conclusies zoals die in artikel 744 van het Gerechtelijk Wetboek worden aangebracht.

Luidens de bespreking van artikel 31 is het doel van die wijzigingen “de responsabilisering der partijen en het stroomlijnen van de motiveringsplicht van de rechter”. Desteller van het voorontwerp licht toe dat met het oog op het bereiken van dat doel de theorie van de “positieve motivering” niet behoort te worden toegepast, aangezien die positieve motivering niet voldoet aan de vereisten van artikel 149 van de Grondwet, noch aan die van artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens. Daarenboven dient desteller van het voorontwerp erop te worden gewezen dat de beslissing volledig gemotiveerd moet worden om ervoor te zorgen dat de

Il serait plus efficace de prévoir que, dans toutes les hypothèses mentionnées à l'article 729/1 en projet, l'avocat doit avertir le greffe par écrit, étant précisé que, tant que le greffe n'aura pas réceptionné cet écrit, toutes les communications pourront valablement être adressées à l'avocat apparaissant, à la consultation du dossier de la procédure, comme étant celui de la partie concernée, ou directement à la partie tant qu'il n'apparaît pas qu'un avocat intervient pour son compte.

La souplesse de cette procédure, au bénéfice des barreaux, implique corrélativement une responsabilité accrue de ceux-ci vis-à-vis des justiciables.

Articles 31 et 39

(articles 744 et 780 en projet du Code judiciaire)

REMARQUE GÉNÉRALE

Les modifications apportées à l'article 744 du Code judiciaire par l'article 31 tendent à préciser le contenu des conclusions.

Les “conclusions” d'une partie sont formées par l'acte de procédure par lequel la partie s'adresse au tribunal pour lui exposer sa version des faits, ses demandes ou ses défenses, ses moyens de droit et de faits et les arguments qui les soutiennent. C'est un acte par nature personnel qui peut prendre de multiples formes. Il en va d'autant plus ainsi que les conclusions ne sont pas nécessairement rédigées par des professionnels du droit et que les parties se défendant en personne doivent rédiger elles-mêmes leurs conclusions. Celles-ci peuvent encore être rédigées par toutes les personnes visées à l'article 728 du Code judiciaire qui ne sont pas des avocats.

En principe, l'auteur d'un tel acte de procédure procèdera à sa rédaction en poursuivant le but d'exposer le plus clairement et le plus complètement sa “position” au juge chargé de trancher le litige⁴¹.

Les modifications apportées à l'article 780 du Code judiciaire par l'article 39 tendent à adapter le contenu des jugements aux modifications apportées par l'article 744 du Code judiciaire au contenu des conclusions.

Selon le commentaire de l'article 31, le but poursuivi par ces modifications est “de responsabiliser les parties et de rationaliser l'obligation de motivation du juge”. L'auteur de l'avant-projet expose qu'il ne convient pas, en vue de réaliser cet objectif, de recourir à la théorie de la “motivation positive” dès lors que celle-ci ne répond ni aux exigences de l'article 149 de la Constitution, ni à celles de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme. Il y a lieu également d'attirer l'attention de l'auteur de l'avant-projet sur la nécessité d'une motivation complète de la décision afin de satisfaire la bonne compréhension de celle-ci par les parties

⁴¹ C. Parmentier, “Le devoir de motivation et les conclusions”, *Le Pli Judiciaire*, nr. 26, december 2013, 7.

⁴¹ Cf. Parmentier, “Le devoir de motivation et les conclusions”, *Le Pli Judiciaire*, n° 26, décembre 2013, p. 7.

partijen daarin een goed inzicht hebben en zij die beslissing bijgevolg makkelijker aanvaarden, wat er overigens toe zou bijdragen dat zij minder snel geneigd zullen zijn om een beroep in te stellen louter op grond van een onvolledige motivering.

Artikel 149 van de Grondwet bepaalt dat “[e]lk vonnis (...) met redenen omkleed [is].” Hetgeen die motivering dient te omvatten, wordt nader aangegeven in artikel 780 van het Gerechtelijk Wetboek, waarvan de huidige versie (die bij artikel 39 van het voorontwerp gewijzigd wordt) inzonderheid het volgende stelt: “Het vonnis bevat, op straffe van nietigheid, behalve de gronden en het beschikkende gedeelte: (...) 3° (...) het antwoord op de conclusies of middelen van de partijen”. Het Hof van Cassatie heeft de inhoud van die verplichting in een uitgebreide jurisprudentie in detail aangegeven⁴².

Er moet ter zake ook rekening worden gehouden met artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, zoals het geïnterpreteerd wordt door het Europees Hof, dat, zoals M. Regout samenvat, het volgende stelt: “si un justiciable invoque par écrit un moyen suffisamment clair et précis (...), il importe (...) que la juridiction qui statue analyse ce moyen et y réponde de manière spécifique et explicite. (...) [L']important est de s'assurer que le tribunal a répondu, au moins en substance, à chacun des points soulevés”⁴³.

In die omstandigheden kunnen te strikte voorwaarden voor het opstellen van de conclusies moeilijkheden opleveren inzake het recht op toegang tot de rechter, gewaarborgd

⁴² De lering van die rechtspraak kan kort worden samengevat als volgt:

- Elk vonnis moet met redenen omkleed zijn. Door de verplichting dienen de rechters te antwoorden op alle vorderingen, verweermiddelen of excepties die de partijen aanvoeren, inzonderheid in hun conclusies. Een beslissing waarin aan dat grondwettelijk vereiste voldaan is, is “regelmatig” gemotiveerd.
- De omstandigheid dat een motief een dwaling omtrent het recht vormt, houdt geen schending in van artikel 149 van de Grondwet maar in voorkomend geval wel een schending van een andere wettelijke of verordeningenbepaling. Volgens de formulering van het Hof van Cassatie is een vonnis regelmatig gemotiveerd in de zin van artikel 149 van de Grondwet “lorsque le juge indique clairement les raisons, fussent-elles erronées ou illégales, qui l'ont amené à statuer comme il l'a fait” (noot bij Cass. 8 april 1941, Pas. 1941, I, 139).
- De rechter beantwoordt een loutere bewering door die te weerleggen (noot Cass. 25 oktober 1979, Pas. 1980, I, 265).
- De rechter is niet verplicht te antwoorden op een argumentatie die op grond van zijn beslissing irrelevant geworden is (noot Cass. 22 januari 1996, Pas. 1996, I, 46).
- De rechter is niet verplicht te antwoorden op een argumentatie waaruit geen juridische gevolgen worden getrokken (noot Cass. 26 juni 1989, Pas. 1989, I, 1175).
- Door zich op bepaalde feitelijke gegevens te baseren, verwerpt de rechter de andere of andersluidende feitelijke gegevens die in de conclusies uiteengezet zijn (noot Cass. 18 juni 1985, Pas. 1985, I, 634).
- Op de middelen die in de conclusies zijn aangevoerd, kan impliciet worden geantwoord (noot Cass. 7 september 1982, Pas. 1983, I, 22).

⁴³ M. Regout, “Réflexions sur la motivation des jugements et arrêts en matière civile”, *Liber amicorum Lucien Simont*, Brussel, Bruylants, 2002, 199 en 200, waarin het arrest *Ruiz Torija en Hiro Balan t. Spanje* van het Europees Hof voor de rechten van de mens van 9 december 1994 wordt aangehaald.

et, partant, de favoriser leur acceptation de la décision, ce qui contribuerait par ailleurs à réduire la tentation d'introduire un recours au seul motif d'une motivation incomplète.

L'article 149 de la Constitution dispose que “tout jugement est motivé”. Les contours de cette motivation sont précisés par l'article 780 du Code judiciaire, qui dans sa rédaction actuelle (modifiée par l'article 39 de l'avant-projet) énonce notamment que “Le jugement contient, à peine de nullité, outre les motifs et le dispositif: [...] 3° [...] la réponse aux conclusions ou moyens des parties”. La Cour de cassation a, par une jurisprudence nourrie, détaillé le contenu de cette obligation⁴².

En cette matière il convient également de tenir compte de l'article 6 de la Convention européenne des droits de l'homme, tel qu'interprété par la Cour européenne, pour laquelle, comme le résume M. Regout, “si un justiciable invoque par écrit un moyen suffisamment clair et précis [...], il importe [...] que la juridiction qui statue analyse ce moyen et y réponde de manière spécifique et explicite. [...] [L']important est de s'assurer que le tribunal a répondu, au moins en substance, à chacun des points soulevés”⁴³.

Dans ces conditions, l'énoncé de conditions trop strictes relatives à la rédaction des conclusions peut soulever des difficultés quant au droit d'accès aux tribunaux garanti par

⁴² Les enseignements de cette jurisprudence peuvent être synthétiquement résumés comme suit:

- Tout jugement doit être motivé. Cette obligation impose aux juges de répondre à toutes demandes, défenses ou exceptions invoquées par les parties, en particulier dans leurs conclusions. Une décision ayant respecté cette obligation constitutionnelle est “régulièrement” motivée.
- La circonstance qu'un motif serait erroné en droit ne constitue pas une violation de l'article 149 de la Constitution, mais le cas échéant la violation d'une autre disposition légale ou réglementaire. Selon la formulation utilisée par la Cour de cassation, un jugement est régulièrement motivé au sens de l'article 149 de la Constitution “lorsque le juge indique clairement les raisons, fussent-elles erronées ou illégales, qui l'ont amené à statuer comme il l'a fait” (not. Cass., 8 avril 1941, Pas., 1941, I, 139).
- Le juge répond à une simple affirmation en la contredisant (not. Cass., 25 octobre 1979, Pas., 1980, I, 265).
- Le juge n'est pas tenu de répondre à une argumentation devenue sans pertinence en raison de sa décision (not. Cass., 22 janvier 1996, Pas., 1996, I, 46).
- Le juge n'est pas tenu de répondre à une argumentation dont il n'est pas tiré de conséquences juridiques (not. Cass., 26 juin 1989, Pas., 1989, I, 1175).
- En se fondant sur certains éléments de fait, le juge rejette les éléments de fait différents ou contraires exposés dans les conclusions (not. Cass., 18 juin 1985, Pas., 1985, I, 634).
- La réponse aux moyens avancés en conclusions peut être implicite (not. Cass., 7 septembre 1982, Pas., 1983, I, 22).

⁴³ M. Regout, “Réflexions sur la motivation des jugements et arrêts en matière civile”, in *Liber amicorum Lucien Simont*, Bruxelles, Bruylants, 2002, pp. 199 et 200, citant l'arrêt *Ruiz Torija et Hiro Balan t. Espagne* du 9 décembre 1994 de la Cour européenne des droits de l'homme.

door artikel 13 van de Grondwet en door artikel 6 van het Europees Verdrag voor de rechten van de mens, en, gelet op het verband tussen de ontworpen artikelen 744, eerste lid, en 780, eerste lid, 3°, zelfs inzake de waarborg dat de vonnissen met redenen omkleed zijn, voorgeschreven door artikel 149 van de Grondwet en het vooroemd artikel 6 van het Europees Verdrag⁴⁴.

Rekening houdend met deze algemene opmerking en onder voorbehoud van wat daarin is uiteengezet, geeft de ontworpen tekst aanleiding tot de volgende bijzondere opmerkingen⁴⁵.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

1. De “gestructureerde” redactie van de conclusies (ontworpen artikel 744, eerste lid, inleidende zin, van het Gerechtelijk Wetboek)

In het ontworpen eerste lid van artikel 744 wordt gesteld dat de conclusies een aantal elementen moeten bevatten die daarin “op gestructureerde wijze” moeten worden weergegeven, en worden vervolgens de verschillende onderdelen van die conclusies opgesomd. In de besprekings van het artikel wordt nader aangegeven dat die bepaling ertoe strekt “een vaste structuur op te leggen (...) zonder te moeten vervallen in een werkelijk “formulier””.

De exacte strekking van dat voorschrift inzake structurering van de conclusies is moeilijk in te schatten.

Indien de structuur in kwestie neerkomt op de opeenvolging van de verschillende gegevens die in deze bepaling worden opgesomd, is het vereiste van structurering overbodig.

Indien het daarentegen om een extra vereiste gaat, moet het worden gepreciseerd, te meer daar de strekking van de grondwettelijk verplichting om de vonnissen met redenen te omkleden door het ontworpen artikel 780, eerste lid, 3°, zoals het wordt gewijzigd bij artikel 39 van het voorontwerp wordt omschreven onder verwijzing naar het ontworpen artikel 744, eerste lid.

Het begrip “structuur” is op zich immers nauwkeurig noch eenduidig. Wat voor de ene persoon gestructureerd is, is dat niet noodzakelijk voor een andere persoon. Het gaat om een subjectief vereiste dat niemand nauwkeurig kan controleren.

l’article 13 de la Constitution et l’article 6 de la Convention européenne des droits de l’homme et même, compte tenu du lien entre l’article 744, alinéa 1^{er}, et 780, alinéa 1^{er}, 3^o, en projet, quant à la garantie de la motivation des jugements prescrite par l’article 149 de la Constitution et l’article 6 précité de la Convention européenne⁴⁴.

Tenant compte de cette remarque générale, et sous réserve de ce qui y est exposé, le texte en projet appelle les observations particulières suivantes⁴⁵.

REMARQUES PARTICULIÈRES

1. La rédaction des conclusions “de manière structurée” (article 744, alinéa 1^{er}, phrase liminaire, en projet du Code judiciaire)

L’alinéa 1^{er} de l’article 744 en projet énonce que les conclusions doivent contenir une série d’éléments qui doivent y figurer “de manière structurée” et énonce ensuite les différentes parties de ces conclusions. Le commentaire de l’article précise que le but de cette disposition est d’imposer “une structure fixe [...] sans devoir pour cela en arriver à un véritable “formulaire””.

La portée précise de cette exigence de structuration des conclusions est difficile à cerner.

Si la structure en question est celle constituée par la suite des différents éléments énumérés dans cette disposition, l’exigence d’une structuration est superflue.

S’il s’agit au contraire d’une exigence supplémentaire, elle doit être précisée, et ce d’autant plus que l’étendue de l’obligation constitutionnelle de motivation des jugements est circonscrite par l’article 780, alinéa 1^{er}, 3^o, en projet, tel que modifié par l’article 39 de l’avant-projet, par référence à l’article 744, alinéa 1^{er}, en projet.

La seule notion de “structure” ne répond en effet pas à une notion précise et univoque. Ce qui est structuré dans l’esprit d’une personne, ne l’apparaîtra pas nécessairement dans l’esprit d’une autre. Il s’agit d’une exigence subjective que nul ne pourra contrôler de façon précise.

⁴⁴ EHRM 26 mei 2015, *Lhermite t. België*, § 27.

⁴⁵ Er moet tevens worden opgemerkt dat de regels neergelegd in het ontworpen artikel 744 niet goed verenigbaar zijn met een aantal specifieke conclusies die niet noodzakelijkerwijs altijd alle gegevens moeten bevatten die in het ontworpen artikel 744 zijn opgesomd (het gaat met name om de conclusies die een aanvullend verzoek bevatten, de conclusies genomen na een heropening van de debatten of bij wijze van wederantwoord op het advies van het openbaar ministerie, de conclusies die een verzoek bevatten dat steunt op artikel 19, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, de conclusies genomen in het kader van de verkortedebattenprocedure, de conclusies genomen met toepassing van artikel 756bis van het Gerechtelijk Wetboek, enz.).

⁴⁴ Cour eur. D. H., *Lhermite c. Belgique*, 26 mai 2015, § 27.

⁴⁵ Il convient d’observer également que les règles énoncées à l’article 744 en projet sont peu compatibles avec une série de conclusions spécifiques (notamment les conclusions contenant une demande additionnelles, les conclusions prises à la suite d’une réouverture des débats ou en réplique à l’avis du ministère public, les conclusions contenant une demande fondée sur l’article 19, alinéa 3, du Code judiciaire, les conclusions prises dans le cadre de la procédure en débats succincts, les conclusions prises en application de l’article 756bis du Code judiciaire, etc.), qui ne devraient pas nécessairement contenir systématiquement l’ensemble des éléments repris à l’article 744 en projet.

2. De uitdrukkelijke formulering van de gegevens in de conclusies (ontworpen artikel 744, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek)

In het ontworpen artikel 744 worden, net zoals in de huidige versie, de gegevens opgesomd die in de conclusies moeten voorkomen. De huidige versie van artikel 744 van het Gerechtelijk Wetboek geeft evenwel aan dat de conclusies “uitdrukkelijk de eisen van de concluderende partij [moeten] uiteenzetten alsook de middelen in feite en in rechte waarop iedere eis steunt”.

De ontworpen tekst vult het huidig vereiste inzake de inhoud van de conclusies weliswaar aan, maar hij bevat niet langer de precisering dat die gegevens “uitdrukkelijk” in de conclusies moeten voorkomen. De steller van het voorontwerp geeft geen uitleg over de reden waarom dat vereiste wordt weggelaten. De rechtsleer en de rechtspraak zullen die weglatting ongetwijfeld interpreteren als een beperking van het dwingend karakter van de inhoud der conclusies zoals die in de ontworpen bepaling wordt beschreven.

3. De formulering van de “aanspraken” van de partijen (ontworpen artikel 744, eerste lid, 2°, van het Gerechtelijk Wetboek)

De uiteenzetting van de aanspraken is geen nieuw vereiste. In de ontworpen tekst wordt dat evenwel aangevuld met de verplichting om voortaan ook aan te geven wat in “het (...) beschikkende gedeelte van het vonnis” zou moeten staan.

Op justitieel gebied betekent de aanspraak van een partij dat zij een daadwerkelijk of verondersteld recht opeist⁴⁶. Indien de steller van het ontwerp met “aanspraak” het voorwerp van de vordering of van het verweer bedoelt, wat de besprekings van het artikel bevestigt, zou zulks in de tekst moeten worden gepreciseerd om het de verschillende gegevens die de conclusies in de toekomst moeten bevatten, beter te kunnen onderscheiden.

Het verschil tussen “de aanspraken van de concluderende partij” (ontworpen artikel 744, eerste lid, 2°) en het gevraagde beschikkende gedeelte van het vonnis (ontworpen artikel 744, eerste lid, 4°) moet, op zijn minst in de memorie van toelichting, worden aangegeven.

4. De formulering van de “middelen die worden ingeroepen ter ondersteuning van de vordering of het verweer, waarbij in voorkomend geval verschillende middelen genummerd worden en hun voordracht in hoofdorde of in ondergeschikte orde wordt vermeld” (ontworpen artikel 744, eerste lid, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek)

4.1. Wat de formulering van de middelen betreft, ziet de Raad van State niet in wanneer die middelen moeten worden genummerd. Beterkent de precisering “in voorkomend geval” dat de middelen moeten worden genummerd zodra er meer dan één middel is, wat in de besprekings van artikel 39 van het voorontwerp wordt gesteld? Indien zulks het geval is, moet dat uitdrukkelijk worden aangegeven. In het ander geval moet worden gepreciseerd wanneer de middelen moeten worden

2. La formulation expresse des éléments dans les conclusions (article 744, alinéa 1^{er}, en projet du Code judiciaire)

Comme dans sa version actuelle, l’article 744 en projet énumère les éléments que doivent contenir les conclusions. Toutefois, dans sa rédaction actuelle, l’article 744 du Code judiciaire précise que les conclusions “doivent formuler expressément les préférences du concluant ainsi que les moyens de fait et de droit sur lesquels chacune de ces préférences est fondée”.

Si le texte en projet complète l’exigence actuelle quant au contenu des conclusions, il ne précise plus que les conclusions doivent contenir ces éléments de façon “expresse”. L’auteur de l’avant-projet ne s’explique pas sur la suppression de cette exigence, de laquelle la doctrine et la jurisprudence ne manqueront pas de déceler une diminution du caractère contraignant du contenu des conclusions tel que décrit dans la disposition en projet.

3. La formulation des “préférences des parties” (article 744, alinéa 1^{er}, 2^o, en projet du Code judiciaire)

L’exposé des préférences n’est pas une exigence nouvelle. Elle est toutefois complétée dans le texte en projet par l’obligation, dorénavant, de formuler “la demande quant au dispositif du jugement”.

Dans le domaine judiciaire, la préférence d’une partie est synonyme de la revendication d’un droit, effectif ou supposé⁴⁶. Si, par “préférence”, l’auteur du projet vise l’objet de la demande ou de la défense, ce que confirme le commentaire de l’article, il conviendrait de le préciser dans le texte pour permettre de mieux distinguer les différents éléments que devront à l’avenir contenir les conclusions.

Il y a lieu de préciser, à tout le moins dans l’exposé des motifs, la différence entre “les préférences du concluant (article 744, alinéa 1^{er}, 2^o, en projet) et la demande quant au dispositif du jugement (article 744, alinéa 1^{er}, 4^o, en projet).

4. La formulation des “moyens invoqués à l’appui de la demande ou de la défense, le cas échéant en numérotant les différents moyens et en indiquant leur caractère principal ou subsidiaire” (article 744, alinéa 1^{er}, 3^o, en projet du Code judiciaire)

4.1. En ce qui concerne la formulation des moyens, le Conseil d’État ne perçoit pas quand la numérotation des moyens devra intervenir. La précision “le cas échéant” signifie-t-elle qu’une numérotation des moyens devra intervenir dès qu’il y en a plus qu’un, ce que précise le commentaire de l’article 39 de l’avant-projet? Si tel est le cas, il convient de le préciser. Sinon, il convient de préciser quand la numérotation des moyens devra intervenir ou de préciser que

⁴⁶ Digitale Trésor de la langue française, <http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/advanced.exe?8;s=2389833735>.

⁴⁶ Trésor de la langue française informatisé, <http://atilf.atilf.fr/dendien/scripts/tlfiv5/advanced.exe?8;s=2389833735>.

genummerd of moet worden bepaald dat die nummering aan het oordeel van de partijen wordt overgelaten.

4.2. De strekking van het nieuwe vormvereiste inzake de nummering van de middelen moet worden gelezen in samenhang met artikel 39 van het voorontwerp, dat strekt tot wijziging van artikel 780 van het Gerechtelijk Wetboek. Daarin wordt aangegeven wat het vonnis moet bevatten. De bepaling onder 3° wordt vervangen als volgt: “het onderwerp van de vordering en het antwoord op de overeenkomstig art. 744, eerste lid, uiteengezette middelen van de partijen”⁴⁷.

Indien voorzien wordt in een “vaste structuur” en bepaald wordt dat de middelen genummerd moeten worden, wordt het volgens de toelichting bij artikel 31 “voor de rechter gemakkelijker volgens dezelfde structuur op die middelen te antwoorden”.

Het nieuwe artikel 780 van het Gerechtelijk Wetboek verplicht de rechter echter geenszins om zijn vonnis “volgens dezelfde structuur” op te stellen als die van de conclusies van de partijen. Het zou volstrekt contraproductief zijn de rechters te verplichten om de structuur van de conclusies van de partijen te volgen, wat bovendien veronderstelt dat alle partijen bij de zaak dezelfde structuur hanteren. Het vonnis is een origineel werk van een derde bij het proces, die door de partijen niet mag worden verplicht om een of andere structuur in acht te nemen.

Het volgende voorbeeld toont de gevaren van een dergelijke verplichting: in het kader van een vordering inzake buitencontractuele burgerlijke aansprakelijkheid nemen de partijen conclusies en zetten ze verscheidene middelen uit een, in tegengestelde zin, die vooreerst betrekking hebben op het bestaan van een fout, voorts op de schade die verzoeker geleden zou hebben, en tot slot op het oorzakelijke verband tussen de fout en de schade; indien de rechter oordeelt dat er geen oorzakelijk verband is tussen de fout en de schade, kan hij, aangezien één van de bestanddelen van de aansprakelijkheid ontbreekt, de vordering ongegrond verklaren zonder dat hij de door de partijen uiteengezette middelen met betrekking tot de fout of de schade hoeft te analyseren of erop hoeft in te gaan. Het zou ten aanzien van het nagestreefde doel volstrekt contraproductief zijn om in dat geval de rechter ertoe te verplichten “de structuur” van het beoog van de partijen te volgen.

4.3. Uit de analyse van de toelichting bij de twee bepalingen van de ontworpen tekst blijkt dat de steller van het voorontwerp in werkelijkheid de partijen wil verplichten om hun middelen te nummeren, en dat, zo ze dat niet doen, de rechter wordt vrijgesteld van de verplichting om erop te antwoorden. De toelichting bij artikel 31 van het voorontwerp preciseert immers dat “de partijen (...) verplicht worden (...) de middelen te nummeren”. Het ontworpen artikel 780, 3°, stelt dat de rechter moet antwoorden op de “overeenkomstig art. 744, eerste lid, uiteengezette middelen”. De toelichting bij artikel 39 van het

cette numérotation des moyens est laissée à l’appréciation des parties.

4.2. La portée de la formalité nouvelle de numérotation des moyens doit se lire en rapport avec l’article 39 de l’avant-projet, modifiant l’article 780 du Code judiciaire. Cette disposition précise ce que doit contenir le jugement. Le 3° est modifié comme suit: “l’objet de la demande et la réponse aux moyens des parties exposés conformément à l’article 744, alinéa 1^{er}”⁴⁷.

Le commentaire de l’article 31 expose qu’en prévoyant “une structure fixe” et la numérotation des moyens “il sera plus facile pour le juge de répondre à ces moyens en suivant la même structure”.

Le nouvel article 780 du Code judiciaire n’impose toutefois nullement au juge de rédiger son jugement en “suivant la même structure” que les conclusions des parties. Il serait totalement contreproductif d’imposer aux juges de “suivre” la structure des conclusions des parties, ce qui suppose en outre que les parties à la cause adoptent toutes la même structure. L’œuvre de jugement est une œuvre originale, d’un tiers au procès, qui ne peut se voir imposer une quelconque structure par les parties.

L’exemple suivant permet d’illustrer les dangers d’une telle exigence: dans le cadre d’une action en responsabilité civile extracontractuelle, les parties confluencent et développent divers moyens, en sens contraire, d’abord sur l’existence d’une faute, ensuite sur le dommage prétendument subi par le demandeur et enfin sur le lien causal entre la faute et le dommage; si le juge estime qu’il n’y a pas de lien causal entre la faute et le dommage, il pourra déclarer la demande non fondée dès lors qu’un des éléments constitutifs de la responsabilité fait défaut, sans devoir analyser ni répondre aux moyens développés par les parties quant à la faute et au dommage. Il serait parfaitement contreproductif au regard de l’objectif poursuivi, de contraindre dans ce cas le juge à suivre “la structure” de l’argumentation retenue par les parties.

4.3. L’analyse du commentaire donné sur les deux dispositions du texte en projet, fait apparaître qu’en réalité l’auteur de l’avant-projet souhaite contraindre les parties à numérotier leurs moyens sous peine de dispenser le juge d’y répondre. Le commentaire de l’article 31 de l’avant-projet précise en effet que “les parties sont obligées [...] de numérotier les moyens [...]. L’article 780, 3°, en projet énonce que le juge doit répondre aux moyens “exposés conformément à l’article 744, alinéa 1^{er}”. Le commentaire de l’article 39 de l’avant-projet ajoute: “si une partie néglige de structurer ses

⁴⁷ Geen cursivering in de tekst.

⁴⁷ Non souligné dans le texte.

voorontwerp stelt voorts: "Indien een partij nalaat om haar middelen overeenkomstig artikel 744 van het Gerechtelijk Wetboek te structureren, is de rechter niet verplicht om er op te antwoorden".

Die toelichtingen zijn echter geen juiste weergave van de voorgestelde regeling. In die regeling is nergens uitdrukkelijk terug te vinden dat er een sanctie staat op het feit dat de partijen de middelen niet nummeren.

Een dergelijke sanctie zou moeilijk verenigbaar zijn met de vaste rechtspraak die het Hof van Cassatie sedert 2005⁴⁸ heeft ontwikkeld — waarvan de ontworpen tekst de lering niet tracht te wijzigen — en volgens welke het de rechter toekomt om, op grond van de gegevens die de partijen hem hebben voorgelegd, en zonder de grond en het voorwerp van de vordering te wijzigen, de aanspraken van de partijen correct te kwalificeren, in voorkomend geval door ambtshalve een middel op te werpen dat niet door de partijen is aangevoerd, of door aan hun aanspraken een andere kwalificatie te geven als die welke de partijen daaraan hebben gegeven.

Het middel "est l'énonciation d'un raisonnement juridique d'où la partie entend déduire le bien-fondé d'une demande ou d'une défense"⁴⁹. In zijn arrest van 14 april 2005 heeft het Hof van Cassatie gepreciseerd "dat de rechter gehouden is het geschil te beslechten overeenkomstig de daarop toepasselijke rechtsregel; dat hij, mits hij het recht van verdediging eerbiedigt, de plicht heeft ambtshalve de rechtsmiddelen op te werpen waarvan de toepassing geboden is door de feiten, die door de partijen in het bijzonder worden aangevoerd tot staving van hun eisen"⁵⁰. Die plicht vervalt niet door het loutere feit dat een partij nagelaten zou hebben een middel te nummeren, temeer daar het mogelijk is dat de conclusies van een partij gegevens bevatten waaruit een middel kan worden afgeleid dat niet door de partij werd opgemerkt en dat de rechter ambtshalve moet opwerpen.

Naar aanleiding van het onderzoek van een voorstel om een model vast te leggen voor de conclusies⁵¹, dat enkele jaren geleden geformuleerd is en dat een sterke gelijkenis vertoont met de ontworpen tekst, heeft Cl. Parmentier, emeritus raadsheer bij het Hof van Cassatie, het volgende geschreven:

"les propositions [...] suggèrent l'image d'un juge enfermé dans le strict cadre processuel tel que l'ont tracé les plaideurs et dont il ne pourrait s'écarte que par l'effet de disposition d'ordre public⁵². Ce serait là une désastreuse régression par

⁴⁸ Het principe arrest van het Hof van Cassatie van 14 april 2005, dat sindsdien meermalen is bevestigd en dat een einde heeft gemaakt aan een belangrijk strijd punt waarover er in de rechtsleer en de rechtspraak op dit punt jarenlang onenigheid bestond.

⁴⁹ Cl. Parmentier, "Comprendre la technique de cassation", Brussel, Larcier, 2011, nr. 91.

⁵⁰ Cass. 14 april 2005, J.T., 2005, 659 en noot van J. van Compernolle; Cass. 8 januari 2014, J.T., 2015, 447. Zie wat betreft de factische conceptie van het voorwerp, inz. Cass. (ver. kamers.) 23 oktober 2006, AR S.05 0010.F, en Cass. 22 januari 2007, J.T.T., 2007, 289.

⁵¹ H. Mackelbert, "La modélisation des conclusions: une éclaircie après trente ans", J.T., 2013, 509 e.v.

⁵² De Raad van State merkt op dat dat voorbehoud niet is opgenomen in de toelichting bij artikel 31 van het voorontwerp.

moyens conformément à l'article 744 du Code judiciaire, le tribunal n'est pas tenu d'y répondre".

Ces commentaires ne reflètent toutefois pas exactement le dispositif proposé, dont il ne ressort explicitement aucune sanction de l'absence de numérotation des moyens par les parties.

Une telle sanction serait difficilement compatible avec la jurisprudence constante, depuis 2005⁴⁸, de la Cour de cassation — dont le texte en projet ne cherche pas à modifier l'enseignement —, selon laquelle il appartient au juge, sur la base des éléments qui lui sont soumis par les parties et en ne modifiant ni la cause ni l'objet de la demande, de correctement qualifier les préentions des parties, le cas échéant en relevant d'office un moyen non soulevé par les parties ou en attribuant à leurs préentions une autre qualification que celle retenue par ces dernières.

Le moyen "est l'énonciation d'un raisonnement juridique d'où la partie entend déduire le bien-fondé d'une demande ou d'une défense"⁴⁹. Par son arrêt du 14 avril 2005, la Cour de cassation a précisé "que le juge est tenu de trancher le litige conformément à la règle de droit qui lui est applicable; qu'il a l'obligation, en respectant les droits de la défense, de relever d'office les moyens de droit dont l'application est commandée par les faits spécialement invoqués par les parties au soutien de leur préention"⁵⁰. Cette obligation ne disparaît pas du seul fait qu'une partie aurait omis de numéroté un moyen, d'autant moins qu'il se peut que les conclusions d'une partie contiennent des éléments dont il est possible de déduire un moyen qui n'a pas été perçu par la partie et qu'il appartient au juge de relever d'office.

Analysant une suggestion de "modélisation" des conclusions, formulée il y a quelques années⁵¹, fort semblable au texte en projet, le conseiller émérite à la Cour de cassation Cl. Parmentier a écrit ce qui suit:

"les propositions [...] suggèrent l'image d'un juge enfermé dans le strict cadre processuel tel que l'ont tracé les plaideurs et dont il ne pourrait s'écarte que par l'effet de disposition d'ordre public⁵². Ce serait là une désastreuse régression par

⁴⁸ L'arrêt de principe de la Cour de cassation du 14 avril 2005, plusieurs fois confirmé depuis lors, mettant un terme à une importante controverse ayant divisé doctrine et jurisprudence sur ce point pendant de très nombreuses années.

⁴⁹ Cl. Parmentier, "Comprendre la technique de cassation", Bruxelles, Larcier, 2011, n° 91.

⁵⁰ Cass. 14 avril 2005, J.T., 2005, p. 659 et note de J. van Compernolle; Cass., 8 janvier 2014, J.T., 2015, p. 447. Sur la conception factuelle de l'objet, voy. not. Cass. (ch. réun.), 23 octobre 2006, Pas., 2006, I, 615, et Cass. 22 janvier 2007, J.T.T., 2007, p. 289.

⁵¹ H. Mackelbert, "La modélisation des conclusions: une éclaircie après trente ans", J.T., 2013, pp. 509 et s.

⁵² Le Conseil d'État relève que le commentaire de l'article 31 de l'avant-projet ne reproduit pas cette réserve.

rapport aux avancées réalisées par la jurisprudence de la Cour de cassation, initiée par larrêt du 14 avril 2005, confirmée par plusieurs arrêts ultérieurs tant des sections néerlandaise que française de la Cour et saluée avec un rare enthousiasme par une doctrine unanime. Cette jurisprudence est seule conforme à la haute mission du magistrat: rechercher, appréhender, interpréter la règle de droit et, partant, au besoin, relever d'office un moyen de droit, c'est-à-dire faire spontanément application au litige de la règle de droit qu'aucune des parties n'invoquait. Ce faisant, le juge n'exerce pas "une justice venant en aide aux justiciables dont la défense présente des imperfections" [...] mais il accomplit sa mission de dire le droit"⁵³.

Als het daadwerkelijk de bedoeling is van de steller van het voorontwerp om de partijen te verplichten hun middelen te nummeren, met als sanctie dat de rechter ervan wordt vrijgesteld om in zijn beslissing te antwoorden op de (het) ongenummerde middel(en), dan zou dezelfde kritiek als die geuit door Cl. Parmentier, opgeworpen kunnen worden ten aanzien van de ontworpen tekst.

De straf die het ongenummerde middel zou treffen, zou niet van die aard zijn dat ze "een eenvoudige motiveringsbesparende maatregel" zou vormen, maar zou daarentegen een aantasting vormen van de motiveringsplicht, die moeilijk te rijmen valt met de artikelen 149 van de Grondwet en 780 van het Gerechtelijk Wetboek, zoals uitgelegd in de rechtspraak van het Hof van Cassatie, die in het voorontwerp niet wordt tegengesproken.

De straf zou bovendien zeker leiden tot controverses die aanleiding zouden geven tot processen binnen het proces⁵⁴ en zou de rechtzoekenden die zichzelf verdedigen of die worden verdedigd door iemand die geen jurist is, ten zeerste benadelen.

4.4. Fundamenteel is dat bovendien rekening moet worden gehouden met het feit dat de verzoekende partij zich perfect kan vergenoegen met de akte waarmee ze haar vordering (of beroep) instelt en die in de praktijk omstandig kan zijn, indien ze van mening is dat ze niet moet antwoorden op de conclusies van de verwerende partij. Het kan ook zijn dat de rechter enkel die akte in overweging kan nemen indien de verzoekende partij (of de partij die beroep instelt) naderhand geen conclusie heeft genomen binnen de termijnen die haar waren opgelegd, of dat haar laattijdige conclusies ambtshalve uit de debatten zijn geweerd.

De opsomming van de gegevens die overeenkomstig artikel 702 van het Gerechtelijk Wetboek opgenomen moeten zijn in de gedinginleidende akte, stemt echter niet overeen met de inhoud van de conclusies die wordt opgelegd bij het

⁵³ Cl. Parmentier, "Le devoir de motivation et les conclusions", o.c., 7 en 8".

⁵⁴ De partijen zouden uit voorzorg niet alleen hun middelen, maar al hun argumenten, en zelfs de vermelding van bepaalde feiten kunnen nummeren. Dit zou leiden tot een aanzienlijke toename van het werk van de rechter die ertoe gehouden is te verantwoorden waarom het "middel" dat door een partij genummerd is, geen middel is.

rapport aux avancées réalisées par la jurisprudence de la Cour de cassation, initiée par larrêt du 14 avril 2005, confirmée par plusieurs arrêts ultérieurs tant des sections néerlandaise que française de la Cour et saluée avec un rare enthousiasme par une doctrine unanime. Cette jurisprudence est seule conforme à la haute mission du magistrat: rechercher, appréhender, interpréter la règle de droit et, partant, au besoin, relever d'office un moyen de droit, c'est-à-dire faire spontanément application au litige de la règle de droit qu'aucune des parties n'invoquait. Ce faisant, le juge n'exerce pas "une justice venant en aide aux justiciables dont la défense présente des imperfections" [...] mais il accomplit sa mission de dire le droit"⁵³.

Si l'intention de l'auteur de l'avant-projet était effectivement de chercher à contraindre les parties à numérotier leurs moyens avec pour sanction la dispense faite au juge de répondre dans sa décision au(x) moyen(s) non numéroté(s), les mêmes critiques qu'énoncées par Cl. Parmentier pourraient être opposées au texte en projet.

La sanction qui frapperait le moyen non numéroté ne serait pas de nature à constituer "une mesure simple d'économie en ce qui concerne la motivation" mais constituerait au contraire une atteinte à l'obligation de motivation peu compatible avec les articles 149 de la Constitution et 780 du Code judiciaire, tels qu'interprétés par la jurisprudence de la Cour de cassation, non contredite par l'avant projet.

Par ailleurs, elle ne manquerait pas de susciter des controverses générant des procès dans le procès⁵⁴ et elle pénaliserait très sensiblement les justiciables qui se défendent en personne ou par une personne qui n'est pas juriste.

4.4. Plus fondamentalement, il convient en outre d'être attentif au fait que la partie demanderesse peut parfaitement se contenter de son acte introductif d'instance (ou de recours), qui peut en pratique être circonstancié, si elle estime ne pas devoir répondre aux conclusions de la partie adverse. Il se peut également que seul cet acte puisse être pris en considération par le juge si la partie demanderesse (ou celle introduisant un recours) n'a pas ultérieurement conclu dans les délais qui lui étaient impartis ou que ses conclusions tardives ont été d'office écartées des débats.

Or, l'énumération des éléments que doit contenir l'acte introductif d'instance, à l'article 702 du Code judiciaire, ne correspond pas au contenu des conclusions imposé par l'article 744 en projet. Ainsi, l'acte introductif d'instance ne

⁵³ Cl. Parmentier, "Le devoir de motivation et les conclusions", op. cit., pp. 7 et 8.

⁵⁴ Par précaution, les parties pourraient numérotier, outre leurs moyens, l'ensemble de leurs arguments, voire même l'énonciation de certains faits, ce qui alourdirait considérablement le travail du juge, tenu de justifier pourquoi le "moyen" numéroté par une partie n'en est pas un.

ontworpen artikel 744. Zo moet de gedinginleidende akte alleen “het voorwerp en de korte samenvatting van de middelen van de vordering” bevatten.

De rechter zal derhalve moeten ingaan op alle, en dus ook op de ongenummerde middelen die in de gedinginleidende akte zijn vermeld, indien naderhand geen enkele conclusie op rechtsgeldige wijze wordt genomen.

Dezelfde opmerking geldt voor de vermeldingen genoemd in de bepalingen onder 1°, 2° en 4° van het ontworpen artikel 744.

5. De formulering “het gevraagde beschikkende gedeelte van het vonnis, waarbij in voorkomend geval de hoofdorde of ondergeschikte orde van de verschillende onderdelen wordt vermeld” (ontworpen artikel 744, eerste lid, 4°, van het Gerechtelijk Wetboek)

Het aanzetten van de partijen tot het invoegen van een beschikkend gedeelte in hun conclusies, bevestigt alleen maar een praktijk die momenteel wijdverspreid is en zal geen invloed hebben op het werkelijke en precieze voorwerp van de vorderingen of van het verweer, zoals dat blijkt uit de gezamenlijke conclusies.

Het vormvereiste zou beter als volgt worden geredigeerd: “4° aan het einde van de tekst, een beschikkend gedeelte waarin een duidelijk en volledig overzicht wordt gegeven van al wat bij wijze van vordering of verweer wordt gevraagd, waarbij in voorkomend geval de hoofdorde of ondergeschikte orde ervan wordt vermeld”.

SLOTOPMERKING

Uit de voorgaande opmerkingen valt af te leiden dat het dispositief van het ontworpen artikel 744, zoals het is gesteld, alleen maar kan bestaan uit aanbevelingen aan de partijen met het oog op het vergemakkelijken van de taak van de rechter om het hem voorgelegde geschil te beslechten en zijn beslissing zo te motiveren zodat, zoals onderstreept wordt in de toelichting bij artikel 31 van het voorontwerp, de partijen een goed inzicht in de beslissing kunnen hebben, wat het aanvaarden ervan vergemakkelijkt en het aanwenden van rechtsmiddelen beperkt. Aangezien het echter niet aan de wetgever toekomt om in de wet aanbevelingen vast te stellen, blijkt er geen nood te zijn aan een wijziging van artikel 744 van het Gerechtelijk Wetboek.

Artikelen 33 tot 37

(ontworpen artikelen 764 tot 767 van het Gerechtelijk Wetboek)

Zaken die meegedeeld moeten worden aan het openbaar ministerie en het advies van het openbaar ministerie

A. Overzicht van de bestaande situatie

Artikel 33 van het ontwerp strekt ertoe het advies van het openbaar ministerie niet langer verplicht te maken in de zaken die zijn opgesomd in artikel 764 van het Gerechtelijk

doit contenir que “l’objet et l’exposé sommaire des moyens de la demande”.

Dès lors, même non numérotés, le juge devra répondre aux moyens repris dans l’acte introductif d’instance si aucune conclusion n’est valablement prise par la suite.

La même observation vaut pour les mentions visées aux 1°, 2° et 4° de l’article 744 en projet.

5. La formulation de “la demande quant au dispositif du jugement, le cas échéant en indiquant le caractère principal ou subsidiaire de ses différentes branches” (article 744, alinéa 1^{er}, 4^o, en projet du Code judiciaire)

L’incitation faite aux parties d’insérer dans leurs conclusions un dispositif ne fait que confirmer une pratique actuelle généralisée et restera sans incidence sur l’objet réel et précis des demandes ou défenses, tel qu’il ressort de l’ensemble des conclusions.

La formalité serait mieux rédigée comme suit: “4° en fin de texte, un dispositif, récapitulant de manière précise et complète l’ensemble des demandes et/ou défenses, le cas échéant en précisant leur caractère principal ou subsidiaire”.

REMARQUE FINALE

Il se déduit des observations qui précèdent que tel qu’il est rédigé, le dispositif de l’article 744 en projet ne peut consister qu’en des recommandations faites aux parties en vue de faciliter la tâche du juge de trancher le litige qui lui est soumis en motivant sa décision afin, comme le souligne le commentaire de l’article 31 de l’avant-projet, que les parties puissent avoir une bonne compréhension de la décision, ce qui en facilite l’acceptation et restreint l’exercice des voies de recours. Dès lors qu’il n’appartient toutefois pas au législateur de fixer des recommandations dans la loi, la nécessité de modifier l’article 744 du Code judiciaire n’apparaît pas.

Articles 33 à 37

(articles 764 à 767 en projet du Code judiciaire)

Les causes communicables au ministère public et son avis

A. Rappel de la situation existante

L’article 33 du projet tend à supprimer le caractère obligatoire de l’avis du ministère public dans les causes énumérées à l’article 764 du Code judiciaire et, plus généralement,

Wetboek en, meer in het algemeen, het in alle zaken alleen aan het openbaar ministerie over te laten om uit te maken of het al dan niet dienstig is dat hij een advies verleent in het kader van een burgerlijke procedure, behalve in de zaken die betrekking hebben op de sociale aangelegenheden die genoemd worden in artikel 764, eerste lid, 10°. Behoudens het schrappen van artikel 764, eerste lid, 8°, wordt bij de ontwerpen regeling niets gewijzigd in de opsomming van de zaken die meegedeeld moeten worden aan het openbaar ministerie. Ze schrappt evenwel de verplichting voor het openbaar ministerie om in die zaken alsook in de zaken waarvan de rechtbank uitdrukkelijk om zijn advies verzoekt, stelselmatig een advies uit te brengen.

Om de wezenlijke omvang van de voorgestelde wijziging correct in te schatten, is het dienstig de huidige regeling met betrekking tot de mee te delen zaken en de praktijk ter zake in herinnering te brengen.

a. Wat het beginsel van het advies betreft

1. Tot hiertoe dient een onderscheid te worden gemaakt tussen drie soorten adviesprocedures:

1°) *Het advies waarin de wet voorziet*: in alle zaken genoemd in artikel 764, eerste lid, en in artikel 765/1 van het Gerechtelijk Wetboek, is het openbaar ministerie verplicht om, op straffe van nietigheid, aan de rechtbank of het hof een advies te verlenen over de richting die de te nemen beslissing naar zijn mening moet uitgaan.

Hoewel luidens de huidige tekst het “meedelen” van die zaken aan het openbaar ministerie “op straffe van nietigheid” is voorgeschreven (artikel 764, eerste lid, eerste zin van het Gerechtelijk Wetboek), is het eigenlijk in wezen het feit dat het openbaar ministerie niet effectief een advies heeft uitgebracht in die zaken, dat de nietigheid met zich meebrengt van de beslissing die is genomen zonder dit advies te hebben gekregen⁵⁵.

2°) *Het door de rechter gevraagde advies*: in de gevallen die niet genoemd worden in artikel 764, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek kan de rechtbank of het hof ook “ambts-halve bevelen” dat de zaak aan het openbaar ministerie wordt meegedeeld. Die “mededeling” van de zaak heeft thans in

à laisser en toute matière au ministère public seul le soin d’apprécier s’il convient ou non qu’il rende un avis dans le cadre d’une procédure civile, sauf dans les causes touchant aux matières sociales énoncées au 10° de l’article 764, alinéa 1er. Sauf par la suppression du point 8° de l’alinéa 1er de l’article 764, le texte en projet ne modifie pas l’énumération des causes communicables au ministère public. Il supprime par contre l’obligation pour le ministère public de rendre systématiquement un avis dans ces causes de même que dans les causes où un avis lui est expressément demandé par le tribunal.

Pour percevoir correctement la portée substantielle de la modification proposée il convient de rappeler le régime actuel des causes communicables et les pratiques en la matière.

a. Quant au principe de l’avis

1. Jusqu’à présent, il convient de distinguer trois hypothèses de procédure d’avis:

1°) *L’avis prévu par la loi*: dans toutes les causes visées à l’alinéa 1er de l’article 764 et à l’article 765/1 du Code judiciaire, le ministère public est tenu, à peine de nullité, de donner un avis, au tribunal ou à la cour, sur la direction qu’à son estime devait prendre la décision à intervenir.

Quoique le texte actuel précise que c’est la “communication” de ces causes au ministère public qui est prévue “à peine de nullité” (article 764, alinéa 1er, première phrase, du Code judiciaire), c’est en réalité essentiellement le défaut d’avis effectivement donné par le ministère public dans ces causes qui frappe de nullité la décision rendue sans avoir reçu cet avis⁵⁵.

2°) *L’avis demandé par le juge*: le tribunal ou la cour, dans les hypothèses non visées à l’alinéa 1er de l’article 764 du Code judiciaire, peut aussi “ordonner d’office” la communication de la cause au ministère public. Cette “communication” de la cause a pour effet dans la pratique actuelle d’obliger

⁵⁵ Inz. Cass. 22 juni 2012, C.11 0493.F. Er wordt verder op gewezen dat artikel 780, eerste lid, 1° en 4°, op straffe van nietigheid de verplichting oplegt dat het vonnis “de naam van de magistraat van het openbaar ministerie die zijn advies heeft gegeven” vermeldt en de “vermelding van het advies van het openbaar ministerie” bevat.

⁵⁵ Not. Cass., 22 juin 2012, C.11 0493.F. On ajoutera que l’article 780, alinéa 1er, 1° et 4°, impose, à peine de nullité, que le jugement mentionne “le nom du magistrat du ministère public qui a donné son avis” et comporte la “mention de l’avis du ministère public”.

de praktijk tot gevolg dat het openbaar ministerie verplicht is advies te verlenen over de aldus “meegedeelde” zaak⁵⁶.

3°) *Het spontane advies*: overeenkomstig artikel 764, tweede lid, eerste zin, van het Gerechtelijk Wetboek, kan het openbaar ministerie “mededeling vragen van” alle andere zaken als het van plan is erin zitting te houden om zijn advies te verlenen “wanneer het zulks dienstig acht”⁵⁷.

2. De aandacht van de steller van het voorontwerp wordt echter gevestigd op het volgende:

1° Het begrip “mededeling” van een zaak aan het openbaar ministerie heeft een dubbele betekenis:

— in de strikte of technische zin bestaat de verplichte dan wel facultatieve mededeling van een zaak aan het openbaar ministerie er, overeenkomstig het huidige artikel 766 van het Gerechtelijk Wetboek, in dat de zittend magistraat deze zaak, na het sluiten van de debatten maar vóór het in beraad nemen van de zaak, overzendt aan het openbaar ministerie opdat het zijn advies verleent; een “mee te delen” zaak is, in de zin van artikel 764, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, een zaak die bij het sluiten van de debatten verplicht moet worden meegedeeld aan het openbaar ministerie, dat verplicht is hierover zijn advies te verlenen;

— in de ruime of gangbare betekenis, die inzonderheid wordt gebruikt in artikel 764, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, bestaat de mededeling van een zaak aan het openbaar ministerie alleen in het op de hoogte brengen van het openbaar ministerie van het bestaan van deze zaak.

2° Bij de huidige stand van het recht en van de praktijk wordt het openbaar ministerie alleen op de hoogte gebracht van het bestaan van een aangespannen procedure waarin het advies moet verlenen, wanneer het gaat om één van de zaken die zijn opgesomd in de artikelen 764, eerste lid, en 765/1 van het Gerechtelijk Wetboek of wanneer de rechter om zijn advies verzoekt in een zaak die niet in die artikelen is opgesomd.

In principe wordt het openbaar ministerie hiervan vóór de pleitzitting op de hoogte gebracht zodat het deze zitting kan bijwonen.

⁵⁶ Het klopt dat, zoals de rechtsleer stelt, “même si on voit mal pour quelle raison le ministère public refuserait de déferer à la demande du tribunal ou de la cour, il demeure qu'aucun texte n'oblige celui-ci à émettre un avis oral ou écrit” in dat laatste geval (J. Van Compernolle, “L'avis du ministère public dans le procès civil: déclin ou revalorisation?”, in J. Englebert (ed.), *Questions de droit judiciaire inspirées de l’affaire Fortis*”, Brussel, Larcier, 2011, 181). Maar zoals G. de Leval opmerkt, zouden tuchtstraffen kunnen worden opgelegd aan de magistraat van het openbaar ministerie die zou weigeren om in dat geval advies te verlenen, (G. de Leval, “L'avis du ministère public en matière civile: une pièce fondamentale du procès équitable en droit belge”, in M. Storme en P. Van Orshoven (ed.), *Amicus curiae, quo vadis?*, Brussel, Bruylants, 2001, 40 e.v., hier 45).

⁵⁷ “Het openbaar ministerie krijgt mededeling van alle andere zaken en houdt daarin zitting wanneer het zulks dienstig acht.” (artikel 764, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

le ministère public de donner un avis sur la cause ainsi “communiquée”⁵⁶.

3°) *L'avis spontané*: conformément à l'article 764, alinéa 2, première phrase, du Code judiciaire, le ministère public peut “se faire communiquer” toutes les autres causes s'il entend y siéger pour donner son avis “lorsqu'il le juge convenable”⁵⁷.

2. L'attention de l'auteur de l'avant-projet est toutefois attirée sur les éléments suivants:

1° La notion de “communication” d'une cause au ministère public revêt un double sens:

— au sens strict ou technique, conformément à l'article 766 actuel du Code judiciaire, la communication d'une cause au ministère public, qu'il s'agisse d'un cas de communication obligatoire ou facultatif, est le transfert par le siège de cette cause, après la clôture des débats mais avant la prise en délibéré, au ministère public afin que celui-ci donne son avis; une cause “communicable” au sens de l'article 764, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire est une cause qui doit obligatoirement être communiquée au ministère public à la clôture des débats et pour laquelle il doit impérativement donner son avis;

— dans un sens large ou courant, qui est utilisé notamment à l'article 764, alinéa 2, du Code judiciaire, la communication d'une cause au ministère public consiste seulement à informer le ministère public de l'existence de cette cause.

2° En l'état actuel du droit et de la pratique, le ministère public n'est informé de l'existence d'une procédure introduite dans laquelle il doit donner un avis que lorsqu'il s'agit d'une cause énumérée aux articles 764, alinéa 1^{er}, et 765/1 du Code judiciaire ou lorsque, en dehors d'une de ces causes, le juge sollicite son avis.

En principe, il en est informé avant l'audience des plaidoiries pour lui permettre d'y assister.

⁵⁶ Il est vrai que, comme le relève la doctrine, “même si on voit mal pour quelle raison le ministère public refuserait de déferer à la demande du tribunal ou de la cour, il demeure qu'aucun texte n'oblige celui-ci à émettre un avis oral ou écrit” dans cette dernière hypothèse (J. Van Compernolle, “L'avis du ministère public dans le procès civil: déclin ou revalorisation?”, in J. Englebert (dir.), *Questions de droit judiciaire inspirées de l’affaire Fortis*”, Bruxelles, Larcier, 2011, p. 181). Toutefois, ainsi que l'observe G. de Leval, le magistrat du ministère public qui refuserait de donner un avis dans cette hypothèse pourrait faire l'objet de sanctions disciplinaires (G. de Leval, “L'avis du ministère public en matière civile: une pièce fondamentale du procès équitable en droit belge”, in M. Storme et P. Van Orshoven (dir.), *Amicus curiae, quo vadis?*, Bruxelles, Bruylants, 2001, pp. 40 et s., ici p. 45).

⁵⁷ “Le ministère public reçoit communication de toutes les autres causes et y siège lorsqu'il le juge convenable” (article 764, alinéa 2, du Code judiciaire).

Het is dus niet zo dat alle “andere zaken” systematisch worden meegedeeld⁵⁸ aan het openbaar ministerie opdat het zou kunnen oordelen of het al dan niet dienstig is zijn advies te verlenen. In die “andere zaken” treedt het openbaar ministerie op teneinde zijn advies te verlenen (en vraagt daarbij om mededeling van het dossier) op grond van informeel verkregen informatie over het bestaan van deze of gene procedure⁵⁹.

3° Wanneer het openbaar ministerie door de wet of door een rechter die geen vrederechter is, verplicht wordt om advies te verlenen of dit nuttig acht, dan woont het de pleitzitting bij alvorens zijn advies te geven⁶⁰.

b. Nadere regels met betrekking tot het advies

1. Inzake de praktische regeling voor de “mededeling” van het dossier aan het openbaar ministerie en de manier waarop het daadwerkelijk zijn advies verleent, preciseert de huidige tekst dat “de rechter de zaak mee[deelt] aan het openbaar ministerie op het ogenblik dat hij de sluiting van de debatten beveelt”.

In principe moet het advies steeds mondeling ter terechting worden uitgebracht:

— ofwel, wanneer het gaat om een “mondeling advies” dat terstond wordt uitgebracht, onmiddellijk na de pleidooien van de partijen, die het openbaar ministerie, zoals reeds gesteld, heeft bijgewoond;

— ofwel, indien het openbaar ministerie de rechter en de partijen na de pleidooien ervan in kennis stelt dat het meent schriftelijk advies te moeten verlenen, stelt de rechter op dat ogenblik vast op welke datum het advies ter griffie moet worden neergelegd en op welke terechting het openbaar ministerie “er voorlezing van zal geven”; de rechter kan echter beslissen dat het advies eenvoudigweg ter griffie moet worden neergelegd binnen de door hem vastgestelde termijn (artikel 767, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek).

Voorts wordt in de huidige versie van artikel 767, § 3, van het Gerechtelijk Wetboek gepreciseerd dat, “onmiddellijk na de zitting” (dat wil zeggen de terechting tijdens welke het openbaar ministerie zijn schriftelijk advies voorleest) of na de neerlegging ter griffie van het advies, dit advies ter kennis wordt gebracht van de partijen die op hun beurt beschikken over een termijn om te repliceren. Zoals reeds gesteld, wordt die termijn door de rechter vastgesteld op hetzelfde ogenblik

⁵⁸ “Andere” ten opzichte van de zaken genoemd zijn in artikel 764, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek of die ambtshalve meegedeeld worden door de rechter.

⁵⁹ Zo bijvoorbeeld besliste het openbaar ministerie eind 2008 op eigen initiatief en zonder dat de wet het daartoe verplichtte, om in de “zaak-Fortis”, waarin de “kleine aandeelhouders” tegenover de FPIM en Fortis bank stonden, de zittingen bij te wonen en advies te verlenen in het kader van het kort geding (zowel in eerste instantie als in beroep) (in kort geding is het advies van het openbaar ministerie nooit verplicht).

⁶⁰ Zie hieronder de opmerkingen met betrekking tot artikel 34 van het voorontwerp.

Il n'y a donc pas communication systématique de toutes les “autres causes”⁵⁸ au ministère public pour lui permettre d'apprécier s'il est opportun ou non de donner un avis. Dans ces “autres causes”, le ministère public intervient pour donner son avis (et se fait alors communiquer le dossier) sur base d'informations qu'il aura obtenues de façon informelle sur l'existence de telle ou telle autre procédure⁵⁹.

3° Lorsqu'il est obligé par la loi ou par le juge de donner son avis ou qu'il l'estime opportun, le ministère public assiste à l'audience des plaidoiries avant de rendre son avis, sauf devant le juge de paix⁶⁰.

b. Quant aux modalités de l'avis

1. En ce qui concerne les modalités pratiques de la “communication” du dossier au ministère public et la façon dont celui-ci donne effectivement son avis, le texte actuel précise que le juge “communique la cause au ministère public au moment où il prononce la clôture des débats”.

L'avis sera en principe toujours présenté verbalement à l'audience:

— soit, lorsqu'il s'agit d'un “avis oral” donné sur-le-champ, immédiatement après les plaidoiries des parties auxquelles, pour rappel, il aura assisté;

— soit, si le ministère public informe à l'issue des plaidoiries le juge et les parties qu'il estime devoir donner un avis écrit, le juge fixe, à ce moment la date à laquelle l'avis sera déposé au greffe et l'audience à laquelle il sera “lu” par le ministère public; le juge peut toutefois décider que l'avis sera simplement déposé au greffe dans le délai qu'il fixe (article 767, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire).

Le paragraphe 3 de l'article 767 du Code judiciaire, dans sa version actuelle, précise encore qu’“immédiatement après l’audience” (c'est-à-dire l’audience où le ministère public donne lecture de son avis écrit) ou après le dépôt de l’avis au greffe, celui-ci est notifié aux parties qui disposent à leur tour d’un délai pour y répliquer. Pour rappel, ce délai est fixé par le juge au même moment que celui où il fixe le délai imparti au ministère public pour “donner” son avis écrit, c'est-à-dire

⁵⁸ “Autres” par rapport à celles visées par l'article 764, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire ou qui font l'objet d'une communication d'office par le juge.

⁵⁹ Ainsi, à titre d'exemple, le ministère public a décidé de sa propre initiative et alors qu'il n'en était nullement tenu par la loi, d'assister aux audiences et de donner un avis dans le cadre de la procédure en référé (tant en première instance qu'en appel) dans “l'affaire Fortis”, qui a opposé des “petits porteurs” au SFPI et à la banque Fortis, fin 2008 (en référé, l'avis du ministère public n'est jamais obligatoire).

⁶⁰ Voir plus bas les observations sur l'article 34 de l'avant-projet.

waarop hij de termijn vaststelt waarover het openbaar ministerie beschikt om zijn schriftelijk advies “uit te brengen”, dat wil zeggen op het ogenblik van de sluiting van de debatten (artikel 766 van het Gerechtelijk Wetboek).

2. In de praktijk komt het zelden voor dat de procedure strikt volgens de voornoemde stappen verloopt.

3. Wanneer het een geval betreft waarin het advies krachtens de wet verplicht is, deelt de griffie van de rechtbank het openbaar ministerie mee dat zijn advies in die zaak vereist is alsook op welke datum de pleitzitting plaatsvindt. In dat geval woont een lid van het parket de pleitzitting(en) bij. Na afloop daarvan sluit de rechter de debatten zonder evenwel de zaak in beraad te nemen. Hij verzoekt op dat ogenblik het openbaar ministerie zijn advies te geven en “deelt” hem daartoe “de zaak mee”. In principe zal de vertegenwoordiger van het openbaar ministerie het dossier voor de terechting hebben bestudeerd.

In dat geval, waarin het advies wettelijk verplicht is, zijn er drie mogelijkheden:

— ofwel geeft het openbaar ministerie terstond een gewoon mondeling advies; de partijen kunnen daar eveneens terstond gewoon mondeling op repliceren of ze kunnen vragen dat de zaak wordt verdaagd teneinde conclusie van repliek te nemen; in het algemeen stelt de rechter een nieuwe terechting vast teneinde de replieken van de partijen te horen;

— ofwel wordt de zaak voor verdere behandeling uitgesteld opdat het openbaar ministerie zijn louter mondelinge advies op een latere zitting kan geven (meestal omdat er op de pleitzitting te weinig tijd is om na de pleidooien nog het openbaar ministerie en de eventuele replieken van de partijen te horen);

— ofwel, ten slotte, deelt het openbaar ministerie aan de rechtbank mee dat het een schriftelijk advies wenst uit te brengen; in dat geval stelt de rechtbank de termijn vast waarbinnen het openbaar ministerie zijn advies moet neerleggen en de termijnen waarbinnen de partijen hun eventuele conclusies van repliek moeten neerleggen; vervolgens wordt de zaak verdaagd tot een terechting die na het verstrijken van die termijnen plaatsvindt, teneinde het openbaar ministerie zijn advies te horen “voorlezen” en teneinde de repliekpleidooien van de partijen te horen.

Na het debat over het advies van het openbaar ministerie neemt de rechter de zaak in beraad.

4. In de andere zaken, die niet van rechtswege moeten worden meegedeeld, is thans niet voorzien in enige stelselmatige kennisgeving aan het parket.

In die gevallen zijn er drie mogelijkheden:

— ofwel oordeelt de rechter tijdens het onderzoek van het dossier dat het dossier aan het parket moet worden “meegegeeld” omdat hij er gegevens in aantreft die mogelijkwijs met strafbare feiten te maken hebben; in dat geval wordt het dossier bij vonnis aan het parket overgezonden met toepassing

au moment de la clôture des débats (article 766 du Code judiciaire).

2. En pratique, il est rare que la procédure se déroule dans le strict respect des étapes précitées.

3. Lorsqu'il s'agit d'un cas d'avis obligatoire en vertu de la loi, le ministère public est informé par le greffe de la juridiction que son avis doit être donné dans telle cause ainsi que de la date de l'audience des plaidoiries. Dans ce cas, un membre du parquet assiste à l'audience (ou aux audiences) de plaidoiries. À l'issue de celle(s)-ci, le juge clôture les débats sans toutefois prendre la cause en délibéré. Il invite à ce moment le ministère public à donner son avis et, pour ce faire, lui “communique la cause”. En principe, le représentant du ministère public aura étudié le dossier avant l'audience.

Dans cette hypothèse d'avis obligatoire prévu par la loi:

— soit le ministère public donne, sur-le-champ, un avis simplement oral; les parties peuvent y répliquer également simplement oralement sur-le-champ ou elles peuvent solliciter une remise pour conclure en réplique; en général le juge fixe une nouvelle audience pour entendre les parties en leurs répliques;

— soit la cause est mise en continuation pour permettre au ministère public de donner son avis purement oral à une audience ultérieure (en général parce que le temps manque à l'audience des plaidoiries, à l'issue de celles-ci, pour encore entendre le ministère public et les éventuelles répliques des parties);

— soit enfin le ministère public fait part au tribunal de son souhait de donner un avis écrit; dans ce cas, le tribunal fixe le délai imparti au ministère public pour déposer son avis et les délais impartis aux parties pour déposer leurs éventuelles conclusions en réplique; la cause est alors remise à une audience, postérieure à l'expiration de ces délais pour entendre le ministère public “lire” son avis et les parties plaider leurs répliques.

À l'issue du débat sur l'avis du ministère public, le juge prend la cause en délibéré.

4. Dans les autres affaires, qui ne sont pas communicables de plein droit, aucune information systématique du parquet n'est actuellement mise en place.

Dans ces cas:

— soit le juge, au cours de l'instruction du dossier, estime que celui-ci doit être “communiqué” au parquet en raison d'éventuels éléments infractionnels qu'il dévoile; dans ce cas, le dossier est transmis au parquet par jugement en application de l'article 29 du Code d'instruction criminelle; après l'analyse

van artikel 29 van het Wetboek van Strafvordering; na onderzoek van het dossier deelt het openbaar ministerie mee of het op basis van de gegevens die de rechter heeft aangebracht al dan niet een strafrechtelijke vervolging wenst in te stellen;

— ofwel oordeelt de rechtbank na onderzoek van het dossier dat het advies van het openbaar ministerie noodzakelijk is; in dat geval wordt een vertegenwoordiger van het parket verzocht op de pleitzitting te verschijnen; dan gelden dezelfde regels als die welke gelden in het geval van het verplichte advies; in de praktijk zijn dergelijke verzoeken uiterst zeldzaam;

— ofwel wordt het parket op informele wijze in kennis gesteld van een procedure die niet van rechtswege moet worden meegedeeld (met name wanneer het gaat om zaken die veel weerklink in de media krijgen) en kan het op eigen initiatief het dossier opvragen om uit eigen beweging een advies uit te brengen, en dus op eigen initiatief vooraf de pleitzitting bijwonen.

B. Strekking van de ontworpen tekst

De ontworpen tekst strekt ertoe alle gevallen van verplichte adviesverlening door het openbaar ministerie te schrappen en laat het enkel aan de beoordeling van dat openbaar ministerie over om te bepalen wanneer zijn advies vereist is en onder welke vorm dit gegeven wordt, onder voorbehoud van de verplichting van het parket om advies te verlenen met betrekking tot de sociale zaken vermeld in artikel 764, eerste lid, 10°, van het Gerechtelijk Wetboek, die behouden blijft.

Die wijziging wordt in de memorie van toelichting verantwoord als volgt:

“De systematische tussenkomst van het openbaar ministerie in sommige, exhaustief opgesomde categorieën van procedures, is niet langer verantwoord en kan beter overgelaten worden aan een beoordeling per zaak of voor sommige subcategorieën. Het openbaar ministerie beschikt over de nodige zin voor verantwoordelijkheid om te beslissen in welke (sub)categorieën van zaken of concrete zaken zijn advies een nuttige rol kan spelen”.

Voor die wijziging is een aanpassing vereist van de verschillende vormen van “mededeling” van het dossier aan het openbaar ministerie.

In de ontworpen tekst:

— blijft de precisering behouden dat in de gevallen die opgesomd worden in het eerste lid van artikel 764 van het Gerechtelijk Wetboek, de mededeling van de zaak aan het openbaar ministerie van rechtswege dient plaats te hebben “op straffe van nietigheid”⁶¹;

— blijft de mogelijkheid behouden dat de rechtbank of het hof de mededeling “van alle andere zaken” aan het openbaar ministerie “ambtshalve beveelt”;

⁶¹ Deze sanctie zal in de toekomst dus enkel nog van toepassing zijn op de niet-mededeling van de zaak aan het openbaar ministerie en niet op het niet-verlenen van een advies.

du dossier, le ministère public fera savoir s'il entend ou non entamer des poursuites pénales sur la base des éléments qui lui auront été dénoncés par le juge;

— soit le tribunal estime nécessaire, à l'analyse du dossier, de recevoir l'avis du ministère public; un représentant du parquet est dans ce cas “invité” à comparaître à l'audience des plaidoiries; les mêmes règles que celles applicables aux cas d'avis obligatoire sont appliquées; en pratique, de telles demandes sont rarissimes;

— soit encore le parquet est informé de façon informelle d'une procédure non communicable de plein droit (notamment lorsqu'il s'agit d'affaires ayant un certain retentissement médiatique) et peut prendre l'initiative de se faire communiquer le dossier en vue de rendre spontanément un avis et donc d'assister préalablement à l'audience des plaidoiries.

B. La portée du texte en projet

Le texte en projet tend à supprimer toutes les hypothèses d'avis obligatoire du ministère public et laisse à la seule appréciation de celui-ci le soin de déterminer quand il s'impose de donner son avis et sous quelle forme, sous réserve de l'obligation maintenue au parquet de donner son avis dans les affaires sociales mentionnées à l'article 764, alinéa 1^{er}, 10^o, du Code judiciaire.

Cette modification est justifiée comme suit dans l'exposé des motifs:

“l'intervention systématique du ministère public dans certaines catégories de procédures énumérées de manière exhaustive ne se justifie plus et il est préférable de s'en remettre à une appréciation par affaire ou à certaines sous-catégories. Le ministère public a le sens des responsabilités nécessaire pour décider dans quelles (sous-)catégories d'affaires ou affaires concrètes son avis peut jouer un rôle utile”.

Cette modification nécessite d'adapter les modes de “communication” du dossier au ministère public.

Le texte en projet:

— maintient la précision que, dans les cas énumérés à l'alinéa 1^{er} de l'article 764 du Code judiciaire, une communication au ministère public de la cause doit intervenir de plein droit “à peine de nullité”⁶¹;

— maintient la possibilité pour le tribunal ou la cour d’ordonner d’office la communication au ministère public des “autres causes”;

⁶¹ Sanctio qui dès lors ne visera bien, à l'avenir, que la non-communication de la cause au ministère public et non plus l'absence d'avis.

— en blijft het principe behouden dat het openbaar ministerie in “alle andere zaken” kan vragen dat hem een dossier wordt “medegedeeld”.

In het derde lid van het ontworpen artikel 764 wordt evenwel bepaald dat het openbaar ministerie, ongeacht het geval, slechts een advies zal hoeven uit te brengen “wanneer het zulks dienstig acht” (zonder dat daarbij nog enig onderscheid wordt gemaakt tussen de drie gevallen bedoeld in het eerste en het tweede lid, onder voorbehoud van de uitzondering waarvan sprake in het ontworpen artikel 764, vierde lid, met betrekking tot de sociale aangelegenheden die opgesomd worden in het eerste lid, 10°, van deze bepaling).

C. Algemene opmerkingen

1. J. van Compernolle heeft het volgende geschreven:

“la compétence d’avis du ministère public est trop souvent mal comprise. L’on y voit à tort une cause de retard dans la solution du litige ou une cause de surcharge alourdisant les tâches du parquet. Ces objections [...] paraissent mal fondées. À condition de ne point multiplier les causes de communication obligatoire et de favoriser au contraire la communication facultative, l’assistance que prête le ministère public dans l’exercice de sa fonction consultative renforce l’efficacité de la justice et la qualité de l’œuvre juridictionnelle”⁶².

Zowel in de rechtsleer als door hoogste gerechtelijke instanties is immers meermaals unaniem gewezen op het belang van het advies van het openbaar ministerie voor zowel de rechter, de partijen, als voor de samenleving, welk advies beschouwd wordt als “een fundamenteel onderdeel van een evenwichtig proces in het Belgisch recht”⁶³.

G. de Leval en Fr. Georges hebben de redenen van dat advies als volgt uitgelegd:

“a) Si au premier chef les affaires civiles concernent la vie privée, des intérêts essentiels dépassant les particuliers peuvent être mis en jeu. Il est bon qu’une voix objective et compétente puisse se faire entendre.

b) Grâce à l’avis, un meilleur traitement égalitaire peut être assuré devant l’application de la loi.

c) L’avis facilite la mission de surveillance générale du parquet (article 29 du Code judiciaire).

d) L’avis constitue un correctif éventuel à l’institution du juge unique”⁶⁴.

— et maintient le principe de la possibilité pour le ministère public de se faire “communiquer” un dossier dans “toutes les autres causes”.

Il est toutefois précisé à l’alinéa 3 de l’article 764 en projet que, quelle que soit l’hypothèse envisagée, le ministère public ne devra plus émettre un avis que “lorsqu’il le juge opportun” (sans qu’il ne soit plus fait aucune distinction entre les trois hypothèses visées aux alinéas 1^{er} et 2, sous réserve de l’exception prévue à l’article 764, alinéa 4, en projet dans les matières sociales énumérées à l’alinéa 1^{er}, 10^o, de cette disposition).

C. Observations générales

1. Selon J. van Compernolle,

“la compétence d’avis du ministère public est trop souvent mal comprise. L’on y voit à tort une cause de retard dans la solution du litige ou une cause de surcharge alourdisant les tâches du parquet. Ces objections [...] paraissent mal fondées. À condition de ne point multiplier les causes de communication obligatoire et de favoriser au contraire la communication facultative, l’assistance que prête le ministère public dans l’exercice de sa fonction consultative renforce l’efficacité de la justice et la qualité de l’œuvre juridictionnelle”⁶².

La doctrine et les plus hautes autorités judiciaires ont en effet eu l’occasion de souligner, à plusieurs reprises, de façon unanime, l’intérêt pour le juge, pour les parties et pour la société de l’avis que le ministère public, considéré comme “une pièce fondamentale du procès équitable en droit belge”, est amené à rendre⁶³.

G. de Leval et Fr. Georges justifient les raisons de cet avis comme suit:

“a) Si au premier chef les affaires civiles concernent la vie privée, des intérêts essentiels dépassant les particuliers peuvent être mis en jeu. Il est bon qu’une voix objective et compétente puisse se faire entendre.

b) Grâce à l’avis, un meilleur traitement égalitaire peut être assuré devant l’application de la loi.

c) L’avis facilite la mission de surveillance générale du parquet (article 29 du Code judiciaire).

d) L’avis constitue un correctif éventuel à l’institution du juge unique”⁶⁴.

⁶² J. Van Compernolle, “L’avis du ministère public dans le procès civil: déclin ou revalorisation?”, o.c., 185.

⁶³ Inz. J. Van Compernolle, “L’avis du ministère public dans le procès civil: déclin ou revalorisation?”, o.c.; G. de Leval, “L’avis du ministère public en matière civile: une pièce fondamentale du procès équitable en droit belge”, in M. Storme en P. Van Orshoven (ed.), *Amicus curiae, quo vadis?*, Brussel, Bruylant, 2001.

⁶⁴ G. De Leval en Fr Georges, *Droit judiciaire, tome 1: Institution judiciaires et éléments de compétence*, Brussel, Larcier, 2de uitg., 2014, 290.

⁶² J. Van Compernolle, “L’avis du ministère public dans le procès civil: déclin ou revalorisation?”, op. cit., p. 185.

⁶³ Not. J. Van Compernolle, “L’avis du ministère public dans le procès civil: déclin ou revalorisation?”, op. cit.; G. de Leval, “L’avis du ministère public en matière civile: une pièce fondamentale du procès équitable en droit belge”, in M. Storme et P. Van Orshoven (dir.), *Amicus curiae, quo vadis?*, Bruxelles, Bruylant, 2001.

⁶⁴ G. De Leval et Fr Georges, *Droit judiciaire, tome 1: Institution judiciaires et éléments de compétence*, Bruxelles, Larcier, 2^e éd., 2014, p. 290.

Ter gelegenheid van zijn rede uitgesproken op 1 september 2004 tijdens de plechtige openingszitting van het Hof van Cassatie, heeft procureur-generaal J. du Jardin het volgende gezegd:

“Het openbaar ministerie is wegens zijn organisatie, die gegronde is op het beginsel van de eenheid en de ondeelbaarheid, in staat op efficiënte wijze bij te dragen tot de eenheid bij de uitlegging van de wet en daardoor tot de rechtszekerheid, tot de erkenning van de gelijkheid tussen de justitiabelen en de geloofwaardigheid van Justitie”⁶⁵.

Hoewel het denkbaar is dat het belang van dat advies afgenoem is voor een aantal aangelegenheden, wat een reden kan zijn voor het feit dat deze uit de opsomming zijn gehaald die weergeven wordt in artikel 764, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek⁶⁶, lijkt het minder aannemelijk dat het belang van een systematisch uitgebracht advies volledig verdwenen is, in het bijzonder in zaken waarbij fundamentele belangen op het spel staan en zeker wanneer de belangen van minderjarigen, of van andere partijen die een bijzondere bescherming behoeven, in het gedrang zouden kunnen komen⁶⁷.

In een poging tot analyse van die “tendens tot vermindering van het aantal mededeelbare zaken”, die reeds bleek uit de hervorming van de mee te delen zaken bij de wet van 3 augustus 1992, heeft procureur-generaal J. du Jardin evenwel het volgende gesteld:

“Het klaarblijkelijk doel van die tendens is ditmaal van een meer banale aard: het bestond erin de oorzaak van vertraging van de rechtspleging, die, zo dacht men, het advies van het openbaar ministerie vormt, uit te schakelen; om proceseconomische redenen diende het openbaar ministerie meer tijd te krijgen om zich te wijden aan zijn essentiële, namelijk strafrechtelijke, taken, alsof die volgens het openbaar ministerie en voor de openbare orde de belangrijkste waren, terwijl toch “les intérêts supérieurs de la société ne peuvent plus (aujourd’hui) être envisagés dans la seule perspective répressive et sécuritaire”⁶⁸.

Dans son discours prononcé le 1^{er} septembre 2004 à l’audience solennelle de rentrée de la Cour de cassation, le Procureur général J. du Jardin précisait que,

“par son organisation fondée sur le principe de l’unité et de l’indivisibilité, le ministère public est à même de contribuer efficacement à l’unité dans l’interprétation de la loi et par là à la sécurité juridique, à la reconnaissance de l’égalité entre les justiciables et du crédit dont la Justice devrait bénéficier”⁶⁵.

Si l’on peut concevoir que cet intérêt se soit amenuisé dans une série de matières, ce qui pourrait justifier qu’elles soient retirées de l’énumération reprise à l’article 764, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire⁶⁶, il est difficilement concevable que l’intérêt d’un avis systématique ait totalement disparu, particulièrement dans les causes mettant en jeu des intérêts fondamentaux et certainement lorsque l’intérêt des mineurs, voire celui d’autres parties nécessitant ou justifiant une protection particulière, sont menacés⁶⁷.

Analysant cette “tendance réductionniste” dont témoignait déjà la réforme des causes communicables opérée par la loi du 3 août 1992, le Procureur général J. du Jardin relève toutefois que

“L’objectif avéré de cette tendance réductionniste est cette fois plus terre à terre: il fallait éliminer le facteur retardateur de la procédure, que constitue, pensait-on, l’avis du ministère public; il fallait, dans un souci d’économie de procédure, lui donner plus de temps à consacrer à ses tâches dites essentielles, c’est-à-dire répressives, comme si celles-ci étaient à ses yeux et pour l’ordre public préférentielles, alors même “que les intérêts supérieurs de la société ne peuvent plus (aujourd’hui) être envisagés dans la seule perspective répressive et sécuritaire”⁶⁸.

⁶⁵ J. du Jardin, “De niet strafrechtelijke taken van het openbaar ministerie”, http://justitie.belgium.be/nl/binaries/redes2004_tcm265-210563.pdf, 5.

⁶⁶ De wetgever is in die zin opgetreden met de goedkeuring van de wet van 3 augustus 1992 tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, waarin een aantal gevallen die opgesomd werden in artikel 764 geschrapt of beperkt werden (zie Chr. Panier, “Collégialité du siège et communicabilité des causes dans les tribunaux de première instance”, in *Le nouveau droit judiciaire privé*, Dossiers du J.T., nr. 5, Brussel, Larcier, 1994, 33 en 34).

⁶⁷ J. du Jardin, “De niet strafrechtelijke taken van het openbaar ministerie”, o.c., 6 en 15 e. v.

⁶⁸ J. du Jardin, “De niet strafrechtelijke taken van het openbaar ministerie”, o.c., 12, verwijzend naar M. Storme, “Het openbaar Ministerie in burgerlijke zaken: in ademnood of nieuwe ademtocht? Le ministère public en matière civile: à bout de souffle ou un deuxième souffle?”, in P. Van Orshoven en M. Storme (uitg.), *Amice curiae, quo vadis? Le ministère public en matière civile, commerciale et sociale*, Brussel, Kluwer en Bruylants, 2002, 238.

⁶⁵ J. du Jardin, “Le ministère public dans ses fonctions non pénales”, http://justice.belgium.be/fr/binaries/discours2004_tcm421-210563.pdf, p. 5.

⁶⁶ C'est en ce sens qu'était intervenu le législateur par l'adoption de la loi du 3 août 1992 modifiant le Code judiciaire, qui supprimait ou restreignait une série de cas énumérés à l'article 764 (voy. Chr. Panier, “Collégialité du siège et communicabilité des causes dans les tribunaux de première instance”, in *Le nouveau droit judiciaire privé*, Dossiers du J.T., n° 5, Bruxelles, Larcier, 1994, pp. 33 et 34).

⁶⁷ J. du Jardin, “Le ministère public dans ses fonctions non pénales”, op. cit., pp. 6 et 15 et s.

⁶⁸ J. du Jardin, “Le ministère public dans ses fonctions non pénales”, op. cit., p. 12, citant M. Storme, “Het openbaar Ministerie in burgerlijke zaken: in ademnood of nieuwe ademtocht? Le ministère public en matière civile: à bout de souffle ou un deuxième souffle?”, in P. Van Orshoven en M. Storme (dir.), *Amice curiae, quo vadis? Le ministère public en matière civile, commerciale et sociale*, Bruxelles, Kluwer — Bruylants, 2002, p. 238.

De procureur heeft voorts gesteld:

"Kan men trouwens werkelijk staande houden dat het burgerlijk gerecht efficiënter zal werken wanneer (...) het aantal gevallen wordt beperkt waarin het advies van het openbaar ministerie verplicht is? Het voorwendsel lijkt ons een drogreden te zijn in het licht van het ontgensprekelyk belang van de rol van het openbaar ministerie in andere dan strafzaken. Hier is in elk geval sprake van een bekrompen en contraproductieve perceptie van de taak van het openbaar ministerie, met name wegens het gebrek aan informatie dat het gevolg ervan zal zijn. Diende de efficiëntie van het openbaar ministerie in strafzaken werkelijk te worden verhoogd? Was het, omdat de parketten overbelast zijn, nodig dat hun tussenkomsten in burgerlijke zaken werden verminderd, ja zelfs werden afgebouwd? Wij vinden dat een ongelukkige oplossing"⁶⁹.

De steller van het voorontwerp geeft niet de redenen op waarom het verplichte optreden van het openbaar ministerie, hetzij met betrekking tot bepaalde aangelegenheden, hetzij wanneer dit wordt gevraagd door de rechter, niet meer gerechtvaardigd zou zijn. Er wordt niet gesteld dat de reden voor de opheffing van het verplichte advies erin zou bestaan dat dat advies geen enkele meerwaarde oplevert voor de procedure waarin het thans moet worden gegeven, noch dat die meerwaarde niet in verhouding zou staan tot de werklast die dergelijke adviezen — en de aanwezigheid op de terechtzittingen die daarvoor nodig is — teweegbrengen voor de parketten of tot de vertragingen waartoe ze aanleiding geven bij de procedurele behandeling van de dossiers.

Daarenboven wordt in de bespreking van het ontworpen artikel 764 gesteld dat "de systematische tussenkomst van het openbaar ministerie niet langer verantwoord is in *sommige* categorieën van procedures"⁷⁰ die opgesomd worden in artikel 764, eerste lid. In het dispositief wordt het verplichte karakter van het advies evenwel opgeheven voor *alle* aangelegenheden die in die bepaling worden opgesomd. Indien het advies enkel nog gerechtvaardigd is in *sommige* aangelegenheden, zou het goed zijn dat de steller van het voorontwerp zou uitleggen waarom hij voor elke aangelegenheid het beginsel zelf van de verplichte adviesverstrekking opheft, in plaats van de lijst van de procedures die opgesomd worden in het eerste lid te herzien teneinde de redenen waarom de systematische adviesverlening niet meer gerechtvaardigd zou zijn, te schrappen.

2. In de memorie van toelichting staat dat, in de plaats van een verplichte adviesverstrekking in een reeks van geschillen of op verzoek van de rechter, het verkeerslijk is het openbaar ministerie te laten beoordelen of het opportuun is om een advies te geven, daar "het openbaar ministerie (...) over de nodige zin voor verantwoordelijkheid [beschikt] om te beslissen in welke (sub)categorieën van zaken of concrete zaken zijn advies een nuttige rol kan spelen".

Hoewel aan de zin voor verantwoordelijkheid van het openbaar ministerie niet moet worden getwijfeld, lijkt die van de zittend magistraat evenzeer vast te staan en lijkt deze laatste

⁶⁹ J. du Jardin, "De niet strafrechtelijke taken van het openbaar ministerie", o.c., 12.

⁷⁰ Niet cursief in de tekst.

Le Procureur ajoutait:

"Peut-on d'ailleurs vraiment soutenir qu'on améliore l'efficacité de la justice civile, en limitant [...] les cas où l'avis du ministère public est obligatoire? Le prétexte nous paraît spéieux, si l'on veut bien reconstruire l'importance incontestable du rôle joué par le ministère public dans les matières non pénales. Il s'agit en tout cas d'une perception "réductrice et contre-productive" de la fonction, à raison notamment du déficit en information qui en résultera. Fallait-il vraiment accroître l'efficacité du ministère public dans le domaine pénal? Fallait-il, parce que les parquets sont surchargés, diminuer, voire défaire leurs interventions en matières civiles? Nous estimons cette solution malencontreuse"⁶⁹.

L'auteur de l'avant-projet ne précise pas les raisons pour lesquelles l'intervention obligatoire du ministère public, soit dans certaines matières, soit lorsqu'elle est sollicitée par la juge, ne se justifierait plus. Il n'est pas avancé que le motif de la suppression de son avis obligatoire serait justifié par le fait que celui-ci n'apporterait aucune plus-value à la procédure dans laquelle il doit actuellement être donné ni que cette plus-value serait insuffisante par rapport à la charge de travail que de tels avis — et la présence aux audiences qu'ils impliquent — imposent aux parquets ou aux retards qu'ils provoquent dans le traitement procédural des dossiers.

En outre, le commentaire de l'article 764 en projet expose que "l'intervention systématique du ministère public ne se justifie plus dans *certaines* catégories de procédures"⁷⁰ énumérées à l'article 764, alinéa 1^{er}. Or, le dispositif supprime le caractère obligatoire de son avis dans *toutes* les matières énumérées par cette disposition. Si l'avis ne se justifie plus que dans *certaines* matières, il conviendrait que l'auteur de l'avant-projet expose pourquoi, au lieu de revoir la liste des procédures énumérées à l'alinéa 1^{er} en vue d'en supprimer les causes pour lesquelles l'avis systématique ne se justifie plus, il supprime en toute matière le principe même de l'avis obligatoire.

2. L'exposé des motifs précise qu'à la place de l'avis obligatoire dans une série de contentieux ou à la demande du juge, il est préférable de s'en remettre au ministère public pour apprécier de l'opportunité de donner un avis dès lors que "le ministère public a le sens des responsabilités nécessaire pour décider dans quelles (sous-)catégories d'affaires ou affaires concrètes son avis peut jouer un rôle utile".

Si le sens des responsabilités du ministère public n'est pas à mettre en doute, il apparaît que celui du magistrat du siège est tout autant acquis et que ce dernier est particulièrement

⁶⁹ J. du Jardin, "Le ministère public dans ses fonctions non pénales", *op. cit.*, p. 12.

⁷⁰ Non souligné dans le texte.

bijzonder goed geplaatst om te oordelen of, in een zaak die hem is voorgelegd en waarover hij uitspraak moet doen, het advies van het openbaar ministerie al dan niet nuttig dan wel noodzakelijk kan zijn, in het bijzonder teneinde de fundamentele belangen veilig te stellen van bepaalde partijen of van derden die belang hebben bij de procedure, inzonderheid wanneer het gaat om minderjarigen.

De ontworpen tekst ontneemt deze mogelijkheid aan de zittend magistraten, behalve voor wat betreft de zaken vermeld onder punt 10° van artikel 764, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, waarin de verplichte adviesverstrekking wel nog behouden blijft voor bepaalde aangelegenheden die verband houden met het sociaal recht of het arbeidsrecht wanneer het verzoek om advies gedaan wordt door de rechtbank.

In de memorie van toelichting wordt geen enkele verantwoording gegeven voor de afwijkende regeling die aldus is uitgewerkt voor die aangelegenheden. Er wordt ook geen enkele reden opgegeven waarom diezelfde afwijkende regeling niet geldt voor andere aangelegenheden. Indien voor de geschillen die genoemd worden in artikel 764, eerste lid, 10°, waarbij per definitie partijen betrokken zijn die economisch zwak zijn en vaak nader onderzoek door het arbeidsauditoraat behoeven, die noodzaak van een verplicht advies gerechtvaardigd is, op zijn minst wanneer het verzoek daartoe geformuleerd wordt door de rechter, is dat beslist ook zo, *mutatis mutandis*, voor andere geschillen, inzonderheid voor familiegeschillen waarbij minderjarigen of beschermde personen als bedoeld in artikel 492/1 van het Burgerlijk Wetboek betrokken zijn.

Het staat aan de steller van het voorontwerp om een dergelijk verschil in behandeling van vergelijkbare situaties te rechtvaardigen. Zo niet moet de tekst aangepast worden.

Dat geldt des te meer daar er, zoals benadrukt wordt in de besprekking van het ontworpen artikel 764, vijfde lid, aangelegenheden blijven bestaan die opgesomd worden in artikel 764, eerste lid, waarvoor het advies van het openbaar ministerie "onontbeerlijk" of "minstens nuttig" blijkt te zijn. Het lijkt derhalve verkeerslijker om voor die zaken een verplicht advies te behouden, op zijn minst wanneer de rechtbank erom verzoekt.

3. De praktijk leert overigens dat bij twee soorten geschillen in het bijzonder, namelijk de geschillen die verband houden met het sociaal recht en familiegeschillen waarbij de belangen van minderjarigen op het spel staan, meer nog dan het loutere advies, vooral de aanwezigheid van het openbaar ministerie tijdens de zitting en zijn actieve rol een meerwaarde opleveren voor de rechtspleging.

bien placé pour apprécier si, dans une affaire qui lui est soumise et qu'il est appelé à trancher, l'avis du ministère public peut ou non s'avérer utile ou nécessaire, spécialement en vue de préserver les intérêts fondamentaux de certaines parties ou de tiers concernés par la procédure, spécialement lorsqu'il s'agit de mineurs.

Le texte en projet retire cette faculté aux magistrats du siège, sauf pour les causes mentionnées au 10° de l'article 764, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, qui, au contraire, maintient l'avis obligatoire dans certaines matières relevant du droit social ou du droit du travail lorsque la demande d'avis est formulée par le tribunal.

L'exposé des motifs ne donne aucune justification quant au régime dérogatoire ainsi accordé pour ces matières ni aucun motif pour lequel d'autres matières ne bénéfieraient pas du même régime dérogatoire. Si les contentieux visés par l'article 764, alinéa 1^{er}, 10°, impliquant par nature des parties économiquement faibles et nécessitant souvent des investigations de la part de l'auditorat du travail, peuvent justifier la nécessité d'un avis obligatoire, à tout le moins lorsque la demande en est formulée par le juge, d'autres contentieux, notamment le contentieux familial, lorsqu'il met en cause des mineurs ou des personnes protégées en vertu de l'article 492/1 du Code civil, présentent certainement, *mutatis mutandis*, les mêmes exigences.

Il appartient à l'auteur de l'avant-projet, de justifier pareil traitement différent de situations comparables. À défaut, le texte sera adapté.

Il en va d'autant plus ainsi que, comme le souligne le commentaire de l'article 764, alinéa 5, en projet, il persiste des matières énumérées à l'article 764, alinéa 1^{er}, pour lesquelles l'avis du ministère public paraît "essentiel" ou "du moins utile". Il paraît dès lors préférable de maintenir, pour ces causes, un avis obligatoire, à tout le moins lorsque le tribunal en fait la demande.

3. La pratique impose de constater par ailleurs que, dans deux contentieux en particulier, à savoir celui relevant du droit social et le contentieux familial, lorsque l'intérêt de mineurs est en cause, au-delà d'un simple avis, c'est essentiellement la présence du ministère public à l'audience et son rôle actif qui apportent une plus-value à la procédure.

Voor het merendeel van de geschillen waarvan sprake in artikel 764, eerste lid, 10°, van het Gerechtelijk Wetboek, voert het arbeidsauditoraat vaak zelf het onderzoek in het dossier⁷¹. Ter herinnering, artikel 138ter van het Gerechtelijk Wetboek dat niet door de ontworpen tekst wordt gewijzigd bepaalt het volgende: “In alle betwistingen die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten, kan het openbaar ministerie bij de arbeidsgerechten van de minister of van de bevoegde openbare instellingen of diensten de nodige bestuurlijke inlichtingen vorderen. Daartoe kan het om medewerking verzoeken van de ambtenaren die door de bestuurlijke overheid belast zijn met het toezicht op de toepassing van de in de artikelen 578 tot 583 bedoelde wettelijke en verordeningenbepalingen”.

Procureur-generaal J. du Jardin heeft het volgende gesteld:

“De bestaansreden van een arbeidsauditoraat, dat als een van de meest markante vernieuwingen van de gerechtelijke hervorming wordt beschouwd, kan verklaard worden aan de hand van de bijzondere kenmerken van de rechtspleging die inzake arbeidsrecht van toepassing is. Die bestaansreden was, en is nog steeds, — ik zou zelfs eraan toevoegen, meer dan ooit — de noodzakelijkheid om de gelijkheid van de partijen voor de arbeidsrechter te verzekeren, namelijk, enerzijds, de administraties of instellingen voor sociale tegemoetkomingen, die over de noodzakelijke middelen beschikken, en anderzijds, de, veelal behoeftige, sociaal verzekerde. Die “égalité des armes se réalise par le biais du pouvoir d'instruire les causes, dévolu aux auditroats du travail”⁷².

Wat betreft de familiegeschillen waarbij de belangen van minderjarigen op het spel staan, werd deze bijzondere rol meer bepaald benadrukt tijdens de parlementaire voorbereiding voorafgaand aan de stemming over de wet van 30 juli 2013 “betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtdbank”:

“In de praktijk wordt het proces bespoedigd wanneer het openbaar ministerie zijn advies rechtstreeks kan uitbrengen tijdens de zitting vóór de rechter de zaak in beraad neemt. Dit kan ook tot een dialoog leiden omdat het openbaar ministerie bijvoorbeeld oplossingen kan voorstellen waaraan de partijen zelf niet hebben gedacht. De aanwezigheid van het openbaar ministerie tijdens de debatten heeft ook een meerwaarde want zo worden de partijen gehoord door het openbaar ministerie. Mevrouw Delos herinnert eraan dat er verschillende mogelijkheden onderscheiden moeten worden. Het mondeling advies van het openbaar ministerie in een burgerlijke procedure heeft als voordeel dat het openbaar ministerie als

En ce qui concerne la plupart des contentieux visés à l'article 764, alinéa 1^{er}, 10[°], du Code judiciaire l'auditorat du travail procède souvent lui-même à l'instruction du dossier⁷¹. Pour rappel, en vertu de l'article 138ter du Code judiciaire, non modifié par le texte en projet, “[d]ans toutes les contestations qui relèvent de la compétence des juridictions du travail, le ministère public auprès des juridictions du travail peut requérir du ministre ou des institutions ou services publics compétents les renseignements administratifs nécessaires. Il peut à cet effet requérir le concours des fonctionnaires chargés par l'autorité administrative compétente de contrôler l'application des dispositions légales et réglementaires visées aux articles 578 à 583”.

Selon le Procureur général J. du Jardin,

“[I]l a raison d'être d'un auditorat du travail, considéré comme une des innovations les plus marquantes de la réforme judiciaire peut s'expliquer par les particularismes de la procédure applicable en matière de droit du travail. Cette raison d'être était et est toujours, — et j'ajouterais même plus que jamais — la nécessité d'assurer l'égalité des parties devant les juridictions du travail, d'un côté les administrations ou organismes dispensateurs de prestations sociales, disposant des moyens nécessaires, et de l'autre côté l'assuré social, plutôt démunie. Cette égalité des armes se réalise par le biais du pouvoir d'instruire les causes, dévolu aux auditroats du travail”⁷².

En ce qui concerne le contentieux familial, lorsque l'intérêt de mineurs est en cause, ce rôle particulier a été souligné notamment lors des travaux parlementaires précédant le vote de la loi du 30 juillet 2013 “portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse”:

“En pratique, les procès se déroulent plus rapidement si le ministère public peut directement donner son avis à l'audience avant que le juge prenne l'affaire en délibéré. Cela permet aussi d'ouvrir un dialogue dans la mesure où par exemple le ministère public peut proposer des solutions qui n'ont pas été envisagées par les parties elles-mêmes. La présence du ministère public au cours des débats présente également une plus-value car il entend les parties. Mme Delos rappelle qu'il convient de distinguer plusieurs cas de figure. L'avis oral émis par le ministère public dans une procédure civile présente un avantage dans la mesure où le ministère public est un intervenant neutre et peut s'adresser aux parties d'une manière

⁷¹ “De arbeidsauditeur beschikt immers over een daadwerkelijke onderzoeksbevoegdheid die hij ambtshalve kan uitoefenen. Zodoende wordt hij een soort maatschappelijk onderzoeker die gezagsdragers van bepaalde organismen kan laten horen om de inlichtingen te verkrijgen die noodzakelijk zijn voor de zaken waarover de arbeidsgerechten uitspraak moeten doen” (J. du Jardin, “De niet strafrechtelijke taken van het openbaar ministerie”, o.c., 24).

⁷² J. du Jardin, “De niet strafrechtelijke taken van het openbaar ministerie”, o.c., 24.

⁷¹ “L'auditeur du travail dispose en effet d'un réel pouvoir d'instruction qu'il peut exercer d'office. Ce faisant, il devient une sorte d'instructeur social, qui peut faire entendre les personnes responsables de certains organismes pour obtenir les renseignements que requièrent les causes sur lesquelles les juridictions du travail doivent statuer” (J. du Jardin, “Le ministère public dans ses fonctions non pénales”, *op. cit.*, p. 24).

⁷² J. du Jardin, “Le ministère public dans ses fonctions non pénales”, *op. cit.*, p. 24.

neutrale tussenkomende partij optreedt en zich op een andere manier tot de partijen kan richten dan een rechter. Het kan oplossingen voorstellen of de partijen eraan herinneren dat het belang van de kinderen moet vooropstaan”⁷³.

Het bijzondere belang van de tussenkomst van het openbaar ministerie in geschillen betreffende de familiale belangen van minderjarigen is eveneens onderstreept door procureur-generaal J. du Jardin:

“Uiteindelijk vormt het belang van de minderjarige de essentiële verantwoording en de toetssteen van de rol van het openbaar ministerie, alsook van zijn bemoeienissen met de familieverhoudingen. Het belang van het kind, waarvan wel eens is gezegd dat het *het kind van de procureur is*, vormt de hoeksteen van die zending van het openbaar ministerie dat optreedt als behoeder van de openbare orde, maar ook als *amicus curiae*, dat is als *raadsman van de rechter*, door zijn weloverwogen en objectief advies aan die rechter. Ook de partijen halen hieruit voordeel doordat de zaak bekijken wordt op een niveau dat de wrokgevoelens en egoïstische houdingen die hen tot tegenstanders maakten alvorens hen te scheiden, te boven gaat”⁷⁴.

Tijdens de parlementaire voorbereiding voorafgaand aan de stemming over de voornoemde wet van 30 juli 2013 is er veel aandacht besteed aan de rol van het openbaar ministerie bij de familiale geschillen. De Hoge Raad voor de Justitie, die door de Commissie voor de Justitie van de Kamer is gehoord, was van oordeel dat

“de gelegenheid te baat (moet) worden genomen om een lijst op te stellen van de wettelijke taken van het openbaar ministerie in burgerlijke zaken, en om te bepalen welke al dan niet moeten worden behouden. Voor elke taak van het openbaar ministerie zou moeten worden nagegaan in hoeverre het om een prioritaire taak gaat. Welke meerwaarde heeft de feitelijke aanwezigheid van het openbaar ministerie ter zitting in bepaalde burgerlijke zaken? Zo is een regeling denkbaar waarbij de rechter via een met redenen omkleed verzoek het parket om advies zou kunnen vragen in situaties waarin het vermoeden rijst van bijvoorbeeld wetsontduiking, schending van de openbare orde, strafbare feiten enzovoort. Voorts zou kunnen worden bepaald dat het openbaar ministerie, in plaats van ter zitting aanwezig te zijn, ook een schriftelijk advies mag indienen. De HRJ stelt in verband met de ontvangen klachten vast dat die vaak te maken hebben met een langzame afwikkeling van de zaak, of nog vertragingen bij de parketten in burgerrechtelijke dossiers. Los van de uitvoering van deze hervorming moet een diepgaand debat worden gevoerd over de prioritaire taken van het openbaar ministerie en zijn precieze rol in burgerlijke zaken. Hoe dan ook moet het openbaar ministerie ter zitting aanwezig zijn bij alle zaken die verband houden met het ouderlijk gezag”⁷⁵.

⁷³ Verslag namens de commissie voor de Justitie uitgebracht door de heer Delpéree en mevrouw Taelman, (*Parl. St. Senaat 2012-13, nr.5-1189/7, 68*).

⁷⁴ J. du Jardin, “De niet strafrechtelijke taken van het openbaar ministerie”, o.c., 16, gecursiveerd in de tekst.

⁷⁵ Verslag namens de commissie voor de Justitie uitgebracht door mevrouw Kristien Van Vaerenbergh, (*Parl. St. Kamer 2010-11, nr. 53-0682/015, 196 en 197*).

différente que le juge. Il peut proposer des solutions ou rappeler aux parties que l'intérêt des enfants doit prévaloir”⁷³.

Cette importance particulière de l'intervention du ministère public dans les contentieux concernant les intérêts familiaux des mineurs a également été soulignée par le Procureur général J. du Jardin:

“C'est finalement l'intérêt du mineur qui constitue la justification essentielle et la mesure du rôle du ministère public, comme de ses interventions dans les relations familiales. C'est l'intérêt de l'enfant, dont on a dit qu'il est *l'enfant du procureur*, qui est la pierre angulaire de cette mission du ministère public, gardien de l'ordre public, mais aussi *amicus curiae*, c'est à dire *conseiller du juge*, par l'avis éclairé et objectif qu'il lui apporte, et dont les parties bénéficient également au delà des ressentiments et attitudes égoïstes qui les opposent avant de les séparer”⁷⁴.

Lors des travaux parlementaires précédant le vote de la loi précitée du 30 juillet 2013, le rôle du ministère public dans le contentieux familial a fait l'objet de beaucoup d'attention. Le Conseil supérieur de la justice, auditionné par la commission de la Justice de la Chambre, estimait

“qu'il faut saisir l'occasion pour dresser l'inventaire des tâches légales du ministère public en matière civile et se poser la question de la nécessité ou non de les maintenir. Dans quelle mesure celles-ci relèvent-elles des missions prioritaires du ministère public? Quelle est la valeur ajoutée de la présence physique du ministère public à l'audience dans certaines matières civiles? On pourrait imaginer un système dans lequel le juge conserverait la possibilité, par une demande motivée, de solliciter l'avis du parquet dans des situations où on soupçonne, par exemple, une fraude à la loi, une violation de l'ordre public, des faits punissables... On pourrait également laisser au ministère public la possibilité de déposer un avis écrit plutôt que d'être présent à l'audience. Le CSJ constate, au niveau des plaintes qu'il reçoit, que beaucoup de celles-ci portent sur des lenteurs et retards se situant au niveau des parquets dans les dossiers civils. Indépendamment de la mise en œuvre de la présente réforme, il est important de mener une réflexion en profondeur sur les missions prioritaires du ministère public et de se poser la question du rôle de celui-ci dans les affaires civiles. Il va toutefois sans dire que la présence du ministère public reste indispensable dans toutes les affaires portant sur l'autorité parentale”⁷⁵.

⁷³ Rapport fait au nom de la commission de la Justice par M. Delpéree et Mme Taelman, (*Doc. parl., Sénat, 2012-2013, n° 5-1189/7, p. 68*).

⁷⁴ J. du Jardin, “Le ministère public dans ses fonctions non pénales”, *op. cit.*, p. 16, souligné dans le texte.

⁷⁵ Rapport fait au nom de la commission de la Justice par Mme Kristien Van Vaerenbergh, *Doc. parl., Chambre, 2010-2011, n° 53-0682/015, pp. 196 et 197*.

De opheffing van het systematische advies en vooral, daarmee samenhangend, van de aanwezigheid van het openbaar ministerie tijdens de zittingen van de familierechtbank, in geschillen waarbij de belangen van minderjarigen op het spel staan, werpt een principekwestie op die een veel ruimere rechtvaardiging vereist indien de steller van het voorontwerp deze wijziging wenst te behouden.

Tijdens diezelfde parlementaire voorbereiding is er immers bijzondere nadruk gelegd op

“het behoud van de systematische en automatische mededeelbaarheid van alle aan de nieuwe rechtkant voorgelegde zaken die, wanneer het om minderjarige kinderen gaat, te maken hebben met de uitoefening van het ouderlijk gezag, de huisvesting van de kinderen, het recht op persoonlijke relaties, adoptie en officieuze voogdij overeenkomstig de artikelen 475bis en volgende van het Burgerlijk Wetboek. In die aangelegenheden blijven de zaken systematisch en automatisch mededeelbaar. Die keuze is verantwoord in zoverre het openbaar ministerie een werkelijke meerwaarde kan bieden. Eerst en vooral heeft het openbaar ministerie de kijk van een buitenstaander op het dossier, die losstaat van de standpunten van de ouders die bij het conflict betrokken zijn. Het kan in die context de rol op zich nemen van behoeder van het hoger belang van het kind, dat overeenkomstig artikel 3.1 van het Verdrag inzake de rechten van het kind moet vooropstaan. Tevens kan het openbaar ministerie oplossingen of onderzoeksmaatregelen suggereren, onafhankelijk van wat de partijen voorstellen, overeenkomstig zijn initiatiefrecht waarin artikel 387bis van het Burgerlijk Wetboek voorziet. Het kan ten slotte informatie verstrekken uit andere dossiers en het verband leggen tussen een beschermingsdossier en een burgerlijk dossier. Dat verband is des te belangrijker omdat het ontwerp in een scheiding voorziet tussen de rechter die over de burgerrechtelijke aspecten beslist en die welke over de beschermende aspecten beslist. Die aanwezigheid van het openbaar ministerie is overigens in overeenstemming met artikel 8 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, dat het volgende bepaalt: “Het ambt van openbaar ministerie bij de jeugdrechtbank wordt uitgeoefend door een of meer magistraten van het parket, die door de procureur des Konings worden aangewezen. Deze magistraten oefenen eveneens het ambt van openbaar ministerie bij de (burgerlijke rechtkant) uit telkens wanneer deze rechtkant te beslissen heeft over de voorlopige maatregelen die betrekking hebben op de persoon, op het levensonderhoud en op de goederen van niet ontvoogde minderjarige kinderen van ouders die wegens echtscheiding of scheiding van tafel en bed in rechte staan”⁷⁶. ”

La suppression de l'avis systématique et surtout, en corollaire, de la présence du ministère public aux audiences du tribunal de la famille, lorsque les intérêts de mineurs sont en cause, soulève une question de principe imposant une plus ample justification si l'auteur de l'avant-projet entend maintenir cette modification.

En effet, toujours à l'occasion des mêmes travaux parlementaires, il a été insisté sur

“le maintien du caractère systématique et automatique du caractère communicable de toutes les causes soumises au nouveau tribunal qui ont trait, s'agissant d'enfants mineurs, à l'exercice de l'autorité parentale, à l'hébergement des enfants, au droit aux relations personnelles, à l'adoption et à la tutelle officieuse régie par les articles 475bis et suivants du Code civil. Dans ces matières, les causes restent communicables de manière systématique et automatique. Ce choix est justifié dans la mesure où le ministère public peut apporter une réelle plus-value. Le ministère public a tout d'abord un regard tiers sur le dossier, indépendamment des points de vue des parents impliqués dans le conflit. Il peut jouer dans ce contexte là un rôle de gardien de l'intérêt supérieur de l'enfant qui doit prévaloir aux termes de l'article 3.1 de la Convention des droits de l'enfant. Par ailleurs, le ministère public peut suggérer des solutions ou des mesures d'investigation, indépendamment de ce que les parties proposent, conformément à son droit d'initiative prévu à l'article 387bis du code civil. Enfin, il peut apporter des informations en provenance d'autres dossiers et faire le lien entre un dossier protectionnel et un dossier civil. Ce lien est d'autant plus important que le projet prévoit une scission entre le juge qui statuerait sur les aspects civils et celui qui statuerait sur les aspects protectionnels. Cette présence du ministère public est par ailleurs conforme à l'article 8 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse (LPJ) qui prévoit que “les fonctions du ministère public près le tribunal de la jeunesse sont exercées par un ou plusieurs magistrats du parquet désignés par le procureur du Roi. Ces magistrats exercent également les fonctions du ministère public près le (tribunal civil) chaque fois que celui-ci est appelé à statuer sur les mesures provisoires relatives à la personne, aux aliments et aux biens d'enfants mineurs non émancipés dont les père et mère sont en instance de divorce ou de séparation de corps”⁷⁶. ”

⁷⁶ Verslag namens de commissie voor de Justitie uitgebracht door de heer Delpérée en mevrouw Taelman, *I.c.*, 54 en 55. Artikel 3.1 van het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind luidt als volgt: “Bij alle maatregelen betreffende kinderen, ongeacht of deze worden genomen door openbare of particuliere instellingen voor maatschappelijk welzijn of door rechterlijke instanties, bestuurlijke autoriteiten of wetgevende lichamen, vormen de belangen van het kind de eerste overweging”.

⁷⁶ Rapport fait au nom de la commission de la Justice par M. Delpérée et Mme Taelman, *loc.cit.*, pp. 54 et 55. Aux termes de l'article 3.1 de la Convention internationale relative aux droits de l'enfant, “Dans toutes les décisions qui concernent les enfants, qu'elles soient le fait des institutions publiques ou privées de protection sociale, des tribunaux, des autorités administratives ou des organes législatifs, l'intérêt supérieur de l'enfant doit être une considération primordiale”.

Voorts wordt nog het volgende bepaald:

"Het openbaar ministerie moet zorgen voor een band en het doorzenden van de informatie tussen de rechter van de kamer van de familie en de rechter van de kamer van de jeugd. Wat burgerlijke zaken betreft, zijn de betrokken minderjarigen geen partij in het geschil en worden hun belangen niet specifiek door een advocaat behartigd, onafhankelijk van de standpunten van de ouders die bij de zaak betrokken zijn. Het openbaar ministerie staat dus borg voor de inachtneming van artikel 3.1. van het Internationaal Verdrag inzake de rechten van het kind van 20 november 1989, dat stelt: "bij alle maatregelen betreffende kinderen (...) vormen de belangen van het kind de eerste overweging"⁷⁷.

Hoewel het geen enkele twijfel lijdt dat een nieuwe wet een vroegere wet kan wijzigen, staat het evenwel aan de steller van het ontwerp, in het bijzonder in het licht van artikel 22bis van de Grondwet en artikel 3, § 1, van het Verdrag inzake de rechten van het kind van 20 november 1989, uit te leggen om welke redenen de overwegingen die in 2013 geformuleerd zijn en die overgenomen zijn in het wetgevend dispositief, thans niet meer relevant zouden zijn als rechtvaardiging voor het behoud van de systematische aanwezigheid van het openbaar ministerie in gedingen die door de familierechtbank worden behandeld en waarbij de belangen van de minderjarigen op het spel staan⁷⁸.

Hetzelfde geldt eveneens voor wat betreft de inachtneming van het beginsel van de gelijkheid van de verweermiddelen en van de gelijke toegang tot het gerecht, welk beginsel gewaarborgd wordt door de aanwezigheid van het openbaar ministerie in een reeks gedingen die onder de bevoegdheid van de arbeidsrechtbanken vallen.

Aangezien het algemeen bekend is dat de specifieke eigenheid en het belang van de tussenkomst van het openbaar ministerie in de twee voornoemde soorten geschillen niet, of in ieder geval niet even sterk, terug te vinden zijn in de overige geschillen die opgesomd worden in artikel 764, eerste lid, kan dat onderscheid een reden zijn voor het feit dat op de eerste twee vermelde soorten geschillen niet dezelfde regels

⁷⁷ Voornoemd verslag, 61.

⁷⁸ In dat verband wordt erop gewezen dat: "de Kamercommissie Justitie, en daarvóór de werkgroep belast met het onderzoek naar de oprichting van een familie- en jeugdrechtkbank, zich de vraag () gesteld [hebben] aan welke rechtbank de burgerlijk familiale geschillen het best zouden worden toevertrouwd. Na uitgebreid overleg en na alle interne en externe actoren gehoord te hebben, heeft deze werkgroep beslist om alle familiale geschillen te groeperen binnen een familie- en jeugdrechtkbank, zijnde een afdeling van de rechtbank van eerste aanleg. De afgevaardigden van de commissie voor de Justitie hebben deze keuze vrijwel unaniem gevuld. Voortgaande op het verslag dat werd opgesteld door de werkgroep "Gezinnen en burgerlijk en gerechtelijk recht" van de staten-generaal van het gezin van 2004, biedt het toewijzen van de familiale geschillen aan de rechtbank van eerste aanleg "in verhouding tot de vrederechters" immers volgende voordelen:
— [...];
— aanwezigheid van het openbaar ministerie in de mededeelbare familiale zaken (ouderlijk gezag, huisvesting, enz.), grotere onderzoeks mogelijkheden;
— [...] (verslag namens de commissie voor de Justitie uitgebracht door de heer Delpérée en mevrouw Taelman, *I.c.* 7).

Et encore que:

"Le ministère public devra assurer le lien et la transmission d'information entre le juge de la chambre de la famille et le juge de la chambre de la jeunesse. En matière civile, les mineurs concernés ne sont pas parties à la cause et leurs intérêts propres ne sont pas défendus par un avocat, indépendamment des positions des parents impliqués dans le litige. Le ministère public apparaît donc comme étant le garant du respect de l'article 3.1. de la Convention relative aux droits de l'enfant du 20 novembre 1989 qui dispose que, dans toutes les décisions qui concernent les enfants, l'intérêt supérieur de l'enfant doit être une considération primordiale"⁷⁷.

S'il n'est pas contestable qu'une loi nouvelle peut modifier une loi antérieure, il appartient à l'auteur du projet, spécialement au regard de l'article 22bis de la Constitution et de l'article 3, § 1, de la Convention relative aux droits de l'enfant du 20 novembre 1989, d'expliquer en quoi ces considérations émises en 2013 et traduites à l'époque dans le dispositif législatif, ne seraient plus pertinentes aujourd'hui pour justifier le maintien du caractère systématique de la présence du ministère public dans les causes, soumises au tribunal de la famille, où l'intérêt de mineurs est en cause⁷⁸.

Il en va ainsi également en ce qui concerne le respect du principe d'égalité des armes et d'accès à la justice que garantit la présence du ministère public dans une série de contentieux relevant de la compétence des juridictions du travail.

Dès lors qu'il est notoire que les particularités et l'importance de l'intervention du ministère public dans les deux contentieux précités ne se retrouvent pas, en tous cas pas avec la même intensité, dans les autres contentieux énumérés à l'article 764, alinéa 1^{er}, cette différence pourrait justifier que les deux premiers contentieux cités ne fassent pas l'objet des mêmes règles que les autres, ce que prévoit

⁷⁷ Rapport précité, p. 61.

⁷⁸ On relève encore, à cet égard, que "La commission de la Justice de la Chambre et, avant cela le groupe de travail chargé de réfléchir à la création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse, se sont interrogés sur la juridiction à qui il serait le plus approprié d'attribuer le contentieux civil familial. Après en avoir largement débattu et après avoir entendu tous les intervenants internes et externes, le groupe de travail a décidé de regrouper tout le contentieux familial devant un tribunal de la famille, section du tribunal de première instance. Les députés de la commission de la Justice ont suivi cette option à la quasi-unanimité. En effet, comme le montre le rapport établi par le groupe de travail "Familles et droits civil et judiciaire" des états généraux de la famille de 2004, les avantages de l'attribution du contentieux familial au tribunal de première instance — plutôt qu'aux juges de paix — sont les suivants:

— [...];
— présence du ministère public dans les affaires familiales communicables (autorité parentale, hébergement, etc.), et plus grandes possibilités d'investigations;
— [...] (rapport fait au nom de la commission de la Justice par M. Delpérée et Mme Taelman, *loc. cit.*, p. 7).

van toepassing zijn als die welke gelden voor de overige geschillen. Dit blijkt overigens reeds deels uit de ontworpen tekst waarin bij wijze van uitzondering een verplicht advies wordt voorgeschreven voor de geschillen waarvan sprake in onderdeel 10° van artikel 764, eerste lid, wanneer de rechter daarom verzoekt.

4. Gelet op de budgettaire moeilijkheden waarmee de rechterlijke macht, met inbegrip van de parketten, geconfronteerd wordt, bestaat de vrees dat het openbaar ministerie *de facto*, verplicht zal zijn om af te zien van zijn adviesverlenende functie, niet omdat deze adviezen niet nuttig zouden zijn in het kader van de betreffende burgerlijke rechtspleging, maar omdat het in de toekomst, gezien de gesloten begrotingsenveloppes, prioriteiten zal moeten stellen wat zijn verschillende opdrachten betreft en het risico bestaat dat het een aantal van die opdrachten niet meer daadwerkelijk zal kunnen uitvoeren met de beperkte middelen waarover het beschikt⁷⁹. In zijn antwoord aan de auditeur heeft de vertegenwoordiger van de minister in dat verband gewezen op "la nécessité d'utiliser avec parcimonie les rares moyens disponibles"⁸⁰.

5. Er behoort tot slot eveneens rekening gehouden te worden met het feit dat de ontworpen regeling als algemene regel wil doorvoeren dat in de kamers, in bijna alle omstandigheden, een alleensprekende rechter zitting heeft⁸¹, terwijl in de rechtsleer daarover het volgende is gezegd:

"l'avis constitue un correctif éventuel à l'institution du juge unique"⁸².

Gelet op de algemene opmerkingen behoren de ontworpen teksten hetzij te worden herzien, hetzij — op zijn minst — naader te worden gemotiveerd.

Het is overigens onder dat voorbehoud dat de Raad van State de volgende bijzondere opmerkingen formuleert.

déjà, partiellement, le texte en projet en énonçant une exception d'avis obligatoire pour les contentieux visés au 10° de l'article 764, alinéa 1^{er}, lorsque le juge en fait la demande.

4. Eu égard aux difficultés budgétaires auxquelles doit faire face le pouvoir judiciaire, en ce compris les parquets, il est à craindre que le ministère public soit *de facto* contraint de renoncer à donner des avis, non pas parce ceux-ci manqueraient d'utilité dans les procédures civiles concernées, mais parce qu'il devra à l'avenir, dans le cadre d'enveloppes budgétaires fermées, se fixer des priorités dans ses diverses missions et qu'il risque de ne plus pouvoir effectivement toutes les accomplir avec les moyens limités qui sont mis à sa disposition⁷⁹. Dans sa réponse à l'auditeur-rapporteur, le représentant du ministre évoque à ce sujet "la nécessité d'utiliser avec parcimonie les rares moyens disponibles"⁸⁰.

5. Il faut enfin tenir compte également du fait que le texte en projet tend à généraliser, quasi en toutes circonstances, les chambres où ne siège qu'un juge unique⁸¹, alors que, comme l'a souligné la doctrine,

"l'avis constitue un correctif éventuel à l'institution du juge unique"⁸².

Tenant compte des observations générales, les textes en projet devraient soit être revus, soit — à tout le moins — être autrement motivés.

C'est sous cette réserve que le Conseil d'État formule par ailleurs les observations particulières suivantes.

⁷⁹ De wijzigingen die aangebracht zijn in artikel 764, eerste lid, bij de wet van 3 augustus 1992 en waarbij het aantal gevallen van verplichte adviesverlening aanzienlijk beperkt werd, zijn reeds uitgelegd als zijnde het gevolg van een gebrek aan middelen: "il est incontestable [...] que la présence obligatoire du ministère public en matière civile tend à se raréfier, pour de simples raisons pratiques de disponibilité et de "choix d'investissement"" (Chr. Panier, "Collégialité du siège et communicabilité des causes dans les tribunaux de première instance", in *Le nouveau droit judiciaire*, Dossiers du J.T., nr. 5, Brussel, Larcier, 1994, 33).

⁸⁰ Uit de nota van de Inspectie van Financiën blijkt overigens dat de wijziging van artikel 764 van het Gerechtelijk Wetboek ongetrouwde wijziging volgens de ramingen van de FOD Justitie, een besparing kan opleveren van 30 FTE wat de magistraten betreft en 100 FTE wat het juridisch personeel betreft.

⁸¹ Zie in dat verband de opmerkingen die eerder geformuleerd zijn met betrekking tot de artikelen 9 tot 15 van het voorontwerp.

⁸² G. De Leval et Fr. Georges, *Droit judiciaire, tome 1: Institutions judiciaires et éléments de compétence*, Brussel, Larcier, 2de uitg., 2014, 290.

⁷⁹ Les modifications apportées à l'article 764, alinéa 1^{er}, par la loi du 3 août 1992, réduisant sensiblement l'énumération des cas d'avis obligatoire, avaient déjà été analysées comme étant la conséquence d'un manque de moyens: "Il est incontestable [...] que la présence obligatoire du ministère public en matière civile tend à se raréfier, pour de simples raisons pratiques de disponibilité et de "choix d'investissement"" (Chr. Panier, "Collégialité du siège et communicabilité des causes dans les tribunaux de première instance", in *Le nouveau droit judiciaire*, Dossiers du J.T., n° 5, Bruxelles, Larcier, 1994, p. 33).

⁸⁰ Il ressort par ailleurs de la note de l'Inspection des Finances que la modification de l'article 764 du Code judiciaire présente incontestablement un objectif budgétaire dès lors que, selon les estimations du SPF Justice, elle serait de nature à susciter une économie de 30 ETP de magistrats et de 100 ETP de personnel judiciaire.

⁸¹ Voir sur ce point les observations formulées plus haut sur les articles 9 à 15 de l'avant-projet.

⁸² G. De Leval et Fr. Georges, *Droit judiciaire, tome 1: Institutions judiciaires et éléments de compétence*, Bruxelles, Larcier, 2^{ème} éd., 2014, p. 290.

Artikel 33

(ontworpen artikel 764 van het Gerechtelijk Wetboek)

Ontworpen artikel 764, eerste lid

In de ontworpen tekst worden de “vorderingen tot gerechtelijke reorganisatie, vorderingen tot faillietverklaring, tot verdaging van de datum van staking van betaling, alsook vorderingen tot intrekking van een reorganisatieplan en tot sluiting van een faillissement” geschrapt uit de opsomming van de procedures vermeld in artikel 764, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek.

Die weglatting is gerechtvaardigd:

1°) gelet op de gevolgen die de rechtbank van koophandel te Antwerpen trekt uit een arrest van het hof van beroep te Antwerpen in verband met deze bepaling, wat ertoe leidt dat dit gerecht het openbaar ministerie om advies vraagt over alle vorderingen inzake de wet “betreffende de continuïteit van de ondernemingen”;

2°) omdat artikel 36 van de “Faillissementswet” van 8 augustus 1997, luidens hetwelk “[d]e procureur des Konings [...] bij alle verrichtingen van het faillissement aanwezig [kan] zijn, het dossier van het faillissement [kan] raadplegen, inzage [kan] nemen van de boeken en bescheiden van de gefailleerde, de staat van zijn zaken [kan] onderzoeken en zich door de curators alle inlichtingen [kan] doen verstrekken die hij dienstig acht”, en artikel 17 van de wet “betreffende de continuïteit van de ondernemingen”, dat ter zake in dezelfde rechten voorziet voor de procureur des Konings, “gelijklijidend” zijn met de bepaling die opgeheven wordt;

3°) omdat, blijkens het verslag van de procureurs-generaal van 2011-2012 aan het Parlementair comité houdende wetsevaluatie, deze “systematische tussenkomst geen meerwaarde biedt”, zodat erom wordt verzocht “de wijziging van artikel 764, 8°” ongedaan te maken.

Aangezien het probleem duidelijk ligt bij de verplichting voor het openbaar ministerie om op de terechtzittingen aanwezig te zijn en in die aangelegenheden systematisch een advies te verlenen, blijkt niet of de schrapping van die specifieke bepaling gerechtvaardigd is in het licht van de algehele wijziging van het mechanisme waarin artikel 764 van het Gerechtelijk Wetboek voorziet en waarbij het openbaar ministerie wordt ontslagen van de verplichting om in elke aangelegenheid systematisch een advies uit te brengen.

Ontworpen artikel 764, tweede lid

2.1 De voorliggende bepaling schrijft in de eerste plaats voor dat het openbaar ministerie “(...) mededeling [krijgt] van alle andere zaken als het zulks dienstig acht”.

De huidige tekst bepaalt dat het “(...) mededeling [krijgt] van alle andere zaken en (...) daarin zitting [houdt] wanneer

Article 33

(article 764 en projet du Code judiciaire)

Article 764, alinéa 1^{er}, en projet

Le texte en projet prévoit la suppression des “demandes en réorganisation judiciaire, en déclaration de faillite, en report de la date de cessation de paiement ainsi que les demandes de révocation d’un plan de réorganisation et en clôture de la faillite” de l’énumération des procédures mentionnées à l’article 764, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire.

Cette suppression est justifiée:

1°) en raison des conséquences que déduit le Tribunal de commerce d’Anvers d’un arrêt de la Cour d’appel d’Anvers à propos de cette disposition, conduisant cette juridiction à solliciter l’avis du ministère public dans toutes les demandes s’inscrivant dans le cadre de la loi sur la continuité des entreprises;

2°) au motif que l’article 36 de la loi du 8 août 1997 “sur les faillites”, qui énonce que “le procureur du Roi peut assister à toutes les opérations de la faillite, consulter à tout moment le dossier de la faillite, prendre connaissance des livres et papiers du failli, vérifier sa situation et se faire donner par les curateurs tous les renseignements qu’il juge utiles”, et l’article 17 de la loi “relative à la continuité des entreprises”, qui prévoit les mêmes droits du procureur du Roi dans cette matière, sont “similaires” à la disposition dont la suppression est prévue;

3°) au motif que, selon le rapport des procureurs généraux de 2011-2012 au Comité parlementaire de suivi législatif, cette “intervention systématique n’a pas de plus-value”, en sorte qu’il est demandé d’abroger “la modification de l’article 764, 8°”.

Dès lors que c’est manifestement l’obligation pour le ministère public de devoir assister aux audiences et donner systématiquement un avis dans ces matières qui pose problème, la justification de la suppression de cette disposition en particulier n’apparaît pas au regard de la modification générale du mécanisme de l’article 764 du Code judiciaire, qui dispense le ministère public d’un avis systématique en toute matière.

Article 764, alinéa 2, en projet

2.1 La disposition à l’examen prévoit en premier lieu que le ministère public “reçoit communication de toutes les autres causes lorsqu'il le juge opportun”.

Le texte actuel énonce qu’il “reçoit communication de toutes les autres causes et y siège lorsqu'il le juge convenable”.

het zulks dienstig acht". Het is inderdaad nadat het openbaar ministerie "mededeling"⁸³ gekregen heeft van alle "andere" zaken — dan die welke in artikel 764, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek opgesomd worden — dat het openbaar ministerie met kennis van zaken kan beslissen of hij het dienstig acht een advies te verlenen en dus in een specifieke zaak zitting te houden.

Zoals reeds volgens in de huidige tekst het geval is, moet het al dan niet dienstig zijn volgens de thans ingevoerde regeling dus betrekking hebben op het al dan niet verlenen van een advies en niet op de mededeling van de zaak.

Aangezien het ontworpen artikel 764, derde lid, voorziet in die mogelijkheid voor het openbaar ministerie, dient de eerste zin van het tweede lid als volgt te worden gesteld:

"Het openbaar ministerie kan zich van alle andere zaken laten meedelen."

2.2 De tekst bepaalt voorts dat "de rechtbank of het hof de mededeling [kan] bevelen"⁸⁴.

De bewoordingen "toute autre cause" in de tweede zin van het tweede lid van de Franse tekst kunnen aanleiding geven tot discussie, aangezien in de eerste zin melding wordt gemaakt van "toutes les autres causes".

De tekst strekt ertoe te benadrukken dat de rechter zelf het openbaar ministerie kan verzoeken om in alle zaken advies te verlenen (en daartoe de zaak aan hem kan meedelen). Hier behoort niet te worden gepreciseerd dat alleen naar "de andere zaken" wordt verwiesen, aangezien het verzoek om advies door de zittend magistraat eveneens betrekking kan hebben op de zaken bedoeld in het eerste lid, waarvoor, niettegenstaande het feit dat de wet in een mededeling van rechtswege voorziet, de mededeling door de rechter van belang blijft. Wat de zaken bedoeld in de bepaling onder 10° van artikel 764, eerste lid, betreft, zal dit verzoek immers tot gevolg hebben dat het openbaar ministerie zijn advies dient te verlenen. In het kader van de regeling die bij dit voorontwerp wordt ingevoerd, is dit verzoek voor de andere zaken van dien aard dat het in het bijzonder de aandacht van het parket vestigt op de noodzaak van zijn advies.

Ontworpen artikel 764, derde lid

Het ontworpen artikel 764, derde lid, is de bepaling waarbij de regel wordt ingevoerd dat het in welke aangelegenheid ook het openbaar ministerie is dat moet beslissen of het dienstig is een advies te verlenen maar daarin, wordt ook aangegeven dat dit advies wordt verleend "in de meest aangewezen vorm".

De wijze waarop het advies wordt verleend, wordt specifiek aangegeven in artikel 766 dat voorziet hetzij in een schriftelijk, hetzij in een mondeling advies.

⁸³ *In casu* moet dit worden begrepen als "het feit ervan in kennis gesteld te zijn".

⁸⁴ Met uitzondering van de rechtsvordering bedoeld in artikel 138bis, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, een uitzondering die reeds is in de huidige tekst vervat is.

C'est en effet, après avoir reçu la "communication"⁸³ de toutes les "autres" causes — que celles énumérées à l'article 764, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire — que le ministère public peut, en connaissance de cause, décider s'il estime opportun de donner un avis et donc de siéger dans une cause en particulier.

Dans le système mis en place, comme c'est déjà le cas dans le texte actuel, l'opportunité doit donc porter sur le fait de rendre ou non un avis et non sur la communication de la cause.

Dès lors que cette possibilité laissée au ministère public fait l'objet de l'article 764, alinéa 3, en projet, il convient de rédiger comme suit la première phrase de l'alinéa 2:

"Le ministère public peut se faire communiquer toutes les autres causes".

2.2 Le texte prévoit ensuite que "le tribunal ou la cour peut ordonner la communication de toute autre cause"⁸⁴.

L'expression "toute autre cause", utilisée dans la version française, dans la deuxième phrase du deuxième alinéa est de nature à susciter des controverses puisque la première phrase fait état déjà de "toutes les autres causes".

L'objet du texte est de souligner que le juge peut lui-même demander au ministère public son avis (et donc lui communiquer la cause) dans toutes les causes. Il ne faut pas ici préciser que l'on ne vise que "les autres causes" dès lors que la demande d'avis formulée par le siège peut également porter sur les causes visées au premier alinéa pour lesquelles, nonobstant le fait que la loi prévoit une communication de plein droit, la communication par le juge conserve un intérêt. En effet, pour les causes visées au 10° de l'article 764, alinéa 1^{er}, cette demande aura pour effet de contraindre le ministère public à donner son avis. Pour les autres causes, dans le cadre du système mis en place par l'avant-projet, cette demande est de nature à particulièrement attirer l'attention du parquet sur la nécessité de son avis.

Article 764, alinéa 3, en projet

Outre que l'article 764, alinéa 3, en projet est la disposition qui introduit la règle de l'opportunité laissée, en toute matière, au ministère public de donner un avis, il est précisé que celui-ci est émis "dans la forme la plus appropriée".

La façon dont l'avis est donné fait l'objet de précisions spécifiques à l'article 766, qui prévoit soit un avis écrit, soit un avis oral.

⁸³ Entendu, en l'espèce, comme "le fait d'en avoir été informé".

⁸⁴ À l'exception de l'action visée à l'article 138bis, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, exception déjà inscrite dans le texte actuel.

Het is derhalve beter te verwijzen naar artikel 766.

Ontworpen artikel 764, vierde lid

Bij wijze van uitzondering op de vrije keuze die voortaan aan het openbaar ministerie wordt gelaten om te beslissen of een adviesverlening al dan niet dienstig is, wordt bij deze bepaling toch het verplicht advies behouden in bepaalde sociaalrechtelijke of arbeidsrechtelijke aangelegenheden, wanneer de rechtbank om advies verzoekt.

In dat verband wordt verwezen naar de algemene opmerkingen die geformuleerd zijn bij het gehele dispositief tot wijziging van de mededeling van de zaken aan het openbaar ministerie.

Ontworpen artikel 764, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek

Bij het ontworpen artikel 764, vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek wordt de minister van Justitie gemachtigd om “de richtlijnen [vast te leggen] voor het verstrekken van een advies in de zaken bedoeld in het eerste lid”, zoals aangegeven wordt in de besprekning van het artikel, “teneinde”, “voor enige uniformiteit in de praktijk te zorgen evenals de adviesverlening in zaken waar deze onontbeerlijk, minstens nuttig is, te vrijwaren”.

Het advies dat door het openbaar ministerie in het kader van de burgerlijke rechtspleging wordt verleend, behoort tot zijn rechtsprekende bevoegdheden⁸⁵. Procureur-generaal J. du Jardin licht dit nader toe: “Son intervention participe de la nature de l’acte juridictionnel.”⁸⁶

Het openbaar ministerie is geen partij bij het proces waarvoor het een advies verleent. Die opdracht mag niet worden verward met het instellen van een strafvordering, welke rol het openbaar ministerie in strafzaken vervult. In dat geval vervult het openbaar ministerie de rol van vervolgende partij.

Door dit fundamentele onderscheid is het gerechtvaardigd dat het openbaar ministerie, in zijn hoedanigheid van vervolgende partij, niet kan worden gewraakt noch door de vervolgde partij, noch door de burgerlijke partijen, terwijl dit wel kan, wanneer hij op grond van zijn rechtsprekende bevoegdheid op burgerrechtelijk gebied handelt om advies te verlenen in burgerlijke zaken. Dit is precies wat wordt bepaald in artikel 832 van het Gerechtelijk Wetboek, luidens hetwelk:

“[d]e redenen waarom een rechter kan worden gewraakt, (...) voor het openbaar ministerie [gelden], tenzij het als hoofd-partij in het geschil optreedt.”

Il est dès lors préférable de renvoyer à l'article 766.

Article 764, alinéa 4, en projet

Par exception au libre choix dorénavant laissé au ministère public quant à l'opportunité de donner ou non un avis, cette disposition maintient l'avis obligatoire dans certaines matières relevant du droit social ou du droit du travail lorsque la demande d'avis est formulée par le tribunal.

Il est à cet égard renvoyé aux observations générales formulées sous l'ensemble du dispositif modifiant la communication des causes au ministère public.

Article 764, alinéa 5, en projet du Code judiciaire

L'article 764, alinéa 5, en projet du Code judiciaire prévoit une habilitation donnée au ministre de la Justice d'“arrête(r) les directives concernant les avis à rendre dans les affaires visées à l'alinéa 1^{er}” afin, précise le commentaire de l'article, “de veiller à une certaine uniformité dans la pratique et de garantir l'émission d'avis dans les affaires où ceux-ci sont essentiels, ou du moins utiles”.

L'avis donné par le ministère public, dans le cadre d'une procédure civile, relève de ses compétences juridictionnelles⁸⁵. Comme le précise le Procureur général J. du Jardin, “Son intervention participe de la nature de l'acte juridictionnel”⁸⁶.

Le ministère public n'est pas partie au procès dans lequel il donne un avis. Cette mission ne peut être confondue avec l'exercice de l'action publique, rôle que remplit le ministère public au pénal. Dans cette hypothèse, le ministère public revêt le rôle de la partie poursuivante.

Cette distinction essentielle justifie qu'en sa qualité de partie poursuivante, le ministère public ne peut pas faire l'objet d'une récusation de la part de la partie poursuivie, ni des parties civiles, alors que tel est bien le cas, lorsqu'il intervient dans sa compétence juridictionnelle d'avis, au civil. C'est expressément ce que prévoit l'article 832 du Code judiciaire, qui énonce que

“Les causes de récusation relatives aux juges sont applicables au ministère public, à moins qu'il n'agisse comme partie principale”.

⁸⁵ “L'avis est une consultation juridique officielle par laquelle le ministère public, indépendant et impartial, donne son opinion sur la solution du litige” (J. Van Compernolle, “L'avis du ministère public dans le procès civil: déclin ou revalorisation?”, o.c., 178).

⁸⁶ “Le ministère public dans ses fonctions non pénales”, o.c., 6; in die zin, J. Velu, *Considérations sur les rapports entre les commissions d'enquête parlementaire et le pouvoir judiciaire*, Brussel, Bruylants, 1993, 41, nr. 25.

⁸⁵ “L'avis est une consultation juridique officielle par laquelle le ministère public, indépendant et impartial, donne son opinion sur la solution du litige” (J. Van Compernolle, “L'avis du ministère public dans le procès civil: déclin ou revalorisation?”, op. cit., p. 178).

⁸⁶ “Le ministère public dans ses fonctions non pénales”, op. cit., p. 6; en ce sens, J. Velu, *Considérations sur les rapports entre les commissions d'enquête parlementaire et le pouvoir judiciaire*, Bruxelles, Bruylants, 1993, p. 41, n° 25.

Dat in de besprekking van de bepaling verwezen wordt naar artikel 143^{quater} van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de bindende richtlijnen van de minister van Justitie inzake het strafrechtelijk beleid, dat zijn rechtsgrond ontleent aan de tweede zin van artikel 151 van de Grondwet, is aldus naast de kwestie. Die bepaling kan immers in geen geval worden beschouwd als “gelijkluidend” met de ontworpen bepaling. Krachtens de eerste zin van artikel 151 van de Grondwet “[zijn] de rechters (...) onafhankelijk in de uitoefening van hun rechtsprekende bevoegdheden”. Het is alleen voor de individuele opsporing en vervolging, dit wil zeggen in de uitoefening van zijn strafrechtelijke taak, dat in de tweede zin van hetzelfde artikel van de Grondwet bepaald wordt dat, het openbaar ministerie weliswaar eveneens onafhankelijk is bij het vervullen van die taak, maar dat zulks geldt “onverminderd het recht van de bevoegde minister om de vervolging te bevelen en om de bindende richtlijnen van het strafrechtelijk beleid, inclusief die van het opsporings- en vervolgingsbeleid, vast te leggen.”⁸⁷

J. van Compernolle heeft op het volgende gewezen:

“En informant le juge sur l’exacte portée de la loi ou en l’aidant à apprécier les intérêts en présence, le ministère public exerce une activité relevant de l’exercice du pouvoir judiciaire. Il en résulte, d’une part, que le membre du ministère public qui exerce la fonction consultative peut être récusé pour les mêmes causes que celles qui sont applicables aux juges et que, d’autre part, dans l’exercice de cette fonction, le magistrat du ministère public est entièrement indépendant du ministre de la Justice”⁸⁸.

De minister van Justitie beschikt derhalve over geen enkele bevoegdheid om zich te bemoeien met de adviesbevoegdheid waarover het openbaar ministerie beschikt in het kader van de burgerlijke rechtspleging, die behoort tot zijn rechtsprekende bevoegdheid, aangezien hij daardoor de voornoemde grondwettelijke bepaling zou schenden.

Dit lid van het voorontwerp dient derhalve te worden geschrapt.

Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen artikel 765/1, derde lid, dat wordt besproken in artikel 35 van het voorontwerp.

Artikel 34

(ontworpen artikel 765 van het Gerechtelijk Wetboek)

1. Artikel 34 strekt ertoe de mededeling aan het openbaar ministerie van een dossier dat aan de vrederechter is voorgelegd aan te passen aan de nieuwe regels die ingevoerd worden in artikel 764.

Voor de dossiers die tot de bevoegdheid van de vrederechter behoren, bestond er tot de goedkeuring van de wet

⁸⁷ Zie in die zin de toelichting bij het voorstel tot herziening van artikel 151 van de Grondwet, *Parl.St. Kamer 1997-98*, nr. 1675/1, 4.

⁸⁸ J. Van Compernolle, “L’avis du ministère public dans le procès civil: déclin ou revalorisation?”, o.c., 178.

Ainsi, la référence faite dans le commentaire de la disposition à l’article 143^{quater} du Code judiciaire concernant les directives contraignantes du ministre de la Justice en matière de politique criminelle, qui trouve son fondement dans la deuxième phrase de l’article 151 de la Constitution, manque de pertinence. Cette disposition ne peut en aucun cas être considérée comme “similaire” à la disposition en projet. En vertu de la première phrase de l’article 151 de la Constitution, “les juges sont indépendants dans l’exercice de leurs compétences juridictionnelles”. Ce n’est que dans l’exercice des recherches et poursuites individuelles, c’est-à-dire dans sa mission pénale, que la Constitution précise, dans la seconde phrase du même article que, si le ministère public est également indépendant dans l’exercice de cette mission, c’est “sans préjudice du droit du ministre compétent d’ordonner des poursuites et d’arrêter des directives contraignantes de politique criminelle, y compris en matière de politique de recherche et de poursuite”⁸⁷.

Comme le souligne J. van Compernolle,

“En informant le juge sur l’exacte portée de la loi ou en l’aidant à apprécier les intérêts en présence, le ministère public exerce une activité relevant de l’exercice du pouvoir judiciaire. Il en résulte, d’une part, que le membre du ministère public qui exerce la fonction consultative peut être récusé pour les mêmes causes que celles qui sont applicables aux juges et que, d’autre part, dans l’exercice de cette fonction, le magistrat du ministère public est entièrement indépendant du ministre de la Justice”⁸⁸.

Le ministre de la Justice ne dispose dès lors d’aucun pouvoir pour intervenir dans la compétence d’avis que le ministère public détient dans le cadre d’une procédure civile, qui relève de sa compétence juridictionnelle, sauf à méconnaître la disposition constitutionnelle précitée.

Il s’impose dès lors d’omettre cet alinéa de l’avant-projet.

La même observation vaut pour l’article 765/1, alinéa 3, en projet à l’article 35 de l’avant-projet.

Article 34

(article 765 en projet du Code judiciaire)

1. L’article 34 tend à adapter aux règles nouvelles mises en place par l’article 764, la communication au ministère public d’un dossier soumis au juge de paix.

Jusqu’au vote de la loi du 30 juillet 2013 “portant création du tribunal de la famille et de la jeunesse”, aucune procédure

⁸⁷ En ce sens les développements de la proposition de révision de l’article 151 de la Constitution, *Doc. parl.*, Chambre, 1997-1998, n° 1675/1, p. 4.

⁸⁸ J. Van Compernolle, “L’avis du ministère public dans le procès civil: déclin ou revalorisation?”, *op. cit.*, p. 178.

van 30 juli 2013 “betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank”, geen enkele procedure om het advies van het openbaar ministerie in te winnen. Die situatie is gedurende lange tijd fel bekritiseerd in de rechtsleer, die erop wees hoezeer bepaalde geschillen, die aan de vrederechter worden voorgelegd, voordeel zouden hebben bij een dergelijk advies⁸⁹.

De Hoge Raad voor de Justitie had voorgesteld om

“[d]e rechter de mogelijkheid [te] bieden via een met redenen omklede vordering het advies van het openbaar ministerie te vragen in bijzondere gevallen (schending van de openbare orde, wetsontduiking enzovoort) en het openbaar ministerie de mogelijkheid [te] bieden een schriftelijk advies uit te brengen in plaats van naar de terechtzitting te komen.”⁹⁰

De wetgever is op dit voorstel ingegaan en heeft deze mogelijkheid opgenomen in artikel 154 van de voornoemde wet.

Teneinde eveneens rekening te houden met de bekommernissen van het parket⁹¹ gaat het, zoals hierboven aangegeven is, evenwel om een procedure voor adviesverlening over een dossier. De huidige tekst bepaalt dat de vrederechter, “na onderzoek van de zaak” (en dus op het ogenblik dat hij volledig zicht zal hebben op het dossier), het schriftelijk advies kan eisen van het openbaar ministerie, dat het advies schriftelijk en binnen de door de vrederechter vastgestelde termijn moet uitbrengen.

2. De ontworpen tekst past de huidige tekst aan, rekening houdend met de mogelijkheid die het openbaar ministerie voortaan heeft om al dan niet een advies te geven, wanneer de zaak aan hem wordt medegedeeld. De wijziging bestaat er in essentie in het woord “eventueel”, in te voegen voor de woorden “schriftelijk te verlengen advies”.

⁸⁹ Inzonderheid A.-Ch. Van Gysel, “Le rôle du ministère public dans les procédures civiles concernant les enfants”, *Rev. dr. ULB*, vol. 13, Bruylant, 1996-1, 40-43, die al doet opmerken dat “la véritable raison de son absence est fort probablement l’absence de budget permettant la mise en place et l’entretien d’un grand nombre de substituts cantonaux” (41); J. Van Compernolle, “L’avis du ministère public dans le procès civil: déclin ou revalorisation?”, *o.c.*, 180; G. de Leval, “L’avis du ministère public en matière civile: une pièce fondamentale du procès équitable en droit belge”, *o.c.*, 55.

⁹⁰ Verslag namens de Commissie voor de Justitie uitgebracht door mevrouw Kristien Van Vaerenbergh, *I.c.*, 275.

⁹¹ Zie de uiteenzetting van mevrouw Monique Delos, advocaat-generaal bij het hof van beroep van Bergen, tijdens de parlementaire werkzaamheden betreffende de familierechtbank (verslag namens de Commissie voor de Justitie uitgebracht door de heer Delpérée en door mevrouw Taelman, *I.c.*, 59 en 60): “[...] spreekster [vindt] dat het enige resterende probleem is dat het ontwerp meerdere keren zegt nadat hij eerst het advies of de vorderingen van het openbaar ministerie heeft gehoord. Om te voorkomen dat de magistraten van het openbaar ministerie zich onnodig verplaatsen en om de magistraten zo veel mogelijk tijd te besparen, zou het mogelijk moeten zijn voor het openbaar ministerie om schriftelijk advies te geven en dit neer te leggen ter griffie, zonder dat dit gelezen hoeft te worden indien de rechter daartoe heeft beslist (art. 767 van het Gerechtelijk Wetboek). Zij stelt voor om in de hierboven vermelde artikelen te bepalen dat de vrederechter beslist na advies van het openbaar ministerie: zo kan het openbaar ministerie een schriftelijk advies geven”

d’avis du ministère public n’était prévue pour les dossiers soumis à la compétence du juge de paix. Cette situation avait été, de longue date, fortement critiquée par la doctrine, qui soulignait à quel point certains contentieux soumis au juge de paix auraient pu utilement bénéficier d’un tel avis⁸⁹.

Le Conseil supérieur de la justice avait suggéré de

“donner au juge de paix la possibilité, par une demande motivée, de solliciter l’avis du ministère public dans des cas particuliers (violation de l’ordre public, fraude à la loi, etc.) et donner la possibilité au ministère public de rendre un avis par écrit plutôt que de venir à l’audience”⁹⁰.

Répondant à ce souhait, le législateur a introduit cette possibilité dans l’article 154 de la loi précitée.

Toutefois, pour tenir compte également des préoccupations du parquet⁹¹, comme précisé ci-dessus, il s’agit d’une procédure d’avis sur dossier. Le texte actuel prévoit que le juge de paix peut requérir, “après instruction de la cause” (et donc à un moment où il aura une vue complète du dossier), l’avis écrit du ministère public, qui est tenu de le rendre, par écrit, dans le délai fixé par le juge.

2. Le texte en projet adapte le texte actuel en tenant compte de la possibilité dorénavant laissée au ministère public de donner ou non un avis lorsque la cause lui est communiquée. La modification consiste, pour l’essentiel, à ajouter le mot “éventuel” avant le mot “avis”.

⁸⁹ Not. A.-Ch. Van Gysel, “Le rôle du ministère public dans les procédures civiles concernant les enfants”, *Rev. Dr. ULB*, vol. 13, Bruylant, 1996-1, pp. 40 à 43, qui relève déjà que “la véritable raison de son absence est fort probablement l’absence de budget permettant la mise en place et l’entretien d’un grand nombre de substituts cantonaux” (p. 41); J. Van Compernolle, “L’avis du ministère public dans le procès civil: déclin ou revalorisation?”, *op. cit.*, p. 180; G. de Leval, “L’avis du ministère public en matière civile: une pièce fondamentale du procès équitable en droit belge”, *op. cit.*, p. 55.

⁹⁰ Rapport fait au nom de la Commission de la Justice par Madame Kristien Van Vaerenbergh, *loc. cit.*, p. 275.

⁹¹ Voir l’exposé de Mme Monique Delos, avocate générale près la Cour d’appel de Mons, lors des travaux parlementaires sur le tribunal de la famille (rapport fait au nom de la commission de la Justice par M. Delpérée et Mme Taelman, *loc. cit.*, pp. 59 et 60): “l’intervenante estime que la seule difficulté à résoudre réside dans le fait que le projet mentionne à plusieurs reprises les termes “après avoir préalablement entendu le ministère public en son avis ou ses réquisitions”. Or, pour éviter d’inutiles déplacements des magistrats du ministère public et économiser au maximum le temps des magistrats, il devrait être possible au ministère public de rendre un avis écrit qui serait déposé au greffe sans qu’il en soit fait lecture lorsque le juge de paix en a décidé ainsi (article 767 du Code judiciaire). Elle propose, dans les articles énoncés ci-dessus, d’énoncer que ‘le juge de paix statue après l’avis du ministère public’; ce qui permettrait au ministère public de rendre un avis écrit”.

Deze evolutie komt neer op hetgeen de voorkeur genoot bij de goedkeuring van de wet van 30 juli 2013 “betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank”, toen de wetgever uit de twee mogelijke benaderingen⁹² gekozen heeft voor een systeem van een verplicht (schriftelijk) advies, maar alleen wanneer erom wordt verzocht door de vrederechter.

3. Zoals de procedure thans voorgesteld wordt, is ze niet gewijzigd. Indien de tekst zou worden behouden in zijn huidige vorm (in dit verband wordt verwezen naar de algemene opmerkingen over de bepalingen waarbij de mededeling van de zaken aan het openbaar ministerie wordt gewijzigd), behoort te worden bepaald dat, indien het openbaar ministerie geen advies wil verlenen, het de rechter hiervan onverwijld in kennis stelt. De tekst bepaalt immers dat de rechter vaststelt binnen welke termijn het advies moet worden uitgebracht. Binnen die termijn wordt de procedure *de facto* geschorst. Het lijkt zinloos te wachten tot die termijn verstrekken is, als het openbaar ministerie beslist geen advies uit te brengen.

Het zou nuttig zijn die precisering in de tekst aan te brengen.

Artikel 35

(ontworpen artikel 765/1 van het Gerechtelijk Wetboek)

Ontworpen artikel 765/1, eerste lid

Het huidige artikel 765/1 is in het Gerechtelijk Wetboek ingevoegd bij de wet van 12 mei 2014 “houdende wijziging en coördinatie van diverse wetten inzake Justitie (II)”.

Indien de ontworpen bepaling wordt behouden zou het beter zijn na de woorden “na de zaak te hebben medegedeeld aan het openbaar ministerie” de woorden “en na in voorbeeld geval kennis genomen te hebben van zijn advies” toe te voegen onder voorbehoud van de algemene opmerkingen die geformuleerd zijn met betrekking tot de artikelen 33 tot 37.

Ontworpen artikel 765/1, tweede lid

De nieuwe bepaling van het ontworpen artikel 765/1, tweede lid, luidt als volgt:

“Het openbaar ministerie heeft als opdracht alle relevante informatie op de meest geschikte wijze aan de rechtbank mee te delen.”

Aangezien die specifieke opdracht uitdrukkelijk opgenomen wordt in het ontworpen artikel 765/1, dat alleen op de

⁹² “De heer Delpérée denkt dat er twee mogelijke manieren zijn om dit aan te pakken. Men kan vertrekken van het idee dat de rechter alle stukken bezorgt aan het openbaar ministerie, dat dan beslist of het over een bepaald dossier al dan niet een advies wil uitbrengen. Of men gaat ervan uit dat de vrederechter de stukken alleen overzendt in de gevallen waarvoor hij een advies wenst. In dat laatste geval dient hij dan ook het advies te krijgen waarom hij verzocht heeft. Spreeker verkiest de denkwijze waarbij men de vrederechter laat beslissen, maar dan moet het advies verplicht gegeven worden wanneer er om verzocht werd.” (verslag namens de Commissie voor de Justitie uitgebracht door de heer Delpérée en door mevrouw Taelman, *loc. cit.*, 123).

Cette évolution revient sur ce qui avait été préféré, lors du vote de la loi du 30 juillet 2013 “portant création d’un tribunal de la famille et de la jeunesse”, où, face aux deux approches possibles⁹², le législateur avait opté pour un système d’avis (écrit) obligatoire mais uniquement lorsqu’il est demandé par le juge de paix.

3. La procédure telle qu’elle est prévue actuellement n’est pas modifiée. Si le texte devait être maintenu en l’état (il est renvoyé à cet égard aux observations générales sous les dispositions modifiant la communication des causes au ministère public), il conviendrait de prévoir que, si le ministère public n’entend pas donner d’avis, il en informe sans délai le juge. En effet, le texte prévoit que le juge fixe le délai dans lequel l’avis doit être rendu. La procédure étant *de facto* suspendue pendant ce délai. Il apparaît inutile d’attendre l’échéance de ce délai si le ministère public décide de ne pas rendre d’avis.

Cette précision serait utilement apportée au texte.

Article 35

(article 765/1 en projet du Code judiciaire)

Article 765/1, alinéa 1^{er}, en projet

L’article 765/1 actuel a été introduit dans le Code judiciaire par la loi du 12 mai 2014 “portant modification et coordination de diverses lois en matière de Justice (II)”.

Sous réserve des observations générales formulées sur les articles 33 à 37, si la disposition en projet est maintenue, il serait préférable d’ajouter, après les mots “qu’après avoir communiqué la cause au ministère public”, les mots suivants “et qu’après avoir pris connaissance de son éventuel avis”.

Article 765/1, alinéa 2, en projet

La disposition nouvelle de l’article 765/1, alinéa 2, en projet précise que

“le ministère public a pour mission de communiquer de la façon la plus appropriée toutes les informations pertinentes au tribunal”.

Inscrite expressément à l’article 765/1 en projet, qui ne concerne que le tribunal de la famille et les chambres de la

⁹² “M. Delpérée pense que deux approches sont possibles. Soit on part du principe que le juge communique toutes les pièces au ministère public, lequel est libre de remettre un avis sur tel ou tel dossier. Soit on part du principe que le juge de paix ne communique que dans certaines affaires pour lesquelles il souhaite recevoir un avis. Dans ce dernier cas, il faut qu’il reçoive l’avis qu’il a requis. L’intervenant préfère la philosophie dans laquelle on laisse un pouvoir d’appréciation au juge de paix mais que la remise de l’avis soit obligatoire lorsqu’il a été sollicité” (rapport fait au nom de la Commission de la Justice par M. Delpérée et Mme Taelman, *loc. cit.*, p. 123).

familierechtbank en de familiekamers van het hof van beroep betrekking heeft, heeft die taak dus geen betrekking op de andere aangelegenheden, waarbij de zaak op straffe van nietigheid aan het openbaar ministerie moet worden medegedeeld.

Deze bepaling strekt er duidelijk toe de kritiek te ondervangen dat, doordat het openbaar ministerie niet systematisch advies verleent in familiale geschillen waarbij de belangen van minderjarigen op het spel staan, de rechter niet perfect ingelicht kan zijn. Aangezien deze nieuwe informatieopdracht evenwel volledig wordt overgelaten aan het oordeel van het openbaar ministerie, staat het niet vast of die nieuwe informatieopdracht inderdaad kan verhelpen dat het openbaar ministerie in dat specifiek type van geskil niet systematisch advies verleent en dus niet steeds aanwezig is op de terechting. In dat verband wordt verwezen naar de algemene opmerkingen die geformuleerd zijn bij het gehele dispositief betreffende de mededeling van de zaken aan het openbaar ministerie.

2. De voorgestelde tekst, waarin een dergelijke mededeling als principe wordt gesteld, bepaalt dat deze mededeling "op de meest geschikte wijze" dient te geschieden.

Ook al spreekt het van zelf dat elke mededeling van een inlichting aan de rechtbank in het kader van een burgerlijk proces moet geschieden met strikte inachtneming van het beginsel van de rechtspleging op tegenspraak, lijkt het niet overbodig dit vereiste uitdrukkelijk te herhalen door in de voorgestelde tekst na de woorden "op de meest geschikte wijze" de woorden "met inachtneming van het beginsel van de tegenspraak" toe te voegen, als er geen duidelijke regels voor een dergelijke mededeling worden gesteld die garanderen dat het beginsel van de tegenspraak wordt nageleefd.

Artikelen 36 en 37

(ontworpen artikelen 766 en 767 van het Gerechtelijk Wetboek)

A. Strekking van de ontworpen wijzigingen wat de mededeling van de zaken betreft en de wijze waarop het openbaar ministerie eventueel zijn advies verstrekkt

1. De artikelen 36 en 37 strekken ertoe een ingrijpende wijziging aan te brengen in de procedure met betrekking tot de "mededeling" van de zaken aan het openbaar ministerie en in de wijze waarop het openbaar ministerie in voorkomend geval zijn advies moet verstrekken terwijl daarin bepaalde theoretische regels worden overgenomen die momenteel niet worden toegepast (in verband met dat laatste punt wordt verwezen naar de opmerkingen *sub A* bij de artikelen 33 tot 37) en die, ingeval ze worden aangenomen, de werklast van de griffies, die nu reeds overstelpelt zijn, aanzienlijk dreigen te verhogen.

2. Met betrekking tot de informatie die aan het openbaar ministerie wordt gegeven over de zaken waarover een advies zou kunnen worden gegeven, maakt het ontworpen artikel 766 een onderscheid tussen:

— enerzijds "de zaak [die] moet worden medegedeeld krachtens de wet" en de zaak waarin het openbaar ministerie

famille de la Cour d'appel, cette mission spécifique ne concerne donc pas les autres matières où la communication de la cause doit, à peine de nullité, être faite au ministère public.

Cette disposition tend manifestement à rencontrer la critique selon laquelle l'absence d'avis systématique du ministère public dans le contentieux familial où les intérêts de mineurs sont concernés est de nature à ne pas permettre une parfaite information du juge. Laissée toutefois à la seule appréciation du ministère public, il n'est pas acquis que cette mission nouvelle d'information puisse effectivement pallier l'absence d'avis systématique, et donc de présence à l'audience, du ministère public dans ce type particulier de contentieux. Il est sur ce point renvoyé aux observations générales formulées à propos de l'ensemble du dispositif concernant la communication des causes au ministère public.

2. Le texte proposé, qui pose le principe d'une telle communication, prévoit qu'elle interviendra "de la façon la plus appropriée".

Même s'il va de soi que toute communication d'une information au tribunal, dans le cadre d'un procès civil, doit se faire dans le strict respect du principe du contradictoire, il n'apparaît pas superflu de confirmer expressément cette exigence en ajoutant, dans le texte proposé, après les mots "de la façon la plus appropriée", les mots "dans le respect du contradictoire", à défaut de mettre en place des règles précises pour une telle communication, garantissant le respect du principe du contradictoire.

Articles 36 et 37

(articles 766 et 767 en projet du Code judiciaire)

A. Portée des modifications en projet en ce qui concerne la communication des causes et la façon dont le ministère public donne son éventuel avis

1. Les articles 36 et 37 tendent à modifier sensiblement la procédure de "communication" des causes au ministère public et la façon dont le ministère public doit, le cas échéant, rendre son avis, tout en reprenant certaines règles théoriques qui, actuellement, ne sont pas appliquées (il est renvoyé sur ce dernier point au *littera A* des observations formulées sur les articles 33 à 37) et qui, si elles sont adoptées, risquent d'alourdir sensiblement le travail des greffes, déjà débordés.

2. En ce qui concerne l'information donnée au ministère public sur les causes pour lesquelles un avis pourrait être donné, l'article 766 en projet distingue:

— d'une part "la cause où la communication est prévue par la loi" et la cause dont le ministère public: "demande la

“om mededeling verzoekt”; in het eerste geval moet de griffie “binnen acht dagen na de neerlegging ervan een kopie van de gedingenleidende akte en haar bijlagen [bezorgen] aan de procureur des Konings”; in het tweede geval moet die mededeling worden gedaan binnen twee dagen na het verzoek hiertoe door het openbaar ministerie (ontworpen artikel 766, § 1, eerste lid);

— anderzijds de “andere zaken”, dit wil zeggen de zaken die niet van rechtswege meegedeeld behoeven te worden, maar waarvoor de rechter het advies van het openbaar ministerie wil inwinnen: de tekst bepaalt dat die zaken aan hem moeten worden meegedeeld bij de sluiting van de debatten, door vermelding op het zittingsblad, en dat de rechter bovendien bepaalt binnen welke termijn het advies moet worden “uitgebracht” (ontworpen artikel 766, § 2, eerste lid).

3. Wat de wijze betreft waarop het openbaar ministerie zijn advies verleent, wordt in het ontworpen artikel 766 hetzelfde onderscheid gemaakt:

— wanneer het gaat om een zaak die van rechtswege meegedeeld dient te worden of waarvan de mededeling door het openbaar ministerie aangevraagd is, heeft het openbaar ministerie — indien het uiteindelijk beslist om een advies te geven — de volgende keuze: ofwel geeft hij een schriftelijk advies dat ter griffie zal moeten worden neergelegd “uiterlijk de dag voor de terechting” (wat deze mededeling “uiterlijk de dag voor de terechting” betreft, wordt verwezen naar de opmerkingen die hierna worden geformuleerd over de ontworpen artikelen 766, § 1, tweede lid, en § 2, tweede lid, en 767), ofwel geeft hij een mondeling advies, dat moet worden “uitgebracht” op de terechting⁹³ (ontworpen artikel 766, § 1, tweede lid).

— ingeval het gaat om een advies dat op verzoek van de rechter moet worden uitgebracht, kan het openbaar ministerie opnieuw opteren hetzij voor een schriftelijk advies, dat ter griffie zal moeten worden neergelegd binnen een door de rechter bepaalde termijn, hetzij voor een advies dat “terstond op de zitting (...) mondeling wordt uitgebracht” (ontworpen artikel 766, § 2, tweede lid).

B. Algemene opmerkingen

Uit dit systeem blijkt dat, wanneer het advies schriftelijk wordt uitgebracht, dit advies wordt gegeven zonder dat het openbaar ministerie de partijen vooraf tijdens hun pleidooien gehoord heeft en bijgevolg zonder dat het openbaar ministerie verschijnt op de pleitzitting.

⁹³ Overeenkomstig de toelichting die advocaat-generaal Nouwlynck aan de Commissie voor de Justitie gegeven heeft tijdens de parlementaire werkzaamheden vóór de stemming over de wet van 30 juli 2013 “betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank”, “[is h]et advies [...] schriftelijk wanneer het openbaar ministerie zich moet uitspreken over principiële kwesties waardoor ook een spoor terug te vinden is van het standpunt van het openbaar ministerie over een delicate of technische juridische kwestie. Over het algemeen is het advies mondeling [...]” (verslag namens de Commissie voor de Justitie uitgebracht door de heer Delpérée en door mevrouw Taelman, *loc. cit.*, 67).

communication”; pour les premières, le greffe doit adresser “au procureur du Roi une copie de l’acte introductif d’instance et de ses annexes dans les huit jours de leur dépôt”; pour les secondes, cette communication doit intervenir dans les deux jours de la demande qui en sera faite par le ministère public (article 766, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet);

— d’autre part, les “autres causes”, c’est-à-dire les causes non communicables de plein droit mais pour lesquelles le juge souhaite obtenir l’avis du ministère public: le texte prévoit qu’elles doivent lui être communiquées au moment de la clôture des débats, par mention à la feuille d’audience, le juge fixant par ailleurs le délai dans lequel l’avis doit être “donné” (article 766, § 2, alinéa 1^{er}, en projet).

3. En ce qui concerne la façon dont le ministère public donne son avis, l’article 766 en projet opère la même distinction:

— s’il s’agit d’une cause communicable de plein droit ou dont la communication a été demandée par le ministère public, celui-ci — s’il décide *in fine* d’effectivement donner un avis — dispose du choix, soit de donner son avis par écrit, qui devra être déposé au greffe “au plus tard la veille de l’audience” (sur cette communication “au plus tard la veille de l’audience”, il est renvoyé aux observations formulées plus bas sous les articles 766, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, alinéa 2, et 767 en projet), soit de donner un avis verbal, qui sera “émis” à l’audience⁹³ (article 766, § 1^{er}, alinéa 2, en projet).

— s’il s’agit d’un avis à émettre à la demande du juge, le ministère public peut à nouveau opter soit pour un avis écrit, qui devra être déposé au greffe dans un délai fixé par le juge, soit pour un avis “émis oralement sur-le-champ à l’audience” (article 766, § 2, alinéa 2, en projet).

B. Remarques générales

Il ressort de ce système que, lorsque l’avis est donné par écrit, il le sera sans que le ministère public n’ait préalablement entendu les parties en leurs plaidoiries et, partant, sans que le ministère public ne comparaisse à l’audience des plaidoiries.

⁹³ Conformément aux précisions données par l’avocat général Nouwlynck à la commission de la justice du Sénat, lors des travaux parlementaires précédant le vote de la loi du 30 juillet 2013 “portant création d’un tribunal de la famille et de la jeunesse”, “l’avis est écrit lorsque le ministère public est amené à se prononcer sur des questions de principe, ce qui permet également de laisser une trace du positionnement du ministère public sur l’une ou l’autre question juridique délicate ou pointue. En général, l’avis est oral [...]” (rapport fait au nom de la commission de la Justice par M. Delpérée et Mme Taelman, *loc. cit.*, p. 67).

De gemachtigde van de minister heeft dit als volgt bevestigd aan auditeur-rapporteur:

“le ministère public n'est présent qu'en cas d'avis oral; l'objectif est précisément de réduire sensiblement le nombre d'audiences où le représentant du ministère public est présent en permanence. Lorsque le ministère public émet un avis écrit [...], il n'écouterera donc pas les plaidoiries des parties. Le fait que le ministère public émette son avis sur la seule base des pièces ne paraît pas poser de problème étant donné que tout est mentionné sur papier”.

Sinds de vooroemde wet van 30 juli 2013 is het mogelijk om “op basis van het dossier” advies uit te brengen ten behoeve van de vrederechters. In de parlementaire voorbereiding van die wet is, om die keuze te rechtvaardigen, de nadruk gelegd op het hoofdzakelijk technisch karakter van de zaken waarvoor de vrederechter om een advies mocht verzoeken, welk “technisch” aspect de reden was waarom het openbaar ministerie een advies kon verlenen zonder op de zitting aanwezig geweest te zijn. In het verslag namens de Commissie voor de Justitie van de Senaat wordt in dat verband op het volgende gewezen:

“Wat de meer technische matières betreft die onder de bevoegdheden vallen die naar de vrederechter zullen worden verwezen, heeft mevrouw Delos geen bezwaar tegen een schriftelijk advies. Het openbaar ministerie heeft toegang tot bepaalde informatie en kan bijvoorbeeld de resultaten van een politieonderzoek meedelen, wat de vrederechter niet kan doen. [...] Het college van procureurs-général stelt enkel voor dat voor bepaalde matières die naar de vrederechter zullen worden verwezen, het openbaar ministerie in staat wordt gesteld om een schriftelijk advies te geven waarin objectieve elementen uit processen-verbaal worden uiteengezet.”⁹⁴.

De ontworpen tekst strekt ertoe deze mogelijkheid van een schriftelijk advies “op dossier” uit te breiden tot alle gevallen waarin de zaken van rechtswege meegedeeld dienen te worden. Nochtans is het enerzijds ongetwijfeld zo dat, als door het openbaar ministerie een advies wordt gegeven zonder dat de partijen gehoord zijn, in het bijzonder inzake bepaalde geschillen die meegedeeld dienen te worden, inzonderheid de geschillen die aan de familierechtbank en aan de arbeidsrechtbank worden voorgelegd, en dus zonder een volledig zicht te hebben op het dossier, het gevaar bestaat dat het advies totaal irrelevant is. Anderzijds is het, inzake die specifieke geschillen, naast het eigenlijke advies, vooral de aanwezigheid van het openbaar ministerie op de terechtzittingen en de initiatieven die het kan nemen, die voor de echte meerwaarde zorgen, wat volgens de ontworpen tekst niet meer mogelijk is, wanneer het openbaar ministerie ervoor opteert vóór de pleidooien een schriftelijk advies te verlenen.

C'est ce qu'a confirmé le délégué du ministre à l'auditeur-rapporteur:

“le ministère public n'est présent qu'en cas d'avis oral; l'objectif est précisément de réduire sensiblement le nombre d'audiences où le représentant du ministère public est présent en permanence. Lorsque le ministère public émet un avis écrit [...], il n'écouterera donc pas les plaidoiries des parties. Le fait que le ministère public émette son avis sur la seule base des pièces ne paraît pas poser de problème étant donné que tout est mentionné sur papier”.

Si l'avis “sur dossier” est déjà prévu, depuis la loi précitée du 30 juillet 2013, en faveur des juges de paix, il avait été insisté pour justifier ce choix, dans les travaux préparatoires à cette loi, sur l'aspect essentiellement technique des causes dans lesquelles le juge de paix pouvait demander un avis, aspect “technique” justifiant que le ministère public puisse donner un avis sans avoir assisté à l'audience. Dans le rapport fait au nom de la commission de la justice du Sénat, il est précisé ce qui suit en ce sens:

“Pour les matières plus techniques entrant dans le champ des compétences qui seront transférées au juge de paix, Mme Delos ne voit pas d'inconvénient à ce que l'avis soit écrit. Le ministère public a accès à certaines informations et peut, par exemple, communiquer les résultats d'une enquête faite par un service de police, ce que le juge de paix n'a pas la possibilité de faire. [...] Le collège des procureurs généraux propose uniquement que pour certaines matières qui seront transférées au juge de paix, on permette au ministère public de remettre un avis écrit qui peut être étayé d'éléments objectifs contenus dans des procès-verbaux”⁹⁴.

Le texte en projet vise à étendre cette possibilité d'avis écrit “sur dossier” à toutes les hypothèses où les causes sont communicables de plein droit. Or, d'une part, il est incontestable qu'en donnant un avis sans avoir entendu les parties, particulièrement dans certains contentieux communicables, spécialement ceux soumis au tribunal de la famille et au tribunal du travail, et donc sans avoir une vue complète du dossier, l'avis risque de manquer singulièrement de pertinence. D'autre part, dans ces contentieux spécifiques, au-delà de l'avis proprement dit, c'est essentiellement la présence du ministère public aux audiences et les initiatives qu'il peut prendre qui apportent la véritable plus-value, que n'autorise plus le texte en projet lorsque le ministère public opte pour un avis écrit préalable aux plaidoiries.

⁹⁴ Verslag namens de Commissie voor de Justitie uitgebracht door de heer Delpérée en door mevrouw Taelman, *I.c.*, 67 en 68.

⁹⁴ Rapport fait au nom de la Commission de la Justice par M. Delpérée et Mme Taelman, *loc. cit.*, pp. 67 et 68.

C. Bijzondere opmerkingen over de wijze waarop de zaken aan het openbaar ministerie worden medegedeeld

Ontworpen artikel 766, § 1, eerste lid, en § 2, eerste lid

1. De regeling die bij het voorontwerp wordt ingevoerd en waarbij, in de zaken die van rechtswege meegedeeld dienen te worden, door toedoen van de griffie systematisch een kopie van de gedinginleidende akten aan het openbaar ministerie wordt bezorgd, kan voor de griffies een hoge werklast meebrengen, die niet in overeenstemming is met de algemene bedoeling van de ontworpen tekst, temeer daar, telkens wanneer het openbaar ministerie het niet nodig acht een advies te verlenen, zal blijken dat die extra werklast volkomen ten onrechte aan hen werd opgelegd.

Voorts kan het geval zich voordoen dat de gedinginleidende akte, die summier kan zijn en die uiteraard ingediend wordt vóór elke uitwisseling tussen de partijen, niet de werkelijke draagwijdte onthult van het geschil dat uiteindelijk aan de rechter zal worden voorgelegd, zodat niet duidelijk is hoe het openbaar ministerie, louter door kennis te nemen van die akte, zal kunnen bepalen of het al dan niet dienstig is een advies te verlenen.

In de zaken die op straffe van nietigheid meegedeeld dienen te worden en die in staat van wijzen moeten worden gebracht, zou een gewoon bericht dat, nadat de zaak door de partijen in staat van wijzen is gebracht, door de griffie aan het openbaar ministerie wordt gericht en waarin het openbaar ministerie in kennis wordt gesteld van de dag die voor de pleitzitting is bepaald, in beginsel een toereikend vormvereiste moeten zijn, om het openbaar ministerie in staat te stellen op de griffie inzage te komen nemen van het dossier — dat in dat stadium volledig zal zijn, hetgeen een voordeel oplevert —⁹⁵ ten einde te beslissen of het hem al dan niet dienstig lijkt een advies te geven. Door deze oplossing wordt niet alleen vermeden dat alle gedinginleidende akten met betrekking tot op straffe van nietigheid mee te delen geschillen, systematisch moeten worden medegedeeld, maar ze biedt ook het voordeel dat aan het openbaar ministerie slechts die zaken worden meegedeeld welke de partijen daadwerkelijk willen pleiten, aangezien een vrij groot aantal zaken nooit in staat van wijzen wordt gebracht en bijgevolg nooit op de pleitzitting komt. Volgens dit voorstel wordt de op straffe van nietigheid mee te delen zaak aan het openbaar ministerie meegedeeld door het bericht dat door de griffie aan het openbaar ministerie wordt gezonden.

Ongeacht welke procedure voor de “mededeling” wordt gekozen, moet overigens een specifieke regeling worden ingevoerd om ervoor te zorgen dat aan het openbaar ministerie de zaken worden meegedeeld die op straffe van nietigheid meegedeeld moeten worden en die, doordat er daarvoor alleen korte (of daarmee gelijkgestelde) debatten nodig zijn, zoals bepaald in artikel 735 van het Gerechtelijk Wetboek, kunnen worden gepleit en in beraad kunnen worden genomen vanaf de inleidende zitting, zonder de zaak vooraf in staat van wijzen te brengen. Wanneer de procedure door middel van een dagvaarding wordt ingesteld, wat het gemeen recht is, kan

⁹⁵ In dit stadium zullen de partijen inderdaad al hun conclusies uitgewisseld hebben.

C. Observations particulières sur la façon dont les causes sont communiquées au ministère public

Article 766, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, et § 2, alinéa 1^{er} en projet

1. Le système mis en œuvre de transmission systématique, par les soins du greffe, d'une copie des actes introductifs d'instance au ministère public, dans les causes communicables de plein droit, est de nature à provoquer une importante charge de travail pour les greffes, qui ne correspond pas à l'objectif général du texte en projet, d'autant plus que cette surcharge s'avèrera imposée en pure perte chaque fois que le ministère public estimera ne pas devoir donner d'avis.

Par ailleurs, l'acte introductif d'instance, qui peut présenter un caractère sommaire et qui intervient — nécessairement — avant tout échange entre les parties, peut ne pas révéler la portée réelle du litige qui sera soumis *in fine* au juge, en sorte qu'on voit mal comment, à la seule prise de connaissance de cet acte, le ministère public pourra déterminer s'il est opportun ou non de remettre un avis.

Dans les causes communicables à peine de nullité nécessitant d'être mises en état, un simple avis adressé par le greffe au ministère public, après la mise en état de la cause par les parties, informant celui-ci de la date de fixation de l'audience de plaidoiries, devrait en principe être une formalité suffisante pour permettre au ministère public de venir consulter le dossier au greffe — qui à ce stade présentera l'avantage d'être complet⁹⁵ — pour décider s'il lui paraît opportun ou non de donner un avis. Outre qu'elle évite une communication systématique de tous les actes introductifs d'instance concernant les contentieux communicables à peine de nullité, cette solution présenterait également l'avantage de ne communiquer au ministère public que les causes que les parties entendent effectivement plaider, un nombre relativement important d'affaires introduites n'étant en effet jamais mises en état et ne viennent dès lors jamais à l'audience pour plaidoiries. Dans cette suggestion, c'est l'avis envoyé par le greffe au ministère public qui réalisera l'accomplissement de la “communication” de la cause à peine de nullité.

Quelle que soit la procédure de “communication” retenue, un régime spécifique doit par ailleurs être mis en place pour assurer la communication au ministère public des causes communicables à peine de nullité qui, ne nécessitant que des débats succincts (ou assimilés), visés à l'article 735 du Code judiciaire, peuvent être plaidées et prises en délibéré dès l'audience d'introduction, sans mise en état préalable. En effet, conformément à l'article 716 du Code judiciaire, lorsque la procédure est introduite par citation, ce qui est le droit commun, celle-ci peut être inscrite au rôle au plus tard jusqu'à la veille de l'audience d'introduction. Dans ce cas,

⁹⁵ Les parties auront en effet terminé à ce stade l'échange de leurs conclusions.

de procedure, overeenkomstig artikel 716 van het Gerechtelijk Wetboek, immers uiterlijk de dag voor de inleidende zitting op de rol worden ingeschreven. In dat geval bestaat het gevaar dat, door de toezending aan het openbaar ministerie van een kopie van de gedinginleidende akte, binnen achten acht dagen na de "neerlegging" van die akte ter griffie, zoals bepaald wordt in het ontworpen artikel 766, § 1, eerste lid, de daadwerkelijke "mededeling" van de zaak in de praktijk pas mogelijk is na de zitting en nadat de rechter de zaak in beraad genomen heeft.

2. Wat de zaken betreft die door de rechter medegeleid worden en die geregeld worden in de ontworpen paragraaf 2, eerste lid, wordt in de ontworpen tekst niet uitgelegd hoe het openbaar ministerie geïnformeerd zal worden over wat vermeld staat op het zittingsblad van een terechting waarop het per definitie niet aanwezig is.

Aangezien het openbaar ministerie er niet toe gehouden zal zijn een advies te geven, zal het verzoek in die zin door de rechter bovendien, aangezien van het geval waarin artikel 764, eerste lid, 10°, voorziet, telkens wanneer er geen advies wordt verleend, het in beraad nemen van de zaak onnodig vertragen. Er zou moeten worden voorzien in een mechanisme, waarbij het openbaar ministerie, als het beslist geen advies te geven, de rechter hiervan onverwijd in kennis stelt zodat deze laatste de zaak in beraad kan nemen.

D. Opmerkingen in verband met de wijze waarop de adviezen zullen worden uitgebracht door het openbaar ministerie (ontworpen artikel 766, § 1, tweede lid, en § 2, tweede lid) en de wijze waarop de partijen erop zullen kunnen antwoorden (ontworpen artikel 767)

a. Voorafgaande opmerking

1. In het ontworpen artikel 766, § 1, tweede lid, wordt gesteld dat wanneer, in de gevallen waarin de zaak van rechtswege of op initiatief van het parket moet worden meegeleid, het parket het nodig acht een advies te geven, dat advies schriftelijk wordt uitgebracht in welk geval het ter griffie wordt neergelegd uiterlijk de dag voor de pleitzitting, ofwel mondeling kan worden uitgebracht op de pleitzitting.

Het ontworpen artikel 766, § 2, tweede lid, stelt dat wanneer, in de gevallen waarin de zaak meegeleid dient te worden op verzoek van de rechter, het openbaar ministerie het nodig acht een advies te verlenen, het advies schriftelijk wordt uitgebracht in welk geval het ter griffie wordt neergelegd binnen de door de rechter bepaalde termijn, hetzij mondeling wordt uitgebracht "op de zitting" of "op een (...) later bepaalde zitting".

De Raad van State ziet niet in hoe het advies, ingeval de rechter erom verzoekt bij het sluiten van de debatten in de zaken die niet van rechtswege meegeleid behoeven te worden, mondeling "terstond op de zitting" kan worden gegeven, terwijl het openbaar ministerie op dat ogenblik per definitie niet op de zitting aanwezig is.

Zo ook mag in het ontworpen artikel 767, § 1, eerste lid, geen sprake meer zijn van de mogelijkheid van een mondeling

l'envoi au ministère public d'une copie de l'acte introductif, dans les huit jours du "dépôt" de cet acte au greffe, comme le prévoit l'article 766, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet, risque en pratique de ne permettre la "communication" effective de la cause qu'après l'audience et sa prise en délibéré par le juge.

2. En ce qui concerne les causes communiquées par le juge, réglées par le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, en projet, le texte en projet n'explique pas comment le ministère public sera informé de ce qui est mentionné à la feuille d'audience d'une audience où il n'est pas présent par hypothèse pas présent.

Par ailleurs, dès lors que le ministère public ne sera pas tenu de donner un avis, la demande faite en ce sens par le juge, hormis dans le cas de l'article 764, alinéa 1^{er}, 10°, aura pour effet, chaque fois qu'aucun avis ne sera pas donné, de retarder inutilement la prise en délibéré de la cause. Il conviendrait de prévoir un mécanisme selon lequel, s'il décide de ne pas donner d'avis, le ministère public en informe le juge sans délai afin que celui-ci puisse prendre la cause en délibéré.

D. Observations en ce qui concerne la façon dont les avis seront donnés par le ministère public (article 766, § 1^{er}, alinéa 2, et § 2, alinéa 2, en projet) et la façon dont les parties pourront y répondre (article 767 en projet)

a. Remarque préalable

1. Selon l'article 766, § 1^{er}, alinéa 2, en projet, dans les hypothèses de communication de plein droit ou à l'initiative du parquet, si celui-ci estime devoir donner un avis, soit il le fait par écrit, en déposant l'avis au greffe au plus tard la veille de l'audience des plaidoiries, soit il le fait verbalement à l'audience des plaidoiries.

Selon l'article 766, § 2, alinéa 2, en projet, dans les hypothèses de communication à la demande du juge, si le ministère public estime devoir donner un avis, il le fait soit par écrit, en déposant l'avis au greffe dans le délai fixé par le juge, soit oralement "à l'audience" ou "à une audience ultérieure".

Le Conseil d'État ne perçoit pas comment l'avis, dans l'hypothèse où il est demandé par le juge au moment de la clôture des débats dans les causes non communicables de plein droit, pourrait être donné "oralement sur-le-champ à l'audience" alors que, par hypothèse, à ce moment-là le ministère public n'assiste pas à l'audience.

De même, l'article 767, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, ne doit plus envisager l'hypothèse d'un avis oral donné "sur-le-champ"

advies dat “terstond” op de pleitzitting wordt gegeven. Deze mogelijkheid van een mondeling advies dat “terstond” wordt gegeven, moet wegvalen.

Een mondeling advies zal in feite alleen op de pleitzitting kunnen worden uitgebracht, wanneer het openbaar ministerie opteert voor deze vorm van adviesverlening in de zaken die hem van rechtswege of op zijn initiatief moeten worden meegedeeld (artikel 766, § 1, tweede lid).

2. Het ontworpen artikel 767 stelt vast volgens welke nadere regels de partijen kunnen antwoorden op het advies van het openbaar ministerie. Die bepaling heeft blijkbaar alleen betrekking op het geval waarin het openbaar ministerie advies geeft op verzoek van de rechter⁹⁶. Hieruit volgt dat de ontworpen teksten niet meer regelen op welke wijze de partijen moeten antwoorden op het advies van het openbaar ministerie in het — meest voorkomende — geval, vermeld in het ontworpen artikel 766, § 1, waarin door het openbaar ministerie een advies wordt gegeven in een zaak die van rechtswege of op zijn initiatief meegedeeld dient te worden.

Er moet bovendien worden opgemerkt dat:

1°) het ontworpen artikel 766 regelt op welke wijze de zaak aan het openbaar ministerie wordt meegedeeld en op welke wijze het openbaar ministerie zijn advies geeft wanneer het dit nodig acht, in de drie bedoelde gevallen, namelijk de mededeling krachtens de wet of op verzoek van het openbaar ministerie (§ 1) en de mededeling op verzoek van de rechter (§ 2);

2°) het ontworpen artikel 767 regelt op welke wijze de partijen worden “gehoord” in hun opmerkingen over het advies van het openbaar ministerie en hierbij een onderscheid maakt tussen het geval waarin het advies mondeling wordt gegeven (§ 1) en het geval waarin het advies schriftelijk wordt gegeven (§ 2).

Om die structuur in acht te nemen zouden het eerste, het tweede en het derde lid van paragraaf 2 van het ontworpen artikel 767 evenwel moeten worden opgenomen in het ontworpen artikel 766, aangezien zij betrekking hebben op de wijze waarop het openbaar ministerie een schriftelijk advies verleent en de manier waarop dit advies ter kennis van de partijen wordt gebracht.

3. Naar aanleiding van een vraag over deze inconsistenties van de auditeur-rapporteur, heeft de gemachtigde van de minister toegegeven dat

“une confusion [était] visiblement apparue lors de la combinaison procédurale des différentes possibilités, d'une part

⁹⁶ Alle woorden die worden gebruikt in het ontworpen artikel 767, § 1, eerste lid (advies van het openbaar ministerie dat mondeling wordt uitgebracht “terstond of op een latere terechting”), in het ontworpen artikel 767, § 2, eerste lid (advies van het openbaar ministerie ingediend op de zitting “binnen de termijn bepaald door de rechter, op de dag en het tijdstip bepaald bij het sluiten van de debatten”) en in het ontworpen artikel 767, § 2, vierde lid (de “termijn bepaald overeenkomstig artikel 766, § 2, eerste lid”) verwijzen naar het geval vermeld in het ontworpen artikel 766, § 2, waarin door het openbaar ministerie een advies wordt gegeven in een zaak die meegedeeld is op verzoek van de rechter.

à l’audience des plaidoiries. Cette hypothèse d’avis oral “sur-le-champ” doit être supprimée.

En réalité, un avis oral ne pourra plus être donné à l’audience des plaidoiries que lorsque le ministère public opte pour cette forme d’avis dans les causes qui lui sont communicables de plein droit ou à son initiative (article 766, § 1^{er}, alinéa 2).

2. L’article 767 en projet fixe les modalités selon lesquelles les parties peuvent répondre à l’avis du ministère public. Cette disposition ne concerne apparemment que l’hypothèse de l’avis donné par le ministère public à la demande du juge⁹⁶. Il en résulte que les textes en projet ne règlent plus la manière dont les parties répondent à l’avis du ministère public dans l’hypothèse — la plus fréquente — mentionnée à l’article 766, § 1^{er}, en projet, d’un avis donné par le ministère public dans une cause communicable de plein droit ou à son initiative.

On observe en outre que:

1°) l’article 766 en projet règle la manière dont la cause est communiquée au ministère public ainsi que la manière dont le ministère public donne son avis s’il le juge opportun, dans les trois hypothèses visées, à savoir la communication en vertu de la loi ou à la demande du ministère public (§ 1^{er}), et la communication à la demande du juge (§ 2);

2°) l’article 767 en projet règle la manière dont les parties sont “entendues” en leurs observations sur l’avis du ministère public, en distinguant l’hypothèse de l’avis donné oralement (§ 1^{er}) de l’hypothèse de l’avis donné par écrit (§ 2).

Or, pour respecter cette structure, les alinéas 1^{er}, 2 et 3, du paragraphe 2 de l’article 767 en projet devraient figurer dans l’article 766 en projet puisqu’ils concernent la manière dont le ministère public donne son avis par écrit et la manière dont cet avis est notifié aux parties.

3. Interrogé par l’auditeur-rapporteur sur ces incohérences, le délégué du ministre a admis qu’

“une confusion [était] visiblement apparue lors de la combinaison procédurale des différentes possibilités, d’une part

⁹⁶ Les termes utilisés à l’article 767, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet (avis du ministère public émis “oralement sur-le-champ à l’audience ou à une audience ultérieure fixée à cette fin”), à l’article 767, § 2, alinéa 1^{er}, en projet (avis du ministère public déposé à l’audience “dans le délai fixé par le juge, aux jour et heure fixés lors de la clôture des débats”) et l’article 767, § 2, alinéa 4, en projet (le “délai fixé conformément à l’article 766, § 2, alinéa 1^{er}”) renvoient tous à l’hypothèse, mentionnée à l’article 766, § 2, en projet, d’un avis donné par le ministère public dans une cause communiquée à la demande du juge.

en ce qui concerne l'avis émis à l'initiative du ministère public ou à la demande du tribunal (article 766), d'autre part en ce qui concerne l'avis oral ou écrit et les possibilités de réplique des parties qui y sont chaque fois associées (article 767). Il convient d'adapter le projet pour éliminer les chevauchements et la contradiction signalée".

De gemachtigde van de minister heeft bijgevolg een aangepaste versie van de oorspronkelijk voorgestelde tekst gericht aan de Raad van State teneinde die inconsistenties te verhelpen.

Volgens die nieuwe versie worden in het ontworpen artikel 766, § 2, eerste lid, de bewoordingen op het einde van de zin "en waarover de partijen beschikken om ter griffie conclusie neer te leggen met betrekking tot de inhoud van dat advies" weggelaten en worden in artikel 766, § 2, tweede lid, de woorden "en neergelegd ter griffie" ingevoegd na "schriftelijk gegeven", terwijl het nieuwe artikel 767 als volgt luidt:

"§ 1. Indien het eventueel advies van het openbaar ministerie mondeling wordt uitgebracht, worden de partijen die verschijnen onmiddellijk gehoord over hun opmerkingen over dat advies.

De rechter kan de partij die erom verzoekt evenwel toestemming verlenen om conclusie over het advies van het openbaar ministerie ter griffie neer te leggen. Tegen de beslissing van de rechter staat geen hoger beroep open.

§ 2. Indien het eventueel advies schriftelijk wordt gegeven, wordt het door de griffier op de terechting ter hand gesteld van de verschijnende partijen of hun advocaten, of onmiddellijk na de neerlegging ter griffie bij gewone brief naar de advocaten of bij gerechtsbrief naar de partijen die zonder advocaat zijn verschenen gezonden, al naar het geval het advies voor of na de terechting ter griffie is neergelegd.

Tenzij de partijen mondeling hebben gerepileerd na de overhandiging van het advies of hebben afgezien van hun recht op repliek, bepaalt de rechter bij het sluiten van de debatten de termijn waarover zij beschikken, met ingang van de kennisgeving van het advies van het openbaar ministerie, om ter griffie conclusie neer te leggen uitsluitend met betrekking tot de inhoud van dat advies.

§ 3. De conclusie van de partijen over het advies van het openbaar ministerie wordt alleen in aanmerking genomen in zoverre ze antwoordt op het advies van het openbaar ministerie."

De hiernavolgende opmerkingen hebben betrekking op de nieuwe versie die voor de artikelen 766 en 767 van het Gerechtelijk Wetboek wordt voorgesteld.

b. Opmerkingen bij de nieuwe tekst die wordt voorgesteld voor de artikelen 766 en 767 van het Gerechtelijk Wetboek wat de wijze betreft waarop de adviezen door het openbaar ministerie zullen worden gegeven en de manier waarop de partijen erop zullen kunnen antwoorden

en ce qui concerne l'avis émis à l'initiative du ministère public ou à la demande du tribunal (article 766), d'autre part en ce qui concerne l'avis oral ou écrit et les possibilités de réplique des parties qui y sont chaque fois associées (article 767). Il convient d'adapter le projet pour éliminer les chevauchements et la contradiction signalée".

Le délégué du ministre a en conséquence adressé au Conseil d'État une version adaptée du texte initialement proposé, visant à répondre à ces incohérences.

Outre la suppression, à l'article 766, § 2, alinéa 1^{er}, en projet, de la fin de phrase "et dont les parties disposeront pour déposer au greffe des conclusions portant sur le contenu de cet avis" et l'ajout, à l'article 766, § 2, alinéa 2, des termes "et déposés au greffe", après "donné par écrit", le nouvel article 767 s'énonce comme suit:

"§ 1^{er}. Si l'avis éventuel du ministère public est émis oralement, les parties qui comparaissent sont entendues immédiatement en leurs observations sur cet avis.

Le juge peut toutefois autoriser la partie qui le demande, à déposer au greffe des conclusions sur l'avis du ministère public. La décision du juge n'est susceptible daucun appel.

§ 2. Si l'avis éventuel est donné par écrit, le greffier le remet à l'audience aux parties comparantes ou leurs avocats, ou le notifie immédiatement après son dépôt au greffe par pli ordinaire aux avocats des parties et par pli judiciaire aux parties qui ont comparu sans avocat, selon [que] l'avis est déposé au greffe avant ou après l'audience.

Sauf lorsque les parties ont répliqué oralement après la remise de l'avis ou renoncé à leur droit de réplique, le juge fixe lors de la clôture des débats le délai dont ils disposent, à partir de la notification de l'avis du ministère public, pour déposer au greffe des conclusions portant exclusivement sur le contenu de cet avis.

§ 3. Les conclusions des parties sur l'avis du ministère public sont uniquement prises en considération pour autant qu'elles répondent à l'avis du ministère public".

Les observations qui suivent portent sur la nouvelle version proposée des articles 766 et 767 du Code judiciaire.

b. Observations sur les nouveaux textes proposés des articles 766 et 767 du Code judiciaire en ce qui concerne la façon dont les avis seront donnés par le ministère public et la façon dont les parties pourront y répliquer

1. Ondanks deze voorgestelde wijzigingen bevat de nieuwe voorgestelde tekst nog steeds talrijke inconsistenties die dienen te worden gecorrigeerd.

2. Aangezien hetgeen uit artikel 766, § 2, wordt weggelaten en hetgeen daaraan wordt toegevoegd, niet tegemoetkomt aan de eerste opmerkingen die hierboven over die ontworpen bepaling geformuleerd zijn, worden die opmerkingen gehandhaafd.

3.1. De nieuwe versie van de artikelen 766 et 767 geeft aanleiding tot de volgende opmerkingen, gelet op de absolute noodzaak om het beginsel van de tegenspraak te waarborgen.

Het schriftelijk advies

3.2. Voor het geval dat een advies wordt gegeven in zaken die op straffe van nietigheid of op initiatief van het openbaar ministerie moeten worden meegeleerd, bepaalt de tekst van het ontworpen artikel 766, § 1, tweede lid, dat het advies “uiterlijk de dag voor de terechting” ter griffie moet worden neergelegd. Hoewel zulks niet in de tekst wordt aangegeven, gaat het hier noodzakelijkerwijs om de terechting die is vastgesteld voor de pleidooien. In het geval dat het advies door de rechtbank is aangevraagd, moet dat advies, indien het om een schriftelijk advies gaat, daarentegen noodzakelijkerwijs na de terechting ter griffie worden neergelegd.

Artikel 767, § 2, eerste lid (nieuwe versie), bepaalt dat in dat geval het advies door de griffie op de terechting (het betreft noodzakelijkerwijs nog steeds de pleitzitting) ter hand gesteld wordt “van de verschijnende partijen of hun advocaten” of “onmiddellijk na de neerlegging ter griffie bij gewone brief naar de advocaten [van de partijen wordt gezonden] en bij gerechtsbrief naar de partijen die zonder advocaat zijn verschenen (...) al [naargelang] het advies voor of na de terechting ter griffie is neergelegd”.

De mededeling van het advies aan de partijen of aan hun advocaten op de dag zelf van de terechting kan de debatten verstoren. De partijen of hun advocaten zullen immers noodzakelijkerwijs van het advies van het openbaar ministerie kennis moeten nemen en daarmee rekening moeten houden op het ogenblik zelf waarop ze hun pleidooien aanvatten. Indien het advies zich duidelijk in de ene of de andere zin uitspreekt, terwijl de partijen daarover niet naar behoren tegenspraak hebben kunnen voeren, zullen de partijen of hun advocaten niets anders kunnen doen dan ofwel het advies negeren ofwel proberen daarmee terstond rekening te houden, wat het beginsel van de wapengelijkheid tussen de partijen in het gedrang kan brengen, inzonderheid ten aanzien van de partij voor wie het advies “negatief” zou uitvallen.

De Raad van State vermoedt overigens dat — in het tweede geval dat in de nieuwe tekst aan bod komt — alleen het advies waarom de rechter van rechtswege heeft verzocht, “na de terechting” zou kunnen worden gegeven en in dat geval naar de partijen zou kunnen worden gezonden. Zulks zou in de tekst gepreciseerd moeten worden.

De ontworpen teksten bieden de rechter die het dossier voor de terechting bestudeerd zou hebben niet de

1. Nonobstant ces suggestions de modifications, le nouveau texte proposé présente encore de nombreuses incohérences qu'il convient de corriger.

2. Les retraits et ajouts apportés à l'article 766, § 2, ne répondent pas aux premières observations formulées ci-avant sous cette disposition en projet, qui, en conséquence, sont maintenues.

3.1. Les articles 766 et 767, nouvelle version, appellent les observations suivantes tenant compte de la nécessité absolue de préserver le principe du contradictoire.

L'avis donné par écrit

3.2. Dans l'hypothèse d'un avis donné dans les causes communicables à peine de nullité ou à l'initiative du ministère public, le texte de l'article 766, § 1^{er}, alinéa 2, en projet prévoit que l'avis doit être déposé au greffe “au plus tard la veille de l'audience”. Bien que le texte ne le précise pas, il s'agit nécessairement de l'audience fixée pour les plaidoiries. Par contre, dans l'hypothèse d'un avis demandé par le tribunal, s'il y a un avis écrit, il sera déposé au greffe, nécessairement après l'audience.

L'article 767, § 2, alinéa 1^{er} (nouvelle version), prévoit que, dans ce cas, le greffe remet l'avis “aux parties comparantes ou leurs avocats” à l'audience (il s'agit toujours nécessairement de l'audience des plaidoiries), ou “le notifie immédiatement après son dépôt au greffe par pli ordinaire aux avocats des parties et par pli judiciaire aux parties qui ont comparu sans avocat, selon [que] l'avis est déposé au greffe avant ou après l'audience”.

La communication de l'avis aux parties ou à leurs avocats le jour même de l'audience est de nature à perturber les débats. En effet, les parties ou leurs avocats vont devoir prendre connaissance et nécessairement tenir compte de l'avis du ministère public au moment même où ils entament leurs plaidoiries. Si l'avis donné est tranché dans un sens ou dans un autre, alors même qu'il n'aura pas pu être utilement soumis à la contradiction des parties, celles-ci ou leurs avocats devront soit l'ignorer, soit tenter d'en prendre en compte sur-le-champ, ce qui sera de nature à corrompre l'égalité des armes, spécialement à l'égard de la partie pour laquelle l'avis se révélerait “négatif”.

Par ailleurs, le Conseil d'État présume que l'avis ne pourrait — seconde hypothèse retenue par le texte nouveau — être remis “après l'audience” et dans ce cas notifié aux parties, que dans l'hypothèse où il s'agit d'un avis demandé d'office par le juge, ce que le texte devrait préciser.

Les textes en projet ne prévoient pas la possibilité pour le juge qui aurait étudié le dossier avant l'audience d'en

mogelijkheid om vóór de terechting te bevelen dat dossier aan het openbaar ministerie mee te delen. Die leemte moet worden opgevuld, aangezien met die werkwijze vertragingen in de behandeling van de zaak zouden kunnen worden voorkomen.

Betreffende de mogelijkheid voor de partijen om op het schriftelijk advies te antwoorden, is in artikel 767, tweede lid (nieuwe versie) het volgende aan de orde:

— ofwel kunnen de partijen mondeling repliceren na de overhandiging van het advies op de terechting, wat in de praktijk vaak illusoir zal zijn, aangezien zulks veronderstelt dat de partijen op de terechting zelf van het advies kennis nemen en hun repliek voorbereiden terwijl ze ondertussen pleiten. Men kan zich zulks alleen indenken indien het advies summier is, maar in dat geval zou een mondeling advies de voorkeur moeten krijgen;⁹⁷

— ofwel bepaalt de rechter na het sluiten van de debatten binnen welke termijn vanaf de kennisgeving van het advies (welke kennisgeving luidens artikel 767, § 2, eerste lid, alleen zou moeten geschieden wanneer het advies na de terechting wordt gegeven), de partijen ter griffie conclusie kunnen neerleggen bij wijze van repliek op het advies. Niet alleen is in dat geval niet voorzien in een nieuwe terechting waarop de partijen over het advies nadere uitleg zouden kunnen verschaffen, maar die termijn dreigt ook overbodig te zijn, aangezien het advies per definitie nog niet is gegeven en zolang de rechtbank noch de partijen weten of er werkelijk een advies zal komen, behalve in het geval van het ontworpen artikel 764, vierde lid.

In dat geval zou, zoals reeds in andere gevallen is onderstreept, moeten worden bepaald dat het openbaar ministerie de rechtbank en de partijen onverwijd op de hoogte brengt indien het niet wenst in te gaan op het verzoek van de rechtbank om een advies te geven, opdat de zaak zo snel mogelijk in beraad kan worden genomen.

Fundamenteler is dat de ontworpen tekst de procedurele rechten van de partijen aantast doordat hij bepaalt dat het advies op de dag zelf van de pleitzitting wordt meegedeeld, wanneer het vóór de terechting door het openbaar ministerie gegeven is, wat in principe het meest zal voorkomen, en voorts doordat de tekst niet meer voorziet in de mogelijkheid een nieuwe terechting te houden om de partijen in staat te stellen hun repliek mondeling uiteen te zetten. Zulks geldt inzonderheid wanneer het advies van het openbaar ministerie gegevens in rechte of in feite aanbrengt die de debatten zoals die tot dan zijn gevoerd, een heel andere richting uit kunnen sturen.

Hoewel de replieken, terecht, alleen betrekking kunnen hebben op het advies van het openbaar ministerie en alleen in die mate in aanmerking zullen worden genomen, kunnen sommige gegevens van het advies, dat bijvoorbeeld een niet-ontvankelijkheid, een exceptie van verjaring of een middel ten gronde opwerpt dat tot dan toe aan de aandacht der partijen zouden zijn ontsnapt, immers grond opleveren voor

⁹⁷ Zie voetnoot 93 over de keuze tussen een mondeling en een schriftelijk advies.

ordonner, préalablement à celle-ci, la communication au ministère public. Cette lacune devrait être comblée dès lors que cette façon de procéder serait de nature à éviter des retards dans le traitement de la cause.

En ce qui concerne la possibilité pour les parties de répliquer à l'avis donné par écrit, l'article 767, § 2, alinéa 2 (nouvelle version), envisage:

— soit la possibilité pour les parties de répliquer oralement après la remise de l'avis à l'audience, ce qui sera en pratique souvent illusoire dès lors que cela implique que les parties prennent connaissance de l'avis et préparent leur réponse à l'audience même, en même temps qu'elles plaident; cela ne pourrait s'envisager que si l'avis est sommaire mais, dans ce cas, il conviendrait de privilégier un avis oral⁹⁷;

— soit la fixation par le juge, après la clôture des débats, d'un délai à dater de la notification de l'avis (qui ne devrait intervenir que si l'avis est remis après l'audience, selon les termes de l'article 767, § 2, alinéa 1^{er}) dans lequel les parties pourront déposer au greffe des conclusions en réponse à l'avis; autre que, dans ce cas, il n'est pas prévu une nouvelle audience pour que les parties puissent s'expliquer sur l'avis, ce délai risque d'être inutile puisque par hypothèse l'avis n'est pas encore remis et tant le tribunal que les parties ignorent si un avis sera effectivement remis, sauf l'hypothèse de l'article 764, alinéa 4, en projet.

Dans ce cas, comme déjà souligné dans d'autres hypothèses, il conviendrait de prévoir que, si le ministère public n'entend pas déférer à la demande d'avis qui lui est faite par le tribunal, il en informe sans délai celui-ci et les parties, afin que la cause puisse être prise en délibéré sans retard.

De façon plus fondamentale, le fait que le texte en projet prévoit une communication de l'avis le jour même de l'audience des plaidoiries lorsqu'il est déposé par le ministère public avant l'audience, ce qui devrait en principe constituer les cas les plus fréquents, et, par ailleurs, qu'il ne prévoit plus la possibilité de tenir une nouvelle audience pour permettre aux parties d'exposer oralement leurs réponses, porte atteinte aux droits procéduraux des parties, particulièrement lorsque l'avis du ministère public soulève des éléments, de droit ou de fait, de nature à remettre sensiblement en cause la nature des débats tels qu'ils avaient été développés jusqu'alors.

En effet, même si les réponses ne peuvent, à juste titre, que porter sur l'avis du ministère public et ne seront prises en considération que dans cette mesure, certains éléments de l'avis, qui pourrait soulever, par exemple, une irrecevabilité, une exception de prescription ou un moyen de fond qui auraient jusqu'alors échappé à la vigilance des parties, pourraient justifier des réponses remettant en cause

⁹⁷ Sur le choix d'un avis oral, ou écrit, il est renvoyé à la note de bas de page 93.

replieken die heel de argumentatie van de partijen of van een der partijen op losse schroeven zetten.

Met het oog op de naleving van de rechten van verdediging en van het algemeen beginsel van procesvoering op tegenspraak, zou het daarom beter zijn te bepalen dat, wanneer het advies vóór de terechtzitting schriftelijk wordt gegeven, het tijdig ter griffie moet worden neergelegd opdat de partijen er vroeg genoeg voor de zitting kennis van kunnen nemen, het kunnen bestuderen en daarmee daadwerkelijk rekening kunnen houden tijdens de pleitzitting.

Het mondeling advies

3.3. In het geval waarin het openbaar ministerie opteert voor een mondeling advies, in het kader van zaken die op straffe van nietigheid of op initiatief van het openbaar ministerie moeten worden meegedeeld, bepaalt artikel 766, § 1, tweede lid, dat dit advies mondeling moet worden uitgebracht op de terechtzitting. De partijen kunnen er terstond op antwoorden of verzoeken om een termijn om hun conclusies met repliek ter griffie neer te leggen. Dat is de bevestiging van de huidige regeling.

Daarentegen maakt artikel 766, § 2, tweede lid, het mogelijk dat het advies "wgens de omstandigheden van de zaak" "terstond op de zitting (...) mondeling" wordt uitgebracht indien het openbaar ministerie opteert voor een mondeling advies in het kader van zaken waarvan de mededeling door de rechter bevolen is.

De Raad van State ziet ook hier weer niet goed in hoe een dergelijk geval zich nog zou kunnen voordien, aangezien de rechter luidens de ontworpen teksten pas na afloop van de pleitzitting en na de sluiting van de debatten zou kunnen bevelen dat de zaak *ter fine* van advies wordt meegedeeld aan het openbaar ministerie, dat per definitie niet op de terechtzitting aanwezig is.

* * *

3.4. Gelet op al deze opmerkingen moet de redactie van de artikelen 766 en 767 volledig worden herzien.

Artikel 38

(ontworpen artikel 770 van het Gerechtelijk Wetboek)

1. De eerste wijziging strekt ertoe de termijn voor het beraad met een maand te verlengen wanneer hij tijdens de gerechtelijke vakantie verstrijkt. Als reden voor deze wijziging wordt opgegeven dat "[d]e termijn van uitspraak van één maand (...) relatief kort [is], in het bijzonder tijdens het gerechtelijk verlof".

De voorgestelde maatregel, die als gevolg heeft dat de termijn voor het beraad voor zaken die tussen 1 juni en 31 juli in beraad worden genomen met een maand wordt verlengd, beantwoordt evenwel slechts ten dele aan die motivering.

l'ensemble de l'argumentation développées par les parties ou par l'une d'elles.

Il serait dès lors plus respectueux des droits de la défense et du principe général du contradictoire, de prévoir que, lorsque l'avis est donné par écrit avant l'audience, il doit être déposé au greffe en temps utile pour que les parties puissent en prendre connaissance suffisamment tôt avant l'audience pour pouvoir en prendre connaissance, l'étudier et en tenir effectivement compte lors de l'audience des plaidoiries.

L'avis donné oralement

3.3. Dans l'hypothèse où le ministère public opte pour un avis verbal, dans le cadre des causes communicables à peine de nullité ou à l'initiative du ministère public, l'article 766, § 1^{er}, alinéa 2, prévoit qu'il sera donné oralement à l'audience. Les parties peuvent y répliquer sur-le-champ ou solliciter un délai pour déposer au greffe des conclusions en réplique. C'est la confirmation de la situation actuelle.

Par contre, l'article 766, § 2, alinéa 2, permet, si le ministère public opte pour un avis verbal, dans le cadre des causes dont la communication a été ordonnée par le juge, que l'avis soit donné "en raison des circonstances de la cause" "oralement sur-le-champ à l'audience".

À nouveau, le Conseil d'État voit mal comment une telle hypothèse serait encore envisageable dès lors que ce n'est qu'à l'issue de l'audience des plaidoiries que, selon les textes en projet, le juge pourrait ordonner, après la clôture des débats, la communication de la cause pour avis au ministère public qui, par hypothèse, ne sera pas présent à l'audience.

* * *

3.4. Au vu de l'ensemble de ces observations, la rédaction des articles 766 et 767 doit être entièrement revue.

Article 38

(article 770 en projet du Code judiciaire)

1. La première modification vise à allonger d'un mois le délai de délibéré lorsque celui-ci se termine pendant les vacances judiciaires. Cette modification est justifiée par le fait que "le délai d'un mois pour la prononciation des jugements [...] est relativement court, surtout pendant les vacances judiciaires".

Toutefois, la mesure proposée, qui aura pour effet de prolonger d'un mois le délai du délibéré pour les causes prises en délibéré entre le 1^{er} juin et le 31 juillet, ne répond que partiellement à sa motivation.

Overigens wordt, tijdens de gerechtelijke vakantie, in zaken die tussen 1 juli en 31 augustus zijn ingesteld alleen gepleit als ze enkel korte debatten vergen of tot op zekere hoogte spoedeisend zijn, alsook met betrekking tot de vorderingen in kort geding of gelijkgestelde vorderingen. De ontworpen maatregel zou het averechts effect kunnen hebben dat de partijen langer op een vonnis moeten wachten in zaken waarin het vonnis zo spoedig mogelijk moet worden uitgesproken.

Het streefdoel van de steller van het ontwerp zou op passerende wijze bereikt kunnen worden met een maatregel die de termijn voor het beraad verlengt hetzij met een maand, hetzij tot op de eerste werkdag na de gerechtelijke vakantie, in zaken waarin vóór de gerechtelijke vakantie wordt gepleit maar waarvan de termijn voor het beraad tijdens die vakantie verstrijkt. Een dergelijke regel zou evenwel niet mogen gelden voor zaken in kort geding of gelijkgestelde zaken (zoals zaken in kort geding, beslagzaken, spoedeisende zaken — zaken die worden geacht spoedeisend te zijn of zaken waarvoor de spoedeisendheid wordt aangevoerd — voor de familie-rechtbank, enz.).

2. Het ontwerp schafft de regeling af volgens welke de lijst van de zaken waarin de uitspraak met meer dan een maand is uitgesteld, maandelijks aan de korpschef van het openbaar ministerie bij het gerecht in kwestie wordt toegezonden.

In de besprekking van het artikel wordt het volgende aangegeven:

“De toezending van de lijst aan de procureur des Konings en aan de arbeidsauditeur is (...) van weinig of geen nut.”

Die toezending lijkt evenwel nuttig om het openbaar ministerie in staat te stellen toe te zien op “de regelmatigheid van de dienst van de hoven en rechthanden”, welke taak hem bij de artikelen 140 en 399 van het Gerechtelijk Wetboek wordt opgedragen.

Artikel 39

(ontworpen artikel 780 van het Gerechtelijk Wetboek)

Verwezen wordt naar de opmerkingen gemaakt bij artikel 31 van het voorontwerp.

Artikel 40

(ontworpen artikel 806 van het Gerechtelijk Wetboek)

1. De voorgestelde wijziging strekt er in de eerste plaats toe versteckvonissen die niet binnen het jaar betekend zijn niet meer te laten vervallen.

Het Grondwettelijk Hof heeft in zijn arrest nr. 60/2008 van 19 maart 2008 aangegeven welk risico de bij verstek veroordeelde partij loopt indien het vonnis niet zou vervallen als het niet binnen een bepaalde termijn betekend wordt:

Par ailleurs, en général, pendant les vacances judiciaires, seules les affaires succinctes ou qui présentent un certain caractère d'urgence, introduites entre le 1^{er} juillet et le 31 août, sont plaidées pendant cette période, outre les actions introduites en référé ou assimilées. La mesure en projet pourrait avoir l'effet contreproductif d'allonger pour les parties le temps d'attente du jugement dans des affaires où il s'impose qu'il soit rendu le plus rapidement possible.

Une mesure prévoyant que, dans les causes plaidées avant les vacances judiciaires mais pour lesquelles le délai de délibération d'un mois expire pendant les vacances, celui-ci sera prolongé, soit d'un mois, soit jusqu'au premier jour ouvrable après les vacances judiciaires, rencontrerait plus utilement la préoccupation de l'auteur du projet. Une telle règle devrait toutefois être exclue pour les causes traitées en référé ou assimilées (comme en référé, saisies, mesures urgentes — soit présumées, soit invoquées — devant le tribunal de la famille, etc.).

2. Le projet supprime l'envoi mensuel au chef de corps du ministère public près la juridiction concernée de la liste des affaires dans lesquelles le prononcé a été reporté au-delà d'un mois.

Le commentaire de l'article mentionne que

“[...] l'envoi de la liste au procureur du Roi et à l'auditeur du travail n'a peu ou pas d'utilité”.

Cet envoi semble cependant être utile pour permettre au ministère public de veiller “à la régularité du service des cours et tribunaux”, comme lui en donnent mission les articles 140 et 399 du Code judiciaire.

Article 39

(article 780 en projet du Code judiciaire)

Il est renvoyé aux observations formulées à propos de l'article 31 de l'avant-projet.

Article 40

(article 806 en projet du Code judiciaire)

1. La modification proposée tend d'abord à supprimer la péremption du jugement par défaut non signifié dans l'année.

Dans son arrêt n° 60/2008 du 19 mars 2008, la Cour constitutionnelle explicite le risque auquel serait exposée la partie condamnée par défaut s'il n'y avait pas péremption du jugement:

"Het verval van het verstekvonnis dat niet binnen het jaar is betekend, heeft immers tot doel die laatste te beschermen tegen mogelijke manoeuvres van de eisende partij, die bijvoorbeeld ertoe geneigd zou kunnen zijn de tenuitvoerlegging van het vonnis dat zij bij verstek heeft verkregen, dermate te vertragen dat de nuttige bewijzen om haar verklaringen te betwisten, zouden zijn verdwenen" (B.2.1).

Ridder Adolphe Braas heeft in zijn boek *Précis de la procédure civile* reeds hetzelfde gezegd:

"Attribuer une durée de trente ans à une décision que le défendeur, qui n'a peut-être pas été touché par l'ajournement, ignore ou peut ignorer, c'est donner matière à des ruses et à des fraudes, dont il serait trop tard pour que la victime puisse utilement se défendre."⁹⁸

Het is niet in duidelijk welke andere redenen ten grondslag zouden kunnen liggen aan het manœuvre van de schuldeiser om op handige wijze de tenuitvoerlegging van zijn titel te vertragen.

De wetgever van 1967 had kennelijk uit het oog verloren dat artikel 156 van het vroegere Wetboek van burgerlijke rechtsvordering zelf in dat wetboek was ingevoegd omdat "on avait constaté à plusieurs reprises qu'une personne avait été condamnée et que le jugement était passé en force de chose jugée, sans qu'elle ait eu connaissance de la citation et de la condamnation: l'article 156 a été prévu afin d'éviter pareille situation."⁹⁹ Een dergelijke situatie kan zich onder de gelding van het Gerechtelijk Wetboek evenwel niet voordoen, aangezien de partij die bij verstek veroordeeld is, ook heeft ze de gedinginleidende akte niet ontvangen en is ze dus noch van de rechtszaak noch van het vonnis op de hoogte, altijd officieel op de hoogte zal worden gebracht van de beslissing door de betekening van die beslissing op een tijdstip waarop ze nog geen gezag van gewijsde heeft, aangezien de betekening de termijn om verzet aan te tekenen doet ingaan. Die loutere vaststelling had de stellers van het Gerechtelijk Wetboek ertoe moeten aanzetten af te zien van de regel vervat in artikel 806 van het Wetboek.

Het verval van het verstekvonnis teneinde de niet-verschenen partij te beschermen tegen een op handige wijze vertraagde tenuitvoerlegging houdt geen steek. Indien de partij die bij verstek in het gelijk is gesteld, meent er belang bij te hebben de tenuitvoerlegging van de beslissing te vertragen totdat de bewijzen die de verwerende partij kan gebruiken om haar aanspraken te betwisten, verdwenen zijn, zal het verval van haar uitvoerbare titel geen enkel gevolg hebben voor dat manœuvre, aangezien diegene aan wie het verstekvonnis ten goede komt de zaak alleen opnieuw moet laten vaststellen om zijn titel opnieuw geldig te laten verklaren. Zoals blijkt uit arrest nr. 60/2008 van 19 maart 2008 van het Grondwettelijk Hof kan de veroordeelde partij de grond van de zaak weliswaar betwisten, ofwel in het kader van die "nieuwe procedure", ofwel later, in het kader van verzet tegen een vonnis waarbij de titel opnieuw geldig wordt verklaard, dat zelf bij verstek is gewezen. Die mogelijkheid waarover hij beschikt, zal hem

"La préemption du jugement par défaut non signifié dans l'année vise en effet à prémunir cette dernière contre les possibilités de manœuvres de la partie demanderesse, qui pourrait par exemple être tentée de retarder l'exécution du jugement qu'elle a obtenu par défaut jusqu'à un moment où les preuves utiles pour contester ses prétentions auraient disparu" (B.2.1).

Dans son *Précis de procédure civile*, le Chevalier Braas exprimait déjà la même idée:

"Attribuer une durée de trente ans à une décision que le défendeur, qui n'a peut-être pas été touché par l'ajournement, ignore ou peut ignorer, c'est donner matière à des ruses et à des fraudes, dont il serait trop tard pour que la victime puisse utilement se défendre"⁹⁸.

On ne voit pas d'autres motifs qui pourraient justifier la manœuvre du créancier visant à retarder "adroitemment" l'exécution de son titre.

Le législateur de 1967 avait manifestement perdu de vue que l'article 156 de l'ancien Code de procédure civile avait lui-même été inséré dans le Code de procédure civile au motif qu'"on avait constaté à plusieurs reprises qu'une personne avait été condamnée et que le jugement était passé en force de chose jugée, sans qu'elle ait eu connaissance de la citation et de la condamnation: l'article 156 a été prévu afin d'éviter pareille situation"⁹⁹. Or, une telle situation n'est pas envisageable sous l'empire du Code judiciaire dès lors que, même si elle n'a pas été atteinte par l'acte introductif d'instance et ignore donc l'existence tant de la procédure que du jugement qui a été prononcé, la partie condamnée par défaut sera toujours officiellement informée par la signification de la décision de l'existence de celle-ci, à un moment où elle ne sera pas encore coulée en force de chose jugée puisque c'est la signification qui fait courir le délai d'opposition. Ce seul constat aurait dû inciter les rédacteurs du Code judiciaire à abandonner la règle énoncée à l'article 806 du Code.

La préemption du jugement par défaut en vue d'atteindre l'objectif annoncé de protéger le défaiillant d'une exécution adroitemment retardée, est dépourvue de toute pertinence. Si la partie qui a obtenu gain de cause par défaut pense avoir intérêt à retarder l'exécution de la décision jusqu'au moment où les preuves utiles à la partie adverse pour contester ses prétentions auront disparu, la sanction de la préemption de son titre exécutoire sera sans le moindre effet sur cette manœuvre puisqu'il suffira au bénéficiaire du jugement par défaut de faire refixer la cause pour faire revivifier son titre. Certes, comme le relève l'arrêt n° 60/2008 du 19 mars 2008 de la Cour constitutionnelle, la partie condamnée par défaut pourra, soit dans le cadre de cette "nouvelle procédure", soit ultérieurement dans le cadre d'une opposition à un jugement de revalidation du titre, lui-même rendu par défaut, contester le fond du droit. Cette possibilité qui lui est reconnue ne lui sera toutefois, par hypothèse, d'aucun secours puisque intervenant à un moment

⁹⁸ Ridder Braas, *Précis de procédure civile*, Brussel, Bruylants, 2e uitg., 1934, 520.

⁹⁹ Noot A.T. bij Cass. 22 februari 1991, Pas. 1991, I, 609.

⁹⁸ Chevalier Braas, *Précis de procédure civile*, Bruxelles, Bruylants, 2^e éd., 1934, p. 520.

⁹⁹ Note A.T. sous Cass., 22 février 1991, Pas., 1991, I, 609.

evenwel hoe dan ook niet helpen, omdat ze zich voordoet op een tijdstip waarop de bewijzen waarmee de vordering betwist kan worden, verdwenen zullen zijn door het handige manoeuvre van zijn tegenstander.

De steller van het voorontwerp heeft dus gegronde redenen om zich af te vragen wat de echte bedoeling is van die regel en of het wenselijk is hem te behouden.

Reeds in 1989 was de werkgroep "Procédure civile et arriéré judiciaire", onder het voorzitterschap van raadsheer Meeûs, van oordeel dat "la préemption du jugement par défaut non signifié dans l'année n'est qu'une survivance historique et la disposition de l'article 806 qui prévoit cette préemption n'a plus de justification suffisante" en dat die bepaling bijgevolg opgeheven moest worden¹⁰⁰.

In het wetsontwerp dat de wet van 3 augustus 1992 "tot wijziging van het Gerechtelijk wetboek" zou worden, werd overeenkomstig die suggestie voorgesteld artikel 806 op te heffen. De regering heeft toen echter zelf, tijdens het onderzoek van het ontwerp, een amendement ingediend om op dat voorstel terug te komen, opnieuw om dezelfde reden, namelijk het gevaar voor een opzettelijke vertraging van de tenuitvoerlegging, ingegeven door kwade trouw¹⁰¹.

In 2006 heeft G. de Leval het idee van een "wijziging" van artikel 806 van het Gerechtelijk Wetboek echter opnieuw te berde gebracht:

"non seulement en raison du caractère injustifié d'une telle disposition compte tenu des prérogatives du juge statuant par défaut, mais aussi en raison de la persistance d'irritantes controverses sur le caractère contradictoire ou non de la procédure de réactualisation du titre à l'initiative de la partie bénéficiaire du jugement"¹⁰².

De voorgestelde wijziging komt, terecht, tegemoet aan die verscheidene bedenkingen.

2.1. Het nieuwe artikel 806 strekt tot de afbakening van de bevoegdheden van de bij verstek uitspraak doende rechter.

Bij deze bepaling behoren de volgende opmerkingen te worden gemaakt.

¹⁰⁰ "Les premiers et troisièmes rapports du groupe de travail "procédure civile et arriéré judiciaire" (dits "Rapports Meeûs")", in *L'arriéré judiciaire*, Document van het colloquium gehouden in de Senaat op 26 mei 1989, uitg. Belgische Senaat, 1989, bijlagen, 156 tot 168, hier 163.

¹⁰¹ "De huidige tekst van artikel 806 van het Gerechtelijk Wetboek wordt best behouden ten einde te vermijden dat een partij na een hele tijd plotseling een verstekvonnis doet betekenen en tenuitvoer leggen tegen de partij die verstek heeft gelaten. Het verstek kan immers te wijten zijn aan het feit dat deze partij helemaal geen kennis van de dagvaarding heeft gekregen. Sommige partijen die een geding hebben gewonnen en die van kwade trouw zijn kunnen belang hebben bij een moedwillig laattijdig betekenen van een verstekvonnis, wat de rechtszekerheid niet in de hand werkt." (*Parl. St. 1990-1991*, nr. 1198/1, commissiestuk nr. 32).

¹⁰² G. de Leval, "Le citoyen et la justice civile. Un délicat équilibre entre efficacité et qualité", *Rev. Dr. ULB*, vol. 34/2006-2, 133.

où, par l'effet de l'adroite manœuvre de son adversaire, les preuves utiles pour contester la demande auront disparu.

L'auteur de l'avant-projet peut dès lors légitimement s'interroger sur le but réel poursuivi par cette règle et sur l'opportunité de la maintenir.

Déjà en 1989 le groupe de travail "Procédure civile et arriéré judiciaire", présidée par le conseiller Meeûs, estimait que "la préemption du jugement par défaut non signifié dans l'année n'est qu'une survivance historique et la disposition de l'article 806 qui prévoit cette préemption n'a plus de justification suffisante" et qu'en conséquence cette disposition devait être abrogée¹⁰⁰.

Suivant cette suggestion, le projet de loi qui allait devenir la loi du 3 août 1992 "modifiant le Code judiciaire" proposait d'abroger l'article 806. Le gouvernement avait toutefois lui-même déposé un amendement, lors de l'examen du projet en vue de revenir sur cette suggestion, avec toujours la même justification du risque d'une exécution de mauvaise foi, sciemment retardée¹⁰¹.

G. de Leval est néanmoins revenu en 2006 sur l'idée d'une "modification" de l'article 806 du Code judiciaire,

"non seulement en raison du caractère injustifié d'une telle disposition compte tenu des prérogatives du juge statuant par défaut, mais aussi en raison de la persistance d'irritantes controverses sur le caractère contradictoire ou non de la procédure de réactualisation du titre à l'initiative de la partie bénéficiaire du jugement"¹⁰².

La modification proposée rencontre à juste titre ces diverses préoccupations.

2.1. Le nouvel article 806 vise à circonscrire les pouvoirs du juge statuant par défaut.

Il appelle les observations suivantes.

¹⁰⁰ "Les premiers et troisièmes rapports du groupe de travail "procédure civile et arriéré judiciaire" (dits "Rapports Meeûs"), in *L'arriéré judiciaire*, Acte du colloque tenu au Sénat le 26 mai 1989, Éd. Sénat de Belgique, 1989, annexes, pp. 156 à 168, ici p. 163.

¹⁰¹ "Il est indiqué de maintenir le texte actuel de l'article 806 du Code judiciaire afin d'éviter qu'une partie fasse soudain procéder, après un long moment, à la signification et à l'exécution d'un jugement par défaut contre la partie défaillante. Le défaut peut en effet être imputable au fait que cette partie n'a eu aucune connaissance de la citation. Certaines parties qui ont gagné un procès peuvent, de mauvaise foi, avoir intérêt à une signification volontairement tardive d'un jugement par défaut, ce qui ne favorise pas la sécurité juridique" (*Doc. parl.*, Sénat, 1990-1991, n° 1198/1, document de commission n° 32).

¹⁰² G. de Leval, "Le citoyen et la justice civile. Un délicat équilibre entre efficacité et qualité", *Rev. Dr. ULB*, vol. 34/2006-2, p. 133.

2.2. De rol en de bevoegdheden van de bij verstek uitspraak doende rechter zijn al heel lang voor voor discussie. Twee opvattingen staan tegenover elkaar: een maximalistische, die wordt beschouwd als traditionalistisch, en een minimalistische, die wordt beschouwd als hervormend.

2.3. De maximalistische opvatting wordt perfect samengevat door de stelregel van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel: de niet-verschijnende verweerder verlaat zich op de wijsheid van de rechter om zijn eigen bevoegdheid alsook de ontvankelijkheid en de gegrondheid van de vordering te beoordelen¹⁰³. Anders gezegd, het verstek is een algemene en veronderstelde betwisting van de vordering, zowel wat betreft de bevoegdheid van de geadieerde rechter, de ontvankelijkheid van de rechtsvordering en de gegrondheid van het verzoek. De rechter zou bijgevolg, voor rekening van de niet-verschijnende partij, alle verweermiddelen moeten opwerpen (excepties, gronden van niet-ontvankelijkheid en verweermiddelen betreffende de zaak zelf) die de niet-verschijnende partij opgeworpen *had kunnen hebben* als zij aanwezig was geweest.

Die maximalistische opvatting machtigt de rechter dus om uit eigen beweging betwisten op te werpen, zelfs al steunen ze enkel op een aanvullende regel, welke bevoegdheid hem strikt wordt ontzegd in het kader van de procedures op tegenspraak¹⁰⁴.

Die opvatting wordt sinds het princpearrest van 30 april 1936 steevast gevolgd door het Hof van Cassatie¹⁰⁵. Het Hof heeft deze nog in herinnering gebracht in een arrest van 14 november 2006:

“Verstek is vanwege een partij die niet verschijnt, een wijze van betwisting voeren. Hieruit volgt dat de rechter ook bij verstek van de partij tegen dewelke een burgerlijke rechtsvordering is ingesteld, die vordering nauwkeurig moet onderzoeken. Zo moet de rechter onder meer nagaan of hij bevoegd is, of de vordering ontvankelijk is en wat de feitelijke en wettelijke grondslag van de vordering is. De rechter moet daarbij nagaan of voldoende feiten worden aangevoerd ter staving van de vordering en of die aangevoerde feiten ook bewezen zijn.”¹⁰⁶

2.4. Die rechtspraak is onderhevig geweest aan kritiek aangezien zij extra bescherming biedt aan de niet-verschijnende partij, hetgeen ongerechtvaardigd kan lijken aangezien die partij beschikt over een specifiek gewoon rechtsmiddel — het verzet — tegen de bij verstek uitgesproken beslissing.

Bovendien roept die extra bescherming verschillen in behandeling in het leven die moeilijk te rechtvaardigen zijn, insonderheid tussen de niet-verschijnende partijen naargelang het gaat om de verzoeker of de verweerder. Uit de rechtsleer

¹⁰³ Rb. Brussel, 18 oktober 1989, *J.L.M.B.*, 1990, 103.

¹⁰⁴ J.-Fr. Van Droogenbroeck, “Absens indefensus est”, in *Le rôle respectif du juge et des parties dans le procès civil*, C.I.U.D.J., vol. 6, Brussel, Kluwer/Braylant, 1999, 176 tot 251, hier nr. 22.

¹⁰⁵ Cass., 30 april 1936, *Pas.*, I, 228.

¹⁰⁶ Cass., 14 november 2006, A.R. P. 06 0896.N.

2.2. Le rôle et les pouvoirs du juge statuant par défaut font débat de longue date. Deux thèses s'opposent: l'une maximaliste, considérée comme traditionnaliste, et l'autre, minimalistique, considérée comme réformatrice.

2.3. La thèse maximaliste est parfaitement résumée par une formule du Tribunal de première instance de Bruxelles: le défendeur défaillant s'en remet à la sagesse du juge pour apprécier sa compétence, la recevabilité et le fondement de la demande¹⁰³. En d'autres termes, le défaut est un mode de contestation globale et présumée de la demande, tant en ce qui concerne la compétence du juge saisi, la recevabilité de l'action et le fondement de la demande. Le juge devrait dès lors soulever, pour le compte de la partie défaillante, tous les moyens de défense (exceptions, fins de non-recevoir et défenses au fond) que celle-ci *aurait pu* soulever si elle avait été présente.

Cette thèse maximaliste autorise donc le juge à soulever d'initiative des contestations, même si elles ne sont fondées que sur une règle supplétive, pouvoir qui lui est strictement dénié dans le cadre des procédures contradictoires¹⁰⁴.

Cette thèse est retenue de manière constante par la Cour de cassation depuis un arrêt de principe du 30 avril 1936¹⁰⁵. La Cour l'a encore rappelée dans un arrêt du 14 novembre 2006:

“Le défaut d'une partie qui ne paraît pas constitue un mode de contestation. Il s'ensuit que le juge doit, aussi dans le cas de défaut de la partie contre laquelle une action civile est intentée, examiner avec précision cette action. Ainsi le juge doit-il notamment vérifier s'il est compétent, si l'action est recevable et quel en est le fondement en fait et en droit. Le juge doit vérifier si des faits suffisants sont allégués à l'appui de l'action et si les faits ainsi allégués sont également établis”¹⁰⁶.

2.4. Cette jurisprudence a fait l'objet de critiques dès lors qu'elle accorde une protection supplémentaire à la partie défaillante, qui peut paraître injustifiée dès lors qu'elle dispose d'une voie de recours ordinaire spécifique — l'opposition — contre la décision rendue par défaut.

Par ailleurs, cette protection supplémentaire crée des différences de traitements difficilement justifiables, notamment entre les parties défaillantes selon qu'il s'agit du demandeur ou du défendeur. La doctrine a montré que, lorsque c'est le

¹⁰³ Civ. Bruxelles, 18 octobre 1989, *J.L.M.B.*, 1990, p. 103.

¹⁰⁴ J.-Fr. Van Droogenbroeck, “Absens indefensus est”, in *Le rôle respectif du juge et des parties dans le procès civil*, C.I.U.D.J., vol. 6, Bruxelles, Kluwer/Braylant, 1999, pp. 176 à 251, ici n° 22.

¹⁰⁵ Cass., 30 avril 1936, *Pas.*, I, p. 228.

¹⁰⁶ Cass., 14 novembre 2006, R.G. P. 06 0896.N.

blijkt dat, wanneer de verzoeker niet verschijnt, de rechtspraak niet geneigd is hem extra te beschermen zoals ze dat wel doet voor de niet-verschijnende verweerde¹⁰⁷. Aangezien de verzoeker per definitie niet onkundig kan zijn van het bestaan van de procedure die hij zelf heeft ingeleid, maar waaraan hij zich niet gelegen laat liggen, gaat het merendeel van de voorstanders van de maximalistische opvatting er immers van uit dat er geen redenen zijn die zouden rechtvaardigen dat de rechter zich speciaal bekommert om de belangen van de niet-verschijnende verzoeker, noch dat hij, in diens voordeel, de grond van het geschil onderzoekt.

Er bestaat evenwel een omgekeerde strekking, in het bijzonder bij de arbeidsrechtbanken, die meer nog dan andere rechtdelen te maken krijgen met geschillen waarbij veelal de verzoekende partij de zwakke partij is. In die rechtspraak wordt zonder onderscheid de extra bescherming toegepast ten voordele van de niet-verschijnende partij, ongeacht of dat de verzoekende of de verweerde partij is.

2.5. In het ontwerp wordt geopteerd voor de minimalistische opvatting.

Hoewel de keuze gemaakt is, dient te worden opgemerkt dat, zelfs voor de aanhangers van die opvatting, de rechter eerst moet nagaan of de verweerde de gedinginleidende akte te gepaste tijd heeft ontvangen en hij ervoor gekozen heeft niet te verschijnen terwijl hij perfect op de hoogte was van het rechtsgeding. Zoals H. Boularbah in dat verband heeft onderstreept, "le juge pourra soulever tous les moyens de procédure déduits de règles d'ordre public et impératives: contrôle des nullités absolues, de la régularité du mode de convocation, de son pouvoir de juridiction, de sa compétence matérielle, des compétences territoriales impératives et d'ordre public, fins de non-recevoir, exceptions déduites du non-respect de règles d'organisation judiciaire"¹⁰⁸.

Voor zover de steller van het voorontwerp die logica lijkt te volgen, dient hij na te gaan of het wel logisch is, zoals wordt bepaald in de tekst, om de rechter, wanneer hij uitspraak doet bij verstek, in de mogelijkheid te stellen andere regels toe te passen dan die waarvan daarvoor sprake is geweest, al was het omdat ze kennelijk geschonden worden.

Als de steller van het voorontwerp echter wil voorkomen dat de bij verstek uitspraak doende rechter die andere regels opwerpt, lijkt het logischer te bepalen dat de rechter in geval van verstek over de vordering zal beslissen zonder ambtshalve andere middelen op te werpen dan die welke voortvloeien uit de regels van openbare orde of van dwingende aard, maar dat hij desondanks ertoe gehouden zal zijn de regelmatigheid van de procedure na te gaan voor wat betreft de inleiding van het geding, teneinde zich ervan te vergewissen dat het verstek niet het gevolg is van een onregelmatigheid in dat stadium van de procedure.

demandeur qui fait défaut, la jurisprudence est hésitante à le surprotéger comme elle le fait pour le défendeur défaillant¹⁰⁷. En effet, le demandeur ne pouvant par hypothèse pas ignorer l'existence de la procédure qu'il a initiée mais dont il ne se préoccupe pas, les partisans de la thèse maximaliste estiment majoritairement qu'il n'y a pas de motifs qui justifieraient que le juge se préoccupe spécialement des intérêts du demandeur défaillant ni qu'il examine, en sa faveur, le fond du litige.

Il existe toutefois une tendance contraire, spécialement des juridictions du travail qui connaissent, plus que les autres juridictions, de contentieux où c'est souvent la partie demanderesse qui est la partie faible. Cette jurisprudence applique sans distinction la protection supplémentaire en faveur de la partie défaillante, qu'elle soit demanderesse ou défenderesse.

2.5. Le projet opte pour la thèse minimalistique.

Ce choix étant fait, il convient d'observer que, même pour les tenants de cette thèse, le juge doit d'abord vérifier si le défendeur a effectivement été atteint, en temps utile, par l'acte introductif d'instance et que c'est en conséquence en parfaite connaissance de la procédure qu'il a choisi de ne pas comparaître. Comme le souligne H. Boularbah, dans ce cadre, "le juge pourra soulever tous les moyens de procédure déduits de règles d'ordre public et impératives: contrôle des nullités absolues, de la régularité du mode de convocation, de son pouvoir de juridiction, de sa compétence matérielle, des compétences territoriales impératives et d'ordre public, fins de non-recevoir, exceptions déduites du non-respect de règles d'organisation judiciaire"¹⁰⁸.

Dans la mesure où l'auteur de l'avant-projet semble se situer dans cette logique, il lui appartient d'apprécier s'il est bien cohérent, comme le prévoit le texte, de permettre au juge, lorsqu'il statue par défaut, de faire application d'autres règles que celles dont il vient d'être question, fût-ce au titre de la violation manifeste de celles-ci.

Si la préoccupation de l'auteur de l'avant-projet est bien d'éviter que le juge statuant par défaut ne soulève effectivement ces autres règles, il paraît plus cohérent de préciser qu'en cas de défaut le juge statuera sur la demande sans pouvoir soulever d'office d'autres moyens que résultant de règles d'ordre public ou impératives, mais qu'il sera néanmoins tenu de vérifier la régularité de la procédure en ce qui concerne l'introduction de la cause en vue de s'assurer que le défaut n'est pas la conséquence d'une irrégularité à ce stade de la procédure.

¹⁰⁷ H. Boularbah, "Le défaut et l'opposition devant les juridictions du travail", *J.T.T.*, 1999, 425 tot 433, hier 429, nr. 22 e.v.

¹⁰⁸ H. Boularbah, *o.c.*, 430, nr. 24.

¹⁰⁷ H. Boularbah, "Le défaut et l'opposition devant les juridictions du travail", *J.T.T.*, 1999, pp. 425 à 433, ici p. 429, n° 22 et s.

¹⁰⁸ H. Boularbah, *op. cit.*, p. 430, n° 24.

Artikelen 42 tot 45

(opheffing van de artikelen 862, 864, tweede lid, en 867 van het Gerechtelijk Wetboek en ontworpen artikel 865 van hetzelfde Wetboek)

ALGEMENE OPMERKINGEN

1.1. De voorliggende bepalingen passen de bepalingen aan van het Gerechtelijk Wetboek die ten grondslag liggen aan de theorie inzake de nietigheid van proceshandelingen.

Thans is die theorie gebaseerd op de hiernavolgende regels:

1° de partij die de nietigheid van een handeling aanvoert, moet aantonen dat de verzuimde of onregelmatig verrichte vorm op straffe van nietigheid voorgeschreven is bij de wet ("Geen nietigheid zonder dat een regeling daarin voorziet" — artikel 860);

2° de partij die de nietigheid van een handeling aanvoert, moet aantonen dat het verzuim van de op straffe van nietigheid voorgeschreven vorm of de onregelmatige verrichting ervan, haar belangen heeft geschaad ("Geen nietigheid zonder belangenschade" — artikel 861); het gaat om de zogeheten gronden voor relatieve nietigheid;

3° in afwijking van de in artikel 861 vervatte regel, moet de partij die de nietigheid aanvoert, niet aantonen dat haar belangen zijn geschaad wanneer het verzuim of de onregelmatigheid een geval betreft opgesomd onder artikel 862, § 1; het gaat om de zogeheten gronden voor absolute nietigheid;

4° de wet voorziet overigens in mechanismen om nietigheid te dekken zodat, zelfs wanneer nietigheid wordt aangevoerd met inachtneming van de hiervoor vermelde regels, de rechter de nietigheid effectief niet zal kunnen uitspreken:

— als het gaat om een relatieve nietigheid: als ze niet tegelijk en voor enig ander middel is voorgedragen;

— als het gaat om een absolute nietigheid: als ze niet is opgeworpen voordat een vonnis of een ander arrest op tegenspraak dan dat waarbij een maatregel van interne orde wordt uitgesproken, is gewezen, zonder dat de nietigheid door de partij is voorgedragen of door de rechter ambtshalve is uitgesproken.

Ten slotte is voorzien in een bijzondere dekking, ingevoegd bij de wet van 3 augustus 1992, voor alle nietigheidsgronden (gronden voor relatieve of absolute nietigheid): het verzuim of de onregelmatigheid van de vorm van een proceshandeling of van de vermelding van een vorm kan niet tot nietigheid leiden, wanneer uit de gedingstukken blijkt dat de handeling het doel heeft bereikt dat de wet ermee beoogt; hetzelfde geldt als die niet-vermelde vorm wel in acht is genomen (artikel 867).

1.2. Zoals terecht in de memorie van toelichting wordt onderstreept, heeft het opnemen in artikel 867, in 1992, van een bijzondere dekking "wanneer het doel van de wet is bereikt", *de facto* het belang doen verdwijnen van de in artikel

Articles 42 à 45

(abrogation des articles 862, 864, alinéa 2, et 867 du Code judiciaire et article 865 en projet du même Code)

REMARQUES GÉNÉRALES

1.1. Les dispositions à l'examen aménagent les dispositions du Code judiciaire qui servent de fondement à la théorie des nullités des actes de procédure.

En l'état actuel, cette théorie s'articule autour des règles suivantes:

1° la partie qui invoque la nullité d'un acte doit établir que la formalité omise ou irrégulièrement accomplie est prescrite à peine de nullité par la loi ("Pas de nullité sans texte" — article 860);

2° la partie qui invoque la nullité d'un acte doit établir que l'omission de la formalité prescrite à peine de nullité ou son accomplissement irrégulier, lui a causé un grief ("Pas de nullité sans griefs" — article 861); il s'agit des nullités dites relatives;

3° par exception à la règle prévue à l'article 861, lorsque l'omission ou l'irrégularité concerne un cas visé à l'article 862, § 1^{er}, la partie qui invoque la nullité ne doit pas établir de grief; il s'agit des nullités dites absolues;

4° la loi prévoit par ailleurs des mécanismes de couverture des nullités en sorte que, même si la nullité est invoquée dans le respect des règles énoncées ci-dessus, le juge ne pourra effectivement pas prononcer la nullité:

— s'il s'agit d'une nullité relative: si elle n'a pas été proposée simultanément et avant tout autre moyen;

— s'il s'agit d'une nullité absolue: si elle n'a pas été soulevée avant qu'un jugement ou un arrêt contradictoire autre que celui prescrivant une mesure d'ordre intérieur ait été rendu, sans que la nullité ait été proposée par la partie ou prononcée d'office par le juge.

Enfin, une couverture spéciale, introduite par la loi du 3 août 1992 est prévue pour toutes les nullités (relatives ou absolues): l'omission ou l'irrégularité de la forme d'un acte ou de la mention d'une formalité ne peut entraîner la nullité s'il est établi par les pièces de la procédure que l'acte a réalisé le but que la loi lui assigne; il en va de même si la formalité non mentionnée a, en réalité, été remplie (article 867).

1.2. Comme le souligne à juste titre l'exposé des motifs, l'introduction dans l'article 867, en 1992, d'une couverture spéciale "lorsque le but de la loi a été atteint", a *de facto* fait disparaître l'intérêt des exceptions prévues à l'article 861 par

862 opgesomde uitzonderingen op artikel 861. De enige manier om aan te tonen dat de handeling die is aangetast door een verzuim of onregelmatigheid toch het doel heeft bereikt dat de wet ermee beoogt, bestaat er immers in te bewijzen dat de belangen van de partij die de exceptie van nietigheid opwerpt niet zijn geschaad door dat verzuim of die onregelmatigheid. Bijgevolg zal de partij die een exceptie van nietigheid opwerpt, zelfs al valt ze onder een van de in artikel 862 bedoelde gevallen, moeten bewijzen dat haar belangen geschaad zijn om te pogen de dekking van artikel 867 teniet te doen.

Zoals dat in de toelichting bij het artikel wordt onderstreept, bestaat het enige verschil tussen de artikelen 861 en 867 in een omkering van de bewijslast. Diegene die de exceptie van nietigheid opwerpt, moet bewijzen dat zijn belangen worden geschaad. Diegene die de dekking van artikel 867 opwerpt, moet bewijzen dat het doel van de wet is bereikt.

1.3. Gelet op het bovenstaande staat niets eraan in de weg dat, met het oog op de rationalisering van de rechtspleging, de uitzondering op artikel 861 van het Gerechtelijk Wetboek die artikel 862 van hetzelfde Wetboek uitmaakt en de bijzondere dekking “wanneer het doel van de wet is bereikt” gelijktijdig worden geschrapt.

2. Door daarentegen elk geval van zogeheten “absolute” nietigheid op te heffen, doet het ontwerp eveneens het onderscheid verdwijnen dat wordt toegepast tussen gronden voor absolute nietigheid en gronden voor relatieve nietigheid voor wat betreft de dekkingsbedoeling in artikel 864, te weten naargelang het moment waarop de exceptie wordt opgeworpen. De zogeheten gronden voor relatieve nietigheid, die als minder belangrijk worden beschouwd, worden tot nu toe sneller gedekt in de loop van de procedure dan de zogeheten gronden voor absolute nietigheid, die als ernstiger worden beschouwd.

Die radicale houding bij de hervorming wordt niet verantwoord in de memorie van toelichting. Hoewel de “absolute” aard van de nietigheid niet noodzakelijkerwijs rechtvaardigt dat ze uitgesproken kan worden zonder dat een belangenschade wordt aangetoond, zou hij wel een verschil in behandeling kunnen rechtvaardigen wat betreft het moment tot waarop de exceptie van nietigheid op dienstige wijze kan worden opgeworpen.

3. Door enkel de regel van artikel 861 te behouden en tegelijkertijd artikel 862, artikel 867 en het tweede lid van artikel 864 op te heffen, zou de voorgestelde wijziging gevolgen kunnen hebben die verder reiken dan de nagestreefde doelstelling.

De artikelen 860 tot 867 hebben immers, niet zonder een wezenlijk gebrek aan samenhang, zowel betrekking op de regeling inzake nietigheid, een sanctie die in principe staat op de onregelmatigheid van een proceshandeling, als op de regeling inzake de termijnen, die in principe worden voorgeschreven ofwel op strafte van nietigheid (wat betreft de wachttermijnen) ofwel op strafte van verval (wat betreft de versnellende termijnen).

l’article 862. En effet, la seule façon de démontrer que l’acte affecté d’une omission ou d’une irrégularité a néanmoins atteint le but que la loi lui assigne est d’établir que la partie qui soulève l’exception de nullité n’a pas subi de grief en raison de cette omission ou irrégularité. En conséquence, la partie qui soulève une exception de nullité, même si elle peut bénéficier d’un des cas visés à l’article 862, justifiera d’un grief pour tenter de faire échec à la couverture de l’article 867.

La seule différence entre les articles 861 et 867 consiste, comme le souligne le commentaire de l’article, en un renversement de la charge de la preuve. C’est à celui qui soulève l’exception de nullité de prouver l’existence, dans son chef d’un grief. C’est à celui qui soulève la couverture de l’article 867 de prouver que le but de la loi est atteint.

1.3. Eu égard à ce contexte, dans un souci de rationalisation de la procédure, rien ne s’oppose à ce que l’exception à l’article 861 du Code judiciaire, que constitue l’article 862 du même Code, et la couverture spéciale “lorsque le but de la loi est atteint” soient simultanément supprimées.

2. Par contre, en supprimant toute hypothèse de nullités dites “absolues”, le projet fait également disparaître la distinction opérée entre nullités absolues et nullités relatives pour les couvertures visées à l’article 864, c'est-à-dire en fonction du moment où l’exception est soulevée. Jugées de moindre importance, les nullités dites relatives sont, jusqu’à présent, couvertes dans le temps procédural plus rapidement que les nullités dites absolues, jugées plus graves.

Cette radicalité dans la réforme n'est pas justifiée dans l'exposé des motifs. Si le caractère “absolu” de la nullité ne justifie pas nécessairement qu'elle puisse être prononcée sans qu'un grief ne soit établi, il pourrait par contre justifier une différence de traitement quant au moment jusqu'auquel l'exception nullité peut être utilement soulevée.

3. En ne maintenant que la règle de l’article 861 et en abrogeant corrélativement l’article 862, l’article 867 et l’alinéa 2 de l’article 864, la modification proposée pourrait générer des effets au-delà de l’objectif poursuivi.

En effet, les articles 860 à 867 traitent à la fois, non sans un manque réel de cohérence, du régime des nullités, sanction qui frappe en principe l’irrégularité d’un acte de procédure, et du régime des délais, prescrits en principe soit à peine de nullité (en ce qui concerne les délais d’attente), soit à peine de déchéance (en ce qui concerne les délais accélérateurs).

Na verscheidene wetswijzigingen¹⁰⁹, is de bijzondere dekking van artikel 867 verruimd tot de termijnen. Hoewel artikel 867 in de huidige versie alle “in deze afdeling bedoelde” termijnen omvat, wat eveneens de op straffe van verval voorgeschreven termijnen behelst, wordt daarin nog altijd alleen de dekking van de nietigheid vermeld (gelet op de termen “kan niet tot nietigheid leiden”), zodat in wezen uitsluitend de op straffe van nietigheid voorgeschreven termijnen worden beoogd, hetgeen logisch is aangezien niet valt in te zien hoe met het niet in acht nemen van een op straffe van verval voorgeschreven (versnellende) termijn het doel zou kunnen worden bereikt dat de wet ermee beoogt.

De aandacht van de steller van het voorontwerp wordt bijgevolg gevestigd op het feit dat artikel 861, dat als enige zou overbliven als de voorgestelde wijziging wordt aangenomen, slechts uitdrukkelijk de nietigheid beoogt “van de proceshandelingen”. Het zou, rekening houdend met de voorgestelde wijziging, wellicht dienstig zijn om zowel in artikel 860, eerste lid, als in artikel 861 en in het ontworpen artikel 864 een uitdrukkelijke verwijzing op te nemen naar de op straffe van nietigheid voorgeschreven termijnen.

De artikelen 860, eerste lid, 861 en 864 moeten dienovereenkomstig worden herzien.

BIJZONDERE OPMERKING

Artikel 44 strekt tot de aanpassing van het huidige artikel 865 aan de nieuwe regels die met de voorgestelde wijziging worden ingevoerd.

De artikelen 860, eerste lid, 861 en 864 zijn (in hun huidige versie of in de hierboven voorgestelde versie) niet bedoeld om te worden toegepast op de op straffe van verval voorgeschreven termijnen aangezien ze in de voorgestelde versie juist uitsluitend de nietigheid beogen van de proceshandelingen en de op straffe van nietigheid voorgeschreven termijnen.

Gelet op de voorgestelde hervorming van de regeling inzake nietigheid, zou artikel 865 moeten worden opgeheven.

Artikel 49

(ontworpen artikel 1050 van het Gerechtelijk Wetboek)

Met de wijziging wordt beoogd de regeling inzake het “uitgestelde hoger beroep”¹¹⁰, die reeds ingevoerd is bij de wet van 3 augustus 1992 voor wat betreft het hoger beroep tegen beslissingen inzake bevoegdheid, te verruimen tot alle beslissingen die de rechter alvorens recht te doen kan opleggen met het oog op het onderzoek van de vordering of op een

¹⁰⁹ Er zijn drie ingrepen van de wetgever nodig geweest om te komen tot de huidige tekst van artikel 867 (wet van 3 augustus 1992, van 23 november 1998 en van 26 april 2007).

¹¹⁰ M. Dewart, G. de Leval en Fr. Georges, “Optimalisation institutionnelle et fonctionnelle de l’appel”, *Repenser l’appel*, Die Keure, 2012, 187 e.v.

Après plusieurs modifications législatives¹⁰⁹, la couverture spéciale de l’article 867 a été étendue aux délais. Bien que, dans sa version actuelle, l’article 867 englobe tous les délais “visés par la présente section”, ce qui recouvre également les délais prescrits à peine de déchéance, il ne mentionne toutefois toujours que la couverture de la nullité (vu les termes “ne peut entraîner la nullité”), en sorte que seuls sont effectivement visés les délais prescrits à peine de nullité, ce qui est logique dès lors qu’on voit mal comment le non respect d’un délai (accélérateur) prescrit à peine de déchéance pourrait réaliser le but que la loi assigne à un tel délai.

L’attention de l’auteur de l’avant-projet est en conséquence attirée sur le fait que l’article 861, qui seul subsisterait si la modification proposée est adoptée, ne vise expressément que la nullité “des actes de procédure”. Sans doute serait-il utile, en tenant compte de la modification proposée, d’insérer, tant à l’article 860, alinéa 1^{er}, qu’à l’article 861, ainsi qu’à l’article 864 en projet une référence expresse aux délais prescrits à peine de nullité.

Les articles 860, alinéa 1^{er}, 861 et 864 seront revus en conséquence.

REMARQUE PARTICULIÈRE

L’article 44 tend à adapter l’actuel article 865 aux nouvelles règles mises en place par la modification suggérée.

Les articles 860, alinéa 1^{er}, 861 et 864 (dans leur version actuelle ou dans la version suggérée ci-avant) n’ont pas vocation à s’appliquer aux délais prescrits à peine de déchéance puisque précisément ils ne visent que la nullité des actes de procédure et les délais prescrits à peine de nullité dans la version suggérée.

Eu égard à la réforme proposé du régime des nullités, il conviendrait d’abroger l’article 865.

Article 49

(article 1050 en projet du Code judiciaire)

L’objet de la modification est d’étendre à l’ensemble des décisions avant dire droit que peut ordonner le juge en vue d’instruire la demande ou de régler provisoirement la situation des parties, le régime de “l’appel postposé”¹¹⁰, déjà introduit par la loi du 3 août 1992 pour l’appel des décisions sur la compétence, en restreignant la possibilité d’introduire un

¹⁰⁹ Trois interventions du législateur ont été nécessaires pour aboutir au texte actuel de l’article 867 (lois du 3 août 1992, du 23 novembre 1998 et du 26 avril 2007).

¹¹⁰ M. Dewart, G. de Leval et Fr. Georges, “Optimalisation institutionnelle et fonctionnelle de l’appel”, *Repenser l’appel*, éd. La Charte, 2012, pp. 187 et s.

voorlopig regeling van de toestand van de partijen, door de mogelijkheid te beperken om hoger beroep aan te tekenen tegen dergelijke beslissingen door dat beroep verplicht te verbinden aan een hoger beroep tegen het “eindvonnis”.

Een “eindvonnis” is niet noodzakelijk een vonnis dat een geschil definitief ten gronde beslecht. Het gaat om een beslissing waarbij de rechter zijn adiëring met betrekking tot een geschilpunt afsluit, waarbij het mogelijk is dat dat geschilpunt enkel betrekking heeft op de procedure of op de ontvankelijkheid. De steller van het voorontwerp is zich daarvan bewust aangezien hij, in de toelichting bij het artikel, de rechtspraak van het Hof van Cassatie citeert, die zegt:

“[het] volstaat [...] dat in hetzelfde (tussen)vonnis een geschilpunt over de ontvankelijkheid of de grond van de zaak wordt beslecht, wat een “eindvonnis” uitmaakt, opdat het daarbij horende tussenvonnis “alvorens recht te doen” wel degelijk appellabel wordt”.

De aandacht van de steller van het voorontwerp wordt erop gevestigd dat, gelet op de wijziging die bij het ontwerp wordt aangebracht in artikel 875bis, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek (deze wijziging luidt als volgt: “Behalve wanneer de maatregel betrekking heeft op het vervuld zijn van een ontvankelijkheidsvoorraad, kan de rechter een onderzoeksmaatregel slechts bevelen nadat de betrokken vordering ontvankelijk werd verklaard”), de partijen zich in de hierboven door het Hof van Cassatie beschreven toestand zullen bevinden telkens wanneer een onderzoeksmaatregel zal worden bevoren — welke soort maatregelen een heel groot deel uitmaken van de maatregelen “alvorens recht te doen” die een rechter kan opleggen — in een vonnis waarbij de rechter eveneens uitspraak doet over de ontvankelijkheid van de vordering, waarbij deze partijen te maken krijgen met een gemengd vonnis (deels definitief, wat de ontvankelijkheid betreft, en deels “alvorens recht te doen”, wat de onderzoeksmaatregel betreft), dat onmiddellijk vatbaar wordt voor hoger beroep.

Artikel 49 van het voorontwerp moet worden herzien in het licht van deze opmerking.

Artikelen 50 tot 56

(ontworpen artikelen 1397 en 1398 van het Gerechtelijk Wetboek)

1. Bij de huidige stand van het recht zijn vonnissen in principe uitvoerbaar zodra ze zijn uitgesproken¹¹¹. De twee gewone beroeps mogelijkheden (hoger beroep en verzet) hebben, zodra deze beroepen worden ingesteld, een schorsende werking wat het bestreden eindvonnis betreft, behalve als de wet of de rechter die de beslissing heeft uitgesproken de voorlopige tenuitvoerlegging ervan toestaat, niettegenstaande het feit dat een dergelijk beroep is ingesteld (artikel 1398 van het Gerechtelijk Wetboek).

¹¹¹ Met dien verstande evenwel dat een gedwongen tenuitvoerlegging het vervullen van bepaalde vormvoorschriften vereist.

appel contre de telles décisions en le liant obligatoirement avec l’appel contre “le jugement définitif”.

Un jugement “définitif” n'est pas nécessairement un jugement qui règle définitivement le litige quant au fond. Il s'agit d'une décision par laquelle le juge vide sa saisine sur une question litigieuse, cette question pouvant ne porter que sur la procédure ou sur la recevabilité. L'auteur de l'avant-projet en est conscient puisqu'il cite, dans le commentaire de l'article, la jurisprudence de la Cour de cassation selon laquelle

“il suffit que dans le même jugement (interlocutoire), un point de litige sur la recevabilité ou sur le fond de l'affaire soit jugé, ce qui constitue un jugement “définitif”, pour que le jugement interlocutoire “avant dire droit” y afférent soit bien susceptible d'appel”.

L'attention de l'auteur de l'avant-projet est attiré sur le fait qu'eu égard à la modification apportée par le projet à l'article 875bis, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, selon laquelle, “sauf lorsque la mesure a trait au respect d'une condition de recevabilité, le juge ne peut ordonner une mesure d'instruction qu'après que l'action concernée a été déclarée recevable”, chaque fois qu'une mesure d'instruction sera ordonnée, ce qui constitue une part très significative des mesures “avant dire droit” que peut ordonner le juge, dans un jugement par lequel le juge tranche également la question de la recevabilité de l'action, les parties se retrouvent dans la situation décrite ci-dessus par la Cour de cassation, face à un jugement mixte (en partie définitif sur la recevabilité et en partie “avant dire droit” sur la mesure d'instruction) qui sera immédiatement appellable.

L'article 49 de l'avant-projet sera revu à la lumière de cette observation.

Articles 50 à 56

(articles 1397 et 1398 en projet du Code judiciaire)

1. En l'état actuel du droit, les jugements sont en principe exécutoires dès leur prononcé¹¹¹. Les deux recours ordinaires (appel et opposition) ont, à partir du moment où ils sont introduits, un effet suspensif du jugement définitif attaqué, sauf si la loi ou le juge qui a rendu la décision autorise l'exécution provisoire de celle-ci, nonobstant l'introduction d'un tel recours (article 1398 du Code judiciaire).

¹¹¹ Étant toutefois entendu que la poursuite de l'exécution forcée nécessite l'accomplissement de certaines formalités.

Aangezien de regel van de schorsende werking van gewone rechtsmiddelen enkel geldt wanneer de betreffende beroepen zijn ingesteld “tegen het eindvonnis”, kan daaruit worden afgeleid dat gewone rechtsmiddelen tegen vonnissen alvorens recht te doen niet die schorsende werking hebben. Artikel 1497 van het Gerechtelijk Wetboek illustreert uitdrukkelijk die regel voor wat betreft de vonnissen waarbij een onderzoeksmaatregel wordt bevolen.

In afwijking van de regel dat eindvonnissen uitvoerbaar zijn zodra ze zijn uitgesproken, is het in bepaalde gevallen niet het instellen van een gewoon beroep dat schorsende werking heeft, maar wel het loutere feit dat de termijn voor het instellen van dat beroep nog steeds loopt. Met andere woorden, in die gevallen is het eindvonnis niet uitvoerbaar zodra het is uitgesproken. Het zal pas uitvoerbaar zijn bij het verstrijken van de termijn om hoger beroep of verzet aan te tekenen en voor zover zo'n beroep niet is ingesteld. Die bijzondere gevallen betreffen:

— de vonnissen waarbij aan een derde opheffing, doorhaling van een hypothecaire inschrijving, betaling of enige prestatie wordt bevolen of opgelegd, die pas uitvoerbaar zijn na de afgifte van een attest door de griffie dat geen verzet noch hoger beroep is ingesteld (artikel 1388, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek);

— de vonnissen houdende veroordeling tot betaling van een som geld, behalve wanneer anders bepaald in het vonnis (artikel 1495, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek) en onder voorbehoud van het recht om bewarend beslag te leggen (artikel 1414 van het Gerechtelijk Wetboek).

Die gevallen verhinderen evenwel niet de voorlopige tenuitvoerlegging van de beslissing waartegen hoger beroep is ingesteld als deze voorlopige tenuitvoerlegging van rechtswege geldt of toegestaan is door de eerste rechter. Dat wordt bevestigd door artikel 1388, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek voor de vooroemde eerste categorie van uitzonderingen (“Deze verklaring is niet vereist wanneer de beslissing [...] uitvoerbaar is nietegenstaande hoger beroep en, indien zij bij verstek gewezen is, nietegenstaande verzet [...]”) en artikel 1495, tweede lid, *in fine*, wat betreft de tweede categorie (“[...] de veroordeling tot betaling van een som geld, die het voorwerp is van een beslissing waartegen nog gewone rechtsmiddelen openstaan, [kan] niet worden ten uitvoer gelegd voor het verstrijken van een maand na de betrekking van de beslissing, tenzij voorlopige tenuitvoerlegging daarvan is gelast”).

2. Artikel 50 strekt tot de opheffing van het principe van de schorsende werking van het hoger beroep teneinde “te vermijden dat het hoger beroep enkel wordt gebruikt om uitstel van uitvoering van veroordeling te bekomen”. Bijgevolg zal de in het ontworpen artikel 1397, tweede lid, opgenomen regel voortaan zijn dat het vonnis dat uitvoerbaar is zodra het wordt uitgesproken, uitvoerbaar zal blijven nietegenstaande het feit dat hoger beroep is aangetekend. Dat hoger beroep zal evenwel tot gevolg hebben dat aan de tenuitvoerlegging een voorlopig karakter wordt gegeven aangezien de uitvoerbare titel in hoger beroep kan worden herzien.

Dès lors que la règle de l'effet suspensif des voies de recours ordinaires n'est prévue que lorsque ceux-ci sont introduits “contre le jugement définitif”, il s'en déduit que les recours ordinaires introduits contre les jugements avant dire droit n'ont pas cet effet suspensif. L'article 1497 du Code judiciaire illustre expressément cette règle en ce qui concerne les jugements ordonnant une mesure d'instruction.

Par dérogation au caractère exécutoire des jugements définitifs dès leur prononcé, dans certains cas ce n'est pas l'introduction de la voie de recours ordinaire qui est suspensive mais le simple fait que le délai pour introduire ce recours court toujours. En d'autres termes, dans ces cas-là, le jugement définitif n'est pas exécutoire dès son prononcé. Il ne le sera qu'à l'échéance du délai d'appel ou d'opposition et pour autant qu'un tel recours n'ait pas été introduit. Ces cas particuliers concernent:

— les jugements qui ordonnent ou imposent à un tiers une mainlevée, une radiation hypothécaire, un paiement ou une prestation, qui ne sont exécutoires qu'après délivrance, par le greffe, d'un certificat de non appel ou de non opposition (article 1388, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire);

— les jugements portant condamnation à une somme d'argent, à moins que le jugement n'en ait disposé autrement (article 1495, alinéa 2, du Code judiciaire) et sous réserve du droit de saisir conservatoirement (article 1414 du Code judiciaire).

Ces cas ne s'opposent toutefois pas à l'exécution provisoire de la décision frappée d'appel si elle est de droit ou qu'elle a été accordée par le premier juge. C'est ce que confirme l'article 1388, alinéa 2, du Code judiciaire pour la première catégorie d'exceptions précitée (“Cette attestation n'est pas requise lorsque la décision [...] est exécutoire nonobstant appel et, si elle a été rendue par défaut, nonobstant opposition [...]”) et l'article 1495, alinéa 2, *in fine*, en ce qui concerne la seconde (“[...] la condamnation au paiement d'une somme d'argent, qui fait l'objet d'une décision encore susceptible de recours ordinaires, ne peut être exécutée avant l'échéance d'un mois suivant la signification de la décision, à moins que l'exécution provisoire de celle-ci n'ait été ordonnée”).

2. L'article 50 tend à supprimer le principe de l'effet suspensif de l'appel afin “d'éviter qu'il ne soit fait appel uniquement pour obtenir un sursis à l'exécution de la condamnation”. En conséquence la règle énoncée à l'article 1397, alinéa 2, en projet sera dorénavant que le jugement exécutoire dès son prononcé, le restera nonobstant l'introduction d'un appel. Cet appel aura toutefois pour effet d'attribuer à l'exécution poursuivie un caractère provisoire dès lors que le titre exécutoire est susceptible d'être réformé en appel.

In het voorontwerp blijven overigens de klassieke uitzonderingen op de voorlopige tenuitvoerlegging behouden, “meer bepaald inzake familierecht”.

Ten slotte wordt bepaald dat de rechter zal kunnen beslissen dat het eventuele hoger beroep tegen zijn vonnis, bij wijze van uitzondering, een schorsende werking zal hebben.

De voorgestelde regeling vervangt de huidige regeling door het principe om te keren: in de toekomst zal het hoger beroep geen schorsende werking hebben, behoudens de wettelijke uitzonderingen of tenzij de rechter anders bepaalt.

Aangezien het gaat om het uitvoeren van een titel die noodzakelijkkerwijs het resultaat is van een behandeling op tegenspraak in eerste aanleg, is het niet onwettig om de schuldeiser de mogelijkheid te geven om, op eigen risico, op basis van die titel last te geven tot de tenuitvoerlegging. Integendeel, de chronische gerechtelijke achterstand bij sommige gerechten, in het bijzonder de appergerechten, rechtvaardigt, zoals wordt onderstreept in de toelichting bij het artikel, dat de schorsende werking van die hogere beroepen geen middel meer is om de tenuitvoerlegging van veroordelingen aanzienlijk uit te stellen.

3. Zoals wordt onderstreept in de toelichting bij het artikel wordt dus “[e]en nieuw onderscheid [...]” gemaakt tussen verzet, dat nog steeds schorsende werking heeft, en hoger beroep, dat geen schorsende werking meer heeft”.

Het behoud van de schorsende werking van het verzet kan worden verantwoord met de wijziging die bij de ontworpen regeling in artikel 806 van het Gerechtelijk Wetboek, en meer in het bijzonder in de bevoegdheden van de bij verstek uitspraak doende rechter, wordt aangebracht. Dat verschil in behandeling lijkt dus niet ongerechtvaardigd, maar het zou aanbeveling verdienen om die rechtvaardiging uitdrukkelijk op te nemen in de memorie van toelichting.

Artikelen 50 en 51

(ontworpen artikelen 1397 en 1398 van het Gerechtelijk Wetboek)

1. In het eerste lid van het ontworpen artikel 1397 blijft de regel van de schorsende werking van het verzet behouden. Bij het tweede lid wordt de nieuwe regel met betrekking tot de niet-schorsende werking van het hoger beroep ingesteld.

In beide gevallen wordt in de tekst bepaald dat kan worden afgeweken van de regel, hetzij bij wet, hetzij als de rechter anders bepaalt.

Het is de Raad van State niet duidelijk waarom die beslissing van de rechter, naar luid van de ontworpen tekst, “met bijzondere redenen [moet worden omkleed]” wanneer de rechter, na een tegensprekijke behandeling, de niet-schorsende werking van het hoger beroep terzijde schuift, terwijl zulks niet het geval is voor de beslissing in tegenovergestelde zin die door de bij verstek uitspraak doende rechter wordt genomen.

L'avant-projet maintient par ailleurs les exceptions classiques à l'exécution provisoire “particulièrement en matière du droit de la famille”.

Enfin, il est prévu que le juge pourra décider que l'éventuel appel contre son jugement aura, par dérogation, un effet suspensif.

Le système proposé remplace le système actuel en renversant le principe: à l'avenir, l'appel n'aura pas d'effet suspensif, sauf les exceptions prévues par la loi ou si le juge en décide autrement.

S'agissant d'exécuter un titre qui est nécessairement le fruit d'un débat contradictoire en première instance, il n'est pas illégitime de permettre au créancier de poursuivre, à ses risques et périls, l'exécution sur la base de ce titre. Au contraire, l'arriéré judiciaire endémique devant certaines jurisdictions, spécialement d'appel, justifie, comme le souligne le commentaire de l'article, que le caractère suspensif de ce recours ne constitue plus un moyen de reporter considérablement dans le temps l'exécution des condamnations.

3. Comme le souligne le commentaire de l'article, “une nouvelle distinction est dès lors établie entre l'opposition, qui garde un effet suspensif, et l'appel, qui n'a plus d'effet suspensif”.

Le maintien du caractère suspensif de l'opposition peut être justifié par la modification apportée par le texte en projet à l'article 806 du Code judiciaire et, plus particulièrement, aux pouvoirs du juge qui statue par défaut. Cette différence de traitement n'apparaît dès lors pas injustifiée mais cette justification mériterait d'être expressément précisée dans l'exposé des motifs.

Articles 50 et 51

(articles 1397 et 1398 en projet du Code judiciaire)

1. L'alinéa 1^{er} de l'article 1397 en projet maintient la règle de l'effet suspensif de l'opposition. L'alinéa 2 pose la nouvelle règle de l'absence d'effet suspensif de l'appel.

Dans les deux cas, le texte prévoit qu'il peut être dérogé à la règle, soit par la loi, soit si le juge en décide autrement.

Le Conseil d'État ne perçoit pas la raison pour laquelle cette décision du juge devra être, selon le texte en projet, “spécialement motivée” lorsqu'il s'agit pour le juge, à l'issue d'un débat contradictoire, d'écartier l'absence d'effet suspensif de l'appel, alors que ce n'est pas le cas pour la décision contraire prise par le juge statuant par défaut.

Het vereiste van motivering moet hetzelfde zijn, ongeacht het beoogde geval.

Dezelfde opmerking geldt voor het ontworpen nieuw artikel 1398/1, tweede lid.

2. Aangezien het feit dat geen zekerheid hoeft te worden gesteld door de partij die last geeft tot de voorlopige tenuitvoerlegging, tenzij de rechter anders bepaalt, niet eigen is aan de tenuitvoerlegging van de titel niettegenstaande hoger beroep, daar immers in sommige gevallen (wanneer de wet of de rechter zulks bepaalt) de schuldeiser last kan geven tot de voorlopige tenuitvoerlegging van een bij verstek uitgesproken beslissing niettegenstaande verzet, zou de regel geformuleerd aan het einde van het tweede lid van het ontworpen artikel 1397 moeten worden opgenomen als een op zichzelf staande bepaling.

Het zou in dat opzicht aanbeveling verdienen het ontworpen artikel 1398, dat alle gevallen van voorlopige tenuitvoerlegging betreft, aan te vullen met een tweede lid. Die bepaling zou kunnen worden gesteld als volgt:

“De voorlopige tenuitvoerlegging van het vonnis geschiedt alleen op risico van de partij die daartoe last geeft.

Ze wordt zonder zekerheidsstelling gelast als de rechter niet heeft bevolen dat een zekerheid moet worden gesteld en onverminderd de regels inzake kantonnemend”.

Artikel 52

(ontworpen artikel 1398/1 van het Gerechtelijk Wetboek)

Door de wijziging van artikel 1398 zoals hierboven voorgesteld, zou dezelfde regel overigens niet meer opgenomen hoeven te worden in artikel 1398/1, eerste lid, *in fine*.

Artikel 54

(ontworpen artikel 1399 van het Gerechtelijk Wetboek)

Er dient te worden verduidelijkt dat de tenuitvoerlegging van het vonnis eveneens wordt geschorst gedurende de termijn waarbinnen verzet of hoger beroep kan worden aangetekend.

Artikel 56

(ontworpen artikel 1495, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek)

De wijziging van artikel 1495 van het Gerechtelijk Wetboek moet zo worden herzien dat ze beter overeenstemt met de nieuwe regels die zijn ingevoerd op het stuk van de schorrende werking van het hoger beroep.

Zoals hierboven vermeld is bij de huidige stand van het recht ofwel het hoger beroep schorsend, ofwel, in sommige bijzondere gevallen — meer bepaald in geval van een

L'exigence de motivation doit être la même, quelle que soit l'hypothèse envisagée.

La même observation vaut pour le nouvel article 1398/1, alinéa 2, en projet.

2. L'absence de garantie à fournir par la partie qui poursuit l'exécution provisoire, sauf décision contraire du juge, n'étant pas propre à l'exécution du titre nonobstant l'appel, dès lors que, dans certains cas (lorsque la loi ou le juge le prévoit), le créancier pourra poursuivre l'exécution provisoire d'une décision prononcée par défaut nonobstant l'opposition, la règle énoncée à la fin de l'alinéa 2 de l'article 1397 en projet devrait faire l'objet d'une disposition autonome.

Il serait à cet égard plus judicieux de compléter l'article 1398 en projet, qui concerne toutes les hypothèses d'exécution provisoire, d'un alinéa 2. Cette disposition pourrait être rédigée comme suit:

“L'exécution provisoire du jugement n'a lieu qu'aux risques et périls de la partie qui la poursuit.

Elle se poursuit sans garantie si le juge n'a pas ordonné qu'il en soi constitué une et sans préjudice des règles du cantonnement”.

Article 52

(article 1398/1 en projet du Code judiciaire)

La modification de l'article 1398, telle que proposée ci-dessus, permettrait par ailleurs de ne pas devoir énoncer la même règle à l'article 1398/1, alinéa 1^{er}, *in fine*.

Article 54

(article 1399 en projet du Code judiciaire)

Il y a lieu de préciser que l'exécution du jugement est également suspendue pendant le délai d'opposition et d'appel.

Article 56

(article 1495, alinéa 2, en projet du Code judiciaire)

La modification de l'article 1495 du Code judiciaire doit être revue pour mieux correspondre aux nouvelles règles mises en place en matière d'effet suspensif de l'appel.

Comme mentionné ci-dessus, en l'état actuel du droit, soit l'appel est suspensif, soit, dans certains cas particuliers — spécialement en cas de condamnation de sommes —, le

veroordeling tot betaling van een som geld —, is de termijn om hoger beroep aan te tekenen op zich al schorsend en kan de tenuitvoerlegging pas worden gelast na het verstrijken van die termijn.

In dat laatste geval, moet de partij die last wil geven tot de tenuitvoerlegging van het vonnis, opdat hij dat kan doen, de beslissing laten betekenen aan de verwerende partij om de termijn voor hoger beroep te laten ingaan. Die termijn bedraagt een maand vanaf de betekening. Als geen hoger beroep is ingesteld binnen die termijn, zal de tenuitvoerleggingvorderende partij last kunnen geven tot de gedwongen tenuitvoerlegging van het vonnis, dat — door het verstrijken van de termijn voor hoger beroep — kracht van gewijsde zal hebben gekregen. Het zal dus niet meer gaan om een voorlopige tenuitvoerlegging. Als hoger beroep is ingesteld binnen de termijn, schorst dat hoger beroep op zijn beurt de tenuitvoerlegging, die alleen zal kunnen worden gelast na de uitspraak van de beslissing in hoger beroep.

De schorsing van de tenuitvoerlegging louter en alleen wegens de termijn voor hoger beroep hangt dus rechtstreeks samen met de schorsende werking van het hoger beroep.

Dat is de strekking van het huidige artikel 1495 van het Gerechtelijk Wetboek:

“[...] de veroordeling tot betaling van een som geld, die het voorwerp is van een beslissing waartegen nog gewone rechtsmiddelen openstaan, [kan] niet worden ten uitvoer gelegd voor het verstrijken van een maand na de betekening van de beslissing, tenzij voorlopige tenuitvoerlegging daarvan is gelast”.

Indien een beslissing bij voorraad uitvoerbaar is, is de uitzondering genoemd in artikel 1495 van het Gerechtelijk Wetboek niet van toepassing. Aangezien in het nieuwe systeem dat voorgesteld wordt in de ontworpen regeling, het hoger beroep in principe niet meer schorsend is, kan de termijn voor hoger beroep dat ook niet meer zijn. Hij kan dat alleen zijn wanneer het hoger beroep schorsend is verklaard bij wet of door de rechter.

De ontworpen tekst moet in die zin worden aangepast.

Artikel 59

Zoals het derde lid is gesteld, moet het worden opgenomen in artikel 58, dat betrekking heeft op de overgangsmaatregelen, en moet het worden vervangen door een bepaling waarin de datum van inwerkingtreding van de artikelen in kwestie wordt vastgelegd.

Artikelen 60 en 61

(ontworpen artikel 8, tweede lid, van de wet van 8 april 1965)

Het is niet correct om de artikelen 60 en 61 van het voorontwerp, die hoofdstuk 2 van titel 2 van het voorontwerp vormen, onder titel 2 van het voorontwerp onder te brengen. Deze titel

seul délai d'appel est en lui-même suspensif, l'exécution ne pouvant être poursuivie qu'à l'échéance du délai d'appel.

Dans ce dernier cas, pour pouvoir poursuivre l'exécution du jugement, il revient à la partie poursuivante de faire signifier la décision à la partie adverse afin de faire courir le délai d'appel, qui est d'un mois à dater de la signification. Si aucun appel n'a été interjeté dans le délai, la partie poursuivante pourra entreprendre l'exécution forcée du jugement qui, par l'écoulement du délai d'appel, sera coulé en force de chose jugée. Il ne s'agira donc plus d'une exécution provisoire. Si un appel est interjeté dans le délai, cet appel suspend à son tour l'exécution qui ne pourra se poursuivre qu'après le prononcé de la décision en appel.

Le caractère suspensif de l'exécution par l'effet du seul délai d'appel est donc directement lié au caractère suspensif de l'appel.

C'est ce qu'énonce l'actuel article 1495 du Code judiciaire:

“La condamnation à une somme d'argent, qui fait l'objet d'une décision encore susceptible de recours ordinaires, ne peut être exécutée avant l'échéance d'un mois suivant la signification de la décision, à moins que l'exécution provisoire de celle-ci n'ait été ordonnée”.

Si la décision est exécutoire par provision, l'exception visée à l'article 1495 du Code judiciaire ne s'applique pas. Dès lors que, dans le nouveau système proposé par le texte en projet, l'appel n'est en principe plus suspensif, de même le délai d'appel ne peut plus l'être. Il ne peut l'être que lorsque l'appel aura été déclaré suspensif par la loi ou par le juge.

Le texte en projet devra être adapté en ce sens.

Article 59

Tel que rédigé, l'alinéa 3 doit trouver place dans l'article 58 relatif aux dispositions transitoires et être remplacé par une disposition prévoyant la date d'entrée en vigueur des articles concernés.

Articles 60 et 61

(article 8, alinéa 2, en projet de la loi du 8 avril 1965)

Il n'est pas correct d'insérer les articles 60 et 61 de l'avant-projet, qui constituent le chapitre 2 du titre 2 de l'avant-projet, sous le titre 2 de l'avant-projet. En effet, ce titre concerne le

heeft immers betrekking op het burgerlijk procesrecht, terwijl artikel 60 van het voorontwerp (en de daaraan gekoppelde bepaling van inwerkingtreding in artikel 61) betrekking heeft op de burgerlijke rechtsvordering die wordt ingesteld in het raam van procedures ten aanzien van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd. Het genoemde hoofdstuk wordt beter ondergebracht in titel 3 van het voorontwerp ("Diverse bepalingen").

Artikel 62

(ontworpen artikel 4, § 2, van de wet van 13 januari 1977)

In de besprekning van artikel 62 wordt de voorgestelde wijziging gerechtvaardigd als volgt:

"Bij wet van 14 januari 2013 houdende diverse bepalingen inzake werklastvermindering binnen justitie werd artikel 1396 van het Burgerlijk Wetboek opgeheven.

Dit artikel voorzag in de publicatie in het *Belgisch Staatsblad* van het uittreksel van bepaalde gewijzigde huwelijksovereenkomsten met het oog op hun tegenwerpelijkheid ten aanzien van derden. De vrijwaring van de bescherming van de rechten van derden, bijvoorbeeld schuldeisers of toekomstige contractanten, vereist dat dergelijke publiciteit wordt behouden zodat zij in kennis worden gesteld van wijzigingen die een invloed kunnen hebben op hun rechten".

De bescherming van de rechten van derden wordt evenwel gewaarborgd bij artikel 1395, § 2, van het Burgerlijk Wetboek, zoals dat is vervangen bij de wet van 14 januari 2013 "houdende diverse bepalingen inzake werklastvermindering binnen justitie" en dat luidt als volgt:

"Tussen echtgenoten hebben de bedongen wijzigingen gevolg vanaf de datum van de wijzigingsakte. Zij hebben slechts gevolg ten aanzien van derden vanaf de inschrijving, bedoeld in artikel 4, § 2, 1°, van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de Overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972 en tot invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister, behoudens indien de echtgenoten in hun overeenkomsten met derden dezen van de wijziging op de hoogte hebben gebracht".

Met andere woorden, het is niet langer de bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* die de bescherming van de rechten van derden tot stand brengt, maar de inschrijving in het centraal huwelijksovereenkomstenregister, zoals werd vermeld in de toelichting bij de artikelen 5 en 6 in de memorie van toelichting van de vooroemde wet van 14 januari 2013:

"De melding en bekendmaking van wijzigingen in het huwelijksvermogensstelsel gebeurt nu niet langer via de burgerlijke stand en het Staatsblad, maar via het centraal huwelijksovereenkomstenregister, waarvan een bepaald gedeelte kosteloos toegankelijk zal zijn voor het publiek. Op

droit de la procédure civile, alors que l'article 60 de l'avant-projet (et la disposition d'entrée en vigueur y afférente visée à l'article 61) concerne l'action civile intentée dans le cadre de procédures à l'égard de mineurs qui ont commis un fait qualifié d'infraction. Le chapitre précité figurera de préférence dans le titre 3 de l'avant-projet ("Dispositions diverses").

Article 62

(article 4, § 2, en projet de la loi du 13 janvier 1977)

Le commentaire de l'article 62 justifie comme suit la modification proposée:

"Par la loi du 14 janvier 2013 portant diverses dispositions relatives à la réduction de la charge de travail au sein de la justice, l'article 1396 du Code civil a été abrogé.

Ledit article prévoyait la publication au *Moniteur belge* de l'extrait de certaines modifications du régime matrimonial en vue de leur opposabilité à l'égard de tiers. La garantie de la protection des droits des tiers, par exemple des créanciers ou des contractants futurs, requiert que pareille publicité soit maintenue, de telle sorte qu'ils soient informés de modifications pouvant avoir une influence sur leurs droits".

La protection des droits des tiers est cependant assurée par l'article 1395, § 2, du Code civil, remplacé par la loi du 14 janvier 2013 "portant diverses dispositions relatives à la réduction de la charge de travail au sein de la justice" qui dispose ce qui suit:

"Les modifications conventionnelles ont effet entre époux à dater de l'acte modificatif. Elles n'ont effet à l'égard des tiers que du jour de l'inscription visée à l'article 4, § 2, 1°, de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972 et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage, sauf si, dans leurs conventions conclues avec des tiers, les époux ont informé ceux-ci de la modification".

Autrement dit, ce n'est plus la publication au *Moniteur belge* qui réalise la protection des droits des tiers, mais l'inscription au registre central des contrats de mariage, comme le mentionnait le commentaire des articles 5 et 6 dans l'exposé des motifs de la loi précitée du 14 janvier 2013 en ces termes:

"La mention et la publication des modifications dans le régime matrimonial ne se font plus par le biais de l'état civil et du *Moniteur belge*, mais par le registre central des contrats de mariage, dont une partie sera gratuitement accessible au public. La publication est ainsi modernisée, tout en

die manier wordt de bekendmaking gemoderniseerd op een manier die de vroegere waarborgen voor de schuldeisers garandeert”¹¹².

De voorgestelde wijziging lijkt dus nutteloos, behalve als de steller van het voorontwerp meent dat het mechanisme van bekendmaking via het centraal huwelijksovereenkomstenregister niet voldoende is en moet worden versterkt door het herstel van het traditionele mechanisme van de bekendmaking via het *Belgisch Staatsblad*; als zulks het geval is, moet dat worden uitgelegd in de besprekking van het artikel. Bovendien moet worden gepreciseerd welk vormvereiste de wijziging tegenwoordelijk maakt ten aanzien van derden.

Artikel 64

(ontworpen artikel 6/1 van de wet van 13 janvier 1977)

Artikel 64 van het voorontwerp vloeit voort uit het ontworpen artikel 4, § 2, tweede lid.

Er wordt dan ook verwezen naar de opmerking gemaakt bij artikel 62 van het voorontwerp.

Artikel 68

(ontworpen artikel 21 van de wet van 17 april 1878)

Het ontworpen tweede lid van artikel 21 van de wet van 17 april 1878 “betreffende de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering (niet: strafvordering)” strekt er onder meer toe de verjaringstermijnen van de strafvordering op grond van misdaden die strafbaar zijn met levenslange opsluiting, tot twintig jaar te verlengen. Door het mechanisme van de stuiting van de verjaring kunnen deze termijnen nog maximaal worden verdubbeld (zie artikel 22 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering), terwijl de termijn van verjaring van de strafvordering nog verder kan worden verlengd door het mechanisme van de schorsing (zie artikel 24 van de voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering).

De gecombineerde toepassing van de zo-even genoemde bepalingen kan tot gevolg hebben dat de strafvordering voortvloeiend uit de betrokken misdaden *de facto* onverjaarbaar wordt. Het staat in de eerste plaats aan de wetgever om te beslissen of dit gevolg, en het opgeven of het verminderen van de waarborgen die ten grondslag liggen aan het instituut van de verjaring van de strafvordering, kunnen worden verantwoord mede gelet op de intrinsieke ernst van de categorie misdaden waarop de voorgenomen regeling van toepassing zal zijn. Al heeft de wetgever inzake verjaring een ruime beoordelingsbevoegdheid¹¹³, toch dient daarbij te worden nagegaan of de verantwoording die wordt ingeroepen, kan worden geacht van toepassing te zijn op het geheel van de beoogde misdaden. Die verantwoording kan niet beperkt blijven tot het loutere inroepen van een bijzonder geval waarvoor de aanpassing

préservant les garanties dont bénéficiaient jusqu'à présent les créanciers”¹¹².

La modification proposée paraît dès lors inutile, sauf si l'auteur de l'avant-projet estime que le mécanisme de publicité réalisé par le registre central des contrats de mariage est insuffisant et doit être renforcé par la restauration du mécanisme traditionnel de publicité via le *Moniteur belge*; si tel est le cas, il convient de l'expliquer dans le commentaire de l'article. Par ailleurs, il sera précisé quelle formalité rend la modification opposable aux tiers.

Article 64

(article 6/1 en projet de la loi du 13 janvier 1977)

L'article 64 de l'avant-projet est la conséquence de l'article 4, § 2, alinéa 2, en projet.

Il est, dès lors, renvoyé à l'observation formulée sous l'article 62 de l'avant-projet.

Article 68

(article 21 en projet de la loi du 17 avril 1878)

L'alinéa 2 en projet de l'article 21 de la loi du 17 avril 1878 “contenant le titre préliminaire du Code de procédure pénale” a notamment pour objet de porter à vingt ans le délai de prescription de l'action publique lorsqu'il s'agit de crimes punissables de la réclusion à perpétuité. Du fait du mécanisme de l'interruption de la prescription, ce délai peut encore être au maximum doublé (voir l'article 22 du titre préliminaire du Code de procédure pénale), tandis que le délai de prescription de l'action publique peut encore être prolongé par le mécanisme de la suspension (voir l'article 24 du titre préliminaire du Code de procédure pénale).

L'application combinée des dispositions précitées peut avoir pour conséquence que l'action publique découlant des crimes concernés devienne *de facto* imprescriptible. Il appartient en premier lieu au législateur de décider si cette conséquence, et l'abandon ou la réduction des garanties qui sous-tendent l'institution de la prescription de l'action publique, peuvent se justifier compte tenu notamment de la gravité intrinsèque de la catégorie de crimes à laquelle le dispositif envisagé s'appliquera. Bien que le législateur dispose d'un large pouvoir d'appréciation en matière de prescription¹¹³, il convient néanmoins de vérifier à cet égard si la justification invoquée peut être réputée applicable à l'ensemble des crimes visés. Cette justification ne peut se limiter à invoquer purement et simplement un cas particulier pour lequel l'adaptation des règles en matière de prescription est jugée

¹¹² *Parl.St.* Kamer 2011-2012, nr. 53-1804/001, 5.

¹¹³ GwH 11 juni 2015, nr. 83/2015, B.8.3.

¹¹² *Doc. parl.*, Chambre, 2011-2012, n° 53-1804/001, p. 5.

¹¹³ C.C., 11 juin 2015, n° 83/2015, B.8.3.

van de regels inzake verjaring noodzakelijk wordt geacht¹¹⁴, al kan zulk een geval wel een meer algemene problematiek blootleggen. Bovendien moet de voorgenomen maatregel in een redelijk verband van evenredigheid staan tot het beoogde doel. Het verdient aanbeveling de memorie van toelichting, waarin thans slechts enkele zeer algemene beschouwingen en een verwijzing naar een bijzonder geval voorkomen, op dit punt aan te passen.

Artikel 70

(ontworpen artikel 100, § 4, derde tot vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek)

In de Nederlandse en de Franse tekst van artikel¹¹⁵ 100, § 4, derde tot vijfde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals te wijzigen, zou conform de Franse tekst beter worden geschreven “van Waals-Brabant”¹¹⁶ in plaats van “te Waals-Brabant”. Deze discordantie bestaat weliswaar ook reeds in andere bepalingen¹¹⁷, maar er zou van de gelegenheid gebruik kunnen worden gemaakt om ze weg te werken.

Artikelen 71 en 76

(ontworpen artikel 156bis en 379bis, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek)

1. De artikelen 71 en 76 van het voorontwerp strekken ertoe het systeem van de “plaatsvervangende magistraten” uit te breiden tot magistraten die op eigen verzoek vóór de wettelijke leeftijd op rust worden gesteld. De term “plaatsvervangende magistraat” wordt in het Gerechtelijk Wetboek evenwel niet steeds op een consistente wijze gehanteerd. Zo komt de term ook in artikel 378, tweede lid, en 379 van het Gerechtelijk Wetboek voor, terwijl hij net in die bepalingen geen betrekking heeft op de plaatsvervangende magistraten in de zin van artikel 156bis van het Gerechtelijk Wetboek. Van de gelegenheid zou gebruik kunnen worden gemaakt om de gehanteerde terminologie te herzien en uniform te maken.

2. In de Nederlandse tekst van artikel 71 van het voorontwerp schrijve men duidelijkheidshalve “worden toegelaten” in plaats van “zijn toegelaten” zo er voor de magistraten die tot vervroegde opruststelling worden toegelaten, continuïteit dient te zijn tussen het als effectief en als plaatsvervangend magistraat uitgeoefende ambt (zie de opmerking bij artikel 77 van het voorontwerp).

nécessaire¹¹⁴, même si un tel cas peut mettre à jour une problématique plus générale. En outre, la mesure envisagée doit être raisonnablement proportionnée à l'objectif poursuivi. Il est recommandé que l'exposé des motifs, qui ne contient pour l'heure que quelques considérations très générales, ainsi qu'une référence à un cas particulier, soit adapté sur ce point.

Article 70

(article 100, § 4, alinéas 3 à 5, en projet du Code judiciaire)

Dans le texte néerlandais de l'article¹¹⁵ 100, § 4, alinéas 3 à 5, du Code judiciaire, tel qu'il doit être modifié, mieux vaut écrire, conformément au texte français, “van Waals-Brabant”¹¹⁶ au lieu de “te Waals-brabant”. Certes, cette discordance existe déjà dans d'autres dispositions¹¹⁷, mais l'occasion pourrait être mise à profit pour la supprimer.

Articles 71 et 76

(articles 156bis et 379bis, alinéa 1^{er}, en projet du Code judiciaire)

1. Les articles 71 et 76 de l'avant-projet ont pour objet d'élargir le système des “magistrats suppléants” aux magistrats qui, à leur demande, sont admis à la retraite avant l'âge légal. Le terme “magistrat suppléant” n'est cependant pas toujours utilisé de manière cohérente dans le Code judiciaire. Ainsi, le terme figure également à l'article 378, alinéa 2, et 379 du Code judiciaire, alors que c'est précisément dans ces dispositions qu'il ne concerne pas les magistrats suppléants au sens de l'article 156bis du Code judiciaire. L'occasion pourrait être mise à profit pour revoir et uniformiser la terminologie employée.

2. Dans le texte néerlandais de l'article 71 de l'avant-projet, on écrira dans un souci de clarté “worden toegelaten” au lieu de “is toegelaten” si, pour les magistrats admis à la retraite anticipée, une continuité entre la fonction exercée en tant que magistrat effectif et en tant que magistrat suppléant est requise (voir l'observation relative à l'article 77 de l'avant-projet).

¹¹⁴ GwH 19 januari 2000, nr. 7/2000, B.9, *in fine*.

¹¹⁵ In de Nederlandse tekst dient de komma na “artikel” overigens te vervallen.

¹¹⁶ Zoals overigens in de artikelen 89, eerste lid, en 90, eerste lid, van het voorontwerp.

¹¹⁷ Zie bij voorbeeld artikel 100, § 4, van het Gerechtelijk Wetboek.

¹¹⁴ C.C., 19 janvier 2000, n° 7/2000, B.9, *in fine*.

¹¹⁵ Du reste, dans le texte néerlandais, il y a lieu de supprimer la virgule après le mot “artikel”.

¹¹⁶ Comme d'ailleurs dans les articles 89, alinéa 1^{er}, et 90, alinéa 1^{er}, de l'avant-projet.

¹¹⁷ Voir par exemple l'article 100, § 4, du Code judiciaire.

Artikel 77

(ontworpen artikel 383 van het Gerechtelijk Wetboek)

Mede uit de in artikel 88 van het voorontwerp opgenomen overgangsmaatregel zou kunnen worden afgeleid dat de magistraten die op eigen verzoek vóór de wettelijke leeftijd zijn toegelaten tot de opruststelling en bovendien werden gemachtigd tot het voeren van de eretitel van hun ambt (zie artikel 71 van het voorontwerp), in de definitieve regeling slechts als plaatsvervangend magistraat kunnen worden aangewezen wanneer hun aanwijzing ingaat op het moment (en dus samenvallend met) hun opruststelling¹¹⁸. De aanwijzing als plaatsvervangend magistraat kan dan worden gezien in het verlengde van de vroegere ambtsuitoefening, zodat kan worden aangenomen dat geen nieuwe voordracht door de Hoge Raad voor de Justitie op grond van artikel 151, §§ 3 en 4, tweede lid, van de Grondwet nodig is¹¹⁹. Zulks ligt in de lijn van de bestaande opvatting over de rechtsgevolgen van de vervroegde oppensioenstelling op eigen verzoek van een magistraat (zie opmerking 1 bij artikel 88 en de aldaar geciteerde rechtspraak van de Raad van State, afdeling Bestuursrechtspraak). Uit bepaalde passages van de memorie van toelichting, die evenwel niet geheel duidelijk zijn, en bepaalde verklaringen van de gemachtigde kan evenwel worden afgeleid dat de stellers van het voorontwerp van mening zijn dat ten gevolge van de wijziging die beoogd wordt met artikel 77 van het voorontwerp, magistraten die tot vervroegde opruststelling worden toegelaten, in beginsel hun hoedanigheid van magistraat behouden, tenzij zij uitdrukkelijk om ontslag vragen. De Raad van State vraagt zich evenwel af op grond waarvan zulks uit de voorgenomen wijziging zou voortvloeien. Gelet op ook nog andere gevolgen die daaruit zouden voortvloeien, zoals op het vlak van voorrecht van rechtsmacht en onverenigbaarheden, is in ieder geval een duidelijkere wilsuiting van de wetgever noodzakelijk. Zo het daarentegen de bedoeling is dat er continuïteit dient te zijn tussen de effectieve en de plaatsvervangende uitoefening van het ambt, verdient het aanbeveling om in artikel 383 van het Gerechtelijk Wetboek te verduidelijken dat het verzoek om te worden aangewezen als plaatsvervangend magistraat slechts kan worden ingewilligd wanneer het gebeurt samen met de vraag tot (vervroegde) opruststelling en samen met die opruststelling dient in te gaan.

Artikel 78

(ontworpen artikel 383bis van het Gerechtelijk Wetboek)

1. Aangezien het in artikel 383bis, § 1, van het Gerechtelijk Wetboek gaat om een machtiging om het ambt te blijven uitoefenen tot is voorzien in de open gevallen plaats, lijkt in de eerste te vervangen zin in dat artikel te moeten worden geschreven “voor een periode van *maximaal* zes maanden” in plaats van “voor een periode van zes maanden”.

¹¹⁸ Zo de aanwijzing ook nog zou kunnen gebeuren nadat de betrokkenen op rust zijn gesteld, zou de overgangsregeling immers geen zin hebben.

¹¹⁹ Zie ook, weliswaar betreffende een enigszins ander geval, GwH 30 juni 2014, nr. 96/2014, B. 127 tot B.129.5.

Article 77

(article 383 en projet du Code judiciaire)

Il peut notamment se déduire de la mesure transitoire prévue à l'article 88 de l'avant-projet que les magistrats qui, à leur demande, sont admis à la retraite avant l'âge légal et qui en outre ont été autorisés à porter le titre honorifique de leur fonction (voir l'article 71 de l'avant-projet) ne peuvent être désignés comme magistrats suppléants dans le cadre du régime définitif que si leur désignation prend cours au moment de (et donc coïncide avec) leur mise à la retraite¹¹⁸. La désignation en tant que magistrat suppléant peut alors être considérée comme se situant dans le prolongement des fonctions exercées antérieurement, de sorte que l'on peut admettre qu'une nouvelle présentation par le Conseil supérieur de la justice n'est pas nécessaire sur la base de l'article 151, §§ 3 et 4, alinéa 2, de la Constitution¹¹⁹. Ce point de vue se situe dans le droit fil de la conception existante en ce qui concerne les effets juridiques de la mise à la retraite anticipée à la demande d'un magistrat (voir l'observation 1 concernant l'article 88 et la jurisprudence du Conseil d'État, section du contentieux administratif, qui y est citée). Il peut toutefois se déduire de certains passages de l'exposé des motifs, qui ne sont cependant pas tout à fait clairs, ainsi que de certaines déclarations du délégué, que les auteurs de l'avant-projet estiment qu'à la suite de la modification visée à l'article 77 de l'avant-projet, les magistrats qui sont admis à la retraite anticipée conservent en principe leur qualité de magistrat, à moins qu'ils ne demandent expressément leur démission. Le Conseil d'État se demande toutefois sur quelle base cette conclusion pourrait être tirée de la modification envisagée. Eu égard également à d'autres conséquences qui en découleraient encore, comme en matière de privilège de juridiction et d'incompatibilités, il est en tout cas nécessaire que le législateur exprime plus clairement sa volonté. Si l'intention est au contraire d'assurer une continuité entre l'exercice de la fonction à titre effectif et à titre suppléant, il est recommandé de préciser à l'article 383 du Code judiciaire que la demande pour être désigné comme magistrat suppléant ne peut être accueillie que lorsqu'elle est introduite en même temps que la demande de mise à la retraite (anticipée) et qu'elle doit prendre cours en même temps que celle-ci.

Article 78

(article 383bis en projet du Code judiciaire)

1. Étant donné qu'à l'article 383bis, § 1^{er}, du Code judiciaire, il s'agit d'une autorisation de continuer à exercer la fonction jusqu'à ce qu'il soit pourvu à la place devenue vacante, il semble qu'il faille écrire dans la première phrase à remplacer de cet article “pour une période de six mois au maximum” au lieu de “pour une période de six mois”.

¹¹⁸ Si la désignation pouvait encore avoir lieu après que l'intéressé a été mis à la retraite, le régime transitoire n'aurait en effet aucun sens.

¹¹⁹ C.C., 30 juin 2014, n° 96/2014, B. 127 à B. 129.5.

2. In de toe te voegen tweede zin van artikel 383bis, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek (artikel 78, 1°, van het voorontwerp, tweede wijziging) dient te worden verduidelijkt wat wordt bedoeld met de woorden “volgens dezelfde nadere regels”.

Artikel 79

(ontworpen artikel 383ter van het Gerechtelijk Wetboek)

1. Luidens het ontworpen artikel 383ter, § 1, derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek zijn de korpschefs niet gemachtigd om hun *mandaat* te blijven uitoefenen op grond van de tot stand te komen regeling inzake ambtsverlenging. Gelet op het gegeven dat ze worden *benoemd* in een ambt, terwijl ze van daaruit worden *aangewezen* in een mandaat en gelet op het gegeven dat een specifieke regeling wordt ingevoerd inzake adviesverlening voor de korpschefs bij de hoven, de parketten-generaal en het federaal parket (zie het ontworpen artikel 383ter, § 2, zevende lid, van het Gerechtelijk Wetboek), kan worden aangenomen dat de vroegere korpschefs wel het ambt waarin ze zijn benoemd, kunnen blijven uitoefenen. Vraag is dan wel wie advies over de verlenging verleent voor de voorzitters en de ondervoorzitters van de vrederechters en rechters in de politierechtbank en voor de korpschefs van de rechtkassen, de parketten en de arbeidsauditoraten nu ze zelf uiteraard geen korpschef hebben. De gemachtigde is het ermee eens dat het ontworpen artikel 383ter van het Gerechtelijk Wetboek ten aanzien van die magistraten aanvulling behoeft.

2. Volgens de gemachtigde kunnen houders van een adjunct-mandaat als bedoeld in artikel 58bis, 3°, van het Gerechtelijk Wetboek, wanneer zij om toepassing vragen van het toekomstige artikel 383ter van het Gerechtelijk Wetboek, hun mandaat verder blijven uitoefenen. Omwille van de duidelijkheid wordt zulks het best uitdrukkelijk in het genoemde artikel 383ter bepaald.

3. In het voorlaatste lid van het ontworpen artikel 383ter, § 2, van het Gerechtelijk Wetboek moet worden geschreven “verleent de minister van Justitie¹²⁰ advies” in plaats van “oordeelt de minister van Justitie”. Luidens het laatste lid van die bepaling is het immers de Koning die de eindbeslissing neemt.

Artikel 80

(ontworpen artikel 397bis van het Gerechtelijk Wetboek)

Het ontworpen artikel 397bis van het Gerechtelijk Wetboek strekt ertoe het voor de referendarissen bij het Hof van Cassatie, de referendarissen bij de hoven en rechtkassen en de parketjuristen mogelijk te maken hun ambt te blijven uitoefenen na de pensioenleeftijd van vijfenzestig jaar. De periode van verlenging bedraagt maximaal één jaar, maar is verlengbaar.

¹²⁰ Strikt genomen zou moeten worden geschreven “de minister bevoegd voor Justitie” in plaats van “minister van Justitie”, maar deze laatste term komt reeds op tal van andere plaatsen in het Gerechtelijk Wetboek voor.

2. Dans la deuxième phrase de l'article 383bis, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, à insérer, du Code judiciaire (article 78, 1[°], de l'avant-projet, deuxième modification), on précisera ce qu'il y a lieu d'entendre par les mots “selon les mêmes modalités”.

Article 79

(article 383ter en projet du Code judiciaire)

1. Selon l'article 383ter, § 1^{er}, alinéa 3, en projet du Code judiciaire, les chefs de corps ne sont pas autorisés à continuer à exercer leur *mandat* sur la base du régime à mettre en place en matière de prolongation de leur fonction. Compte tenu du fait qu'ils sont *nommés* dans une fonction, alors qu'ils sont *désignés* à partir de celle-ci dans un mandat et du fait qu'un régime spécifique est instauré en matière d'avis rendu pour les chefs de corps près des cours, des parquets généraux et du parquet fédéral (voir l'article 383ter, § 2, alinéa 7, en projet du Code judiciaire), on peut admettre que les anciens chefs de corps peuvent effectivement continuer à exercer la fonction dans laquelle ils ont été nommés. La question se pose cependant de savoir qui rendra un avis sur la prolongation pour les présidents et vice-présidents des juges de paix et des juges de police et pour les chefs de corps des tribunaux, des parquets et des auditatorats du travail puisqu'ils n'ont évidemment pas eux-mêmes de chef de corps. De l'accord du délégué, l'article 383ter en projet du Code judiciaire doit être complété à l'égard de ces magistrats.

2. Selon le délégué, les titulaires d'un mandat adjoint visé à l'article 58bis, 3[°], du Code judiciaire peuvent continuer à exercer leur mandat lorsqu'ils demandent l'application du futur article 383ter du Code judiciaire. Dans un souci de clarté, mieux vaudrait l'exprimer clairement à l'article 383ter précité.

3. Dans l'avant-dernier alinéa de l'article 383ter, § 2, en projet du Code judiciaire, on écrira “font l'objet d'un avis du ministre de la Justice¹²⁰” au lieu de “sont examinées par le ministre de la justice”. Selon le dernier alinéa de cette disposition, c'est en effet le Roi qui prend la décision finale.

Article 80

(article 397bis en projet du Code judiciaire)

L'article 397bis en projet du Code judiciaire a pour objet de permettre aux référendaires près la Cour de cassation, aux référendaires près les cours et tribunaux et aux juristes de parquet de continuer à exercer leur fonction après l'âge de la pension à soixante-cinq ans. La période de prolongation est de un an au maximum, mais elle est renouvelable.

¹²⁰ Strictement parlant, il faudrait écrire “le ministre qui a la Justice dans ses attributions” au lieu de “le ministre de la justice”, mais ce dernier terme est déjà utilisé en de nombreux autres endroits du Code judiciaire.

Aan de gemachtigde werd gevraagd waarom er naar analogie van de regeling voor de magistraten (zie ontworpen artikel 383ter, § 1, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek — artikel 79 van het voorontwerp) geen maximumleeftijd opgelegd wordt tot wanneer de ambtsverlenging kan plaatsvinden. Hij verwees ter zake naar de regeling voor de griffiers, de parketsecretarissen, het gerechtspersoneel en de attachés, waar dergelijke beperking ook niet bestaat.

Het is evenwel niet omdat de ene regeling een eventuele lacune bevat, dat een lacune in een andere regeling wordt verantwoord. In ieder geval dient te worden verantwoord waarom wel een maximumleeftijd opgelegd wordt voor magistraten en niet voor de referendarissen, de parketjuristen en het door de gemachtigde genoemde personeel. Zo die verantwoording niet kan worden gevonden, dient ook voor de laatstgenoemde categorieën van personen in een maximumleeftijd te worden voorzien.

Artikel 88

Artikel 88 van het voorontwerp strekt ertoe aan de magistraten die vijf jaar voorafgaand aan de inwerkingtreding van de aan te nemen wet met toepassing van de wet van 15 mei 1984 “houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen” op eigen verzoek op rust zijn gesteld, de mogelijkheid te bieden om de Koning te verzoeken aangewzen te worden tot plaatsvervangend magistraat.

Door hun vervroegde opruststelling hebben de genoemde personen hun hoedanigheid van magistraat verloren¹²¹. De aanwijzing als plaatsvervangend magistraat dient derhalve als een nieuwe benoeming tot magistraat te worden beschouwd, waarvoor krachtens artikel 151, §§ 3 en 4, van de Grondwet een voordracht door de Hoge Raad voor de Justitie noodzakelijk is. Het in artikel 88, § 1, tweede lid, van het voorontwerp bedoelde advies van de bevoegde benoemingscommissie van de Hoge Raad voor de Justitie dient derhalve te worden vervangen door een voordracht van die commissie.

WETGEVINGSTECHNISCHE EN FORMELE OPMERKINGEN

Het voorontwerp levert problemen op wat betreft de naleving van de wetgevingstechnische regels en andere formele kwesties.

Zo moet bijvoorbeeld op het volgende worden gewezen:

1. Onder titel 2, moet hoofdstuk 1 worden opgedeeld in drie afdelingen met respectievelijk de volgende opschriften:

[Afdeling 1. Wijzigingsbepalingen] (die de artikelen 2 tot 57 betreft)

[Afdeling 2. Overgangsbepaling] (die artikel 58 betreft)

[Afdeling 3. Inwerkingtreding] (die artikel 59 betreft).

¹²¹ RvS 29 november 2010, nrs. 209 286 en 209 287, Mertens en Winnink.

Il a été demandé au délégué pourquoi aucun âge maximum jusqu'auquel la prolongation peut avoir lieu n'est imposé, par analogie avec le régime applicable aux magistrats (voir l'article 383ter, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, en projet du Code judiciaire — l'article 79 de l'avant-projet). Il a renvoyé sur ce point au régime applicable aux greffiers, aux secrétaires de parquet, au personnel judiciaire et aux attachés, pour lesquels une telle limitation n'existe pas non plus.

Toutefois, ce n'est pas parce qu'un régime donné contient une éventuelle lacune qu'une lacune est justifiée dans un autre régime. En tout état de cause, il faudra justifier pourquoi un âge maximum est imposé pour les magistrats et pas pour les référendaires, les juristes de parquet et le personnel cité par le délégué. Si cette justification ne peut être trouvée, il faudra également prévoir un âge maximum pour ces dernières catégories de personnes.

Article 88

L'article 88 de l'avant-projet vise à permettre aux magistrats qui, à leur demande, en application de la loi du 15 mai 1984 “portant des mesures d'harmonisation des régimes de pensions”, ont été admis à la retraite dans les cinq ans qui précèdent l'entrée en vigueur de la loi dont l'adoption est envisagée, de demander au Roi d'être désignés en tant que magistrat suppléant.

À la suite de leur mise à la retraite anticipée, les personnes précitées ont perdu leur qualité de magistrat¹²¹. Par conséquent, la désignation en tant que magistrat suppléant doit être considérée comme une nouvelle nomination en tant que magistrat, pour laquelle une présentation par le Conseil supérieur de la Justice est nécessaire, en vertu de l'article 151, §§ 3 et 4, de la Constitution. L'avis de la commission de nomination compétente du Conseil supérieur de la Justice, visé à l'article 88, § 1^{er}, alinéa 2, de l'avant-projet, doit dès lors être remplacé par une présentation de cette commission.

OBSERVATIONS FINALES DE LÉGISTIQUE ET DE FORME

L'avant-projet suscite des difficultés quant au respect des règles de la légistique et sur d'autres questions de forme.

Ainsi, par exemple, il y a lieu de relever les points suivants:

1. Au titre II, il y a lieu de diviser le chapitre 1^{er} en trois sections intitulées respectivement:

[Section 1^{re}. Dispositions modificatives] (concernant les articles 2 à 57)

[Section 2. Disposition transitoire] (concernant l'article 58)

[Section 3. Entrée en vigueur] (concernant l'article 59).

¹²¹ C.E., 29 novembre 2010, n°s 209 286 et 209 287, Mertens et Winnink.

2. In artikel 2 van het voorontwerp schrijve men: “In artikel 23 van het Gerechtelijk Wetboek...”.

3. In artikel 4 van het voorontwerp dient in de inleidende zin te worden vermeld dat artikel 38, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek vervangen is bij de wet van 24 mei 1985.

4. In de inleidende zin van artikel 9 van het voorontwerp wordt ervan gewag gemaakt dat artikel 78 van het Gerechtelijk Wetboek “laatstelijk werd gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013”. Buiten de vaststelling dat dit niet correct is¹²², dient erop te worden gewezen dat in een inleidende zin van een wijzigingsbepaling in beginsel alle nog geldende wijzigingen dienen te worden vermeld. Daarvan kan slechts worden afgeweken wanneer de vroegere wijzigingen dermate talrijk zijn dat de vermelding ervan het betrokken artikel nodoeloos zwaar zou maken en nog weinig meerwaarde zou bieden, wat in dit geval evenwel niet zo is. De inleidende zin van artikel 9 van het voorontwerp dient derhalve gelet op wat voorafgaat te worden aangepast.

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van de artikelen 10, 11, 15, 18, 31, 34, 36 tot 38, 68, 70, 71, 77, 78 en 80 van het voorontwerp.

5. De in artikel 9, 1°, van het voorontwerp bedoelde ophef-
fing lijkt betrekking te hebben op het derde, en niet op het tweede lid van artikel 78 van het Gerechtelijk Wetboek¹²³. De genoemde bepaling dient dan gelet hierop te worden aangepast.

Tevens dient erop te worden gewezen dat artikel 78 van het Gerechtelijk Wetboek is gewijzigd bij artikel 93 van de wet van 5 mei 2014 “betreffende de internering van personen”, dat evenwel nog niet in werking is getreden¹²⁴. Er zal rekening mee dienen te worden gehouden dat in dat laatste artikel nog wordt verwezen naar de thans geldende indeling van artikel 78 van het Gerechtelijk Wetboek, terwijl bij het integreren van de bij de wet van 5 mei 2014 aangebrachte

2. À l'article 2 de l'avant-projet, il y a lieu d'écrire: “Dans l'article 23 du Code judiciaire ...”.

3. À l'article 4 de l'avant-projet, dans la phrase liminaire, il y a lieu de mentionner que l'article 38, § 2, alinéa 1^{er}, du Code judiciaire, a été remplacé par la loi du 24 mai 1985.

4. La phrase liminaire de l'article 9 de l'avant-projet mentionne que l'article 78 du Code judiciaire “a été modifié en dernier lieu par la loi du 30 juillet 2013”. Outre la constatation que ceci n'est pas correct¹²², il y a lieu de relever qu'une phrase liminaire d'une disposition modificative doit, en principe, mentionner toutes les modifications encore en vigueur. Il ne peut y être dérogé que lorsque les modifications antérieures sont à ce point nombreuses que leur mention ne ferait qu'alourdir inutilement l'article concerné et n'apporterait plus qu'une faible plus-value, ce qui n'est toutefois pas le cas en l'occurrence. La phrase liminaire de l'article 9 de l'avant-projet doit dès lors être adaptée en conséquence.

Une même observation vaut à l'égard des articles 10, 11, 15, 18, 31, 34, 36 à 38, 68, 70, 71, 77, 78 et 80 de l'avant-projet.

5. L'abrogation visée à l'article 9, 1^{er}, de l'avant-projet semble concerner l'alinéa 3, et non l'alinéa 2 de l'article 78 du Code judiciaire¹²³. La disposition visée doit dès lors être adaptée en conséquence.

Par ailleurs, il convient de souligner que l'article 78 du Code judiciaire a été modifié par l'article 93 de la loi du 5 mai 2014 “relative à l'internement des personnes”, qui n'est toutefois pas encore entrée en vigueur¹²⁴. Il faudra tenir compte du fait que ce dernier article vise encore la division actuellement en vigueur de l'article 78 du Code judiciaire, alors que lors de l'intégration des modifications apportées par la loi du 5 mai 2014, sa nouvelle version devra être prise

¹²² Artikel 78 van het Gerechtelijk Wetboek werd ook nog gewijzigd bij de reeds in werking getreden wet van 10 april 2014.

¹²³ In de bij het voorontwerp gevoegde “basistekst” wordt het huidige derde lid van artikel 78 van het Gerechtelijk Wetboek verkeerdelijk als het tweede lid opgenomen.

¹²⁴ Luidens (het wetgevingstechnisch niet correct geformuleerde) artikel 136 van de wet van 5 mei 2014 treedt artikel 93 ervan, waarin bovendien foutieve verwijzingen voorkomen, in werking “uiteindelijk op 1 januari 2016”. Artikel 93 van de wet van 5 mei 2014 lijkt nog niet in werking te zijn gesteld.

¹²² L'article 78 du Code judiciaire a encore été modifié par la loi du 10 avril 2014 déjà entrée en vigueur.

¹²³ Dans le “texte de base” joint à l'avant-projet, l'alinéa 3 actuel de l'article 78 du Code judiciaire est reproduit à tort comme l'alinéa 2.

¹²⁴ Selon l'article 136 (qui n'est pas formulé correctement sur le plan de la légistique) de la loi du 5 mai 2014, son article 93, qui comporte en outre des références erronées, entrera en vigueur “au plus tard le 1^{er} janvier 2016”. L'article 93 de la loi du 5 mai 2014 ne semble pas encore avoir été mis en vigueur.

wijzigingen rekening zal dienen te worden gehouden met de nieuwe versie ervan;¹²⁵ het best schept de wetgever zelf duidelijkheid omtrent deze kwestie.

6. Onverminderd opmerking 2, kan in artikel 9, 2° en 3°, van het voorontwerp telkens het woord “vroegere” worden weggelaten.

Eenzelfde opmerking geldt ten aanzien van artikel 10, 2°, van het voorontwerp.

7. Artikel 12 van het voorontwerp strekt ertoe in artikel 92bis van het Gerechtelijk Wetboek de verwijzing naar artikel 78, zesde lid, van het Gerechtelijk Wetboek te vervangen door een verwijzing naar artikel 78, vierde lid, van dat wetboek, dit ten gevolge van de wijzigingen beoogd met artikel 9 van het voorontwerp. Die wijziging lijkt correct te zijn in de huidige stand van het recht maar de Raad van State wijst erop dat het nog niet in werking getreden artikel 93, 2°, van de wet van 5 mei 2014 ertoe strekt een nieuw lid in te voegen in artikel 87 van het Gerechtelijk Wetboek. Die invoeging zal dan weer nopen tot een aanpassing van de verwijzing naar artikel 78, vierde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, die een verwijzing naar artikel 78, vijfde lid, moet worden.

Daartoe dient een bepaling in het voorontwerp te worden opgenomen.

8. In artikel 14 van het voorontwerp dient de wetshistoriek van artikel 104, zevende lid, van het Gerechtelijk Wetboek te worden vermeld.

9. Wanneer een paragraaf wordt opgeheven, is het niet raadzaam andere paragrafen te vernummeren zoals in artikel 15, 3°, van het voorontwerp gebeurt¹²⁶.

10. In de inleidende zin van artikel 16 van het voorontwerp dient de gehele wetshistoriek van artikel 138bis van het Gerechtelijk Wetboek te worden weergegeven, terwijl de wetshistoriek in artikel 16, 2°, van het voorontwerp niet moet worden weergegeven met betrekking tot artikel 138bis, § 1/1, van het Gerechtelijk Wetboek.

11. In de inleidende zin van artikel 19 van het voorontwerp dienen de woorden “artikel 2 van” te worden geschrapt.

en considération¹²⁵; il vaudrait mieux que le législateur clarifie lui-même cette question.

6. Sans préjudice de l’observation 2, le mot “ancien” peut chaque fois être omis à l’article 9, 2° et 3°, de l’avant-projet.

La même observation peut être formulée à l’égard de l’article 10, 2°, de l’avant-projet.

7. L’article 12 de l’avant-projet vise à remplacer, dans l’article 92bis du Code judiciaire, la référence à l’article 78, alinéa 6, du Code judiciaire par une référence à l’article 78, alinéa 4, de ce Code, et ce consécutivement aux modifications envisagées à l’article 9 de l’avant-projet. Si cette modification semble correcte dans l’état actuel du droit, le Conseil d’État relève toutefois que l’article 93, 2°, qui n’est pas encore entré en vigueur, de la loi du 5 mai 2014 vise à insérer un nouvel alinéa dans l’article 87 du Code judiciaire. Cette insertion nécessitera à son tour une adaptation de la référence à l’article 78, alinéa 4, du Code judiciaire, qui doit devenir une référence à l’article 78, alinéa 5.

Une disposition doit être insérée à cet effet dans l’avant-projet.

8. L’article 14 de l’avant-projet doit mentionner l’historique de l’article 104, alinéa 7, du Code judiciaire.

9. Lorsqu’un paragraphe est abrogé, il n’est pas judicieux de modifier la numérotation d’autres paragraphes, comme c’est le cas à l’article 15, 3°, de l’avant-projet¹²⁶.

10. La phrase liminaire de l’article 16 de l’avant-projet doit reproduire l’ensemble de l’historique de l’article 138bis du Code judiciaire, alors que celle-ci ne doit pas être reproduite à l’article 16, 2°, de l’avant-projet en ce qui concerne l’article 138bis, § 1^{er}/1, du Code judiciaire.

11. Dans la phrase liminaire de l’article 19 de l’avant-projet, on supprimera les mots “l’article 2 de”.

¹²⁵ Dit probleem is symptomatisch voor de moeilijkheden die ontstaan door de uitgestelde inwerkingtreding van sommige wijzigingsbepalingen van het Gerechtelijk Wetboek, waarop dan nieuwe wijzigingsbepalingen volgen met al dan niet opnieuw een uitgestelde inwerkingtreding. Aldus dreigt een wetgevings-technisch kluwen te ontstaan, met de daaraan gekoppelde rechtsonzekerheid als gevolg. Door de stringente termijnen die de afdeling Wetgeving nagenoeg systematisch worden opgelegd en het in verhouding tot de zaaklast beperkte aantal magistraten waaruit de afdeling Wetgeving bestaat (zie artikel 79, eerste lid, van de wetten op de Raad van State), is het niet steeds mogelijk een grondig onderzoek aan deze problematiek te wijden.

¹²⁶ Evenwel niet op een consequente wijze, nu wel paragraaf 3 van artikel 109bis van het Gerechtelijk Wetboek wordt vernummerd, maar niet paragraaf 4 van dat artikel.

¹²⁵ Ce problème est symptomatique des difficultés générées par l’entrée en vigueur différée de certaines dispositions modificatives du Code judiciaire, auxquelles succèdent alors de nouvelles dispositions modificatives assorties ou non d’une entrée en vigueur différée. On risque ainsi de créer un écheveau inextricable sur le plan de la légistique, ce qui engendre l’insécurité juridique y afférente. En raison des délais contraignants qui sont quasi systématiquement imposés à la section de législation et compte tenu, par rapport à la charge de travail, du nombre réduit de magistrats qui composent la section de législation (voir l’article 79, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d’État), il n’est pas toujours possible de consacrer un examen approfondi à cette problématique.

¹²⁶ Toutefois pas d’une manière cohérente, dès lors que le paragraphe 3 de l’article 109bis du Code judiciaire est renommé, mais pas le paragraphe 4 de cet article.

12. In de Nederlandse tekst van artikel 20 van het voorontwerp schrijve men “opschrift” in plaats van “titel”.

13. In de Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 520/5, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek is de benaming van de erin bedoelde instantie niet geheel conform de benaming die voorkomt in de Nederlandse tekst van artikel 1389bis/8 van dat wetboek, dat zelf evenwel discordant is met de Franse tekst ervan. Van de gelegenheid zou kunnen worden gebruik gemaakt om die laatste discordantie op te heffen (artikel 25 van het voorontwerp).

14. In de inleidende zinnen van de artikelen 21 tot 28 van het voorontwerp dient telkens het woord “nieuw” vóór het woord “artikel” te worden geschrapt.

15. In artikel 31 van het voorontwerp verdient het aanbeveling om het ontworpen artikel 744 van het Gerechtelijk Wetboek in zijn geheel te herschrijven.

16. In de inleidende zin van artikel 38 van het voorontwerp dient in de Franse tekst te worden vermeld dat het ontworpen artikel 770 van het Gerechtelijk Wetboek laatstelijk is gewijzigd bij de voornoemde wet van 25 april 2014. In de Nederlandse tekst schrijve men “laatstelijk” in plaats van “laatst”.

17. In artikel 42 van het voorontwerp schrijve men “vervangen bij de wet van 3 augustus 1992” in plaats van “gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992”.

Dezelfde opmerking geldt voor artikel 43 van het voorontwerp.

18. In de inleidende zin van artikel 48 van het voorontwerp moet worden vermeld dat het ontworpen artikel 1034ter van het Gerechtelijk Wetboek is ingevoegd bij de wet van 3 augustus 1992.

19. In de Nederlandse tekst van artikel 58, eerste en tweede lid, van het voorontwerp schrijve men telkens “die van toepassing waren” in plaats van “die geldig waren”

20. In artikel 59 van het voorontwerp dient het derde lid, zoals het is gesteld, ondergebracht te worden in artikel 58 met betrekking tot de overgangsbepalingen en te worden vervangen door een bepaling waarin de datum van inwerkingtreding van de bepalingen in kwestie wordt opgenomen.

21. In artikel 60 van het voorontwerp dient te worden vermeld dat artikel 8 van de wet van 8 april 1965 “betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade” is vervangen bij de wet van 30 juli 2013.

22. In de inleidende zin van artikel 62 van het voorontwerp schrijve men “vervangen bij de wet van 14 januari 2013”.

23. In de inleidende zin van artikel 63 van het voorontwerp dient te worden vermeld dat artikel 4/1 is ingevoegd bij de wet van 14 januari 2013.

12. Dans le texte néerlandais de l’article 20 de l’avant-projet, on écrira “opschrift” au lieu de “titel”.

13. Dans le texte néerlandais de l’article 520/5, § 2, alinéa 1^{er}, en projet du Code judiciaire, la dénomination de l’organisme qui y est visé n’est pas tout à fait conforme à celle qui figure dans le texte néerlandais de l’article 1389bis/8 de ce code, qui présente elle-même une discordance avec son texte français. L’occasion pourrait être mise à profit pour éliminer cette dernière discordance (article 25 de l’avant-projet).

14. Dans les phrases liminaires des articles 21 à 28 de l’avant-projet, on supprimera chaque fois le mot “nouvel” devant le mot “article”.

15. À l’article 31 de l’avant-projet, mieux vaut réécrire entièrement l’article 744 en projet du Code judiciaire.

16. À l’article 38 de l’avant-projet, dans la phrase liminaire, il y a lieu de mentionner, dans la version française, que l’article 770 en projet du Code judiciaire a été modifié en dernier lieu par la loi précitée du 25 avril 2014. Dans la version néerlandaise, on écrira “laatstelijk” au lieu de “laatst”.

17. À l’article 42 de l’avant-projet, il y a lieu d’écrire “remplacé par la loi du 3 août 1992” et non “modifié par la loi du 3 août 1992”.

La même observation vaut pour l’article 43 de l’avant-projet.

18. À l’article 48 de l’avant-projet, dans la phrase liminaire, il y a lieu de mentionner que l’article 1034ter en projet du Code judiciaire a été inséré par la loi du 3 août 1992.

19. Dans le texte néerlandais de l’article 58, alinéas 1^{er} et 2, de l’avant-projet, on écrira chaque fois “die van toepassing waren” au lieu de “die geldig waren”.

20. À l’article 59 de l’avant-projet, tel que rédigé, l’alinéa 3 doit trouver place dans l’article 58 relatif aux dispositions transitoires et être remplacé par une disposition prévoyant la date d’entrée en vigueur des articles concernés.

21. À l’article 60 de l’avant-projet, on mentionnera que l’article 8 de la loi du 8 avril 1965 “relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait” a été remplacé par la loi du 30 juillet 2013.

22. À l’article 62 de l’avant-projet, dans la phrase liminaire, il y a lieu d’écrire “remplacé par la loi du 14 janvier 2013”.

23. À l’article 63 de l’avant-projet, dans la phrase liminaire, il y a lieu d’écrire que l’article 4/1 a été inséré par la loi du 14 janvier 2013.

24. In de Franse tekst van artikel 66 van het voorontwerp dienen de woorden “les seize mois” en niet “seize mois” te worden vervangen.

25. In de Franse tekst van artikel 67 van het voorontwerp schrijve men “est chargée” in plaats van “est chargé”.

26. Vóór het opschrift “diverse bepalingen”, dat omwille van de uniformiteit met de opschriften van titels 1 en 2 in kleine letters zou moeten worden geplaatst, dient de vermelding “Titel 3” te worden aangebracht.

27. In artikel 71 van het voorontwerp dient te worden gespecificeerd dat de erin ontworpen wijziging het eerste lid van artikel 156bis van het Gerechtelijk Wetboek betreft.

28. Artikel 78, 1°, van het voorontwerp behelst twee onderscheiden wijzigingen die dan ook met onderscheiden (sub)onderdelen van die bepaling dienen te worden ingevoerd. Overigens dient de volgorde van de wijzigingen te worden omgekeerd.

29. Alleen de nog geldende wijzigingen dienen in de wetshistoriek te worden vermeld, zodat een vervangende wet waarop een andere vervangende wet is gevuld, niet meer dient te worden vermeld. Artikel 82 van het voorontwerp dient gelet hierop te worden aangepast.

30. In artikel 86 van het voorontwerp vervange men het woord “gewijzigd” door het woord “vervangen”.

31. In de inleidende zin van artikel 87 van het voorontwerp dient gewag te worden gemaakt van de wijzigende wet van 6 juli 1976.

32. In de Nederlandse tekst van artikel 88, § 1, van het voorontwerp dient het woord “voornoemde” vervangen te worden door het woord “deze”.

33. In de Nederlandse tekst van artikel 89, eerste lid, van het voorontwerp dient het woord “van” te worden toegevoegd tussen het woord “worden” en het woord “rechtswege”.

34. In artikel 91 van het voorontwerp moeten de woorden “heeft uitwerking op de datum van publicatie” worden vervangen door de woorden “treedt in werking de dag van bekendmaking”.

De griffier,

De voorzitter,

Bernadette VIGNERON

De griffier,

Pierre VANDERNOOT

24. À l'article 66 de l'avant-projet, dans la version française, les mots à remplacer sont “les seize mois” et non “seize mois”.

25. À l'article 67 de l'avant-projet, dans la version française, il y a lieu d'écrire “est chargée” et non “est chargé”.

26. Avant l'intitulé “dispositions diverses” qui, par souci d'uniformité avec les intitulés des titres 1^{er} et 2, devrait figurer en lettres minuscules, il y a lieu d'insérer la mention “Titre 3”.

27. L'article 71 de l'avant-projet doit préciser que la modification en projet qu'il contient concerne l'alinéa 1^{er} de l'article 156bis du Code judiciaire.

28. L'article 78, 1^o, de l'avant-projet comporte deux modifications distinctes, qui doivent par conséquent être insérées par des (sous-)divisions distinctes de cette disposition. Au demeurant, l'ordre des modifications doit être inversé.

29. L'historique ne doit mentionner que les modifications encore en vigueur, de sorte qu'une loi de remplacement, qui a été suivie par une autre loi de remplacement, ne doit plus être mentionnée. L'article 82 de l'avant-projet devra être adapté en conséquence.

30. À l'article 86 de l'avant-projet, on remplacera le mot “modifié” par le mot “remplacé”.

31. La phrase liminaire de l'article 87 de l'avant-projet doit mentionner la loi modificative du 6 juillet 1976.

32. Dans le texte néerlandais de l'article 88, § 1^{er}, de l'avant-projet, on remplacera le mot “voornoemde” par le mot “deze”.

33. Dans le texte néerlandais de l'article 89, alinéa 1^{er}, de l'avant-projet, il y a lieu d'ajouter le mot “van” entre le mot “worden” et le mot “rechtswege”.

34. À l'article 91 de l'avant-projet, les mots “produit ses effets le jour de la publication” doivent être remplacés par les mots “entre en vigueur le jour de la publication”.

Le greffier,

Le président,

Bernadette VIGNERON

Pierre VANDERNOOT

Le greffier,

Le président,

Greet VERBERCKMOES

Jan SMETS

WETSONTWERP

FILIP,

KONING DER BELGEN,

*Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,
ONZE GROET.*

Op de voordracht van de minister van Justitie,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

De minister van Justitie is ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in onze naam voor te leggen en bij de Kamer van volksvertegenwoordigers in te dienen:

TITEL 1*Algemene bepaling***Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 74 van de Grondwet.

TITEL 2*Wijzigingen van het burgerlijk procesrecht***HOOFDSTUK 1****Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek****Afdeling 1***Wijzigingsbepalingen***Art. 2**

In artikel 23 van het Gerechtelijk Wetboek worden de woorden “dat de vordering op dezelfde oorzaak berust;” vervangen door de woorden “dat de vordering op dezelfde oorzaak berust, ongeacht de ingeroepen rechtsgrond;”.

Art. 3

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 32ter ingevoegd, luidende:

PROJET DE LOI

PHILIPPE,

ROI DES BELGES,

*À tous, présents et à venir,
SALUT.*

Sur la proposition du ministre de la Justice,

Nous avons arrêté et arrêtons:

Le ministre de la Justice est chargé de présenter en Notre Nom et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit:

TITRE 1^{ER}*Disposition générale***Article 1^{er}**

La présente loi règle une matière visée à l'article 74 de la Constitution.

TITRE 2*Modifications du droit de la procédure civile***CHAPITRE 1^{ER}****Modifications du Code judiciaire****Section 1^{re}***Dispositions modificatives***Art. 2**

Dans l'article 23 du Code judiciaire, les mots “que la demande soit fondée sur la même cause;” sont remplacés par les mots “que la demande repose sur la même cause, quel que soit le fondement juridique invoqué;”.

Art. 3

Dans le même Code, il est inséré un article 32ter rédigé comme suit:

“Art. 32ter. Elke kennisgeving, neerlegging of mededeling door de hoven en rechtkassen, het openbaar ministerie of een dienst die afhangt van de rechterlijke macht, met inbegrip van de griffies en parketsecretariaten, door een advocaat, een gerechtsdeurwaarder of een notaris aan of bij een de hoven of rechtkassen, het openbaar ministerie of dienst die afhangt van de rechterlijke macht, met inbegrip van de griffies en parketsecretariaten, aan een advocaat, een gerechtsdeurwaarder of een notaris kan gebeuren door middel van het informaticasysteem van Justitie dat door de Koning wordt aangeduid.

De Koning bepaalt de modaliteiten van dat informaticasysteem, waarbij de vertrouwelijkheid en effectiviteit van de communicatie worden verzekerd.

Het gebruik van het voormelde informaticasysteem kan door de Koning aan de instanties, diensten of actoren vermeld in het eerste lid of sommigen onder hen worden opgelegd.”.

Art. 4

Artikel 38, § 2, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 24 mei 1985 wordt aangevuld met de volgende zin:

“De betekening aan de procureur des Konings mag gedaan worden door het afschrift van de akte aan een parketsecretaris of aan een parketjurist ter hand te stellen.”.

Art. 5

Artikel 40, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de volgende zin:

“De betekening aan de procureur des Konings mag gedaan worden door het afschrift van de akte aan een parketsecretaris of aan een parketjurist ter hand te stellen.”.

Art. 6

Artikel 42, enig lid, 7°, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de volgende zin:

“De betekening aan de procureur des Konings mag gedaan worden door het afschrift van de akte aan een parketsecretaris of aan een parketjurist ter hand te stellen.”.

“Art. 32ter. Toute notification, tout dépôt ou toute communication des cours et tribunaux, du ministère public ou d'un service qui dépend du pouvoir judiciaire, en ce compris, greffes et secrétariats de parquet, d'un avocat, d'un huissier de justice ou d'un notaire à ou auprès des cours et tribunaux, le ministère public ou d'un service qui dépend du pouvoir judiciaire, en ce compris greffes et secrétariat de parquet, d'un avocat, d'un huissier de justice ou d'un notaire peut se faire au moyen du système informatique de la Justice désigné par le Roi.

Le Roi fixe les modalités de ce système informatique, la confidentialité et l'efficacité de la communication étant garanties.

Le recours au système informatique précité peut être imposé par le Roi aux instances, services ou acteurs mentionnés à l'alinéa 1^{er} ou à certains d'entre eux.”.

Art. 4

L'article 38, § 2, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 24 mai 1985, est complété par la phrase suivante:

“La signification au procureur du Roi peut être faite par la remise de la copie de l'acte à un secrétaire ou à un juriste de parquet.”.

Art. 5

L'article 40, alinéa 2, du même Code est complété par la phrase suivante:

“La signification au procureur du Roi peut être faite par la remise de la copie de l'acte à un secrétaire ou à un juriste de parquet.”.

Art. 6

L'article 42, alinéa unique, 7°, du même Code est complété par la phrase suivante:

“La signification au procureur du Roi peut être faite par la remise de la copie de l'acte à un secrétaire ou à un juriste de parquet.”.

Art. 7

In hetzelfde Wetboek wordt een nieuw artikel 46/1 ingevoegd, luidende:

“Art. 46/1. De kennisgeving bij gewone brief aan een partij voor wie overeenkomstig de artikelen 728, 729 of 729/1 een advocaat optreedt en die de griffie niet overeenkomstig artikel 729/1 heeft gemeld op te houden voor die partij op te treden, gebeurt door een gewone brief aan die advocaat.”.

Art. 8

Artikel 57, tweede lid, van hetzelfde Wetboek wordt aangevuld met de volgende zin:

“De afgifte van een afschrift van het exploit aan de procureur des Konings mag gedaan worden aan een parketsecretaris of aan een parketjurist.”.

Art. 9

In artikel 519, § 1, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 7 januari 2014, wordt na het 1° een 1°bis ingevoegd, luidende:

“1°bis. het invorderen van onbetwiste geldschulden overeenkomstig hoofdstuk *Iquinquies* van de eerste titel van het vijfde deel;”

Art. 10

In artikel 702, 3°, van hetzelfde Wetboek wordt in de Nederlandse tekst het woord “onderwerp” vervangen door het woord “voorwerp”.

Art. 11

In hetzelfde Wetboek wordt een nieuw artikel 729/1 ingevoegd dat luidt als volgt:

“Art. 729/1. De advocaat die optreedt voor een partij die voordien geen advocaat had, de advocaat die een andere advocaat opvolgt en de advocaat die ophoudt voor een partij op te treden zonder te worden opgevolgd door een ander advocaat, geven daarvan onverwijd bij gewone brief kennis aan de griffie.

Die kennisgeving heeft uitwerking vanaf het ogenblik waarop ze wordt ontvangen.”

Art. 7

Dans le même Code, il est inséré un article 46/1 rédigé comme suit:

“Art. 46/1. La notification par simple lettre à une partie pour laquelle un avocat agit conformément aux articles 728, 729 ou 729/1 et qui n'a pas informé le greffe conformément à l'article 729/1 qu'il cessait d'agir pour cette partie se fait par simple lettre à cet avocat.”.

Art. 8

L'article 57, alinéa 2, du même Code est complété par la phrase suivante:

“La remise d'une copie de l'exploit au procureur du Roi peut être faite à un secrétaire ou à un juriste de parquet.”.

Art. 9

À l'article 519, § 1^{er}, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 7 janvier 2014, il est inséré un 1°bis après le 1°, rédigé comme suit:

“1°bis. Le recouvrement des dettes d'argent non contestées conformément au chapitre *Iquinquies* du titre 1^{er} de la cinquième partie;”

Art. 10

Dans le texte néerlandais de l'article 702, 3°, du même Code, le mot “onderwerp” est remplacé par le mot “voorwerp”.

Art. 11

Dans le même Code, il est inséré un article 729/1 rédigé comme suit:

“Art. 729/1. L'avocat qui agit pour une partie qui auparavant n'avait pas d'avocat, l'avocat qui succède à un autre avocat et l'avocat qui cesse d'agir pour une partie sans que lui succède un autre avocat en informant le greffe par simple lettre sans délai.

Cette notification prend effet dès sa réception.”.

Art. 12

In artikel 744 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 26 april 2007, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° het eerste lid wordt opgeheven;
- 2° de eerste zin van het tweede lid wordt het eerste lid en wordt vervangen als volgt:
“De conclusies bevatten tevens, achtereenvolgens en uitdrukkelijk:

 - 1° de uiteenzetting van de voor de beslechting van het geschil pertinente feiten;
 - 2° de aanspraken van de concluderende partij;
 - 3° de middelen die worden ingeroepen ter ondersteuning van de vordering of het verweer, waarbij in voorkomend geval verschillende middelen genummerd worden en hun voordracht in hoofdorde of in ondergeschikte orde wordt vermeld;
 - 4° het gevraagde beschikkende gedeelte van het vonnis, waarbij in voorkomend geval de hoofdorde of ondergeschikte orde van de verschillende onderdelen wordt vermeld.”;
 - 3° de tweede zin van het tweede lid wordt het tweede lid.

Art. 13

In artikel 748bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 26 april 2007, wordt de eerste zin vervangen als volgt:

“Behoudens in de gevallen waarin conclusie mag worden genomen buiten de in artikel 747 bedoelde termijnen, nemen de laatste conclusies van een partij de vorm aan van syntheseconclusies.”

Art. 14

In artikel 764 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 11 februari 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° het tweede lid wordt vervangen als volgt:
“Het openbaar ministerie kan zich alle andere zaken laten meedelen. Met uitzondering van de in artikel

Art. 12

Dans l'article 744 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 26 avril 2007, les modifications suivantes sont apportées:

- 1° l'alinéa premier est abrogé;
- 2° la première phrase de l'alinéa 2 devient l'alinéa premier et est remplacée par la phrase suivante:
“Les conclusions contiennent également, consécutivement et expressément:

 - 1° l'exposé des faits pertinents pour la solution du litige;
 - 2° les prétentions du concluant;
 - 3° les moyens invoqués à l'appui de la demande ou de la défense, le cas échéant en numérotant les différents moyens et en indiquant leur caractère principal ou subsidiaire;
 - 4° la demande quant au dispositif du jugement, le cas échéant en indiquant le caractère principal ou subsidiaire de ses différentes branches.”;
 - 3° la deuxième phrase de l'alinéa 2 devient l'alinéa 2.

Art. 13

Dans l'article 748bis du même Code, inséré par la loi du 26 avril 2007, la première phrase est remplacée par la phrase suivante:

“Sauf dans les cas où des conclusions peuvent être prises en-dehors des délais visés à l'article 747, les dernières conclusions d'une partie prennent la forme de conclusions de synthèse.”

Art. 14

Dans l'article 764 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 11 février 2014, les modifications suivantes sont apportées:

- 1° l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:
“Le ministère public peut se faire communiquer toutes les autres causes lorsqu'il le juge opportun. Le

138bis, § 2, eerste lid, bedoelde rechtsvordering, kan de rechtbank of het hof de mededeling ook ambts-halve bevelen.”

2° er wordt een nieuw derde, vierde en vijfde lid toegevoegd, luidend als volgt:

“Het openbaar ministerie verleent in de meest aangewezen vorm advies wanneer het zulks dienstig acht.

In afwijking van het derde lid verleent het openbaar ministerie in de gevallen bedoeld in het eerste lid, 10°, steeds advies wanneer de rechtbank hierom verzoekt.

Het college van procureurs-generaal geeft richtlijnen in welke zaken bedoeld in het eerste lid advies wordt verstrekt. Deze richtlijnen zijn bindend voor alle leden van het openbaar ministerie. De procureurs-generaal bij de hoven van beroep staan in voor de tenuitvoerlegging van deze richtlijnen binnen hun rechtsgebied.”.

Art. 15

Artikel 765/1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 12 mei 2014, wordt vervangen als volgt:

“Voor de zaken betreffende minderjarigen, doen de familierechtbank en de familiekamers van het hof van beroep, op straffe van nietigheid, eerst uitspraak na de zaak te hebben medegedeeld aan het openbaar ministerie en na kennis te hebben genomen van zijn eventueel advies.

Het openbaar ministerie heeft als opdracht alle relevante informatie op de meest geschikte wijze en met inachtneming van het recht op tegenspraak aan de rechtbank mee te delen.

Het vierde en vijfde lid van artikel 764 zijn van overeenkomstige toepassing.”.

Art. 16

Artikel 766 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, wordt vervangen als volgt:

“Art. 766. § 1. Wanneer een zaak moet worden medegedeeld krachtens de wet of wanneer het openbaar ministerie om mededeling verzoekt, stelt de griffie het openbaar ministerie in kennis van de vaststelling van de terechting met opgave van de identiteit van de partijen en, in voorkomend geval, de betrokken minderjarigen.

tribunal ou la cour peut également ordonner d'office la communication, sauf de l'action visée à l'article 138bis, § 2, alinéa 1^{er}.”

2° l'article est complété par les alinéas 3, 4 et 5 suivants:

“Le ministère public émet son avis dans la forme la plus appropriée lorsqu'il le juge opportun.

Par dérogation au troisième alinéa, le ministère public émet toujours, dans les cas visés à l'alinéa 1^{er}, 10°, un avis lorsque le tribunal le demande.

Le collège des procureurs généraux, arrête des directives précisant dans quelles affaires visées à l'alinéa 1^{er} un avis sera rendu. Ces directives sont contraignantes pour tous les membres du ministère public. Les procureurs généraux près les Cours d'appel veillent à l'exécution de ces directives au sein de leur ressort.”.

Art. 15

L'article 765/1 du même Code, inséré par la loi du 12 mai 2014, est remplacé par ce qui suit:

“A peine de nullité, le tribunal de la famille et les chambres de la famille de la cour d'appel ne statuent, pour les affaires concernant des mineurs d'âge, qu'après avoir communiqué la cause au ministère public et qu'après avoir pris connaissance de son éventuel avis.

Le ministère public a pour mission de communiquer de la façon la plus appropriée et dans le respect du contradictoire toutes les informations pertinentes au tribunal.

L'alinéa 4 et 5 de l'article 764 sont d'application par analogie.”.

Art. 16

L'article 766 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2014, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 766. § 1. Lorsque une cause est communicable en vertu de la loi ou si le ministère public en demande communication, le greffe informe le ministère public de la date de fixation de la cause ainsi que de l'identité des parties en cause et des éventuels mineurs concernés.

Wanneer het openbaar ministerie het dienstig acht mondeling advies te verlenen, wordt dit advies uitgebracht op de terechting en daarvan wordt melding gemaakt op het zittingsblad.

Wanneer het openbaar ministerie het dienstig acht schriftelijk advies uit te brengen vóór de terechting, wordt het advies uiterlijk de dag voor de terechting ter griffie neergelegd en meegedeeld aan de advocaat van de partijen of, indien zij geen advocaat hebben, aan de partijen zelf.

Wanneer het openbaar ministerie het dienstig acht schriftelijk advies uit te brengen na de pleidooien, stelt hij de rechter daarvan in kennis vóór de sluiting van de debatten. Het advies wordt neergelegd ter griffie en meegedeeld aan de advocaat van de partijen of, indien zij geen advocaat hebben, aan de partijen zelf uiterlijk op de datum die bepaald wordt door de rechter, waarbij de rechter tevens de datum bepaalt tot wanneer de partijen ter griffie hun conclusies mogen neerleggen om te antwoorden op het advies.

Wanneer het openbaar ministerie het niet dienstig acht advies uit te brengen, stelt de Procureur des Konings de griffie daarvan in kennis uiterlijk de dag voor de terechting.

§ 2. In de andere zaken deelt de rechter die dat wenst de zaak mee aan het openbaar ministerie ten laatste op het ogenblik dat hij de sluiting van de debatten beveelt. Dit wordt op het zittingsblad vermeld en de rechter bepaalt de datum van de terechting waarop het openbaar ministerie zijn eventueel mondeling advies uitbrengt en waarop de partijen kunnen antwoorden op het eventueel mondeling of schriftelijk advies. Een afschrift van het zittingsblad wordt overgemaakt aan het openbaar ministerie met de stukken van de procedure binnen 48 uren na de terechting.

Binnen acht dagen voor de terechting bedoeld in het vorige lid stelt het openbaar ministerie de griffie in kennis van zijn voornemen al dan niet advies uit te brengen en van de vorm waarin dit zal gebeuren. Als het advies schriftelijk wordt gegeven, wordt het binnen dezelfde termijn ter griffie neergelegd en meegedeeld aan de advocaat van de partijen of, indien zij geen advocaat hebben, aan de partijen zelf.”

Art. 17

Artikel 767 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, wordt vervangen als volgt:

Si le ministère public estime opportun d'émettre un avis oral, celui-ci est émis à l'audience, et il en est fait mention sur la feuille d'audience.

Si le ministère public estime opportun d'émettre un avis écrit avant l'audience, cet avis est déposé au greffe au plus tard la veille de l'audience et communiqué à l'avocat des parties ou, s'ils non pas d'avocat, aux parties eux-mêmes.

Si le ministère public estime opportun d'émettre un avis écrit après les plaidoiries, il en informe le juge avant la clôture des débats. Cet avis est déposé au greffe et communiqué à l'avocat des parties ou, s'ils non pas d'avocat, aux parties eux-mêmes au plus tard à une date déterminée par le juge qui fixe également la date jusqu'à laquelle les parties peuvent déposer au greffe leurs conclusions pour répliquer à l'avis du ministère public.

Si le ministère public estime opportun de n'émettre aucun avis, le procureur du Roi en avise le greffe au plus tard la veille de l'audience.

§ 2. Pour les autres causes, le juge qui souhaite communiquer la cause au ministère public la communique au plus tard au moment où il prononce la clôture des débats. Il en est fait mention à la feuille d'audience et le juge fixe la date d'audience à laquelle le ministère public émettra son éventuel avis oral et à laquelle les parties pourront répliquer à l'éventuel avis du ministère public, que celui-ci soit oral ou écrit. Une copie de la feuille d'audience est transmise au ministère public avec les pièces de la procédure dans les 48 heures de l'audience.

Dans les huit jours qui précèdent l'audience visée à l'alinéa précédent, le ministère public informe le greffe quant à son intention d'émettre ou non un avis et quant à la forme de celui-ci. Si l'avis est donné par écrit, il est déposé dans le même délai au greffe et communiqué à l'avocat des parties ou, s'ils non pas d'avocat, aux parties eux-mêmes.”

Art. 17

L'article 767 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2014, est remplacé par ce qui suit:

"Art. 767. § 1. Wanneer het eventueel advies van het openbaar ministerie mondeling wordt uitgebracht, worden de partijen die verschijnen onmiddellijk gehoord over hun opmerkingen over dat advies.

Wanneer het eventueel advies schriftelijk wordt uitgebracht en neergelegd ter griffie vóór de terechting, kunnen de partijen daarop mondeling antwoorden op de terechting of op een latere terechting vastgesteld door de rechter.

De rechter kan de partij die erom verzoekt evenwel toestemming verlenen om over het advies van het openbaar ministerie conclusie ter griffie neer te leggen binnen de termijn die hij bepaalt. Tegen de beslissing van de rechter staat geen enkel beroep open.

§ 2. De replieken van de partijen over het advies van het openbaar ministerie worden alleen in aanmerking genomen in zoverre ze antwoorden op het advies van het openbaar ministerie."

Art. 18

Artikel 770 van hetzelfde Wetboek, laatst gewijzigd bij de wet van 25 april 2014, wordt het eerste lid van § 1 vervangen als volgt:

"Wanneer de rechter de zaak in beraad houdt om het vonnis uit te spreken, bepaalt hij de dag voor die uitspraak, die moet plaatsvinden binnen een maand na het sluiten van de debatten. Deze termijn wordt verlengd met één maand indien de debatten worden gesloten binnen de maand voor de gerechtelijke vakantie bedoeld in artikel 334 ."

Art. 19

In artikel 780, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt de bepaling onder 3° vervangen als volgt:

"3° het onderwerp van de vordering en het antwoord op de overeenkomstig art. 744, eerste lid, uiteengezette middelen van de partijen;"

Art. 20

Artikel 806 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

"Art. 806. In het verstekvonnis willigt de rechter de vorderingen of verweermiddelen van de verschijnende

"Art. 767. § 1^{er}. Dans les cas visés à l'article 766, § 1, si l'avis éventuel du ministère public est émis oralement, les parties qui comparaissent sont entendues immédiatement en leurs observations sur cet avis.

Si l'avis éventuel est émis par écrit et déposé au greffe préalablement à l'audience, les parties peuvent y répliquer oralement à l'audience ou à une audience ultérieure fixée par le juge.

Le juge peut toutefois autoriser la partie qui le demande, à répliquer par écrit par conclusions déposées au greffe dans le délai qu'il fixe. La décision du juge n'est susceptible d'aucun appel.

§ 2. Les répliques des parties sur l'avis du ministère public ne sont prises en considération que dans la mesure où elles répondent à l'avis du ministère public."

Art. 18

Dans l'article 770 du même Code, modifié en dernier lieu par la loi du 25 avril 2004, le premier alinéa du § 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

"Lorsque le juge tient la cause en délibéré pour prononcer le jugement, il fixe le jour de cette prononciation, qui doit avoir lieu dans le mois, à partir de la clôture des débats. Ce délai est prolongé d'un mois lorsque les débats ont été clos dans le mois avant les vacances judiciaires visées à l'article 334."

Art. 19

Dans l'article 780, alinéa 1^{er}, du même Code, le 3° est remplacé par ce qui suit:

"3° l'objet de la demande et la réponse aux moyens des parties exposés conformément à l'article 744, alinéa 1^{er};"

Art. 20

L'article 806 du même Code est remplacé par ce qui suit:

"Art. 806. Dans le jugement par défaut, le juge fait droit aux demandes ou moyens de défense de la partie

partij in, behalve in zoverre de rechtspleging, die vorderingen of middelen strijdig zijn met de openbare orde.”.

Art. 21

In artikel 825, eerste lid, van hetzelfde Wetboek wordt in de Nederlandse tekst het woord “onderwerp” vervangen door het woord “voorwerp”.

Art. 22

In artikel 860 van hetzelfde Wetboek wordt het eerste lid vervangen als volgt:

“Wat de verzuimde of onregelmatig verrichte vorm ook zij, geen proceshandeling kan nietig worden verklaard, noch kan het niet-naleven van een termijn die op straffe van nietigheid is voorgeschreven worden gesancioneererd, indien de wet de sanctie niet uitdrukkelijk heeft bevolen.”

Art. 23

Artikel 861 van hetzelfde wetboek wordt vervangen als volgt:

“De rechter kan een proceshandeling alleen dan nietig verklaren of het niet-naleven van een termijn die op straffe van nietigheid is voorgeschreven sanctioneren, indien het aangeklaagde verzuim of de aangeklaagde onregelmatigheid de belangen schaadt van de partij die de exceptie opwerpt.”

Art. 24

Artikel 862 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 3 augustus 1992, wordt opgeheven.

Art. 25

Artikel 864 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 3 augustus 1992, wordt vervangen als volgt:

“Een nietigheid die tegen een proceshandeling kan worden ingeroepen of het niet-naleven van een termijn die op straffe van nietigheid is voorgeschreven zijn gedekt indien zij niet tegelijk en vóór enig ander middel worden voorgedragen.”

comparante, sauf dans la mesure où la procédure, ces demandes ou moyens sont contraires à l'ordre public.”.

Art. 21

Dans le texte néerlandais de l'article 825, alinéa 1^{er}, du même Code, le mot “onderwerp” est remplacé par le mot “voorwerp”.

Art. 22

L'alinéa 1^{er} de l'article 860 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Quelle que soit la formalité omise ou irrégulièrement accomplie, aucun acte de procédure ne peut être déclaré nul, ni le non-respect d'un délai prescrit à peine de nullité ne peut être sanctionné, si la sanction n'est pas formellement prononcée par la loi.”

Art. 23

L'article 861 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Le juge ne peut déclarer nul un acte de procédure ou sanctionner le non-respect d'un délai prescrit à peine de nullité que si l'omission ou l'irrégularité dénoncée nuit aux intérêts de la partie qui invoque l'exception.”

Art. 24

L'article 862 du même Code, remplacé par la loi du 3 août 1992, est abrogé.

Art. 25

L'article 864 du même Code, remplacé par la loi du 3 août 1992, est remplacé par ce qui suit:

“La nullité qui entacherait un acte de procédure ou le non-respect d'un délai prescrit à peine de nullité sont couverts s'ils ne sont pas proposés simultanément et avant tout autre moyen.”

Art. 26

In artikel 865 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 26 april 2007, wordt het woord “867” vervangen door het woord “861”.

Art. 27

Artikel 867 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 26 april 2007, wordt opgeheven.

Art. 28

Artikel 875bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 15 mei 2007, wordt vervangen als volgt:

“Art. 875bis. Behalve wanneer de maatregel betrekking heeft op het vervuld zijn van een ontvankelijkheidsvoorraarde, kan de rechter een onderzoeksmaatregel slechts bevelen nadat de betrokken vordering ontvankelijk werd verklaard.

De rechter beperkt de keuze van de onderzoeksmaatregel en de inhoud van die maatregel tot wat volstaat om het geschil op te lossen, mede in het licht van de verhouding van de verwachte kosten van de maatregel tot de inzet van het geschil en waarbij de meest eenvoudige, snelle en goedkope maatregel de voorkeur geniet.”.

Art. 29

In artikel 1026, enig lid, 3°, van hetzelfde Wetboek wordt in de Nederlandse tekst het woord “onderwerp” vervangen door het woord “voorwerp”.

Art. 30

In artikel 1034ter, enig lid, 4°, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 3 augustus 1992, wordt in de Nederlandse tekst het woord “onderwerp” vervangen door het woord “voorwerp”.

Art. 31

Artikel 1050 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 3 augustus 1992, wordt vervangen als volgt:

“Art. 1050. In alle zaken kan hoger beroep worden ingesteld zodra het vonnis is uitgesproken, zelfs al is dit een verstekvonnis.

Art. 26

Dans l’article 865 du même Code, modifié par la loi du 26 avril 2007, le mot “867” est remplacé par le mot “861”.

Art. 27

L’article 867 du même Code, remplacé par la loi du 26 avril 2007, est abrogé.

Art. 28

L’article 875bis du même Code, inséré par la loi du 15 mai 2007, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 875bis. Sauf lorsque la mesure a trait au respect d’une condition de recevabilité, le juge ne peut ordonner une mesure d’instruction qu’après que l’action concernée a été déclarée recevable.

Le juge limite le choix de la mesure d’instruction et le contenu de cette mesure à ce qui est suffisant pour la solution du litige, à la lumière de la proportionnalité entre les coûts attendus de la mesure et l’enjeu du litige et en privilégiant la mesure la plus simple, la plus rapide et la moins onéreuse.”.

Art. 29

Dans le texte néerlandais de l’article 1026, alinéa unique, 3°, du même Code, le mot “onderwerp” est remplacé par le mot “voorwerp”.

Art. 30

Dans le texte néerlandais de l’article 1034ter, alinéa unique, 4°, du même Code, inséré par la loi du 3 août 1992, le mot “onderwerp” est remplacé par le mot “voorwerp”.

Art. 31

L’article 1050 du même Code, modifié par la loi du 3 août 1992, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1050. En toutes matières, l’appel peut être formé dès la prononciation du jugement, même si celui-ci a été rendu par défaut.

Tegen een beslissing inzake bevoegdheid of, tenzij de rechter anders bepaalt, een beslissing alvorens recht te doen kan slechts hoger beroep worden ingesteld samen met het hoger beroep tegen het eindvonnis.”

Art. 32

In het vijfde deel, titel I, van hetzelfde Wetboek wordt een Hoofdstuk Iquinquies ingevoegd, waarvan het opschrift luidt “Invordering van onbetwiste geldschulden” en dat bestaat uit de artikelen 1394/20 tot 1394/27.

Art. 33

In hetzelfde wetboek wordt een artikel 1394/20 ingevoegd, luidende:

“Art. 1394/20. Elke onbetwiste schuld die een geldsom tot voorwerp heeft en die vaststaat en opeisbaar is op dag van de aanmaning bedoeld bij artikel 1394/21 kan, ongeacht het bedrag ervan, vermeerderd met de verhalingen waarin de wet voorziet en de invorderingskosten alsmede, in voorkomend geval en ten belope van ten hoogste 10 % van de hoofdsom van de schuld, alle interessen en strafbedingen, in naam en voor rekening van de schuldeiser op verzoek van de advocaat van de schuldeiser door de gerechtsdeurwaarder worden ingevorderd, met uitzondering van schulden van of ten aanzien van:

1° publieke overheden als bedoeld in artikel 1412bis, § 1;

2° particuliere schuldeisers of schuldenaren die niet zijn ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen;

3° wat particulieren betreft, handelingen die niet zijn verricht in het kader van de activiteiten van de onderneming;

4° faillissement, gerechtelijke reorganisatie, collectieve schuldenregeling en andere vormen van wettelijke samenloop;

5° niet-contractuele verbintenissen tussen particulieren, tenzij zij

a) het voorwerp uitmaken van een overeenkomst tussen de partijen of er een schuldbekentenis is,

of

Contre une décision rendue sur la compétence ou, sauf si le juge en décide autrement, une décision avant dire droit, un appel ne peut être formé qu'avec l'appel contre le jugement définitif.”

Art. 32

Dans la cinquième partie, titre I, du même Code, il est inséré un Chapitre Iquinquies, intitulé “Recouvrement de dettes d'argent non contestées” et constitué des articles 1394/20 à 1394/27.

Art. 33

Dans le même Code, il est inséré un article 1394/20, rédigé comme suit:

“Art. 1394/20. Toute dette non contestée qui a pour objet une somme d'argent et qui est certaine et exigible à la date de la sommation visée à l'article 1394/21 peut, quel qu'en soit le montant, augmenté des majorations prévues par la loi et des frais du recouvrement ainsi que, le cas échéant et à concurrence de 10 % au plus du montant principal de la créance, de tous les intérêts et clauses pénales, être recouvrée au nom et pour compte du créancier à la demande de l'avocat du créancier, par l'huissier de justice, à l'exception de dettes concernant:

1° des autorités publiques dans le sens de l'article 1412bis, § 1°;

2° des créanciers ou débiteurs privés qui ne sont pas inscrits dans la Banque Carrefour des Entreprises;

3° en ce qui concerne des personnes privées, des opérations qui ne sont pas exécutées dans le cadre des activités de l'entreprise;

4° une faillite, une réorganisation judiciaire, un règlement collectif de dettes et d'autres formes de concours légal;

5° des obligations entre personnes privées non contractuelles, sauf si

a) elles font l'objet d'un accord entre les parties ou s'il y a une reconnaissance de dette,

ou

b) betrekking hebben op schulden uit hoofde van gemeenschappelijke eigendom van goederen.”.

Art. 34

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1394/21 ingevoegd, luidende:

“Art. 1394/21. Vooraleer tot invordering over te gaan betekent de gerechtsdeurwaarder aan de schuldenaar een aanmaning tot betalen.

De aanmaning bevat, op straffe van nietigheid, benvens de vermeldingen bedoeld bij artikel 43:

1° een duidelijke beschrijving van de verbintenis waaruit de schuld is ontstaan;

2° een duidelijke beschrijving en verantwoording van al de bedragen die van de schuldenaar geëist worden, met inbegrip van de kosten van de aanmaning en, in voorkomend geval, de wettelijke verhogingen, interesten en strafbedingen;

3° de aanmaning om te betalen binnen de maand en de wijze waarop de betaling kan worden verricht;

4° de mogelijkheden waarover de schuldenaar beschikt om op de aanmaning te reageren, zoals bepaald in artikel 1394/22;

5° in voorkomend geval, de inschrijving van de schuldeiser en de schuldenaar in de Kruispuntbank van Ondernemingen.

Bij de akte van aanmaning worden gevoegd:

1° een afschrift van de bewijsstukken waarover de schuldeiser beschikt;

2° het in artikel 1394/22 bedoelde antwoordformulier.”.

Art. 35

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1394/22 ingevoegd, luidende:

“Art. 1394/22. De schuldenaar die de ingevorderde bedragen niet betaalt kan binnen de termijn bedoeld in het tweede lid, 3° van artikel 1394/21 betalingsfaciliteiten vragen of de redenen te kennen geven waarom hij de schuldbordering betwist, een of ander bij middel van het antwoordformulier dat gehecht wordt aan de akte van aanmaning.

b) elles ont trait à des dettes découlant de la propriété commune de biens.”.

Art. 34

Dans le même Code, il est inséré un article 1394/21, rédigé comme suit:

“Art. 1394/21. Avant de procéder au recouvrement, l’huissier de justice signifie au débiteur une sommation de payer.

La sommation reprend, à peine de nullité, outre les mentions prévues à l’article 43:

1° une description claire de l’obligation dont découle la dette;

2° une description et une justification claires de tous les montants réclamés au débiteur, y compris les frais de la sommation et, le cas échéant, les majorations légales, les intérêts et les clauses pénales;

3° la sommation de payer dans le mois et la manière dont le paiement peut être fait;

4° les possibilités dont dispose le débiteur pour réagir à la sommation, conformément à l’article 1394/22;

5° le cas échéant, l’inscription du créancier et du débiteur à la Banque-Carrefour des Entreprises.

A l’acte de sommation, sont annexés:

1° une copie des pièces probantes dont dispose le créancier;

2° le formulaire de réponse prévu à l’article 1394/22.”.

Art. 35

Dans le même Code, il est inséré un article 1394/22, rédigé comme suit:

“Art. 1394/22. Le débiteur qui ne paie pas les montants recouvrés peut, dans le délai prévu par l’article 1394/21, alinéa 2, 3°, demander des facilités de paiement ou faire connaître les raisons pour lesquelles il conteste la dette, par le biais du formulaire de réponse qui est joint à l’acte de sommation.

Het antwoordformulier wordt, tegen ontvangstbewijs, aan de instrumenterende gerechtsdeurwaarder gestuurd, hem overhandigd in zijn studie of hem overgemaakt op een andere wijzebepaald door de Koning. De gerechtsdeurwaarder geeft daarvan onverwijd kennis aan de schuldeiser evenals, in voorkomend geval, van het betalen van de schuld.”.

Art. 36

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1394/23 ingevoegd, luidende:

“Art. 1394/23. In het geval de schuldenaar de schuld betaalt of de redenen te kennen geeft waarom hij de schuld betwist, wordt de invordering beëindigd, onverminderd het recht van de schuldeiser om, in geval van betwisting van de schuld, zijn rechtsvordering in rechte uit te oefenen.

In het geval de schuldeiser en de schuldenaar betalingsfaciliteiten overeenkomen wordt de invordering opgeschort.”.

Art. 37

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1394/24 ingevoegd, luidende:

“Art. 1394/24. § 1. Ten vroegste acht dagen na het verstrijken van de termijn bedoeld in het tweede lid, 3° van artikel 1394/21 stelt de instrumenterende gerechtsdeurwaarder, op verzoek van de schuldeiser, proces-verbaal van niet-betwisting op waarin wordt vastgesteld, naar gelang van het geval:

1° ofwel dat de schuldenaar de schuld niet of niet geheel heeft voldaan, noch betalingsfaciliteiten heeft gevraagd of gekregen, noch de redenen te kennen heeft gegeven waarom hij de schuld betwist;

2° ofwel dat de schuldeiser en de schuldenaar betalingsfaciliteiten zijn overeengekomen, die evenwel niet zijn nagekomen.

In het proces-verbaal worden tevens de vermeldingen van de akte van aanmaning en de geactualiseerde afrekening van de schuld in hoofdsom, schadebeding, intresten en kosten opgenomen.

§ 2. Het proces-verbaal wordt op verzoek van de gerechtsdeurwaarder uitvoerbaar verklaard door een magistraat die deel uitmaakt van het Beheers- en

Le formulaire de réponse doit, contre accusé de réception, être envoyé à l'huissier instrumentant, lui être remis à son étude ou lui être transmis d'une autre manière déterminée par le Roi. L'huissier de justice en donne connaissance sans délai au créancier ainsi que, le cas échéant, du paiement de la dette.”.

Art. 36

Dans le même Code, il est inséré un article 1394/23, rédigé comme suit:

“art. 1394/23. Dans le cas où le débiteur paie la dette ou fait connaître les raisons pour lesquelles il conteste la dette, le recouvrement prend fin, sans préjudice du droit du créancier, en cas de contestation de la dette, d'exercer son action par voie judiciaire.

Dans le cas où le créancier et le débiteur conviennent de facilités de paiement, le recouvrement est suspendu.”.

Art. 37

Dans le même Code, il est inséré un article 1394/24, rédigé comme suit:

“Art. 1394/24. § 1^{er}. Au plus tôt huit jours après l'expiration du délai visé à l'article 1394/21, alinéa 2, 3°, l'huissier de justice instrumentant établit, à la demande du créancier, un procès-verbal de non-contestation dans lequel il est constaté, selon le cas:

1° soit que le débiteur n'a pas payé tout ou partie de la dette, ni n'a demandé ou obtenu des facilités de paiement, ni n'a fait connaître les raisons pour lesquelles il conteste la dette;

2° soit que le créancier et le débiteur ont convenu de facilités de paiement qui n'ont cependant pas été respectées.

Dans le procès-verbal sont également repris les indications de l'acte de sommation et le décompte actualisé de la dette en principal, de la clause pénale, des intérêts et des frais.

§ 2. Le procès-verbal est rendu exécutoire sur requête de l'huissier de justice par un magistrat du Comité de gestion et de surveillance près du fichier central des

toezichtscomité bij het centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest bedoeld in artikel 1389bis/8.

Het wordt voorzien van het formulier van tenuitvoerlegging en maakt, in voorkomend geval *pro rata* van het saldo van de schuldvordering, een titel uit die overeenkomstig het vijfde deel ten uitvoer kan worden gelegd.

§ 3. Onverminderd de bevoegdheid van de beslagrechter in geval van zwarigheden bij de tenuitvoerlegging wordt de uitvoering van het proces-verbaal van niet-bewisting alleen geschorst door een vordering in rechte, die wordt ingesteld bij verzoekschrift op tegenspraak. Titel Vbis van boek II van het vierde deel, met uitzondering van artikel 1034quater, is toepasselijk. Op straffe van nietigheid wordt bij elk exemplaar van het verzoekschrift een afschrift van het proces-verbaal van niet-bewisting gevoegd.

§ 4. Een volledig uitgevoerde invordering geldt als dading voor de gehele schuld, met inbegrip van alle eventuele wettelijke verhogingen, interesses en strafbedingen.”.

Art. 38

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1394/25 ingevoegd, luidende:

“Art. 1394/25. De Koning bepaalt het model van het antwoordformulier bedoeld in artikel 1394/22 en het model van het proces-verbaal van niet-bewisting, de wijze waarop dat proces-verbaal uitvoerbaar wordt verklaard en het model van het formulier van tenuitvoerlegging bedoeld in artikel 1394/24.”.

Art. 39

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1394/26 ingevoegd, luidende:

“Art. 1394/26. Artikel 38 van de Wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken is van overeenkomstige toepassing.”.

Art. 40

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 1394/27 ingevoegd, luidende:

“Art. 1394/27. § 1. Bij de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders wordt een geïnformatiseerde

avis de saisie, de délégation, de cession, de règlement collectif de dettes et de protêt prévu à l'article 1389bis/8.

Il est revêtu de la formule exécutoire et constitue, le cas échéant au prorata du solde de la dette, un acte qui, conformément à la cinquième partie, peut être mis à exécution.

§ 3. Sans préjudice de la compétence du juge des saisies en cas de difficultés d'exécution, l'exécution du procès-verbal de non-contestation n'est suspendue que par une action en justice, qui est introduite par requête contradictoire. Le titre Vbis du livre II de la quatrième partie est applicable, à l'exception de l'article 1034quater. Sous peine de nullité, chaque exemplaire de la requête est accompagné d'une copie du procès-verbal de non-contestation.

§ 4. Un recouvrement entièrement exécuté vaut transaction pour la dette intégrale, y compris tous les majorations légales, intérêts et clauses pénales éventuels.”.

Art. 38

Dans le même Code, il est inséré un article 1394/25, rédigé comme suit:

“Art. 1394/25. Le Roi fixe le modèle du formulaire de réponse prévu à l'article 1394/22 et le modèle du procès-verbal de non-contestation, la manière dont ce procès-verbal est déclaré exécutoire et la formule exécutoire visé par l'article 1394/24.”.

Art. 39

Dans le même Code, il est inséré un article 1394/26, rédigé comme suit:

“Art. 1394/26. L'article 38 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire s'applique par analogie.”.

Art. 40

Dans le même Code, il est inséré un article 1394/27, rédigé comme suit:

“Art. 1394/27. § 1^{er}. À la Chambre nationale des huissiers de justice, une base de données informatisée est

gegevensbank opgericht, “Centraal register voor de invordering van onbetwiste geldschulden” geheten, die door de Nationale Kamer wordt georganiseerd en beheerd. In deze databank, hierna “centraal register” genoemd, worden gegevens verzameld die nodig zijn om het juiste verloop van de procedures voor de invordering van onbetwiste geldschulden na te gaan en het proces-verbaal van niet-betwisting uitvoerbaar te verklaren.

Te dien einde wordt, onverminderd andere mededelingen of kennisgevingen, een afschrift van al de in dit hoofdstuk bedoelde exploten, betekeningen, kennisgevingen, mededelingen, betalingsfaciliteiten of processen-verbaal en in voorkomend geval van de bijlagen ervan binnen drie werkdagen toegezonden aan het centraal register.

§ 2. De Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders wordt met betrekking tot het centraal register beschouwd als de verantwoordelijke voor de verwerking in de zin van artikel 1, § 4, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

De gegevens opgenomen in het centraal register worden 10 jaar bewaard.

§ 3. De gerechtsdeurwaarders kunnen de gegevens van het centraal register rechtstreeks registreren en raadplegen per aangemaande partij of, in voorkomend geval, per schuldeiser. Deze gerechtsdeurwaarders worden nominativum aangewezen in een geïnformateerd register, dat door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders voortdurend wordt bijgewerkt.

Van zodra een proces-verbaal van niet-betwisting overeenkomstig artikel 1394/24 uitvoerbaar werd verklaard, kunnen de in het centraal register opgenomen gegevens die hierop betrekking hebben enkel nog geraadpleegd worden door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders met het in § 6 bedoelde oogmerk.

§ 4. Hij die in welke hoedanigheid ook deelneemt aan de verzameling, de verwerking of de mededeling van de in het centraal register geregistreerde gegevens of kennis heeft van die gegevens, moet het vertrouwelijk karakter ervan in acht nemen. Artikel 458 van het Strafwetboek is op hem toepasselijk.

§ 5. Om de juistheid na te gaan van de gegevens die in het centraal register worden ingevoerd en het centraal register voortdurend te kunnen bijwerken, heeft de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders toegang tot de informatiegegevens bedoeld in artikel 3, eerste

créeé, appelée le “Registre central pour le recouvrement de dettes d'argent non contestées”, qui est organisée et gérée par la Chambre nationale. Dans cette base de données, ci-après dénommée “registre central”, sont collectées les données nécessaires pour contrôler le déroulement correct des procédures de recouvrement de dettes d'argent non contestées et pour rendre exécutoire le procès-verbal de non-contestation.

À cette fin, sans préjudice d'autres communications ou avis, une copie de tous les exploits, citations, notifications, communications, facilités de paiement ou procès-verbaux et, le cas échéant, de leurs annexes, visés dans le présent chapitre, est envoyée dans les trois jours ouvrables au registre central.

§ 2. La Chambre nationale des huissiers de justice est considérée, pour ce qui concerne le registre central, comme le responsable du traitement, au sens de l'article 1^{er}, § 4 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Les données contenues dans le registre central sont conservées pendant dix ans.

§ 3. Les huissiers de justice peuvent enregistrer directement et consulter les données du registre central par partie sommée ou, le cas échéant, par créancier. Ces huissiers de justice sont désignés nommément dans un registre informatisé qui est en permanence mis à jour par la Chambre nationale des huissiers de justice.

Dès lors qu'un procès-verbal de non-contestation a été déclaré exécutoire en vertu de l'article 1394/24, les informations contenues dans le registre central qui s'y rapportent ne peuvent plus être consultées que par la Chambre nationale des huissiers de justice dans le but visé au § 6.

§ 4. Celui qui, à quelque titre que ce soit, participe à la collecte, au traitement ou à la communication des données enregistrées dans le registre central ou a connaissance de telles données, est tenu d'en respecter le caractère confidentiel. L'article 458 du Code pénal lui est applicable.

§ 5. Pour vérifier l'exactitude des données introduites dans le registre central et pouvoir mettre à jour en permanence le registre central, la Chambre nationale des huissiers de justice a accès aux données d'information visées à l'article 3, alinéa 1^{er}, 1^o, 2^o, 5^o et 7^o de la loi

lid, 1°, 2°, 5° en 7°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een riksregister van de natuurlijke personen en kan zij het identificatienummer van dat register gebruiken. Zij mag het nummer evenwel in geen enkele vorm aan derden mededelen.

De Koning stelt de wijze vast waarop de informatiegegevens van het riksregister aan de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders worden overgezonden. Hij kan eveneens nadere regels vaststellen betreffende het gebruik van het identificatienummer van het riksregister door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders.

§ 6. De Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders staat in voor de controle op de werking en het gebruik van het centraal register. In voorkomend geval is hoofdstuk VII van boek IV van deel II van dit Wetboek van toepassing.

§ 7. De Koning bepaalt de nadere regels voor de inrichting en werking van het centraal register.”.

Art. 41

Artikel 1397 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

“Art. 1397. Behoudens de uitzonderingen die de wet bepaalt of tenzij de rechter bij met bijzondere redenen omklede beslissing anders beveelt en onverminderd de regel van artikel 1414, schorst verzet tegen eindvonnissen daarvan de tenuitvoerlegging.

Behoudens de uitzonderingen die de wet bepaalt of tenzij de rechter bij met bijzondere redenen omklede beslissing anders beveelt, onverminderd de regel van artikel 1414, zijn de eindvonnissen uitvoerbaar bij voorraad, zulks niettegenstaande hoger beroep en zonder zekerheidsstelling indien de rechter deze niet heeft bevolen.”.

Art. 42

Artikel 1398 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

“Art. 1398. De voorlopige tenuitvoerlegging van het vonnis geschiedt alleen op risico van de partij die daartoe last geeft.

Zij geschiedt zonder borgstelling indien de rechter deze niet heeft bevolen en onverminderd de regels inzake kantonnement.”.

du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques et elle peut utiliser le numéro d'identification de ce registre. Elle ne peut toutefois divulguer le numéro à des tiers, sous quelque forme que ce soit.

Le Roi fixe la manière dont les données d'information du registre national sont transmises à la Chambre nationale des huissiers de justice. Il peut également fixer des règles détaillées concernant l'utilisation du numéro d'identification du Registre national par la Chambre nationale des huissiers de justice.

§ 6. La Chambre nationale des huissiers de justice est chargée de contrôler le fonctionnement et l'utilisation du registre central. Le cas échéant, le chapitre VII du livre IV de la partie II du présent Code est applicable.

§ 7. Le Roi détermine les modalités de la création et du fonctionnement du registre central.”.

Art. 41

L'article 1397 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1397. Sauf les exceptions prévues par la loi ou sauf si le juge en décide autrement moyennant une décision spécialement motivée et sans préjudice de la règle énoncée à l'article 1414, l'opposition formée contre les jugements définitifs en suspend l'exécution.

Sauf les exceptions prévues par la loi ou sauf si le juge en décide autrement moyennant une décision spécialement motivée, sans préjudice de la règle énoncée à l'article 1414, les jugements définitifs sont exécutoires par provision nonobstant appel et sans garantie si le juge n'a pas ordonné qu'il en soit constitué une.”.

Art. 42

L'article 1398 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1398. L'exécution provisoire du jugement n'a lieu qu'aux risques et périls de la partie qui la poursuit.

Elle se poursuit sans garantie si le juge n'a pas ordonné qu'il en soit constitué une et sans préjudice des règles du cantonnement.”.

Art. 43

Artikel 1398/1 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juli 2013, wordt vervangen als volgt:

“In afwijking van artikel 1397, eerste lid, en behalve specifieke bepalingen schorst verzet tegen het eindvonnis gewezen door de rechter van de familierechtbank de tenuitvoerlegging daarvan niet.

De rechter die zitting houdt in de familierechtbank kan, bij een met bijzondere redenen omklede beslissing, de uitvoerbaarheid bij voorraad weigeren indien een van de partijen hem daarom verzoekt.”.

Art. 44

Artikel 1398/2 van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 30 juli 2013, wordt opgeheven.

Art. 45

Artikel 1399 van hetzelfde Wetboek wordt vervangen als volgt:

“Art. 1399. Verzet en hoger beroep schorsen de tenuitvoerlegging:

1° van de eindvonnissen inzake de staat van personen;

2° de vonnissen uitgesproken door de rechter van de familierechtbank die zitting neemt in het kader van zaken die worden geacht spoedeisend te zijn of zaken waarvoor de spoedeisendheid wordt aangevoerd in de zin van artikel 1253ter/4, en die betrekking hebben op geschillen inzake formaliteiten betreffende de voltrekking van het huwelijk, de opheffing van het verbod op het huwelijk van minderjarigen en de toestemming daartoe.

De voorlopige tenuitvoerlegging van deze vonnissen kan niet worden toegestaan.”.

Art. 46

In artikel 1400 van hetzelfde Wetboek wordt paragraaf 1 vervangen als volgt:

“§ 1. De rechter kan aan de voorlopige tenuitvoerlegging de voorwaarde verbinden dat een zekerheid wordt gesteld, die hij bepaalt en waarvoor hij, zo nodig, de modaliteiten vaststelt.”.

Art. 43

L’article 1398/1 du même Code, inséré par la loi du 30 juillet 2013, est remplacé par ce qui suit:

“Par dérogation à l’article 1397, alinéa 1^{er}, et sauf dispositions spéciales, l’opposition contre le jugement définitif rendu par le juge du tribunal de la famille n’en suspend pas l’exécution.

Le juge siégeant au tribunal de la famille peut, moyennant une décision spécialement motivée, refuser l’exécution provisoire si une des parties le lui demande.”.

Art. 44

L’article 1398/2 du même Code, inséré par la loi du 30 juillet 2013, est abrogé.

Art. 45

L’article 1399 du même Code est remplacé par ce qui suit:

“Art. 1399. L’opposition et l’appel suspendent l’exécution:

1° des jugements définitifs concernant l’état des personnes;

2° des jugements rendus par le juge du tribunal de la famille, siégeant dans le cadre de l’urgence réputée ou invoquée au sens de l’article 1253ter/4, et qui concernent des litiges relatifs aux formalités relatives à la célébration du mariage, à la levée de la prohibition du mariage de mineurs et son autorisation.

L’exécution provisoire de ces jugements ne peut être autorisée.”.

Art. 46

Dans l’article 1400 du même Code, le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Le juge peut subordonner l’exécution provisoire à la constitution d’une garantie qu’il détermine et dont il fixe s’il y a lieu les modalités.”.

Art. 47

In artikel 1495, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, worden de woorden “waartegen nog gewone rechtsmiddelen openstaan” vervangen door de woorden “waartegen nog verzet openstaat”.

Art. 48

In artikel 1734, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 21 februari 2005, wordt het woord “drie” vervangen door het woord “zes”.

Afdeling 2*Overgangsbepaling***Art. 49**

De artikelen 14 tot 17 en 41 tot 47 zijn van toepassing op de zaken die zijn ingeleid vanaf 1 september 2015.

Afdeling 3*Inwerkingtreding***Art. 50**

De artikelen 9 en 32 tot 40 treden in werking op een door de Koning te bepalen tijdstip en uiterlijk op 1 september 2017.

Artikel 3 treedt in werking op een door de Koning te bepalen tijdstip en uiterlijk op 1 januari 2016.

HOOFDSTUK 2**Vereenvoudigingen met het oog op informatisering****Afdeling 1**

Wijzigingen van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972, met het oog op de invoering van de verplichting tot publicatie van bepaalde gegevens uit het centraal huwelijksvereenkomstenregister in het Belgisch Staatsblad

Art. 51

In artikel 4, § 2 van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de

Art. 47

Dans l’article 1495, alinéa 2, du même Code, les mots “encore susceptible de recours ordinaires” sont remplacés par les mots “encore susceptible d’opposition”.

Art. 48

Dans l’article 1734, § 2, du même Code, inséré par la loi du 21 février 2005, le mot “trois” est remplacé par le mot “six”.

Section 2*Disposition transitoire***Art. 49**

Les articles 14 à 17 et 41 à 47 sont applicables aux affaires introduites à partir du 1^{er} septembre 2015.

Section 3*Entrée en vigueur***Art. 50**

Les articles 9 et 32 à 40 entrent en vigueur à une date à déterminer par le Roi et au plus tard le 1^{er} septembre 2017.

L’article 3 entre en vigueur à une date à déterminer par le Roi et au plus tard le 1^e janvier 2016.

CHAPITRE 2**Simplifications en vue de l’informatisation****Section 1^{re}**

Modifications de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l’établissement d’un système d’inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972, et portant introduction d’un registre central des contrats de mariage au Moniteur belge

Art. 51

À l’article 4, § 2, de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l’établissement

vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972 en tot invoering van een centraal huwelijksovereenkomstenregister, vervangen bij wet van 14 januari 2013, wordt een tweede lid ingevoegd, luidende:

“De wijzigingsakten worden bekendgemaakt door een mededeling in het *Belgisch Staatsblad*. Deze bekendmaking is niet vereist voor de wijzigingen die betrekking hebben op een beschikking die de wettelijke regels van verdeling van een gemeenschap wijzigt, of een beschikking die een verdelings- of verrekeningsbeding in een stelsel van scheiding van goederen invoert, wijzigt of opheft of een beschikking die een beding overeenkomstig artikel 1388, lid 2 van het Burgerlijk Wetboek invoert, wijzigt of opheft, of een beschikking die zich beperkt tot de verzaking in onderlinge toestemming tussen de echtgenoten van de schenkingen die zij aan elkaar hebben gedaan of die de ene echtgenoot aan de andere heeft gedaan in het huwelijksovereenkomst.”.

Art. 52

In artikel 4/1 van de zelfde wet, ingevoegd bij de wet van 14 januari 2013, worden na de woorden “door eenieder worden geraadpleegd” de woorden “voor zover deze hun belang kunnen aangeven” ingevoegd.

Art. 53

In artikel 6/1 van de zelfde wet, ingevoegd bij wet van 6 mei 2009 en gewijzigd bij wet van 14 januari 2013, wordt een tweede lid ingevoegd, luidende:

“De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ingericht door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, de gegevens die inzake huwelijksovereenkomsten door de Koninklijke Federatie van het Belgisch notariaat worden overgemaakt ter publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, de nadere regels van de publicatie, de datum van de inwerkingtreding van de verplichting tot publicatie in het *Belgisch Staatsblad* en de verplichting tot vergoeding.”.

Art. 54

De artikelen 51, 52 en 53 treden in werking op 1 september 2015.

d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972, et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage, remplacé par la loi du 14 janvier 2013, est inséré un deuxième alinéa, libellé comme suit:

“Les actes modificatifs sont publiés par mention au *Moniteur belge*. Cette publication n'est pas requise pour les modifications ayant trait à une disposition qui modifie les règles légales de partage d'une communauté, ou une disposition qui insère, modifie ou abroge une clause de partage ou de participation dans un régime de séparation de biens, ou une disposition qui insère, modifie ou abroge une clause conformément à l'article 1388, alinéa 2, du Code civil, ou une disposition qui se limite à la renonciation par consentement mutuel entre les époux aux donations qu'ils se sont faites réciprocument ou qu'un époux a faites à l'autre dans le contrat de mariage.”.

Art. 52

À l'article 4/1 de la même loi, inséré par la loi du 14 janvier 2013, les mots “pour autant que celle-ci puisse indiquer son intérêt” sont insérés après les mots “Toute personne peut consulter le registre central des contrats de mariage”.

Art. 53

À l'article 6/1 de la même loi, inséré par la loi du 6 mai 2009 et modifié par la loi du 14 janvier 2013, est inséré un deuxième alinéa, libellé comme suit:

“Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi détermine, sur avis de la Commission de la protection de la vie privée créée par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, les données qui sont transmises en ce qui concerne les régimes matrimoniaux pour publication au *Moniteur belge* par la Fédération Royale du Notariat belge, les modalités de la publication, la date de l'entrée en vigueur de l'obligation de publication au *Moniteur belge* et l'obligation de redevance.”.

Art. 54

Les articles 51, 52 et 53 entrent en vigueur le 1^{er} septembre 2015.

Afdeling 2

Wijziging van de Faillissementswet van 8 augustus 1997

Art. 55

In artikel 68, tweede lid, van de Faillissementswet van 8 augustus 1997, gewijzigd bij de wet van 6 december 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- a) worden de woorden "Viermaandelijks" vervangen door de woorden "Jaarlijks";
- b) worden de woorden "zestien maanden" vervangen door de woorden "twee jaar".

Afdeling 3

Wijziging van het Wetboek van vennootschappen van 7 mei 1999

Art. 56

In artikel 103, eerste lid, van het Wetboek van vennootschappen, gewijzigd bij de wet van 23 januari 2001, worden de woorden "en de griffies van de rechtkant van koophandel verstrekken" vervangen door het woord "verstrekt".

TITEL 3

Diverse bepalingen

HOOFDSTUK 1**Bepaling tot wijziging van de Voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering**

Art. 57

In artikel 21 van de wet van 17 april 1878 houdende de Voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering, ingevoegd bij de wet van 30 mei 1961 en gewijzigd bij de wetten van 21 december 2009, 30 november 2011 en 10 april 2014, wordt het tweede lid vervangen als volgt:

"Nochtans is de termijn twintig jaar ingeval dit misdrijf een misdaad is die strafbaar is met levenslange opsluiting of een andere misdaad die op een persoon van minder dan achttien jaar is gepleegd en die niet in een wanbedrijf kan worden omgezet met toepassing van artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden en vijftien jaar ingeval dit misdrijf een andere misdaad is die niet in een wanbedrijf kan

Section 2

Modification de la loi du 8 août 1997 sur les faillites

Art. 55

A l'article 68, alinéa 2, de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, modifié par la loi du 6 décembre 2005, les modifications suivantes sont apportées:

- a) les mots "Tous les quatre mois" sont remplacés par les mots "Chaque année";
- b) les mots "les seize mois" sont remplacés par les mots "deux ans".

Section 3

Modification du Code des sociétés du 7 mai 1999

Art. 56

Dans l'article 103, alinéa 1^{er}, du Code des sociétés, modifié par la loi du 23 janvier 2001, les mots "et les greffes des tribunaux de commerce sont chargés" sont remplacés par les mots "est chargée".

TITRE 3

Dispositions diverses

CHAPITRE 1^{ER}**Disposition modifiant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale**

Art. 57

A l'article 21 de la loi du 17 avril 1878 contenant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale, inséré par la loi du 30 mai 1961 et modifié par les lois des 21 décembre 2009, 30 novembre 2011 et 10 avril 2014, l'alinéa 2 est remplacé par ce qui suit:

"Le délai sera cependant de vingt ans si cette infraction est un crime punissable de la réclusion à perpétuité ou un autre crime commis sur une personne âgée de moins de dix-huit ans et qui ne peut être correctionnalisé en application de l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes et de quinze ans si cette infraction est un autre crime qui ne peut être correctionnalisé en application de l'article

worden omgezet met toepassing van artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden. Deze termijnen blijven ongewijzigd indien de straf wordt verminderd of gewijzigd wegens verzachtende omstandigheden.”.

HOOFDSTUK 2

Rechterlijke organisatie

Afdeling 1

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 58

Artikel 72 van het Gerechtelijk Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 1 december 2013 en 8 mei 2014, wordt gewijzigd als volgt:

1° in het eerste lid worden de woorden “In gevallen van overmacht kan de Koning” vervangen door de woorden “Met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken kan de Koning, indien de behoeften van de dienst of gevallen van overmacht het rechtvaardigen,”;

2° het tweede lid wordt vervangen als volgt:

“De zetel van de politierechtbank of van een afdeling van de politierechtbank kan onder dezelfde voorwaarden tijdelijk verplaatst worden naar een andere gemeente van het arrondissement.”.

Art. 59

In artikel 78 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 17 mei 2006, 13 juni 2006, 3 december 2006, 17 maart 2013, 30 juli 2013 en 10 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het derde lid wordt opgeheven;

2° het vierde lid, dat het derde lid wordt, wordt vervangen als volgt:

“De alleenrechtsprekende rechter van de in artikel 76, § 2, tweede lid, bedoelde gespecialiseerde correctionele kamer ontvangt een gespecialiseerde vorming georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding.”;

3° het vijfde lid, wordt opgeheven.

2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes. Ces délais ne sont pas affectés par la réduction ou la modification de la peine en raison de circonstances atténuantes.”.

CHAPITRE 2

Organisation judiciaire

Section 1^{re}

Modifications du Code judiciaire

Art. 58

L’article 72 du Code judiciaire, modifié par les lois du 1^{er} décembre 2013 et 8 mai 2014, est modifié comme suit:

1° dans l’alinéa 1^{er}, le mot “Si” est remplacé par les mots “Dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l’emploi des langues en matière judiciaire, en raison de nécessités du service ou si”;

2° l’alinéa 2 est remplacé comme suit:

“Le siège du tribunal de police ou d’une division du tribunal de police peut dans les mêmes conditions être transféré temporairement dans une autre commune de l’arrondissement.”.

Art. 59

À l’article 78 du même Code, modifié par les lois des 17 mai 2006, 13 juin 2006, 3 décembre 2006, 17 mars 2013, 30 juillet 2013 et 10 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° l’alinéa 3 est abrogé;

2° l’alinéa 4, devenant l’alinéa 3, est remplacé par ce qui suit:

“Le juge unique de la chambre correctionnelle spécialisée visée à l’article 76, § 2, alinéa 2, reçoit une formation spécialisée organisée par l’Institut de formation judiciaire.”;

3° l’alinéa 5 est abrogé.

Art. 60

In artikel 91 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 3 augustus 1992 en gewijzigd bij de wetten van 11 juli 1994, 28 maart 2000, 17 mei 2006, 21 april 2007, 11 februari 2014 en 25 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het tweede tot en met het achtste lid worden opgeheven;

2° in het tiende lid worden de tweede en derde zin opgeheven.

Art. 61

In artikel 92 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 3 augustus 1992 en gewijzigde bij de wetten van 28 november 2000, 17 mei 2006, 13 juni 2006, 21 april 2007, 21 december 2009, 22 april 2010, 2 juni 2010 en 25 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid van § 1 wordt vervangen als volgt:

“De strafzaken betreffende misdaden waarop een straf staat van meer dan twintig jaar opsluiting en het hoger beroep tegen vonnissen gewezen in strafzaken door de politierechtbank, worden toegewezen aan een kamer met drie rechters.”.

2° een § 1/1 wordt toegevoegd, luidend als volgt:

“§ 1/1. In afwijking van artikel 91 kan de Voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, wanneer de complexiteit of het belang van de zaak of bijzondere, objectieve omstandigheden daartoe aanleiding geven, zaken geval per geval ambtshalve aan een kamer met drie rechters toewijzen.”.

Art. 62

In artikel 92bis van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 maart 2013, worden de woorden “artikel 78, zesde lid” vervangen door de woorden “artikel 78, vierde lid”.

Art. 63

Artikel 99bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 3 december 2006 en gewijzigd bij de wet van 30 juli 2013, wordt opgeheven.

Art. 60

À l'article 91 du même Code, remplacé par la loi du 3 août 1992 et modifié par les lois des 11 juillet 1994, 28 mars 2000, 17 mai 2006, 21 avril 2007, 11 février 2014 et 25 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° les alinéas 2 à 8 sont abrogés;

2° dans l'alinéa 10 les deuxième et troisième phrases sont abrogées.

Art. 61

Dans l'article 92 du même Code, remplacé par la loi du 3 août 1992 et modifié par les lois des 28 novembre 2000, 17 mai 2006, 13 juin 2006, 21 avril 2007, 21 décembre 2009, 22 avril 2010, 2 juin 2010 et 25 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° l'alinéa 1^{er} du § 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“Les affaires en matière répressive relatives aux crimes punissables d'une peine de réclusion de plus de vingt ans et les appels des jugements rendus en matière pénale par le tribunal de police, sont attribués à une chambre composée de trois juges.”.

2° il est inséré un § 1/1, rédigé comme suit:

“§ 1/1. Par dérogation à l'article 91 le président du tribunal de première instance peut, lorsque la complexité ou l'intérêt de l'affaire ou des circonstances spécifiques et objectives le requièrent, attribuer d'autorité, au cas par cas, des affaires à une chambre à trois juges”.

Art. 62

Dans l'article 92bis du même Code, inséré par la loi du 17 mars 2013, les mots “article 78, alinéa 6” sont remplacés par les mots “article 78, alinéa 4”.

Art. 63

L'article 99bis du même Code, inséré par la loi du 3 décembre 2006 et modifié par la loi du 30 juillet 2013, est abrogé.

Art. 64

In artikel 100, § 4, derde tot vijfde lid, van hetzelfde Wetboek vervangen bij de wet van 1 december 2013 en gewijzigd bij de wet van 8 maart 2014, worden de woorden “te Nijvel” telkens vervangen door de woorden “Waals-Brabant”.

Art. 65

In artikel 104, zevende lid, van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wet van 30 juni 1971, worden de woorden “bestaan uit twee raadsheren in het arbeidshof en uit een raadsheer in sociale zaken die benoemd is als zelfstandige” vervangen door de woorden “bestaan buiten de voorzitter, uit twee raadsheren in sociale zaken die benoemd zijn als zelfstandigen”.

Art. 66

In artikel 109bis, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 19 juli 1985 en gewijzigd bij de wetten van 3 augustus 1992, 9 juli 1997, 22 april 2010, 30 juli 2013, 25 april 2014 en 8 mei 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1. Tenzij het uitsluitend op burgerlijke vorderingen betrekking heeft, wordt het hoger beroep tegen beslissingen in strafzaken toegewezen aan een kamer met drie raadsheren, desgevallend aan de kamer bedoeld in artikel 101, § 1, derde lid.”;

2° paragraaf 2 wordt opgeheven;

3° paragraaf 3 wordt vervangen als volgt:

“§ 3. De andere zaken worden toegewezen aan kamers met één raadsheer in het hof. Wanneer de complexiteit, het belang van de zaak of andere bijzondere, objectieve omstandigheden daartoe aanleiding geven, kan de eerste voorzitter zaken geval per geval ambts-halve aan een kamer met drie raadsheren toewijzen.”.

Art. 67

In artikel 138bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 3 december 2006 en gewijzigd bij de wetten van 6 juni 2010, 19 juli 2012 en 30 juli 2013, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

Art. 64

Dans l’article 100, § 4, alinéas 3 à 5, du même Code, remplacé par la loi du 1^{er} décembre 2013 et modifié par la loi du 8 mai 2014, les mots “de Nivelles” sont chaque fois remplacés par les mots “du Brabant Wallon”.

Art. 65

Dans l’article 104, alinéa 7, du même Code, modifié par la loi du 30 juin 1971, les mots “sont composées de deux conseillers à la cour du travail et d’un conseiller social nommé au titre de travailleur indépendant” sont remplacés par les mots “sont composées, outre le président, de deux conseillers sociaux nommés au titre de travailleurs indépendants”.

Art. 66

À l’article 109bis du même Code, inséré par la loi du 19 juillet 1985 et modifié par les lois des 9 juillet 1997, 3 août 1992, 9 juillet 1997, 22 avril 2010, 30 juillet 2013, 25 avril 2014 et 8 mai 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}. Sauf s’il porte exclusivement sur des dispositions civiles, l’appel des décisions en matière pénale est attribué à une chambre composée de trois conseillers, le cas échéant, à la chambre spécifique visée à l’article 101, § 1^{er}, alinéa 3.”;

2° le paragraphe 2 est abrogé;

3° le paragraphe 3 est remplacé par ce qui suit:

“§ 3. Les autres causes sont attribuées à des chambres ne comprenant qu’un conseiller à la cour. Lorsque la complexité ou l’intérêt de l’affaire ou des circonstances spécifiques et objectives le requièrent, le premier président peut attribuer, d’autorité, au cas par cas, les affaires à une chambre à trois conseillers.”.

Art. 67

Dans l’article 138bis du même Code, inséré par la loi du 3 décembre 2006 et modifié par les loi des 6 juin 2010, 19 juillet 2012 et 30 juillet 2013, les modifications suivantes sont apportées:

1° in § 1 wordt de eerste zin vervangen als volgt:

“In burgerlijke zaken komt het openbaar ministerie tussen bij wege van rechtsvordering, vordering of, wanneer het zulks dienstig acht, bij wege van advies.”;

2° § 1/1 wordt vervangen als volgt:

“§ 1/1. De familierechtbank doet uitspraak na mededeeling van de zaak aan het openbaar ministerie met het oog op zijn eventueel advies of vorderingen omtrent:

1° alle vorderingen met betrekking tot minderjarigen;

2° alle aangelegenheden waarvoor het krachtens de wet moet optreden.”.

Art. 68

In artikel 156bis, eerste lid van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1984 en gewijzigd bij de wetten van 10 februari 1998, 22 december 1998, 21 juni 2001 en 7 mei 2010, worden de woorden “en de magistraten die op eigen verzoek vóór de wettelijke leeftijd worden toegelaten tot de inruststelling en die bovendien werden gemachtigd tot het voeren van de eretitel van hun ambt” ingevoegd tussen de woorden “op rust gestelde magistraten” en de woorden “; zij hebben geen gewone bezigheden”.

Art. 69

In artikel 183, § 2, van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 18 februari 2014, wordt het derde lid aangevuld met de volgende zinnen:

“Op zijn verzoek en op voorstel van de voorzitter van het College van de hoven en rechthoven, kan een magistraat die overeenkomstig artikel 383, § 1, wegens zijn leeftijd is toegelaten tot de inruststelling of die op eigen verzoek vóór de wettelijke leeftijd is toegelaten tot de inruststelling en die bovendien werd gemachtigd tot het voeren van de eretitel van zijn ambt, door de Koning worden gemachtigd om een onbezoldigde opdracht uit te oefenen binnen de steudienst. Daarenboven wordt het akkoord van de korpschef gevraagd wanneer de voorgestelde magistraat een in artikel 383, § 2, bedoelde plaatsvervangende magistraat is.”.

1° au § 1^{er}, la première phrase est remplacée comme suit:

“Dans les matières civiles, le ministère public intervient par voie d'action, de réquisition ou, lorsqu'il le juge convenable, par voie d'avis.”;

2° le § 1^{er}/1^{est} remplacé par ce qui suit:

“§ 1^{er}/1. Le tribunal de la famille statue après avoir communiqué la cause au ministère public en vue d'éventuels avis ou réquisitions sur:

1° toutes les demandes relatives à des mineurs;

2° toutes les matières où la loi requiert son intervention.”.

Art. 68

Dans l'article 156bis, alinéa 1^{er} du même Code, inséré par la loi du 17 juillet 1984 et modifié par les lois du 10 février 1998, 22 décembre 1998, 21 juin 2001 et du 7 mai 2010, les mots “et des magistrats qui a leur demande sont admis à la retraite avant l'âge légal et qui en outre ont été autorisés à porter le titre honorifique de leur fonction” sont insérés entre les mots “article 383, § 1^{er}” et les mots “; ils n'ont pas de fonctions habituelles”.

Art. 69

Dans l'article 183, § 2, du même Code, rétabli par la loi du 18 février 2014, l'alinéa 3 est complété par les phrases suivantes:

“A sa demande et sur proposition du président du collège des cours et tribunaux, un magistrat admis à la retraite en raison de son âge conformément à l'article 383, § 1^{er}, ou qui à sa demande est admis à la retraite avant l'âge légal et qui en outre a été autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions peut être autorisé par le Roi à exercer une mission non rémunérée au sein du service d'appui. L'accord du chef de corps est en outre demandé lorsque le magistrat proposé est un magistrat suppléant visé à l'article 383, § 2.”.

Art. 70

Artikel 185, § 2, derde lid, van hetzelfde Wetboek, hersteld bij de wet van 18 februari 2014, wordt aangevuld met de volgende zinnen:

“Op zijn verzoek en op voorstel van de voorzitter van het College van het openbaar ministerie, kan een magistraat die overeenkomstig artikel 383, § 1, wegens zijn leeftijd is toegelaten tot de inruststelling of die op eigen verzoek vóór de wettelijke leeftijd is toegelaten tot de inruststelling en die bovendien werd gemachtigd tot het voeren van de ertitel van zijn ambt, door de Koning worden gemachtigd om een onbezoldigde opdracht uit te oefenen binnen de steudienst. Daarenboven wordt het akkoord van de korpschef gevraagd wanneer de voorgestelde magistraat een in artikel 383, § 2, bedoelde plaatsvervangende magistraat is.”

Art. 71

In artikel 195 van hetzelfde Wetboek, gewijzigd bij de wetten van 21 januari 1997 en 13 april 2005, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid wordt het woord “drie” vervangen door het woord “één” en worden de woorden “hebben uitgeoefend,” vervangen door de woorden “hebben uitgeoefend, alsook de plaatsvervangende magistraten bedoeld in artikel 156bis,”;

2° in het vierde lid worden de woorden “, of door een plaatsvervangend magistraat als bedoeld in artikel 156bis” opgeheven.

Art. 72

In artikel 207bis, § 2, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 9 juli 1997, worden de woorden “, onverminderd de uitzonderingen bepaald in artikel 383, § 3” opgeheven.

Art. 73

Artikel 210, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 22 december 1998, wordt vervangen als volgt:

“De voorzitter en de raadheren die alleen zitting houden in de gevallen bedoeld in artikel 109bis, § 3, worden door de eerste voorzitter van het hof van beroep,

Art. 70

Dans l’article 185, § 2, du même Code, rétabli par la loi du 18 février 2014, l’alinéa 3 est complété par les phrases suivantes:

“A sa demande et sur proposition du président du collège du ministère public, un magistrat admis à la retraite en raison de son âge conformément à l’article 383, § 1^{er}, ou qui à sa demande est admis à la retraite avant l’âge légal et qui en outre a été autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions peut être autorisé par le Roi à exercer une mission non rémunérée au sein du service d’appui. L’accord du chef de corps est en outre demandé lorsque le magistrat proposé est un magistrat suppléant visé à l’article 383, § 2.”.

Art. 71

Dans l’article 195 du même Code, modifié par les lois du 21 janvier 1997 et du 13 avril 2005, les modifications suivantes sont apportées:

1° dans l’alinéa 1^{er} les mots “de trois ans” sont remplacés par les mots “d’un an” et les mots “du ministère public,” sont remplacés par les mots “du ministère public et les magistrats suppléants visés à l’article 156bis,”;

2° dans l’alinéa 4 les mots “, ou par un magistrat suppléant visé à l’article 156bis” sont abrogés.

Art. 72

Dans l’article 207bis, § 2, du même Code, inséré par la loi du 9 juillet 1997, les mots “, sous réserve des exceptions reprises dans l’article 383, § 3” sont abrogés.

Art. 73

L’article 210, alinéa 1^{er}, du même Code, remplacé par la loi du 22 décembre 1998, est remplacé comme suit:

“Le président et les conseillers siégeant seuls dans les cas visés à l’article 109bis, § 3, sont choisis par le premier président de la cour d’appel, sur l’avis écrit et

op schriftelijk en met redenen omkleed advies van de procureur-generaal, gekozen uit de raadsheren die sedert ten minste een jaar zijn benoemd.”.

Art. 74

In artikel 294bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 31 december 2012, worden de woorden “de gewezen magistraat aan wie ontslag is verleend” vervangen door de woorden “de magistraat die op eigen verzoek vóór de wettelijke leeftijd is toegelaten tot de inruststelling”.

Art. 75

In artikel 378, tweede lid, van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 3 mei 2003, worden de woorden “plaatsvervangend magistraat” vervangen door de woorden “plaatsvervangende rechter, een plaatsvervangende vrederechter of een plaatsvervangende rechter in de politierechtbank”.

Art. 76

In artikel 379 van hetzelfde Wetboek worden de woorden “plaatsvervangende magistraat” telkens vervangen door de woorden “plaatsvervangende rechter, de plaatsvervangende vrederechter of de plaatsvervangende rechter in de politierechtbank”.

Art. 77

In artikel 379bis, eerste lid, van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1984, worden de woorden “om zitting te nemen” vervangen door de woorden “om zijn ambt uit te oefenen”.

Art. 78

In artikel 383 van hetzelfde Wetboek, vervangen bij de wet van 17 juli 1984 en gewijzigd bij de wetten van 22 december 1998, 3 mei 2003, 7 mei 2010 en 8 mei 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° paragraaf 1 wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De magistraten die op eigen verzoek vóór de wettelijke leeftijd zijn toegelaten tot de inruststelling en die bovendien werden gemachtigd tot het voeren van de eretitel van hun ambt behouden het statuut van

motivé du procureur général, parmi les conseillers qui sont nommés depuis un an au moins.”.

Art. 74

Dans l’article 294bis du même Code, inséré par la loi du 31 décembre 2012, les mots “l’ancien magistrat qui s’est vu accorder démission” sont remplacés par les mots “le magistrat qui à sa demande est admis à la retraite avant l’âge légal”.

Art. 75

Dans l’article 378, alinéa 2, du même Code, remplacé par la loi du 3 mai 2003, les mots “magistrat suppléant” sont remplacés par les mots “juge suppléant, le juge suppléant à une justice de paix ou à un tribunal de police”.

Art. 76

Dans l’article 379 du même Code, les mots “magistrat suppléant” sont chaque fois remplacés par les mots “juge suppléant, le juge suppléant à une justice de paix ou à un tribunal de police”.

Art. 77

Dans l’article 379bis, alinéa 1^{er}, du même Code, inséré par la loi du 17 juillet 1984, les mots “à siéger” sont remplacés par les mots “à exercer sa fonction”.

Art. 78

Dans l’article 383 du même Code, remplacé par la loi du 17 juillet 1984, et modifié par les lois du 22 décembre 1998, 3 mai 2003, 7 mai 2010 et du 8 mai 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° le paragraphe 1^{er} est complété par l’alinéa suivant:

“Les magistrats qui à leur demande sont admis à la retraite avant l’âge légal et qui en outre ont été autorisés à porter le titre honorifique de leur fonction conservent leur statut de magistrat à moins qu’il n’y renoncent

magistraat wanneer zij daar niet uitdrukkelijk afstand van hebben gedaan, in voorkomend geval op een latere datum dan hun inruststelling.”;

2° in § 2, eerste lid, worden de woorden “en magistraten die op eigen verzoek vóór de wettelijke leeftijd zijn toegelaten tot de inruststelling en die bovendien werden gemachtigd tot het voeren van de eretitel van hun ambt” ingevoegd tussen de woorden “zoals bedoeld in § 1” en de woorden “naargelang van het geval”;

3° paragraaf 3 wordt opgeheven.

Art. 79

In artikel 383bis van hetzelfde Wetboek, ingevoegd bij de wet van 17 juli 1984 en gewijzigd bij de wetten van 31 januari 1986, 22 december 1998 en 19 juli 2012, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In paragraaf 1, eerste lid, wordt de volgende zin ingevoegd tussen de eerste en de tweede zin:

“De vrederechters kunnen onder dezelfde voorwaarden ook worden gemachtigd om hun ambt in een ander kanton van het gerechtelijk arrondissement te blijven uitoefenen.”;

2° in paragraaf 1, eerste lid, wordt de zin “De machtiging mag een termijn van zes maanden niet overschrijden en is niet hernieuwbaar.” vervangen door de zin “De machtiging geldt voor een periode van maximaal zes maanden die eenmaal kan worden hernieuwd.”

3° in paragraaf 1, tweede lid, worden de woorden “de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank en in de arrondissementen Brussel en Eupen door” ingevoegd tussen de woorden “gedaan door” en de woorden “de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg”;

4° in paragraaf 2, worden de woorden “de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank,” ingevoegd tussen de woorden “de voorzitters van de rechtbanken,” en de woorden “de procureurs des Konings”.

Art. 80

In hetzelfde Wetboek wordt een artikel 383ter ingevoegd, luidende:

“Art. 383ter. § 1. In afwijking van artikel 383, § 1, kunnen de magistraten van de rechterlijke orde op hun

explicitement, le cas échéant à une date ultérieure à celle de leur admission à la retraite.”;

2° dans le paragraphe 2, alinéa 1^{er}, les mots “et des magistrats qui a leur demande sont admis à la retraite avant l’âge légal et qui en outre ont été autorisés à porter le titre honorifique de leur fonction” sont insérés entre les mots “comme visé au § 1^{er},” et les mots “peuvent être désignés”;

3° le paragraphe 3 est abrogé.

Art. 79

Dans l'article 383bis du même Code, inséré par la loi du 17 juillet 1984 et modifié par les lois du 31 janvier 1986, 22 décembre 1998 et du 19 juillet 2012, les modifications suivantes sont apportées:

1° Au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, la phrase suivante est insérée entre la première et la deuxième phrase:

“Les juges de paix peuvent également être autorisés aux mêmes conditions à continuer à exercer leurs fonctions dans un autre canton de l'arrondissement judiciaire.”;

2° au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, la phrase “L'autorisation ne peut excéder le terme de six mois et n'est pas renouvelable.” est remplacée par la phrase “L'autorisation vaut pour une période de six mois maximum renouvelable une fois.”

3° au paragraphe 1^{er}, alinéa 2, les mots “le président des juges de paix et des juges au tribunal de police et dans les arrondissements de Bruxelles et d'Eupen par” sont insérés entre les mots “faite par” et les mots “le président du tribunal de première instance”;

4° au paragraphe 2, les mots “au président des juges de paix et des juges au tribunal de police,” sont insérés entre les mots “aux présidents des tribunaux,” et les mots “aux procureurs du Roi” .

Art. 80

Dans le même Code, il est inséré un article 383ter rédigé comme suit:

“Art. 383ter. § 1^{er}. Par dérogation à l'article 383, § 1^{er}, à leur demande et sur avis motivé de leur chef de

verzoek en op grond van een met redenen omkleed advies van hun korpschef door de Koning worden gemachtigd om hun ambt te blijven uitoefenen tot zij de leeftijd van zeventig jaar respectievelijk drieënzeventig jaar in het Hof van Cassatie hebben bereikt.

De machtiging is een jaar geldig en kan worden hernieuwd.

De korpschefs zijn niet gemachtigd om hun mandaat te blijven uitoefenen op grond van deze bepaling.

De magistraten titularissen van een adjunct-mandaat of van een bijzonder mandaat blijven dit ambt uitoefenen onder de voorwaarden bepaald in de artikelen 259*quinquies* of 259*sexies*.

§ 2. Een magistraat die in dienst wenst te blijven na zijn zevenenzestigste respectievelijk zeventigste verjaardag voor het Hof van Cassatie, dient daartoe ten vroegste achttien maanden vóór die datum en uiterlijk negen maanden vóór de datum van die verjaardag een verzoek in bij zijn korpschef door middel van een door de Koning vastgesteld formulier.

Indien het verzoek om hernieuwing na de leeftijd van zevenenzestig respectievelijk zeventig jaar voor het Hof van Cassatie wordt ingediend, moet het verzoek uiterlijk zes maanden vóór het verstrijken van de vorige verlenging worden ingediend.

De magistraat bezorgt tegelijkertijd een kopie van zijn verzoek, of in voorkomend geval van zijn verzoek om hernieuwing, aan de minister van Justitie.

De korpschef bezorgt het verzoek en zijn met redenen omkleed advies binnen een termijn van een maand aan de minister van Justitie.

Het met redenen omkleed advies heeft zowel betrekking op de opportuniteit van de indiensthouding voor het rechtscollege of het parket als op de meest opportune duur van die indiensthouding.

Bij gebreke van advies binnen de vastgestelde termijn wordt de procedure voortgezet op initiatief van de minister van Justitie.

De voorzitters van de rechtbanken van eerste aanleg en van de rechtbanken van koophandel en de voorzitters van de vrederechters en rechters in de politierechtbank richten het in § 2, eerste lid, bedoelde verzoek aan de eerste voorzitter van het hof van beroep. De voorzitters van de arbeidsrechtbanken richten dat verzoek aan de eerste voorzitter van het arbeidshof. Naargelang van het

corps, les magistrats de l'Ordre judiciaire peuvent être autorisés par le Roi à continuer d'exercer leurs fonctions jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de septante ans ou de septante-trois ans pour la Cour de cassation.

L'autorisation est valable pour un an et est renouvelable.

Les chefs de corps ne sont pas autorisés à continuer à exercer leur mandat sur base de la présente disposition.

Les magistrats titulaires d'un mandat adjoint ou d'un mandat spécifique continuent à exercer ce mandat aux conditions prévues respectivement par les articles 259*quinquies* ou 259*sexies*.

§ 2. Le magistrat qui souhaite être maintenu en service au-delà de son soixante-septième ou de son septantième anniversaire pour la Cour de cassation introduit à cet effet, au plus tôt dix-huit mois avant cette date et au plus tard neuf mois avant la date de cet anniversaire, une demande, au moyen d'un formulaire fixé par le Roi, auprès de son chef de corps.

En cas de demande de renouvellement introduite après respectivement soixante-sept ans ou septante ans pour la Cour de cassation, la demande doit être introduite au plus tard six mois avant l'échéance de la prolongation précédente.

Le magistrat communique simultanément une copie de sa demande, ou le cas échéant de sa demande de renouvellement, au ministre de la Justice.

Le chef de corps communique la demande ainsi que son avis motivé, au ministre de la Justice, dans un délai d'un mois.

L'avis motivé porte à la fois sur l'opportunité pour la juridiction ou le parquet du maintien en service ainsi que sur la durée la plus opportune pour ce maintien.

En cas d'absence d'avis dans le délai prévu, la procédure est poursuivie à l'initiative du ministre de la Justice.

Les présidents des tribunaux de première instance, des tribunaux de commerce et les présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police adressent la demande visée au § 2, alinéa 1^{er}, au premier président de la cour d'appel. Les présidents des tribunaux du travail adressent cette demande au premier président de la cour du travail. Selon le cas, le premier président

geval richt de eerste voorzitter van het hof van beroep of van het arbeidshof dat verzoek en zijn advies aan de minister van Justitie.

De procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs richten dat verzoek aan de procureur-generaal bij het hof van beroep die dat verzoek en zijn advies aan de minister van Justitie richt.

De eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, de eerste voorzitters van de hoven van beroep en van de arbeidshoven, de procureurs-generaal bij de hoven van beroep en de federale procureur richten dat verzoek aan de minister van Justitie die een advies uitbrengt over dat verzoek.

De magistraten bedoeld in het zevende tot het negende lid richten hun verzoek tot hernieuwing aan de korpschef van het rechtscollege of het parket waar zij hun ambt uitoefenen.

Binnen drie maanden na de ontvangst van het verzoek neemt de Koning een beslissing.

§ 3. Magistraten die hun ambt blijven uitoefenen op grond van § 1, blijven hun wedde ontvangen overeenkomstig de bepalingen waarin titel III van boek II voorziet en behouden hun rang.”.

Art. 81

Artikel 397bis van hetzelfde wetboek, ingevoegd bij de wet van 6 mei 1997 en gewijzigd bij de wet van 24 maart 1999, wordt vervangen als volgt:

“Art. 397bis. De referendarissen bij het Hof van Cassatie en de referendarissen en parketjuristen bij de hoven en rechtbanken houden op hun ambt uit te oefenen en worden gepensioneerd wanneer zij de leeftijd van vijfenzestig jaar hebben bereikt of wanneer zij wegens een ernstige en blijvende gebrekkigheid niet meer in staat zijn hun ambt naar behoren te vervullen.

De algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen is van toepassing op de gepensioneerde referendarissen en parketjuristen.

Het in activiteit blijven kan, op verzoek van het personeelslid, door de minister van Justitie worden toegestaan tot de leeftijd van 70 jaar. De periode van het in activiteit blijven wordt vastgelegd voor een maximale duur van een jaar. Zij kan worden verlengd.”.

de la cour d'appel ou de la cour du travail adresse cette demande et son avis au ministre de la Justice.

Les procureurs du Roi et les auditeurs du travail adressent cette demande au procureur général près la cour d'appel qui adresse cette demande et son avis au ministre de la Justice.

Le premier président de la Cour de Cassation, le procureur-général près la Cour de Cassation, les premiers présidents des cours d'appel et des cours du travail, les procureurs généraux près les cours d'appel et le procureur fédéral adressent cette demande au ministre de la justice qui émet un avis sur cette demande.

Les magistrats visés aux alinéas 7 à 9 adressent leur demande de renouvellement au chef de corps de la juridiction ou du parquet dans lequel ils exercent leur fonction.

Le Roi prend une décision dans les trois mois de la réception de la demande.

§ 3. Les magistrats qui continuent à exercer leurs fonctions sur base du § 1^{er} continuent à percevoir leur traitement conformément aux dispositions prévues au titre III du Livre II, et conservent leur rang.”.

Art. 81

L'article 397bis du même Code, inséré par la loi du 6 mai 1997 et , modifié par la loi du 24 mars 1999, est remplacé par ce qui suit:

“Art. 397bis. Les référendaires près la Cour de cassation ainsi que les référendaires et les juristes de parquet près les cours et tribunaux cessent d'exercer leurs fonctions et sont admis à la retraite lorsqu'ils ont atteint l'âge de soixante-cinq ans ou lorsqu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leurs fonctions.

La loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques du 21 juillet 1844 est applicable aux référendaires et juristes de parquet mis à la retraite.

Le maintien en activité peut être autorisé jusqu'à l'âge de 70 ans par le ministre de la Justice sur demande du membre du personnel. La période du maintien en activité est fixée pour une durée maximale d'une année. Elle est renouvelable.”.

Afdeling 2

Wijzigingen van de wet van 17 juli 1984 houdende bepaalde maatregelen van aard tot vermindering van de gerechtelijke achterstand

Art. 82

In artikel 14 van de wet van 17 juli 1984 houdende bepaalde maatregelen van aard tot vermindering van de gerechtelijke achterstand, gewijzigd bij de wet van 10 april 2014, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in het eerste lid worden de woorden “de personeelsleden van griffies en parketten” vervangen door de woorden “de personeelsleden van griffies, parket-secretariaten en steundiensten”;

2° in het tweede lid wordt de eerste zin vervangen als volgt: “Het in activiteit blijven kan, op verzoek van het personeelslid, door de minister van Justitie worden toegestaan tot de leeftijd van 70 jaar.”

Afdeling 3

Wijzigingen van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en -rechtkbanken

Art. 83

In de tabel “Arbeidsrechtkbanken” opgenomen in artikel 1 van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en- rechtkbanken, vervangen bij de wet van 6 januari 2014, wordt het woord “zetel” vervangen door het woord “rechtkbank”, het woord “Nijvel” vervangen door de woorden “Waals-Brabant” en de woorden “Bergen — Charleroi” vervangen door het woord “Henegouwen”.

Afdeling 4

Wijzigingen van de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtkbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek

Art. 84

In de tabel opgenomen in artikel 1 van de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtkbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 6 januari 2014, wordt het woord “zetel” vervangen door het woord “rechtkbank”

Section 2

Modification de la loi du 17 juillet 1984 portant certaines mesures de nature à réduire l’arriéré judiciaire

Art. 82

Dans l’article 14 de la loi du 17 juillet 1984 portant certaines mesures de nature à réduire l’arriéré judiciaire, modifié par la loi du 10 avril 2014, les modifications suivantes sont apportées:

1° Dans l’alinéa 1^{er}, les mots “les membres du personnel des greffes et des parquets” sont remplacés par les mots “les membres du personnel des greffes, des secrétariats de parquets et des services d’appui”;

2° Dans l’alinéa 2 la première phrase est remplacée par la phrase: “Le maintien en activité peut être autorisé jusqu’à l’âge de 70 ans par le ministre de la Justice sur demande du membre du personnel.”

Section 3

Modifications de la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail

Art. 83

Dans le tableau “Tribunaux du travail” figurant à l’article 1^{er} de la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail, remplacé par la loi 6 janvier 2014, le mot “siège” est remplacé par le mot “tribunal”, le mot “Nivelles” est remplacé par les mots “Brabant wallon” et les mots “Mons — Charleroi” sont remplacés par le mot “Hainaut”.

Section 4

Modifications de la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire

Art. 84

Dans le tableau figurant à l’article 1^{er} de la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, remplacé par la loi du 6 janvier 2014, le mot “siège” est remplacé par le mot “tribunal”, le mot “Nivelles” est remplacé par

en het woord "Nijvel" vervangen door de woorden "Waals-Brabant" en de woorden "Bergen-Charleroi" vervangen door het woord "Henegouwen".

Afdeling 5

Wijzigingen van de wet van 14 december 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de plaatsvervangende rechters in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel

Art. 85

In de tabel opgenomen in het enig artikel van de wet van 14 december 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de plaatsvervangende rechters in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel, vervangen bij de wet van 6 januari 2014 en gewijzigd door de wet van 25 april 2014, wordt het woord "zetel" vervangen door het woord "rechtsbank", het woord "Nijvel" vervangen door de woorden "Waals-Brabant" en de woorden "Bergen-Charleroi" vervangen door het woord "Henegouwen".

Afdeling 6

Wijziging van de wet van 30 juli 2013 betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank

Art. 86

In artikel 272, vijfde lid, van de wet van 30 juli 2013 betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank, vervangen bij de wet van 8 mei 2014, worden de woorden "het jaar dat volgt op" vervangen door de woorden "de twee jaar die volgen op".

Afdeling 7

Wijziging van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde

Art. 87

In artikel 145 van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde, vervangen bij de wet van 8 mei 2014, worden de woorden "maar het zal in ieder geval ten laatste op 1 september 2015 erop van toepassing zijn" vervangen door de woorden "maar het zal in ieder geval ten laatste op 1 januari 2017 erop van toepassing zijn".

les mots "Brabant wallon" et les mots "Mons-Charleroi" sont remplacés par le mot "Hainaut".

Section 5

Modifications de la loi du 14 décembre 1970 déterminant le cadre des juges suppléants dans les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce

Art. 85

Dans le tableau figurant dans l'article unique de la loi du 14 décembre 1970 déterminant le cadre des juges suppléants dans les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce, remplacé par la loi du 6 janvier 2014 et modifié par la loi du 25 avril 2014, le mot "siège" est remplacé par le mot "tribunal", le mot "Nivelles" est remplacé par les mots "Brabant wallon" et les mots "Mons—Charleroi" sont remplacés par le mot "Hainaut".

Section 6

Modification de la loi du 30 juillet 2013 portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse

Art. 86

Dans l'article 272, alinéa 5, de la loi du 30 juillet 2013 portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse, remplacé par la loi du 8 mai 2014, les mots "de l'année qui suit" sont remplacés par les mots "des deux années qui suivent".

Section 7

Modification de la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'Ordre judiciaire

Art. 87

Dans l'article 145 de la loi du 1^{er} décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'ordre judiciaire, remplacé par la loi du 8 mai 2014, les mots "mais il s'y appliquera de toute façon au plus tard le 1^{er} septembre 2015" sont remplacés par les mots "mais il s'y appliquera de toute façon au plus tard le 1^{er} janvier 2017".

Afdeling 8

Wijziging van de algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen van 21 juli 1844

Art. 88

Artikel 7 van de algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen, gewijzigd bij de wet van 6 juli 1976, wordt aangevuld met een lid, luidende:

“De gewezen korpschef kan worden gemachtigd de eretitel van zijn mandaat van eerste voorzitter, voorzitter, voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank, procureur-generaal, federale procureur, procureur des Konings en arbeidsauditeur te dragen.”.

Afdeling 9

Overgangsbepalingen

Art. 89

De vorderingen die aanhangig zijn gemaakt voor een kamer die rechtsgeldig was samengesteld krachtens de vóór de inwerkingtreding van deze wet geldende bepalingen, worden verder behandeld door een kamer die samengesteld wordt overeenkomstig de bepalingen die van toepassing waren vóór de inwerkingtreding van deze wet.

Verzet en derdenverzet tegen beslissingen gewezen vóór de inwerkingtreding van deze wet door een kamer die rechtsgeldig was samengesteld krachtens de vóór de inwerkingtreding van deze wet geldende bepalingen, worden ingesteld voor een kamer die samengesteld wordt overeenkomstig de bepalingen die van toepassing waren vóór de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 90

§ 1. De magistraten die op grond van de wet van 15 mei 1984 houdende maatregelen tot harmonisering in de pensioenregelingen, tot de inruststelling zijn toegelaten in de vijf jaren die voorafgaan aan de inwerkingtreding van deze bepaling kunnen aan de minister van Justitie binnen een termijn van zes maanden na inwerkingtreding van deze wet een verzoek richten om aangewezen te worden tot plaatsvervangend magistraat.

De minister van Justitie vraagt binnen dertig dagen na ontvangst van het verzoek een gemotiveerd schriftelijk advies aan:

Section 8

Modification de la loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques du 21 juillet 1844

Art. 88

L'article 7 de la loi du 21 juillet 1844 générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques, modifié par la loi du 6 juillet 1976, est complété par un alinéa rédigé comme suit:

“L'ancien chef de corps peut être autorisé à porter le titre honorifique de son mandat de premier président, de président, de président des juges de paix et des juges au tribunal de police, de procureur général, de procureur fédéral, de procureur du Roi et d'auditeur du travail.”.

Section 9

Dispositions transitoires

Art. 89

Les causes qui ont été introduites devant une chambre valablement composée conformément aux dispositions en vigueur avant l'entrée en vigueur de la présente loi continuent d'être traitées devant une chambre composée conformément aux dispositions qui étaient d'application avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

L'opposition et la tierce opposition aux décisions rendues avant l'entrée en vigueur de la présente loi par une chambre valablement composée conformément aux dispositions en vigueur avant l'entrée en vigueur de la présente loi sont formées devant une chambre composée conformément aux dispositions qui étaient d'application avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 90

§ 1. Les magistrats qui ont été admis à la retraite sur base de la loi du 15 mai 1984 portant mesures d'harmonisation dans les régimes de pensions dans les cinq ans qui précèdent l'entrée en vigueur de la présente disposition peuvent dans un délai de six mois après l'entrée en vigueur de la présente loi adresser au ministre de la Justice une demande afin d'être désignés en tant que magistrat suppléant.

Le ministre de la Justice demande, dans un délai de trente jours après réception de la demande l'avis écrit motivé:

1° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waarop de aanvraag betrekking heeft;

2° de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar verzoeker laatst werkzaam was.

§ 2. De adviezen worden binnen dertig dagen na het verzoek om advies bedoeld in § 1 gezonden aan de minister van Justitie en binnen dezelfde termijn meegeleid aan de verzoeker.

§ 3. De minister van Justitie zendt het dossier binnen zeventig dagen aan de bevoegde benoemings-en aanwijzingscommissie, bedoeld in artikel 259bis-8.

De voordracht door de benoemings- en aanwijzingscommissie neemt de vorm aan van een met redenen omklede beslissing tot aanvaarding of weigering van het verzoek tot aanwijzing. De voordracht wordt binnen de veertig dagen vanaf de ontvangst van de voordracht door de benoemings- en aanwijzingscommissie gezonden.

§ 4. De Koning beschikt vanaf de ontvangst van de adviezen over zestig dagen om een beslissing te nemen en deze mee te delen aan verzoeker en de korpschef van het rechtscollege of van het openbaar ministerie bij dat rechtscollege waar de aanwijzing zal geschieden, evenals aan de procureur-generaal van de plaats waar de eed moet worden afgelegd.”

Art. 91

De magistraten die op de dag van de inwerkingtreding van deze wet benoemd zijn in de arbeidsrechtbank, rechtbank van koophandel of auditoraat van Nijvel, worden van rechtswege beschouwd als zijnde benoemd in respectievelijk de arbeidsrechtbank, rechtbank van koophandel, of arbeidsauditoraat van Waals-Brabant.

De magistraten, die op de dag van de inwerkingtreding van deze wet benoemd zijn in de arbeidsrechtbank, rechtbank van koophandel of auditoraat van Bergen-Charleroi, worden van rechtswege beschouwd als zijnde benoemd in respectievelijk de arbeidsrechtbank, rechtbank van koophandel, of arbeidsauditoraat van Henegouwen.

Art. 92

De griffiers, secretarissen en andere personeelsleden van niveau A, B, C of D, die op de dag van de inwerkingtreding van de wet benoemd zijn in de griffie

1° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près la juridiction à l'égard de laquelle la demande a trait;

2° du chef de corps de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où le demandeur a exercé sa dernière fonction .

§ 2. Les avis sont transmis au ministre de la Justice dans un délai de trente jours à compter de la demande d'avis visée au § 1^{er} et communiqués dans le même délai au demandeur.

§ 3. Le ministre de la Justice transmet dans les septante jours le dossier à la commission de nomination et de désignation compétente, visée à l'article 259bis-8.

La présentation de la commission de nomination et de désignation prend la forme d'une décision motivée d'acceptation ou de refus de la demande de désignation. La présentation est transmise par la commission de nomination et de désignation dans un délai de quarante jours à compter de la demande de présentation.

§ 4. Le Roi dispose d'un délai de soixante jours pour prendre une décision et pour communiquer celle-ci au candidat et au chef de corps de la juridiction ou du ministère public près la juridiction où aura lieu la désignation, ainsi qu'au procureur général du lieu où le serment doit être prêté.

Art. 91

Les magistrats qui, au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, ont été nommés au tribunal du travail, au tribunal de commerce ou à l'auditortat du travail de Nivelles, sont d'office censés avoir été nommés respectivement au tribunal du travail, au tribunal de commerce ou à l'auditortat du travail du Brabant Wallon.

Les magistrats qui au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, ont été nommés au tribunal du travail, au tribunal de commerce ou à l'auditortat du travail de Mons-Charleroi, sont d'office censés avoir été nommés respectivement au tribunal du travail, au tribunal de commerce ou à l'auditortat du travail du Hainaut.

Art. 92

Les greffiers, secrétaires et autres membres du personnel du niveau A, B, C ou D qui, au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, ont été nommés au greffe ou

of parketsecretariaat, van de arbeidsrechtsbank, rechtsbank van koophandel of auditoraat van Nivelles, worden van rechtswege beschouwd als zijnde benoemd in de griffie of parketsecretariaat van respectievelijk de arbeidsrechtsbank, rechtsbank van koophandel, of arbeidsauditoraat van Waals-Brabant.

De griffiers, secretarissen en andere personeelsleden van niveau A, B, C of D, die op de dag van de inwerkingtreding van de wet benoemd zijn in de griffie, of parketsecretariaat van de arbeidsrechtsbank, rechtsbank van koophandel of auditoraat van Bergen-Charleroi, worden van rechtswege beschouwd als zijnde benoemd in de griffie of parketsecretariaat van respectievelijk de arbeidsrechtsbank, rechtsbank van koophandel, of arbeidsauditoraat van Henegouwen.

Het gerechtspersoneel dat aangeworven is met een arbeidsovereenkomst, blijft verbonden aan de plaats van tewerkstelling die in hun arbeidsovereenkomst is vermeld. De benaming van hun plaats van tewerkstelling wordt aangepast in een bijvoegsel bij de arbeidsovereenkomst.

HOOFDSTUK 3

Wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade

Art. 93

Artikel 8 van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade, vervangen bij de wet van 30 juli 2013, wordt aangevuld met een tweede lid dat luidt als volgt:

“Niettemin, als de zaak uitsluitend betrekking heeft op de omvang van de burgerlijke belangen, is het advies van het openbaar ministerie niet vereist.”.

Art. 94

Dit hoofdstuk is van toepassing op zaken die zijn ingeleid vanaf 1 september 2015.

au secrétariat de parquet du tribunal du travail, du tribunal de commerce ou de l'auditorat du travail de Nivelles, sont d'office censés avoir été nommés respectivement au greffe ou au secrétariat de parquet du tribunal du travail, du tribunal de commerce ou de l'auditorat du travail du Brabant wallon.

Les greffiers, secrétaires et autres membres du personnel du niveau A, B, C ou D qui, au jour de l'entrée en vigueur de la présente loi, ont été nommés au greffe ou au secrétariat de parquet du tribunal du travail, du tribunal de commerce ou de l'auditorat du travail de Mons-Charleroi, sont d'office censés avoir été nommés respectivement au greffe ou au secrétariat de parquet du tribunal du travail, du tribunal de commerce ou de l'auditorat du travail du Hainaut.

Les membres du personnel judiciaire qui sont engagés dans le cadre d'un contrat de travail restent attachés au lieu de travail indiqué dans leur contrat de travail. La dénomination du lieu de travail est adaptée moyennant un avenant au contrat de travail.

CHAPITRE 3

Modification de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait

Art. 93

L'article 8 de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait, remplacé par la loi du 30 juillet 2013, est complété par un deuxième alinéa rédigé comme suit:

“Toutefois, si la cause porte uniquement sur le montant des intérêts civils, l'avis du ministère public n'est pas requis.”.

Art. 94

Le présent chapitre est applicable aux affaires introduites à partir du 1^{er} septembre 2015.

HOOFDSTUK 4

Inwerkingtredingsbepaling

Art. 95

Artikel 57 heeft uitwerking op de datum van publicatie van deze wet in het *Belgisch Staatsblad*.

De artikelen 59, 60, 61, 62, 63, 65, 66 en 67 treden in werking op 1 september 2015.

Gegeven te Brussel, 29 juni 2015.

FILIP

VAN KONINGSWEGE:

De minister van Justitie,

Koen GEENS

CHAPITRE 4

Disposition d'entrée en vigueur

Art. 95

L'article 57 produit ses effets le jour de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*.

Les articles 59, 60, 61, 62, 63, 65, 66 et 67 entrent en vigueur le 1^{er} septembre 2015.

Donné à Bruxelles, le 29 juin 2015.

PHILIPPE

PAR LE ROI:

Le ministre de la Justice,

Koen GEENS

BIJLAGEN

ANNEXES

Versie zoals doorgestuurd naar Raad van State	Versie aangepast aan advies Raad van State	Artikel waaraan wijzigingen worden aangebracht door voorontwerp
Artikel	Artikel	Artikel
1	1	/
2	2	23, Ger. Wb.
3	3	32ter, Ger. Wb. (nieuw)
4	4	38, Ger. Wb.
5	5	40, Ger. Wb.
6	6	42, Ger. Wb.
7	7	46/1, Ger. Wb. (nieuw)
8	8	57, Ger. Wb.
9	59	78, Ger. Wb.
10	60	91, Ger. Wb.
11	61	92, Ger. Wb.
12	62	92bis, Ger. Wb.
13	63	99bis, Ger. Wb.
14	65	104, Ger. Wb.
15	66	109bis, Ger. Wb.
16	67	138bis, Ger. Wb.
17	71	195, Ger. Wb.
18	73	210, Ger. Wb.
19	9	519 Ger. Wb.
20	32	Hoofdstuk Iquinquies Ger. Wb. (nieuw)
21	33	1394/20, Ger. Wb. (nieuw)
22	34	1394/21, Ger. Wb. (nieuw)
23	35	1394/22, Ger. Wb. (nieuw)
24	36	1394/23, Ger. Wb. (nieuw)
25	37	1394/24, Ger. Wb. (nieuw)
26	38	1394/25, Ger. Wb. (nieuw)
27	39	1394/26, Ger. Wb. (nieuw)
28	40	1394/27, Ger. Wb. (nieuw)
29	10	702, Ger. Wb.
30	11	729/1, Ger. Wb. (nieuw)
31	12	744, Ger. Wb.
32	13	748bis, Ger. Wb.
33	14	764, Ger. Wb.
34	/ (geschrapt)	/
35	15	765/1, Ger. Wb.
36	16	766, Ger. Wb.
37	17	767, Ger. Wb.
38	18	770, Ger. Wb.
39	19	780, Ger. Wb.
40	20	806, Ger. Wb.
41	21	825, Ger. Wb.
/	22 (nieuw)	860, Ger. Wb.
/	23 (nieuw)	861, Ger. Wb.

42	24	862, Ger. Wb.
43	25	864, Ger. Wb.
44	26	865, Ger. Wb.
45	27	867, Ger. Wb.
46	28	875bis, Ger. Wb.
47	29	1026, Ger. Wb.
48	30	1034ter, Ger. Wb.
49	31	1050, Ger. Wb.
50	41	1397, Ger. Wb.
51	42	1398, Ger. Wb.
52	43	1398/1, Ger. Wb.
53	44	1398/2, Ger. Wb.
54	45	1399, Ger. Wb.
55	46	1400, Ger. Wb.
56	47	1495, Ger. Wb.
57	48	1734, Ger. Wb.
58	49	/
59	50	/
60	93	8, W. 8 april 1965
61	94	/
62	51	4, W. 13 januari 1977
63	52	4/1, W. 13 januari 1977
64	53	6/1, W. 13 januari 1977
65	54	/
66	55	68, W. 8 augustus 1997
67	56	103, Wb. Venn.
68	57	21, Voorafg. Titel Wb. Strafvord.
69	58	72, Ger. Wb.
70	64	100, Ger. Wb.
71	68	156bis, Ger. Wb.
72	69	183, Ger. Wb.
73	70	185, Ger. Wb.
74	72	207bis, Ger. Wb.
75	74	294bis, Ger. Wb.
/	75 (nieuw)	378, Ger. Wb.
/	76 (nieuw)	379, Ger. Wb.
76	77	379bis, Ger. Wb.
77	78	383, Ger. Wb.
78	79	383bis, Ger. Wb.
79	80	383ter, Ger. Wb. (nieuw)
80	81	397bis, Ger. Wb.
81	82	14, W. 17 juli 1984
82	83	1, W. 7 juli 1969 (tabel)
83	84	1, W. 15 juli 1970 (tabel)
84	85	enig art., W. 14 december 1970
85	86	272, W. 30 juli 2013
86	87	145, W. 1 december 2013
87	88	7, W. 21 juli 1844
/	89 (nieuw)	/

88	90	/
89	91	/
90	92	/
91	95	/

Version envoyée au Conseil d'Etat	Version adaptée à l'avis du Conseil d'Etat	Article auquel des modifications sont apportées par le projet
Article	Article	Article
1	1	/
2	2	23, C. Jud.
3	3	32ter, C. Jud. (nouveau)
4	4	38, C. Jud.
5	5	40, C. Jud.
6	6	42, C. Jud.
7	7	46/1, C. Jud. (nouveau)
8	8	57, C. Jud.
9	59	78, C. Jud.
10	60	91, C. Jud.
11	61	92, C. Jud.
12	62	92bis, C. Jud.
13	63	99bis, C. Jud.
14	65	104, C. Jud.
15	66	109bis, C. Jud.
16	67	138bis, C. Jud.
17	71	195, C. Jud.
18	73	210, C. Jud.
19	9	519 C. Jud.
20	32	Chapitre Iquinquies C. Jud. (nouveau)
21	33	1394/20, C. Jud. (nouveau)
22	34	1394/21, C. Jud. (nouveau)
23	35	1394/22, C. Jud. (nouveau)
24	36	1394/23, C. Jud. (nouveau)
25	37	1394/24, C. Jud. (nouveau)
26	38	1394/25, C. Jud. (nouveau)
27	39	1394/26, C. Jud. (nouveau)
28	40	1394/27, C. Jud. (nouveau)
29	10	702, C. Jud.
30	11	729/1, C. Jud. (nouveau)
31	12	744, C. Jud.
32	13	748bis, C. Jud.
33	14	764, C. Jud.
34	/ (supprimé)	/
35	15	765/1, C. Jud.
36	16	766, C. Jud.
37	17	767, C. Jud.
38	18	770, C. Jud.
39	19	780, C. Jud.
40	20	806, C. Jud.
41	21	825, C. Jud.
/	22 (nouveau)	860, C. Jud.
/	23 (nouveau)	861, C. Jud.

42	24	862, C. Jud.
43	25	864, C. Jud.
44	26	865, C. Jud.
45	27	867, C. Jud.
46	28	875bis, C. Jud.
47	29	1026, C. Jud.
48	30	1034ter, C. Jud.
49	31	1050, C. Jud.
50	41	1397, C. Jud.
51	42	1398, C. Jud.
52	43	1398/1, C. Jud.
53	44	1398/2, C. Jud.
54	45	1399, C. Jud.
55	46	1400, C. Jud.
56	47	1495, C. Jud.
57	48	1734, C. Jud.
58	49	/
59	50	/
60	93	8, L. 8 avril 1965
61	94	/
62	51	4, L. 13 janvier 1977
63	52	4/1, L. 13 janvier 1977
64	53	6/1, L. 13 janvier 1977
65	54	/
66	55	68, L. 8 août 1997
67	56	103, Code des sociétés
68	57	21, Titre préliminaire C. Instr. Crim.
69	58	72, C. Jud.
70	64	100, C. Jud.
71	68	156bis, C. Jud.
72	69	183, C. Jud.
73	70	185, C. Jud.
74	72	207bis, C. Jud.
75	74	294bis, C. Jud.
/	75 (nouveau)	378, C. Jud.
/	76 (nouveau)	379, C. Jud.
76	77	379bis, C. Jud.
77	78	383, C. Jud.
78	79	383bis, C. Jud.
79	80	383ter, C. Jud. (nouveau)
80	81	397bis, C. Jud.
81	82	14, L. 17 juillet 1984
82	83	1, L. 7 juillet 1969 (tableau)
83	84	1, L. 15 juillet 1970 (tableau)
84	85	enig art., L. 14 décembre 1970
85	86	272, L. 30 juillet 2013
86	87	145, L. 1 décembre 2013
87	88	7, L. 21 juillet 1844
/	89 (nouveau)	/

88	90	/
89	91	/
90	92	/
91	95	/

**Ontwerp van wet houdende wijziging van het burgerlijk procesrecht en houdende
diverse bepalingen inzake justitie**

BASISTEKST

**BASISTEKST AANGEPAST AAN
HET ONTWERP VAN WET**

TITEL 1

(...)

(...)

**TITEL 2
Wijzigingen van het burgerlijk procesrecht**

HOOFDSTUK 1

Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 23

Het gezag van het rechterlijk gewijsde strekt zich niet verder uit dan tot hetgeen het voorwerp van de beslissing heeft uitgemaakt. Vereist wordt dat de gevorderde zaak dezelfde is; dat de vordering op dezelfde oorzaak berust; dat de vordering tussen dezelfde partijen bestaat, en door hen en tegen hen in dezelfde hoedanigheid gedaan is.

/

Art. 23

Het gezag van het rechterlijk gewijsde strekt zich niet verder uit dan tot hetgeen het voorwerp van de beslissing heeft uitgemaakt. Vereist wordt dat de gevorderde zaak dezelfde is; **dat de vordering op dezelfde oorzaak berust, ongeacht de ingeropen rechtsgrond;** dat de vordering tussen dezelfde partijen bestaat, en door hen en tegen hen in dezelfde hoedanigheid gedaan is.

Art. 32ter

Elke kennisgeving, neerlegging of mededeling door de hoven en rechtbanken, het openbaar ministerie of dienst die afhangt van de rechterlijke macht, met inbegrip van de griffies en parketsecretariaten, door een advocaat, een gerechtsdeurwaarder of een notaris aan of bij de hoven of rechtbanken, het openbaar ministerie of dienst die afhangt van de rechterlijke macht, met inbegrip van de griffies en parketsecretariaten, aan een advocaat, een gerechtsdeurwaarder of een notaris

kan gebeuren door middel van het informaticasysteem van Justitie dat door de Koning wordt aangeduid.

De Koning bepaalt de modaliteiten van dat informaticasysteem, waarbij de vertrouwelijkheid en effectiviteit van de communicatie worden verzekerd.

Het gebruik van het voormelde informaticasysteem kan door de Koning aan de instanties, diensten of actoren vermeld in het eerste lid of sommigen onder hen worden opgelegd.

Art. 38

§ 1. In geval een exploot niet kan worden betekend zoals bepaald in artikel 35, bestaat de betekening in het door de gerechtsdeurwaarder achterlaten aan de woonplaats of, bij gebrek aan een woonplaats, aan de verblijfplaats van de geadresseerde, van een afschrift van het exploot onder gesloten omslag met vermelding van de in artikel 44, eerste lid, bepaalde gegevens.

De gerechtsdeurwaarder vermeldt op het origineel van het exploot en op het betekend afschrift, de datum, het uur en de plaats waarop dit afschrift werd achtergelaten.

Uiterlijk op de eerste werkdag die volgt op de betekening van het exploot, richt de gerechtsdeurwaarder hetzij aan de woonplaats, hetzij, bij gebreke van een woonplaats, aan de verblijfplaats van de geadresseerde, [2 ...]2, een door hem ondertekende brief. Deze brief vermeldt de datum en het uur van de aanbieding, alsmede de mogelijkheid voor de geadresseerde persoonlijk, of voor de houder van een schriftelijke volmacht een afschrift van dit exploot af te halen op het kantoor van de gerechtsdeurwaarder, tijdens een termijn van maximum drie maanden te rekenen vanaf de betekening.

Art. 38

§ 1. In geval een exploot niet kan worden betekend zoals bepaald in artikel 35, bestaat de betekening in het door de gerechtsdeurwaarder achterlaten aan de woonplaats of, bij gebrek aan een woonplaats, aan de verblijfplaats van de geadresseerde, van een afschrift van het exploot onder gesloten omslag met vermelding van de in artikel 44, eerste lid, bepaalde gegevens.

De gerechtsdeurwaarder vermeldt op het origineel van het exploot en op het betekend afschrift, de datum, het uur en de plaats waarop dit afschrift werd achtergelaten.

Uiterlijk op de eerste werkdag die volgt op de betekening van het exploot, richt de gerechtsdeurwaarder hetzij aan de woonplaats, hetzij, bij gebreke van een woonplaats, aan de verblijfplaats van de geadresseerde, [2 ...]2, een door hem ondertekende brief. Deze brief vermeldt de datum en het uur van de aanbieding, alsmede de mogelijkheid voor de geadresseerde persoonlijk, of voor de houder van een schriftelijke volmacht een afschrift van dit exploot af te halen op het kantoor van de gerechtsdeurwaarder, tijdens een termijn van maximum drie maanden te rekenen vanaf de betekening.

Wanneer de geadresseerde van het exploot de overbrenging van woonplaats heeft aangevraagd, wordt de in het derde lid bedoelde brief gericht aan de plaats waar hij in het bevolkingsregister is ingeschreven en aan het adres waarop hij aangekondigd heeft zijn nieuwe woonplaats te willen vestigen.

Wanneer de in het derde en het vierde lid bedoelde voorschriften verzuimd of onregelmatig verricht zijn, kan de rechter gelasten dat een nieuwe brief wordt gericht aan de geadresseerde van het exploot.

§ 2. Wanneer uit de ter plaatse vastgestelde feitelijke omstandigheden blijkt dat het materieel onmogelijk is tot de betekening over te gaan door het achterlaten van een afschrift van het exploot aan de woonplaats of bij gebrek aan een woonplaats, aan de verblijfplaats van de geadresseerde, bestaat zij in de terhandstelling van het afschrift aan de procureur des Konings in wiens rechtsgebied deze feitelijke toestand zich voordoet; op het origineel en op het afschrift worden de feitelijke omstandigheden vermeld die de betekening aan de procureur des Konings noodzakelijk maken.

Hetzelfde geldt wanneer de woning waar de persoon aan wie betekend wordt zijn woonplaats heeft, klaarblijkelijk verlaten werd zonder dat hij de overbrenging van woonplaats heeft gevraagd.

Op verzoek van de procureur des Konings worden de nodige maatregelen getroffen opdat het afschrift binnen de korst mogelijke tijd bij de betrokken toekomt.

De betekening van de procureur des

Wanneer de geadresseerde van het exploot de overbrenging van woonplaats heeft aangevraagd, wordt de in het derde lid bedoelde brief gericht aan de plaats waar hij in het bevolkingsregister is ingeschreven en aan het adres waarop hij aangekondigd heeft zijn nieuwe woonplaats te willen vestigen.

Wanneer de in het derde en het vierde lid bedoelde voorschriften verzuimd of onregelmatig verricht zijn, kan de rechter gelasten dat een nieuwe brief wordt gericht aan de geadresseerde van het exploot.

§ 2. Wanneer uit de ter plaatse vastgestelde feitelijke omstandigheden blijkt dat het materieel onmogelijk is tot de betekening over te gaan door het achterlaten van een afschrift van het exploot aan de woonplaats of bij gebrek aan een woonplaats, aan de verblijfplaats van de geadresseerde, bestaat zij in de terhandstelling van het afschrift aan de procureur des Konings in wiens rechtsgebied deze feitelijke toestand zich voordoet; op het origineel en op het afschrift worden de feitelijke omstandigheden vermeld die de betekening aan de procureur des Konings noodzakelijk maken. **De betekening aan de procureur des Konings mag gedaan worden door het afschrift van de akte aan een parketsecretaris of aan een parketjurist ter hand te stellen.**

Hetzelfde geldt wanneer de woning waar de persoon aan wie betekend wordt zijn woonplaats heeft, klaarblijkelijk verlaten werd zonder dat hij de overbrenging van woonplaats heeft gevraagd.

Op verzoek van de procureur des Konings worden de nodige maatregelen getroffen opdat het afschrift binnen de korst mogelijke tijd bij de betrokken toekomt.

De betekening van de procureur des

Konings is ongedaan, indien de partij op verzoek van wie zij is verricht de gekozen woonplaats of, bij voorkomend geval, de verblijfplaats van diegene aan wie betekend werd, kende.

Art. 40

Ten aanzien van hen die in België geen gekende woonplaats, verblijfplaats, of gekozen woonplaats hebben, stuurt de gerechtsdeurwaarder bij een ter post aangetekende brief het afschrift van de akte aan hun woonplaats of aan hun verblijfplaats in het buitenland en met de luchtpost indien de plaats van bestemming niet in een aangrenzend land ligt, onverminderd enige andere wijze van toezending overeengekomen tussen België en het land waar zij hun woon- of verblijfplaats hebben. De betekening wordt geacht te zijn verricht door de afgifte van de akte aan de postdienst tegen ontvangstbewijs in de vormen die in dit artikel worden bepaald.

Heeft de betrokkene in België noch in het buitenland een gekende woonplaats, verblijfplaats, noch gekozen woonplaats, dan wordt de betekening gedaan aan de procureur des konings in wiens rechtsgebied de rechter die van de vordering kennis moet nemen of heeft genomen, zitting houdt; is of wordt er geen vordering voor de rechter gebracht, dan geschiedt de betekening aan de procureur des Konings in wiens rechtsgebied de verzoeker zijn woonplaats heeft of, indien hij geen woonplaats in België heeft, aan de procureur des Konings te Brussel.

De betekeningen mogen altijd aan de persoon worden gedaan, indien deze in België wordt aangetroffen.

Konings is ongedaan, indien de partij op verzoek van wie zij is verricht de gekozen woonplaats of, bij voorkomend geval, de verblijfplaats van diegene aan wie betekend werd, kende.

Art. 40

Ten aanzien van hen die in België geen gekende woonplaats, verblijfplaats, of gekozen woonplaats hebben, stuurt de gerechtsdeurwaarder bij een ter post aangetekende brief het afschrift van de akte aan hun woonplaats of aan hun verblijfplaats in het buitenland en met de luchtpost indien de plaats van bestemming niet in een aangrenzend land ligt, onverminderd enige andere wijze van toezending overeengekomen tussen België en het land waar zij hun woon- of verblijfplaats hebben. De betekening wordt geacht te zijn verricht door de afgifte van de akte aan de postdienst tegen ontvangstbewijs in de vormen die in dit artikel worden bepaald.

Heeft de betrokkene in België noch in het buitenland een gekende woonplaats, verblijfplaats, noch gekozen woonplaats, dan wordt de betekening gedaan aan de procureur des konings in wiens rechtsgebied de rechter die van de vordering kennis moet nemen of heeft genomen, zitting houdt; is of wordt er geen vordering voor de rechter gebracht, dan geschiedt de betekening aan de procureur des Konings in wiens rechtsgebied de verzoeker zijn woonplaats heeft of, indien hij geen woonplaats in België heeft, aan de procureur des Konings te Brussel. **De betekening aan de procureur des Konings mag gedaan worden door het afschrift van de akte aan een parketsecretaris of aan een parketjurist ter hand te stellen.**

De betekeningen mogen altijd aan de persoon worden gedaan, indien deze in België wordt aangetroffen.

De betekening in het buitenland of aan de procureur des Konings is ongedaan indien de partij op wier verzoek ze verricht is, de woonplaats of de verblijfplaats of de gekozen woonplaats van degene aan wie betekend wordt, in België of, in voorkomend geval in het buitenland, kende.

Art. 42

De betekeningen worden gedaan:

1° aan de Staat, (op het kabinet van de minister die bevoegd is om er kennis van te nemen of op het kantoor van de door hem aangewezen ambtenaar) of, indien het voorwerp van het geschil behoort tot de bevoegdheid van de Senaat of de Kamer van volksvertegenwoordigers, aan de griffie van de betrokken vergadering, onverminderd de in artikel 705 gestelde regels;

2° aan de provincie, op de zetel van het provinciebestuur;

3° aan de gemeente, op het gemeentehuis;

4° aan openbare instellingen, instellingen van openbaar nut en stichtingen, op de zetel van hun bestuur;

5° aan vennootschappen met rechtspersoonlijkheid, op de maatschappelijke zetel of, bij gebreke daarvan, de bedrijfszetel of, indien er geen is, aan de persoon of aan de woonplaats van een der beheerders, zaakvoerders of vennoten;

6° aan buitenlandse vennootschappen met rechtspersoonlijkheid, op hun maatschappelijke zetel, op hun filiaal of op hun bedrijfszetel in België;

7° aan in vereffening zijnde vennootschappen, op de maatschappelijke zetel of op de woonplaats van een der vereffenaars of, indien er geen vereffenaar

De betekening in het buitenland of aan de procureur des Konings is ongedaan indien de partij op wier verzoek ze verricht is, de woonplaats of de verblijfplaats of de gekozen woonplaats van degene aan wie betekend wordt, in België of, in voorkomend geval in het buitenland, kende.

Art. 42

De betekeningen worden gedaan:

1° aan de Staat, (op het kabinet van de minister die bevoegd is om er kennis van te nemen of op het kantoor van de door hem aangewezen ambtenaar) of, indien het voorwerp van het geschil behoert tot de bevoegdheid van de Senaat of de Kamer van volksvertegenwoordigers, aan de griffie van de betrokken vergadering, onverminderd de in artikel 705 gestelde regels;

2° aan de provincie, op de zetel van het provinciebestuur;

3° aan de gemeente, op het gemeentehuis;

4° aan openbare instellingen, instellingen van openbaar nut en stichtingen, op de zetel van hun bestuur;

5° aan vennootschappen met rechtspersoonlijkheid, op de maatschappelijke zetel of, bij gebreke daarvan, de bedrijfszetel of, indien er geen is, aan de persoon of aan de woonplaats van een der beheerders, zaakvoerders of vennoten;

6° aan buitenlandse vennootschappen met rechtspersoonlijkheid, op hun maatschappelijke zetel, op hun filiaal of op hun bedrijfszetel in België;

7° aan in vereffening zijnde vennootschappen, op de maatschappelijke zetel of op de woonplaats van een der vereffenaars of, indien er geen vereffenaar

is, aan de procureur des Konings in wiens rechtsgebied de laatste maatschappelijke zetel gevestigd was.

is, aan de procureur des Konings in wiens rechtsgebied de laatste maatschappelijke zetel gevestigd was. **De betekening aan de procureur des Konings mag gedaan worden door het afschrift van de akte aan een parketsecretaris of aan een parketjurist ter hand te stellen.**

/

Art. 57

Tenzij de wet anders bepaalt, begint de termijn voor verzet, hoger beroep en voorziening in cassatie bij de betekening van de beslissing aan de persoon of aan de woonplaats, (of, bij voorkomend geval, vanaf de afgifte of het achterlaten van het afschrift zoals vastgesteld is in de artikelen 38 en 40).

Ten aanzien van degenen die in België noch woonplaats, noch verblijfplaats, noch gekozen woonplaats hebben en ingeval de kennisgeving niet aan de persoon is gedaan, begint de termijn bij de afgifte van een afschrift van het exploot aan de post of in voorkomend geval aan de procureur des Konings.

Tegen onbekwamen begint de termijn eerst bij de betekening van de beslissing aan hun wettelijke vertegenwoordiger.

Art. 519

Art. 46/1

De kennisgeving bij gewone brief aan een partij voor wie overeenkomstig de artikelen 728, 729 of 729/1 een advocaat optreedt en die de griffie niet overeenkomstig artikel 729/1 heeft gemeld op te houden voor die partij op te treden, gebeurt door een gewone brief aan die advocaat.

Art. 57

Tenzij de wet anders bepaalt, begint de termijn voor verzet, hoger beroep en voorziening in cassatie bij de betekening van de beslissing aan de persoon of aan de woonplaats, (of, bij voorkomend geval, vanaf de afgifte of het achterlaten van het afschrift zoals vastgesteld is in de artikelen 38 en 40).

Ten aanzien van degenen die in België noch woonplaats, noch verblijfplaats, noch gekozen woonplaats hebben en ingeval de kennisgeving niet aan de persoon is gedaan, begint de termijn bij de afgifte van een afschrift van het exploot aan de post of in voorkomend geval aan de procureur des Konings. **De afgifte van een afschrift van het exploot aan de procureur des Konings mag gedaan worden aan een parketsecretaris of aan een parketjurist.**

Tegen onbekwamen begint de termijn eerst bij de betekening van de beslissing aan hun wettelijke vertegenwoordiger.

Art. 519

§ 1. Gerechtsdeurwaarders hebben taken waarvoor zij alleen bevoegd zijn en waarvoor zij ministerieplicht hebben.

Deze taken zijn :

1° het opstellen en betekenen van alle exploten en de tenuitvoerlegging van gerechtelijke beslissingen, alsmede van akten of titels in uitvoerbare vorm;

2° het verrichten van vaststellingen, op verzoek van magistraten en op verzoek van particulieren, met betrekking tot zuiver materiële feiten, zonder enig advies uit te brengen omtrent de oorzaken en de gevolgen in feite of in rechte die daaruit zouden kunnen voortvloeien, evenals de vaststellingen die tot de wettelijke uitoefeningen van hun ambt behoren; deze vaststellingen zijn authentiek wat betreft de materiële feiten en gegevens die de gerechtsdeurwaarder zintuiglijk kan waarnemen;

3° het opmaken van protesten tegen een wisselbrief, orderbrief en bankcheque;

4° de gerechtelijke openbare verkoping van roerende goederen en schepen in het kader van de gedwongen tenuitvoerlegging;

5° de gerechtelijke verkoping in der minne van roerende goederen, overeenkomstig artikel 1526bis;

6° de vrijwillige openbare verkopingen van roerende zaken, welk monopolie zij delen met de notarissen;

7° het kennis nemen van de berichten van verzet, bevel, beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest, welk monopolie zij delen met

§ 1. Gerechtsdeurwaarders hebben taken waarvoor zij alleen bevoegd zijn en waarvoor zij ministerieplicht hebben.

Deze taken zijn :

1° het opstellen en betekenen van alle exploten en de tenuitvoerlegging van gerechtelijke beslissingen, alsmede van akten of titels in uitvoerbare vorm;

1°bis. het invorderen van onbetwiste geldschulden overeenkomstig hoofdstuk Iquinquies van de eerste titel van het vijfde deel.

2° het verrichten van vaststellingen, op verzoek van magistraten en op verzoek van particulieren, met betrekking tot zuiver materiële feiten, zonder enig advies uit te brengen omtrent de oorzaken en de gevolgen in feite of in rechte die daaruit zouden kunnen voortvloeien, evenals de vaststellingen die tot de wettelijke uitoefeningen van hun ambt behoren; deze vaststellingen zijn authentiek wat betreft de materiële feiten en gegevens die de gerechtsdeurwaarder zintuiglijk kan waarnemen;

3° het opmaken van protesten tegen een wisselbrief, orderbrief en bankcheque;

4° de gerechtelijke openbare verkoping van roerende goederen en schepen in het kader van de gedwongen tenuitvoerlegging;

5° de gerechtelijke verkoping in der minne van roerende goederen, overeenkomstig artikel 1526bis;

6° de vrijwillige openbare verkopingen van roerende zaken, welk monopolie zij delen met de notarissen;

7° het kennis nemen van de berichten van verzet, bevel, beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest, welk monopolie zij delen met

de in artikel 1391, § 1, vermelde personen;

8° het neerleggen, doorhalen en wijzigen van de berichten van verzet, bevel, beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest in de opdrachten die hen werden toevertrouwd of waarin ze werden aangesteld.

§ 2. Gerechtsdeurwaarders hebben residuaire bevoegdheden waarvoor zij geen monopolie en geen ministerieplicht hebben, onder meer :

1° ter griffie de uitgiften, afschriften en uittreksels van alle processtukken lichten en de verzoekschriften indien die zij krachtens de wet kunnen ondertekenen, evenals ter griffie neerleggen van alle andere verzoekschriften;

2° voor eensluidend tekenen van afschriften en vertalingen van documenten in hun bezit;

3° uittreksels opstellen van alle akten van hun ambt;

4° optreden als sekwester;

5° zorgen voor de minnelijke inning van schuldvorderingen;

6° optreden als pandverzilveraar;

7° optreden als ondernemingsbemiddelaar of gerechtsmandataris in het kader van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen;

8° het gerechtelijke mandaat van voorlopig bewindvoerder uitoefenen;

9° schattingen van meubelen en roerende goederen maken en assistentie verlenen aan faillissementscuratoren met betrekking tot inventarisatie en realisatie van de faillissementsboedel;

de in artikel 1391, § 1, vermelde personen;

8° het neerleggen, doorhalen en wijzigen van de berichten van verzet, bevel, beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest in de opdrachten die hen werden toevertrouwd of waarin ze werden aangesteld.

§ 2. Gerechtsdeurwaarders hebben residuaire bevoegdheden waarvoor zij geen monopolie en geen ministerieplicht hebben, onder meer :

1° ter griffie de uitgiften, afschriften en uittreksels van alle processtukken lichten en de verzoekschriften indien die zij krachtens de wet kunnen ondertekenen, evenals ter griffie neerleggen van alle andere verzoekschriften;

2° voor eensluidend tekenen van afschriften en vertalingen van documenten in hun bezit;

3° uittreksels opstellen van alle akten van hun ambt;

4° optreden als sekwester;

5° zorgen voor de minnelijke inning van schuldvorderingen;

6° optreden als pandverzilveraar;

7° optreden als ondernemingsbemiddelaar of gerechtsmandataris in het kader van de wet van 31 januari 2009 betreffende de continuïteit van de ondernemingen;

8° het gerechtelijke mandaat van voorlopig bewindvoerder uitoefenen;

9° schattingen van meubelen en roerende goederen maken en assistentie verlenen aan faillissementscuratoren met betrekking tot inventarisatie en realisatie van de faillissementsboedel;

10° optreden als minnelijke schuldbemiddelaar en als schuldbemiddelaar in het kader van de collectieve schuldenregeling;

11° optreden als bemiddelaar in familiezaken en als bemiddelaar in het kader van alternatieve geschillenbeslechting;

12° optreden als curator over onbeheerde nalatenschappen;

13° rechtskundige adviezen verlenen met betrekking tot de rechten, verplichtingen en lasten die voortvloeien uit de rechtshandelingen waarbij gerechtsdeurwaarders betrokken zijn;

14° solvabiliteitsonderzoeken uitvoeren, vermogensrapporten, opstellen en afleveren;

15° fiscale attesten afleveren met betrekking tot oninbare schuldvorderingen;

16° toezicht houden op toegelaten loterijen en wedstrijden.

§ 3. De gerechtsdeurwaarder heeft een algemene informatieplicht jegens diegene die hem verzocht heeft zijn ambt uit te oefenen en jegens de schuldenaar. Zo zal hij bij dreigende insolvencie van de schuldenaar de opdrachtgevende schuldeiser hiervan inlichten, opdat deze de wenselijkheid tenuitvoeringsmaatregelen te laten nemen juist kan inschatten en zal hij de schuldenaar inlichten over de mogelijkheden die de collectieve schuldregeling biedt.

De gerechtsdeurwaarder licht desgevallend ieder die hem verzocht heeft zijn ambt uit te oefenen in over de verplichtingen en lasten evenals de kosten die voortvloeien uit exploten, uitvoeringen van gerechtelijke beslissingen, akten of titels.

10° optreden als minnelijke schuldbemiddelaar en als schuldbemiddelaar in het kader van de collectieve schuldenregeling;

11° optreden als bemiddelaar in familiezaken en als bemiddelaar in het kader van alternatieve geschillenbeslechting;

12° optreden als curator over onbeheerde nalatenschappen;

13° rechtskundige adviezen verlenen met betrekking tot de rechten, verplichtingen en lasten die voortvloeien uit de rechtshandelingen waarbij gerechtsdeurwaarders betrokken zijn;

14° solvabiliteitsonderzoeken uitvoeren, vermogensrapporten, opstellen en afleveren;

15° fiscale attesten afleveren met betrekking tot oninbare schuldvorderingen;

16° toezicht houden op toegelaten loterijen en wedstrijden.

§ 3. De gerechtsdeurwaarder heeft een algemene informatieplicht jegens diegene die hem verzocht heeft zijn ambt uit te oefenen en jegens de schuldenaar. Zo zal hij bij dreigende insolvencie van de schuldenaar de opdrachtgevende schuldeiser hiervan inlichten, opdat deze de wenselijkheid tenuitvoeringsmaatregelen te laten nemen juist kan inschatten en zal hij de schuldenaar inlichten over de mogelijkheden die de collectieve schuldregeling biedt.

De gerechtsdeurwaarder licht desgevallend ieder die hem verzocht heeft zijn ambt uit te oefenen in over de verplichtingen en lasten evenals de kosten die voortvloeien uit exploten, uitvoeringen van gerechtelijke

beslissingen, akten of titels.

Art. 702

Behalve de vermeldingen bepaald in artikel 43, bevat het exploot van dagvaarding, op straffe van nietigheid, de volgende opgaven :

- 1° de naam, de voornaam en de woonplaats van de eiser;
- 2° de naam, de voornaam en de woonplaats of, bij gebreke van een woonplaats, de verblijfplaats van de gedaagde;
- 3° het onderwerp en de korte samenvatting van de middelen van de vordering;
- 4° de rechter voor wie de vordering aanhangig wordt gemaakt;
- 5° de plaats, de dag en het uur van de terechting.

/

Art. 744

De conclusies van de partijen moeten hun naam, voornaam en woonplaats vermelden. De rechtspersonen doen blijken van hun identiteit op de wijze bepaald in artikel 703.

Art. 702

Behalve de vermeldingen bepaald in artikel 43, bevat het exploot van dagvaarding, op straffe van nietigheid, de volgende opgaven :

- 1° de naam, de voornaam en de woonplaats van de eiser;
- 2° de naam, de voornaam en de woonplaats of, bij gebreke van een woonplaats, de verblijfplaats van de gedaagde;
- 3° het **voorwerp** en de korte samenvatting van de middelen van de vordering;
- 4° de rechter voor wie de vordering aanhangig wordt gemaakt;
- 5° de plaats, de dag en het uur van de terechting.

Art. 729/1

De advocaat die optreedt voor een partij die voordien geen advocaat had, de advocaat die een andere advocaat opvolgt en de advocaat die ophoudt voor een partij op te treden zonder te worden opgevolgd door een ander advocaat, geven daarvan onverwijld bij gewone brief kennis aan de griffie.

Die kennisgeving heeft uitwerking vanaf het ogenblik waarop ze wordt ontvangen.

Art. 744

De conclusies bevatten tevens achtereenvolgens en uitdrukkelijk:

1° de uiteenzetting van de voor de beslechting van het geschil pertinente feiten;

2° de aanspraken van de concluderende partij;

3° de middelen die worden ingeroepen ter ondersteuning van de vordering of het verweer, waarbij in voorkomend geval verschillende middelen genummerd worden en hun voordracht in hoofdorde of in ondergeschikte orde wordt vermeld;

4° het gevraagde beschikkende gedeelte van het vonnis, waarbij in voorkomend geval de hoofdorde of ondergeschikte orde van de verschillende onderdelen wordt vermeld

[opgeheven] De in een andere zaak of in een andere aanleg genomen conclusies waarnaar wordt verwezen of waaraan wordt gerefereerd worden niet beschouwd als conclusies in de zin van artikel 780, eerste lid, 3°.

De conclusies moeten uitdrukkelijk de eisen van de concluderende partij uiteenzetten alsook de middelen in feite en in rechte waarop iedere eis steunt. De in een andere zaak of in een andere aanleg genomen conclusies waarnaar wordt verwezen of waaraan wordt gerefereerd worden niet beschouwd als conclusies in de zin van artikel 780, eerste lid, 3°.

Art. 748bis

Onverminderd de toepassing van artikel 748, § 2, en behoudens in het geval van conclusies die er slechts toe strekken om een of meer van de in artikel 19, tweede lid, bedoelde maatregelen te verzoeken, een tussengeschil op te werpen dat aan het geding geen einde maakt of te antwoorden op het advies van het openbaar ministerie, nemen de laatste conclusies van een partij de vorm aan van syntheseconclusies. Voor de toepassing van artikel 780, eerste lid, 3°, vervangen de syntheseconclusies alle vorige conclusies en desgevallend de gedinginleidende akte van de partij die de syntheseconclusies neerlegt.

Art. 764

Art. 748bis

Behoudens in de gevallen waarin conclusie mag worden genomen buiten de in artikel 747 bedoelde termijnen, nemen de laatste conclusies van een partij de vorm aan van syntheseconclusies. Voor de toepassing van artikel 780, eerste lid, 3°, vervangen de syntheseconclusies alle vorige conclusies en desgevallend de gedinginleidende akte van de partij die de syntheseconclusies neerlegt.

Art. 764

Uitgenomen voor de vrederechter, voor de rechter zitting houdend in kort geding en voor de beslagrechter, worden op straffe van nietigheid aan het openbaar ministerie meegedeeld :

1° de vorderingen betreffende de staat van personen wanneer minderjarigen of onbekwamen bij het geding betrokken zijn;

2° de vorderingen betreffende de verklaring van afwezigheid en de gerechtelijke verklaring van overlijden, de voogdij over een minderjarige, het beheer over de goederen van een persoon ten aanzien van wie een beschermingsmaatregel is genomen met toepassing van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke;

3° de vorderingen betreffende de akten van de burgerlijke stand;

4° de vorderingen die burgerrechtelijk ingesteld zijn wegens een drukpersmisdrijf;

5° de vorderingen tot betichting van valsheid in burgerlijke zaken;

6° de vorderingen tot herroeping van het gewijsde;

7° de vorderingen tot wraking;

8° de (vorderingen tot gerechtelijke reorganisatie), de vorderingen tot faillietverklaring, tot verdaging van de datum van staking van betaling, alsook de (vorderingen tot intrekking van een reorganisatieplan) en tot sluiting van het faillissement;

9° (...);

10° de vorderingen bepaald in de artikelen 578, 11°, 580, 2°, 3°, 6° tot 18°, 581, 2°,

Uitgenomen voor de vrederechter, voor de rechter zitting houdend in kort geding en voor de beslagrechter, worden op straffe van nietigheid aan het openbaar ministerie meegedeeld :

1° de vorderingen betreffende de staat van personen wanneer minderjarigen of onbekwamen bij het geding betrokken zijn;

2° de vorderingen betreffende de verklaring van afwezigheid en de gerechtelijke verklaring van overlijden, de voogdij over een minderjarige, het beheer over de goederen van een persoon ten aanzien van wie een beschermingsmaatregel is genomen met toepassing van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke;

3° de vorderingen betreffende de akten van de burgerlijke stand;

4° de vorderingen die burgerrechtelijk ingesteld zijn wegens een drukpersmisdrijf;

5° de vorderingen tot betichting van valsheid in burgerlijke zaken;

6° de vorderingen tot herroeping van het gewijsde;

7° de vorderingen tot wraking;

8° de (vorderingen tot gerechtelijke reorganisatie), de vorderingen tot faillietverklaring, tot verdaging van de datum van staking van betaling, alsook de (vorderingen tot intrekking van een reorganisatieplan) en tot sluiting van het faillissement;

9° (...);

10° de vorderingen bepaald in de artikelen 578, 11°, 580, 2°, 3°, 6° tot 18°, 581, 2°,

3°, 9° en 10°, 582, 1°, 2°, 6°, 8° en 9°, 583 en 587septies;

11° alle vorderingen waarvan de mededelingen aan het openbaar ministerie is voorgeschreven bij de bijzondere wetten.

12° de vorderingen ingesteld op grond van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie;

12° de verhalen betreffende de wijziging van het geslacht van een persoon.

13° de vorderingen ingesteld op grond van de wet van 30 juli 1981 tot bestrafing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden;

14° de vorderingen ingesteld op grond van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen.

Het openbaar ministerie krijgt mededeling van alle andere zaken en houdt daarin zitting wanneer het zulks dienstig acht; de rechtbank of het hof kan de mededeling ook ambtshalve bevelen. (De ambtshalve mededeling kan niet worden bevolen voor de in artikel 138bis, § 2, eerste lid, bedoelde rechtsvordering.

3°, 9° en 10°, 582, 1°, 2°, 6°, 8° en 9°, 583 en 587septies;

11° alle vorderingen waarvan de mededelingen aan het openbaar ministerie is voorgeschreven bij de bijzondere wetten.

12° de vorderingen ingesteld op grond van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van bepaalde vormen van discriminatie;

12° de verhalen betreffende de wijziging van het geslacht van een persoon.

13° de vorderingen ingesteld op grond van de wet van 30 juli 1981 tot bestrafing van bepaalde door racisme of xenofobie ingegeven daden;

14° de vorderingen ingesteld op grond van de wet van 10 mei 2007 ter bestrijding van discriminatie tussen vrouwen en mannen.

Het openbaar ministerie kan zich alle andere zaken laten meedelen. Met uitzondering van de in artikel 138bis, § 2, eerste lid, bedoelde rechtsvordering, kan de rechtbank of het hof de mededeling ook ambtshalve bevelen.

Het openbaar ministerie verleent in de meest aangewezen vorm advies wanneer het zulks dienstig acht.

In afwijking van het derde lid verleent het openbaar ministerie in de gevallen bedoeld in het eerste lid, 10°, steeds advies wanneer de rechtbank hierom verzoekt.

Het college van procureurs-generaal geeft richtlijnen in welke zaken bedoeld in het eerste lid advies wordt verstrekt. Deze richtlijnen zijn bindend voor alle leden van het openbaar ministerie. De procureurs-generaal bij de hoven van

beroep staan in voor de tenuitvoerlegging van deze richtlijnen binnen hun rechtsgebied.

Art. 765/1

Voor de zaken betreffende minderjarigen, doen de familierechtbank en de familiekamers van het hof van beroep, op straffe van nietigheid, eerst uitspraak na het advies of de vorderingen van het openbaar ministerie te hebben gehoord

Art. 765/1

Voor de zaken betreffende minderjarigen, doen de familierechtbank en de familiekamers van het hof van beroep, op straffe van nietigheid, eerst uitspraak na de zaak te hebben medegedeeld aan het openbaar ministerie en na kennis te hebben genomen van zijn eventueel advies.

Het openbaar ministerie heeft als opdracht alle relevante informatie op de meest geschikte wijze en met inachtneming van het recht op tegenspraak aan de rechtbank mee te delen.

Het vierde en vijfde lid van artikel 764 zijn van overeenkomstige toepassing.

Art. 766

De rechter deelt de zaak mee aan het openbaar ministerie op het ogenblik dat hij de sluiting van de debatten beveelt. Dit wordt op het zittingsblad vermeld en de rechter bepaalt de termijn waarbinnen het advies van het openbaar ministerie wordt uitgebracht en waarover de partijen beschikken om ter griffie conclusie neer te leggen met betrekking tot de inhoud van dat advies.

Art. 766

§ 1. Wanneer een zaak moet worden medegedeeld krachtens de wet of wanneer het openbaar ministerie om mededeling verzoekt, stelt de griffie het openbaar ministerie in kennis van de vaststelling van de terechting met opgave van de identiteit van de partijen en, in voorkomend geval, de betrokken minderjarigen.

Het advies van het openbaar ministerie wordt schriftelijk gegeven, tenzij het wegens de omstandigheden van de zaak terstond op de zitting of, op verzoek van het openbaar ministerie, op een daartoe later bepaalde zitting, mondeling wordt uitgebracht.

Wanneer het openbaar ministerie het dienstig acht mondeling advies te verlenen, wordt dit advies uitgebracht op de terechting en daarvan wordt melding gemaakt op het zittingsblad.

Wanneer het openbaar ministerie het dienstig acht schriftelijk advies uit te brengen vóór de terechting, wordt

het advies uiterlijk de dag voor de terechting ter griffie neergelegd en meegedeeld aan de advocaat van de partijen of, indien zij geen advocaat hebben, aan de partijen zelf.

Wanneer het openbaar ministerie het dienstig acht schriftelijk advies uit te brengen na de pleidooien, stelt hij de rechter daarvan in kennis vóór de sluiting van de debatten. Het advies wordt neergelegd ter griffie en meegedeeld aan de advocaat van de partijen of, indien zij geen advocaat hebben, aan de partijen zelf uiterlijk op de datum die bepaald wordt door de rechter, waarbij de rechter tevens de datum bepaalt tot wanneer de partijen ter griffie hun conclusies mogen neerleggen om te antwoorden op het advies.

Wanneer het openbaar ministerie het niet dienstig acht advies uit te brengen, stelt de Procureur des Konings de griffie daarvan in kennis uiterlijk de dag voor de terechting.

§ 2. In de andere zaken deelt de rechter die dat wenst de zaak mee aan het openbaar ministerie ten laatste op het ogenblik dat hij de sluiting van de debatten beveelt. Dit wordt op het zittingsblad vermeld en de rechter bepaalt de datum van de terechting waarop het openbaar ministerie zijn eventueel mondeling advies uitbrengt en waarop de partijen kunnen antwoorden op het eventueel mondeling of schriftelijk advies. Een afschrift van het zittingsblad wordt overgemaakt aan het openbaar ministerie met de stukken van de procedure binnen 48 uren na de terechting.

Binnen acht dagen voor de terechting bedoeld in het vorige lid stelt het openbaar ministerie de griffie in kennis van zijn voornemen al dan niet advies uit te brengen en van de

vorm waarin dit zal gebeuren. Als het advies schriftelijk wordt gegeven, wordt het binnen dezelfde termijn ter griffie neergelegd en meegedeeld aan de advocaat van de partijen of, indien zij geen advocaat hebben, aan de partijen zelf.

Art. 767

§ 1. Indien het advies van het openbaar ministerie mondeling wordt uitgebracht, terstond of op een latere terechting, met toepassing van artikel 766, tweede lid, worden de partijen die verschijnen onmiddellijk gehoord over hun opmerkingen over dat advies.

De rechter kan de partij die erom verzoekt evenwel toestemming verlenen om conclusie over het advies van het openbaar ministerie ter griffie neer te leggen. Tegen de beslissing van de rechter staat geen hoger beroep open.

§ 2. Indien het advies schriftelijk wordt gegeven, geeft het openbaar ministerie voorlezing ervan en dient het in op de zitting, binnen de termijn bepaald door de rechter overeenkomstig artikel 766, eerste lid, op de dag en het tijdstip bepaald bij het sluiten van de debatten en vermeld op het zittingsblad. Indien de rechter daartoe heeft beslist of in het geval bedoeld in artikel 755, wordt het advies evenwel zonder voorlezing binnen dezelfde termijn ter griffie neergelegd.

Kan het advies binnen die termijn niet worden gegeven, dan moet de oorzaak van de vertraging op het zittingsblad worden vermeld.

§ 3. Onmiddellijk na de zitting of na de

Art. 767

§ 1. Wanneer het eventueel advies van het openbaar ministerie mondeling wordt uitgebracht, worden de partijen die verschijnen onmiddellijk gehoord over hun opmerkingen over dat advies.

Wanneer het eventueel advies schriftelijk wordt uitgebracht en neergelegd ter griffie vóór de terechting, kunnen de partijen daarop mondeling antwoorden op de terechting of op een latere terechting vastgesteld door de rechter.

De rechter kan de partij die erom verzoekt evenwel toestemming verlenen om over het advies van het openbaar ministerie conclusie ter griffie neer te leggen binnen de termijn die hij bepaalt. Tegen de beslissing van de rechter staat geen enkel beroep open.

§ 2. De replieken van de partijen over het advies van het openbaar ministerie worden alleen in aanmerking genomen in zoverre ze antwoorden op het advies van het openbaar ministerie.

(opgeheven)

neerlegging ter griffie bedoeld in § 2, brengt de griffier het advies van het openbaar ministerie bij gewone brief ter kennis van de advocaten van de partijen en bij gerechtsbrief ter kennis van de partijen die zonder advocaat zijn verschenen.

Tenzij zij mondeling hebben gerepliceerd na de voorlezing van het advies of hebben afgezien van hun recht op repliek, beschikken de partijen, met ingang van de kennisgeving van het advies van het openbaar ministerie, over de termijn bepaald overeenkomstig artikel 766, eerste lid, om ter griffie conclusie neer te leggen uitsluitend met betrekking tot de inhoud van dat advies.

De conclusie wordt alleen in aanmerking genomen in zoverre ze antwoordt op het advies van het openbaar ministerie.

Art. 770

§ 1. Wanneer de rechter de zaak in beraad houdt om het vonnis uit te spreken, bepaalt hij de dag voor die uitspraak, die moet plaatsvinden binnen een maand na het sluiten van de debatten.

Indien de zaak aan het openbaar ministerie wordt meegedeeld, gaat de termijn voor de uitspraak in op de dag waarop zijn advies is gegeven of, in voorkomend geval, na het verstrijken van de termijn waarover de partijen beschikken om hun conclusies over dat advies neer te leggen.

Indien de uitspraak niet binnen die termijn kan plaatsvinden, wordt de oorzaak van de vertraging op het zittingsblad vermeld.

(opgeheven)

(opgeheven)

Art. 770

§ 1. Wanneer de rechter de zaak in beraad houdt om het vonnis uit te spreken, bepaalt hij de dag voor die uitspraak, die moet plaatsvinden binnen een maand na het sluiten van de debatten.

Deze termijn wordt verlengd met één maand indien de debatten worden gesloten binnen de maand voor de gerechtelijke vakantie bedoeld in artikel 334.

Indien de zaak aan het openbaar ministerie wordt meegedeeld, gaat de termijn voor de uitspraak in op de dag waarop zijn advies is gegeven of, in voorkomend geval, na het verstrijken van de termijn waarover de partijen beschikken om hun conclusies over dat advies neer te leggen.

Indien de uitspraak niet binnen die termijn kan plaatsvinden, wordt de oorzaak van de vertraging op het zittingsblad vermeld.

De vermelding op het zittingsblad van de oorzaak van de vertraging moet objectief kunnen worden verantwoord tegenover de hiërarchische overheid die belast is met het toezicht op de naleving van de termijnen van beraad.

§ 2. De griffiers maken in tweevoud de lijst op van de zaken waarin de uitspraak met meer dan een maand werd uitgesteld. Deze lijst wordt ter ondertekening voorgelegd aan de betrokken magistraat of magistraten, die zo in de gelegenheid worden gesteld schriftelijke opmerkingen te maken.

De lijsten worden, op initiatief van de hoofdgriffier, elke maand opgemaakt en toegezonden aan de korpschef van het gerecht en aan de korpschef van het openbaar ministerie bij dat gerecht.

Een afschrift wordt op de griffie bewaard.

Met inachtneming van dezelfde regels worden die lijsten maandelijks bijgewerkt.

§ 3. Indien de rechter het beraad langer dan drie maanden aanhoudt, verwittigt hij de korpschef en de eerste voorzitter van het hof van beroep of van het arbeidshof, onverminderd de mogelijkheid voor een partij om daartoe het initiatief te nemen.

§ 4. In het in § 3 bedoelde geval wordt de betrokken magistraat of de betrokken magistraten onverwijld opgeroepen door de korpschef om te worden gehoord over de oorzaken van de vertraging.

In de in § 2 bedoelde gevallen is de oproeping verplicht wanneer het herhaalde tekortkomingen betreft.

De korpschef en de betrokken magistraat of magistraten werken in onderling overleg een oplossing uit om de vertraging te verhelpen.

De vermelding op het zittingsblad van de oorzaak van de vertraging moet objectief kunnen worden verantwoord tegenover de hiërarchische overheid die belast is met het toezicht op de naleving van de termijnen van beraad.

§ 2. De griffiers maken in tweevoud de lijst op van de zaken waarin de uitspraak met meer dan een maand werd uitgesteld. Deze lijst wordt ter ondertekening voorgelegd aan de betrokken magistraat of magistraten, die zo in de gelegenheid worden gesteld schriftelijke opmerkingen te maken.

De lijsten worden, op initiatief van de hoofdgriffier, elke maand opgemaakt en toegezonden aan de korpschef van het gerecht en aan de korpschef van het openbaar ministerie bij dat gerecht.

Een afschrift wordt op de griffie bewaard.

Met inachtneming van dezelfde regels worden die lijsten maandelijks bijgewerkt.

§ 3. Indien de rechter het beraad langer dan drie maanden aanhoudt, verwittigt hij de korpschef en de eerste voorzitter van het hof van beroep of van het arbeidshof, onverminderd de mogelijkheid voor een partij om daartoe het initiatief te nemen.

§ 4. In het in § 3 bedoelde geval wordt de betrokken magistraat of de betrokken magistraten onverwijld opgeroepen door de korpschef om te worden gehoord over de oorzaken van de vertraging.

In de in § 2 bedoelde gevallen is de oproeping verplicht wanneer het herhaalde tekortkomingen betreft.

De korpschef en de betrokken magistraat of magistraten werken in onderling overleg een oplossing uit om de vertraging te verhelpen.

Van het verhoor wordt proces-verbaal opgemaakt.

§ 5. De in § 3 bedoelde inlichtingen en de desbetreffende processen-verbaal kunnen in aanmerking worden genomen in geval van tuchtvervolgingen, bij de periodieke evaluatie van de magistraat of in het kader van een op hem betrekking hebbende benoemings- of aanwijzingsprocedure.

Indien een tuchtsanctie verantwoord is, kan de opgelegde straf in geen geval lager zijn dan een inhouding van de wedde.

Art. 780

Het vonnis bevat, op straffe van nietigheid, behalve de gronden en het beschikkende gedeelte:

1° de vermelding van de rechter of de rechtbank die het heeft gewezen; de namen van de rechters die over de zaak hebben geoordeeld, van de magistraat van het openbaar ministerie die zijn advies heeft gegeven en van de griffier die bij de uitspraak tegenwoordig is geweest;

2° de naam, de voornaam en de woonplaats die de partijen bij hun verschijning en hun conclusies hebben opgegeven;

3° het onderwerp van de vordering en het antwoord op de conclusies of middelen van de partijen;

4° de vermelding van het advies van het openbaar ministerie;

5° de vermelding en de datum van de uitspraak in openbare zitting.

Het vonnis bevat in voorkomend geval aanduiding van de naam der advocaten.

Art. 806

Van het verhoor wordt proces-verbaal opgemaakt.

§ 5. De in § 3 bedoelde inlichtingen en de desbetreffende processen-verbaal kunnen in aanmerking worden genomen in geval van tuchtvervolgingen, bij de periodieke evaluatie van de magistraat of in het kader van een op hem betrekking hebbende benoemings- of aanwijzingsprocedure.

Indien een tuchtsanctie verantwoord is, kan de opgelegde straf in geen geval lager zijn dan een inhouding van de wedde.

Art. 780

Het vonnis bevat, op straffe van nietigheid, behalve de gronden en het beschikkende gedeelte:

1° de vermelding van de rechter of de rechtbank die het heeft gewezen; de namen van de rechters die over de zaak hebben geoordeeld, van de magistraat van het openbaar ministerie die zijn advies heeft gegeven en van de griffier die bij de uitspraak tegenwoordig is geweest;

2° de naam, de voornaam en de woonplaats die de partijen bij hun verschijning en hun conclusies hebben opgegeven;

3° **het onderwerp van de vordering en het antwoord op de overeenkomstig art. 744, eerste lid, uiteengezette middelen van de partijen;**

4° de vermelding van het advies van het openbaar ministerie;

5° de vermelding en de datum van de uitspraak in openbare zitting.

Het vonnis bevat in voorkomend geval aanduiding van de naam der advocaten.

Art. 806

Het verstekvonnis moet binnen een jaar betekend worden, anders wordt het als niet bestaande beschouwd.

Art. 825

Om geldig te zijn moet de afstand van geding aangenomen worden door de partij aan wie hij is betekend, tenzij hij wordt gedaan alvorens de tegenpartij conclusie heeft genomen over het onderwerp van de vordering waarvan wordt afgezien.

In geval van betwisting wordt de afstand ingewilligd of in voorkomend geval geweigerd bij beslissing van de rechter.

Art. 860

Wat de verzuimde of onregelmatig verrichte vorm ook zij, geen proceshandeling kan nietig worden verklaard, indien de wet de nietigheid ervan niet uitdrukkelijk heeft bevolen.

De termijnen om een rechtsmiddel aan te wenden zijn evenwel voorgeschreven op straffe van verval.

De andere termijnen worden slechts dan op straffe van verval bepaald wanneer de wet het voorschrijft.

Art. 861

De rechter kan een proceshandeling alleen dan nietig verklaren, indien het aangeklaagde verzuim of de aangeklaagde onregelmatigheid de belangen schaadt van de partij die de exceptie opwerpt.

In het verstekvonnis willigt de rechter de vorderingen of verweermiddelen van de verschijnende partij in, behalve in zoverre de rechtspleging, die vorderingen of middelen strijdig zijn met de openbare orde.

Art. 825

Om geldig te zijn moet de afstand van geding aangenomen worden door de partij aan wie hij is betekend, tenzij hij wordt gedaan alvorens de tegenpartij conclusie heeft genomen over het **voorwerp** van de vordering waarvan wordt afgezien.

In geval van betwisting wordt de afstand ingewilligd of in voorkomend geval geweigerd bij beslissing van de rechter.

Art. 860

Wat de verzuimde of onregelmatig verrichte vorm ook zij, geen proceshandeling kan nietig worden verklaard, noch kan het niet-naleven van een termijn die op straffe van nietigheid is voorgeschreven worden gesanctioneerd, indien de wet de sanctie niet uitdrukkelijk heeft bevolen.

De termijnen om een rechtsmiddel aan te wenden zijn evenwel voorgeschreven op straffe van verval.

De andere termijnen worden slechts dan op straffe van verval bepaald wanneer de wet het voorschrijft.

Art. 861

De rechter kan een proceshandeling alleen dan nietig verklaren of het niet-naleven van een termijn die op straffe van nietigheid is voorgeschreven sanctioneren, indien het aangeklaagde verzuim of de aangeklaagde onregelmatigheid de belangen schaadt van de partij die de exceptie opwerpt.

Art. 862

§ 1. De regel van artikel 861 geldt niet voor een verzuim of een onregelmatigheid betreffende :

- 1° de termijnen op straffe van verval of nietigheid voorgeschreven;
- 2° de ondertekening van de akte;
- 3° de vermelding van de datum van de akte wanneer die noodzakelijk is om de gevolgen van de akte te beoordelen;
- 4° de aanwijzing van de rechter die van de zaak kennis moet nemen;
- 5° de eed opgelegd aan getuigen en aan deskundigen;
- 6° de vermelding dat de exploten en akten van tenuitvoerlegging zijn betekend aan de persoon of op een andere wijze die de wet bepaalt.

§ 2. Onverminderd de toepassing van artikel 867 wordt in de gevallen van § 1 de nietigheid of het verval uitgesproken door de rechter, zelfs ambtshalve.

Art. 864

De nietigheden die tegen de proceshandelingen kunnen worden ingeroepen, zijn gedekt indien zij niet tegelijk en vóór enig ander middel worden voorgedragen.

Verval en nietigheid als bepaald in artikel 862 zijn echter pas gedekt, wanneer een vonnis of arrest op tegenspraak, behalve datgene dat een maatregel van inwendige aard inhoudt, is gewezen zonder dat het verval of de nietigheid door de partij is voorgedragen of door de rechter ambtshalve is uitgesproken.

Art. 862

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

Art. 864

Een nietigheid die tegen een proceshandeling kan worden ingeroepen of het niet-naleven van een termijn die op straffe van nietigheid is voorgeschreven zijn gedekt indien zij niet tegelijk en vóór enig ander middel worden voorgedragen.

(opgeheven)

Art. 865

De regels van artikel 864 en van artikel 867 zijn niet van toepassing op het in artikel 860, tweede lid, bedoelde verval.

Art. 867

Het verzuim of de onregelmatigheid van de vorm van een proceshandeling, met inbegrip van de niet-naleving van de in deze afdeling bedoelde termijnen of van de vermelding van een vorm, kan niet tot nietigheid leiden, wanneer uit de gedingstukken blijkt dat de handeling het doel heeft bereikt dat de wet ermee beoogt, of dat die niet-vermelde vorm wel in acht is genomen.

Art. 875bis

De rechter beperkt de keuze van de onderzoeksmaatregel tot wat volstaat om het geschil op te lossen, waarbij de meest eenvoudige, snelle en goedkope maatregel de voorkeur geniet.

Art. 1026

Het verzoekschrift vermeldt, op straffe van nietigheid:

1° de dag, de maand en het jaar;

2° de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker en in voorkomend geval de naam, de voornaam, de woonplaats en de hoedanigheid van zijn

Art 865

De regels van artikel 864 en van artikel 861 zijn niet van toepassing op het in artikel 860, tweede lid, bedoelde verval.

Art. 867

(opgeheven)

Art 875bis

Behalve wanneer de maatregel betrekking heeft op het vervuld zijn van een ontvankelijkheidsvoorwaarde, kan de rechter een onderzoeksmaatregel slechts bevelen nadat de betrokken vordering ontvankelijk werd verklaard.

De rechter beperkt de keuze van de onderzoeksmaatregel en de inhoud van die maatregel tot wat volstaat om het geschil op te lossen, mede in het licht van de verhouding van de verwachte kosten van de maatregel tot de inzet van het geschil en waarbij de meest eenvoudige, snelle en goedkope maatregel de voorkeur geniet.

Art. 1026

Het verzoekschrift vermeldt, op straffe van nietigheid:

1° de dag, de maand en het jaar;

2° de naam, de voornaam, het beroep en de woonplaats van de verzoeker en in voorkomend geval de naam, de voornaam, de woonplaats en de hoedanigheid van

wettelijke vertegenwoordigers;

3° het onderwerp en in het kort de gronden van de vordering;

4° de aanwijzing van de rechter die ervan kennis moet nemen;

5° de handtekening van de advocaat van de partij, tenzij de wet anders bepaalt.

Art. 1034ter

Het verzoekschrift vermeldt op straffe van nietigheid :

1° de dag, de maand en het jaar;

2° de naam, de voornaam, het beroep, de woonplaats van de verzoeker en, in voorkomend geval, zijn hoedanigheid en inschrijving in het handelsregister of ambachtsregister;

3° de naam, de voornaam, de woonplaats en, in voorkomend geval, de hoedanigheid van de persoon die moet worden opgeroepen;

4° het onderwerp en de korte samenvatting van de middelen van de vordering;

5° de rechter voor wie de vordering aanhangig wordt gemaakt;

6° de handtekening van de verzoeker of van zijn advocaat.

Art. 1050

In alle zaken kan hoger beroep worden ingesteld zodra het vonnis is uitgesproken, zelfs al is dit een beslissing alvorens recht te doen of een verstekvonnis.

Tegen een beslissing inzake bevoegdheid kan slechts hoger beroep worden ingesteld samen met het hoger beroep tegen het eindvonnis.

zijn wettelijke vertegenwoordigers;

3° het **voorwerp** en in het kort de gronden van de vordering;

4° de aanwijzing van de rechter die ervan kennis moet nemen;

5° de handtekening van de advocaat van de partij, tenzij de wet anders bepaalt.

Art. 1034ter

Het verzoekschrift vermeldt op straffe van nietigheid :

1° de dag, de maand en het jaar;

2° de naam, de voornaam, het beroep, de woonplaats van de verzoeker en, in voorkomend geval, zijn hoedanigheid en inschrijving in het handelsregister of ambachtsregister;

3° de naam, de voornaam, de woonplaats en, in voorkomend geval, de hoedanigheid van de persoon die moet worden opgeroepen;

4° het **voorwerp** en de korte samenvatting van de middelen van de vordering;

5° de rechter voor wie de vordering aanhangig wordt gemaakt;

6° de handtekening van de verzoeker of van zijn advocaat.

Art. 1050

In alle zaken kan hoger beroep worden ingesteld zodra het vonnis is uitgesproken, zelfs al is dit een verstekvonnis.

Tegen een beslissing inzake bevoegdheid of, tenzij de rechter anders bepaalt, een beslissing alvorens recht te doen kan slechts hoger beroep worden

ingesteld samen met het hoger beroep tegen het eindvonnis.

/

Hoofdstuk Iquinquies

Invordering van onbetwiste geldschulden

/

Art. 1394/20

Elke onbetwiste schuld die een geldsom tot voorwerp heeft en die vaststaat en opeisbaar is op dag van de aanmaning bedoeld bij artikel 1394/21 kan, ongeacht het bedrag ervan, vermeerderd met de verhogingen waarin de wet voorziet en de invorderingskosten alsmede, in voorkomend geval en ten belope van ten hoogste 10 % van de hoofdsom van de schuld, alle interessen en strafbedingen, in naam en voor rekening van de schuldeiser op verzoek van de advocaat van de schuldeiser door de gerechtsdeurwaarder worden ingevorderd, met uitzondering van schulden van of ten aanzien van:

- 1° publieke overheden als bedoeld in artikel 1412bis, § 1;
- 2° particuliere schuldeisers of schuldenaren die niet zijn ingeschreven in de Kruispuntbank van Ondernemingen;
- 3° wat particulieren betreft, handelingen die niet zijn verricht in het kader van de activiteiten van de onderneming;
- 4° faillissement, gerechtelijke reorganisatie, collectieve schuldenregeling en andere vormen van wettelijke samenloop;
- 5° niet-contractuele verbintenissen tussen particulieren, tenzij zij

- a) het voorwerp uitmaken van een overeenkomst tussen de partijen of er een schuldbekentenis is,
of
- b) betrekking hebben op schulden uit hoofde van gemeenschappelijke eigendom van goederen.

/

Art. 1394/21

Vooraleer tot invordering over te gaan betekent de gerechtsdeurwaarder aan de schuldenaar een aanmaning tot betalen.

De aanmaning bevat, op straffe van nietigheid, benevens de vermeldingen bedoeld bij artikel 43:

1° een duidelijke beschrijving van de verbintenis waaruit de schuld is ontstaan;

2° een duidelijke beschrijving en verantwoording van al de bedragen die van de schuldenaar geëist worden, met inbegrip van de kosten van de aanmaning en, in voorkomend geval, de wettelijke verhogingen, interesten en strafbedingen;

3° de aanmaning om te betalen binnen de maand en de wijze waarop de betaling kan worden verricht;

4° de mogelijkheden waarover de schuldenaar beschikt om op de aanmaning te reageren, zoals bepaald in artikel 1394/22;

5° in voorkomend geval, de inschrijving van de schuldeiser en de schuldenaar in de Kruispuntbank van Ondernemingen.

Bij de akte van aanmaning worden gevoegd:

1° een afschrift van de bewijsstukken waarover de schuldeiser beschikt;

2° het in artikel 1394/22 bedoelde antwoordformulier.

/

Art. 1394/22

De schuldenaar die de ingevorderde bedragen niet betaalt kan binnen de termijn bedoeld in het tweede lid, 3° van artikel 1394/21 betalingsfaciliteiten vragen of de redenen te kennen geven waarom hij de schuldvordering betwist, een of ander bij middel van het antwoordformulier dat gehecht wordt aan de akte van aanmaning.

Het antwoordformulier wordt, tegen ontvangstbewijs, aan de instrumenterende gerechtsdeurwaarder gestuurd, hem overhandigd in zijn studie of hem overgemaakt op een andere wijzebepaald door de Koning. De gerechtsdeurwaarder geeft daarvan onverwijld kennis aan de schuldeiser evenals, in voorkomend geval, van het betalen van de schuld.

/

Art. 1394/23

In het geval de schuldenaar de schuld betaalt of de redenen te kennen geeft waarom hij de schuld betwist, wordt de invordering beëindigd, onverminderd het recht van de schuldeiser om, in geval van betwisting van de schuld, zijn rechtsvordering in rechte uit te oefenen.

In het geval de schuldeiser en de schuldenaar betalingsfaciliteiten overeenkomen wordt de invordering opgeschort.

/

Art. 1394/24

§ 1. Ten vroegste acht dagen na het verstrijken van de termijn bedoeld in het tweede lid, 3° van artikel 1394/21 stelt de instrumenterende

gerechtsdeurwaarder, op verzoek van de schuldeiser, proces-verbaal van niet-betwisting op waarin wordt vastgesteld, naar gelang van het geval:

1° ofwel dat de schuldenaar de schuld niet of niet geheel heeft voldaan, noch betalingsfaciliteiten heeft gevraagd of gekregen, noch de redenen te kennen heeft gegeven waarom hij de schuld betwist;

2° ofwel dat de schuldeiser en de schuldenaar betalingsfaciliteiten zijn overeengekomen, die evenwel niet zijn nagekomen.

In het proces-verbaal worden tevens de vermeldingen van de akte van aanmaning en de geactualiseerde afrekening van de schuld in hoofdsom, schadebeding, intresten en kosten opgenomen.

§ 2. Het proces-verbaal wordt op verzoek van de gerechtsdeurwaarder uitvoerbaar verklaard door een magistraat die deel uitmaakt van het Beheers- en toezichtscomité bij het centraal bestand van berichten van beslag, delegatie, overdracht, collectieve schuldenregeling en protest bedoeld in artikel 1389bis/8.

Het wordt voorzien van het formulier van tenuitvoerlegging en maakt, in voorkomend geval pro rata van het saldo van de schuldvordering, een titel uit die overeenkomstig het vijfde deel ten uitvoer kan worden gelegd.

§ 3. Onverminderd de bevoegdheid van de beslagrechter in geval van zwarigheden bij de tenuitvoerlegging wordt de uitvoering van het proces-verbaal van niet-betwisting alleen geschorst door een vordering in rechte, die wordt ingesteld bij verzoekschrift op tegenspraak. Titel Vbis van boek II

van het vierde deel, met uitzondering van artikel 1034quater, is toepasselijk. Op straffe van nietigheid wordt bij elk exemplaar van het verzoekschrift een afschrift van het proces-verbaal van niet-betwisting gevoegd.

§ 4. Een volledig uitgevoerde invordering geldt als dading voor de gehele schuld, met inbegrip van alle eventuele wettelijke verhogingen, interessen en strafbedingen.

/

Art. 1394/25

De Koning bepaalt het model van het antwoordformulier bedoeld in artikel 1394/22 en het model van het proces-verbaal van niet-betwisting, de wijze waarop dat proces-verbaal uitvoerbaar wordt verklaard en het model van het formulier van tenuitvoerlegging bedoeld in artikel 1394/24.

/

Art. 1394/26

Artikel 38 van de Wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken is van overeenkomstige toepassing.

/

Art. 1394/27

§ 1. Bij de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders wordt een geïnformatiseerde gegevensbank opgericht, "Centraal register voor de invordering van onbetwiste geldschulden" geheten, die door de Nationale Kamer wordt georganiseerd en beheerd. In deze databank, hierna "centraal register" genoemd, worden gegevens verzameld die nodig zijn om het juiste verloop van de procedures voor de invordering van onbetwiste geldschulden na te gaan en het proces-verbaal van niet-betwisting uitvoerbaar te verklaren.

Te dien einde wordt, onverminderd andere mededelingen of kennisgevingen, een afschrift van al de in dit hoofdstuk bedoelde exploten, betekeningen, kennisgevingen, mededelingen, betalingsfaciliteiten of processen-verbaal en in voorkomend geval van de bijlagen ervan binnen drie werkdagen toegezonden aan het centraal register.

§ 2. De Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders wordt met betrekking tot het centraal register beschouwd als de verantwoordelijke voor de verwerking in de zin van artikel 1, § 4, van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens.

De gegevens opgenomen in het centraal register worden 10 jaar bewaard.

§ 3. De gerechtsdeurwaarders kunnen de gegevens van het centraal register rechtstreeks registreren en raadplegen per aangemaande partij of, in voorkomend geval, per schuldeiser. Deze gerechtsdeurwaarders worden nominativum aangewezen in een geïnformatiseerd register, dat door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders voortdurend wordt bijgewerkt.

Van zodra een proces-verbaal van niet-betwisting overeenkomstig artikel 1394/24 uitvoerbaar werd verklaard, kunnen de in het centraal register opgenomen gegevens die hierop betrekking hebben enkel nog geraadpleegd worden door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders met het in § 6 bedoelde oogmerk.

§ 4. Hij die in welke hoedanigheid ook deelneemt aan de verzameling, de

verwerking of de mededeling van de in het centraal register geregistreerde gegevens of kennis heeft van die gegevens, moet het vertrouwelijk karakter ervan in acht nemen. Artikel 458 van het Strafwetboek is op hem toepasselijk.

§ 5. Om de juistheid na te gaan van de gegevens die in het centraal register worden ingevoerd en het centraal register voortdurend te kunnen bijwerken, heeft de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders toegang tot de informatiegegevens bedoeld in artikel 3, eerste lid, 1°, 2°, 5° en 7°, van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een riksregister van de natuurlijke personen en kan zij het identificatienummer van dat register gebruiken. Zij mag het nummer evenwel in geen enkele vorm aan derden mededelen.

De Koning stelt de wijze vast waarop de informatiegegevens van het riksregister aan de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders worden overgezonden. Hij kan eveneens nadere regels vaststellen betreffende het gebruik van het identificatienummer van het riksregister door de Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders.

§ 6. De Nationale Kamer van Gerechtsdeurwaarders staat in voor de controle op de werking en het gebruik van het centraal register. In voorkomend geval is hoofdstuk VII van boek IV van deel II van dit Wetboek van toepassing.

§ 7. De Koning bepaalt de nadere regels voor de inrichting en werking van het centraal register.

Art. 1397

Behoudens de uitzonderingen die de wet

Art. 1397

Behoudens de uitzonderingen die de

bepaalt en onverminderd de regel van artikel 1414, schorsen verzet en hoger beroep tegen eindvonnissen daarvan de tenuitvoerlegging.

wet bepaalt of tenzij de rechter bij met bijzondere redenen omklede beslissing anders beveelt en onverminderd de regel van artikel 1414, schorst verzet tegen eindvonnissen daarvan de tenuitvoerlegging.

Behoudens de uitzonderingen die de wet bepaalt of tenzij de rechter bij met bijzondere redenen omklede beslissing anders beveelt, onverminderd de regel van artikel 1414, zijn de eindvonnissen uitvoerbaar bij voorraad, zulks niettegenstaande hoger beroep en zonder zekerheidsstelling indien de rechter deze niet heeft bevolen.

Art. 1398

Behoudens de uitzonderingen die de wet bepaalt, kan de rechter de voorlopige tenuitvoerlegging van de vonnissen toestaan.

De tenuitvoerlegging van het vonnis geschieht niettemin alleen op risico van de partij die daartoe last geeft en onverminderd de regels inzake kantonnement.

Art. 1398/1

§ 1. Behalve specifieke bepalingen zijn de beslissingen genomen door de rechter van de familierechtbank uitvoerbaar bij voorraad. Niettemin wordt het vonnis enkel uitgevoerd op risico van de partij die de tenuitvoerlegging ervan vordert en onverminderd de regels inzake kantonnement.

§ 2. De rechter die zitting houdt in de familierechtbank kan, bij een met bijzondere redenen omklede beslissing, de uitvoerbaarheid bij voorraad weigeren indien een van de partijen hem daarom verzoekt.

§ 3. De uitvoerbaarheid bij voorraad vindt evenwel niet plaats voor de beslissingen

Art. 1398

De voorlopige tenuitvoerlegging van het vonnis geschieht alleen op risico van de partij die daartoe last geeft.

Zij geschieht zonder borgstelling indien de rechter deze niet heeft bevolen en onverminderd de regels inzake kantonnement.

Art. 1398/1

In afwijking van artikel 1397, eerste lid, en behalve specifieke bepalingen schorst verzet tegen het eindvonnis gewezen door de rechter van de familierechtbank de tenuitvoerlegging daarvan niet.

De rechter die zitting houdt in de familierechtbank kan, bij een met bijzondere redenen omklede beslissing, de uitvoerbaarheid bij voorraad weigeren indien een van de partijen hem daarom verzoekt.

(opgeheven)

met betrekking tot de staat van personen, behalve wat de tussenbeslissingen of beslissingen alvorens recht te doen betreft.

Art. 1398/2

Behalve wanneer zij betrekking hebben op geschillen inzake formaliteiten betreffende de voltrekking van het huwelijk, de opheffing van het verbod op het huwelijk tussen minderjarigen en de toestemming daartoe, zijn de vonnissen uitgesproken door de rechter van de familierechtbank die zitting neemt in het kader van zaken die worden geacht spoedeisend te zijn of zaken waarvoor de spoedeisendheid wordt aangevoerd in de zin van artikel 1253ter/4, uitvoerbaar bij voorraad, zulks niettegenstaande verzet of hoger beroep en zonder borgstelling indien de rechter deze niet heeft bevolen.

Art. 1399

De voorlopige tenuitvoerlegging van de eindvonnissen kan niet worden toegestaan inzake echtscheiding, scheiding van tafel en bed of nietigverklaring van het huwelijk.

Zij kan ook niet worden toegestaan wanneer de beschikking, bedoeld in artikel 1342, een verzoekschrift dat overeenkomstig artikel 1340 is ingediend, geheel of gedeeltelijk inwilligt.

Art. 1398/2

(opgeheven)

Art. 1399

Verzet en hoger beroep schorsen de tenuitvoerlegging :

1° van de eindvonnissen inzake de staat van personen;

2° de vonnissen uitgesproken door de rechter van de familierechtbank die zitting neemt in het kader van zaken die worden geacht spoedeisend te zijn of zaken waarvoor de spoedeisendheid wordt aangevoerd in de zin van artikel 1253ter/4, en die betrekking hebben op geschillen inzake formaliteiten betreffende de voltrekking van het huwelijk, de opheffing van het verbod op het huwelijk van minderjarigen en de toestemming daartoe.

De voorlopige tenuitvoerlegging van

deze vonnissen kan niet worden toegestaan.

Art. 1400

§ 1. De rechter die de voorlopige tenuitvoerlegging voor de gehele veroordeling of voor een deel ervan uitspreekt, kan daaraan de voorwaarde verbinden dat een zekerheid wordt gesteld, die hij bepaalt en waarvoor hij, zo nodig, de modaliteiten vaststelt.

§ 2. De zekerheid is van rechtswege bevrijd wanneer de consignatie door de veroordeelde partij gedaan is overeenkomstig artikel 1404.

Art. 1495

Geen veroordelende beslissing kan worden ten uitvoer gelegd dan nadat zij aan de partij is betekend.

Onverminderd het bewarend beslag bedoeld in artikel 1414, kan de veroordeling tot betaling van een som geld, die het voorwerp is van een beslissing waartegen nog gewone rechtsmiddelen openstaan, niet worden ten uitvoer gelegd voor het verstrijken van een maand na de betekening van de beslissing, tenzij voorlopige tenuitvoerlegging daarvan is gelast.

Die bepalingen gelden op straffe van nietigheid van de daden van tenuitvoerlegging.

Art. 1734

§ 1. In elke stand van het geding, alsook in kort geding, behalve voor het Hof van Cassatie en voor de arrondissementsrechbank, kan de reeds geadieerde rechter, op gezamenlijk verzoek van de partijen, of op eigen initiatief maar met instemming van de partijen, een bemiddeling bevelen, zolang de zaak niet in beraad is genomen. De

Aart. 1400

§ 1. De rechter kan aan de voorlopige tenuitvoerlegging de voorwaarde verbinden dat een zekerheid wordt gesteld, die hij bepaalt en waarvoor hij, zo nodig, de modaliteiten vaststelt.

§ 2. De zekerheid is van rechtswege bevrijd wanneer de consignatie door de veroordeelde partij gedaan is overeenkomstig artikel 1404.

Art. 1495

Geen veroordelende beslissing kan worden ten uitvoer gelegd dan nadat zij aan de partij is betekend.

Onverminderd het bewarend beslag bedoeld in artikel 1414, kan de veroordeling tot betaling van een som geld, die het voorwerp is van een beslissing **waartegen nog verzet openstaat**, niet worden ten uitvoer gelegd voor het verstrijken van een maand na de betekening van de beslissing, tenzij voorlopige tenuitvoerlegging daarvan is gelast.

Die bepalingen gelden op straffe van nietigheid van de daden van tenuitvoerlegging.

Art. 1734

§ 1. In elke stand van het geding, alsook in kort geding, behalve voor het Hof van Cassatie en voor de arrondissementsrechbank, kan de reeds geadieerde rechter, op gezamenlijk verzoek van de partijen, of op eigen initiatief maar met instemming van de partijen, een bemiddeling bevelen, zolang de zaak niet in beraad is genomen. De

partijen komen overeen over de naam van de bemiddelaar, die moet erkend zijn door de in artikel 1727 bedoelde commissie.

In afwijking van het vorige lid, kunnen de partijen gemeenschappelijk en op gemotiveerde wijze aan de rechter vragen dat hij een niet-erkende bemiddelaar aanwijst. Tenzij de bemiddelaar die de partijen voorstellen klaarblijkelijk niet voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 1726, willigt de rechter dit verzoek in, indien de partijen aantonen dat geen enkele erkende bemiddelaar beschikbaar is die over de vereiste bekwaamheden beschikt voor die bemiddeling.

§ 2. De beslissing die een bemiddeling beveelt, vermeldt uitdrukkelijk het akkoord van de partijen, de naam, de hoedanigheid en het adres van de bemiddelaar, legt de aanvankelijke duur vast van zijn opdracht, zonder dat die drie maanden kan overschrijden en vermeldt de datum waarop de zaak is verdaagd, die de eerste nuttige datum na het verstrijken van deze termijn is.

§ 3. Uiterlijk tijdens de in § 2 bedoelde zitting informeren de partijen de rechter over de afloop van de bemiddeling. Indien ze niet tot een akkoord zijn gekomen, kunnen ze om een nieuwe termijn verzoeken of vragen dat de procedure wordt voortgezet.

§ 4. De partijen kunnen om een bemiddeling verzoeken, hetzij in de akte van rechtsingang, hetzij tijdens de zitting, hetzij bij een eenvoudig schriftelijk verzoek dat wordt neergelegd bij of gericht is aan de griffie. In dat laatste geval wordt de rechtsdag bepaald binnen vijftien dagen na het verzoek.

De griffier roept de partijen bij gerechtsbrief op en in voorkomend geval hun raadsman bij gewone brief. Indien het over een gezamenlijk verzoek van de partijen gaat, worden zij, en in

partijen komen overeen over de naam van de bemiddelaar, die moet erkend zijn door de in artikel 1727 bedoelde commissie.

In afwijking van het vorige lid, kunnen de partijen gemeenschappelijk en op gemotiveerde wijze aan de rechter vragen dat hij een niet-erkende bemiddelaar aanwijst. Tenzij de bemiddelaar die de partijen voorstellen klaarblijkelijk niet voldoet aan de voorwaarden bedoeld in artikel 1726, willigt de rechter dit verzoek in, indien de partijen aantonen dat geen enkele erkende bemiddelaar beschikbaar is die over de vereiste bekwaamheden beschikt voor die bemiddeling.

§ 2. De beslissing die een bemiddeling beveelt, vermeldt uitdrukkelijk het akkoord van de partijen, de naam, de hoedanigheid en het adres van de bemiddelaar, legt de aanvankelijke duur vast van zijn opdracht, zonder dat die **zes** maanden kan overschrijden en vermeldt de datum waarop de zaak is verdaagd, die de eerste nuttige datum na het verstrijken van deze termijn is.

§ 3. Uiterlijk tijdens de in § 2 bedoelde zitting informeren de partijen de rechter over de afloop van de bemiddeling. Indien ze niet tot een akkoord zijn gekomen, kunnen ze om een nieuwe termijn verzoeken of vragen dat de procedure wordt voortgezet.

§ 4. De partijen kunnen om een bemiddeling verzoeken, hetzij in de akte van rechtsingang, hetzij tijdens de zitting, hetzij bij een eenvoudig schriftelijk verzoek dat wordt neergelegd bij of gericht is aan de griffie. In dat laatste geval wordt de rechtsdag bepaald binnen vijftien dagen na het verzoek.

De griffier roept de partijen bij gerechtsbrief op en in voorkomend geval hun raadsman bij gewone brief. Indien het over een gezamenlijk verzoek van de partijen gaat, worden zij, en in

voorkomend geval hun raadsman, bij gewone brief opgeroepen.

§ 5. Wanneer de partijen er gezamenlijk om verzoeken dat een bemiddeling wordt bevolen, worden de proceduretermijnen die hen werden verleend geschorst vanaf de dag dat zij dat verzoek doen.

In voorkomend geval kunnen de partijen of één van hen om nieuwe termijnen verzoeken voor de instaatstelling van de zaak tijdens de in § 2 of in artikel 1735, § 5, bedoelde zitting.

voorkomend geval hun raadsman, bij gewone brief opgeroepen.

§ 5. Wanneer de partijen er gezamenlijk om verzoeken dat een bemiddeling wordt bevolen, worden de proceduretermijnen die hen werden verleend geschorst vanaf de dag dat zij dat verzoek doen.

In voorkomend geval kunnen de partijen of één van hen om nieuwe termijnen verzoeken voor de instaatstelling van de zaak tijdens de in § 2 of in artikel 1735, § 5, bedoelde zitting.

Hoofdstuk 2

Vereenvoudigingen met het oog op informatisering

Afdeling 1. Wijzigingen van de wet van 13 januari 1977 houdende goedkeuring van de overeenkomst inzake de vaststelling van een stelsel van registratie van testamenten, opgemaakt te Bazel op 16 mei 1972, met het oog op de invoering van de verplichting tot publicatie van bepaalde gegevens uit het centraal huwelijksovereenkomstenregister in het Belgisch Staatsblad

Art. 4

§ 1. Het stelsel van registratie van testamenten wordt uitgebreid:

1. tot de huwelijksovereenkomsten waarbij de echtgenoten of aanstaande echtgenoten elkaar voor het geval van overleving, het geheel of een gedeelte van de goederen waaruit hun nalatenschap zal bestaan, toewijzen, en tot die overeenkomsten welke afwijzen van de gelijke verdeling van de gemeenschappelijke goederen in natura;

2. tot de erfstellingen bij overeenkomst tussen echtgenoten.

§ 2. In het centraal huwelijksovereenkomstenregister worden de huwelijksovereenkomsten en de gewijzigde huwelijksovereenkomsten opgenomen met aanduiding van het

Art. 4

§ 1. Het stelsel van registratie van testamenten wordt uitgebreid:

1. tot de huwelijksovereenkomsten waarbij de echtgenoten of aanstaande echtgenoten elkaar voor het geval van overleving, het geheel of een gedeelte van de goederen waaruit hun nalatenschap zal bestaan, toewijzen, en tot die overeenkomsten welke afwijzen van de gelijke verdeling van de gemeenschappelijke goederen in natura;

2. tot de erfstellingen bij overeenkomst tussen echtgenoten.

§ 2. In het centraal huwelijksovereenkomstenregister worden de huwelijksovereenkomsten en de gewijzigde huwelijksovereenkomsten opgenomen met aanduiding van het

stelsel.

stelsel.

De wijzigingsakten worden bekendgemaakt door een mededeling in het Belgisch Staatsblad. Deze bekendmaking is niet vereist voor de wijzigingen die betrekking hebben op een beschikking die de wettelijke regels van verdeling van een gemeenschap wijzigt, of een beschikking die een verdelings- of verrekeningsbeding in een stelsel van scheiding van goederen invoert, wijzigt of opheft of een beschikking die een beding overeenkomstig artikel 1388, lid 2 van het Burgerlijk Wetboek invoert, wijzigt of opheft, of een beschikking die zich beperkt tot de verzaking in onderlinge toestemming tussen de echtgenoten van de schenkingen die zij aan elkaar hebben gedaan of die de ene echtgenoot aan de andere heeft gedaan in het huwelijksscontract.”.

Art. 4/1

Het centraal huwelijksovereenkomstenregister kan door eenieder worden geraadpleegd.

Art. 4/1

Het centraal huwelijksovereenkomstenregister kan door eenieder worden geraadpleegd **voor zover deze hun belang kunnen aangeven.**

Art. 6/1

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ingericht door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, de gegevens die inzake huwelijksovereenkomsten door de Koninklijke Federatie van het Belgisch notariaat in het centraal huwelijksovereenkomstenregister moeten worden opgenomen, de vorm en de nadere regels van de registratie, de nadere regels inzake de toegang tot het register, de

Art. 6/1

De Koning bepaalt, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ingericht door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, de gegevens die inzake huwelijksovereenkomsten door de Koninklijke Federatie van het Belgisch notariaat in het centraal huwelijksovereenkomstenregister moeten worden opgenomen, de vorm en de nadere regels van de registratie, de nadere regels inzake de toegang tot het register, de

datum van de inwerkingtreding van de verplichting tot registratie van alle huwelijksovereenkomsten en het tarief van de kosten.

datum van de inwerkingtreding van de verplichting tot registratie van alle huwelijksovereenkomsten en het tarief van de kosten.

De Koning bepaalt bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, op advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer ingericht door de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, de gegevens die inzake huwelijksovereenkomsten door de Koninklijke Federatie van het Belgisch notariaat worden overgemaakt ter publicatie in het Belgisch Staatsblad, de nadere regels van de publicatie, de datum van de inwerkingtreding van de verplichting tot publicatie in het Belgisch Staatsblad en de verplichting tot vergoeding.

Afdeling 2. Wijziging van de Faillissementswet van 8 augustus 1997

Art. 68

Uiterlijk op de in het vonnis van faillietverklaring bepaalde dag leggen de curators het eerste proces-verbaal van verificatie neer ter griffie.

Viermaandelijks, te rekenen van de datum van de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie, zoals bepaald in het vonnis van faillietverklaring, en gedurende de daaropvolgende zestien maanden, leggen de curators ter griffie een aanvullend proces-verbaal van verificatie neer waarin zij het vorige proces-verbaal van verificatie overnemen, de aangehouden vorderingen verder verifiëren en de schuldvorderingen verifiëren die sedertdien ter griffie werden ingediend.

Art. 68

Uiterlijk op de in het vonnis van faillietverklaring bepaalde dag leggen de curators het eerste proces-verbaal van verificatie neer ter griffie.

Jaarlijks, te rekenen van de datum van de neerlegging van het eerste proces-verbaal van verificatie, zoals bepaald in het vonnis van faillietverklaring, en gedurende de daaropvolgende **twee jaar**, leggen de curators ter griffie een aanvullend proces-verbaal van verificatie neer waarin zij het vorige proces-verbaal van verificatie overnemen, de aangehouden vorderingen verder verifiëren en de schuldvorderingen verifiëren die sedertdien ter griffie werden ingediend.

De curators kunnen in het proces-verbaal de schuldvorderingen aanvaarden, aanhouden tot de volgende verificatie, of betwisten. De rechter-commissaris verwijst de betwiste schuldvorderingen naar de rechtbank.

Indien de curators een schuldvordering betwisten brengen zij de betrokken schuldeiser daarvan schriftelijk op de hoogte en stellen zij hem daarbij ervan in kennis dat hij bij een later ter post aangetekend schrijven zal worden opgeroepen voor de rechtbank voor de behandeling van de betwisting.

De schuldvorderingen van de werknemers van de gefailleerde, aangenomen in hun geheel of provisioneel, worden onmiddellijk door de curators bezorgd aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.

De schuldvorderingen die na het laatste aanvullend proces-verbaal nog niet zijn aanvaard worden beslecht met toepassing van artikel 70.

Vorderingen tot opname van schuldvorderingen waarvan de opname overeenkomstig artikel 72, derde en vierde lid, gevorderd wordt na de neerlegging van het laatste aanvullend proces-verbaal van verificatie, worden ingeleid bij dagvaarding betekend aan de curators.

De curators kunnen in het proces-verbaal de schuldvorderingen aanvaarden, aanhouden tot de volgende verificatie, of betwisten. De rechter-commissaris verwijst de betwiste schuldvorderingen naar de rechtbank.

Indien de curators een schuldvordering betwisten brengen zij de betrokken schuldeiser daarvan schriftelijk op de hoogte en stellen zij hem daarbij ervan in kennis dat hij bij een later ter post aangetekend schrijven zal worden opgeroepen voor de rechtbank voor de behandeling van de betwisting.

De schuldvorderingen van de werknemers van de gefailleerde, aangenomen in hun geheel of provisioneel, worden onmiddellijk door de curators bezorgd aan het Fonds tot vergoeding van de in geval van sluiting van ondernemingen ontslagen werknemers.

De schuldvorderingen die na het laatste aanvullend proces-verbaal nog niet zijn aanvaard worden beslecht met toepassing van artikel 70.

Vorderingen tot opname van schuldvorderingen waarvan de opname overeenkomstig artikel 72, derde en vierde lid, gevorderd wordt na de neerlegging van het laatste aanvullend proces-verbaal van verificatie, worden ingeleid bij dagvaarding betekend aan de curators.

Afdeling 3. Wijziging van het Wetboek van vennootschappen van 7 mei 1999

Art. 103

De Nationale Bank van België en de griffies van de rechtbank van koophandel verstrekken op ieders verzoek een afschrift, in de vorm vastgesteld door de Koning, van de stukken bedoeld in de artikelen 98 en 100 (, hetzij van al die stukken, hetzij van al die

Art. 103

De Nationale Bank van België **verstrekt** op ieders verzoek een afschrift, in de vorm vastgesteld door de Koning, van de stukken bedoeld in de artikelen 98 en 100 (, hetzij van al die stukken, hetzij van de stukken) betreffende een met name te

stukken, hetzij van de stukken) betreffende een met name te noemen vennootschap en nader op te geven jaren.

De Koning stelt het bedrag vast van de kosten die aan de Nationale Bank van België moeten worden betaald voor het verkrijgen van de afschriften bedoeld in het eerste lid.

Enkel de afschriften die door de Nationale Bank van België worden verstrekt, gelden als bewijs van de neergelegde stukken. De griffies van de rechtbanken van koophandel verkrijgen van de Nationale Bank van België, onverwijd en kosteloos, een afschrift van alle stukken bedoeld in de artikelen 98 en 100, op de wijze bepaald door de Koning.

noemen vennootschap en nader op te geven jaren.

De Koning stelt het bedrag vast van de kosten die aan de Nationale Bank van België moeten worden betaald voor het verkrijgen van de afschriften bedoeld in het eerste lid.

Enkel de afschriften die door de Nationale Bank van België worden verstrekt, gelden als bewijs van de neergelegde stukken. De griffies van de rechtbanken van koophandel verkrijgen van de Nationale Bank van België, onverwijd en kosteloos, een afschrift van alle stukken bedoeld in de artikelen 98 en 100, op de wijze bepaald door de Koning.

TITEL III

Diverse bepalingen

Hoofdstuk 1

Bepaling tot wijziging van de Voorafgaande titel van het Wetboek van Strafvordering

Art. 21

Behoudens wat de misdrijven betreft omschreven in de artikelen 136bis, 136ter en 136quater van het Strafwetboek, verjaart de strafvordering) door verloop van tien jaren, (vijf jaren) of zes maanden, te rekenen van de dag waarop het misdrijf is gepleegd, naar gelang dit misdrijf een misdaad, een wanbedrijf of een overtreding is.

Nochtans is de termijn vijftien jaar ingeval dit misdrijf een misdaad is die niet in een wanbedrijf kan worden omgezet met toepassing van artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden.

Art. 21

Behoudens wat de misdrijven betreft omschreven in de artikelen 136bis, 136ter en 136quater van het Strafwetboek, verjaart de strafvordering) door verloop van tien jaren, (vijf jaren) of zes maanden, te rekenen van de dag waarop het misdrijf is gepleegd, naar gelang dit misdrijf een misdaad, een wanbedrijf of een overtreding is.

Nochtans is de termijn twintig jaar ingeval dit misdrijf een misdaad is die strafbaar is met levenslange opsluiting of een andere misdaad die op een persoon van minder dan achttien jaar is gepleegd en die niet in een wanbedrijf kan worden omgezet met toepassing van artikel 2 van de wet van 4 oktober

1867 op de verzachtende omstandigheden en vijftien jaar ingeval dit misdrijf een andere misdaad is die niet in een wanbedrijf kan worden omgezet met toepassing van artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden. Deze termijnen blijven ongewijzigd indien de straf wordt verminderd of gewijzigd wegens verzachtende omstandigheden.

Inzake de misdrijven bedoeld in de artikelen 372 tot 377, [3 377quater,]3 379, 380, 409 en 433quinquies, § 1, eerste lid, 1°, van het Strafwetboek, is de termijn vijftien jaar ingeval dit misdrijf is gepleegd op een persoon van minder dan achttien jaar.

Nochtans is de termijn tien jaar ingeval dit misdrijf een misdaad is die strafbaar is met meer dan twintig jaar opsluiting en in een wanbedrijf wordt omgezet met toepassing van artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden.

Anderzijds is de termijn een jaar ingeval een wanbedrijf wordt omgezet in een overtreding.

Inzake de misdrijven bedoeld in de artikelen 372 tot 377, [3 377quater,]3 379, 380, 409 en 433quinquies, § 1, eerste lid, 1°, van het Strafwetboek, is de termijn vijftien jaar ingeval dit misdrijf is gepleegd op een persoon van minder dan achttien jaar.

Nochtans is de termijn tien jaar ingeval dit misdrijf een misdaad is die strafbaar is met meer dan twintig jaar opsluiting en in een wanbedrijf wordt omgezet met toepassing van artikel 2 van de wet van 4 oktober 1867 op de verzachtende omstandigheden.

Anderzijds is de termijn een jaar ingeval een wanbedrijf wordt omgezet in een overtreding.

Hoofdstuk 2

Rechterlijke organisatie

Afdeling 1. Wijzigingen van het Gerechtelijk Wetboek

Art. 72

In gevallen van overmacht kan de Koning, op advies van de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank en van de procureur des Konings, de zetel van het vrederecht tijdelijk verplaatsen naar een andere gemeente van het arrondissement.

Art. 72

Met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken kan de Koning, indien de behoeften van de dienst of gevallen van overmacht het rechtvaardigen, op advies van de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank en van de procureur des Konings, de zetel van het vrederecht

Dit artikel is van toepassing op de politierechtbanken.

Art. 78

De kamers van de rechbank van eerste aanleg bestaan uit één of uit drie rechters.

In afwijking van de artikelen 80 en 259sexies en opdat de jeugdkamers die bevoegd zijn voor de in artikel 92, § 1, 7°, bedoelde aangelegenheden, rechtsgeldig zouden zijn samengesteld, moeten twee leden ervan de opleiding hebben genoten die georganiseerd wordt in het kader van de in artikel 259sexies, § 1,1°, derde lid, bedoelde voortgezette vorming van de magistraten, die vereist is voor de uitoefening van het ambt van rechter in de familie- en jeugdrechtbank. Het derde lid is een rechter van de correctionele rechbank.

De kamers van de strafuitvoeringsrechtbank bedoeld in artikel 92, § 1, tweede lid, bestaan uit een rechter, die het voorzitterschap ervan bekleedt, en twee assessoren in strafuitvoeringszaken, de ene gespecialiseerd in penitentiaire zaken en de andere in de sociale reïntegratie.

Wanneer de in artikel 76, § 2, tweede lid, bedoelde gespecialiseerde correctionele kamer bestaat uit een enige rechter, ontvangt deze een gespecialiseerde en permanente vorming georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding.

Wanneer de in artikel 76, § 2, tweede lid, bedoelde gespecialiseerde correctionele kamer bestaat uit drie rechters, is zij samengesteld uit twee rechters van de

tijdelijk verplaatsen naar een andere gemeente van het arrondissement.

De zetel van de politierechtbank of van een afdeling van de politierechtbank kan onder dezelfde voorwaarden tijdelijk verplaatst worden naar een andere gemeente van het arrondissement.

Art. 78

De kamers van de rechbank van eerste aanleg bestaan uit één of uit drie rechters.

In afwijking van de artikelen 80 en 259sexies en opdat de jeugdkamers die bevoegd zijn voor de in artikel 92, § 1, 7°, bedoelde aangelegenheden, rechtsgeldig zouden zijn samengesteld, moeten twee leden ervan de opleiding hebben genoten die georganiseerd wordt in het kader van de in artikel 259sexies, § 1,1°, derde lid, bedoelde voortgezette vorming van de magistraten, die vereist is voor de uitoefening van het ambt van rechter in de familie- en jeugdrechtbank. Het derde lid is een rechter van de correctionele rechbank.

(opgeheven)

De alleenrechtsprekende rechter van de in artikel 76, § 2, tweede lid, bedoelde gespecialiseerde correctionele kamer ontvangt een gespecialiseerde vorming georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding.

(opgeheven)

rechbank van eerste aanleg en een rechter in de arbeidsrechbank.

De in artikel 92bis bedoelde kamers van de strafuitvoeringsrechbank bestaan uit een rechter in de strafuitvoeringsrechbank, die het voorzitterschap ervan bekleedt, twee rechters in de correctionele rechbank en twee assessoren in strafuitvoeringszaken, de ene gespecialiseerd in penitentiaire zaken en de andere in de sociale reintegratie.

Elke kamer voor minnelijke schikking bestaat uit een alleenrechtsprekende rechter die de door het Instituut voor gerechtelijke opleiding verstrekte gespecialiseerde opleiding heeft gevolgd.

Art. 91

In burgerlijke en strafzaken worden de vorderingen toegewezen aan kamers met één rechter, behalve in de gevallen van artikel 92.

In strafzaken wordt de zaak vastgesteld voor een kamer met drie rechters wanneer het openbaar ministerie zulks vermeldt in de dagvaarding (of de oproeping).

De verwijzing naar een kamer met drie rechters wordt eveneens bevolen wanneer de beklaagde dit vraagt bij zijn verschijning voor de raadkamer met het oog op de regeling van de procedure.

De tekst van het voorgaande lid moet in de oproeping voor de raadkamer worden vermeld.

Wordt de beklaagde voor de correctionele rechbank gedagvaard (of opgeroepen) zonder dat er een verwijzingsbevel is, dan kan hij zijn verzoek formuleren binnen acht dagen na de dagvaarding (of de oproeping).

De tekst van het voorgaande lid wordt in

De in artikel 92bis bedoelde kamers van de strafuitvoeringsrechbank bestaan uit een rechter in de strafuitvoeringsrechbank, die het voorzitterschap ervan bekleedt, twee rechters in de correctionele rechbank en twee assessoren in strafuitvoeringszaken, de ene gespecialiseerd in penitentiaire zaken en de andere in de sociale reintegratie.

Elke kamer voor minnelijke schikking bestaat uit een alleenrechtsprekende rechter die de door het Instituut voor gerechtelijke opleiding verstrekte gespecialiseerde opleiding heeft gevolgd.

Art. 91

In burgerlijke en strafzaken worden de vorderingen toegewezen aan kamers met één rechter, behalve in de gevallen van artikel 92.

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

de dagvaarding vermeld.

(Wanneer de beklaagde wordt opgeroepen voor de correctionele rechtbank in het kader van een procedure tot onmiddellijke verschijning zoals bedoeld in artikel 216quinquies van het Wetboek van strafvordering, kan hij dit verzoek ten laatste uiten voor zijn eerste verhoor door de rechter ten gronde.)

In burgerlijke zaken gelast de rechter de verwijzing naar een kamer met drie rechters wanneer een partij, vóór elk verweer, hierom schriftelijk verzoekt op de dag van de inleiding van de zaak. Dat verzoek kan niet worden gedaan naar aanleiding van een vrijwillige of een gedwongen tussenkomst.

In strafuitvoeringszaken worden de zaken betreffende één of meer vrijheidsstraffen waarvan het uitvoerbare gedeelte drie jaar of minder bedraagt, toegewezen aan de rechter in de strafuitvoeringsrechtbank die zitting houdt als alleenrechtsprekend rechter.

Het hoger beroep tegen beslissingen van de politierechtbank over burgerlijke rechtsvorderingen die tezelfdertijd en voor dezelfde rechters worden vervolgd als de strafvordering, voor zover dit hoger beroep niet gelijktijdig met het hoger beroep op strafgebied wordt behandeld, wordt toegewezen aan een kamer met één rechter. Dit hoger beroep wordt toegewezen aan een kamer met drie rechters indien dit werd gevraagd door de beklaagde, de burgerrechtelijk aansprakelijke partij of de burgerlijke partij bij de verklaring van hoger beroep, of, op straffe van verval, binnen vijftien dagen na de betekening of kennisgeving ervan, door een verklaring op de griffie van de rechtbank die het vonnis heeft gewezen of van de rechtbank die de zaak behandelt in hoger beroep.

Deze mogelijkheid wordt vermeld in de

(opgeheven)

(opgeheven)

In strafuitvoeringszaken worden de zaken betreffende één of meer vrijheidsstraffen waarvan het uitvoerbare gedeelte drie jaar of minder bedraagt, toegewezen aan de rechter in de strafuitvoeringsrechtbank die zitting houdt als alleenrechtsprekend rechter.

Het hoger beroep tegen beslissingen van de politierechtbank over burgerlijke rechtsvorderingen die tezelfdertijd en voor dezelfde rechters worden vervolgd als de strafvordering, voor zover dit hoger beroep niet gelijktijdig met het hoger beroep op strafgebied wordt behandeld, wordt toegewezen aan een kamer met één rechter. **(opgeheven)**

Deze mogelijkheid wordt vermeld in de

dagvaarding.

In interneringszaken worden de volgende zaken toegewezen aan de rechter in de strafuitvoeringsrechtbank, die zitting houdt als alleenrechtsprekend rechter :

1° de verzoeken tot overplaatsing om dringende redenen, bepaald bij artikel 59, § 1, van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis;

2° de bij artikel 18, § 2, 1° en 2°, van dezelfde wet bepaalde verzoeken tot uitgaansvergunning.

In strafuitvoeringszaken worden de zaken betreffende de invordering van verbeurdverklaarde geldsommen, geldboeten en gerechtskosten enkel toegewezen aan de rechter in de strafuitvoeringsrechtbank die zitting houdt als alleenrechtsprekend rechter.

De strafuitvoeringsrechter die kennis neemt van de zaak heeft, bij voorkeur, de gespecialiseerde opleiding gevolgd over de tenuitvoerlegging van veroordelingen houdende verbeurdverklaring van geldsommen, van geldboeten en van gerechtskosten, georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding.

Art. 92

§ 1. Aan de kamers met drie rechters moeten worden toegewezen :

1° [...]

2° de burgerlijke rechtsvorderingen aangebracht naar aanleiding van drukpersmisdrijven;

dagvaarding.

In interneringszaken worden de volgende zaken toegewezen aan de rechter in de strafuitvoeringsrechtbank, die zitting houdt als alleenrechtsprekend rechter :

1° de verzoeken tot overplaatsing om dringende redenen, bepaald bij artikel 59, § 1, van de wet van 21 april 2007 betreffende de internering van personen met een geestesstoornis;

2° de bij artikel 18, § 2, 1° en 2°, van dezelfde wet bepaalde verzoeken tot uitgaansvergunning.

In strafuitvoeringszaken worden de zaken betreffende de invordering van verbeurdverklaarde geldsommen, geldboeten en gerechtskosten enkel toegewezen aan de rechter in de strafuitvoeringsrechtbank die zitting houdt als alleenrechtsprekend rechter.

De strafuitvoeringsrechter die kennis neemt van de zaak heeft, bij voorkeur, de gespecialiseerde opleiding gevolgd over de tenuitvoerlegging van veroordelingen houdende verbeurdverklaring van geldsommen, van geldboeten en van gerechtskosten, georganiseerd door het Instituut voor gerechtelijke opleiding.

Art. 92

§ 1. De strafzaken betreffende misdaden waarop een straf staat van meer dan twintig jaar opsluiting en het hoger beroep tegen vonnissen gewezen in strafzaken door de politierechtbank, wordentoegewezen aan een kamer met drie rechters.

(opgeheven)

(opgeheven)

3° het hoger beroep tegen vonnissen gewezen door de politierechtbank. In het geval bedoeld in artikel 91, tiende lid, kan de voorzitter steeds ambtshalve het beroep toewijzen aan een kamer met drie rechters.

4° de strafzaken betreffende misdrijven bedoeld in titel VII en titel VIII, hoofdstuk III, van boek II van het Strafwetboek (met uitzondering van de misdrijven als bedoeld in de artikelen 391bis, 391ter, 431 en 432 van het Strafwetboek;

5° het verzoek tot herroeping van het gewijsde;

6° de tuchtzaken;

7° de vervolgingen van de personen ten aanzien van wie een beslissing tot uithandengeving is genomen overeenkomstig de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van de minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade in het kader van een wanbedrijf en/of correctionaliseerbare misdaad;

8° de strafzaken betreffende misdaden waarop een straf staat van meer dan twintig jaar opsluiting;

9° de vorderingen bedoeld in artikel 569, eerste lid, 38°.

In strafuitvoerings- en interneringszaken worden de zaken die niet aan een alleenrechtsprekend rechter worden toegewezen, toegewezen aan de overeenkomstig artikel 78, tweede lid, samengestelde kamers.

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

In strafuitvoerings- en interneringszaken worden de zaken die niet aan een alleenrechtsprekend rechter worden toegewezen, toegewezen aan de overeenkomstig artikel 78, tweede lid, samengestelde kamers.

§ 1/1. In afwijking van artikel 91 kan de Voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg, wanneer de complexiteit of het belang van de zaak of bijzondere, objectieve omstandigheden daartoe aanleiding geven, zaken geval per geval

§ 2. Wanneer er van verscheidene samenhangende zaken ten minste één bij een kamer met drie rechters moet worden aanhangig gemaakt, dan verwijst de voorzitter van de rechtbank al die zaken naar zulke kamer. Te dien einde kan hij ook hun vroegere verdeling wijzigen.

Art. 92bis

In strafuitvoeringszaken worden de zaken betreffende een veroordeling tot een vrijheidsstraf van dertig jaar of tot een levenslange vrijheidsstraf, met een terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank, overeenkomstig de artikelen 34ter of 34quater van het Strafwetboek, toegewezen aan de overeenkomstig artikel 78, zesde lid, samengestelde kamers.

Art. 99bis

In elk arrondissement van het rechtsgebied van het hof geeft de eerste voorzitter van het arbeidshof bij beschikking opdracht aan een rechter in de arbeidsrechtbank van het rechtsgebied van het arbeidshof, die deze opdracht aanvaardt, om aanvullend zitting te nemen in een in [1 artikel 76, § 2, tweede lid]1, bedoelde gespecialiseerde correctionele kamer.

De opdracht is een jaar geldig en kan worden verlengd.

De rechter in de arbeidsrechtbank wiens opdracht bij de gespecialiseerde correctionele kamer eindigt, blijft tot het eindvonnis in deze kamer zitting hebben in de zaken waarover de debatten aan de gang zijn of die in beraad zijn.

Art. 100

§ 1. De rechters benoemd in een rechtbank

ambtshalve aan een kamer met drie rechters toewijzen.

§ 2. Wanneer er van verscheidene samenhangende zaken ten minste één bij een kamer met drie rechters moet worden aanhangig gemaakt, dan verwijst de voorzitter van de rechtbank al die zaken naar zulke kamer. Te dien einde kan hij ook hun vroegere verdeling wijzigen.

Art. 92bis

In strafuitvoeringszaken worden de zaken betreffende een veroordeling tot een vrijheidsstraf van dertig jaar of tot een levenslange vrijheidsstraf, met een terbeschikkingstelling van de strafuitvoeringsrechtbank, overeenkomstig de artikelen 34ter of 34quater van het Strafwetboek, toegewezen aan de overeenkomstig artikel 78, vierde lid, samengestelde kamers.

Art. 99bis

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

Art. 100

§ 1. De rechters benoemd in een

van eerste aanleg worden, met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, in subsidiaire orde benoemd in de andere rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied van het hof van beroep.

De substituten benoemd in een parket van de procureur des Konings worden, met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, in subsidiaire orde benoemd in de andere parketten van de procureur des Konings van het rechtsgebied.

§ 2. De aanwijzing van een magistraat buiten het rechtscollege of het parket in de personeelsformatie waarvan hij in hoofdorde wordt benoemd, wordt in onderling overleg tussen de betrokken korpschefs geregeld nadat de betrokken werd gehoord. De gemeenschappelijke beslissing bepaalt de nadere regels van de aanwijzing.

De aanwijzingsbeschikking omschrijft de redenen waarom het noodzakelijk is een beroep te doen op een magistraat benoemd in hoofdorde in de personeelsformatie van een andere rechtbank of parket en omschrijft de nadere regels van de aanwijzing. De aanwijzing geldt voor een hernieuwbare periode van ten hoogste een jaar.

De instemming van de aangewezen magistraat is niet vereist.

Ingeval de korpschefs weigeren of bij gebreke van een akkoord over de nadere regels van de aanwijzing, beslist, naar gelang van het geval, de eerste voorzitter van het hof van beroep of de procureur-generaal bij het hof van beroep op grond van een met redenen omkleed advies van de korpschefs die betrokken zijn bij deze aanwijzing.

§ 3. Een magistraat benoemd overeenkomstig § 1 wordt niet benoemd in

rechtsbank van eerste aanleg worden, met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, in subsidiaire orde benoemd in de andere rechtbanken van eerste aanleg van het rechtsgebied van het hof van beroep.

De substituten benoemd in een parket van de procureur des Konings worden, met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, in subsidiaire orde benoemd in de andere parketten van de procureur des Konings van het rechtsgebied.

§ 2. De aanwijzing van een magistraat buiten het rechtscollege of het parket in de personeelsformatie waarvan hij in hoofdorde wordt benoemd, wordt in onderling overleg tussen de betrokken korpschefs geregeld nadat de betrokken werd gehoord. De gemeenschappelijke beslissing bepaalt de nadere regels van de aanwijzing.

De aanwijzingsbeschikking omschrijft de redenen waarom het noodzakelijk is een beroep te doen op een magistraat benoemd in hoofdorde in de personeelsformatie van een andere rechtbank of parket en omschrijft de nadere regels van de aanwijzing. De aanwijzing geldt voor een hernieuwbare periode van ten hoogste een jaar.

De instemming van de aangewezen magistraat is niet vereist.

Ingeval de korpschefs weigeren of bij gebreke van een akkoord over de nadere regels van de aanwijzing, beslist, naar gelang van het geval, de eerste voorzitter van het hof van beroep of de procureur-generaal bij het hof van beroep op grond van een met redenen omkleed advies van de korpschefs die betrokken zijn bij deze aanwijzing.

§ 3. Een magistraat benoemd overeenkomstig § 1 wordt niet benoemd in

de personeelsformatie van de rechtscolleges of van de parketten waarin hij in subsidiaire orde wordt benoemd.

§ 4. De rechters benoemd in de Franstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel worden in subsidiaire orde benoemd in de rechtbank van eerste aanleg te Waals-Brabant en de rechters benoemd in de rechtbank van eerste aanleg te Waals-Brabant worden in subsidiaire orde benoemd in de Franstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel. De rechters benoemd in de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel worden in subsidiaire orde benoemd in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven en de rechters benoemd in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven worden in subsidiaire orde benoemd in de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

De substituten benoemd bij het parket van de procureur des Konings te Brussel, daaronder begrepen de substituten bedoeld in artikel 150, § 3, worden, met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, in subsidiaire orde benoemd bij het parket van de procureur des Konings te Waals-Brabant of bij de parketten van de procureur des Konings te Leuven en te Halle-Vilvoorde. De substituten van de procureur des Konings benoemd te Waals-Brabant worden in subsidiaire orde benoemd bij het parket van de procureur des Konings te Brussel, de substituten benoemd bij het parket van de procureur des Konings te Leuven worden in subsidiaire orde benoemd bij het parket van de procureur des Konings te Brussel en te Halle-Vilvoorde en de substituten benoemd bij het parket van de procureur des Konings te Halle-Vilvoorde worden in subsidiaire orde benoemd bij het parket van de procureur des Konings te Brussel en te Leuven.

De rechters benoemd in de Franstalige

in de personeelsformatie van de rechtscolleges of van de parketten waarin hij in subsidiaire orde wordt benoemd.

§ 4. De rechters benoemd in de Franstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel worden in subsidiaire orde benoemd in de rechtbank van eerste aanleg te Waals-Brabant en de rechters benoemd in de rechtbank van eerste aanleg te Waals-Brabant worden in subsidiaire orde benoemd in de Franstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel. De rechters benoemd in de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel worden in subsidiaire orde benoemd in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven en de rechters benoemd in de rechtbank van eerste aanleg te Leuven worden in subsidiaire orde benoemd in de Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

De substituten benoemd bij het parket van de procureur des Konings te Brussel, daaronder begrepen de substituten bedoeld in artikel 150, § 3, worden, met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken, in subsidiaire orde benoemd bij het parket van de procureur des Konings te Waals-Brabant of bij de parketten van de procureur des Konings te Leuven en te Halle-Vilvoorde. De substituten van de procureur des Konings benoemd te Waals-Brabant worden in subsidiaire orde benoemd bij het parket van de procureur des Konings te Brussel, de substituten benoemd bij het parket van de procureur des Konings te Leuven worden in subsidiaire orde benoemd bij het parket van de procureur des Konings te Brussel en te Halle-Vilvoorde en de substituten benoemd bij het parket van de procureur des Konings te Halle-Vilvoorde worden in subsidiaire orde benoemd bij het parket van de procureur des Konings te Brussel en te Leuven.

De rechters benoemd in de Franstalige

rechbank van koophandel te Brussel worden in subsidiaire orde benoemd in de rechbank van koophandel te Nijvel en de rechters benoemd in de rechbank van koophandel te Nijvel worden in subsidiaire orde benoemd in de Franstalige rechbank van koophandel te Brussel. De rechters benoemd in de Nederlandstalige rechbank van koophandel te Brussel worden in subsidiaire orde benoemd in de rechbank van koophandel te Leuven en de rechters benoemd in de rechbank van koophandel te Leuven worden in subsidiaire orde benoemd in de Nederlandstalige rechbank van koophandel te Brussel.

De rechters benoemd in de Franstalige arbeidsrechbank te Brussel worden in subsidiaire orde benoemd in de arbeidsrechbank te Nijvel en de rechters benoemd in de arbeidsrechbank te Nijvel worden in subsidiaire orde benoemd in de Franstalige arbeidsrechbank te Brussel. De rechters benoemd in de Nederlandstalige arbeidsrechbank te Brussel worden in subsidiaire orde benoemd in de arbeidsrechbank te Leuven en de rechters benoemd in de arbeidsrechbank te Leuven worden in subsidiaire orde benoemd in de Nederlandstalige arbeidsrechbank te Brussel.

De substituten van de arbeidsauditeur benoemd te Brussel worden met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken respectievelijk in subsidiaire orde benoemd in het arbeidsauditoraat te Nijvel of in de arbeidsauditoraten te Leuven en te Halle-Vilvoorde. De substituten van de arbeidsauditeur benoemd te Leuven worden in subsidiaire orde benoemd bij het arbeidsauditoraat te Brussel en te Halle-Vilvoorde en de substituten van de arbeidsauditeur benoemd bij het arbeidsauditoraat te Halle-Vilvoorde worden in subsidiaire

rechbank van koophandel te Brussel worden in subsidiaire orde benoemd in de rechbank van koophandel te **Waals-Brabant** en de rechters benoemd in de rechbank van koophandel te **Waals-Brabant** worden in subsidiaire orde benoemd in de Franstalige rechbank van koophandel te Brussel. De rechters benoemd in de Nederlandstalige rechbank van koophandel te Brussel worden in subsidiaire orde benoemd in de rechbank van koophandel te Leuven en de rechters benoemd in de rechbank van koophandel te Leuven worden in subsidiaire orde benoemd in de Nederlandstalige rechbank van koophandel te Brussel.

De rechters benoemd in de Franstalige arbeidsrechbank te Brussel worden in subsidiaire orde benoemd in de arbeidsrechbank te **Waals-Brabant** en de rechters benoemd in de arbeidsrechbank te **Waals-Brabant** worden in subsidiaire orde benoemd in de Franstalige arbeidsrechbank te Brussel. De rechters benoemd in de Nederlandstalige arbeidsrechbank te Brussel worden in subsidiaire orde benoemd in de arbeidsrechbank te Leuven en de rechters benoemd in de arbeidsrechbank te Leuven worden in subsidiaire orde benoemd in de Nederlandstalige arbeidsrechbank te Brussel.

De substituten van de arbeidsauditeur benoemd te Brussel worden met inachtneming van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken respectievelijk in subsidiaire orde benoemd in het **arbeidsauditoraat te Waals-Brabant** of in de arbeidsauditoraten te Leuven en te Halle-Vilvoorde. De substituten van de arbeidsauditeur benoemd te Leuven worden in subsidiaire orde benoemd bij het arbeidsauditoraat te Brussel en te Halle-Vilvoorde en de substituten van de arbeidsauditeur benoemd bij het arbeidsauditoraat te Halle-Vilvoorde worden in subsidiaire

orde benoemd bij het arbeidsauditoraat te Brussel en te Leuven.

§ 5. De aanwijzing van een in § 4 bedoelde magistraat buiten het rechtscollege of het parket in de personeelsformatie waarvan hij in hoofdorde wordt benoemd, wordt geregeld overeenkomstig § 2.

§ 6. Een overeenkomstig § 4 benoemde magistraat wordt niet benoemd in de personeelsformatie van het rechtscollege of van het parket waarin hij in subsidiaire orde wordt benoemd.

Art. 104

Het arbeidshof bestaat uit kamers die zitting houden met een raadsheer in het arbeidshof en, naar gelang het geval, met twee of vier raadsheren in sociale zaken.

De kamers die kennis nemen van hoger beroep tegen een vonnis betreffende de aangelegenheden bedoeld in artikel 578, 1°, 2°, 3° en 7°, bestaan, buiten de voorzitter, uit een raadsheer in sociale zaken benoemd als werkgever en een raadsheer in sociale zaken benoemd als werknemer-arbeider of als werknemer-bediende, naar gelang van de hoedanigheid van de betrokken werknemer.

Die kamers bestaan evenwel uit twee raadsheren in sociale zaken benoemd als werkgever, en twee raadsheren in sociale zaken respectievelijk benoemd als arbeider en als bediende, wanneer het beroep gericht is tegen een vonnis uitgesproken door een kamer met vier rechters in sociale zaken.

De kamers die kennis nemen van hoger beroep tegen een vonnis, gewezen in een geschil betreffende de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 578, 4°, 5°, 6°, 8°, 10°, 11° en 12°, a), 579, 580, 582, 3° en

worden in subsidiaire orde benoemd bij het arbeidsauditoraat te Brussel en te Leuven.

§ 5. De aanwijzing van een in § 4 bedoelde magistraat buiten het rechtscollege of het parket in de personeelsformatie waarvan hij in hoofdorde wordt benoemd, wordt geregeld overeenkomstig § 2.

§ 6. Een overeenkomstig § 4 benoemde magistraat wordt niet benoemd in de personeelsformatie van het rechtscollege of van het parket waarin hij in subsidiaire orde wordt benoemd.

Art. 104

Het arbeidshof bestaat uit kamers die zitting houden met een raadsheer in het arbeidshof en, naar gelang het geval, met twee of vier raadsheren in sociale zaken.

De kamers die kennis nemen van hoger beroep tegen een vonnis betreffende de aangelegenheden bedoeld in artikel 578, 1°, 2°, 3° en 7°, bestaan, buiten de voorzitter, uit een raadsheer in sociale zaken benoemd als werkgever en een raadsheer in sociale zaken benoemd als werknemer-arbeider of als werknemer-bediende, naar gelang van de hoedanigheid van de betrokken werknemer.

Die kamers bestaan evenwel uit twee raadsheren in sociale zaken benoemd als werkgever, en twee raadsheren in sociale zaken respectievelijk benoemd als arbeider en als bediende, wanneer het beroep gericht is tegen een vonnis uitgesproken door een kamer met vier rechters in sociale zaken.

De kamers die kennis nemen van hoger beroep tegen een vonnis, gewezen in een geschil betreffende de aangelegenheden bedoeld in de artikelen 578, 4°, 5°, 6°, 8°, 10°, 11° en 12°, a), 579, 580, 582, 3° en

4°, of betreffende de toepassing op werkgevers van administratieve sancties bedoeld in artikel 583, bestaan, behalve de voorzitters, uit twee raadsheren in sociale zaken, respectievelijk benoemd als werkgever en werknemer.

De kamers die kennis nemen van hoger beroep tegen een vonnis, gewezen in een geschil betreffende een aangelegenheid als bedoeld in artikel 578, 12°, b), bestaan behalve de voorzitters, uit twee raadsheren in sociale zaken, respectievelijk benoemd als werkgever en zelfstandige.

De kamers die kennis nemen van hoger beroep tegen een vonnis gewezen in een geschil betreffende een aangelegenheid bedoeld in artikel 582, (1° en 2°), bestaan, buiten de voorzitter uit twee raadsheren in sociale zaken, van wie de ene benoemd is als zelfstandige en de andere als werknemer.

De Kamers die kennis nemen van hoger beroep tegen een vonnis gewezen in een geschil betreffende een aangelegenheid bedoeld in artikel 581 of betreffende de toepassing op zelfstandigen van administratieve sancties bedoeld in artikel 583, bestaan uit twee raadsheren in het Arbeidshof en uit een raadsheer in sociale zaken die benoemd is als zelfstandige.

Heeft het geschil betrekking op een werknemer die mijnwerker, zeeman, zeevisser, schipper, havenarbeider of aangeslotene bij de overzeese sociale zekerheid is, dan moet, in de mate van het mogelijke, de raadsheer in sociale zaken die als werknemer benoemd is, bovendien tot dezelfde kategorie behoren of behoord hebben als de betrokken werknemer.

De Koning stelt, op voordracht van de minister die de Arbeid in zijn bevoegdheid heeft, de regels vast volgens welke de raadsheren in sociale zaken geroepen worden om zitting te nemen bij toepassing

4°, of betreffende de toepassing op werkgevers van administratieve sancties bedoeld in artikel 583, bestaan, behalve de voorzitters, uit twee raadsheren in sociale zaken, respectievelijk benoemd als werkgever en werknemer.

De kamers die kennis nemen van hoger beroep tegen een vonnis, gewezen in een geschil betreffende een aangelegenheid als bedoeld in artikel 578, 12°, b), bestaan behalve de voorzitters, uit twee raadsheren in sociale zaken, respectievelijk benoemd als werkgever en zelfstandige.

De kamers die kennis nemen van hoger beroep tegen een vonnis gewezen in een geschil betreffende een aangelegenheid bedoeld in artikel 582, (1° en 2°), bestaan, buiten de voorzitter uit twee raadsheren in sociale zaken, van wie de ene benoemd is als zelfstandige en de andere als werknemer.

De Kamers die kennis nemen van hoger beroep tegen een vonnis gewezen in een geschil betreffende een aangelegenheid bedoeld in artikel 581 of betreffende de toepassing op zelfstandigen van administratieve sancties bedoeld in artikel 583, **bestaan buiten de voorzitter, uit twee raadsheren in sociale zaken die benoemd zijn als zelfstandigen.**

Heeft het geschil betrekking op een werknemer die mijnwerker, zeeman, zeevisser, schipper, havenarbeider of aangeslotene bij de overzeese sociale zekerheid is, dan moet, in de mate van het mogelijke, de raadsheer in sociale zaken die als werknemer benoemd is, bovendien tot dezelfde kategorie behoren of behoord hebben als de betrokken werknemer.

De Koning stelt, op voordracht van de minister die de Arbeid in zijn bevoegdheid heeft, de regels vast volgens welke de raadsheren in sociale zaken geroepen worden om zitting te nemen bij

van deze bepaling.

In afwijking van het eerste lid bestaan de kamers die kennis nemen van het hoger beroep tegen een vonnis betreffende de in artikel 578, 14°, bedoelde aangelegenheden uit een raadsheer bij het Arbeidshof.

Art. 109bis

§ 1. Aan de kamers met één raadsheer worden toegewezen :

1° het hoger beroep tegen vonnissen van de rechter in de jeugdrechtbank;

1/1° het hoger beroep tegen beslissingen gewezen door de familierechtbank aangaande de uitoefening van het ouderlijk gezag, de verblijfsregeling, het recht op persoonlijk contact, de ontvoogding, de opheffing van het verbod op het huwelijk tussen minderjarigen, de pleegvoogdij en de onderhoudsverplichtingen ten aanzien van minderjarigen;

2° de voorzieningen bedoeld in artikel 603, 4°;

3° de vorderingen gegrond op de artikelen 606 en 1718;

4° de minnelijke schikking.

§ 2. Worden eveneens toegewezen aan de kamers met één raadsheer :

1° het hoger beroep tegen beslissingen in burgerlijke zaken gewezen door een kamer van de rechtbank van eerste aanleg met één rechter;

1°bis. Het hoger beroep tegen beslissingen gewezen door de rechtbank van

toepassing van deze bepaling.

In afwijking van het eerste lid bestaan de kamers die kennis nemen van het hoger beroep tegen een vonnis betreffende de in artikel 578, 14°, bedoelde aangelegenheden uit een raadsheer bij het Arbeidshof.

Art. 109bis

§ 1. Tenzij het uitsluitend op burgerlijke vorderingen betrekking heeft, wordt het hoger beroep tegen beslissingen in strafzaken toegewezen aan een kamer met drie raadsherren, desgevallend aan de kamer bedoeld in artikel 101, § 1, derde lid.

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

koophandel.

2° het hoger beroep tegen beslissingen gewezen door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg of door de voorzitter van de rechtbank van koophandel.

3° het hoger beroep tegen beslissingen over burgerlijke rechtsvorderingen die tezelfdertijd en voor dezelfde rechters werden vervolgd als de strafvordering, voor zover dit hoger beroep niet gelijktijdig met het hoger beroep op strafgebied wordt behandeld.

Het in het eerste lid [2 1°, 1° bis en 2°]2 genoemde hoger beroep wordt in elk geval toegewezen aan de kamers met drie raadsheren in het hof, indien zulks wordt aangevraagd door de eiser in zijn hoofdkante van hoger beroep.

De zaak wordt eveneens toegewezen aan een kamer met drie raadsheren, voor zover de gedaagde in hoger beroep, op straffe van verval, zulks schriftelijk vraagt in de in artikel 1061 bedoelde verklaring.

Het in het eerste lid, 3°, genoemde hoger beroep wordt toegewezen aan een kamer met drie raadsheren in het hof indien dit werd gevraagd door de beklaagde, de burgerrechtelijk aansprakelijke partij of de burgerlijke partij bij de verklaring van hoger beroep, of, op straffe van verval, binnen vijftien dagen na de betekening of kennisgeving ervan, door een verklaring op de griffie van de rechtbank die het vonnis heeft gewezen of van het hof dat de zaak behandelt in hoger beroep. Deze mogelijkheid wordt vermeld in de dagvaarding. De eerste voorzitter kan steeds ambtshalve dit beroep toewijzen aan een kamer met drie raadsheren.

§ 3. De andere zaken dan die welke bedoeld zijn in de §§ 1 en 2, worden toegewezen aan kamers met drie raadsheren in het hof.

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

(opgeheven)

§ 3. De andere zaken worden toegewezen aan kamers met één raadsheer in het hof. Wanneer de complexiteit, het belang van de zaak of

andere bijzondere, objectieve omstandigheden daartoe aanleiding geven, kan de eerste voorzitter zaken geval per geval ambtshalve aan een kamer met drie raadsheren toewijzen.

§ 4. Wanneer er van verscheidene samenhangende zaken ten minste één bij een kamer met drie raadsheren in het hof moet worden aanhangig gemaakt, verwijst de eerste voorzitter al die zaken naar zulk een kamer. Te dien einde kan hij ook hun vroegere verdeling wijzigen.

Art. 138bis

§ 1. In burgerlijke zaken komt het openbaar ministerie tussen bij wege van rechtsvordering, vordering of advies. Het treedt ambtshalve op in de gevallen die de wet bepaalt en bovendien telkens als de openbare orde zijn tussenkomst vergt.

§ 1/1. De familierechtbank doet uitspraak na het advies en de vorderingen van het openbaar ministerie te hebben gehoord omtrent :

1° alle vorderingen met betrekking tot minderjarigen;

2° alle aangelegenheden waarvoor het krachtens de wet moet optreden.

§ 2. Voor overtredingen op de wetten en verordeningen die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten en die het geheel of een deel van de werknemers van een onderneming betreffen, kan de arbeidsauditeur, ambtshalve, overeenkomstig de vormvoorschriften van dit Wetboek, een rechtsvordering instellen bij de arbeidsrechtbank teneinde de inbreuken op voormalde wetten en verordeningen te laten vaststellen.

§ 4. Wanneer er van verscheidene samenhangende zaken ten minste één bij een kamer met drie raadsheren in het hof moet worden aanhangig gemaakt, verwijst de eerste voorzitter al die zaken naar zulk een kamer. Te dien einde kan hij ook hun vroegere verdeling wijzigen.

Art. 138bis

§ 1. In burgerlijke zaken komt het openbaar ministerie tussen bij wege van rechtsvordering, vordering of, wanneer het zulks dienstig acht, bij wege van advies. Het treedt ambtshalve op in de gevallen die de wet bepaalt en bovendien telkens als de openbare orde zijn tussenkomst vergt.

§ 1/1. De familierechtbank doet uitspraak na mededeling van de zaak aan het openbaar ministerie met het oog op zijn eventueel advies of vorderingen omtrent:

1° alle vorderingen met betrekking tot minderjarigen;

2° alle aangelegenheden waarvoor het krachtens de wet moet optreden.

§ 2. Voor overtredingen op de wetten en verordeningen die behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten en die het geheel of een deel van de werknemers van een onderneming betreffen, kan de arbeidsauditeur, ambtshalve, overeenkomstig de vormvoorschriften van dit Wetboek, een rechtsvordering instellen bij de arbeidsrechtbank teneinde de inbreuken op voormalde wetten en verordeningen te laten vaststellen.

Ingeval van samenloop of samenhang van de genoemde overtredingen met één of meer overtredingen van andere wetsbepalingen die niet behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten zendt de arbeidsauditeur een afschrift van het dossier aan de procureur des Konings met het oog op de uitoefening van de strafvordering voor de laatst vermelde overtredingen.

De in het eerste lid bedoelde rechtsvordering kan niet meer worden aangewend zo de strafvordering werd ingesteld of zo overeenkomstig artikel [1 85 van het Sociaal Strafwetboek]1, de kennisgeving van het bedrag van de administratieve geldboete heeft plaatsgehad.

§ 3. Onverminderd artikel 150, § 3, in geval van verwijzing naar de Franstalige rechtbank, vervult voor de toepassing van dit artikel, het openbaar ministerie bedoeld in artikel 150, § 2, 1°, en in artikel 152, § 2, 1°, zijn ambtsplichten voor de Nederlandstalige rechtbank, indien de zaak voor de rechtbank aanhangig werd gemaakt op grond van een territoriale bevoegdheid bepaald door een plaats welke zich binnen het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde bevindt. Indien de zaak voor de Nederlandstalige rechtbank of de Franstalige rechtbank aanhangig werd gemaakt, op grond van een territoriale bevoegdheid bepaald door een plaats welke zich binnen het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad bevindt, vervult het openbaar ministerie bedoeld in artikel 150, § 2, 2°, of in artikel 152, § 2, 2°, zijn ambtsplichten.

Art. 156bis

Er zijn, in het Hof van Cassatie, de Hoven van beroep, de Arbeidshoven, de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken (, de rechtbanken van koophandel, de vredegerechten en de

Ingeval van samenloop of samenhang van de genoemde overtredingen met één of meer overtredingen van andere wetsbepalingen die niet behoren tot de bevoegdheid van de arbeidsgerechten zendt de arbeidsauditeur een afschrift van het dossier aan de procureur des Konings met het oog op de uitoefening van de strafvordering voor de laatst vermelde overtredingen.

De in het eerste lid bedoelde rechtsvordering kan niet meer worden aangewend zo de strafvordering werd ingesteld of zo overeenkomstig artikel [1 85 van het Sociaal Strafwetboek]1, de kennisgeving van het bedrag van de administratieve geldboete heeft plaatsgehad.

§ 3. Onverminderd artikel 150, § 3, in geval van verwijzing naar de Franstalige rechtbank, vervult voor de toepassing van dit artikel, het openbaar ministerie bedoeld in artikel 150, § 2, 1°, en in artikel 152, § 2, 1°, zijn ambtsplichten voor de Nederlandstalige rechtbank, indien de zaak voor de rechtbank aanhangig werd gemaakt op grond van een territoriale bevoegdheid bepaald door een plaats welke zich binnen het administratief arrondissement Halle-Vilvoorde bevindt. Indien de zaak voor de Nederlandstalige rechtbank of de Franstalige rechtbank aanhangig werd gemaakt, op grond van een territoriale bevoegdheid bepaald door een plaats welke zich binnen het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad bevindt, vervult het openbaar ministerie bedoeld in artikel 150, § 2, 2°, of in artikel 152, § 2, 2°, zijn ambtsplichten.

Art. 156bis

Er zijn, in het Hof van Cassatie, de Hoven van beroep, de Arbeidshoven, de rechtbanken van eerste aanleg, de arbeidsrechtbanken (, de rechtbanken van koophandel, de vredegerechten en de

politierechtbanken), plaatsvervangende magistraten, aangewezen uit de wegens hun leeftijd (overeenkomstig artikel 383, §1) op rust gestelde magistraten; zij hebben geen gewone bezigheden en worden benoemd overeenkomstig artikel 383, § 2, om verhinderde magistraten of leden van het openbaar ministerie tijdelijk, naargelang van het geval en ieder wat hem betreft, te vervangen.

Deze plaatsvervangende magistraten kunnen ook geroepen worden om zitting te nemen wanneer de bezetting niet volstaat om de hangende zaken te behandelen.

De plaatsvervangende magistraten bedoeld in het eerste lid, kunnen geen federaal magistraat, noch een lid van het openbaar ministerie vervangen die met toepassing van artikel 144bis, § 3, eerste en tweede lid, belast zijn met een opdracht.

Art. 183

§ 1. Bij het College van de hoven en rechtkanten wordt een gemeenschappelijke steudienst ingericht. De steudienst staat onder het gezag van de voorzitter van het College van de hoven en rechtkanten.

De steudienst is belast met :

- 1° het verlenen van ondersteuning in de domeinen vernoemd in artikel 181;
- 2° het verlenen van ondersteuning van de directiecomités, bedoeld in hoofdstuk III;
- 3° het organiseren van een interne audit van het College en de gerechtelijke entiteiten.

politierechtbanken), plaatsvervangende magistraten, aangewezen uit de wegens hun leeftijd (overeenkomstig artikel 383, §1) op rust gestelde magistraten **en de magistraten die op eigen verzoek vóór de wettelijke leeftijd worden toegelaten tot de inruststelling en die bovendien werden gemachtigd tot het voeren van de eretitel van hun ambt**; zij hebben geen gewone bezigheden en worden benoemd overeenkomstig artikel 383, § 2, om verhinderde magistraten of leden van het openbaar ministerie tijdelijk, naargelang van het geval en ieder wat hem betreft, te vervangen.

Deze plaatsvervangende magistraten kunnen ook geroepen worden om zitting te nemen wanneer de bezetting niet volstaat om de hangende zaken te behandelen.

De plaatsvervangende magistraten bedoeld in het eerste lid, kunnen geen federaal magistraat, noch een lid van het openbaar ministerie vervangen die met toepassing van artikel 144bis, § 3, eerste en tweede lid, belast zijn met een opdracht.

Art. 183

§ 1. Bij het College van de hoven en rechtkanten wordt een gemeenschappelijke steudienst ingericht. De steudienst staat onder het gezag van de voorzitter van het College van de hoven en rechtkanten.

De steudienst is belast met :

- 1° het verlenen van ondersteuning in de domeinen vernoemd in artikel 181;
- 2° het verlenen van ondersteuning van de directiecomités, bedoeld in hoofdstuk III;
- 3° het organiseren van een interne audit van het College en de gerechtelijke entiteiten.

Een directeur is belast met de dagelijkse leiding. Hij wordt voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar aangewezen door de Koning op voordracht van het College en op basis van een door de Koning op advies van het College vooraf bepaald profiel. De directeur neemt zitting in het College met raadgevende stem.

De directeur oefent zijn functie voltijds uit. Hij ontvangt de wedde van kamervoorzitter bij een hof van beroep. De artikelen 323bis, 327 en 330 zijn in voorkomend geval van toepassing. In geval van ongeschiktheid, langdurige ziekte of ernstig plightsverzuim kan de Koning, op voorstel van het College, het mandaat van de directeur schorsen of vroegtijdig beëindigen.

§ 2. De Koning bepaalt op advies van het College de nadere regels betreffende de werking en de organisatie van de steudienst. Het personeel wordt opgenomen in een personeelsplan, dat jaarlijks wordt opgesteld door het College. Bij de aanwervingen wordt de taalpariteit verzekerd.

Het binnen de steudienst vastbenoemd personeel is onderworpen aan de wettelijke en statutaire regelen die van toepassing zijn op het in vast verband benoemde personeel van de rechterlijke organisatie.

Magistraten kunnen een opdracht krijgen in de steudienst overeenkomstig de artikelen 323bis en 327.

Een directeur is belast met de dagelijkse leiding. Hij wordt voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar aangewezen door de Koning op voordracht van het College en op basis van een door de Koning op advies van het College vooraf bepaald profiel. De directeur neemt zitting in het College met raadgevende stem.

De directeur oefent zijn functie voltijds uit. Hij ontvangt de wedde van kamervoorzitter bij een hof van beroep. De artikelen 323bis, 327 en 330 zijn in voorkomend geval van toepassing. In geval van ongeschiktheid, langdurige ziekte of ernstig plightsverzuim kan de Koning, op voorstel van het College, het mandaat van de directeur schorsen of vroegtijdig beëindigen.

§ 2. De Koning bepaalt op advies van het College de nadere regels betreffende de werking en de organisatie van de steudienst. Het personeel wordt opgenomen in een personeelsplan, dat jaarlijks wordt opgesteld door het College. Bij de aanwervingen wordt de taalpariteit verzekerd.

Het binnen de steudienst vastbenoemd personeel is onderworpen aan de wettelijke en statutaire regelen die van toepassing zijn op het in vast verband benoemde personeel van de rechterlijke organisatie.

Magistraten kunnen een opdracht krijgen in de steudienst overeenkomstig de artikelen 323bis en 327. **Op zijn verzoek en op voorstel van de voorzitter van het College van de hoven en rechtbanken, kan een magistraat die overeenkomstig artikel 383, § 1, wegens zijn leeftijd is toegelaten tot de inruststelling of die op eigen verzoek vóór de wettelijke leeftijd is toegelaten tot de inruststelling en die bovendien werd gemachtigd tot het voeren van de eretitel van zijn ambt, door de Koning worden gemachtigd om**

een onbezoldigde opdracht uit te oefenen binnen de steudienst. Daarenboven wordt het akkoord van de korpschef gevraagd wanneer de voorgestelde magistraat een in artikel 383, § 2, bedoelde plaatsvervangende magistraat is.

Ieder personeelslid van de rechterlijke organisatie kan, met zijn instemming en op verzoek van het College aan de minister van Justitie, in de steudienst van het College een opdracht krijgen overeenkomstig de artikelen 330, 330bis en 330ter.

Ieder vastbenoemd personeelslid van een federale overheidsdienst, een programmatorische federale overheidsdienst of van de Hoge Raad voor de Justitie kan, met zijn instemming en op verzoek van het College, al naargelang van het geval, aan de minister waaronder hij ressorteert of aan de Hoge Raad voor de Justitie, ter beschikking worden gesteld van de steudienst van het College.

§ 3. Aan de opdracht of aan de terbeschikkingstelling bedoeld in dit artikel kan een einde worden gemaakt :

1° op voorstel van het College, na de magistraat, het personeelslid of de ambtenaar vooraf te hebben gehoord;

2° op verzoek van de betrokken magistraat, het betrokken personeelslid of de betrokken ambtenaar met inachtneming van een opzeggingstermijn van een maand.

De personeelsleden en magistraten bedoeld in dit artikel zijn onderworpen aan het gezag van de directeur.

De personeelsleden bedoeld in dit artikel zijn onderworpen aan de evaluatieregeling, de tuchtregeling, de verlofregeling en de arbeidstijdregeling die van toepassing zijn op de personeelsleden bedoeld in § 2,

Ieder personeelslid van de rechterlijke organisatie kan, met zijn instemming en op verzoek van het College aan de minister van Justitie, in de steudienst van het College een opdracht krijgen overeenkomstig de artikelen 330, 330bis en 330ter.

Ieder vastbenoemd personeelslid van een federale overheidsdienst, een programmatorische federale overheidsdienst of van de Hoge Raad voor de Justitie kan, met zijn instemming en op verzoek van het College, al naargelang van het geval, aan de minister waaronder hij ressorteert of aan de Hoge Raad voor de Justitie, ter beschikking worden gesteld van de steudienst van het College.

§ 3. Aan de opdracht of aan de terbeschikkingstelling bedoeld in dit artikel kan een einde worden gemaakt :

1° op voorstel van het College, na de magistraat, het personeelslid of de ambtenaar vooraf te hebben gehoord;

2° op verzoek van de betrokken magistraat, het betrokken personeelslid of de betrokken ambtenaar met inachtneming van een opzeggingstermijn van een maand.

De personeelsleden en magistraten bedoeld in dit artikel zijn onderworpen aan het gezag van de directeur.

De personeelsleden bedoeld in dit artikel zijn onderworpen aan de evaluatieregeling, de tuchtregeling, de verlofregeling en de arbeidstijdregeling die van toepassing zijn op de

tweede lid.

Het personeelsplan kan voorzien in de mogelijkheid om werknemers met een arbeidsovereenkomst in dienst te nemen overeenkomstig de bepalingen voorzien in artikel 178.

§ 4. De wedde van het door het College aangeworven personeel en van het personeel dat met een opdracht belast is of ter beschikking wordt gesteld, is ten laste van de begroting van het College.

Onverminderd de bepalingen van dit hoofdstuk behoudt ieder met een opdracht belast of ter beschikking gesteld personeelslid zijn eigen statuut. Ingeval het statuut van het personeel bedoeld in dit artikel voor een vergelijkbare opdracht evenwel voorziet in een hogere bezoldiging of in bijzondere voordelen, wordt ten laste van de begroting van het College een weddensupplement dat de bezoldiging van dat personeelslid op hetzelfde niveau brengt, evenals deze voordelen toegekend.

Art. 185

§ 1. Bij het College van procureurs-generaal en het College van het openbaar ministerie wordt een gemeenschappelijke steudienst ingericht. De steudienst staat onder het gezag van de voorzitter van het College van het openbaar ministerie.

De steudienst is belast met :

1° het verlenen van ondersteuning bij de uitoefening van de bij de artikelen 143bis, §§ 2, 3, 4, 5 en 7, en 184, § 1, bepaalde opdrachten;

2° het verlenen van ondersteuning van de directiecomités, bedoeld in hoofdstuk III;

3° het organiseren van een interne audit van het College van het openbaar

personeelsleden bedoeld in § 2, tweede lid.

Het personeelsplan kan voorzien in de mogelijkheid om werknemers met een arbeidsovereenkomst in dienst te nemen overeenkomstig de bepalingen voorzien in artikel 178.

§ 4. De wedde van het door het College aangeworven personeel en van het personeel dat met een opdracht belast is of ter beschikking wordt gesteld, is ten laste van de begroting van het College.

Onverminderd de bepalingen van dit hoofdstuk behoudt ieder met een opdracht belast of ter beschikking gesteld personeelslid zijn eigen statuut. Ingeval het statuut van het personeel bedoeld in dit artikel voor een vergelijkbare opdracht evenwel voorziet in een hogere bezoldiging of in bijzondere voordelen, wordt ten laste van de begroting van het College een weddensupplement dat de bezoldiging van dat personeelslid op hetzelfde niveau brengt, evenals deze voordelen toegekend.

Art. 185

§ 1. Bij het College van procureurs-generaal en het College van het openbaar ministerie wordt een gemeenschappelijke steudienst ingericht. De steudienst staat onder het gezag van de voorzitter van het College van het openbaar ministerie.

De steudienst is belast met :

1° het verlenen van ondersteuning bij de uitoefening van de bij de artikelen 143bis, §§ 2, 3, 4, 5 en 7, en 184, § 1, bepaalde opdrachten;

2° het verlenen van ondersteuning van de directiecomités, bedoeld in hoofdstuk III;

3° het organiseren van een interne audit van het College van het openbaar

ministerie en van de gerechtelijke entiteiten.

Een directeur is belast met de dagelijkse leiding. Hij wordt voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar aangewezen door de Koning op voordracht van het College van het openbaar ministerie en op basis van een door de Koning op advies van het College vooraf bepaald profiel. De directeur neemt zitting in het College met raadgevende stem.

De directeur oefent zijn functie voltijds uit. Hij ontvangt de wedde van eerste advocaat-generaal bij het hof van beroep. De artikelen 323bis, 327 en 330bis zijn in voorkomend geval van toepassing.

In geval van ongeschiktheid, langdurige ziekte of ernstig plichtsverzuim kan de Koning, op voorstel van het College het mandaat van de directeur en schorsen of vroegtijdig beëindigen.

§ 2. De Koning bepaalt, op advies van het College van het openbaar ministerie, de nadere regels betreffende de werking en de organisatie van de steudienst. Het personeel wordt opgenomen in een personeels plan, dat jaarlijks wordt opgesteld door het College. Bij de aanwervingen wordt de taalpariteit verzekerd.

Het binnen de steudienst vastbenoemd personeel is onderworpen aan de wettelijke en statutaire regelen die van toepassing zijn op het in vast verband benoemde personeel van de rechterlijke organisatie.

Magistraten kunnen een opdracht krijgen in de steudienst overeenkomstig de artikelen 323bis en 327.

ministerie en van de gerechtelijke entiteiten.

Een directeur is belast met de dagelijkse leiding. Hij wordt voor een hernieuwbare termijn van vijf jaar aangewezen door de Koning op voordracht van het College van het openbaar ministerie en op basis van een door de Koning op advies van het College vooraf bepaald profiel. De directeur neemt zitting in het College met raadgevende stem.

De directeur oefent zijn functie voltijds uit. Hij ontvangt de wedde van eerste advocaat-generaal bij het hof van beroep. De artikelen 323bis, 327 en 330bis zijn in voorkomend geval van toepassing.

In geval van ongeschiktheid, langdurige ziekte of ernstig plichtsverzuim kan de Koning, op voorstel van het College het mandaat van de directeur en schorsen of vroegtijdig beëindigen.

§ 2. De Koning bepaalt, op advies van het College van het openbaar ministerie, de nadere regels betreffende de werking en de organisatie van de steudienst. Het personeel wordt opgenomen in een personeels plan, dat jaarlijks wordt opgesteld door het College. Bij de aanwervingen wordt de taalpariteit verzekerd.

Het binnen de steudienst vastbenoemd personeel is onderworpen aan de wettelijke en statutaire regelen die van toepassing zijn op het in vast verband benoemde personeel van de rechterlijke organisatie.

Magistraten kunnen een opdracht krijgen in de steudienst overeenkomstig de artikelen 323bis en 327. **Op zijn verzoek en op voorstel van de voorzitter van het College van het openbaar ministerie, kan een magistraat die overeenkomstig artikel 383, § 1, wegens zijn leeftijd is toegelaten tot de inruststelling of die op**

eigen verzoek vóór de wettelijke leeftijd is toegelaten tot de instruststelling en die bovendien werd gemachtigd tot het voeren van de eretitel van zijn ambt, door de Koning worden gemachtigd om een onbezoldigde opdracht uit te oefenen binnen de steudienst. Daarenboven wordt het akkoord van de korpschef gevraagd wanneer de voorgestelde magistraat een in artikel 383, § 2, bedoelde plaatsvervangende magistraat is.

Ieder personeelslid van de rechterlijke organisatie kan, met zijn instemming en op verzoek van het College aan de minister van Justitie, een opdracht krijgen in de steudienst van het College overeenkomstig de artikelen 330, 330bis en 330ter.

Ieder vastbenoemd personeelslid van een federale overheidsdienst, een programmatorische federale overheidsdienst of van de Hoge Raad voor de Justitie kan, met zijn instemming en op verzoek van het College, naargelang van het geval, aan de minister waaronder hij ressorteert of aan de Hoge Raad voor de Justitie, ter beschikking worden gesteld van de steudienst van het College.

§ 3. Aan de opdracht of aan de terbeschikkingstelling bedoeld in dit artikel kan een einde worden gemaakt :

1° op voorstel van het College na de magistraat, het personeelslid of de betrokken ambtenaar vooraf te hebben gehoord;

2° op verzoek van de betrokken magistraat, het betrokken personeelslid of de betrokken ambtenaar, met inachtneming van een opzeggingstermijn van een maand.

De personeelsleden en magistraten bedoeld in dit artikel zijn onderworpen aan het gezag van de directeur.

Ieder personeelslid van de rechterlijke organisatie kan, met zijn instemming en op verzoek van het College aan de minister van Justitie, een opdracht krijgen in de steudienst van het College overeenkomstig de artikelen 330, 330bis en 330ter.

Ieder vastbenoemd personeelslid van een federale overheidsdienst, een programmatorische federale overheidsdienst of van de Hoge Raad voor de Justitie kan, met zijn instemming en op verzoek van het College, naargelang van het geval, aan de minister waaronder hij ressorteert of aan de Hoge Raad voor de Justitie, ter beschikking worden gesteld van de steudienst van het College.

§ 3. Aan de opdracht of aan de terbeschikkingstelling bedoeld in dit artikel kan een einde worden gemaakt :

1° op voorstel van het College na de magistraat, het personeelslid of de betrokken ambtenaar vooraf te hebben gehoord;

2° op verzoek van de betrokken magistraat, het betrokken personeelslid of de betrokken ambtenaar, met inachtneming van een opzeggingstermijn van een maand.

De personeelsleden en magistraten bedoeld in dit artikel zijn onderworpen aan het gezag van de directeur.

De personeelsleden bedoeld in dit artikel zijn onderworpen aan de evaluatieregeling, de tuchtregeling, de verlofregeling en de arbeidstijdregeling die van toepassing zijn op de personeelsleden bedoeld in § 2, tweede lid.

Het personeelsplan kan voorzien in de mogelijkheid om werknemers met een arbeidsovereenkomst in dienst te nemen overeenkomstig de nadere regels bepaald bij artikel 178.

§ 4. De wedde van het door het College aangeworven personeel en van het personeel dat met een opdracht belast is of ter beschikking wordt gesteld, is ten laste van de begroting van het College.

Onverminderd de bepalingen van dit hoofdstuk behoudt ieder met een opdracht belast of ter beschikking gesteld personeelslid zijn eigen statuut. Ingeval het statuut van het personeel bedoeld in dit artikel voor een vergelijkbare opdracht evenwel voorziet in een hogere bezoldiging of in bijzondere voordelen, dan wordt hen ten laste van de begroting van het College een weddensupplement dat de bezoldiging van dat personeelslid op hetzelfde niveau brengt, evenals deze voordelen toegekend.

Art. 195

Alle werkende rechters in de rechtbank van eerste aanleg die gedurende ten minste drie jaar het ambt van rechter of van magistraat van het openbaar ministerie hebben uitgeoefend, kunnen als enige rechter zitting houden.

Na het schriftelijk en met redenen omklede advies van de procureur des Konings en van de stafhouder van de Orde van advocaten te hebben gevraagd, kunnen

De personeelsleden bedoeld in dit artikel zijn onderworpen aan de evaluatieregeling, de tuchtregeling, de verlofregeling en de arbeidstijdregeling die van toepassing zijn op de personeelsleden bedoeld in § 2, tweede lid.

Het personeelsplan kan voorzien in de mogelijkheid om werknemers met een arbeidsovereenkomst in dienst te nemen overeenkomstig de nadere regels bepaald bij artikel 178.

§ 4. De wedde van het door het College aangeworven personeel en van het personeel dat met een opdracht belast is of ter beschikking wordt gesteld, is ten laste van de begroting van het College.

Onverminderd de bepalingen van dit hoofdstuk behoudt ieder met een opdracht belast of ter beschikking gesteld personeelslid zijn eigen statuut. Ingeval het statuut van het personeel bedoeld in dit artikel voor een vergelijkbare opdracht evenwel voorziet in een hogere bezoldiging of in bijzondere voordelen, dan wordt hen ten laste van de begroting van het College een weddensupplement dat de bezoldiging van dat personeelslid op hetzelfde niveau brengt, evenals deze voordelen toegekend.

Art. 195

Alle werkende rechters in de rechtbank van eerste aanleg die gedurende ten minste één jaar het ambt van rechter of van magistraat van het openbaar ministerie **hebben uitgeoefend, alsook de plaatsvervangende magistraten bedoeld in artikel 156bis**, kunnen als enige rechter zitting houden.

Na het schriftelijk en met redenen omklede advies van de procureur des Konings en van de stafhouder van de Orde van advocaten te hebben gevraagd,

evenwel alle werkende rechters in de rechtbank van eerste aanleg, ongeacht hun anciënniteit, als enige rechter zitting houden, wanneer de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg de noodzaak daarvan aantooft.

De aangewezen magistraten kunnen ook in de andere kamers van de rechtbank van eerste aanleg zitting nemen naar de rang van hun installatie.

Werkende rechters die als enige rechter zitting houden en die door de voorzitter van de rechtbank worden aangewezen om als assessor deel uit te maken van een hof van assisen, mogen voor de duur van de zitting van het hof van assisen worden vervangen door een plaatsvervangend rechter die deze functie al ten minste tien jaar uitoefent en die regelmatig zitting houdt of zitting heeft gehouden in strafzaken in een kamer met drie rechters, of door een plaatsvervangend magistraat als bedoeld in artikel 156bis.

Art. 207bis

§ 1. Om tot plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep te kunnen worden benoemd, moet de kandidaat doctor of licentiaat in de rechten zijn en (...) aan een van de volgende voorwaarden voldoen :

1° ten minste twintig jaar werkzaam zijn geweest aan de balie of het notarismagistraat;

2° sedert ten minste tien jaar plaatsvervangend rechter zijn bij een rechtbank van eerste aanleg, een arbeidsrechtbank, een rechtbank van koophandel, een vrederecht of een politierechtbank;

3° in rust gesteld magistraat zijn, met uitzondering van de in § 2 bedoelde leden van de hoven van beroep;

4° hoogleraar zijn die gedurende ten

kunnen evenwel alle werkende rechters in de rechtbank van eerste aanleg, ongeacht hun anciënniteit, als enige rechter zitting houden, wanneer de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg de noodzaak daarvan aantooft.

De aangewezen magistraten kunnen ook in de andere kamers van de rechtbank van eerste aanleg zitting nemen naar de rang van hun installatie.

Werkende rechters die als enige rechter zitting houden en die door de voorzitter van de rechtbank worden aangewezen om als assessor deel uit te maken van een hof van assisen, mogen voor de duur van de zitting van het hof van assisen worden vervangen door een plaatsvervangend rechter die deze functie al ten minste tien jaar uitoefent en die regelmatig zitting houdt of zitting heeft gehouden in strafzaken in een kamer met drie rechters (**opgeheven**).

Art. 207bis

§ 1. Om tot plaatsvervangend raadsheer in het hof van beroep te kunnen worden benoemd, moet de kandidaat doctor of licentiaat in de rechten zijn en (...) aan een van de volgende voorwaarden voldoen :

1° ten minste twintig jaar werkzaam zijn geweest aan de balie of het notarismagistraat;

2° sedert ten minste tien jaar plaatsvervangend rechter zijn bij een rechtbank van eerste aanleg, een arbeidsrechtbank, een rechtbank van koophandel, een vrederecht of een politierechtbank;

3° in rust gesteld magistraat zijn, met uitzondering van de in § 2 bedoelde leden van de hoven van beroep;

4° hoogleraar zijn die gedurende ten

minste twintig jaar het recht aan een rechtsfaculteit onderwezen heeft;

5° gedurende ten minste twintig jaar de werkzaamheden bedoeld in het 1° en het 4° gecumuleerd of opeenvolgend uitgeoefend hebben.

§ 2. De in rust gestelde leden van de hoven van beroep worden op hun verzoek door de eerste voorzitters van de hoven van beroep aangewezen om het ambt van plaatsvervangend raadsheer uit te oefenen, onverminderd de uitzonderingen bepaald in artikel 383, § 3.

Art. 210

De voorzitter en de raadsheren die alleen zitting houden in de gevallen bedoeld in artikel 109bis, § 1, 2° en 3°, en § 2, worden door de eerste voorzitter van het hof van beroep, op schriftelijk en met redenen omkleed advies van de procureur-generaal, gekozen uit de raadsheren die sedert ten minste drie jaar zijn benoemd en, bij gebreke daarvan, uit de raadsheren die sedert ten minste een jaar zijn benoemd.

De magistraten bedoeld in het vorige lid en de familie- en jeugdrechter in hoger beroep kunnen ook volgens hun rang zitting nemen in de andere kamers van het hof.

Art. 294bis

Wanneer wettelijke of reglementaire bepalingen beroep doen op magistraten voor het bekleden van een in artikel 294, tweede lid, bedoelde functie wordt onder magistraat verstaan de magistraat in functie, de magistraat in ruste gesteld wegens het bereiken van de leeftijd, die bedoeld wordt in artikel 383, § 1, en de gewezen magistraat aan wie ontslag is verleend en die bovendien gemachtigd werd tot het voeren van de eretitel van zijn ambt.

minste twintig jaar het recht aan een rechtsfaculteit onderwezen heeft;

5° gedurende ten minste twintig jaar de werkzaamheden bedoeld in het 1° en het 4° gecumuleerd of opeenvolgend uitgeoefend hebben.

§ 2. De in rust gestelde leden van de hoven van beroep worden op hun verzoek door de eerste voorzitters van de hoven van beroep aangewezen om het ambt van plaatsvervangend raadsheer uit te oefenen (**opgeheven**).

Art. 210

De voorzitter en de raadsheren die alleen zitting houden in de gevallen bedoeld in artikel 109bis, § 3, worden door de eerste voorzitter van het hof van beroep, op schriftelijk en met redenen omkleed advies van de procureur-generaal, gekozen uit de raadsheren die sedert ten minste een jaar zijn benoemd.

De magistraten bedoeld in het vorige lid en de familie- en jeugdrechter in hoger beroep kunnen ook volgens hun rang zitting nemen in de andere kamers van het hof.

Art. 294bis

Wanneer wettelijke of reglementaire bepalingen beroep doen op magistraten voor het bekleden van een in artikel 294, tweede lid, bedoelde functie wordt onder magistraat verstaan de magistraat in functie, de magistraat in ruste gesteld wegens het bereiken van de leeftijd, die bedoeld wordt in artikel 383, § 1, en **de magistraat die op eigen verzoek vóór de wettelijke leeftijd is toegelaten tot de inruststelling** en die bovendien gemachtigd werd tot het voeren van de eretitel van de

eretitel van zijn ambt.

Art. 378

De helft van de wedde, aan de werkelijke ambsuitoefening verbonden, komt toe:

1° Aan de plaatsvervangende rechter die geroepen wordt om tijdelijk het ambt van rechter of substituut te vervullen ter vervanging van een titularis die tot een ander ambt benoemd, in ruste gesteld, ontslagnemend, ontslagen, afgezet, ontzet, geschorst of overleden is;

2° Aan de plaatsvervangende vrederechter die geroepen wordt om het ambt van rechter titularis tijdelijk waar te nemen in een kanton dat niet door een titularis of door een rechter van een ander kanton wordt bediend.

De betaling is verschuldigd voor de periode dat een plaatsvervangend magistraat effectief optreedt om iemand tijdelijk te vervangen.

Art. 378

De helft van de wedde, aan de werkelijke ambsuitoefening verbonden, komt toe:

1° Aan de plaatsvervangende rechter die geroepen wordt om tijdelijk het ambt van rechter of substituut te vervullen ter vervanging van een titularis die tot een ander ambt benoemd, in ruste gesteld, ontslagnemend, ontslagen, afgezet, ontzet, geschorst of overleden is;

2° Aan de plaatsvervangende vrederechter die geroepen wordt om het ambt van rechter titularis tijdelijk waar te nemen in een kanton dat niet door een titularis of door een rechter van een ander kanton wordt bediend.

De betaling is verschuldigd voor de periode dat een **plaatsvervangende rechter, een plaatsvervangende vrederechter of een plaatsvervangende rechter in de politierechtbank** effectief optreedt om iemand tijdelijk te vervangen.

Art. 379

De plaatsvervangende magistraat heeft aanspraak op een maandelijkse vergoeding onder de hierna gestelde voorwaarden:

1° wanneer hij een titularis vervangt aan wie opdracht is gegeven voor een ander ambt;

2° wanneer hij een titularis die werd gemachtigd om een openbaar ambt bij een supranationale, internationale of buitenlandse instelling in België of in het buitenland te aanvaarden, vervangt;

3° wanneer hij een wegens ziekte of wettig beletsel afwezige rechter, substituut,

Art. 379

De **plaatsvervangende rechter, de plaatsvervangende vrederechter of de plaatsvervangende rechter in de politierechtbank** heeft aanspraak op een maandelijkse vergoeding onder de hierna gestelde voorwaarden:

1° wanneer hij een titularis vervangt aan wie opdracht is gegeven voor een ander ambt;

2° wanneer hij een titularis die werd gemachtigd om een openbaar ambt bij een supranationale, internationale of buitenlandse instelling in België of in het buitenland te aanvaarden, vervangt;

3° wanneer hij een wegens ziekte of wettig beletsel afwezige rechter,

vrederichter of rechter in de politierechtbank vervangt.

De maandelijkse vergoeding is evenredig aan de geleverde prestaties, wanneer de plaatsvervangende magistraat ten minste gedurende een maand gereeld het ambt van werkend magistraat vervult.

De maandelijkse vergoeding is een vaste som, bepaald op de helft van de wedde aan het ambt van de vervangen magistraat verbonden, wanneer de plaatsvervangende magistraat ten minste drie maanden achtereenvolgens gereeld alle ambtswerkzaamheden van de eerstgenoemde vervult.

Het bedrag van de evenredige vergoeding mag in geen geval hoger zijn dan dat van de vaste vergoeding.

De minister van Justitie bepaalt op welke wijze dit artikel wordt toegepast.

Art. 379bis

De plaatsvervangende magistraat aangewezen overeenkomstig artikel 383, § 2, heeft recht op een vergoeding wanneer hij geroepen wordt om zitting te nemen.

Deze vergoeding mag niet uitgaan boven het maximum van de beroepsinkomsten die mogen worden gecumuleerd met het rustpensioen.

De Minister van Justitie stelt nadere regels voor de toepassing van dit artikel.

Art. 383

§ 1. De magistraten van de Rechterlijke

substituut, vrederichter of rechter in de politierechtbank vervangt.

De maandelijkse vergoeding is evenredig aan de geleverde prestaties, wanneer de **plaatsvervangende rechter, de plaatsvervangende vrederichter of de plaatsvervangende rechter in de politierechtbank** ten minste gedurende een maand gereeld het ambt van werkend magistraat vervult.

De maandelijkse vergoeding is een vaste som, bepaald op de helft van de wedde aan het ambt van de vervangen magistraat verbonden, wanneer **de plaatsvervangende rechter, de plaatsvervangende vrederichter of de plaatsvervangende rechter in de politierechtbank** ten minste drie maanden achtereenvolgens gereeld alle ambtswerkzaamheden van de eerstgenoemde vervult.

Het bedrag van de evenredige vergoeding mag in geen geval hoger zijn dan dat van de vaste vergoeding.

De minister van Justitie bepaalt op welke wijze dit artikel wordt toegepast.

Art. 379bis

De plaatsvervangende magistraat aangewezen overeenkomstig artikel 383, § 2, heeft recht op een vergoeding wanneer hij geroepen wordt om zijn ambt uit te oefenen.

Deze vergoeding mag niet uitgaan boven het maximum van de beroepsinkomsten die mogen worden gecumuleerd met het rustpensioen.

De Minister van Justitie stelt nadere regels voor de toepassing van dit artikel.

Art. 383

§ 1. De magistraten van de Rechterlijke

Orde houden op hun ambt uit te oefenen en worden in rust gesteld, (op het einde van de maand in de loop van dewelke zij de leeftijd bereiken van) :

Zeventig jaar wat de leden van het Hof van Cassatie betreft;

Zevenenzestig jaar wat de leden van de andere rechtscolleges betreft.

of wanneer zij wegens een ernstige en blijvende gebrekkigheid niet langer in staat zijn hun ambt naar behoren te vervullen.

§ 2. Evenwel kunnen, op hun verzoek, magistraten toegelaten tot de inruststelling wegens hun leeftijd (zoals bedoeld in § 1) naargelang van het geval door de eerste voorzitters van de hoven van beroep en arbeidshoven, de voorzitters van de rechtbanken, de voorzitters van de vrederechters en rechters in de politierechtbank of door de procureurs-generaal bij de hoven van beroep worden aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot zij de leeftijd van 70 jaar hebben bereikt.

De aldus aangewezen magistraten kunnen echter, op hun verzoek, na de leeftijd van zeventig jaar hun ambt van

Orde houden op hun ambt uit te oefenen en worden in rust gesteld, (op het einde van de maand in de loop van dewelke zij de leeftijd bereiken van) :

Zeventig jaar wat de leden van het Hof van Cassatie betreft;

Zevenenzestig jaar wat de leden van de andere rechtscolleges betreft.

of wanneer zij wegens een ernstige en blijvende gebrekkigheid niet langer in staat zijn hun ambt naar behoren te vervullen.

De magistraten die op eigen verzoek vóór de wettelijke leeftijd zijn toegelaten tot de inruststelling en die bovendien werden gemachtigd tot het voeren van de eretitel van hun ambt behouden het statuut van magistraat wanneer zij daar niet uitdrukkelijk afstand van hebben gedaan, in voorkomend geval op een latere datum dan hun inruststelling.

§ 2. Evenwel kunnen, op hun verzoek, magistraten toegelaten tot de inruststelling wegens hun leeftijd (zoals bedoeld in § 1) **en magistraten die op eigen verzoek vóór de wettelijke leeftijd zijn toegelaten tot de inruststelling en die bovendien werden gemachtigd tot het voeren van de eretitel van hun ambt** naargelang van het geval door de eerste voorzitters van de hoven van beroep en arbeidshoven, de voorzitters van de rechtbanken, de voorzitters van de vrederechters en rechters in de politierechtbank of door de procureurs-generaal bij de hoven van beroep worden aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen tot zij de leeftijd van 70 jaar hebben bereikt.

De aldus aangewezen magistraten kunnen echter, op hun verzoek, na de leeftijd van zeventig jaar hun ambt van

plaatsvervangend magistraat blijven uitoefenen voor een tijdspanne van één jaar die tweemaal kan worden hernieuwd, indien de gerechtelijke overheid die ze heeft aangewezen dit nuttig acht wegens de behoeften van de dienst. De voortzetting van het ambt en de hernieuwingen ervan worden beslist bij beschikking die naar gelang van het geval wordt gewezen door de eerste voorzitters van de hoven van beroep en van de arbeidshoven, de voorzitters van de rechtbanken of de procureurs-generaal bij de hoven van beroep.

De magistraten van het Hof van Cassatie toegelaten tot de inruststelling wegens hun leeftijd, kunnen op hun verzoek, naar gelang van het geval door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie of door de procureur-generaal bij dit Hof worden aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen voor een tijdspanne van één jaar. De aanwijzing kan tweemaal worden hernieuwd indien de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie of de procureur-generaal bij dit Hof dit nuttig acht wegens de behoeften van de dienst.

§ 3. De bepalingen van § 2 zijn niet van toepassing op de eerste voorzitters van het Hof van Cassatie, de hoven van beroep en de arbeidshoven, de procureurs-generaal bij het Hof van Cassatie, de hoven van beroep en de arbeidshoven, de procureurs-generaal bij het Hof van Cassatie en de hoven van beroep, de voorzitters van de rechtbanken, de voorzitters van de vrederechters en rechters in de politierechtbank, de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs.

Art. 383bis

§ 1. Op hun verzoek en op voorstel, wat betreft de zittende magistratuur, van de eerste voorzitter of van de voorzitter van de rechtscollege waartoe zij behoren en, wat betreft de magistraten van het

plaatsvervangend magistraat blijven uitoefenen voor een tijdspanne van één jaar die tweemaal kan worden hernieuwd, indien de gerechtelijke overheid die ze heeft aangewezen dit nuttig acht wegens de behoeften van de dienst. De voortzetting van het ambt en de hernieuwingen ervan worden beslist bij beschikking die naar gelang van het geval wordt gewezen door de eerste voorzitters van de hoven van beroep en van de arbeidshoven, de voorzitters van de rechtbanken of de procureurs-generaal bij de hoven van beroep.

De magistraten van het Hof van Cassatie toegelaten tot de inruststelling wegens hun leeftijd, kunnen op hun verzoek, naar gelang van het geval door de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie of door de procureur-generaal bij dit Hof worden aangewezen om het ambt van plaatsvervangend magistraat uit te oefenen voor een tijdspanne van één jaar. De aanwijzing kan tweemaal worden hernieuwd indien de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie of de procureur-generaal bij dit Hof dit nuttig acht wegens de behoeften van de dienst.

(opgeheven)

Art. 383bis

§ 1. Op hun verzoek en op voorstel, wat betreft de zittende magistratuur, van de eerste voorzitter of van de voorzitter van de rechtscollege waartoe zij behoren en, wat betreft de magistraten van het

openbaar ministerie, van de procureur-generaal onder wiens gezag zij staan, kunnen de magistraten van de rechterlijke orde tot de inruststelling toegelaten wegens (het bereiken van de leeftijd zoals bedoeld in artikel 383, §1), door de Koning gemachtigd worden om hun ambt uit te oefenen tot dat er voorzien is in de plaats die is opgevallen in hun rechtscollege. De machtiging mag een termijn van zes maanden niet overschrijden en is niet hernieuwbaar.

Het voorstel wordt, wat de vrederechters en de rechters in de politierechtbank betreft, gedaan door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.) Wat de vrederechters en de rechters in de politierechtbank in het gerechtelijk arrondissement Brussel betreft, wordt het voorstel gedaan door de voorzitter van de Franstalige of Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg naar gelang van de taal van het diploma van licentiaat, doctor of master in de rechten waarvan zij houders zijn.

§ 2. De bepalingen van §(...) 1 (...) zijn niet van toepassing op de eerste voorzitters van het Hof van Cassatie, de hoven van beroep en de arbeidshoven, de procureurs-generaal bij het Hof van Cassatie en de hoven van beroep, de voorzitters van de rechtbanken, de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs.

§ 3. De magistraten die hun ambt uitoefenen krachtens de §(...) 1 (...) behouden ten aanzien van de magistraten

openbaar ministerie, van de procureur-generaal onder wiens gezag zij staan, kunnen de magistraten van de rechterlijke orde tot de inruststelling toegelaten wegens (het bereiken van de leeftijd zoals bedoeld in artikel 383, §1), door de Koning gemachtigd worden om hun ambt uit te oefenen tot dat er voorzien is in de plaats die is opgevallen in hun rechtscollege. **De vrederechters kunnen onder dezelfde voorwaarden ook worden gemachtigd om hun ambt in een ander kanton van het gerechtelijk arrondissement te blijven uitoefenen. De machtiging geldt voor een periode van maximaal zes maanden die eenmaal kan worden hernieuwd.**

Het voorstel wordt, wat de vrederechters en de rechters in de politierechtbank betreft, gedaan door **de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank en in de arrondissementen Brussel en Eupen** door de voorzitter van de rechtbank van eerste aanleg.) Wat de vrederechters en de rechters in de politierechtbank in het gerechtelijk arrondissement Brussel betreft, wordt het voorstel gedaan door de voorzitter van de Franstalige of Nederlandstalige rechtbank van eerste aanleg naar gelang van de taal van het diploma van licentiaat, doctor of master in de rechten waarvan zij houders zijn.

§ 2. De bepalingen van §(...) 1 (...) zijn niet van toepassing op de eerste voorzitters van het Hof van Cassatie, de hoven van beroep en de arbeidshoven, de procureurs-generaal bij het Hof van Cassatie en de hoven van beroep, de voorzitters van de rechtbanken, **de voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank**, de procureurs des Konings en de arbeidsauditeurs.

§ 3. De magistraten die hun ambt uitoefenen krachtens de §(...) 1 (...) behouden ten aanzien van de magistraten

die in dezelfde kamer zitting hebben, de rang die zij bekledden bij hun inruststelling.

§ 4. De magistraten die hun ambt vervullen krachtens de §(...) 1 (...), genieten hun wedde overeenkomstig de bepalingen van titel III van boek II, en niet hun pensioen.

/

die in dezelfde kamer zitting hebben, de rang die zij bekledden bij hun inruststelling.

§ 4. De magistraten die hun ambt vervullen krachtens de §(...) 1 (...), genieten hun wedde overeenkomstig de bepalingen van titel III van boek II, en niet hun pensioen.

Art. 383ter

§ 1. In afwijking van artikel 383, § 1, kunnen de magistraten van de rechterlijke orde op hun verzoek en op grond van een met redenen omkleed advies van hun korpschef door de Koning worden gemachtigd om hun ambt te blijven uitoefenen tot zij de leeftijd van zeventig jaar respectievelijk drieënzeventig jaar in het Hof van Cassatie hebben bereikt.

De machtiging is een jaar geldig en kan worden hernieuwd.

De korpschefs zijn niet gemachtigd om hun mandaat te blijven uitoefenen op grond van deze bepaling.

§ 2. Een magistraat die in dienst wenst te blijven na zijn zeventigste respectievelijk zeventigste verjaardag voor het Hof van Cassatie, dient daartoe ten vroegste achttien maanden vóór die datum en uiterlijk negen maanden vóór de datum van die verjaardag een verzoek in bij zijn korpschef door middel van een door de Koning vastgesteld formulier.

Indien het verzoek om hernieuwing na de leeftijd van zeventig jaar voor het Hof van Cassatie wordt ingediend, moet het verzoek uiterlijk zes maanden vóór het verstrijken van de vorige verlenging worden ingediend.

De magistraat bezorgt tegelijkertijd een

kopie van zijn verzoek, of in voorkomend geval van zijn verzoek om hernieuwing, aan de minister van Justitie.

De korpschef bezorgt het verzoek en zijn met redenen omkleed advies binnen een termijn van een maand aan de minister van Justitie.

Het met redenen omkleed advies heeft zowel betrekking op de opportunitet van de indiensthouding voor het rechtscollege of het parket als op de meest opportune duur van die indiensthouding.

Bij gebreke van advies binnen de vastgestelde termijn wordt de procedure voortgezet op initiatief van de minister van Justitie.

Over de verzoeken van de eerste voorzitter van het Hof van Cassatie, de procureur-generaal bij het Hof van Cassatie, een eerste voorzitter van een hof van beroep of een arbeidshof, evenals een procureur-generaal bij een hof van beroep of de federale procureur oordeelt de minister van Justitie.

Binnen drie maanden na de ontvangst van het verzoek neemt de Koning een beslissing.

§ 3. Magistraten die hun ambt blijven uitoefenen op grond van § 1, blijven hun wedde ontvangen overeenkomstig de bepalingen waarin titel III van boek II voorziet en behouden hun rang.

Art. 397bis

De referendarissen (bij het Hof van Cassatie en de referendarissen en de parketjuristen bij de hoven van beroep en bij de rechtbanken van eerste aanleg) houden op hun ambt uit te oefenen en worden gepensioneerd wanneer zij de leeftijd van 65 jaar hebben bereikt of

Art. 397bis

De referendarissen bij het Hof van Cassatie en de referendarissen en parketjuristen bij de hoven en rechtbanken houden op hun ambt uit te oefenen en worden gepensioneerd wanneer zij de leeftijd van vijfenzestig jaar hebben bereikt of wanneer zij

wanneer zij wegens een ernstige en blijvende gebrekkigheid niet meer in staat zijn hun ambt naar behoren te vervullen.

De algemene wet op de burgerlijke pensioenen is mede van toepassing op de gepensioneerde referendarissen (en parketjuristen).

wegens een ernstige en blijvende gebrekkigheid niet meer in staat zijn hun ambt naar behoren te vervullen.

De algemene wet van 21 juli 1844 op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen is van toepassing op de gepensioneerde referendarissen en parketjuristen.

Het in activiteit blijven kan, op verzoek van het personeelslid, door de minister van Justitie worden toegestaan tot de leeftijd van 70 jaar. De periode van het in activiteit blijven wordt vastgelegd voor een maximale duur van een jaar. Zij kan worden verlengd.

Afdeling 2. Wijzigingen van de wet van 17 juli 1984 houdende bepaalde maatregelen van aard tot vermindering van de gerechtelijke achterstand

Art. 14

De griffiers van hoven en rechtdranken, de secretarissen van de parketten, de personeelsleden van griffies en parketten en de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie, worden in ruste gesteld wanneer zij de leeftijd van 65 jaar bereikt hebben of wegens een ernstige en blijvende gebrekkigheid niet langer in staat zijn hun ambt naar behoren te vervullen.

Het in activiteit blijven boven de leeftijd van 65 jaar kan worden toegelaten door de minister, op aanvraag van het personeelslid. De periode van in activiteit blijven wordt bepaald voor de maximumduur van één jaar, die kan worden verlengd.

De Koning bepaalt de procedure.

Art. 14

De griffiers van hoven en rechtdranken, de secretarissen van de parketten, **de personeelsleden van griffies, parketsecretariaten en steudiensten** en de attachés in de dienst voor documentatie en overeenstemming der teksten bij het Hof van Cassatie, worden in ruste gesteld wanneer zij de leeftijd van 65 jaar bereikt hebben of wegens een ernstige en blijvende gebrekkigheid niet langer in staat zijn hun ambt naar behoren te vervullen.

Het in activiteit blijven kan, op verzoek van het personeelslid, door de minister van Justitie worden toegestaan tot de leeftijd van 70 jaar. De periode van in activiteit blijven wordt bepaald voor de maximumduur van één jaar, die kan worden verlengd.

De Koning bepaalt de procedure.

Afdeling 3. Wijzigingen van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en –rechtdranken

In de tabel “Arbeidsrechtbanken” opgenomen in artikel 1 van de wet van 7 juli 1969 tot vaststelling van de personeelsformatie van de arbeidshoven en- rechtbanken, vervangen bij de wet van 6 januari 2014, wordt het woord “zetel” vervangen door het woord “rechtsbank”, het woord “Nijvel” vervangen door de woorden “Waals-Brabant” en de woorden “Bergen – Charleroi” vervangen door het woord “Henegouwen”.

Afdeling 4. Wijzigingen van de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek

In de tabel opgenomen in artikel 1 van de wet van 15 juli 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de rechtbanken van koophandel en tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, vervangen bij de wet van 6 januari 2014, wordt het woord “zetel” vervangen door het woord “rechtsbank” en het woord “Nijvel” vervangen door de woorden “Waals-Brabant” en de woorden “Bergen – Charleroi” vervangen door het woord “Henegouwen”.

Afdeling 5. Wijzigingen van de wet van 14 december 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de plaatsvervangende rechters in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel

In de tabel opgenomen in het enig artikel van de wet van 14 december 1970 tot vaststelling van de personeelsformatie van de plaatsvervangende rechters in de arbeidsrechtbanken en in de rechtbanken van koophandel, vervangen bij de wet van 6 januari 2014 en gewijzigd door de wet van 25 april 2014, wordt het woord “zetel” vervangen door

het woord “rechbank”, het woord “Nijvel” vervangen door de woorden “Waals-Brabant” en de woorden “Bergen-Charleroi” vervangen door het woord “Henegouwen”.

Afdeling 6. Wijziging van de wet van 30 juli 2013 betreffende de invoering van een familie- en jeugdrechtbank

Art. 272

De magistraten van de zetel en van het openbaar ministerie die voor de inwerkingtreding van deze wet een brevet hebben behaald waarmee zij de functies van jeugdrechter en jeugdrechter in hoger beroep mogen uitoefenen, worden geacht een brevet behaald te hebben waarmee zij de functies van rechter in de familie- en jeugdrechtbank en van familie- en jeugdrechter in hoger beroep mogen uitoefenen en de in de artikelen 138, 143 en 151 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde opleiding te hebben gevolgd.

De rechters in de rechbank van eerste aanleg en de raadsheren bij het hof van beroep die, op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, minstens drie jaar een ambt uitoefenen in een kamer die aangelegenheden behandelt die tot de familiekamers behoren, kunnen respectievelijk worden aangewezen om het ambt van rechter bij de familie- en jeugdrechtbank en van familie- en jeugdrechter in hoger beroep uit te oefenen zonder dat zij de oorspronkelijke opleiding moeten volgen die verplicht is gemaakt door artikel 259sexies, voor zover deze minimale ervaring wordt bevestigd door de korpschef.

De magistraten van het openbaar ministerie die, op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, minstens drie jaar een ambt uitoefenden op grond van de vroegere artikelen 8 en 11 van de wet van 8 april 1965 betreffende de

Art. 272

De magistraten van de zetel en van het openbaar ministerie die voor de inwerkingtreding van deze wet een brevet hebben behaald waarmee zij de functies van jeugdrechter en jeugdrechter in hoger beroep mogen uitoefenen, worden geacht een brevet behaald te hebben waarmee zij de functies van rechter in de familie- en jeugdrechtbank en van familie- en jeugdrechter in hoger beroep mogen uitoefenen en de in de artikelen 138, 143 en 151 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde opleiding te hebben gevolgd.

De rechters in de rechbank van eerste aanleg en de raadsheren bij het hof van beroep die, op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, minstens drie jaar een ambt uitoefenen in een kamer die aangelegenheden behandelt die tot de familiekamers behoren, kunnen respectievelijk worden aangewezen om het ambt van rechter bij de familie- en jeugdrechtbank en van familie- en jeugdrechter in hoger beroep uit te oefenen zonder dat zij de oorspronkelijke opleiding moeten volgen die verplicht is gemaakt door artikel 259sexies, voor zover deze minimale ervaring wordt bevestigd door de korpschef.

De magistraten van het openbaar ministerie die, op het ogenblik van de inwerkingtreding van deze wet, minstens drie jaar een ambt uitoefenden op grond van de vroegere artikelen 8 en 11 van de wet van 8 april 1965 betreffende de

jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade of in familiezaken, worden geacht de in de artikelen 138, 143 en 151 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde gespecialiseerde opleiding te hebben gevolgd, voor zover deze minimale ervaring wordt bevestigd door de korpschef.

Zij moeten echter de voortgezette opleidingen volgen.

Tijdens het jaar dat volgt op de inwerkingtreding van deze wet mogen de magistraten die niet aan de in het eerste tot derde lid opgesomde voorwaarden beantwoorden, ook worden aangewezen in of bij de familiekamers en in of bij de jeugdkamers om hun ambt uit te oefenen. Op het einde van deze periode mogen zij die functies blijven uitoefenen voor zover zij aantonen dat zij hebben voldaan aan de vereisten inzake opleiding waarin in het Gerechtelijk Wetboek is voorzien.

jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade of in familiezaken, worden geacht de in de artikelen 138, 143 en 151 van het Gerechtelijk Wetboek bedoelde gespecialiseerde opleiding te hebben gevolgd, voor zover deze minimale ervaring wordt bevestigd door de korpschef.

Zij moeten echter de voortgezette opleidingen volgen.

Tijdens **de twee jaar die volgen** op de inwerkingtreding van deze wet mogen de magistraten die niet aan de in het eerste tot derde lid opgesomde voorwaarden beantwoorden, ook worden aangewezen in of bij de familiekamers en in of bij de jeugdkamers om hun ambt uit te oefenen. Op het einde van deze periode mogen zij die functies blijven uitoefenen voor zover zij aantonen dat zij hebben voldaan aan de vereisten inzake opleiding waarin in het Gerechtelijk Wetboek is voorzien.

Afdeling 7. Wijziging van de wet van 1 december 2013 tot hervorming van de gerechtelijke arrondissementen en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op een grotere mobiliteit van de leden van de rechterlijke orde

Art. 145

Artikel 186, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 50 van deze wet, is van toepassing op de neerlegging van stukken met het oog op de aanhangigmaking en de behandeling voor de zaken die, overeenkomstig artikel 186, § 1, zevende lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevolge een zaakverdelingsreglement toegewezen zijn aan een afdeling. Voor de andere zaken zal artikel 186, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek pas van toepassing zijn op de stukken vanaf het ogenblik waarop in de rechtbanken een systeem van

Art. 145

Artikel 186, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals gewijzigd bij artikel 50 van deze wet, is van toepassing op de neerlegging van stukken met het oog op de aanhangigmaking en de behandeling voor de zaken die, overeenkomstig artikel 186, § 1, zevende lid, van het Gerechtelijk Wetboek, ingevolge een zaakverdelingsreglement toegewezen zijn aan een afdeling. Voor de andere zaken zal artikel 186, § 2, eerste lid, van het Gerechtelijk Wetboek pas van toepassing zijn op de stukken vanaf het ogenblik waarop in de rechtbanken een

e-griffie is geïnstalleerd, maar het zal in ieder geval ten laatste op 1 september 2015 erop van toepassing zijn.

systeem van e-griffie is geïnstalleerd, **maar het zal in ieder geval ten laatste op 1 januari 2017 erop van toepassing zijn.**

Afdeling 8. Wijziging van de algemene wet op de burgerlijke en kerkelijke pensioenen van 21 juli 1844

Art. 7

Een magistraat, ambtenaar of personeelslid, die zich bijzonder verdienstelijk heeft gemaakt bij de uitoefening van zijn ambt, kan bij inruststelling door de Regering worden gemachtigd om de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

Art. 7

Een magistraat, ambtenaar of personeelslid, die zich bijzonder verdienstelijk heeft gemaakt bij de uitoefening van zijn ambt, kan bij inruststelling door de Regering worden gemachtigd om de titel van zijn ambt eershalve te voeren.

De gewezen korpschef kan worden gemachtigd de eretitel van zijn mandaat van eerste voorzitter, voorzitter, voorzitter van de vrederechters en rechters in de politierechtbank, procureur-generaal, federale procureur, procureur des Konings en arbeidsauditeur te dragen.

Hoofdstuk 3

Wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, het ten laste nemen van minderjarigen die een als misdrijf omschreven feit hebben gepleegd en het herstel van de door dit feit veroorzaakte schade

Art. 8

Met betrekking tot zaken binnen het kader van deze wet doet de jeugdrechtkbank, op straffe van nietigheid, eerst uitspraak na het advies of de vordering van het openbaar ministerie te hebben gehoord.

Art. 8

Met betrekking tot zaken binnen het kader van deze wet doet de jeugdrechtkbank, op straffe van nietigheid, eerst uitspraak na het advies of de vordering van het openbaar ministerie te hebben gehoord.

Niettemin, als de zaak uitsluitend betrekking heeft op de omvang van de burgerlijke belangen, is het advies van het openbaar ministerie niet vereist.

Projet de loi modifiant le droit de la procédure civile et portant des dispositions diverses en matière de justice

TEXTE DE BASE

TEXTE DE BASE ADAPTE AU PROJET DE LOI

TITRE 1^{er}

(...)

(...)

**TITRE 2
Modifications du droit de la procédure civile**

CHAPITRE 1^{er}

I. Modifications du Code judiciaire

Art. 23

L'autorité de la chose jugée n'a lieu qu'à l'égard de ce qui a fait l'objet de la décision. Il faut que la chose demandée soit la même; que la demande soit fondée sur la même cause; que la demande soit entre les mêmes parties, et formée par elles et contre elles en la même qualité.

Art. 23

L'autorité de la chose jugée n'a lieu qu'à l'égard de ce qui a fait l'objet de la décision. Il faut que la chose demandée soit la même; **que la demande repose sur la même cause, quel que soit le fondement juridique invoqué**; que la demande soit entre les mêmes parties, et formée par elles et contre elles en la même qualité.

/

Art. 32ter

Toute notification, tout dépôt ou toute communication des cours et tribunaux, du ministère public ou d'un service qui dépend du pouvoir judiciaire, en ce compris, les greffes et secrétariats de parquet, d'un avocat, d'un huissier de justice ou d'un notaire à ou auprès des cours et tribunaux, du ministère public ou d'un service qui dépend du pouvoir judiciaire, en ce compris les greffes et secrétariats de parquet, d'un avocat, d'un huissier de justice ou d'un notaire peut se faire au moyen du système informatique de la Justice désigné par le Roi.

Le Roi fixe les modalités de ce système informatique, la confidentialité et l'efficacité

de la communication étant garanties.

Le recours au système informatique précité peut être imposé par le Roi aux instances, services ou acteurs mentionnés à l'alinéa 1^{er} ou à certains d'entre eux.

Art. 38

§ 1^{er}. Dans le cas où l'exploit n'a pu être signifié comme il est dit à l'article 35, la signification consiste dans le dépôt par l'huissier de justice au domicile ou, à défaut de domicile, à la résidence du destinataire, d'une copie de l'exploit sous enveloppe fermée portant les indications prévues par l'article 44, alinéa 1er.

L'huissier de justice indique sur l'original de l'exploit et sur la copie signifiée, la date, l'heure et le lieu du dépôt de cette copie.

Au plus tard le premier jour ouvrable qui suit la signification de l'exploit, l'huissier de justice adresse soit au domicile, soit, à défaut de domicile, à la résidence du destinataire, une lettre signée par lui. Cette lettre mentionne la date et l'heure de la présentation ainsi que la possibilité pour le destinataire en personne ou le porteur d'une procuration écrite de retirer une copie de cet exploit en l'étude de l'huissier de justice, pendant un délai maximum de trois mois à partir de la signification.

Lorsque le destinataire de l'exploit a demandé le transfert de son domicile, la lettre prévue à l'alinéa 3 est adressée au lieu où il est inscrit sur les registres de la population et à l'adresse à laquelle il a annoncé vouloir établir son nouveau domicile.

Lorsque les formalités prévues aux alinéas 3 et 4 ont été omises ou irrégulièrement accomplies, le juge peut ordonner qu'une nouvelle lettre soit adressée au destinataire de l'exploit.

§ 2. S'il résulte des circonstances de fait constatées sur place qu'il est matériellement impossible de procéder à la signification par le dépôt d'une copie de l'exploit, au domicile ou, à défaut de domicile, à la résidence du

Art. 38

§ 1^{er}. Dans le cas où l'exploit n'a pu être signifié comme il est dit à l'article 35, la signification consiste dans le dépôt par l'huissier de justice au domicile ou, à défaut de domicile, à la résidence du destinataire, d'une copie de l'exploit sous enveloppe fermée portant les indications prévues par l'article 44, alinéa 1er.

L'huissier de justice indique sur l'original de l'exploit et sur la copie signifiée, la date, l'heure et le lieu du dépôt de cette copie.

Au plus tard le premier jour ouvrable qui suit la signification de l'exploit, l'huissier de justice adresse soit au domicile, soit, à défaut de domicile, à la résidence du destinataire, une lettre signée par lui. Cette lettre mentionne la date et l'heure de la présentation ainsi que la possibilité pour le destinataire en personne ou le porteur d'une procuration écrite de retirer une copie de cet exploit en l'étude de l'huissier de justice, pendant un délai maximum de trois mois à partir de la signification.

Lorsque le destinataire de l'exploit a demandé le transfert de son domicile, la lettre prévue à l'alinéa 3 est adressée au lieu où il est inscrit sur les registres de la population et à l'adresse à laquelle il a annoncé vouloir établir son nouveau domicile.

Lorsque les formalités prévues aux alinéas 3 et 4 ont été omises ou irrégulièrement accomplies, le juge peut ordonner qu'une nouvelle lettre soit adressée au destinataire de l'exploit.

§ 2. S'il résulte des circonstances de fait constatées sur place qu'il est matériellement impossible de procéder à la signification par le dépôt d'une copie de l'exploit, au domicile ou, à défaut de domicile, à la résidence du

destinataire, elle consiste dans la remise de la copie au procureur du Roi du ressort dans lequel cette situation de fait se présente; il est fait mention sur l'original et sur la copie des circonstances de fait qui nécessitent la signification au procureur du Roi.

Il en va de même lorsque les lieux dans lesquels le signifié est domicilié sont manifestement abandonnés sans que le signifié ait demandé le transfert de son domicile.

Les mesures utiles sont prises, à la diligence du procureur du Roi, pour que la copie parvienne à l'intéressé dans le plus bref délai.

La signification au procureur du Roi est non avenue si la partie à la requête de laquelle elle a été accomplie connaissait le domicile élu ou, le cas échéant, la résidence du signifié.

Art. 40

A ceux qui n'ont en Belgique ni domicile, ni résidence, ni domicile élu connus, la copie de l'acte est adressée par l'huissier de justice sous pli recommandé à la poste, à leur domicile ou à leur résidence à l'étranger et en outre par avion si le point de destination n'est pas dans un Etat limitrophe, sans préjudice des autres modes de transmission convenus entre la Belgique et le pays de leur domicile ou de leur résidence. La signification est réputée accomplie par la remise de l'acte aux services de la poste contre le récépissé de l'envoi dans les formes prévues au présent article.

A ceux qui n'ont en Belgique ni à l'étranger de domicile, de résidence ou de domicile élu connus, la signification est faite au procureur du Roi dans le ressort duquel siège le juge qui doit connaître ou a connu de la demande; si aucune demande n'est ou n'a été portée devant le juge, la signification est faite au procureur du Roi dans le ressort duquel le requérant a son domicile ou, s'il n'a pas de domicile en Belgique, au procureur du Roi à

destinataire, elle consiste dans la remise de la copie au procureur du Roi du ressort dans lequel cette situation de fait se présente; il est fait mention sur l'original et sur la copie des circonstances de fait qui nécessitent la signification au procureur du Roi. **La signification au procureur du Roi peut être faite par la remise de la copie de l'acte à un secrétaire ou à un juriste de parquet.**

Il en va de même lorsque les lieux dans lesquels le signifié est domicilié sont manifestement abandonnés sans que le signifié ait demandé le transfert de son domicile.

Les mesures utiles sont prises, à la diligence du procureur du Roi, pour que la copie parvienne à l'intéressé dans le plus bref délai.

La signification au procureur du Roi est non avenue si la partie à la requête de laquelle elle a été accomplie connaissait le domicile élu ou, le cas échéant, la résidence du signifié.

Art. 40

A ceux qui n'ont en Belgique ni domicile, ni résidence, ni domicile élu connus, la copie de l'acte est adressée par l'huissier de justice sous pli recommandé à la poste, à leur domicile ou à leur résidence à l'étranger et en outre par avion si le point de destination n'est pas dans un Etat limitrophe, sans préjudice des autres modes de transmission convenus entre la Belgique et le pays de leur domicile ou de leur résidence. La signification est réputée accomplie par la remise de l'acte aux services de la poste contre le récépissé de l'envoi dans les formes prévues au présent article.

A ceux qui n'ont en Belgique ni à l'étranger de domicile, de résidence ou de domicile élu connus, la signification est faite au procureur du Roi dans le ressort duquel siège le juge qui doit connaître ou a connu de la demande; si aucune demande n'est ou n'a été portée devant le juge, la signification est faite au procureur du Roi dans le ressort duquel le requérant a son domicile ou, s'il n'a pas de domicile en Belgique, au procureur du Roi à

Bruxelles.

Les significations peuvent toujours être faites à la personne si celle-ci est trouvée en Belgique.

La signification à l'étranger ou au procureur du Roi est non avenue si la partie à la requête de laquelle elle a été accomplie connaissait le domicile ou la résidence ou le domicile élu en Belgique ou, le cas échéant, à l'étranger du signifié.

Art. 42

Les significations sont faites:

1° à l'Etat, (au cabinet du ministre compétent pour en connaître ou au bureau du fonctionnaire désigné par celui-ci), ou, si l'objet du litige entre dans les attributions du Sénat ou de la Chambre des Représentants, au greffe de l'assemblée mise en cause, sans préjudice des règles énoncées à l'article 705;

2° à la province, au siège du gouvernement provincial;

3° à la commune, à la maison communale;

4° aux établissements publics, d'utilité publique et aux fondations, au siège de leur administration;

5° aux sociétés ayant la personnalité civile, à leur siège social ou, à défaut, à leur siège d'opération ou, s'il n'y a pas, à la personne ou au domicile de l'un des administrateurs, gérants ou associés;

6° aux sociétés étrangères ayant la personnalité civile, à leur siège social, à leur succursale ou au siège d'opération qu'elles possèdent en Belgique;

7° aux sociétés en liquidation, au siège social ou au domicile de l'un des liquidateurs ou, à défaut de liquidateur, au procureur du Roi dans le ressort duquel le dernier siège social était

Bruxelles. La signification au procureur du Roi peut être faite par la remise de la copie de l'acte à un secrétaire ou à un juriste de parquet.

Les significations peuvent toujours être faites à la personne si celle-ci est trouvée en Belgique.

La signification à l'étranger ou au procureur du Roi est non avenue si la partie à la requête de laquelle elle a été accomplie connaissait le domicile ou la résidence ou le domicile élu en Belgique ou, le cas échéant, à l'étranger du signifié.

Art. 42

Les significations sont faites:

1° à l'Etat, (au cabinet du ministre compétent pour en connaître ou au bureau du fonctionnaire désigné par celui-ci), ou, si l'objet du litige entre dans les attributions du Sénat ou de la Chambre des Représentants, au greffe de l'assemblée mise en cause, sans préjudice des règles énoncées à l'article 705;

2° à la province, au siège du gouvernement provincial;

3° à la commune, à la maison communale;

4° aux établissements publics, d'utilité publique et aux fondations, au siège de leur administration;

5° aux sociétés ayant la personnalité civile, à leur siège social ou, à défaut, à leur siège d'opération ou, s'il n'y a pas, à la personne ou au domicile de l'un des administrateurs, gérants ou associés;

6° aux sociétés étrangères ayant la personnalité civile, à leur siège social, à leur succursale ou au siège d'opération qu'elles possèdent en Belgique;

7° aux sociétés en liquidation, au siège social ou au domicile de l'un des liquidateurs ou, à défaut de liquidateur, au procureur du Roi dans le ressort duquel le dernier siège social

établi.

/

était établi. **La signification au procureur du Roi peut être faite par la remise de la copie de l'acte à un secrétaire ou à un juriste de parquet.**

Art. 46/1

La notification par simple lettre à une partie pour laquelle un avocat agit conformément aux articles 728, 729 ou 729/1 et qui n'a pas informé le greffe conformément à l'article 729/1 qu'il cessait d'agir pour cette partie se fait par simple lettre à cet avocat.

Art. 57

A moins que la loi n'en ait disposé autrement, le délai d'opposition, d'appel et de pourvoi en cassation court à partir de la signification de la décision à personne, ou à domicile, ou, le cas échéant, de la remise ou du dépôt de la copie ainsi qu'il est dit aux articles 38 et 40.

A l'égard des personnes qui n'ont en Belgique ni domicile, ni résidence, ni domicile élu et à qui la signification n'est pas faite à personne, le délai court à partir de la remise d'une copie de l'exploit à la poste ou, le cas échéant, au procureur du Roi.

Contre les incapables le délai ne court qu'à partir de la signification de la décision à leur représentant légal.

Art. 519

§ 1er. Les huissiers de justice sont chargés de missions pour lesquelles ils sont seuls compétents et par rapport auxquelles ils sont tenus d'exercer leur ministère.

Ces missions sont :

1° dresser et signifier tous exploits et mettre à exécution les décisions de justice ainsi que tous les actes ou titres en forme exécutoire;

Art. 57

A moins que la loi n'en ait disposé autrement, le délai d'opposition, d'appel et de pourvoi en cassation court à partir de la signification de la décision à personne, ou à domicile, ou, le cas échéant, de la remise ou du dépôt de la copie ainsi qu'il est dit aux articles 38 et 40.

A l'égard des personnes qui n'ont en Belgique ni domicile, ni résidence, ni domicile élu et à qui la signification n'est pas faite à personne, le délai court à partir de la remise d'une copie de l'exploit à la poste ou, le cas échéant, au procureur du Roi. **La remise d'une copie de l'exploit au procureur du Roi peut être faite à un secrétaire ou à un juriste de parquet.**

Contre les incapables le délai ne court qu'à partir de la signification de la décision à leur représentant légal.

Art. 519

§ 1er. Les huissiers de justice sont chargés de missions pour lesquelles ils sont seuls compétents et par rapport auxquelles ils sont tenus d'exercer leur ministère.

Ces missions sont :

1° dresser et signifier tous exploits et mettre à exécution les décisions de justice ainsi que tous les actes ou titres en forme exécutoire;

1°bis. Le recouvrement des dettes d'argent non contestées conformément au chapitre

Iquinquies du titre 1er de la cinquième partie;

2° effectuer, à la requête de magistrats, et à la requête de particuliers des constatations purement matérielles, exclusives de tout avis sur les causes et les conséquences de fait ou de droit qui peuvent en résulter, ainsi que les constatations que nécessitent les missions légales qu'ils accomplissent; ces constatations sont authentiques en ce qui concerne les faits et données matériels que l'huissier de justice peut constater par perception sensorielle;

3° dresser un protêt contre une lettre de change, un billet à ordre et un chèque bancaire;

4° la vente publique judiciaire de biens mobiliers et de navires dans le cadre de l'exécution forcée;

5° la vente judiciaire à l'amiable de biens mobiliers conformément à l'article 1526bis;

6° les ventes publiques volontaires de biens mobiliers, monopole qu'ils partagent avec les notaires;

7° prendre connaissance des avis d'opposition, commandement, saisie, délégation, cession, règlement collectif de dette et protêt, monopole qu'ils partagent avec les personnes mentionnées à l'article 1391, § 1er;

8° déposer, supprimer et modifier les avis d'opposition, commandement, saisie, délégation, cession, règlement collectif de dette et protêt dans les missions qui leur ont été confiées ou dans lesquelles ils ont été nommés.

§ 2. Les huissiers de justice ont des compétences résiduelles pour lesquelles ils n'ont pas de monopole ni d'obligation d'exercer leur ministère et, notamment :

1° lever au greffe les expéditions, les copies et les extraits de toutes pièces de procès et introduire les requêtes que la loi leur permet de signer, ainsi que déposer au greffe toutes autres requêtes;

2° effectuer, à la requête de magistrats, et à la requête de particuliers des constatations purement matérielles, exclusives de tout avis sur les causes et les conséquences de fait ou de droit qui peuvent en résulter, ainsi que les constatations que nécessitent les missions légales qu'ils accomplissent; ces constatations sont authentiques en ce qui concerne les faits et données matériels que l'huissier de justice peut constater par perception sensorielle;

3° dresser un protêt contre une lettre de change, un billet à ordre et un chèque bancaire;

4° la vente publique judiciaire de biens mobiliers et de navires dans le cadre de l'exécution forcée;

5° la vente judiciaire à l'amiable de biens mobiliers conformément à l'article 1526bis;

6° les ventes publiques volontaires de biens mobiliers, monopole qu'ils partagent avec les notaires;

7° prendre connaissance des avis d'opposition, commandement, saisie, délégation, cession, règlement collectif de dette et protêt, monopole qu'ils partagent avec les personnes mentionnées à l'article 1391, § 1er;

8° déposer, supprimer et modifier les avis d'opposition, commandement, saisie, délégation, cession, règlement collectif de dette et protêt dans les missions qui leur ont été confiées ou dans lesquelles ils ont été nommés.

§ 2. Les huissiers de justice ont des compétences résiduelles pour lesquelles ils n'ont pas de monopole ni d'obligation d'exercer leur ministère et, notamment :

1° lever au greffe les expéditions, les copies et les extraits de toutes pièces de procès et introduire les requêtes que la loi leur permet de signer, ainsi que déposer au greffe toutes autres requêtes;

- 2° attester la conformité de copies et de traductions de documents en leur possession;
- 3° rédiger des extraits de tous les actes émanant de leur ministère;
- 4° intervenir en tant que séquestre;
- 5° assurer le recouvrement de dettes à l'amiable;
- 6° intervenir en tant que liquidateur;
- 7° être commis en tant que médiateur d'entreprise ou mandataire de justice dans le cadre de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises;
- 8° exercer le mandat judiciaire d'administrateur provisoire;
- 9° procéder aux prisées de meubles et effets mobiliers et fournir une assistance aux curateurs en ce qui concerne l'inventaire et la réalisation de la faillite;
- 10° intervenir en tant que médiateur de dettes à l'amiable et en tant que médiateur de dettes dans le cadre du règlement collectif de dettes;
- 11° intervenir en tant que médiateur en matière familiale et en tant que médiateur dans le cadre du règlement alternatif de litiges;
- 12° intervenir en tant que curateur de successions vacantes;
- 13° rendre des avis juridiques concernant les droits, les obligations et les charges qui découlent des actes juridiques auxquels participent des huissiers de justice;
- 14° effectuer des enquêtes sur la solvabilité, établir et délivrer des rapports sur le patrimoine;
- 15° délivrer des attestations fiscales concernant les créances irrécouvrables;
- 16° surveiller les loteries et concours autorisés.
- 2° attester la conformité de copies et de traductions de documents en leur possession;
- 3° rédiger des extraits de tous les actes émanant de leur ministère;
- 4° intervenir en tant que séquestre;
- 5° assurer le recouvrement de dettes à l'amiable;
- 6° intervenir en tant que liquidateur;
- 7° être commis en tant que médiateur d'entreprise ou mandataire de justice dans le cadre de la loi du 31 janvier 2009 relative à la continuité des entreprises;
- 8° exercer le mandat judiciaire d'administrateur provisoire;
- 9° procéder aux prisées de meubles et effets mobiliers et fournir une assistance aux curateurs en ce qui concerne l'inventaire et la réalisation de la faillite;
- 10° intervenir en tant que médiateur de dettes à l'amiable et en tant que médiateur de dettes dans le cadre du règlement collectif de dettes;
- 11° intervenir en tant que médiateur en matière familiale et en tant que médiateur dans le cadre du règlement alternatif de litiges;
- 12° intervenir en tant que curateur de successions vacantes;
- 13° rendre des avis juridiques concernant les droits, les obligations et les charges qui découlent des actes juridiques auxquels participent des huissiers de justice;
- 14° effectuer des enquêtes sur la solvabilité, établir et délivrer des rapports sur le patrimoine;
- 15° délivrer des attestations fiscales concernant les créances irrécouvrables;
- 16° surveiller les loteries et concours autorisés.

§ 3. L'huissier de justice a un devoir d'information général envers son requérant et envers le débiteur. C'est ainsi qu'en cas de risque d'insolvabilité du débiteur, il en informera le créancier afin de permettre à ce dernier d'apprécier correctement l'opportunité de faire procéder à des mesures d'exécution et il informera le débiteur des possibilités qu'offre le règlement collectif de dettes.

L'huissier de justice informe, le cas échéant, chaque requérant des obligations et des charges ainsi que des frais qui découlent des exploits, des exécutions de décisions judiciaires, des actes ou titres.

Art. 702

A peine de nullité, l'exploit de citation contient, outre les mentions prévues à l'article 43 :

- 1° les nom, prénoms et domicile du demandeur;
- 2° les nom, prénoms et domicile ou, à défaut de domicile résidence du cité;
- 3° l'objet et l'exposé sommaire des moyens de la demande;
- 4° l'indication du juge qui est saisi de celle-ci;
- 5° l'indication des lieu, jour et heure de l'audience.

/

Art. 744

§ 3. L'huissier de justice a un devoir d'information général envers son requérant et envers le débiteur. C'est ainsi qu'en cas de risque d'insolvabilité du débiteur, il en informera le créancier afin de permettre à ce dernier d'apprécier correctement l'opportunité de faire procéder à des mesures d'exécution et il informera le débiteur des possibilités qu'offre le règlement collectif de dettes.

L'huissier de justice informe, le cas échéant, chaque requérant des obligations et des charges ainsi que des frais qui découlent des exploits, des exécutions de décisions judiciaires, des actes ou titres.

Art. 702 (*seulement modification en version NL*)

A peine de nullité, l'exploit de citation contient, outre les mentions prévues à l'article 43 :

- 1° les nom, prénoms et domicile du demandeur;
- 2° les nom, prénoms et domicile ou, à défaut de domicile résidence du cité;
- 3° l'objet et l'exposé sommaire des moyens de la demande;
- 4° l'indication du juge qui est saisi de celle-ci;
- 5° l'indication des lieu, jour et heure de l'audience.

Art. 729/1

L'avocat qui agit pour une partie qui auparavant n'avait pas d'avocat, l'avocat qui succède à un autre avocat et l'avocat qui cesse d'agir pour une partie sans que lui succède un autre avocat en ferment le greffe par simple lettre sans délai.

Cette notification prend effet dès sa réception.

Art. 744

Les conclusions des parties doivent indiquer leurs nom, prénom et domicile. Les personnes morales indiquent leur identité ainsi qu'il est dit à l'article 703.

Les conclusions contiennent également, consécutivement et expressément :

1° l'exposé des faits pertinents pour la solution du litige;

2° les prétentions du concluant ;

3° les moyens invoqués à l'appui de la demande ou de la défense, le cas échéant en numérotant les différents moyens et en indiquant leur caractère principal ou subsidiaire ;

4° la demande quant au dispositif du jugement, le cas échéant en indiquant le caractère principal ou subsidiaire de ses différentes branches.

Les conclusions doivent formuler expressément les prétentions du concluant ainsi que les moyens de fait et de droit sur lesquels chacune de ces prétentions est fondée. Les conclusions prises dans une autre cause ou à un autre degré de juridiction, auxquelles il est renvoyé ou fait référence, ne sont pas considérées comme des conclusions au sens de l'article 780, alinéa 1er, 3°.

Art. 748bis

Sans préjudice de l'article 748, § 2, sauf le cas de conclusions ayant pour unique objet de demander une ou plusieurs des mesures visées à l'article 19, alinéa 2, de soulever un incident de procédure n'étant pas de nature à mettre fin à l'instance ou de répondre à l'avis du ministère public, les dernières conclusions d'une partie prennent la forme de conclusions de synthèse. Pour l'application de l'article 780, alinéa 1er, 3°, les conclusions de synthèse remplacent toutes les conclusions antérieures et, le cas échéant, l'acte introductif d'instance de la partie qui dépose les conclusions de synthèse.

Art. 764

Sauf devant le juge de paix, le juge des référés et le juge des saisies, sont, à peine de nullité,

Art. 748bis

Sauf dans les cas où des conclusions peuvent être prises en-dehors des délais visés à l'article 747, les dernières conclusions d'une partie prennent la forme de conclusions de synthèse. Pour l'application de l'article 780, alinéa 1er, 3°, les conclusions de synthèse remplacent toutes les conclusions antérieures et, le cas échéant, l'acte introductif d'instance de la partie qui dépose les conclusions de synthèse.

Art. 764

Sauf devant le juge de paix, le juge des référés et le juge des saisies, sont, à peine de nullité,

communiquées au ministère public :

1° les demandes relatives à l'état des personnes, lorsque des mineurs ou des incapables sont en cause;

2° les demandes relatives (à la déclaration d'absence et à la déclaration judiciaire de décès), à la tutelle d'un mineur⁵, à l'administration des biens d'une personne qui fait l'objet d'une mesure de protection prise en application de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux;

3° les demandes relatives aux actes de l'état civil;

4° les demandes en matière civile, mises en raison d'un délit de presse;

5° les demandes d'inscription en faux civil;

6° les demandes en requête civile;

7° les demandes de récusation;

8° les (demandes en réorganisation judiciaire), en déclaration de faillite, en report de la date de cessation de paiement ainsi que (les demandes de révocation d'un plan de réorganisation) et en clôture de la faillite;

9° (...);

10° les demandes prévues aux articles 578, 11°, 580, 2°, 3°, 6° à 18°, 581, 2°, 3°, 9° et 10°, 582, 1°, 2°, 6°, 8° et 9°, 583 et 587septies;

11° toutes les demandes dont la communication au ministère public est prévue par les lois spéciales.

12° les demandes fondées sur la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination;

13° les demandes fondées sur la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie;

communiquées au ministère public :

1° les demandes relatives à l'état des personnes, lorsque des mineurs ou des incapables sont en cause;

2° les demandes relatives (à la déclaration d'absence et à la déclaration judiciaire de décès), à la tutelle d'un mineur⁵, à l'administration des biens d'une personne qui fait l'objet d'une mesure de protection prise en application de la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux;

3° les demandes relatives aux actes de l'état civil;

4° les demandes en matière civile, mises en raison d'un délit de presse;

5° les demandes d'inscription en faux civil;

6° les demandes en requête civile;

7° les demandes de récusation;

8° les (demandes en réorganisation judiciaire), en déclaration de faillite, en report de la date de cessation de paiement ainsi que (les demandes de révocation d'un plan de réorganisation) et en clôture de la faillite;

9° (...);

10° les demandes prévues aux articles 578, 11°, 580, 2°, 3°, 6° à 18°, 581, 2°, 3°, 9° et 10°, 582, 1°, 2°, 6°, 8° et 9°, 583 et 587septies;

11° toutes les demandes dont la communication au ministère public est prévue par les lois spéciales.

12° les demandes fondées sur la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre certaines formes de discrimination;

13° les demandes fondées sur la loi du 30 juillet 1981 tendant à réprimer certains actes inspirés par le racisme ou la xénophobie;

14° les demandes fondées sur la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes.

Le ministère public reçoit communication de toutes les autres causes et y siège lorsqu'il le juge convenable; le tribunal ou la cour peut aussi l'ordonner d'office. [La communication d'office ne peut être ordonnée pour l'action visée à l'article 138bis, § 2, alinéa 1er.]

14° les demandes fondées sur la loi du 10 mai 2007 tendant à lutter contre la discrimination entre les femmes et les hommes.

Le ministère public peut se faire communiquer toutes les autres causes lorsqu'il le juge opportun. Le tribunal ou la cour peut également ordonner d'office la communication, sauf de l'action visée à l'article 138bis, § 2, alinéa 1er.

Le ministère public émet son avis dans la forme la plus appropriée lorsqu'il le juge opportun.

Par dérogation au troisième alinéa, le ministère public émet toujours, dans les cas visés à l'alinéa 1er, 10°, un avis lorsque le tribunal le demande.

Le collège des procureurs généraux, arrête des directives précisant dans quelles affaires visées à l'alinéa 1er un avis sera rendu. Ces directives sont contraignantes pour tous les membres du ministère public. Les procureurs généraux près les Cours d'appel veillent à l'exécution de ces directives au sein de leur ressort.

Art. 765/1

A peine de nullité, le tribunal de la famille et les chambres de la famille de la cour d'appel ne statuent, pour les affaires concernant des mineurs d'âge, qu'après avoir entendu le ministère public en son avis ou en ses réquisitions

Art. 765/1

A peine de nullité, le tribunal de la famille et les chambres de la famille de la cour d'appel ne statuent, pour les affaires concernant des mineurs d'âge, qu'après avoir communiqué la cause au ministère public et qu'après avoir pris connaissance de son éventuel avis.

Le ministère public a pour mission de communiquer de la façon la plus appropriée et dans le respect du contradictoire toutes les informations pertinentes au tribunal.

L'alinéa 4 et 5 de l'article 764 sont d'application par analogie.

Art. 766

Le juge communique la cause au ministère public au moment où il prononce la clôture des

Art. 766

§ 1er Lorsque une cause est communicable en vertu de la loi ou si le ministère public en

débats. Il en est fait mention (à la feuille d'audience) et le juge fixe le délai dans lequel l'avis du ministère public sera donné et dont les parties disposeront pour déposer au greffe des conclusions portant sur le contenu de cet avis.

L'avis du ministère public est donné par écrit, à moins qu'en raison des circonstances de la cause il ne soit émis oralement sur-le-champ à l'audience ou, à la demande du ministère public, à une audience ultérieure fixée à cette fin.

demande communication, le greffe informe le ministère public de la date de fixation de la cause ainsi que de l'identité des parties en cause et des éventuels mineurs concernés.

Si le ministère public estime opportun d'émettre un avis oral, celui-ci est émis à l'audience, et il en est fait mention sur la feuille d'audience.

Si le ministère public estime opportun d'émettre un avis écrit avant l'audience, cet avis est déposé au greffe au plus tard la veille de l'audience et communiqué à l'avocat des parties ou, s'ils non pas d'avocat, aux parties eux-mêmes.

Si le ministère public estime opportun d'émettre un avis écrit après les plaidoiries, il en informe le juge avant la clôture des débats. Cet avis est déposé au greffe et communiqué à l'avocat des parties ou, s'ils non pas d'avocat, aux parties eux-mêmes au plus tard à une date déterminée par le juge qui fixe également la date jusqu'à laquelle les parties peuvent déposer au greffe leurs conclusions pour répliquer à l'avis du ministère public.

Si le ministère public estime opportun de n'émettre aucun avis, le procureur du Roi en avise le greffe au plus tard la veille de l'audience.

§ 2. Pour les autres causes, le juge qui souhaite communiquer la cause au ministère public la communique au plus tard au moment où il prononce la clôture des débats. Il en est fait mention à la feuille d'audience et le juge fixe la date d'audience à laquelle le ministère public émettra son éventuel avis oral et à laquelle les parties pourront répliquer à l'éventuel avis du ministère public, que celui-ci soit oral ou écrit. Une copie de la feuille d'audience est transmise au ministère public avec les pièces de la procédure dans les 48 heures de l'audience.

Dans les huit jours qui précèdent l'audience

visée à l'alinéa précédent, le ministère public informe le greffe quant à son intention d'émettre ou non un avis et quant à la forme de celui-ci. Si l'avis est donné par écrit, il est déposé dans le même délai au greffe et communiqué à l'avocat des parties ou, s'ils non pas d'avocat, aux parties eux-mêmes.

Art. 767

§ 1er. Si, en application de l'article 766, alinéa 2, l'avis du ministère public est émis oralement sur-le-champ à l'audience ou à une audience ultérieure fixée à cette fin, les parties qui comparaissent sont entendues immédiatement en leurs observations sur cet avis.

Le juge peut toutefois autoriser la partie qui le demande, à déposer au greffe des conclusions sur l'avis du ministère public. La décision du juge n'est susceptible d'aucun appel.

§ 2. Si l'avis est donné par écrit, le ministère public en donne lecture et le dépose à l'audience dans le délai fixé par le juge conformément à l'article 766, alinéa 1er, aux jour et heure fixés lors de la clôture des débats et indiqués (sur la feuille d'audience). L'avis est toutefois déposé dans le même délai au greffe sans qu'il en ait été fait lecture lorsque le juge en a décidé ainsi ou dans le cas visé à l'article 755.

Lorsque l'avis ne peut être rendu dans ce délai, la cause du retard est indiquée (sur la feuille d'audience).

§ 3. Immédiatement après l'audience ou le dépôt au greffe visés au paragraphe 2, le greffier notifie l'avis du ministère public par lettre missive aux avocats des parties et par pli judiciaire aux parties qui ont comparu sans avocat.

Art. 767

§ 1er Dans les cas visés à l'article 766, § 1, si l'avis éventuel du ministère public est émis oralement, les parties qui comparaissent sont entendues immédiatement en leurs observations sur cet avis.

Si l'avis éventuel est émis par écrit et déposé au greffe préalablement à l'audience, les parties peuvent y répliquer oralement à l'audience ou à une audience ultérieure fixée par le juge.

Le juge peut toutefois autoriser la partie qui le demande, à répliquer par écrit par conclusions déposées au greffe dans le délai qu'il fixe. La décision du juge n'est susceptible d'aucun appel.

§ 2. Les répliques des parties sur l'avis du ministère public ne sont prises en considération que dans la mesure où elles répondent à l'avis du ministère public.

Sauf lorsqu'ils ont répliqué oralement après la lecture de l'avis ou renoncé à leur droit de réplique, les parties disposent du délai fixé conformément à l'article 766, alinéa 1er, à partir de la notification de l'avis du ministère public, pour déposer au greffe des conclusions portant exclusivement sur le contenu de cet avis.

Les conclusions sont uniquement prises en considération pour autant qu'elles répondent à l'avis du ministère public.

Art. 770

§ 1er. Lorsque le juge tient la cause en délibéré pour prononcer le jugement, il fixe le jour de cette prononciation, qui doit avoir lieu dans le mois, à partir de la clôture des débats.

Si la cause est communiquée au ministère public, le délai de la prononciation prend cours à la date où celui-ci a donné son avis ou, le cas échéant, à l'expiration du délai dont disposent les parties pour déposer leurs conclusions concernant ledit avis.

Si la prononciation ne peut avoir lieu dans ce délai, il est fait mention à la feuille d'audience de la cause du retard.

La mention à la feuille d'audience de la cause du retard doit pouvoir être objectivement justifiée à l'autorité hiérarchique chargée d'exercer le contrôle du respect des délais du délibéré.

§ 2. Les greffiers établissent la liste, en deux exemplaires, des affaires dans lesquelles le prononcé a été reporté au-delà d'un mois. Cette liste est soumise à la signature du magistrat ou des magistrats concernés, ceux-ci ayant ainsi l'occasion de formuler des observations écrites.

Les listes sont établies et envoyées chaque mois, à l'initiative du greffier en chef, au chef de corps de la juridiction et au chef de corps du

Art. 770

§ 1^{er}. Lorsque le juge tient la cause en délibéré pour prononcer le jugement, il fixe le jour de cette prononciation, qui doit avoir lieu dans le mois, à partir de la clôture des débats. Ce délai est prolongé d'un mois lorsque les débats ont été clos dans le mois avant les vacances judiciaires visées à l'article 334.

Si la cause est communiquée au ministère public, le délai de la prononciation prend cours à la date où celui-ci a donné son avis ou, le cas échéant, à l'expiration du délai dont disposent les parties pour déposer leurs conclusions concernant ledit avis.

Si la prononciation ne peut avoir lieu dans ce délai, il est fait mention à la feuille d'audience de la cause du retard.

La mention à la feuille d'audience de la cause du retard doit pouvoir être objectivement justifiée à l'autorité hiérarchique chargée d'exercer le contrôle du respect des délais du délibéré.

§ 2. Les greffiers établissent la liste, en deux exemplaires, des affaires dans lesquelles le prononcé a été reporté au-delà d'un mois. Cette liste est soumise à la signature du magistrat ou des magistrats concernés, ceux-ci ayant ainsi l'occasion de formuler des observations écrites.

Les listes sont établies et envoyées chaque mois, à l'initiative du greffier en chef, au chef de corps de la juridiction et au chef de corps du

ministère public près de cette juridiction.

Une copie est conservée au greffe.

En suivant les mêmes règles, ces listes sont mensuellement actualisées.

§ 3. Si le juge prolonge son délibéré au-delà de trois mois, il en avise le chef de corps et le premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail, sans préjudice de la possibilité pour une partie d'en prendre l'initiative.

§ 4. Dans le cas visé au paragraphe 3, le magistrat ou les magistrats concernés sont convoqués sans délai par le chef de corps afin d'être entendus sur les causes du retard.

Dans les cas visés au paragraphe 2, cette convocation est obligatoire s'il s'agit de manquements répétés.

Le chef de corps et le magistrat ou les magistrats concernés élaborent des solutions concertées afin de palier ce retard.

L'audition donne lieu à l'établissement d'un procès-verbal.

§ 5. Les informations visées au § 3 ainsi que les procès-verbaux y afférents sont susceptibles d'être pris en compte à l'occasion de poursuites disciplinaires, de l'évaluation périodique du magistrat ou d'une procédure de nomination ou de désignation le concernant.

Si une sanction disciplinaire est justifiée, la peine infligée ne pourra en aucun cas être inférieure à une retenue de traitement.

Art.780

Le jugement contient, à peine de nullité, outre les motifs et le dispositif:

1° l'indication du juge ou du tribunal dont il émane; les noms des membres du siège, du magistrat du ministère public qui a donné son avis et du greffier qui a assisté au prononcé;

ministère public près de cette juridiction.

Une copie est conservée au greffe.

En suivant les mêmes règles, ces listes sont mensuellement actualisées.

§ 3. Si le juge prolonge son délibéré au-delà de trois mois, il en avise le chef de corps et le premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail, sans préjudice de la possibilité pour une partie d'en prendre l'initiative.

§ 4. Dans le cas visé au paragraphe 3, le magistrat ou les magistrats concernés sont convoqués sans délai par le chef de corps afin d'être entendus sur les causes du retard.

Dans les cas visés au paragraphe 2, cette convocation est obligatoire s'il s'agit de manquements répétés.

Le chef de corps et le magistrat ou les magistrats concernés élaborent des solutions concertées afin de palier ce retard.

L'audition donne lieu à l'établissement d'un procès-verbal.

§ 5. Les informations visées au § 3 ainsi que les procès-verbaux y afférents sont susceptibles d'être pris en compte à l'occasion de poursuites disciplinaires, de l'évaluation périodique du magistrat ou d'une procédure de nomination ou de désignation le concernant.

Si une sanction disciplinaire est justifiée, la peine infligée ne pourra en aucun cas être inférieure à une retenue de traitement.

Art. 780

Le jugement contient, à peine de nullité, outre les motifs et le dispositif:

1° l'indication du juge ou du tribunal dont il émane; les noms des membres du siège, du magistrat du ministère public qui a donné son avis et du greffier qui a assisté au prononcé;

2° les nom, prénom et domicile sous l'indication desquels les parties ont comparu et conclu;

3° l'objet de la demande et la réponse aux conclusions ou moyens des parties;

4° la mention de l'avis du ministère public;

5° la mention et la date de la prononciation en audience publique.

Le jugement contient, le cas échéant, l'indication du nom des avocats.

Art. 806

Tout jugement par défaut doit être signifié dans l'année, sinon il est réputé non avenu.

Art. 825

La validité du désistement d'instance est subordonnée à son acceptation par la partie à qui il est signifié, à moins qu'il n'intervienne avant que la partie adverse ait conclu sur l'objet de la demande à laquelle il est renoncé.

En cas de contestation, le désistement est admis ou, le cas échéant, refusé par une décision du juge.

Art. 860

Quelle que soit la formalité omise ou irrégulièrement accomplie, aucun acte de procédure ne peut être déclaré nul si la nullité n'est pas formellement prononcée par la loi.

Les délais prévus pour former un recours sont prescrits à peine de déchéance.

Les autres délais ne sont établis à peine de déchéance que si la loi le prévoit.

2° les nom, prénom et domicile sous l'indication desquels les parties ont comparu et conclu;

3° l'objet de la demande et la réponse aux moyens des parties exposés conformément à l'article 744, alinéa 1^{er} ;

4° la mention de l'avis du ministère public;

5° la mention et la date de la prononciation en audience publique.

Le jugement contient, le cas échéant, l'indication du nom des avocats.

Art. 806

Dans le jugement par défaut, le juge fait droit aux demandes ou moyens de défense de la partie comparante, sauf dans la mesure où la procédure, ces demandes ou moyens sont contraires à l'ordre public.

Art. 825 (*modification seulement en version NL*)

La validité du désistement d'instance est subordonnée à son acceptation par la partie à qui il est signifié, à moins qu'il n'intervienne avant que la partie adverse ait conclu sur l'objet de la demande à laquelle il est renoncé.

En cas de contestation, le désistement est admis ou, le cas échéant, refusé par une décision du juge.

Art. 860

Quelle que soit la formalité omise ou irrégulièrement accomplie, aucun acte de procédure ne peut être déclaré nul, ni le non-respect d'un délai prescrit à peine de nullité ne peut être sanctionné, si la sanction n'est pas formellement prononcée par la loi.

Les délais prévus pour former un recours sont prescrits à peine de déchéance.

Les autres délais ne sont établis à peine de déchéance que si la loi le prévoit.

Art. 861

Le juge ne peut déclarer nul un acte de procédure que si l'omission ou l'irrégularité dénoncée nuit aux intérêts de la partie qui invoque l'exception.

Art. 861

Le juge ne peut déclarer nul un acte de procédure ou sanctionner le non-respect d'un délai prescrit à peine de nullité que si l'omission ou l'irrégularité dénoncée nuit aux intérêts de la partie qui invoque l'exception.

Art. 862

§ 1. La règle énoncée à l'article 861 n'est pas applicable à l'omission ou à l'irrégularité concernant :

1° les délais prévus à peine de déchéance ou de nullité;

2° la signature de l'acte;

3° l'indication de la date de l'acte lorsque celle-ci est nécessaire à l'appréciation des effets de celui-ci;

4° l'indication du juge qui doit connaître de la cause;

5° le serment imposé aux témoins et aux experts;

6° la mention que la signification des exploits et des actes d'exécution a été faite à personne ou selon un autre mode fixé par la loi.

§ 2. Dans les cas prévus au § 1er et sous réserve de l'application de l'article 867, la nullité ou la déchéance est prononcée, même d'office, par le juge.

Art. 862

[supprimé]

[supprimé]

[supprimé]

[supprimé]

[supprimé]

[supprimé]

[supprimé]

Art. 864

Toutes nullités qui entacherait un acte de procédure sont couvertes si elles ne sont proposées simultanément et avant tout autre moyen.

Toutefois, les déchéances et nullités prévues à l'article 862 ne sont couvertes que lorsqu'un jugement ou arrêt contradictoire autre que celui prescrivant une mesure d'ordre intérieur a

Art. 864

La nullité qui entacherait un acte de procédure ou le non-respect d'un délai prescrit à peine de nullité sont couverts s'ils ne sont pas proposés simultanément et avant tout autre moyen.

[supprime]

été rendu sans qu'elles aient été proposées par la partie ou prononcées d'office par le juge.

Art. 865

Les règles de l'article 864 et de l'article 867 ne sont pas applicables aux déchéances prévues à l'article 860, alinéa 2.

Art. 867

L'omission ou l'irrégularité de la forme d'un acte, en ce compris le non-respect des délais visés par la présente section ou de la mention d'une formalité, ne peut entraîner la nullité, s'il est établi par les pièces de la procédure que l'acte a réalisé le but que la loi lui assigne ou que la formalité non mentionnée a, en réalité, été remplie.

Art. 875bis

Le juge limite le choix de la mesure d'instruction à ce qui est suffisant pour la solution du litige, en privilégiant la mesure la plus simple, la plus rapide et la moins onéreuse.

Art. 1026

La requête contient à peine de nullité:

- 1° l'indication des jour, mois et an;
- 2° les nom, prénom, profession et domicile du requérant, ainsi que, le cas échéant, les nom, prénom, domicile et qualité de ses représentants légaux;
- 3° l'objet et l'indication sommaire des motifs de la demande;

Art. 865

Les règles de l'article 864 et de l'article **861** ne sont pas applicables aux déchéances prévues à l'article 860, alinéa 2.

Art. 867

[supprimé]

Art. 875bis

Sauf lorsque la mesure a trait au respect d'une condition de recevabilité, le juge ne peut ordonner une mesure d'instruction qu'après que l'action concernée a été déclarée recevable.

Le juge limite le choix de la mesure d'instruction et le contenu de cette mesure à ce qui est suffisant pour la solution du litige, à la lumière de la proportionnalité entre les coûts attendus de la mesure et l'enjeu du litige et en privilégiant la mesure la plus simple, la plus rapide et la moins onéreuse.

Art. 1026 (modification seulement en version NL)

La requête contient à peine de nullité:

- 1° l'indication des jour, mois et an;
- 2° les nom, prénom, profession et domicile du requérant, ainsi que, le cas échéant, les nom, prénom, domicile et qualité de ses représentants légaux;
- 3° l'objet et l'indication sommaire des motifs de la demande;

4° la désignation du juge qui doit en connaître;
 5° sauf lorsque la loi en dispose autrement, la signature de l'avocat de la partie.

Art. 1034ter

La requête contient à peine de nullité :

- 1° l'indication des jour, mois et an;
- 2° les nom, prénom, profession, domicile du requérant, ainsi que, le cas échéant, ses qualités et inscription au registre de commerce ou au registre de l'artisanat;
- 3° les nom, prénom, domicile et, le cas échéant, la qualité de la personne à convoquer;
- 4° l'objet et l'exposé sommaire des moyens de la demande;
- 5° l'indication du juge qui est saisi de la demande;
- 6° la signature du requérant ou de son avocat.

Art. 1050

En toutes matières l'appel peut être formé dès la prononciation du jugement, même si celui-ci est une décision avant dire droit ou s'il a été rendu par défaut.

Contre une décision rendue sur la compétence, un appel ne peut être formé qu'avec l'appel contre le jugement définitif.

/

4° la désignation du juge qui doit en connaître;
 5° sauf lorsque la loi en dispose autrement, la signature de l'avocat de la partie.

Art. 1034ter (*modification seulement en version NL*)

La requête contient à peine de nullité :

- 1° l'indication des jour, mois et an;
- 2° les nom, prénom, profession, domicile du requérant, ainsi que, le cas échéant, ses qualités et inscription au registre de commerce ou au registre de l'artisanat;
- 3° les nom, prénom, domicile et, le cas échéant, la qualité de la personne à convoquer;
- 4° l'objet et l'exposé sommaire des moyens de la demande;
- 5° l'indication du juge qui est saisi de la demande;
- 6° la signature du requérant ou de son avocat.

Art. 1050

En toutes matières, l'appel peut être formé dès la prononciation du jugement, même si celui-ci a été rendu par défaut.

Contre une décision rendue sur la compétence ou, sauf si le juge en décide autrement, une décision avant dire droit, un appel ne peut être formé qu'avec l'appel contre le jugement définitif.

Chapitre Iquinquies.

Recouvrement de dettes d'argent non contestées

/

Art. 1394/20

Toute dette non contestée qui a pour objet une somme d'argent et qui est certaine et exigible à la date de la sommation visée à l'article 1394/21 peut, quel qu'en soit le montant, augmenté des majorations prévues par la loi et des frais du recouvrement ainsi que, le cas échéant et à concurrence de 10 % au plus du montant principal de la créance, de tous les intérêts et clauses pénales, être recouvrée au nom et pour compte du créancier à la demande de l'avocat du créancier, par l'huissier de justice, à l'exception de dettes concernant :

1° des autorités publiques dans le sens de l'article 1412bis, § 1°;

2° des créanciers ou débiteurs privés qui ne sont pas inscrits dans la Banque Carrefour des Entreprises;

3° en ce qui concerne des personnes privées, des opérations qui ne sont pas exécutées dans le cadre des activités de l'entreprise;

4° une faillite, une réorganisation judiciaire, un règlement collectif de dettes et d'autres formes de concours légal;

5° des obligations entre personnes privées non contractuelles, sauf si

a) elles font l'objet d'un accord entre les parties ou s'il y a une reconnaissance de dette,
ou

b) elles ont trait à des dettes découlant de la propriété commune de biens.

/

Art. 1394/21

Avant de procéder au recouvrement, l'huissier de justice signifie au débiteur une sommation de payer.

La sommation reprend, à peine de nullité, autre les mentions prévues à l'article 43:

1° une description claire de l'obligation dont découle la dette;

2° une description et une justification claires de tous les montants réclamés au débiteur, y compris les frais de la sommation et, le cas échéant, les majorations légales, les intérêts et les clauses pénales;

3° la sommation de payer dans le mois et la manière dont le paiement peut être fait;

4° les possibilités dont dispose le débiteur pour réagir à la sommation, conformément à l'article 1394/22;

5° le cas échéant, l'inscription du créancier et du débiteur à la Banque-Carrefour des Entreprises.

A l'acte de sommation, sont annexés:

1° une copie des pièces probantes dont dispose le créancier;

2° le formulaire de réponse prévu à l'article 1394/22.

/

Art. 1394/22

Le débiteur qui ne paie pas les montants recouvrés peut, dans le délai prévu par l'article 1394/21, alinéa 2, 3°, demander des facilités de paiement ou faire connaître les raisons pour lesquelles il conteste la dette, par le biais du formulaire de réponse qui est joint à l'acte de sommation.

Le formulaire de réponse doit, contre accusé de réception, être envoyé à l'huissier instrumentant, lui être remis à son étude ou lui être transmis d'une autre manière déterminée par le Roi. L'huissier de justice en donne connaissance sans délai au créancier ainsi que, le cas échéant, du paiement de la dette.

/

Art. 1394/23

Dans le cas où le débiteur paie la dette ou fait connaître les raisons pour lesquelles il

contesté la dette, le recouvrement prend fin, sans préjudice du droit du créancier, en cas de contestation de la dette, d'exercer son action par voie judiciaire.

Dans le cas où le créancier et le débiteur conviennent de facilités de paiement, le recouvrement est suspendu.

/

Art. 1394/24

§ 1er. Au plus tôt huit jours après l'expiration du délai visé à l'article 1394/21, alinéa 2, 3°, l'huissier de justice instrumentant établit, à la demande du créancier, un procès-verbal de non-contestation dans lequel il est constaté, selon le cas:

1° soit que le débiteur n'a pas payé tout ou partie de la dette, ni n'a demandé ou obtenu des facilités de paiement, ni n'a fait connaître les raisons pour lesquelles il conteste la dette;

2° soit que le créancier et le débiteur ont convenu de facilités de paiement qui n'ont cependant pas été respectées.

Dans le procès-verbal sont également repris les indications de l'acte de sommation et le décompte actualisé de la dette en principal, de la clause pénale, des intérêts et des frais.

Le procès-verbal est rendu exécutoire sur requête de l'huissier de justice par un magistrat du Comité de gestion et de surveillance près du fichier central des avis de saisie, de délégation, de cession, de règlement collectif de dettes et de protêt prévu à l'article 1389bis/8.

Il est revêtu de la formule exécutoire et constitue, le cas échéant au prorata du solde de la dette, un acte qui, conformément à la cinquième partie, peut être mis à exécution.

§ 3. Sans préjudice de la compétence du juge des saisies en cas de difficultés d'exécution, l'exécution du procès-verbal de non-contestation n'est suspendue que par une action en justice, qui est introduite par requête contradictoire. Le titre Vbis du livre II

de la quatrième partie est applicable, à l'exception de l'article 1034quater. Sous peine de nullité, chaque exemplaire de la requête est accompagné d'une copie du procès-verbal de non-contestation.

§ 4. Un recouvrement entièrement exécuté vaut transaction pour la dette intégrale, y compris tous les majorations légales, intérêts et clauses pénales éventuels.

/

Art. 1394/25

Le Roi fixe le modèle du formulaire de réponse prévu à l'article 1394/22 et le modèle du procès-verbal de non-contestation, la manière dont ce procès-verbal est déclaré exécutoire et la formule exécutoire visé par l'article 1394/24.

/

Art. 1394/26

L'article 38 de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire s'applique par analogie.

/

Art. 1394/27

§ 1er. À la Chambre nationale des huissiers de justice, une base de données informatisée est créée, appelée le « Registre central pour le recouvrement de dettes d'argent non contestées », qui est organisée et gérée par la Chambre nationale. Dans cette base de données, ci-après dénommée « registre central », sont collectées les données nécessaires pour contrôler le déroulement correct des procédures de recouvrement de dettes d'argent non contestées et pour rendre exécutoire le procès-verbal de non-contestation.

À cette fin, sans préjudice d'autres communications ou avis, une copie de tous les exploits, citations, notifications, communications, facilités de paiement ou procès-verbaux et, le cas échéant, de leurs annexes, visés dans le présent chapitre, est envoyée dans les trois jours ouvrables au registre central.

§ 2. La Chambre nationale des huissiers de justice est considérée, pour ce qui concerne le registre central, comme le responsable du traitement, au sens de l'article 1er, § 4 de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel.

Les données contenues dans le registre central sont conservées pendant dix ans.

§ 3. Les huissiers de justice peuvent enregistrer directement et consulter les données du registre central par partie sommée ou, le cas échéant, par créancier. Ces huissiers de justice sont désignés nommément dans un registre informatisé qui est en permanence mis à jour par la Chambre nationale des huissiers de justice.

Dès lors qu'un procès-verbal de non-contestation a été déclaré exécutoire en vertu de l'article 1394/24, les informations contenues dans le registre central qui s'y rapportent ne peuvent plus être consultées que par la Chambre nationale des huissiers de justice dans le but visé au § 6.

§ 4. Celui qui, à quelque titre que ce soit, participe à la collecte, au traitement ou à la communication des données enregistrées dans le registre central ou a connaissance de telles données, est tenu d'en respecter le caractère confidentiel. L'article 458 du Code pénal lui est applicable.

§ 5. Pour vérifier l'exactitude des données introduites dans le registre central et pouvoir mettre à jour en permanence le registre central, la Chambre nationale des huissiers de justice a accès aux données d'information visées à l'article 3, alinéa 1er, 1°, 2°, 5° et 7° de la loi du 8 août 1983 organisant un registre national des personnes physiques et elle peut utiliser le numéro d'identification de ce registre. Elle ne peut toutefois divulguer le numéro à des tiers, sous quelque forme que ce soit.

Le Roi fixe la manière dont les données d'information du registre national sont transmises à la Chambre nationale des huissiers de justice. Il peut également fixer des règles détaillées concernant l'utilisation du numéro d'identification du Registre national par la Chambre nationale des huissiers de justice.

§ 6. La Chambre nationale des huissiers de justice est chargée de contrôler le fonctionnement et l'utilisation du registre central. Le cas échéant, le chapitre VII du livre IV de la partie II du présent Code est applicable.

§ 7. Le Roi fixe les modalités de la création et du fonctionnement du registre central.

Art. 1397

Sauf les exceptions prévues par la loi et sans préjudice de la règle énoncée à l'article 1414, l'opposition formée contre le jugement définitif et l'appel de celui-ci en suspendent l'exécution.

Art. 1397

Sauf les exceptions prévues par la loi ou sauf si le juge en décide autrement moyennant une décision spécialement motivée et sans préjudice de la règle énoncée à l'article 1414, l'opposition formée contre les jugements définitifs en suspend l'exécution.

Sauf les exceptions prévues par la loi ou sauf si le juge en décide autrement moyennant une décision spécialement motivée, sans préjudice de la règle énoncée à l'article 1414, les jugements définitifs sont exécutoires par provision nonobstant appel et sans garantie si le juge n'a pas ordonné qu'il en soit constitué une.

Art. 1398

Sauf les exceptions prévues par la loi, le juge peut accorder l'exécution provisoire du jugement.

Art. 1398

L'exécution provisoire du jugement n'a lieu qu'aux risques et périls de la partie qui la poursuit.

Néanmoins l'exécution du jugement n'a lieu qu'aux risques et périls de la partie qui la poursuit et sans préjudice des règles du cantonnement.

Elle se poursuit sans garantie si le juge n'a pas ordonné qu'il en soit constitué une et sans préjudice des règles du cantonnement.

Art. 1398/1

§ 1er. Sauf dispositions spéciales, les décisions

Art. 1398/1

Par dérogation à l'article 1397, alinéa 1er, et

prises par le juge du tribunal de la famille sont exécutoires par provision. Néanmoins, l'exécution du jugement n'a lieu qu'aux risques et périls de la partie qui la poursuit et sans préjudice des règles de cantonnement.

§ 2. Le juge siégeant au tribunal de la famille peut, moyennant une décision spécialement motivée, refuser l'exécution provisoire si une des parties le lui demande.

§ 3. Toutefois, l'exécution provisoire n'a pas lieu, pour les décisions touchant à l'état des personnes, sauf en ce qui concerne les décisions interlocutoires ou d'avant dire droit.

Art. 1398/2

Sauf lorsqu'ils concernent des litiges relatifs aux formalités relatives à la célébration du mariage, à la levée de la prohibition du mariage entre mineurs et de son autorisation, les jugements rendus par le juge du tribunal de la famille, siégeant dans le cadre de l'urgence réputée ou invoquée au sens de l'article 1253ter/4, sont exécutoires par provision, nonobstant opposition ou appel, et sans caution si le juge n'a pas ordonné qu'il en soit fournie une.

Art. 1399

L'exécution provisoire du jugement définitif ne peut être autorisée dans les matières de divorce, de séparation de corps ou de nullité de mariage.

Elle ne peut, de même, être autorisée lorsque l'ordonnance prévue à l'article 1342 accueille, en tout ou en partie, une requête déposée conformément à l'article 1340.

sauf dispositions spéciales, l'opposition contre le jugement définitif rendu par le juge du tribunal de la famille n'en suspend pas l'exécution.

Le juge siégeant au tribunal de la famille peut, moyennant une décision spécialement motivée, refuser l'exécution provisoire si une des parties le lui demande.

Art. 1398/2

[supprime]

Art. 1399

L'opposition et l'appel suspendent l'exécution :

1° des jugements définitifs concernant l'état des personnes;

2° des jugements rendus par le juge du tribunal de la famille, siégeant dans le cadre de l'urgence réputée ou invoquée au sens de l'article 1253ter/4, et qui concernent des litiges relatifs aux formalités relatives à la célébration du mariage, à la levée de la prohibition du mariage de mineurs et son autorisation.

L'exécution provisoire de ces jugements ne

peut être autorisée.

Art. 1400

§ 1^{er}. Le juge qui prononce l'exécution provisoire pour tout ou partie de la condamnation, peut la subordonner à la constitution d'une garantie qu'il détermine et dont il fixe s'il y a lieu les modalités.

§ 2. La garantie est libérée de plein droit lorsque la partie condamnée a fait la consignation, conformément à l'article 1404.

Art. 1495

Toute décision qui prononce une condamnation, ne peut être exécutée qu'après avoir été signifiée à la partie.

Sans préjudice de la saisie conservatoire prévue à l'article 1414, la condamnation au paiement d'une somme d'argent, qui fait l'objet d'une décision encore susceptible de recours ordinaires, ne peut être exécutée avant l'échéance d'un mois suivant la signification de la décision, à moins que l'exécution provisoire de celle-ci n'ait été ordonnée.

Ces dispositions sont prescrites à peine de nullité des actes d'exécution.

Art. 1734

§ 1^{er}. Sauf devant la Cour de cassation et le tribunal d'arrondissement, en tout état de la procédure et ainsi qu'en référé, le juge déjà saisi d'un litige peut, à la demande conjointe des parties ou de sa propre initiative mais avec l'accord de celles-ci, ordonner une médiation, tant que la cause n'a pas été prise en délibéré. Les parties s'accordent sur le nom du médiateur, qui doit être agréé par la commission visée à l'article 1727.

Par dérogation à l'alinéa précédent, les parties peuvent, conjointement et de manière motivée, demander au juge qu'il désigne un médiateur non agréé. Sauf si le médiateur proposé par les parties ne répond manifestement pas aux conditions visées à

Art. 1400

§ 1^{er}. Le juge peut subordonner l'exécution provisoire à la constitution d'une garantie qu'il détermine et dont il fixe s'il y a lieu les modalités.

§ 2. La garantie est libérée de plein droit lorsque la partie condamnée a fait la consignation, conformément à l'article 1404.

Art. 1495

Toute décision qui prononce une condamnation, ne peut être exécutée qu'après avoir été signifiée à la partie.

Sans préjudice de la saisie conservatoire prévue à l'article 1414, la condamnation au paiement d'une somme d'argent, qui fait l'objet d'une décision **encore susceptible d'opposition**, ne peut être exécutée avant l'échéance d'un mois suivant la signification de la décision, à moins que l'exécution provisoire de celle-ci n'ait été ordonnée.

Ces dispositions sont prescrites à peine de nullité des actes d'exécution.

Art. 1734

§ 1^{er}. Sauf devant la Cour de cassation et le tribunal d'arrondissement, en tout état de la procédure et ainsi qu'en référé, le juge déjà saisi d'un litige peut, à la demande conjointe des parties ou de sa propre initiative mais avec l'accord de celles-ci, ordonner une médiation, tant que la cause n'a pas été prise en délibéré. Les parties s'accordent sur le nom du médiateur, qui doit être agréé par la commission visée à l'article 1727.

Par dérogation à l'alinéa précédent, les parties peuvent, conjointement et de manière motivée, demander au juge qu'il désigne un médiateur non agréé. Sauf si le médiateur proposé par les parties ne répond manifestement pas aux conditions visées à

l'article 1726, le juge fait droit à cette demande si les parties démontrent qu'aucun médiateur agréé présentant les compétences requises pour les besoins de la médiation n'est disponible.

§ 2. La décision qui ordonne une médiation mentionne expressément l'accord des parties, le nom, la qualité et l'adresse du médiateur, fixe la durée initiale de sa mission, sans que celle-ci puisse excéder trois mois, et indique la date à laquelle l'affaire est remise, qui est la première date utile après l'expiration de ce délai.

§ 3. Au plus tard lors de l'audience visée au § 2, les parties informent le juge de l'issue de la médiation. Si elles ne sont pas parvenues à un accord, elles peuvent solliciter un nouveau délai ou demander que la procédure soit poursuivie.

§ 4. Les parties peuvent solliciter une médiation soit dans l'acte introductif d'instance, soit à l'audience, soit par simple demande écrite déposée ou adressée au greffe. Dans cette dernière hypothèse, la cause est fixée dans les quinze jours de la demande.

Le greffier convoque les parties par pli judiciaire, et, le cas échéant, leur conseil par simple pli. S'il s'agit d'une demande conjointe des parties, celles-ci et, le cas échéant, leur conseil, sont convoqués par simple pli.

§ 5. Lorsque les parties sollicitent conjointement qu'une médiation soit ordonnée, les délais de procédure qui leur sont impartis sont suspendus à dater du jour où elles formulent cette demande.

Le cas échéant, les parties ou l'une d'elle peuvent solliciter de nouveaux délais pour la mise en état de la cause à l'audience visée au § 2 ou à l'article 1735, § 5.

l'article 1726, le juge fait droit à cette demande si les parties démontrent qu'aucun médiateur agréé présentant les compétences requises pour les besoins de la médiation n'est disponible.

§ 2. La décision qui ordonne une médiation mentionne expressément l'accord des parties, le nom, la qualité et l'adresse du médiateur, fixe la durée initiale de sa mission, sans que celle-ci puisse excéder **six** mois, et indique la date à laquelle l'affaire est remise, qui est la première date utile après l'expiration de ce délai.

§ 3. Au plus tard lors de l'audience visée au § 2, les parties informent le juge de l'issue de la médiation. Si elles ne sont pas parvenues à un accord, elles peuvent solliciter un nouveau délai ou demander que la procédure soit poursuivie.

§ 4. Les parties peuvent solliciter une médiation soit dans l'acte introductif d'instance, soit à l'audience, soit par simple demande écrite déposée ou adressée au greffe. Dans cette dernière hypothèse, la cause est fixée dans les quinze jours de la demande.

Le greffier convoque les parties par pli judiciaire, et, le cas échéant, leur conseil par simple pli. S'il s'agit d'une demande conjointe des parties, celles-ci et, le cas échéant, leur conseil, sont convoqués par simple pli.

§ 5. Lorsque les parties sollicitent conjointement qu'une médiation soit ordonnée, les délais de procédure qui leur sont impartis sont suspendus à dater du jour où elles formulent cette demande.

Le cas échéant, les parties ou l'une d'elle peuvent solliciter de nouveaux délais pour la mise en état de la cause à l'audience visée au § 2 ou à l'article 1735, § 5.

Chapitre 2

Simplifications en vue de l'informatisation

Section 1er. Modifications de la loi du 13 janvier 1977 portant approbation de la Convention relative à l'établissement d'un système d'inscription des testaments, faite à Bâle le 16 mai 1972, et portant introduction d'un registre central des contrats de mariage au Moniteur belge

Art. 4

§ 1. Le système d'inscription des testaments est étendu:

1. aux conventions matrimoniales par lesquelles les époux ou futurs époux s'attribuent, pour le cas de survie, tout ou partie des biens qui composeront leur succession et à celles qui dérogent à la règle du partage égal, en nature, des biens communs;
2. aux institutions contractuelles entre époux.

§ 2. Les contrats de mariage et les contrats de mariage modifiés sont repris dans le registre central des contrats de mariage avec indication du régime.

Art. 4

§ 1. Le système d'inscription des testaments est étendu:

1. aux conventions matrimoniales par lesquelles les époux ou futurs époux s'attribuent, pour le cas de survie, tout ou partie des biens qui composeront leur succession et à celles qui dérogent à la règle du partage égal, en nature, des biens communs;
2. aux institutions contractuelles entre époux.

§ 2. Les contrats de mariage et les contrats de mariage modifiés sont repris dans le registre central des contrats de mariage avec indication du régime.

Les actes modificatifs sont publiés par mention au Moniteur belge. Cette publication n'est pas requise pour les modifications ayant trait à une disposition qui modifie les règles légales de partage d'une communauté, ou une disposition qui insère, modifie ou abroge une clause de partage ou de participation dans un régime de séparation de biens, ou une disposition qui insère, modifie ou abroge une clause conformément à l'article 1388, alinéa 2, du Code civil, ou une disposition qui se limite à la renonciation par consentement mutuel entre les époux aux donations qu'ils se sont faites réciproquement ou qu'un époux a faites à l'autre dans le contrat de mariage.

Art. 4/1

Toute personne peut consulter le registre central des contrats de mariage.

Art. 4/1

Toute personne peut consulter le registre central des contrats de mariage **pour autant que celle-ci puisse indiquer son intérêt**.

Art. 6/1

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de la Commission de la protection de la vie privée créée par la loi du 8

Art. 6/1

Le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, sur avis de la Commission de la protection de la vie privée

décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, quelles données relatives aux contrats de mariage doivent être reprises par la Fédération royale du notariat belge au registre central des contrats de mariage, la forme et les modalités de l'enregistrement, les modalités d'accès au registre, la date d'entrée en vigueur de l'obligation d'enregistrement de tous les contrats de mariage et le tarif des frais.

créée par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, quelles données relatives aux contrats de mariage doivent être reprises par la Fédération royale du notariat belge au registre central des contrats de mariage, la forme et les modalités de l'enregistrement, les modalités d'accès au registre, la date d'entrée en vigueur de l'obligation d'enregistrement de tous les contrats de mariage et le tarif des frais.

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi détermine, sur avis de la Commission de la protection de la vie privée créée par la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel, les données qui sont transmises en ce qui concerne les régimes matrimoniaux pour publication au Moniteur belge par la Fédération Royale du Notariat belge, les modalités de la publication, la date de l'entrée en vigueur de l'obligation de publication au Moniteur belge et l'obligation de redevance.

Section 2. Modification de la loi du 8 août 1997 sur les faillites

Art. 68

Les curateurs déposent au greffe le premier procès-verbal de vérification, au plus tard à la date fixée dans le jugement déclaratif de faillite.

Tous les quatre mois, à compter de la date du dépôt du premier procès-verbal de vérification, telle qu'elle est prévue dans le jugement déclaratif de faillite, et pendant les seize mois suivant cette date, les curateurs déposent au greffe un procès-verbal de vérification complémentaire dans lequel ils reprennent le précédent procès-verbal de vérification, poursuivent la vérification des créances réservées et vérifient les créances qui ont été déposées au greffe depuis lors.

Dans le procès-verbal, les curateurs peuvent

Art. 68

Les curateurs déposent au greffe le premier procès-verbal de vérification, au plus tard à la date fixée dans le jugement déclaratif de faillite.

Chaque année, à compter de la date du dépôt du premier procès-verbal de vérification, telle qu'elle est prévue dans le jugement déclaratif de faillite, et pendant les **deux ans** suivant cette date, les curateurs déposent au greffe un procès-verbal de vérification complémentaire dans lequel ils reprennent le précédent procès-verbal de vérification, poursuivent la vérification des créances réservées et vérifient les créances qui ont été déposées au greffe depuis lors.

Dans le procès-verbal, les curateurs peuvent

accepter, résERVER jusqu'à la prochaine vérification ou contester les créances. Le juge-commissaire renvoie les créances contestées au tribunal.

Si les curateurs contestent une créance, ils en avisent le créancier concerné par écrit et l'informent par la même occasion qu'il sera convoqué ultérieurement, par lettre recommandée à la poste, à comparaître devant le tribunal pour entendre statuer sur la contestation.

Les déclarations de créances des travailleurs du failli admises en totalité ou pour un montant provisionnel sont immédiatement transmises au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture des entreprises, par le ou les curateurs.

Les créances non encore admises après le dépôt du dernier procès-verbal complémentaire sont traitées conformément à l'article 70.

Les actions tendant à l'admission des créances dont l'admission est demandée conformément à l'article 72, alinéas 3 et 4, après le dépôt du dernier procès-verbal de vérification complémentaire, sont introduites par citation dirigée contre les curateurs.

accepter, résERVER jusqu'à la prochaine vérification ou contester les créances. Le juge-commissaire renvoie les créances contestées au tribunal.

Si les curateurs contestent une créance, ils en avisent le créancier concerné par écrit et l'informent par la même occasion qu'il sera convoqué ultérieurement, par lettre recommandée à la poste, à comparaître devant le tribunal pour entendre statuer sur la contestation.

Les déclarations de créances des travailleurs du failli admises en totalité ou pour un montant provisionnel sont immédiatement transmises au Fonds d'indemnisation des travailleurs licenciés en cas de fermeture des entreprises, par le ou les curateurs.

Les créances non encore admises après le dépôt du dernier procès-verbal complémentaire sont traitées conformément à l'article 70.

Les actions tendant à l'admission des créances dont l'admission est demandée conformément à l'article 72, alinéas 3 et 4, après le dépôt du dernier procès-verbal de vérification complémentaire, sont introduites par citation dirigée contre les curateurs.

Section 3. Modification du Code des sociétés du 7 mai 1999

Art. 103

La Banque nationale de Belgique et les greffes des tribunaux de commerce sont chargés de délivrer copie, sous la forme déterminée par le Roi, à ceux qui leur en font la demande, des documents visés aux articles 98 et 100, [soit de tous ces documents, soit des documents] relatifs à des sociétés nommément désignées et à des années déterminées.

Le Roi détermine le montant des frais à acquitter à la Banque nationale de Belgique pour l'obtention des copies visées à l'alinéa 1.

Art. 103

La Banque nationale de Belgique **est chargé** de délivrer copie, sous la forme déterminée par le Roi, à ceux qui leur en font la demande, des documents visés aux articles 98 et 100, [soit de tous ces documents, soit des documents] relatifs à des sociétés nommément désignées et à des années déterminées.

Le Roi détermine le montant des frais à acquitter à la Banque nationale de Belgique pour l'obtention des copies visées à l'alinéa 1.

Seules les copies délivrées par la Banque nationale de Belgique valent comme preuve des documents déposés. Les greffes des tribunaux de commerce obtiennent sans frais et sans retard, de la Banque nationale de Belgique, copie de l'ensemble des documents visés aux articles 98 et 100, sous la forme déterminée par le Roi.

Seules les copies délivrées par la Banque nationale de Belgique valent comme preuve des documents déposés. Les greffes des tribunaux de commerce obtiennent sans frais et sans retard, de la Banque nationale de Belgique, copie de l'ensemble des documents visés aux articles 98 et 100, sous la forme déterminée par le Roi.

TITRE 3

Dispositions diverses

Chapitre 1^{er}

Disposition modifiant le Titre préliminaire du Code de procédure pénale

Art. 21

Sauf en ce qui concerne les infractions définies dans les articles 136bis, 136ter et 136quater du Code pénal, l'action publique sera prescrite] après dix ans, [cinq ans] ou six mois à compter du jour où l'infraction a été commise, selon que cette infraction constitue un crime, un délit ou une contravention.

Le délai sera cependant de quinze ans si cette infraction est un crime qui ne peut être correctionnalisé en application de l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes.

En ce qui concerne les infractions définies aux articles 372 à 377, [3 377quater,]3 379, 380, 409 et 433 quinques , § 1er, alinéa 1er, 1°, du Code pénal, le délai sera de quinze ans si elles ont été commises sur une personne âgée de moins de dix-huit ans.

Art. 21

Sauf en ce qui concerne les infractions définies dans les articles 136bis, 136ter et 136quater du Code pénal, l'action publique sera prescrite] après dix ans, [cinq ans] ou six mois à compter du jour où l'infraction a été commise, selon que cette infraction constitue un crime, un délit ou une contravention.

Le délai sera cependant de vingt ans si cette infraction est un crime punissable de la réclusion à perpétuité ou un autre crime commis sur une personne âgée de moins de dix-huit ans et qui ne peut être correctionnalisé en application de l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes et de de quinze ans si cette infraction est un autre crime qui ne peut être correctionnalisé en application de l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes. Ces délais ne sont pas affectés par la réduction ou la modification de la peine en raison de circonstances atténuantes.

En ce qui concerne les infractions définies aux articles 372 à 377, [3 377quater,]3 379, 380, 409 et 433 quinques , § 1er, alinéa 1er, 1°, du Code pénal, le délai sera de quinze ans si elles ont été commises sur une personne âgée de moins de dix-huit ans.

Le délai sera cependant de dix ans si cette infraction est un crime qui est passible de plus de vingt ans de réclusion et qui est correctionnalisé en application de l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes.

Par ailleurs, le délai sera d'un an en cas de contraventionnalisation d'un délit.

Le délai sera cependant de dix ans si cette infraction est un crime qui est passible de plus de vingt ans de réclusion et qui est correctionnalisé en application de l'article 2 de la loi du 4 octobre 1867 sur les circonstances atténuantes.

Par ailleurs, le délai sera d'un an en cas de contraventionnalisation d'un délit.

Chapitre 2

Organisation judiciaire

Section 1. Modifications du Code judiciaire

Art. 72

Si des circonstances de force majeure le justifient, le Roi peut, sur avis du président des juges de paix et des juges au tribunal de police et du procureur du Roi, transférer temporairement le siège du juge de paix dans une autre commune de l'arrondissement.

Le présent article est applicable aux tribunaux de police.

Art. 72

Dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, en raison de nécessités du service ou si des circonstances de force majeure le justifient, le Roi peut, sur avis du président des juges de paix et des juges au tribunal de police et du procureur du Roi, transférer temporairement le siège du juge de paix dans une autre commune de l'arrondissement.

Le siège du tribunal de police ou d'une division du tribunal de police peut dans les mêmes conditions être transféré temporairement dans une autre commune de l'arrondissement.

Art. 78

Les chambres du tribunal de première instance sont composées d'un ou de trois juges.

Les chambres du tribunal de l'application des peines visées à l'article 92, § 1er, alinéa 2, sont composées d'un juge, qui préside, et de deux assesseurs en application des peines, l'un spécialisé en matière pénitentiaire et l'autre spécialisé en réinsertion sociale.

Par dérogation aux articles 80 et 259sexies, pour que les chambres de la jeunesse

Art. 78

Les chambres du tribunal de première instance sont composées d'un ou de trois juges.

Les chambres du tribunal de l'application des peines visées à l'article 92, § 1er, alinéa 2, sont composées d'un juge, qui préside, et de deux assesseurs en application des peines, l'un spécialisé en matière pénitentiaire et l'autre spécialisé en réinsertion sociale.

[supprimé]

compétentes pour les matières visées à l'article 92, § 1er, 7°, soient valablement composées, deux de leurs membres doivent avoir suivi la formation organisée dans le cadre de la formation continue des magistrats visée à l'article 259sexies, § 1er, 1°, alinéa 3, requise pour l'exercice des fonctions de juge au tribunal de la famille et de la jeunesse. Le troisième membre est un juge au tribunal correctionnel.

Lorsque la chambre correctionnelle spécialisée visée à l'article 76, § 2, alinéa 2, se compose d'un juge, celui-ci reçoit une formation spécialisée continue organisée par l'Institut de formation judiciaire.

Lorsque la chambre correctionnelle spécialisée visée à l'article 76, § 2, alinéa 2, se compose de trois juges, elle est composée de deux juges du tribunal de première instance et d'un juge du tribunal du travail.

Les chambres du tribunal de l'application des peines visées à l'article 92bis sont composées d'un juge au tribunal de l'application des peines, qui préside, de deux juges au tribunal correctionnel et de deux assesseurs en application des peines, l'un spécialisé en matière pénitentiaire et l'autre spécialisé en réinsertion sociale.

Chaque chambre de règlement à l'amiable est composée d'un juge unique ayant suivi la formation spécialisée dispensée par l'Institut de formation judiciaire.

Art. 91

En matière civile et répressive les demandes sont attribuées à des chambres ne comprenant qu'un juge, hormis les cas prévus à l'article 92.

En matière répressive, la cause est fixée devant une chambre à trois juges si le ministère public l'indique dans la citation (ou la convocation).

Le renvoi devant une chambre à trois juges est également ordonné si le prévenu le demande lors de sa comparution devant la chambre du conseil pour le règlement de la procédure.

Le juge unique de la chambre correctionnelle spécialisée visée à l'article 76, § 2, alinéa 2, reçoit une formation spécialisée organisée par l'Institut de formation judiciaire.

[supprimé]

Les chambres du tribunal de l'application des peines visées à l'article 92bis sont composées d'un juge au tribunal de l'application des peines, qui préside, de deux juges au tribunal correctionnel et de deux assesseurs en application des peines, l'un spécialisé en matière pénitentiaire et l'autre spécialisé en réinsertion sociale.

Chaque chambre de règlement à l'amiable est composée d'un juge unique ayant suivi la formation spécialisée dispensée par l'Institut de formation judiciaire.

Art. 91

En matière civile et répressive les demandes sont attribuées à des chambres ne comprenant qu'un juge, hormis les cas prévus à l'article 92.

[supprimé]

[supprimé]

Il doit être fait mention du texte de l'alinéa précédent dans la convocation devant la chambre du conseil.

[supprimé]

Si le prévenu est cité ou convoqué devant le tribunal correctionnel sans qu'il y ait ordonnance de renvoi, il peut formuler cette demande dans les huit jours qui suivent la citation ou la convocation.

[supprimé]

Le texte de l'alinéa précédent est reproduit dans la citation.

[supprimé]

Si le prévenu est convoqué devant le tribunal correctionnel dans le cadre d'une procédure de comparution immédiate prévue à l'article 216quinquies du Code d'instruction criminelle, il peut formuler cette demande au plus tard avant sa première audition par le juge du fond.

[supprimé]

En matière civile, le juge ordonne le renvoi devant une chambre à trois juges lorsqu'avant tout autre moyen, une partie en fait la demande par écrit le jour de l'introduction de la cause. Cette demande ne peut être faite à l'occasion d'une intervention volontaire ou forcée.

[supprimé]

En matière d'application des peines, les affaires relatives à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter s'élève à trois ans ou moins sont attribuées au juge du tribunal de l'application des peines statuant comme juge unique.

En matière d'application des peines, les affaires relatives à une ou plusieurs peines privatives de liberté dont la partie à exécuter s'élève à trois ans ou moins sont attribuées au juge du tribunal de l'application des peines statuant comme juge unique.

Les appels des décisions rendues par le tribunal de police concernant des actions civiles qui ont été poursuivies en même temps et devant les mêmes juges que l'action publique, pour autant que ces appels ne soient pas traités simultanément avec les appels au plan pénal, sont attribués à une chambre à un juge. Cet appel est attribué à une chambre composée de trois juges lorsque la demande en a été faite par le prévenu, la partie civilement responsable ou la partie civile dans la déclaration d'appel ou à peine de déchéance, dans les quinze jours de la signification ou de la notification de celle-ci, par une déclaration au greffe du tribunal qui a rendu le jugement ou du tribunal qui examine

Les appels des décisions rendues par le tribunal de police concernant des actions civiles qui ont été poursuivies en même temps et devant les mêmes juges que l'action publique, pour autant que ces appels ne soient pas traités simultanément avec les appels au plan pénal, sont attribués à une chambre à un juge. [supprimé]

l'affaire en appel. Cette possibilité est mentionnée dans la citation.

En matière d'internement, les affaires suivantes sont attribuées au juge du tribunal de l'application des peines, statuant comme juge unique :

1° les demandes de transfèrement pour motifs impérieux visés à l'article 59, § 1er, de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental;

2° les demandes de permission de sortie visées à l'article 18, § 2, 1° et 2°, de la même loi.

En matière d'application des peines, les affaires relatives au recouvrement de sommes d'argent confisquées, d'amendes et de frais de justice sont uniquement attribuées au juge au tribunal de l'application des peines statuant comme juge unique.

Le juge de l'application des peines qui prend connaissance de la cause a, de préférence, suivi la formation relative à l'exécution des condamnations à des confiscation de sommes d'argent, d'amendes et de frais de justice, organisée par l'Institut de formation judiciaire.

Art. 92

§ 1er. Doivent être attribués aux chambres composées de trois juges :

1° [...]

2° les actions civiles mises en raison d'un délit de presse;

3° les appels des jugements rendus par le tribunal de police. Dans le cas visé à l'article 91, alinéa 10, le président peut toujours attribuer d'office l'appel à une chambre composée de trois juges.

4° les affaires en matière répressive relatives

En matière d'internement, les affaires suivantes sont attribuées au juge du tribunal de l'application des peines, statuant comme juge unique :

1° les demandes de transfèrement pour motifs impérieux visés à l'article 59, § 1er, de la loi du 21 avril 2007 relative à l'internement des personnes atteintes d'un trouble mental;

2° les demandes de permission de sortie visées à l'article 18, § 2, 1° et 2°, de la même loi.

En matière d'application des peines, les affaires relatives au recouvrement de sommes d'argent confisquées, d'amendes et de frais de justice sont uniquement attribuées au juge au tribunal de l'application des peines statuant comme juge unique.

Le juge de l'application des peines qui prend connaissance de la cause a, de préférence, suivi la formation relative à l'exécution des condamnations à des confiscation de sommes d'argent, d'amendes et de frais de justice, organisée par l'Institut de formation judiciaire.

Art. 92

§ 1er. Les affaires en matière répressive relatives aux crimes punissables d'une peine de réclusion de plus de vingt ans et les appels des jugements rendus en matière pénale par le tribunal de police, sont attribués à une chambre composée de trois juges.

[supprimé]

[supprimé]

[supprimé]

[supprimé]

aux infractions visées au titre VII et au titre VIII, chapitre III, du livre II du Code pénal à l'exception des infractions visées aux articles 391bis, 391ter, 431 et 432 du Code pénal;

5° les requêtes civiles;

[supprimé]

6° les affaires en matière disciplinaire.

[supprimé]

7° les poursuites contre les personnes ayant fait l'objet d'une décision de dessaisissement en application de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge de mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait dans le cadre d'un délit et/ou d'un crime correctionnalisable.

[supprimé]

8° les affaires en matière répressive relatives aux crimes passibles d'une peine de réclusion de plus de vingt ans;

[supprimé]

9° les demandes visées à l'article 569, alinéa 1er, 38°.

[supprimé]

En matière de l'application des peines et d'internement, les affaires qui ne sont pas attribuées à un juge unique sont attribuées à des chambres composées conformément à l'article 78, alinéa 2.

En matière de l'application des peines et d'internement, les affaires qui ne sont pas attribuées à un juge unique sont attribuées à des chambres composées conformément à l'article 78, alinéa 2.

§ 1/1. Par dérogation à l'article 91 le président du tribunal de première instance peut, lorsque la complexité ou l'intérêt de l'affaire ou des circonstances spécifiques et objectives le requièrent, attribuer d'autorité, au cas par cas, des affaires à une chambre à trois juges.

§ 2. Lorsque de plusieurs causes connexes l'une d'elles au moins doit être portée devant une chambre composée de trois juges, le président du tribunal les fixe toutes devant une telle chambre, même s'il y a lieu, à cette fin, de modifier leur distribution antérieure.

Art. 92bis

En matière d'application des peines, les affaires relatives aux condamnations à une peine privative de liberté de trente ans ou à une

Art. 92bis

En matière d'application des peines, les affaires relatives aux condamnations à une peine privative de liberté de trente ans ou à

peine privative de liberté à perpétuité, assortie d'une mise à la disposition du tribunal de l'application des peines, conformément aux articles 34ter ou 34quater du Code pénal, sont attribuées à des chambres composées conformément à l'article 78, alinéa 6.

Art. 99bis

Dans chaque arrondissement du ressort de la cour, le premier président de la cour du travail délègue par ordonnance, un juge au tribunal du travail du ressort de la cour du travail qui accepte cette délégation, pour siéger à titre complémentaire au sein d'une chambre correctionnelle spécialisée visée à l'article 76, § 2, alinéa 2.

La délégation vaut pour une période d'un an renouvelable.

Le juge au tribunal du travail dont la délégation auprès de la chambre correctionnelle spécialisée prend fin continue à siéger dans cette chambre dans les affaires en cours de débat ou en délibéré jusqu'au jugement définitif.

Art. 100

§ 1^{er}. Les juges nommés dans un tribunal de première instance sont, dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, nommés à titre subsidiaire dans les autres tribunaux de première instance du ressort de la cour d'appel.

Les substituts nommés dans un parquet du procureur du Roi sont, dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, nommés à titre subsidiaire dans les autres parquets du procureur du Roi du ressort.

§ 2. La désignation d'un magistrat en dehors de la juridiction ou du parquet dans le cadre du personnel duquel il est nommé à titre principal, est réglée de commun accord entre les chefs de corps concernés, après avoir entendu l'intéressé. La décision commune précise les

une peine privative de liberté à perpétuité, assortie d'une mise à la disposition du tribunal de l'application des peines, conformément aux articles 34ter ou 34quater du Code pénal, sont attribuées à des chambres composées conformément à l'**article 78, alinéa 4**.

Art. 99bis

[supprimé]

[supprimé]

[supprimé]

Art. 100

§ 1^{er}. Les juges nommés dans un tribunal de première instance sont, dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, nommés à titre subsidiaire dans les autres tribunaux de première instance du ressort de la cour d'appel.

Les substituts nommés dans un parquet du procureur du Roi sont, dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, nommés à titre subsidiaire dans les autres parquets du procureur du Roi du ressort.

§ 2. La désignation d'un magistrat en dehors de la juridiction ou du parquet dans le cadre du personnel duquel il est nommé à titre principal, est réglée de commun accord entre les chefs de corps concernés, après avoir entendu l'intéressé. La décision commune

modalités de la désignation.

L'ordonnance de désignation indique les motifs pour lesquels il est nécessaire de faire appel à un magistrat nommé à titre principal dans le cadre du personnel d'un autre tribunal ou parquet et précise les modalités de la désignation. La désignation vaut pour une période maximale d'un an renouvelable.

Le consentement du magistrat désigné n'est pas requis.

En cas de refus des chefs de corps ou en l'absence d'accord sur les modalités de la désignation, le premier président de la cour d'appel ou le procureur général près la cour d'appel, selon le cas, décide sur avis motivé des chefs de corps du ressort concernés par la désignation.

§ 3. Un magistrat nommé conformément au § 1er n'est pas nommé dans le cadre du personnel des juridictions ou des parquets dans lesquels il est nommé à titre subsidiaire.

§ 4. Les juges nommés au tribunal de première instance francophone de Bruxelles sont nommés à titre subsidiaire au tribunal de première instance du Brabant wallon et les juges nommés au tribunal de première instance du Brabant wallon sont nommés à titre subsidiaire au tribunal de première instance francophone de Bruxelles. Les juges nommés au tribunal de première instance néerlandophone de Bruxelles sont nommés à titre subsidiaire au tribunal de première instance de Louvain et les juges nommés au tribunal de première instance de Louvain sont nommés à titre subsidiaire au tribunal de première instance néerlandophone de Bruxelles.

Les substituts nommés au parquet du procureur du Roi de Bruxelles, y compris les substituts visés à l'article 150, § 3, sont, dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, nommés à titre subsidiaire, soit au parquet du procureur du Roi du Brabant wallon, soit aux parquets du procureur du Roi de Louvain et de

précise les modalités de la désignation.

L'ordonnance de désignation indique les motifs pour lesquels il est nécessaire de faire appel à un magistrat nommé à titre principal dans le cadre du personnel d'un autre tribunal ou parquet et précise les modalités de la désignation. La désignation vaut pour une période maximale d'un an renouvelable.

Le consentement du magistrat désigné n'est pas requis.

En cas de refus des chefs de corps ou en l'absence d'accord sur les modalités de la désignation, le premier président de la cour d'appel ou le procureur général près la cour d'appel, selon le cas, décide sur avis motivé des chefs de corps du ressort concernés par la désignation.

§ 3. Un magistrat nommé conformément au § 1er n'est pas nommé dans le cadre du personnel des juridictions ou des parquets dans lesquels il est nommé à titre subsidiaire.

§ 4. Les juges nommés au tribunal de première instance francophone de Bruxelles sont nommés à titre subsidiaire au tribunal de première instance du Brabant wallon et les juges nommés au tribunal de première instance du Brabant wallon sont nommés à titre subsidiaire au tribunal de première instance francophone de Bruxelles. Les juges nommés au tribunal de première instance néerlandophone de Bruxelles sont nommés à titre subsidiaire au tribunal de première instance de Louvain et les juges nommés au tribunal de première instance de Louvain sont nommés à titre subsidiaire au tribunal de première instance néerlandophone de Bruxelles.

Les substituts nommés au parquet du procureur du Roi de Bruxelles, y compris les substituts visés à l'article 150, § 3, sont, dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire, nommés à titre subsidiaire, soit au parquet du procureur du Roi du Brabant wallon, soit aux parquets du procureur du Roi de Louvain et de

Hal Vilvorde. Les substituts du procureur du Roi nommés dans le Brabant wallon sont nommés à titre subsidiaire au parquet du procureur du Roi de Bruxelles, les substituts nommés au parquet du procureur du Roi de Louvain sont nommés à titre subsidiaire au parquet du procureur du Roi de Bruxelles et de Hal Vilvorde et les substituts nommés au parquet du procureur du Roi de Hal Vilvoorde sont nommés à titre subsidiaire au parquet du procureur du Roi de Bruxelles et de Louvain.

Les juges nommés au tribunal de commerce francophone de Bruxelles sont nommés à titre subsidiaire au tribunal de commerce du Brabant wallon et les juges nommés au tribunal de commerce de Nivelles sont nommés à titre subsidiaire au tribunal de commerce francophone de Bruxelles. Les juges nommés au tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles sont nommés à titre subsidiaire au tribunal de commerce de Louvain et les juges nommés au tribunal de commerce de Louvain sont nommés à titre subsidiaire au tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles.

Les juges nommés au tribunal du travail francophone de Bruxelles sont nommés à titre subsidiaire au tribunal du travail de Nivelles et les juges nommés au tribunal du travail du Brabant wallon sont nommés à titre subsidiaire au tribunal du travail francophone de Bruxelles. Les juges nommés au tribunal du travail néerlandophone de Bruxelles sont nommés à titre subsidiaire au tribunal du travail de Louvain et les juges nommés au tribunal du travail de Louvain sont nommés à titre subsidiaire au tribunal du travail néerlandophone de Bruxelles.

Les substituts de l'auditeur du travail nommés à Bruxelles sont nommés, dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire à titre subsidiaire près l'auditordat du travail de Nivelles ou près les auditordats du travail de Louvain et Hal-Vilvorde. Les substituts de l'auditeur du travail nommés à Louvain sont nommés à titre subsidiaire près l'auditordat du travail de Bruxelles et de Hal-Vilvorde et les substituts de

Hal Vilvorde. Les substituts du procureur du Roi nommés dans le Brabant wallon sont nommés à titre subsidiaire au parquet du procureur du Roi de Bruxelles, les substituts nommés au parquet du procureur du Roi de Louvain sont nommés à titre subsidiaire au parquet du procureur du Roi de Bruxelles et de Hal Vilvorde et les substituts nommés au parquet du procureur du Roi de Hal Vilvoorde sont nommés à titre subsidiaire au parquet du procureur du Roi de Bruxelles et de Louvain.

Les juges nommés au tribunal de commerce francophone de Bruxelles sont nommés à titre subsidiaire au tribunal de commerce du Brabant wallon et les juges nommés au tribunal de commerce **du Brabant Wallon** sont nommés à titre subsidiaire au tribunal de commerce francophone de Bruxelles. Les juges nommés au tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles sont nommés à titre subsidiaire au tribunal de commerce de Louvain et les juges nommés au tribunal de commerce de Louvain sont nommés à titre subsidiaire au tribunal de commerce néerlandophone de Bruxelles.

Les juges nommés au tribunal du travail francophone de Bruxelles sont nommés à titre subsidiaire au tribunal du travail **du Brabant Wallon** et les juges nommés au tribunal du travail du Brabant wallon sont nommés à titre subsidiaire au tribunal du travail francophone de Bruxelles. Les juges nommés au tribunal du travail néerlandophone de Bruxelles sont nommés à titre subsidiaire au tribunal du travail de Louvain et les juges nommés au tribunal du travail de Louvain sont nommés à titre subsidiaire au tribunal du travail néerlandophone de Bruxelles.

Les substituts de l'auditeur du travail nommés à Bruxelles sont nommés, dans le respect de la loi du 15 juin 1935 concernant l'emploi des langues en matière judiciaire à titre subsidiaire près l'auditordat du travail **du Brabant Wallon** ou près les auditordats du travail de Louvain et Hal-Vilvorde. Les substituts de l'auditeur du travail nommés à Louvain sont nommés à titre subsidiaire près l'auditordat du travail de Bruxelles et de Hal-Vilvorde et les substituts de

l'auditeur du travail nommés près l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde sont nommés à titre subsidiaire près l'auditorat du travail de Bruxelles et de Louvain.

§ 5. La désignation d'un magistrat visé au paragraphe 4 en dehors de la juridiction ou du parquet dans le cadre du personnel duquel il est nommé à titre principal est réglée conformément au paragraphe 2.

§ 6. Un magistrat nommé conformément au paragraphe 4 n'est pas nommé dans le cadre du personnel de la juridiction ou du parquet dans lequel il est nommé à titre subsidiaire.

Art. 104

La cour du travail est divisée en chambres qui siègent au nombre d'un conseiller à la cour du travail et, selon le cas, de deux ou quatre conseillers sociaux.

Les chambres qui connaissent de l'appel d'un jugement rendu sur les matières prévues à l'article 578, 1°, 2°, 3° et 7°, sont composées, outre le président, d'un conseiller social nommé au titre d'employeur et d'un conseiller social nommé au titre de travailleur ouvrier ou de travailleur employé, selon la qualité du travailleur en cause.

Toutefois, ces chambres sont composées de deux conseillers sociaux nommés au titre d'employeur et de deux conseillers sociaux nommés respectivement au titre d'ouvrier et d'employé, lorsque l'appel est dirigé contre un jugement prononcé par une chambre comprenant quatre juges sociaux.

Les chambres qui connaissent de l'appel d'un jugement rendu dans un litige portant sur les matières prévues aux articles 578, 4°, 5°, 6°, 8°, 10° et 11°, et 12°, a), 579, 580, 582, 3° et 4° ou concernant l'application aux employeurs de sanctions administratives prévues à l'article 583, sont composées, outre les présidents, de deux conseillers sociaux nommés respectivement au titre d'employeur et au titre de travailleur.

l'auditeur du travail nommés près l'auditorat du travail de Hal-Vilvorde sont nommés à titre subsidiaire près l'auditorat du travail de Bruxelles et de Louvain.

§ 5. La désignation d'un magistrat visé au paragraphe 4 en dehors de la juridiction ou du parquet dans le cadre du personnel duquel il est nommé à titre principal est réglée conformément au paragraphe 2.

§ 6. Un magistrat nommé conformément au paragraphe 4 n'est pas nommé dans le cadre du personnel de la juridiction ou du parquet dans lequel il est nommé à titre subsidiaire.

Art. 104

La cour du travail est divisée en chambres qui siègent au nombre d'un conseiller à la cour du travail et, selon le cas, de deux ou quatre conseillers sociaux.

Les chambres qui connaissent de l'appel d'un jugement rendu sur les matières prévues à l'article 578, 1°, 2°, 3° et 7°, sont composées, outre le président, d'un conseiller social nommé au titre d'employeur et d'un conseiller social nommé au titre de travailleur ouvrier ou de travailleur employé, selon la qualité du travailleur en cause.

Toutefois, ces chambres sont composées de deux conseillers sociaux nommés au titre d'employeur et de deux conseillers sociaux nommés respectivement au titre d'ouvrier et d'employé, lorsque l'appel est dirigé contre un jugement prononcé par une chambre comprenant quatre juges sociaux.

Les chambres qui connaissent de l'appel d'un jugement rendu dans un litige portant sur les matières prévues aux articles 578, 4°, 5°, 6°, 8°, 10° et 11°, et 12°, a), 579, 580, 582, 3° et 4° ou concernant l'application aux employeurs de sanctions administratives prévues à l'article 583, sont composées, outre les présidents, de deux conseillers sociaux nommés respectivement au titre d'employeur et au titre de travailleur.

Les chambres qui connaissent de l'appel d'un jugement rendu dans un litige portant sur la matière prévue à l'article 578, 12°, b) , sont composées, outre les présidents, de deux conseillers sociaux nommés respectivement au titre d'employeur et au titre de travailleur indépendant.

Les chambres qui connaissent de l'appel d'un jugement rendu sur un litige portant sur les matières prévues à l'article 582, (1° et 2°) sont composées, outre le président, de deux conseillers sociaux nommés l'un au titre de travailleur indépendant, l'autre au titre de travailleur salarié.

Les Chambres qui connaissent de l'appel d'un jugement rendu dans un litige portant sur les matières prévues à l'article 581, ou concernant l'application aux travailleurs indépendants de sanctions administratives prévues à l'article 583 sont composées de deux conseillers à la Cour du travail et d'un conseiller social nommé au titre de travailleur indépendant.

En outre, lorsque le litige a trait à un travailleur mineur, marin, pêcheur de mer, batelier, travailleur des ports ou affilié à la sécurité sociale d'outre-mer, le conseiller social doit, dans la mesure du possible, appartenir ou avoir appartenu à la même catégorie que le travailleur en cause.

Le Roi détermine, sur la proposition du ministre ayant le Travail dans ses attributions, les règles d'après lesquelles les conseillers sociaux sont appelés à siéger en application de la présente disposition.

Par dérogation à l'alinéa 1er, les chambres qui connaissent de l'appel d'une décision rendue sur la matière prévue à l'article 578, 14°, sont composées d'un conseiller à la Cour du travail.

Art. 109bis

§ 1^{er}. Sont attribués aux chambres ne comprenant qu'un conseiller :

Les chambres qui connaissent de l'appel d'un jugement rendu dans un litige portant sur la matière prévue à l'article 578, 12°, b) , sont composées, outre les présidents, de deux conseillers sociaux nommés respectivement au titre d'employeur et au titre de travailleur indépendant.

Les chambres qui connaissent de l'appel d'un jugement rendu sur un litige portant sur les matières prévues à l'article 582, (1° et 2°) sont composées, outre le président, de deux conseillers sociaux nommés l'un au titre de travailleur indépendant, l'autre au titre de travailleur salarié.

Les Chambres qui connaissent de l'appel d'un jugement rendu dans un litige portant sur les matières prévues à l'article 581, ou concernant l'application aux travailleurs indépendants de sanctions administratives prévues à l'article 583 sont composées, outre le président, de deux conseillers sociaux nommés au titre de travailleurs indépendants.

En outre, lorsque le litige a trait à un travailleur mineur, marin, pêcheur de mer, batelier, travailleur des ports ou affilié à la sécurité sociale d'outre-mer, le conseiller social doit, dans la mesure du possible, appartenir ou avoir appartenu à la même catégorie que le travailleur en cause.

Le Roi détermine, sur la proposition du ministre ayant le Travail dans ses attributions, les règles d'après lesquelles les conseillers sociaux sont appelés à siéger en application de la présente disposition.

Par dérogation à l'alinéa 1er, les chambres qui connaissent de l'appel d'une décision rendue sur la matière prévue à l'article 578, 14°, sont composées d'un conseiller à la Cour du travail.

Art. 109bis

§ 1^{er}. Sauf s'il porte exclusivement sur des dispositions civiles, l'appel des décisions en matière pénale est attribué à une chambre composée de trois conseillers, le cas échéant, à la chambre spécifique visée à l'article 101, §

1^{er}, alinéa 3.

- 1° les appels des jugements rendus par le juge au tribunal de la jeunesse; [supprimé]
- 1/1° les appels des décisions rendues par le tribunal de la famille relatives à l'exercice de l'autorité parentale, à l'hébergement, au droit aux relations personnelles, à l'émancipation, à la levée de la prohibition du mariage entre mineurs et à son autorisation, à l'adoption de mineurs, à la tutelle officieuse et aux obligations alimentaires à l'égard de mineurs; [supprimé]
- 2° les recours visés à l'article 603, 4°; [supprimé]
- 3° les demandes fondées sur les articles 606 et 1718 ; [supprimé]
- 4° le règlement à l'amiable. [supprimé]
- § 2. sont de même attribués aux chambres qui ne comprennent qu'un conseiller :
- 1° les appels des décisions rendues en matière civile par une chambre du tribunal de première instance qui ne comprend qu'un juge; [supprimé]
- 1°bis les appels des décisions rendues par le tribunal de commerce; [supprimé]
- 2° les appels des décisions rendues par le président du tribunal de première instance ou par le président du tribunal de commerce ; [supprimé]
- 3° les appels des décisions concernant des actions civiles qui ont été poursuivies en même temps et devant les mêmes juges que l'action publique, pour autant que ces appels ne soient pas traités simultanément avec les appels au plan pénal. [supprimé]
- Néanmoins, les appels énumérés à l'alinéa 1er 1°, 1° bis et 2°, sont, dans tous les cas, attribués aux chambres composées de trois conseillers à la cour lorsque la demande en est faite par l'appelant dans son acte d'appel principal. [supprimé]
- La cause est également attribuée à une chambre composée de trois conseillers, pour [supprimé]

autant que l'intimé, à peine de déchéance, en fasse la demande par écrit dans la déclaration visée à l'article 1061.

L'appel mentionné à l'alinéa 1er, 3°, est attribué à une chambre composée de trois conseillers à la cour lorsque la demande en a été faite par le prévenu, la partie civilement responsable ou la partie civile dans la déclaration d'appel ou, à peine de déchéance, dans les quinze jours de la signification ou de la notification de celle-ci, par une déclaration au greffe du tribunal qui a rendu le jugement ou de la cour qui examine l'affaire en appel. Cette possibilité est mentionnée dans la citation. Le premier président peut toujours attribuer d'office cet appel à une chambre composée de trois conseillers.

§ 3. Les causes autres que celles qui sont visées au §§ 1er et 2, sont attribuées à des chambres composées de trois conseillers à la cour.

§ 4. Lorsque de plusieurs causes connexes, l'une d'elles au moins doit être portée devant une chambre composée de trois conseillers à la cour, le premier président les fixe toutes devant une telle chambre, même s'il y a lieu, à cette fin, de modifier leur distribution antérieure.

Art.138bis

§ ^{1er}. Dans les matières civiles, le ministère public intervient par voie d'action, de réquisition ou d'avis. Le ministère public agit d'office dans les cas spécifiés par la loi et en outre chaque fois que l'ordre public exige son intervention.

§ 1er/1. Le tribunal de la famille statue après avoir entendu le ministère public en ses avis ou réquisitions sur:

[supprimé]

§ 3. Les autres causes sont attribuées à des chambres ne comprenant qu'un conseiller à la cour. Lorsque la complexité ou l'intérêt de l'affaire ou des circonstances spécifiques et objectives le requièrent, le premier président peut attribuer, d'autorité, au cas par cas, les affaires à une chambre à trois conseillers.

§ 4. Lorsque de plusieurs causes connexes, l'une d'elles au moins doit être portée devant une chambre composée de trois conseillers à la cour, le premier président les fixe toutes devant une telle chambre, même s'il y a lieu, à cette fin, de modifier leur distribution antérieure.

Art.138bis

§ ^{1er}. Dans les matières civiles, le ministère public intervient par voie d'action, de réquisition ou, lorsqu'il le juge convenable, par voie d'avis. Le ministère public agit d'office dans les cas spécifiés par la loi et en outre chaque fois que l'ordre public exige son intervention.

§ 1er/1. Le tribunal de la famille statue après avoir communiqué la cause au ministère public en vue d'éventuels avis ou réquisitions sur :

1° toutes les demandes relatives à des mineurs;

2° toutes les matières où la loi requiert son intervention.

§ 2. Pour les infractions aux lois et règlements qui relèvent de la compétence des juridictions du travail et qui touchent l'ensemble ou une partie des travailleurs d'une entreprise, l'auditeur du travail peut d'office, conformément aux formalités du présent Code, intenter une action auprès du tribunal du travail, afin de faire constater les infractions aux dites lois et aux dits règlements.

En cas de concours ou de connexité desdites infractions avec une ou plusieurs infractions à d'autres dispositions légales qui ne sont pas de la compétence des juridictions du travail, l'auditeur du travail transmet une copie du dossier au procureur du Roi, en vue de l'exercice de l'action publique pour ces dernières infractions.

L'action visée à l'alinéa 1er ne peut plus être exercée si l'action publique a été intentée ou si, conformément à l'article 85 du Code pénal social, la notification du montant de l'amende administrative a eu lieu.

§ 3. Sans préjudice de l'article 150, § 3, en cas de renvoi au tribunal francophone, aux fins de l'application de cet article, le ministère public visé à l'article 150, § 2, 1°, et à l'article 152, § 2, 1°, remplit les devoirs de son office auprès du tribunal néerlandophone si l'affaire a été portée devant le tribunal en vertu d'une compétence territoriale déterminée par un lieu situé sur le territoire de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde. Si l'affaire a été portée devant le tribunal francophone ou néerlandophone, en vertu d'une compétence territoriale déterminée par un lieu situé sur le territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, le ministère public visé à l'article 150, § 2, 2°, ou à l'article 152, § 2, 2°, remplit les devoirs de son office.

Art. 156bis

1° toutes les demandes relatives à des mineurs;

2° toutes les matières où la loi requiert son intervention.

§ 2. Pour les infractions aux lois et règlements qui relèvent de la compétence des juridictions du travail et qui touchent l'ensemble ou une partie des travailleurs d'une entreprise, l'auditeur du travail peut d'office, conformément aux formalités du présent Code, intenter une action auprès du tribunal du travail, afin de faire constater les infractions aux dites lois et aux dits règlements.

En cas de concours ou de connexité desdites infractions avec une ou plusieurs infractions à d'autres dispositions légales qui ne sont pas de la compétence des juridictions du travail, l'auditeur du travail transmet une copie du dossier au procureur du Roi, en vue de l'exercice de l'action publique pour ces dernières infractions.

L'action visée à l'alinéa 1er ne peut plus être exercée si l'action publique a été intentée ou si, conformément à l'article 85 du Code pénal social, la notification du montant de l'amende administrative a eu lieu.

§ 3. Sans préjudice de l'article 150, § 3, en cas de renvoi au tribunal francophone, aux fins de l'application de cet article, le ministère public visé à l'article 150, § 2, 1°, et à l'article 152, § 2, 1°, remplit les devoirs de son office auprès du tribunal néerlandophone si l'affaire a été portée devant le tribunal en vertu d'une compétence territoriale déterminée par un lieu situé sur le territoire de l'arrondissement administratif de Hal-Vilvorde. Si l'affaire a été portée devant le tribunal francophone ou néerlandophone, en vertu d'une compétence territoriale déterminée par un lieu situé sur le territoire de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale, le ministère public visé à l'article 150, § 2, 2°, ou à l'article 152, § 2, 2°, remplit les devoirs de son office.

Art. 156bis

Il y a, auprès de la Cour de cassation, des Cours d'appel, des Cours du travail, des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail, des tribunaux de commerce, des justices de paix et des tribunaux de police, des magistrats suppléants désignés parmi les magistrats admis à la retraite en raison de leur âge conformément à l'article 383, § 1^{er}; ils n'ont pas de fonctions habituelles et sont désignés conformément à l'article 383, § 2, pour remplacer momentanément, selon le cas et chacun pour ce qui le concerne, soit les magistrats effectifs, soit les membres du ministère public lorsqu'ils sont empêchés.

Ces magistrats suppléants peuvent aussi être appelés à siéger dans les cas où l'effectif est insuffisant pour traiter les affaires pendantes.

Les magistrats suppléants visés à l'alinéa 1^{er} ne peuvent remplacer ni un magistrat fédéral ni un membre du ministère public chargé d'une mission en application de l'article 144bis, § 3, alinéas 1^{er} et 2.

Art. 183

§ 1^{er}. Un service d'appui commun est institué auprès du Collège des cours et tribunaux.

Le service d'appui est placé sous l'autorité du président du Collège des cours et tribunaux.

Le service d'appui est chargé :

1° d'apporter un soutien dans les domaines mentionnés à l'article 181;

2° d'apporter un soutien aux comités de direction visés au chapitre III;

3° de l'organisation d'un audit interne du Collège et des entités judiciaires.

Un directeur est chargé de la direction journalière. Il est désigné par le Roi pour un terme renouvelable de cinq ans, sur

Il y a, auprès de la Cour de cassation, des Cours d'appel, des Cours du travail, des tribunaux de première instance, des tribunaux du travail, des tribunaux de commerce, des justices de paix et des tribunaux de police, des magistrats suppléants désignés parmi les magistrats admis à la retraite en raison de leur âge conformément à l'article 383, § 1^{er} et des magistrats qui a leur demande sont admis à la retraite avant l'âge légal et qui en outre ont été autorisés à porter le titre honorifique de leur fonction; ils n'ont pas de fonctions habituelles et sont désignés conformément à l'article 383, § 2, pour remplacer momentanément, selon le cas et chacun pour ce qui le concerne, soit les magistrats effectifs, soit les membres du ministère public lorsqu'ils sont empêchés.

Ces magistrats suppléants peuvent aussi être appelés à siéger dans les cas où l'effectif est insuffisant pour traiter les affaires pendantes.

Les magistrats suppléants visés à l'alinéa 1^{er} ne peuvent remplacer ni un magistrat fédéral ni un membre du ministère public chargé d'une mission en application de l'article 144bis, § 3, alinéas 1^{er} et 2.

Art. 183

§ 1^{er}. Un service d'appui commun est institué auprès du Collège des cours et tribunaux.

Le service d'appui est placé sous l'autorité du président du Collège des cours et tribunaux.

Le service d'appui est chargé :

1° d'apporter un soutien dans les domaines mentionnés à l'article 181;

2° d'apporter un soutien aux comités de direction visés au chapitre III;

3° de l'organisation d'un audit interne du Collège et des entités judiciaires.

Un directeur est chargé de la direction journalière. Il est désigné par le Roi pour un terme renouvelable de cinq ans, sur

proposition du Collège et sur la base d'un profil préétabli par le Roi sur avis du Collège. Le directeur siège au Collège avec voix consultative.

Le directeur exerce sa fonction à temps plein. Il perçoit le traitement d'un président de chambre à la cour d'appel. Les articles 323bis, 327 et 330 sont, le cas échéant, d'application. Le Roi peut, sur proposition du Collège, suspendre le mandat du directeur ou y mettre fin prématurément en cas d'incapacité, de maladie de longue durée ou de manquement grave à ses devoirs.

§ 2. Le Roi détermine, sur avis du Collège, les modalités du fonctionnement et de l'organisation du service d'appui. Le personnel est intégré dans un plan de personnel, établi annuellement par le Collège. Lors des recrutements, la parité linguistique est garantie.

Le personnel nommé à titre définitif, au sein du service d'appui, est soumis aux dispositions légales et statutaires applicables au personnel de l'organisation judiciaire nommé à titre définitif.

Les magistrats peuvent être chargés d'une mission ou être délégués au sein du service d'appui conformément aux articles 323bis et 327.

Tout membre du personnel de l'organisation judiciaire peut, avec son accord et sur demande du Collège adressée au ministre de la Justice, être délégué au sein du service d'appui du Collège conformément aux articles 330, 330bis

proposition du Collège et sur la base d'un profil préétabli par le Roi sur avis du Collège. Le directeur siège au Collège avec voix consultative.

Le directeur exerce sa fonction à temps plein. Il perçoit le traitement d'un président de chambre à la cour d'appel. Les articles 323bis, 327 et 330 sont, le cas échéant, d'application. Le Roi peut, sur proposition du Collège, suspendre le mandat du directeur ou y mettre fin prématurément en cas d'incapacité, de maladie de longue durée ou de manquement grave à ses devoirs.

§ 2. Le Roi détermine, sur avis du Collège, les modalités du fonctionnement et de l'organisation du service d'appui. Le personnel est intégré dans un plan de personnel, établi annuellement par le Collège. Lors des recrutements, la parité linguistique est garantie.

Le personnel nommé à titre définitif, au sein du service d'appui, est soumis aux dispositions légales et statutaires applicables au personnel de l'organisation judiciaire nommé à titre définitif.

Les magistrats peuvent être chargés d'une mission ou être délégués au sein du service d'appui conformément aux articles 323bis et 327. **A sa demande et sur proposition du président du collège des cours et tribunaux, un magistrat admis à la retraite en raison de son âge conformément à l'article 383, § 1^{er}, ou qui à sa demande est admis à la retraite avant l'âge légal et qui en outre a été autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions peut être autorisé par le Roi à exercer une mission non rémunérée au sein du service d'appui. L'accord du chef de corps est en outre demandé lorsque le magistrat proposé est un magistrat suppléant visé à l'article 383, § 2.**

Tout membre du personnel de l'organisation judiciaire peut, avec son accord et sur demande du Collège adressée au ministre de la Justice, être délégué au sein du service d'appui du Collège conformément aux articles 330,

et 330ter.

Tout membre du personnel nommé à titre définitif d'un service public fédéral, d'un service public fédéral de programmation ou du Conseil supérieur de la Justice peut être mis à la disposition du service d'appui du Collège, avec son accord et sur demande du Collège adressée, selon le cas, au ministre dont il dépend ou au Conseil supérieur de la Justice.

§ 3. Il peut être mis fin à la mission, à la délégation ou à la mise à disposition visée au présent article :

1° sur proposition du Collège, après avoir entendu préalablement le magistrat, le membre du personnel ou l'agent;

2° à la demande du magistrat, du membre du personnel ou de l'agent concerné, en respectant un délai de préavis d'un mois.

Les membres du personnel et les magistrats visés au présent article sont soumis à l'autorité du directeur.

Les membres du personnel visés au présent article sont soumis à la réglementation en matière d'évaluation, au régime disciplinaire, au régime des congés et à la réglementation relative aux horaires de travail applicables aux membres du personnel visés au § 2, alinéa 2.

Le plan de personnel peut prévoir la possibilité d'engager du personnel sur la base d'un contrat de travail conformément aux dispositions prévues à l'article 178.

§ 4. Le traitement du personnel recruté par le Collège et du personnel chargé d'une mission, délégué ou mis à disposition est à charge du budget du Collège.

Sans préjudice des dispositions du présent chapitre, chaque membre du personnel, chargé d'une mission, délégué ou mis à disposition conserve son statut propre. Toutefois, si le statut du personnel visé au présent article prévoit, à mission équivalente, une rémunération plus élevée ou des avantages

330bis et 330ter.

Tout membre du personnel nommé à titre définitif d'un service public fédéral, d'un service public fédéral de programmation ou du Conseil supérieur de la Justice peut être mis à la disposition du service d'appui du Collège, avec son accord et sur demande du Collège adressée, selon le cas, au ministre dont il dépend ou au Conseil supérieur de la Justice.

§ 3. Il peut être mis fin à la mission, à la délégation ou à la mise à disposition visée au présent article :

1° sur proposition du Collège, après avoir entendu préalablement le magistrat, le membre du personnel ou l'agent;

2° à la demande du magistrat, du membre du personnel ou de l'agent concerné, en respectant un délai de préavis d'un mois.

Les membres du personnel et les magistrats visés au présent article sont soumis à l'autorité du directeur.

Les membres du personnel visés au présent article sont soumis à la réglementation en matière d'évaluation, au régime disciplinaire, au régime des congés et à la réglementation relative aux horaires de travail applicables aux membres du personnel visés au § 2, alinéa 2.

Le plan de personnel peut prévoir la possibilité d'engager du personnel sur la base d'un contrat de travail conformément aux dispositions prévues à l'article 178.

§ 4. Le traitement du personnel recruté par le Collège et du personnel chargé d'une mission, délégué ou mis à disposition est à charge du budget du Collège.

Sans préjudice des dispositions du présent chapitre, chaque membre du personnel, chargé d'une mission, délégué ou mis à disposition conserve son statut propre. Toutefois, si le statut du personnel visé au présent article prévoit, à mission équivalente, une rémunération plus élevée ou des

particuliers, un supplément de traitement portant la rémunération de ce membre du personnel au même niveau et ces avantages lui sont alloués à charge du budget du Collège.

Art. 185

§^{1er}. Un service d'appui commun est institué auprès du Collège des procureurs généraux et auprès du Collège du ministère public. Le service d'appui est placé sous l'autorité du président du Collège du ministère public.

Le service d'appui est chargé :

1° d'apporter un soutien pour l'exécution des missions prévues aux articles 143bis, §§ 2, 3, 4, 5 et 7 et 184, §^{1er};

2° d'apporter un soutien aux comités de direction visés au chapitre III;

3° de l'organisation d'un audit interne du Collège du ministère public et des entités judiciaires.

Un directeur est chargé de la direction journalière. Il est désigné par le Roi pour un terme renouvelable de cinq ans, sur proposition du Collège du ministère public et sur la base d'un profil préalablement établi par le Roi sur avis du Collège. Le directeur siège au Collège avec voix consultative.

Le directeur exerce sa fonction à temps plein. Il perçoit le traitement d'un premier avocat général près la cour d'appel. Les articles 323bis, 327 et 330bis sont, le cas échéant, d'application.

Le Roi peut, sur la proposition du Collège, suspendre le mandat du directeur ou y mettre fin prématurément en cas d'incapacité, de maladie de longue durée de celui-ci ou de manquement grave à ses devoirs.

§ 2. Le Roi fixe, sur avis du Collège du ministère public, les modalités du fonctionnement et de l'organisation du service d'appui. Le personnel est intégré dans un plan de personnel, établi

avantages particuliers, un supplément de traitement portant la rémunération de ce membre du personnel au même niveau et ces avantages lui sont alloués à charge du budget du Collège.

Art. 185

§^{1er}. Un service d'appui commun est institué auprès du Collège des procureurs généraux et auprès du Collège du ministère public. Le service d'appui est placé sous l'autorité du président du Collège du ministère public.

Le service d'appui est chargé :

1° d'apporter un soutien pour l'exécution des missions prévues aux articles 143bis, §§ 2, 3, 4, 5 et 7 et 184, §^{1er};

2° d'apporter un soutien aux comités de direction visés au chapitre III;

3° de l'organisation d'un audit interne du Collège du ministère public et des entités judiciaires.

Un directeur est chargé de la direction journalière. Il est désigné par le Roi pour un terme renouvelable de cinq ans, sur proposition du Collège du ministère public et sur la base d'un profil préalablement établi par le Roi sur avis du Collège. Le directeur siège au Collège avec voix consultative.

Le directeur exerce sa fonction à temps plein. Il perçoit le traitement d'un premier avocat général près la cour d'appel. Les articles 323bis, 327 et 330bis sont, le cas échéant, d'application.

Le Roi peut, sur la proposition du Collège, suspendre le mandat du directeur ou y mettre fin prématurément en cas d'incapacité, de maladie de longue durée de celui-ci ou de manquement grave à ses devoirs.

§ 2. Le Roi fixe, sur avis du Collège du ministère public, les modalités du fonctionnement et de l'organisation du service d'appui. Le personnel est intégré dans un plan de personnel, établi

annuellement par le Collège. Lors des recrutements, la parité linguistique est garantie.

Le personnel nommé à titre définitif au sein du service d'appui est soumis aux dispositions légales et statutaires applicables au personnel de l'organisation judiciaire nommé à titre définitif.

Les magistrats peuvent être chargés d'une mission ou être délégués au sein du service d'appui conformément aux articles 323bis et 327.

Tout membre du personnel de l'organisation judiciaire peut, avec son accord et sur demande du Collège adressée au ministre de la Justice, être délégué au sein du service d'appui du Collège conformément aux articles 330, 330bis et 330ter.

Tout membre du personnel nommé à titre définitif d'un service public fédéral, d'un service public fédéral de programmation ou du Conseil supérieur de la Justice peut être mis à la disposition du service d'appui du Collège, avec son accord et sur demande du Collège adressée, selon le cas, au ministre dont il dépend ou au Conseil supérieur de la Justice.

§ 3. Il peut être mis fin à la mission, à la délégation ou à la mise à disposition visée au présent article :

1° sur proposition du Collège, après avoir entendu préalablement le magistrat, le membre du personnel ou l'agent;

annuellement par le Collège. Lors des recrutements, la parité linguistique est garantie.

Le personnel nommé à titre définitif au sein du service d'appui est soumis aux dispositions légales et statutaires applicables au personnel de l'organisation judiciaire nommé à titre définitif.

Les magistrats peuvent être chargés d'une mission ou être délégués au sein du service d'appui conformément aux articles 323bis et 327. **A sa demande et sur proposition du président du collège du ministère public, un magistrat admis à la retraite en raison de son âge conformément à l'article 383, § 1^{er}, ou qui à sa demande est admis à la retraite avant l'âge légal et qui en outre a été autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions peut être autorisé par le Roi à exercer une mission non rémunérée au sein du service d'appui. L'accord du chef de corps est en outre demandé lorsque le magistrat proposé est un magistrat suppléant visé à l'article 383, § 2.**

Tout membre du personnel de l'organisation judiciaire peut, avec son accord et sur demande du Collège adressée au ministre de la Justice, être délégué au sein du service d'appui du Collège conformément aux articles 330, 330bis et 330ter.

Tout membre du personnel nommé à titre définitif d'un service public fédéral, d'un service public fédéral de programmation ou du Conseil supérieur de la Justice peut être mis à la disposition du service d'appui du Collège, avec son accord et sur demande du Collège adressée, selon le cas, au ministre dont il dépend ou au Conseil supérieur de la Justice.

§ 3. Il peut être mis fin à la mission, à la délégation ou à la mise à disposition visée au présent article :

1° sur proposition du Collège, après avoir entendu préalablement le magistrat, le membre du personnel ou l'agent;

2° à la demande du magistrat, du membre du personnel ou de l'agent concerné, en respectant un délai de préavis d'un mois.

Les membres du personnel et les magistrats visés au présent article sont soumis à l'autorité du directeur.

Les membres du personnel visés au présent article sont soumis à la réglementation en matière d'évaluation, au régime disciplinaire, au régime des congés et à la réglementation relative aux horaires de travail applicables aux membres du personnel visés au § 2, alinéa 2.

Le plan de personnel peut prévoir la possibilité d'engager du personnel sur la base d'un contrat de travail conformément aux dispositions prévues à l'article 178.

§ 4. Le traitement du personnel recruté par le Collège et du personnel, chargé d'une mission, délégué ou mis à disposition est à charge du budget du Collège.

Sans préjudice des dispositions du présent chapitre, chaque membre du personnel, chargé d'une mission, délégué ou mis à disposition conserve son statut propre. Toutefois, si le statut du personnel visé au présent article prévoit, à mission équivalente, une rémunération plus élevée ou des avantages particuliers, un supplément de traitement portant la rémunération de ce membre du personnel au même niveau et ces avantages lui sont alloués à charge du budget du Collège.

Art. 195

Tous les juges effectifs auprès du tribunal de première instance qui ont exercé, pendant une période minimale de trois ans, les fonctions de juge ou de magistrat du ministère public, peuvent être appelés à siéger seuls.

Toutefois, tous les juges effectifs auprès du tribunal de première instance peuvent, après que l'avis écrit et motivé du procureur du Roi et du bâtonnier de l'Ordre des avocats ait été

2° à la demande du magistrat, du membre du personnel ou de l'agent concerné, en respectant un délai de préavis d'un mois.

Les membres du personnel et les magistrats visés au présent article sont soumis à l'autorité du directeur.

Les membres du personnel visés au présent article sont soumis à la réglementation en matière d'évaluation, au régime disciplinaire, au régime des congés et à la réglementation relative aux horaires de travail applicables aux membres du personnel visés au § 2, alinéa 2.

Le plan de personnel peut prévoir la possibilité d'engager du personnel sur la base d'un contrat de travail conformément aux dispositions prévues à l'article 178.

§ 4. Le traitement du personnel recruté par le Collège et du personnel, chargé d'une mission, délégué ou mis à disposition est à charge du budget du Collège.

Sans préjudice des dispositions du présent chapitre, chaque membre du personnel, chargé d'une mission, délégué ou mis à disposition conserve son statut propre. Toutefois, si le statut du personnel visé au présent article prévoit, à mission équivalente, une rémunération plus élevée ou des avantages particuliers, un supplément de traitement portant la rémunération de ce membre du personnel au même niveau et ces avantages lui sont alloués à charge du budget du Collège.

Art. 195

Tous les juges effectifs auprès du tribunal de première instance qui ont exercé, pendant une période minimale **d'un an**, les fonctions de juge ou de magistrat **du ministère public et les magistrats suppléants visés à l'article 156bis**, peuvent être appelés à siéger seuls.

Toutefois, tous les juges effectifs auprès du tribunal de première instance peuvent, après que l'avis écrit et motivé du procureur du Roi et du bâtonnier de l'Ordre des avocats ait été

demandé, être appelés à siéger seuls, quelle que soit leur ancienneté, en cas de nécessité constatée par le président du tribunal de première instance.

Les magistrats désignés peuvent aussi siéger, suivant le rang de leur réception, dans les autres chambres du tribunal de première instance.

Les juges effectifs appelés à siéger seuls qui sont désignés par le président en qualité d'assesseur pour former le siège d'une cour d'assises peuvent être remplacés, pendant la durée de la session de la cour d'assises, par un juge suppléant exerçant cette fonction depuis dix ans au moins et qui siège ou a siégé régulièrement en matière répressive dans une chambre à trois juges, ou par un magistrat suppléant visé à l'article 156bis.

Art. 207bis

§ ^{1^{er}}. Pour pouvoir être nommé conseiller suppléant à la cour d'appel, le candidat doit être docteur ou licencié en droit et remplir l'une des conditions suivantes :

1° avoir suivi le barreau ou avoir exercé la profession de notaire au moins pendant vingt ans;

2° être juge suppléant depuis au moins dix ans dans un tribunal de première instance, un tribunal du travail, un tribunal de commerce, une justice de paix ou un tribunal de police;

3° être magistrat admis à la retraite, à l'exception des membres des cours d'appel visés au § 2;

4° être professeur d'université et avoir enseigné le droit pendant au moins vingt ans dans une faculté de droit;

5° avoir cumulé ou exercé successivement pendant au moins vingt ans les activités visées aux points 1° et 4°.

§ 2. Les membres des cours d'appel admis à la retraite sont, à leur demande, désignés par les

demandé, être appelés à siéger seuls, quelle que soit leur ancienneté, en cas de nécessité constatée par le président du tribunal de première instance.

Les magistrats désignés peuvent aussi siéger, suivant le rang de leur réception, dans les autres chambres du tribunal de première instance.

Les juges effectifs appelés à siéger seuls qui sont désignés par le président en qualité d'assesseur pour former le siège d'une cour d'assises peuvent être remplacés, pendant la durée de la session de la cour d'assises, par un juge suppléant exerçant cette fonction depuis dix ans au moins et qui siège ou a siégé régulièrement en matière répressive dans une chambre à trois juges[...].

Art. 207bis

§ ^{1^{er}}. Pour pouvoir être nommé conseiller suppléant à la cour d'appel, le candidat doit être docteur ou licencié en droit et remplir l'une des conditions suivantes :

1° avoir suivi le barreau ou avoir exercé la profession de notaire au moins pendant vingt ans;

2° être juge suppléant depuis au moins dix ans dans un tribunal de première instance, un tribunal du travail, un tribunal de commerce, une justice de paix ou un tribunal de police;

3° être magistrat admis à la retraite, à l'exception des membres des cours d'appel visés au § 2;

4° être professeur d'université et avoir enseigné le droit pendant au moins vingt ans dans une faculté de droit;

5° avoir cumulé ou exercé successivement pendant au moins vingt ans les activités visées aux points 1° et 4°.

§ 2. Les membres des cours d'appel admis à la retraite sont, à leur demande, désignés par les

premiers présidents pour exercer la fonction de conseiller suppléant, sous réserve des exceptions reprises dans l'article 383, § 3.

Art. 210

Le président et les conseillers siégeant seuls dans les cas visés à l'article 109bis, § 1er, 2° et 3°, et § 2, sont choisis par le premier président de la cour d'appel, sur l'avis écrit et motivé du procureur général, parmi les conseillers qui sont nommés depuis trois ans au moins et, à défaut, parmi les conseillers qui sont nommés depuis un an au moins.

Les magistrats visés à l'alinéa précédent ainsi que le juge d'appel de la famille et de la jeunesse peuvent aussi siéger à leur rang dans les autres chambres de la cour.

Art. 294bis

Lorsque des dispositions légales ou réglementaires font appel à des magistrats pour occuper une fonction visée à l'article 294, alinéa 2, il convient d'entendre par magistrat le magistrat en fonction, le magistrat admis à la retraite pour avoir atteint l'âge de la retraite, tel que visé à l'article 383, § 1er, et l'ancien magistrat qui s'est vu accorder démission et qui a en outre été autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Art. 378

Reçoivent la moitié du traitement affecté aux fonctions effectives :

1° Le juge suppléant appelé à remplir momentanément les fonctions de juge ou de substitut, en remplacement d'un titulaire nommé à d'autres fonctions, mis à la retraite, démissionnaire, démis, révoqué, déchu, suspendu ou décédé;

2° Le juge de paix suppléant appelé à remplir momentanément les fonctions de juge effectif dans un canton qui n'est desservi ni par un titulaire, ni par un juge d'un autre canton.

premiers présidents pour exercer la fonction de conseiller suppléant [supprimé].

Art. 210

Le président et les conseillers siégeant seuls dans les cas visés à l'article 109bis, § 3, sont choisis par le premier président de la cour d'appel, sur l'avis écrit et motivé du procureur général, parmi les conseillers qui sont nommés depuis un an au moins.

Les magistrats visés à l'alinéa précédent ainsi que le juge d'appel de la famille et de la jeunesse peuvent aussi siéger à leur rang dans les autres chambres de la cour.

Art. 294bis

Lorsque des dispositions légales ou réglementaires font appel à des magistrats pour occuper une fonction visée à l'article 294, alinéa 2, il convient d'entendre par magistrat le magistrat en fonction, le magistrat admis à la retraite pour avoir atteint l'âge de la retraite, tel que visé à l'article 383, § 1er, et **le magistrat qui à sa demande est admis à la retraite avant l'âge légal** et qui a en outre été autorisé à porter le titre honorifique de ses fonctions.

Art. 378

Reçoivent la moitié du traitement affecté aux fonctions effectives :

1° Le juge suppléant appelé à remplir momentanément les fonctions de juge ou de substitut, en remplacement d'un titulaire nommé à d'autres fonctions, mis à la retraite, démissionnaire, démis, révoqué, déchu, suspendu ou décédé;

2° Le juge de paix suppléant appelé à remplir momentanément les fonctions de juge effectif dans un canton qui n'est desservi ni par un titulaire, ni par un juge d'un autre canton.

Le paiement est dû pour la période où le magistrat suppléant assure effectivement le remplacement provisoire.

Art. 379

Le magistrat suppléant a droit, dans les conditions ci-après déterminées, à une indemnité mensuelle :

1° lorsqu'il remplace un titulaire délégué à d'autres fonctions;

2° lorsqu'il remplace un titulaire autorisé à accepter des fonctions publiques auprès d'une institution supranationale, internationale ou étrangère en Belgique ou à l'étranger;

3° lorsqu'il remplace un juge, un substitut, un juge de paix ou un juge au tribunal de police absent pour cause de maladie ou d'empêchement légal.

L'indemnité mensuelle est proportionnelle aux prestations fournies lorsque le magistrat suppléant remplit régulièrement durant un mois au moins les fonctions de magistrat effectif.

L'indemnité mensuelle est forfaitaire et fixée à la moitié du traitement affecté à la fonction du magistrat remplacé, lorsque le magistrat suppléant, durant trois mois consécutifs au moins, remplit régulièrement toutes les fonctions de celui-ci.

En aucun cas, le montant de l'indemnité proportionnelle ne peut dépasser celui de l'indemnité forfaitaire.

Le ministre de la Justice fixe les modalités d'application du présent article.

Art. 379bis

Le magistrat suppléant désigné conformément à l'article 383, § 2, a droit à une indemnité

Le paiement est dû pour la période où le **juge suppléant, le juge suppléant à une justice de paix ou à un tribunal de police** assure effectivement le remplacement provisoire.

Art. 379

Le juge suppléant, le juge suppléant à une justice de paix ou à un tribunal de police a droit, dans les conditions ci-après déterminées, à une indemnité mensuelle :

1° lorsqu'il remplace un titulaire délégué à d'autres fonctions;

2° lorsqu'il remplace un titulaire autorisé à accepter des fonctions publiques auprès d'une institution supranationale, internationale ou étrangère en Belgique ou à l'étranger;

3° lorsqu'il remplace un juge, un substitut, un juge de paix ou un juge au tribunal de police absent pour cause de maladie ou d'empêchement légal.

L'indemnité mensuelle est proportionnelle aux prestations fournies lorsque le **juge suppléant, le juge suppléant à une justice de paix ou à un tribunal de police** remplit régulièrement durant un mois au moins les fonctions de magistrat effectif.

L'indemnité mensuelle est forfaitaire et fixée à la moitié du traitement affecté à la fonction du magistrat remplacé, lorsque le **juge suppléant, le juge suppléant à une justice de paix ou à un tribunal de police**, durant trois mois consécutifs au moins, remplit régulièrement toutes les fonctions de celui-ci.

En aucun cas, le montant de l'indemnité proportionnelle ne peut dépasser celui de l'indemnité forfaitaire.

Le ministre de la Justice fixe les modalités d'application du présent article.

Art. 379bis

Le magistrat suppléant désigné conformément à l'article 383, § 2, a droit à une indemnité

lorsqu'il est appelé à siéger.

Cette indemnité ne pourra être supérieure au montant maximum des revenus professionnels qui peuvent être cumulés avec une pension de retraite.

Le Ministre de la Justice fixe les modalités d'application du présent article.

Art. 383

§ 1^{er}. Les magistrats de l'Ordre judiciaire cessent d'exercer leurs fonctions et sont admis à la retraite à la fin du mois au cours duquel ils ont atteint l'âge :

de soixante-dix ans s'ils sont membres de la Cour de cassation,

de soixante-sept ans s'ils sont membres des autres juridictions,

ou lorsqu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leurs fonctions.

§ 2. Toutefois, à leur demande, des magistrats admis à la retraite en raison de leur âge , comme visé au § 1er peuvent être désignés, selon le cas, par les premiers présidents des cours d'appel et du travail, les présidents des tribunaux , les présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police ou les procureurs généraux près les cours d'appel, pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de 70 ans.

lorsqu'il est appelé à exercer sa fonction.

Cette indemnité ne pourra être supérieure au montant maximum des revenus professionnels qui peuvent être cumulés avec une pension de retraite.

Le Ministre de la Justice fixe les modalités d'application du présent article.

Art. 383

§ 1^{er}. Les magistrats de l'Ordre judiciaire cessent d'exercer leurs fonctions et sont admis à la retraite à la fin du mois au cours duquel ils ont atteint l'âge :

de soixante-dix ans s'ils sont membres de la Cour de cassation,

de soixante-sept ans s'ils sont membres des autres juridictions,

ou lorsqu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leurs fonctions.

Les magistrats qui a leur demande sont admis à la retraite avant l'âge légal et qui en outre ont été autorisés à porter le titre honorifique de leur fonction conservent leur statut de magistrat à moins qu'il n'y renoncent explicitement, le cas échéant à une date ultérieure à celle de leur admission à la retraite.

§ 2. Toutefois, à leur demande, des magistrats admis à la retraite en raison de leur âge , comme visé au § 1er et **des magistrats qui a leur demande sont admis à la retraite avant l'âge légal et qui en outre ont été autorisés à porter le titre honorifique de leur fonction** peuvent être désignés, selon le cas, par les premiers présidents des cours d'appel et du travail, les présidents des tribunaux , les présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police ou les procureurs généraux près les cours d'appel, pour exercer les fonctions de magistrat suppléant jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de 70 ans.

Les magistrats ainsi désignés peuvent toutefois, à leur demande, continuer à exercer leur fonction de magistrat suppléant, au-delà de septante ans, pour une période d'un an, renouvelable deux fois, si l'autorité judiciaire qui les a désignés l'estime utile en raison des nécessités du service. La continuation de la fonction et ses renouvellements seront décidés par ordonnance prononcée, selon le cas, par les premiers présidents des cours d'appel et du travail, les présidents des tribunaux, les présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police ou les procureurs généraux près les cours d'appel.

Les magistrats de la Cour de cassation admis à la retraite en raison de leur âge peuvent, à leur demande, être désignés selon le cas par le premier président de la Cour de cassation ou par le procureur général près cette Cour pour exercer des fonctions de magistrat suppléant pour une période d'un an. La désignation est renouvelable deux fois, si le premier président de la Cour de cassation ou le procureur général près cette Cour l'estime utile en raison des nécessités du service.

§ 3. Les dispositions du § 2 ne sont pas applicables aux premiers présidents de la Cour de cassation, des cours d'appel et du travail, aux procureurs généraux près la Cour de cassation et les cours d'appel, aux présidents des tribunaux, aux présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police, aux procureurs du Roi et aux auditeurs du travail.

Art. 383bis

§ 1er. A leur demande et sur proposition, pour les magistrats du siège, du premier président ou du président de la juridiction à laquelle ils appartiennent et, pour les magistrats du ministère public, du procureur général de l'autorité duquel ils relèvent, les magistrats de l'Ordre judiciaire admis à la retraite (en raison de l'âge visé à l'article 383, § 1er) peuvent être autorisés par le Roi à continuer d'exercer leurs fonctions jusqu'à ce qu'il soit pourvu à la place rendue vacante au sein de leur juridiction. L'autorisation ne peut pas excéder le terme de six mois et n'est pas renouvelable.

Les magistrats ainsi désignés peuvent toutefois, à leur demande, continuer à exercer leur fonction de magistrat suppléant, au-delà de septante ans, pour une période d'un an, renouvelable deux fois, si l'autorité judiciaire qui les a désignés l'estime utile en raison des nécessités du service. La continuation de la fonction et ses renouvellements seront décidés par ordonnance prononcée, selon le cas, par les premiers présidents des cours d'appel et du travail, les présidents des tribunaux, les présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police ou les procureurs généraux près les cours d'appel.

Les magistrats de la Cour de cassation admis à la retraite en raison de leur âge peuvent, à leur demande, être désignés selon le cas par le premier président de la Cour de cassation ou par le procureur général près cette Cour pour exercer des fonctions de magistrat suppléant pour une période d'un an. La désignation est renouvelable deux fois, si le premier président de la Cour de cassation ou le procureur général près cette Cour l'estime utile en raison des nécessités du service.

[supprime]

Art. 383bis

§ 1er. A leur demande et sur proposition, pour les magistrats du siège, du premier président ou du président de la juridiction à laquelle ils appartiennent et, pour les magistrats du ministère public, du procureur général de l'autorité duquel ils relèvent, les magistrats de l'Ordre judiciaire admis à la retraite (en raison de l'âge visé à l'article 383, § 1er) peuvent être autorisés par le Roi à continuer d'exercer leurs fonctions jusqu'à ce qu'il soit pourvu à la place rendue vacante au sein de leur juridiction. **Les juges de paix peuvent également être autorisés aux mêmes conditions à continuer à**

La proposition est faite par le président du tribunal de première instance pour les juges de paix et les juges au tribunal de police. En ce qui concerne les juges de paix et les juges au tribunal de police dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, la proposition est faite par le président du tribunal de première instance francophone ou néerlandophone en fonction de la langue du diplôme de licencié, de docteur ou de master en droit dont ils sont porteurs.

§ 2. Les dispositions des §(...) 1er (...) ne sont pas applicables aux premiers présidents de la Cour de cassation, des cours d'appel et du travail, aux procureurs généraux près la Cour de cassation et les cours d'appel, aux présidents des tribunaux, aux procureurs du Roi et aux auditeurs du travail.

§ 3. Les magistrats qui exercent des fonctions en vertu des §(...) 1er (...) conservent, à l'égard des magistrats siégeant dans la même chambre, le rang qu'ils occupaient lors de leur mise à la retraite.

§ 4. Les magistrats qui exercent des fonctions en vertu des §(...) 1er (...) bénéficient de leur traitement conformément aux dispositions prévues au titre III du Livre II, et non de leur pension.

/

exercer leurs fonctions dans un autre canton de l'arrondissement judiciaire L'autorisation vaut pour une période de six mois maximum renouvelable une fois.

La proposition est faite par le **président des juges de paix et des juges au tribunal de police et dans les arrondissements de Bruxelles et d'Eupen** par le président du tribunal de première instance pour les juges de paix et les juges au tribunal de police. En ce qui concerne les juges de paix et les juges au tribunal de police dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles, la proposition est faite par le président du tribunal de première instance francophone ou néerlandophone en fonction de la langue du diplôme de licencié, de docteur ou de master en droit dont ils sont porteurs.

§ 2. Les dispositions des §(...) 1er (...) ne sont pas applicables aux premiers présidents de la Cour de cassation, des cours d'appel et du travail, aux procureurs généraux près la Cour de cassation et les cours d'appel, aux présidents des tribunaux, **au président des juges de paix et des juges au tribunal de police**, aux procureurs du Roi et aux auditeurs du travail.

§ 3. Les magistrats qui exercent des fonctions en vertu des §(...) 1er (...) conservent, à l'égard des magistrats siégeant dans la même chambre, le rang qu'ils occupaient lors de leur mise à la retraite.

§ 4. Les magistrats qui exercent des fonctions en vertu des §(...) 1er (...) bénéficient de leur traitement conformément aux dispositions prévues au titre III du Livre II, et non de leur pension.

Art. 383ter

§ 1^{er}. Par dérogation à l'article 383, § 1^{er}, à leur demande et sur avis motivé de leur chef de corps, les magistrats de l'Ordre judiciaire peuvent être autorisés par le Roi à continuer d'exercer leurs fonctions jusqu'à ce qu'ils aient atteint l'âge de septante ans ou de septante-trois ans pour la Cour de cassation.

L'autorisation est valable pour un an et est renouvelable.

Les chefs de corps ne sont pas autorisés à continuer à exercer leur mandat sur base de la présente disposition.

Les magistrats titulaires d'un mandat adjoint ou d'un mandat spécifique continuent à exercer ce mandat aux conditions prévues respectivement par les articles 259quinquies ou 259sexies .

§ 2. Le magistrat qui souhaite être maintenu en service au-delà de son soixante-septième ou de son septantième anniversaire pour la Cour de cassation introduit à cet effet, au plus tôt dix-huit mois avant cette date et au plus tard neuf mois avant la date de cet anniversaire, une demande, au moyen d'un formulaire fixé par le Roi, auprès de son chef de corps.

En cas de demande de renouvellement introduite après respectivement soixante-sept ans ou septante ans pour la Cour de cassation, la demande doit être introduite au plus tard six mois avant l'échéance de la prolongation précédente.

Le magistrat communique simultanément une copie de sa demande, ou le cas échéant de sa demande de renouvellement, au Ministre de la Justice.

Le chef de corps communique la demande ainsi que son avis motivé, au ministre de la Justice, dans un délai d'un mois.

L'avis motivé porte à la fois sur l'opportunité pour la juridiction ou le parquet du maintien en service ainsi que sur la durée la plus opportune pour ce maintien.

En cas d'absence d'avis dans le délai prévu, la procédure est poursuivie à l'initiative du ministre de la Justice.

Les présidents des tribunaux de première instance, des tribunaux de commerce et les

présidents des juges de paix et des juges au tribunal de police adressent la demande visée au § 2, alinéa 1er, au premier président de la cour d'appel. Les présidents des tribunaux du travail adressent cette demande au premier président de la cour du travail. Selon le cas, le premier président de la cour d'appel ou de la cour du travail adresse cette demande et son avis au Ministre de la Justice.

Les procureurs du Roi et les auditeurs du travail adressent cette demande au procureur général près la cour d'appel qui adresse cette demande et son avis au Ministre de la Justice.

Le premier président de la Cour de Cassation, le procureur-général près la Cour de Cassation, les premiers présidents des cours d'appel et des cours du travail, les procureurs généraux près les cours d'appel et le procureur fédéral adressent cette demande au Ministre de la justice qui émet un avis sur cette demande.

Les magistrats visés aux alinéas 7 à 9 adressent leur demande de renouvellement au chef de corps de la juridiction ou du parquet dans lequel ils exercent leur fonction.

Le Roi prend une décision dans les trois mois de la réception de la demande.

§ 3. Les magistrats qui continuent à exercer leurs fonctions sur base du § 1er continuent à percevoir leur traitement conformément aux dispositions prévues au titre III du Livre II, et conservent leur rang.

Art. 397bis

Les référendaires (près la Cour de cassation ainsi que les référendaires et les juristes de parquet près les cours d'appel et les tribunaux de première instance) cessent d'exercer leurs fonctions et sont admis à la retraite lorsqu'ils ont atteint l'âge de soixante-cinq ans ou lorsqu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leurs fonctions.

Art. 397bis

Les référendaires près la Cour de cassation ainsi que les référendaires et les juristes de parquet près les cours et tribunaux cessent d'exercer leurs fonctions et sont admis à la retraite lorsqu'ils ont atteint l'âge de soixante-cinq ans ou lorsqu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leurs fonctions.

La loi générale sur les pensions civiles est applicable aux référendaires (et juristes de parquet) mis à la retraite.

La loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques du 21 juillet 1844 est applicable aux référendaires et juristes de parquet mis à la retraite.

Le maintien en activité peut être autorisé jusqu'à l'âge de 70 ans par le ministre de la Justice sur demande du membre du personnel. La période du maintien en activité est fixée pour une durée maximale d'une année. Elle est renouvelable.

Section 2. Modification de la loi du 17 juillet 1984 portant certaines mesures de nature à réduire l'arriéré judiciaire

Art. 14

Les greffiers des cours et tribunaux, les secrétaires des parquets, les membres du personnel des greffes et des parquets, ainsi que les attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation, sont mis à la retraite lorsqu'ils ont atteint l'âge de 65 ans ou lorsqu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leurs fonctions.

Le maintien en activité au-delà de l'âge de 65 ans peut être autorisé par le ministre sur demande du membre du personnel. La période du maintien en activité est fixée pour une durée maximale d'une année. Elle est renouvelable.

Le Roi fixe la procédure.

Art. 14

Les greffiers des cours et tribunaux, les secrétaires des parquets, **les membres du personnel des greffes, des secrétariats de parquets et des services d'appui**, ainsi que les attachés au service de la documentation et de la concordance des textes auprès de la Cour de cassation, sont mis à la retraite lorsqu'ils ont atteint l'âge de 65 ans ou lorsqu'une infirmité grave et permanente ne leur permet plus de remplir convenablement leurs fonctions.

Le maintien en activité peut être autorisé jusqu'à l'âge de 70 ans par le ministre de la Justice sur demande du membre du personnel. La période du maintien en activité est fixée pour une durée maximale d'une année. Elle est renouvelable.

Le Roi fixe la procédure.

Section 3 Modifications de la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail

Dans le tableau « Tribunaux du travail » figurant à l'article 1er de la loi du 7 juillet 1969 déterminant le cadre du personnel des cours et tribunaux du travail, remplacé par la loi 6 janvier 2014, le mot « siège » est remplacé par le mot « tribunal », le mot « Nivelles » est remplacé par les mots

« Brabant wallon » et les mots « Mons - Charleroi » sont remplacés par le mot « Hainaut ».

Section 4. Modifications de la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire

Dans le tableau figurant à l'article 1er de la loi du 15 juillet 1970 déterminant le cadre du personnel des tribunaux de commerce et modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, remplacé par la loi du 6 janvier 2014, le mot « siège » est remplacé par le mot « tribunal », le mot « Nivelles » est remplacé par les mots « Brabant wallon » et les mots « Mons - Charleroi » sont remplacés par le mot « Hainaut ».

Section 5. Modifications de la loi du 14 décembre 1970 déterminant le cadre des juges suppléants dans les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce

Dans le tableau figurant dans l'article unique de la loi du 14 décembre 1970 déterminant le cadre des juges suppléants dans les tribunaux du travail et les tribunaux de commerce, remplacé par la loi du 6 janvier 2014 et modifié par la loi du 25 avril 2014, le mot « siège » est remplacé par le mot « tribunal », le mot « Nivelles » est remplacé par les mots « Brabant wallon » et les mots « Mons - Charleroi » sont remplacés par le mot « Hainaut ».

Section 6. Modification de la loi du 30 juillet 2013 portant création d'un tribunal de la famille et de la jeunesse

Art. 272

Les magistrats du siège et du ministère public qui avant l'entrée en vigueur de la présente loi ont obtenu un brevet permettant d'exercer les fonctions de juge de la jeunesse et de juge d'appel de la jeunesse sont censés avoir obtenu un brevet permettant d'exercer les fonctions de juge au tribunal de la famille et de la jeunesse

Art. 272

Les magistrats du siège et du ministère public qui avant l'entrée en vigueur de la présente loi ont obtenu un brevet permettant d'exercer les fonctions de juge de la jeunesse et de juge d'appel de la jeunesse sont censés avoir obtenu un brevet permettant d'exercer les fonctions de juge au <tribunal> de la <famille>

et de juge d'appel de la famille et de la jeunesse et avoir suivi la formation visée aux articles 138, 143 et 151 du Code judiciaire.

Les juges au tribunal de première instance et les conseillers à la cour d'appel qui au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi exercent des fonctions depuis au moins trois ans dans une chambre traitant de matières qui relèvent des chambres de la famille peuvent être respectivement désignés pour exercer des fonctions de juge au tribunal de la famille et de la jeunesse et de juge d'appel de la famille et de la jeunesse sans devoir suivre la formation initiale rendue obligatoire par l'article 259sexies pour autant que cette expérience minimale soit attestée par le chef de corps.

Les magistrats du ministère public qui au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi exerçaient des fonctions sur la base des articles 8 et 11 anciens de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait ou en matière familiale depuis au moins trois ans sont censés avoir suivi la formation spécialisée visée aux articles 138, 143 et 151 du Code judiciaire pour autant que cette expérience minimale soit attestée par le chef de corps.

Ils doivent cependant suivre les formations continuées.

Au cours de l'année qui suit l'entrée en vigueur de la présente loi, des magistrats qui ne répondent pas aux conditions énumérées aux alinéas 1 à 3 peuvent également être désignés pour exercer leurs fonctions dans ou près les chambres de la famille et dans ou près les chambres de la jeunesse. A la fin de cette période, ils ne peuvent continuer à exercer ces fonctions que pour autant qu'ils prouvent qu'ils ont satisfait aux exigences de formation prévue par le Code judiciaire.

et de la jeunesse et de juge d'appel de la famille et de la jeunesse et avoir suivi la formation visée aux articles 138, 143 et 151 du Code judiciaire.

Les juges au tribunal de première instance et les conseillers à la cour d'appel qui au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi exercent des fonctions depuis au moins trois ans dans une chambre traitant de matières qui relèvent des chambres de la famille peuvent être respectivement désignés pour exercer des fonctions de juge au <tribunal> de la <famille> et de la jeunesse et de juge d'appel de la famille et de la jeunesse sans devoir suivre la formation initiale rendue obligatoire par l'article 259sexies pour autant que cette expérience minimale soit attestée par le chef de corps.

Les magistrats du ministère public qui au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi exerçaient des fonctions sur la base des articles 8 et 11 anciens de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait ou en matière familiale depuis au moins trois ans sont censés avoir suivi la formation spécialisée visée aux articles 138, 143 et 151 du Code judiciaire pour autant que cette expérience minimale soit attestée par le chef de corps.

Ils doivent cependant suivre les formations continuées.

Au cours **des deux années qui suivent** l'entrée en vigueur de la présente loi, des magistrats qui ne répondent pas aux conditions énumérées aux alinéas 1 à 3 peuvent également être désignés pour exercer leurs fonctions dans ou près les chambres de la famille et dans ou près les chambres de la jeunesse. A la fin de cette période, ils ne peuvent continuer à exercer ces fonctions que pour autant qu'ils prouvent qu'ils ont satisfait aux exigences de formation prévue par le Code judiciaire.

Section.7. Modification de la loi du 1er décembre 2013 portant réforme des arrondissements judiciaires et modifiant le Code judiciaire en vue de renforcer la mobilité des membres de l'Ordre judiciaire

Art. 145

L'article 186, § 2, alinéa 1er, du Code judiciaire, modifié par l'article 50 de la présente loi, s'applique au dépôt des pièces en vue de la saisine et du traitement des affaires qui sont attribuées, conformément à l'article 186, § 1er, alinéa 7, du Code judiciaire, à une division en vertu du règlement de répartition des affaires. Pour les autres affaires l'article 186, § 2, alinéa 1er, du Code judiciaire ne s'appliquera au dépôt des pièces qu'à partir du moment où un système e-greffé sera mis en place dans les tribunaux, mais il s'y appliquera de toute façon au plus tard le 1er septembre 2015.

Art. 145

L'article 186, § 2, alinéa 1er, du Code judiciaire, modifié par l'article 50 de la présente loi, s'applique au dépôt des pièces en vue de la saisine et du traitement des affaires qui sont attribuées, conformément à l'article 186, § 1er, alinéa 7, du Code judiciaire, à une division en vertu du règlement de répartition des affaires. Pour les autres affaires l'article 186, § 2, alinéa 1er, du Code judiciaire ne s'appliquera au dépôt des pièces qu'à partir du moment où un système e-greffé sera mis en place dans les tribunaux, **mais il s'y appliquera de toute façon au plus tard le 1^{er} janvier 2017.**

Section 8. Modification de la loi générale sur les pensions civiles et ecclésiastiques du 21 juillet 1844

Art. 7

Tout magistrat, fonctionnaire ou (agent) qui aura bien mérité dans l'exercice de ses fonctions, pourra, à sa retraite, être autorisé par le gouvernement à conserver le titre honorifique de son emploi.

Art. 7

Tout magistrat, fonctionnaire ou (agent) qui aura bien mérité dans l'exercice de ses fonctions, pourra, à sa retraite, être autorisé par le gouvernement à conserver le titre honorifique de son emploi.

L'ancien chef de corps peut être autorisé à porter le titre honorifique de son mandat de premier président, de président, de président des juges de paix et des juges au tribunal de police, de procureur général, de procureur fédéral, de procureur du Roi et d'auditeur du travail.

Chapitre 3

Modification de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, à la prise en charge des mineurs ayant commis un fait qualifié infraction et à la réparation du dommage causé par ce fait

Art. 8

En ce qui concerne les affaires entrant dans le cadre de la présente loi, le tribunal de la jeunesse ne statue, à peine de nullité, qu'après avoir entendu le ministère public en son avis ou en ses réquisitions

Art. 8

En ce qui concerne les affaires entrant dans le cadre de la présente loi, le tribunal de la jeunesse ne statue, à peine de nullité, qu'après avoir entendu le ministère public en son avis ou en ses réquisitions

Toutefois, si la cause porte uniquement sur le montant des intérêts civils, l'avis du ministère public n'est pas requis.